叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(young Glory And The Spanish Cruiser) 000001

2. 年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(young Glory And The Spanish Cruiser) 000002

3. 年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(young Glory And The Spanish Cruiser) 000003

4. 年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(young Glory And The Spanish Cruiser) 000004

5. 年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(young Glory And The Spanish Cruiser) 000005

6. 年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(young Glory And The Spanish Cruiser) 000006

7. 年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(young Glory And The Spanish Cruiser) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(Young Glory and the Spanish cruiser)

[jʌŋ] ['glɔːri] .
YOUNG GLORY .
年轻的 荣耀 .

年轻的荣耀。

[ˌpeɪtri'ɑːtɪk][wɔːr] ['stɔːriz] .
Patriotic War Stories .
爱国 战争 故事 .

爱国战争故事。

['ɪʃuːd] ['semi] - ['mʌnθli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $1 . - [pər] [jɪr] .
Issued Semi - Monthly — By Subscription $1 . 25 per year .
发布 半 - 月度 — 经过 订阅 $1 . - 每 年 .

半月刊——订阅价格为每年 1.25 美元。

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] [klæs] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [poʊst] ['ɑːfɪs] , [mɑːrtʃ] - , - .
Entered as Second Class Matter at the New York , N . Y . , Post Office , March 26 , 1898 .
进入 作为 第二 班级 事情 在 这 新的 约克 , N . 是 . , 邮政 办公室 , 行进 - , - .

1898 年 3 月 26 日，在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered according to Act of Congress in the year 1898 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - ,

根据1898年国会法案登记在册，

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [baɪ] [fræŋk] ['tʌsi] ,
in the office of the Librarian of Congress , Washington , D . C . , by Frank Tousey ,
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C . , 经过 坦率 图西 ,

由弗兰克·图西在华盛顿特区国会图书馆办公室撰写

- [west] 26th [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
29 West 26th Street , New York .
- 西方 26th 街道 , 新的 约克 .

纽约市西26街29号。

[noʊ] . [θriː] . [nuː] [jɔːk] , ['eɪprəl] - , - .
No . 3 . New York , April 22 , 1898 .
不 . 3 . 新的 约克 , 四月 - , - .

第 3 期。纽约，1898 年 4 月 22 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 Cents .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːzər] ;
Young Glory and the Spanish Cruiser ;
年轻的 荣耀 和 这 西班牙语 巡洋舰 ;

年轻的荣耀与西班牙巡洋舰；

— [ɔːr] —
— OR —
— 或者 —

-或者-

[ə; eɪ] [breɪv] [faɪt] [ə'genst] [ɑːdz] .
A **BRAVE** **FIGHT** **AGAINST** **ODDS** **.**
一个 勇敢的 斗争 反对 赔率 .

一场勇敢的逆境之战。

[baɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['glɔːri] .
BY **AUTHOR** **OF** **YOUNG** **GLORY** **.**
经过 作者 的 年轻的 荣耀 .

作者：《年轻的荣耀》作者。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
TABLE **OF** **CONTENTS** **.**
桌子 的 内容 .

目录。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [wɔːr] — [ə; eɪ] ['kɑːmræd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
SHOOTING **A** **PRISONER** **OF** **WAR** **—** **A** **COMRADE** **TO** **THE** **RESCUE** **.**
射击 一个 囚犯 的 战争 — 一个 同志 到 这 救援 .

枪杀战俘——战友前来营救。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['flaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] — [ə; eɪ] [boʊld] [ɪk'spiːdiənt] .
FLYING **FOR** **THEIR** **LIVES** **—** **A** **BOLD** **EXPEDIENT** **.**
飞行 为了 他们的 生活 — 一个 大胆的 权宜 .

为了保命而飞——一种大胆的权宜之计。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[mɔːr] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] — [dæn] ['deɪli] ['roʊz; 'raʊz] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] .
MORE **VISITORS** **TO** **THE** **HUT** **—** **DAN** **DALY** **ROWS** **DOWN** **THE** **CREEK** **.**
更多的 访客 到 这 小屋 — 担 戴利 行 向下 这 溪 .

小屋迎来了更多访客——丹·戴利划着小船顺流而下。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ruː'iːz]['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn] — [ɪn] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['peitriəts]
YOUNG **GLORY** **AND** **CAPTAIN** **RUIZ** **CALDERON** **—** **IN** **THE** **CAMP** **OF** **THE** **PATRIOTS**
.
:
.

年轻的荣耀和鲁伊斯·卡尔德隆上尉——在爱国者营地。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[æt; ət] - — [jʌŋ] ['glɔːri] [di'naunst] .
AT VALMOSA — YOUNG GLORY DENOUNCED .
在 - — 年轻的 荣耀 谴责 .

在瓦尔莫萨——青年荣耀乐队被谴责。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['boʊts] — [dæn] ['deɪli] [ə'raivz] .
FIGHTING IN THE BOATS — DAN DALY ARRIVES .
斗争 在 这 船 — 担 戴利 到达 .

船上战斗——丹·戴利登场。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə'raɪv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] — [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [ræft] .
ARRIVAL AT THE BROOKLYN — DISCOVERING A RAFT .
到达 在 这 布鲁克林 — 发现 一个 筏 .

抵达布鲁克林——发现一艘木筏。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[jʌŋ] ['glɔːri] [ɑːn][ðə; ði] ['næʃvɪl] — [æt; ət][sæn][wɑːn; hwɑːn][diː] ['pɔːtu] ['rikəu] .
YOUNG GLORY ON THE NASHVILLE — AT SAN JUAN DE PORTO RICO .
年轻的 荣耀 在 这 纳什维尔 — 在 SAN 胡安 德语 波尔图 勒索及腐败组织 .

纳什维尔的青年荣耀——在圣胡安德波多黎各。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɑːt] — [ə; eɪ] [hɑːt] [faɪt] .
THE FIRST SHOT — A HOT FIGHT .
这 第一的 射击 — 一个 热的 斗争 .

第一枪——一场激烈的战斗。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] ['kruːzər] — [ðə; ði] [læst] [stænd] .
BOARDING THE CRUISER — THE LAST STAND .
登机 这 巡洋舰 — 这 最后的 站立 .

登上巡洋舰——最后的抵抗。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[jʌŋ] ['glɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] — [ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] .
YOUNG GLORY TO THE RESCUE — A SURPRISE FOR THE BROOKLYN .
年轻的 荣耀 到 这 救援 — 一个 惊喜 为了 这 布鲁克林 .

YOUNG GLORY 前来救援——给布鲁克林带来惊喜。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [plɑ:t] — [jʌŋ] ['glɔ:riz] ['deɪndʒər] .
THE SPANISH PLOT — YOUNG GLORY'S DANGER .
这 西班牙语 阴谋 — 年轻的 荣耀的 危险 .

西班牙阴谋——年轻的荣耀的危险。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['fɔ:rtʃən] ['feɪvərz] [jʌŋ] ['glɔ:ri] — ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəzi:n] .
FORTUNE FAVORS YOUNG GLORY — CAPTURE OF THE MAGAZINE .
财富 恩惠 年轻的 荣耀 — 捕获 的 这 杂志 .

好运眷顾Young Glories——杂志封面人物。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[wɑ:n; hwɑ:n][ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] .
JUAN AND LIEUT .
胡安 和 中尉 .

胡安和中尉。

['tailə] — [wʌt] [jʌŋ] ['glɔ:ri] [dɪd] .
TYLER — WHAT YOUNG GLORY DID .
泰勒 — 什么 年轻的 荣耀 做过 .

泰勒——Young Glory乐队的成就。

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['kru:zər] [ɪn] ['deɪndʒər] — [ə; eɪ] [praɪs] [ɑ:n] [jʌŋ] ['glɔ:riz] [hed] .
THE CRUISER IN DANGER — A PRICE ON YOUNG GLORY'S HEAD .
这 巡洋舰 在 危险 — 一个 价格 在 年轻的 荣耀的 头 .

巡洋舰遇险——Young Glory乐队悬赏取人性命。

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[kən'klu:ʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['ʃu:tɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [wɔ:r] — [ə; eɪ] ['kɑ:mræd] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] .
SHOOTING A PRISONER OF WAR — A COMRADE TO THE RESCUE .
射击 一个 囚犯 的 战争 — 一个 同志 到 这 救援 .

枪杀战俘——战友前来营救。

" ['sɑːri] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] , [se'njɔː] . "

"	Sorry	to	keep	you	waiting	,	senor	.	"
"	对不起	到	保持	你	等待	,	传感器	.	"

“抱歉让您久等了，先生。”

" [feɪθ] , [æn; ən] - [its] [ə; eɪ] [pə'laɪt] ['neɪʃ(ə)n] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] [jiː; ji] [wɜːr; wər] .

"	Faith	,	an	-	it's	a	polite	nation	I	always	said	ye	were	.
"	信仰	,	一个	-	它是	一个	有礼貌的	国家	我	总是	说	是的	是	.

“信仰，而且你们是一个彬彬有礼的民族，我一直都这么说。”

" [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] , [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] , [læft] ['mɑːkɪŋli] [æz; əz][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðɪs]

"	The	first	speaker	,	a	Spanish	officer	,	laughed	mockingly	as	he	uttered	this
"	这	第一的	扬声器	,	一个	西班牙语	官	,	笑了	嘲讽地	作为	他	说出	这

[ə'pɑːlədʒi] .

apology	.
道歉	.

“第一个发言者是一名西班牙军官，他在道歉时发出嘲讽的笑声。

[ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][wʌz; wəz][dæn]['deɪli] .

The	man	to	whom	he	addressed	his	words	was	Dan	Daly	.
这	男人	到	谁	他	已解决	他的	字	曾是	担	戴利	.

他向丹·戴利发表了这番讲话。

[dæn][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['boʊtsweɪnz] [meit] [ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ʃɪp] [ˌɪndi'ænə] , [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['kruːzər]

Dan	had	been	a	boatswain's	mate	on	the	battle	ship	Indiana	,	then	on	the	Cruiser
担	有	到过	一个	水手长的	伴侣	在	这	战斗	船	印第安纳州	,	然后	在	这	巡洋舰

[kə'lʌmbiə] ,

Columbia	,
哥伦比亚	,

丹曾在战列舰印第安纳号上担任水手长，后来又在巡洋舰哥伦比亚号上担任水手长。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmələr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['kruːzər] ['brʊklɪn; 'brʊklən] .

and	he	was	now	filling	a	similar	position	on	the	Cruiser	Brooklyn	.
和	他	曾是	现在	填充	一个	相似的	位置	在	这	巡洋舰	布鲁克林	.

现在他在“布鲁克林巡洋舰”上担任类似的职务。

[dæn] ['deɪli] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ['glɔːriz] ['bʊzəm] [frend] ,

Dan	Daly	was	Young	Glory's	bosom	friend	,
担	戴利	曾是	年轻的	荣耀的	怀	朋友	,

丹·戴利是小荣耀的挚友，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] [jʌŋ] ['hɪroʊ][ɪn] ['meni]

and	the	Irishman	had	been	the	companion	of	the	gallant	young	hero	in	many
和	这	爱尔兰人	有	到过	这	伴侣	的	这	英勇	年轻的	英雄	在	许多

[ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪŋ] [ɪk'splɔɪts] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][wɜːrld] - [waɪd] [feɪm] .

of	the	daring	exploits	that	had	given	him	world	-	wide	fame	.
的	这	大胆	漏洞	那	有	给定	他	世界	-	宽的	名声	.

这位爱尔兰人曾是这位英勇的年轻英雄的伙伴，陪伴他经历了许多惊险刺激的冒险，使他名扬世界。

['dænz] [pə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] [ə'pɪrd] ['despərət] .

Dan's	position	now	appeared	desperate	.
丹的	位置	现在	出现	绝望的	.

丹的处境现在看来十分绝望。

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] ['pɑːrti][frʌm; frəm][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən][hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]

A	landing	party	from	the	Brooklyn	had	been	surprised	by	a	body	of
一个	降落	派对	从	这	布鲁克林	有	到过	惊讶	经过	一个	身体	的

['spænjərdz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,

Spaniards	in	a	small	village	,
西班牙人	在	一个	小的	村庄	,

布鲁克林号的登陆小队在一个小村庄里遭遇了一群西班牙人，场面十分突然。

[nɑːt] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm][mɑː'tɑːnsɑːs] , [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [koʊst] [ʌv; əv]['kjuːbə]

not	many	miles	from	Matanzas	,	an	important	town	on	the	north	coast	of	Cuba
不是	许多	英里	从	马坦萨斯	,	一个	重要的	镇	在	这	北	海岸	的	古巴

.

:

.

距离古巴北部沿海的重要城镇马坦萨斯不远。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] ['despərət] [ɪn'kaʊntər] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪləz] , [ˌoʊvər'welmd] [baɪ]

After	a	short	but	desperate	encounter	,	the	American	sailors	,	overwhelmed	by
后	一个	短的	但	绝望的	遇到	,	这	美国人	水手们	,	不堪重负	经过

['nʌmbərz] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər]['boʊts] ,

numbers	had	retired	to	their	boats	,
数字	有	退休	到	他们的	船	,

经过短暂而激烈的交战，人数处于劣势的美国水手们撤回了他们的船上。

['liːvɪŋ] [dæn]['deɪli][bɪ'haɪnd] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] .

leaving	Dan	Daly	behind	,	a	prisoner	in	the	hands	of	the	Spaniards	.
离开	担	戴利	在后面	,	一个	囚犯	在	这	双手	的	这	西班牙人	.

留下丹·戴利，他成了西班牙人的俘虏。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [kwɪk] ['traɪəl] [tʊk] [pleɪs] .

A	short	,	quick	trial	took	place	.
一个	短的	,	快的	审判	采取	地方	.

庭审时间很短，很快就结束了。

[dæn][wʌz; wəz] [di'naunst] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .

Dan	was	denounced	as	a	spy	,	and	instantly	sentenced	to	death	.
担	曾是	谴责	作为	一个	间谍	,	和	即刻	判刑	到	死亡	.

丹被指控为间谍，并立即被判处死刑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [æt; ət][wʌns] .

It	was	ordered	that	the	sentence	should	be	carried	out	at	once	.
它	曾是	订购	那	这	句子	应该	是	携带	出去	在	一次	.

法庭下令立即执行该刑罚。

[soʊ] [naʊ] [dæn] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [deθ] ['kɑːmli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [dʌn]

So	now	Dan	stood	looking	death	calmly	in	the	face	as	he	had	so	often	done
所以	现在	担	站立	寻找	死亡	平静地	在	这	脸	作为	他	有	所以	经常	完毕

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

所以现在丹像以前经常做的那样，平静地直面死亡。

[ə; eɪ] [faɪl] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][wʌz; wəz]['ræpɪdli] [maːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

A	file	of	soldiers	was	rapidly	marching	to	the	place	of	execution	,
一个	文件	的	士兵	曾是	快速	行军	到	这	地方	的	执行	,

一队士兵正快速向刑场行进。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hevi] [tred] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [hɜːrd] [æz; əz] [iːtʃ] ['moʊmənt] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər]

and	their	heavy	tread	could	be	plainly	heard	as	each	moment	they	drew	nearer
和	他们的	重的	踏	可以	是	显然	听到	作为	每个	片刻	他们	画	更近

.

:

.

随着他们越来越近，沉重的脚步声清晰可闻。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]

The	prisoner	was	standing	against	a	wall	,	and	immediately	behind	him	was
这	囚犯	曾是	常设	反对	一个	墙	,	和	立即地	在后面	他	曾是

[ə; eɪ] [kloʊzd] [dɔ:r] ,

a	closed	door	,
一个	关闭	门	,

囚犯背靠着墙站着，他身后就是一扇紧闭的门。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪr] ['entrəns] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

which	was	the	rear	entrance	to	a	large	house	in	the	village	.
哪个	曾是	这	后部	入口	到	一个	大的	房子	在	这	村庄	.

那是村里一栋大房子的后门。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] ['fɪfti] [ja:dz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɔ:l] .

The	house	itself	was	at	least	fifty	yards	from	this	wall	.
这	房子	本身	曾是	在	至少	五十	码	从	这	墙	.

房子本身距离这堵墙至少有五十码远。

" [ɑ:] ! [haʊ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [men] ? " [sed] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑ:fɪsər] .

"	Ah	!	how	are	the	men	?	"	said	the	Spanish	officer	.
"	啊	!	如何	是	这	男人	?	"	说	这	西班牙语	官	.

“啊！士兵们怎么样了？”西班牙军官问道。

" [soʊ][jʊr; jər] ['weɪtɪŋ] [deɪz] [ɑ:r; ər]['oʊvər] .

"	So	your	waiting	days	are	over	.
"	所以	你的	等待	天	是	超过	.

“所以，你的等待已经结束了。”

" [ðə; ði][faɪl][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [dru:] [ʌp] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] [du:md] [mæn] ,

"	The	file	of	soldiers	drew	up	about	thirty	yards	from	the	doomed	man	,
"	这	文件	的	士兵	画	向上	关于	三十	码	从	这	注定失败	男人	,

“士兵们列队站在离那个注定要死的人大约三十码远的地方，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['graʊndɪd] [ɑ:rmz][ðə; ði] [saʊnd] [sent] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði]

and	as	they	grounded	arms	the	sound	sent	a	sickening	sensation	through	the
和	作为	他们	接地	武器	这	声音	发送	一个	令人作呕	感觉	通过	这

[breɪv] ['aɪrɪʃmənz] [hɑ:rt] .

brave	Irishman's	heart	.
勇敢的	爱尔兰人的	心	.

当他们放下武器时，那声音让勇敢的爱尔兰人感到一阵恶心。

" ['ʃʊr] , [its] [nɑ:t][wɔ:r] , [bʌt; bət] - [jʊr; jər] [treɪd] , " [sed] [dæn] .

"	Shure	,	it's	not	war	,	but	murther's	your	trade	,	"	said	Dan	.
"	舒尔	,	它是	不是	战争	,	但	-	你的	贸易	,	"	说	担	.

“没错，这不是战争，但杀人是你的职业，”丹说道。

" [its] [ðə; ði] - - ['wʊdnt] [bi:; bi] ['æfðər] - - [ˌem 'i:] [ðɪs] [weɪ] . "

"	It's	the	haythins	thimselves	wouldn't	be	afther	tratin	'	me	this	way	.	"
"	它是	这	-	-	不会	是	之后	-	-	我	这	方式	.	"

“如果是那些干草，它们自己也不会这样对待我。”

" [tɔ:k] [ɑ:n] , " [sed] [ðə; ði] ['spænjərd] , ['ku:lli] , " [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ju:; jʊ] ['eni] [gʊd] .

"	Talk	on	,	"	said	the	Spaniard	,	coolly	,	"	if	it	does	you	any	good	.
"	讲话	在	,	"	说	这	西班牙人	,	冷静地	,	"	如果	它	做	你	任何	好的	.

“继续说吧，”西班牙人冷冷地说，“如果这对你有好处的话。”

[ˌaɪ 'ti:][wəʊnt]['ɔ:ltər] ['mætərz] .

It	won't	alter	matters	.
它	惯于	改变	事情	.

这不会改变任何事情。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [kən'demd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][daɪ] . "

You	have	been	condemned	,	and	must	die	.	"
你	有	到过	谴责	,	和	必须	死	.	"

你已被判处死刑，必须处死。

" [ɑː] , [bʌt; bət] [its] [ri'vendʒd] [aɪl] [biː; bi] . "

"	Ah	,	but	it's	revenged	I'll	be	.	"
"	啊	,	但	它是	复仇	患病的	是	.	"

“啊，但我一定会报仇的。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [juː; jʊ][wəʊnt][æsk] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][stɑːrz][æn; ən] - [straɪps] , [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ,

"	You	won't	ask	when	you	see	the	Stars	an	'	Stripes	,	the	flag	of	the	free	,
"	你	惯于	问	什么时候	你	看	这	星星	一个	-	条纹	,	这	旗帜	的	这	自由的	,

“当你看到星条旗，自由的旗帜时，你就不会问了。”

['floʊtɪn] - ['oʊvər] [ðɪs] ['aɪlənd] .

floatin	'	over	this	island	.
漂浮	-	超过	这	岛	.

漂浮在这座岛屿上。

" [ðə; ði] ['spænjərd] [læft] [kən'temptʃuəsli] .

"	The	Spaniard	laughed	contemptuously	.
"	这	西班牙人	笑了	轻蔑地	.

西班牙人轻蔑地笑了。

" [ðæt] [deɪ] [wɪl] ['nevər] [kʌm] .

"	That	day	will	never	come	.
"	那	天	将要	绝不	来	.

那一天永远不会到来。

[bɑː] !

Bah	!
呸	!

呸!

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['stæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , " [waɪ] [duː][aɪ] [weɪst] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	he	added	,	stamping	on	the	ground	,	"	why	do	I	waste	time	talking	to	a
"	他	额外	,	冲压	在	这	地面	,	"	为什么	做	我	浪费	时间	说	到	一个

['mɪzrəb(ə)l] ['jæŋki] [spaɪ] ?

miserable	Yankee	spy	?
悲惨的	扬基	间谍	?

他跺着脚说：“我为什么要浪费时间跟一个可怜的美国间谍说话呢？ ”

" [ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

"	The	man	turned	away	.
"	这	男人	转向	离开	.

那人转过身去。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

But	in	an	instant	he	came	back	to	the	prisoner	.
但	在	一个	立即的	他	来了	后退	到	这	囚犯	.

但他瞬间又回到了囚犯身边。

" [spaɪ][ɔːr][nɑːt] , " [hiː; hi] [grauld] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [spoʊk] , " [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['hjuːmən]
" Spy or not , " he growled , rather than spoke , " I suppose you're a human
" 间谍 或者 不是 , " 他 咆哮 , 相当 比 辐 , " 我 认为 你是 一个 人类
['biːɪŋ] . "
being . "
存在 . "

“不管你是不是间谍，”他低声咆哮道，而不是开口说话，“我想你也是个人吧。”

" [feɪθ] , [æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪm][nɑːt] .
" Faith , an ' if you are , I'm not .
" 信仰 , 一个 - 如果 你 是 , 我是 不是 .

“信仰，如果你是，我就不是。”

" [ðə; ði] ['spænjərdz] [feɪs] [gruː] [dɑːrk][wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] .
" The Spaniard's face grew dark with passion .
" 这 西班牙人的 脸 生长 黑暗的 和 热情 .

西班牙人的脸因激动而变得黝黑。

" ['saɪləns] !
" Silence !
" 沉默 !

“沉默！

[aɪ][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [meɪk] .
I ask you if you have any request to make .
我 问 你 如果 你 有 任何 要求 到 制作 .

请问您有什么要求吗?

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kærid] [aʊt] . "
If possible , it shall be carried out . "
如果 可能的 , 它 将 是 携带 出去 . "

如果可能，就应该执行。

" ['ʃʊr] , [æn; ən] - [aɪ][hæv; həv] , [ðen] . "
" Shure , an ' I have , then . "
" 舒尔 , 一个 - 我 有 , 然后 . "

“当然，那我肯定有。”

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的！

[maɪ][men] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] .
my men are waiting .
我的 男人 是 等待 .

我的部下正在等待。

[spiːk] ! "
Speak ! "
说话 ! "

说话！ ”

" [its] [jʌŋ] ['glɔːri] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [speɪk] [tuː; tə] .
" It's Young Glory I'd like to spake to .
" 它是 年轻的 荣耀 ID 喜欢 到 说 到 .

我想和Young Glory乐队谈谈。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][hænd] — " ['dænz] [vɔɪs] ['fɔːltəd] [hɪr] — " [bɪ'fɔːr] [aɪ][daɪ] . "
I'd like to shake his hand — " Dan's voice faltered here — " before I die . "
ID 喜欢 到 摇 他的 手 — " 丹的 嗓音 犹豫不决 这里 — " 前 我 死 . "

“我想在死前和他握个手——”丹的声音说到这里有些哽咽——“

" [ðæt] [jʌŋ] [retʃ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['spænjərd] , ['sævɪdʒli] .

"	That	young	wretch	!	"	cried	the	Spaniard	,	savagely	.
"	那	年轻的	可怜虫	!	"	哭	这	西班牙人	,	野蛮地	.

“那个小混蛋！”西班牙人恶狠狠地喊道。

" [soʊ] [jʊə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] ? "

"	So	you're	his	friend	?	"
"	所以	你是	他的	朋友	?	"

“所以你是他的朋友？”

" [ðə; ði] ['truːɪst] [hiː; hi] ['aɪvɚ] [hæd; həd] . "

"	The	truest	he	iver	had	.	"
"	这	最真实的	他	河	有	.	"

“他所拥有的最真实的。”

" [ðen] , [æz; əz] [jʌŋ] ['glɔːri] [ɪz] [nɑːt] [jet] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hændz] , [jʊr; jər] [rɪ'kwest] [ɪz] [dɪ'naɪd] .

"	Then	,	as	Young	Glory	is	not	yet	in	our	hands	,	your	request	is	denied	.
"	然后	,	作为	年轻的	荣耀	是	不是	然而	在	我们的	双手	,	你的	要求	是	否认	.

“那么，由于 Young Glory 尚未归我们所有，您的请求将被拒绝。”

" ['dænz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [wɪð; wɪθ] [fʌn] .

"	Dan's	eyes	twinkled	with	fun	.
"	丹的	眼睛	闪烁	和	乐趣	.

丹的眼睛里闪烁着兴奋的光芒。

[ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv] [deθ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'pres] [hɪm; ɪm] .

The	nearness	of	death	could	not	depress	him	.
这	接近	的	死亡	可以	不是	抑郁	他	.

死亡的临近并没有让他沮丧。

" ['ʃʊr] , [its] [ɪn] [noʊ] ['hɜːri] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

"	Shure	,	it's	in	no	hurry	I	am	.
"	舒尔	,	它是	在	不	匆忙	我	是	.

“当然，我一点也不着急。”

[aɪ] [kæn; kən] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

I	can	wait	till	you	catch	him	.
我	能	等待	直到	你	抓住	他	.

我可以等到你抓住他。

" [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæptɪn] [glɛəd] ['fɪrsli] [æt; ət] [dæn] .

"	The	Spanish	captain	glared	fiercely	at	Dan	.
"	这	西班牙语	队长	怒目而视	激烈地	在	担	.

西班牙船长狠狠地瞪了丹一眼。

[ðen] [hiː; hi] [feɪst] [raʊnd] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [men] .

Then	he	faced	round	towards	his	men	.
然后	他	面对	圆形的	向	他的	男人	.

然后他转身面向他的部下。

" [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['raɪfəlz] ['loʊdɪd] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Are	your	rifles	loaded	?	"	he	cried	.
"	是	你的	步枪	已加载	?	"	他	哭	.

“你们的步枪上膛了吗？”他喊道。

" [jes] , [jes] , [se'njɔː] ['kæpɪtən] ! "

"	Yes	,	yes	,	senor	capitan	!	"
"	是的	,	是的	,	传感器	船长	!	"

“是，是，船长先生！”

" ['ʃoʊldər] [ɑːrmz] , [ðen] .

"	Shoulder	arms	,	then	.
"	肩膀	武器	,	然后	.

“那么，就把手臂搭在肩上。”

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] .
Wait for the word .
等待 为了 这 单词 .

等待指示。

" [dæn][stɛərd] [raʊnd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][læst] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
" Dan stared round , taking his last look of the earth .
" 担 凝视 圆形的 , 采取 他的 最后的 看 的 这 地球 .

丹环顾四周，最后看了一眼大地。

[ðə; ði] [breɪv] ['feloʊ] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [aɪz] ['bændɪdʒd] ,
The brave fellow had refused to have his eyes bandaged ,
这 勇敢的 同伴 有 拒绝 到 有 他的 眼睛 包扎 ,

这位勇敢的家伙拒绝蒙住眼睛。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]
and now he was staring defiantly at the men who were to be his
和 现在 他 曾是 凝视 公然挑衅 在 这 男人 WHO 是 到 是 他的
[ˌeksɪ'kjuːʃənəz] .
executioners .
刽子手 .

现在，他正充满挑衅地盯着即将处决他的那些人。

" [ðeɪ] [meɪ] [mɪs] [juː; jʊ] , [se'njɔː] , [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði]['spænjərd] .
" They may miss you , senor , the first time , " said the Spaniard .
" 他们 可能 错过 你 , 传感器 , 这 第一的 时间 , " 说 这 西班牙人 .

“先生，他们第一次可能会错过您，”西班牙人说道。

" ['aʊər; ɑːr][men] [kɑːnt]['faɪər][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][juː; jʊ] ['jæŋkiːz] .
" Our men can't fire as straight as you Yankees .
" 我们的 男人 不能 火 作为 直的 作为 你 洋基队 .

“我们的人枪法不如你们北方佬准。”

" [dæn]['deɪli] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ðɪs] [spiːtʃ] [ment] .
" Dan Daly understood what this speech meant .
" 担 戴利 理解 什么 这 演讲 意思是 .

丹·戴利明白了这篇演讲的含义。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəli] [ə; eɪ] [kə'mænd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ]['pɑːrti][nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]
It was virtually a command to the firing party not to kill at the first
它 曾是 几乎 一个 命令 到 这 射击 派对 不是 到 杀 在 这 第一的
['vɑːli] .
volley .
截击 .

这实际上是对射击队的命令，要求他们不要在第一轮齐射中杀人。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] ['dænz] ['ægəni] .
They intended to prolong Dan's agony .
他们 故意的 到 延长 丹的 痛苦 .

他们意图延长丹的痛苦。

" [ɑː] ! [juː; jʊ]['tremb(ə)l] , " [kraɪd] [ðə; ði]['spænjərd] , ['gliːfəli] .
" Ah ! you tremble , " cried the Spaniard , gleefully .
" 啊 ! 你 颤抖 , " 哭 这 西班牙人 , 兴高采烈地 .

“啊！你发抖了！”西班牙人得意地喊道。

[dæn] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
Dan held out his hand .
担 握住 出去 他的 手 .

丹伸出了手。

" [feɪθ] , [its] [nɑːt][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [maɪ][hænd] [ʃeɪk] .
" Faith , it's not you can make my hand shake .
" 信仰 , 它是 不是 你 能 制作 我的 手 摇 .

“信仰，不是你能让我的手颤抖。”

[its] [fɜːrm][æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] .
It's firm as a rock .
它是 公司 作为 一个 岩石 .

它坚固如磐石。

" [ðə; ði]['spænjərd] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] .
" The Spaniard bit his lips with passion .
" 这 西班牙人 少量 他的 嘴唇 和 热情 .

西班牙人激动地咬着嘴唇。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [səb'duː] [ðə; ði] [praʊd] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪlər] ,
He saw that he could not subdue the proud spirit of the American sailor ,
他 锯 那 他 可以 不是 征服 这 自豪的 精神 的 这 美国人 水手 ,

他发现自己无法压制美国水手那骄傲的精神。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['raɪðɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
and he had hoped to see him writhing on the ground with fear ,
和 他 有 希望 到 看 他 扭动 在 这 地面 和 害怕 ,
['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər]['mɜːrsi] .
begging for mercy .
乞讨 为了 怜悯 .

他原本希望看到他吓得在地上打滚，乞求饶命。

" ['jæŋkiːz] [ɑːr; ər] ['ænɪmlz] , [nɑːt][men] , " [hiː; hi] [sed] , ['sævɪdʒli] .
" Yankees are animals , not men , " he said , savagely .
" 洋基队 是 动物 , 不是 男人 , " 他 说 , 野蛮地 .

“北方佬是畜生，不是人，”他恶狠狠地说。

" [noʊ] ['mætər] , [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
" No matter , the world is about to be rid of one of them . "
" 不 事情 , 这 世界 是 关于 到 是 摆脱 的 一 的 他们 . "

“没关系，世界即将摆脱他们中的一个。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
" We shall see .
" 我们 将 看 .

我们拭目以待。

" [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][nɑːt]['spoʊkən][baɪ][dæn] ,
" The words were not spoken by Dan ,
" 这 字 是 不是 说 经过 担 ,

这些话不是丹说的，

[jet] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .
yet they seemed to come from the spot where he was standing .
然而 他们 似乎 到 来 从 这 点 在哪里 他 曾是 常设 .

然而，它们似乎是从他站立的地方传来的。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [dæʃt] [θruː] .
Instantly the door in the wall was thrown open , and a man dashed through .
即刻 这 门 在 这 墙 曾是 抛掷 打开 , 和 一个 男人 虚线 通过 .

墙上的门瞬间被猛地推开，一个男人冲了进来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['spænjərd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɑːstuːm] .
He seemed to be a Spaniard , for he was wearing the Spanish costume .
他 似乎 到 是 一个 西班牙人 , 为了 他 曾是 穿着 这 西班牙语 戏服 .

他看起来像个西班牙人，因为他穿着西班牙服装。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [kʊd; kəd] [reɪz] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] ,
Before **the** **officer** **could** **raise** **a** **hand** **to** **defend** **himself** **,**
前 这 官 可以 增加 一个 手 到 保卫 他自己 ,

警官还没来得及抬手自卫，

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [jɑːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sɪks] - [ˈʃuːtər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hed] .
the **stranger** **was** **within** **a** **yard** **of** **him** **,** **holding** **a** **six** **-** **shooter** **at** **his** **head** **.**
这 陌生人 曾是 之内 一个 院子 的 他 , 保持 一个 六 - 射击游戏 在 他的 头 .

陌生人离他不到一码远，用一把六响手枪指着他的头。

[dæn] [wʌz; wəz] [ˈperəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
Dan **was** **paralyzed** **with** **astonishment** **.**
担 曾是 瘫痪 和 惊讶 .

丹震惊得说不出话来。

[ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈpɑːrti] [hæd; həd] [ˈloʊɝd] [ðer; ðər] [ˈraɪfəlz] .
The **firing** **party** **had** **lowered** **their** **rifles** **.**
这 射击 派对 有 降低 他们的 步枪 .

射击队放下了步枪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbroʊkən] [ðer; ðər] [ræŋks] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðər] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ænd; ənd] [ˈræpɪdli] .
They **had** **broken** **their** **ranks** **,** **and** **were** **talking** **together** **excitedly** **and** **rapidly** **.**
他们 有 破碎的 他们的 排名 , 和 是 说 一起 兴奋地 和 快速 .

他们已经散开，兴奋而快速地交谈着。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈɑːfɪsər] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] ,
By **this** **time** **the** **Spanish** **officer** **had** **somewhat** **recovered** **from** **his** **surprise** **,**
经过 这 时间 这 西班牙语 官 有 有些 恢复 从 他的 惊喜 ,

这时，西班牙军官已经从惊讶中稍稍恢复过来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
and **the** **color** **which** **had** **left** **his** **cheeks** **began** **to** **return** **.**
和 这 颜色 哪个 有 左边 他的 脸颊 开始 到 返回 .

他双颊上褪去的血色开始恢复。

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
" **Who** **are** **you** **?**
" WHO 是 你 ?

你是谁?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , [ˈstɜːrnli] .
" **he** **demanded** **,** **sternly** **.**
" 他 要求 , 严厉地 .

他严厉地要求道。

" [spiːk] [ˈloʊər] , [seˈnjɔː] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈloʊər] .
" **Speak** **lower** **,** **senor** **,** **a** **little** **lower** **.**
" 说话 降低 , 传感器 , 一个 小的 降低 .

“先生，请低声一点，再低一点。”

[aɪ] [əˈlaʊ] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [əˈdres] [ˌem ˈiː] [ðʌs] . "
I **allow** **no** **one** **to** **address** **me** **thus** **.** **"**
我 允许 不 一 到 地址 我 因此 . "

我不允许任何人这样称呼我。

" [ə'dres] [juː; jʊ] !
" **Address** **you** **!**
" 地址 你 !

“你好！”

[kə'rɑːmbɑː] !
Caramba **!**
卡兰巴 !

卡兰巴!

[aɪ] [spiːk] [æz; əz][aɪ] [pliːz] .
I **speak** **as** **I** **please** **.**
我 说话 作为 我 请 .

我说话随心所欲。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['mæstər] [hɪr] !
I **am** **master** **here** **!**
我 是 掌握 这里 !

我是这里的主人!

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [læft] ['mɑːkɪŋli] .
" **The** **stranger** **laughed** **mockingly** **.**
" 这 陌生人 笑了 嘲讽地 .

陌生人发出嘲讽的笑声。

" [wiː; wi][wəʊnt] [dɪ'skʌs] [ðæt] [pɔɪnt] , [fɔːr; fər][aɪ] [siː] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'griː] . "
" **We** **won't** **discuss** **that** **point** **,** **for** **I** **see** **we** **shall** **not** **agree** **.** **"**
" 我们 惯于 讨论 那 观点 , 为了 我 看 我们 将 不是 同意 . "

“我们不讨论这一点，因为我认为我们无法达成一致。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "
" **What** **do** **you** **want** **?** **"**
" 什么 做 你 想 ? "

你想要什么?

" [ɑː] !
" **Ah** **!**
" 啊 !

“啊!

[ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['ænsər] .
That's **a** **different** **question** **,** **and** **I'll** **give** **you** **an** **answer** **.**
那就是 一个 不同的 问题 , 和 患病的 给 你 一个 回答 .

那是另一个问题，我会给你答案。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [hɪr] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ['seɪlər] . "
You **have** **a** **prisoner** **here** **,** **an** **American** **sailor** **.** **"**
你 有 一个 囚犯 这里 , 一个 美国人 水手 . "

你们这里有个俘虏，一个美国水手。

" [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **What** **of** **it** **?** **"**
" 什么 的 它 ? "

那又怎样?

" [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər]['prɪz(ə)nər][noʊ][lɔːŋgər] .
" **He** **is** **your** **prisoner** **no** **longer** **.**
" 他 是 你的 囚犯 不 更长 .

“他不再是你们的囚犯了。”

[hiː; hi][ɪz] [maɪn] . "
He **is** **mine** **.** **"**
他 是 矿 . "

他是我的。

" [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [bɪˈtwiːn] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][æn; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkʌntri] ! "

"	You	dare	to	interfere	between	me	and	an	enemy	of	your	country	!	"
"	你	敢	到	干扰	之间	我	和	一个	敌人	的	你的	国家	!	"

“你竟敢干涉我和你国家的敌人之间的关系！”

" [aɪ] [der] [duː][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [seˈnjɔː][ˈkæpɪtən] . "

"	I	dare	do	even	more	than	that	,	senor	capitan	.	"
"	我	敢	做	甚至	更多的	比	那	,	传感器	船长	.	"

“我甚至敢做得更多，船长先生。”

" [aɪ] [wɪl] [suːn] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] [fɑːrs] .

"	I	will	soon	put	an	end	to	this	farce	.
"	我	将要	很快	放	一个	结尾	到	这	闹剧	.

“我很快就会结束这场闹剧。”

[hoʊld] !

Hold	!
抓住	!

抓住！

" [ðə; ðiː] [ˈɑːfɪsər] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] .

"	The	officer	called	to	his	men	,	and	instantly	they	were	all	attention	.
"	这	官	称为	到	他的	男人	,	和	即刻	他们	是	全部	注意力	.

“军官向他的部下喊了一声，他们立刻全都竖起了耳朵。”

" [pʊt] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈɪmpjədənt] [ˈræskl] .

"	Put	a	bullet	into	this	impudent	rascal	.
"	放	一个	子弹	进入	这	厚颜无耻	恶棍	.

“给这个厚颜无耻的家伙来一枪。”

" [kwɪk] [æz; əz] [ˈlaɪtnɪŋ] [ðə; ðiː][ˈraɪfəlz] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ˈʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ˈsoʊldʒərz] .

"	Quick	as	lightning	the	rifles	went	to	the	shoulders	of	the	soldiers	.
"	快的	作为	闪电	这	步枪	去	到	这	肩膀	的	这	士兵	.

步枪像闪电一样迅速地被扛到了士兵的肩上。

[bʌt; bət][ðə; ðiː][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz][kwaɪt] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [məˈnuːvər] .

But	the	stranger	was	quite	prepared	for	this	maneuver	.
但	这	陌生人	曾是	相当	准备	为了	这	演习	.

但这位陌生人对这一举动早有准备。

[laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ðiː] [ˈspænɪʃ] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [hɪmˈself] .

Like	lightning	he	grasped	the	Spanish	officer	and	drew	him	towards	himself	.
喜欢	闪电	他	抓住	这	西班牙语	官	和	画	他	向	他自己	.

他像闪电般抓住西班牙军官，把他拉向自己。

" [naʊ] , [seˈnjɔː][ˈkæpɪtən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪˈtwiːn] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][jʊr; jər][ˈsoʊldʒərz] .

"	Now	,	senor	capitan	,	you	are	between	me	and	your	soldiers	.
"	现在	,	传感器	船长	,	你	是	之间	我	和	你的	士兵	.

“现在，船长先生，您挡在我与您的士兵之间。”

[jʊr; jər] [leɪt] [ˈprɪz(ə)nər][ɪz][bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] .

Your	late	prisoner	is	behind	me	.
你的	晚的	囚犯	是	在后面	我	.

你那位迟来的囚犯就在我身后。

[ɪf] [jʊr; jər] [men] [ˈfaɪər] , [huːm] [wɪl] [ðeɪ] [hɪt] ?

If	your	men	fire	,	whom	will	they	hit	?
如果	你的	男人	火	,	谁	将要	他们	打	?

如果你的士兵开火，他们会打中谁?

" [ðə; ðiː] [ˈɑːfɪsər] [ˈtrembld] .

"	The	officer	trembled	.
"	这	官	颤抖	.

“那名警官浑身颤抖。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [wʌn] ['bʊlɪt] .

He	saw	that	it	was	impossible	for	his	assailant	to	receive	one	bullet	.
他	锯	那	它	曾是	不可能的	为了	他的	袭击者	到	收到	一	子弹	.

他认为袭击者不可能只中一枪。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [stʊd] ['moʊʃnləs] , [nɑːt]

The	soldiers	were	also	aware	of	this	fact	,	and	so	they	stood	motionless	,	not
这	士兵	是	还	意识到的	的	这	事实	,	和	所以	他们	站立	静止不动	,	不是

['derɪŋ] [tuː; tə]['faɪər] .

daring	to	fire	.
大胆	到	火	.

士兵们也意识到了这一点，所以他们一动不动地站着，不敢开火。

[ðə; ði] ['spænjərd] [ðen] [ə'suːmd] [æn; ən] [er] [ʌv; əv][brə'vɑːdoʊ] .

The	Spaniard	then	assumed	an	air	of	bravado	.
这	西班牙人	然后	假定	一个	空气	的	虚张声势	.

西班牙人随即摆出一副趾高气扬的样子。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['tʃaɪldɪʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	is	all	childish	,	"	he	said	.
"	这	是	全部	幼稚	,	"	他	说	.

“这一切都太幼稚了，”他说。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "

"	You	think	so	?	"
"	你	思考	所以	?	"

你这么认为吗?

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	it	.
"	我	知道	它	.

“我知道这。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [baɪ][ə; eɪ] [trɪk] , [gɑːt][ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] ? "

You	have	,	by	a	trick	,	got	me	in	your	power	,	but	for	how	long	?	"
你	有	,	经过	一个	诡计	,	得到	我	在	你的	力量	,	但	为了	如何	长的	?	"

你用计谋控制了我，但这又能持续多久呢?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] . "

"	For	a	sufficient	time	.	"
"	为了	一个	充足的	时间	.	"

“足够长的时间。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] .

"	You	are	foolish	.
"	你	是	愚蠢	.

你真是愚蠢。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sækrifaɪst] [jʊr; jər][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] . "

You	have	sacrificed	your	life	without	helping	the	prisoner	.	"
你	有	牺牲	你的	生活	没有	帮助	这	囚犯	.	"

你牺牲了自己的生命，却没有帮助那个囚犯。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] . "

"	We	shall	see	.	"
"	我们	将	看	.	"

“我们拭目以待。”

" [jes] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] .

"	Yes	,	and	quickly	.
"	是的	,	和	迅速地	.

“是的，而且要快。”

[sə'poʊzɪŋ] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] .
Supposing **you** **kill** **me** **.**
假如 你 杀 我 .

假设你杀了我。

[wʌt] ['fɑːloʊz] ? "
What **follows** **?** **"**
什么 跟随 ? "

接下来是什么?

" [feɪθ] , [jʊə(r)] [ded] !
" **Faith** **,** **you're** **dead** **!**
" 信仰 , 你是 死的 !

“菲斯，你死了！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [hæd; həd]['spoʊkən] .
" **It** **was** **the** **first** **word** **the** **Irishman** **had** **spoken** **.**
" 它 曾是 这 第一的 单词 这 爱尔兰人 有 说 .

这是这位爱尔兰人说的第一句话。

[ðə; ði] ['spænjərd] [glɑːnst] [fə'roʊʃəsli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The **Spaniard** **glanced** **ferociously** **at** **him** **.**
这 西班牙人 瞥了一眼 凶猛地 在 他 .

西班牙人恶狠狠地瞪了他一眼。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [fuːl] , [bʌt; bət][tuː; tə][juː; jʊ] .
" **I** **was** **not** **speaking** **to** **that** **fool** **,** **but** **to** **you** **.**
" 我 曾是 不是 请讲 到 那 傻子 , 但 到 你 .

“我不是在跟那个傻瓜说话，而是在跟你说话。”

[aɪ][æsk] , [sə'poʊzɪŋ] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] , [wʌt] ['fɑːloʊz] ? "
I **ask** **,** **supposing** **you** **kill** **me** **,** **what** **follows** **?** **"**
我 问 , 假如 你 杀 我 , 什么 跟随 ? "

我问，假设你杀了我，接下来会发生什么?

" [seˈnjɔː]['kæpɪtən] , [ðæt] [wəʊnt] ['hæpən] , [soʊ] [wiːl] [nɑːt] [tɔːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **Senor** **capitan** **,** **that** **won't** **happen** **,** **so** **we'll** **not** **talk** **of** **it** **.**
" 传感器 船长 , 那 惯于 发生 , 所以 出色地 不是 讲话 的 它 .

“船长先生，那件事不会发生，所以我们就不谈这件事了。”

[kʌm] ! "
Come **!** **"**
来 ! "

来！ ”

" [kʌm] ! "
" **Come** **!** **"**
" 来 ! "

“来！ ”

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] .
" **You** **heard** **me** **.**
" 你 听到 我 .

你听到了。

[wɔːk] ['stedəli] ['fɔːrwərd] .
Walk **steadily** **forward** **.**
走 稳步 向前 .

稳步向前走。

[aɪl] [step] ['bækwərdz] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [aɪ] [fɪkst] [ɑːn][jʊr; jər]['soʊldʒərz] .
I'll **step** **backwards** **keeping** **my** **eye** **fixed** **on** **your** **soldiers** **.**
患病的 步 向后 保持 我的 眼睛 固定的 在 你的 士兵 .

我会后退几步，同时密切关注你的士兵。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['faɪər] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .

I	don't	want	any	harm	to	happen	to	you	,	and	they	may	fire	without	thinking	.
我	不	想	任何	伤害	到	发生	到	你	,	和	他们	可能	火	没有	思维	.

我不想你受到任何伤害，他们可能会不假思索地开枪。

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][dæn][tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [naʊ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

"	The	stranger	made	a	sign	to	Dan	to	go	before	him	,	so	now	the	prisoner	,
"	这	陌生人	制成	一个	符号	到	担	到	去	前	他	,	所以	现在	这	囚犯	,

“陌生人示意但走在他前面，于是囚犯……”

[ðə; ði]['streɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

the	stranger	and	the	captain	stood	in	single	file	,
这	陌生人	和	这	队长	站立	在	单身的	文件	,

陌生人和船长并排站着，一字排开。

[ðə; ði][læst] [neɪmd] ['biːɪŋ] ['nɪrəst] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [ðʌs] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ʃiːld] .

the	last	named	being	nearest	the	soldiers	and	thus	acting	as	a	perfect	shield	.
这	最后的	命名	存在	最近的	这	士兵	和	因此	表演	作为	一个	完美的	盾	.

最后被命名的那个人离士兵最近，因此可以起到完美的掩护作用。

" [oʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt][stɜːr] .

"	Oh	,	you	won't	stir	.
"	哦	,	你	惯于	搅拌	.

“哦，你不会动的。”

['veri] [wel] !

Very	well	!
非常	出色地	!

很好!

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [dɪd][nɑːt] [muːv] ,

"	With	these	words	,	finding	the	officer	did	not	move	,
"	和	这些	字	,	寻找	这	官	做过	不是	移动	,

话音刚落，发现警官一动不动。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [held] [hɪz; ɪz][sɪks] - ['ʃuːtər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]

the	stranger	held	his	six	-	shooter	a	little	nearer	to	him	,	and	gave	the
这	陌生人	握住	他的	六	-	射击游戏	一个	小的	更近	到	他	,	和	给予	这

['spænjərd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [lʊk] .

Spaniard	a	threatening	look	.
西班牙人	一个	威胁	看	.

陌生人将手中的六响手枪拿得更近了一些，并威胁地瞪了西班牙人一眼。

" [ɑː] , [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .

"	Ah	,	I	thought	so	.
"	啊	,	我	想法	所以	.

“啊，我就知道。”

[naʊ] [juː; jʊ] [wɔːk] . "

Now	you	walk	.	"
现在	你	走	.	"

现在你可以走了。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] .

"	You	have	me	in	your	power	.
"	你	有	我	在	你的	力量	.

“你掌控着我。”

[aɪ][mʌst; məst] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪtər] [rɪ'vendʒ] .

I	must	,	but	I	will	have	a	bitter	revenge	.
我	必须	,	但	我	将要	有	一个	苦的	复仇	.

我必须这么做，但我一定会进行残酷的报复。

[seˈnjɔː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈkaʊərdli] ！ "
Senor , you are cowardly ! "
传感器 , 你 是 胆小 ！ "

先生，你真是个懦夫！

" [ˈkaʊərdli] ！
" Cowardly !
" 胆小 ！

“胆小！

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
a pretty accusation from you .
一个 漂亮的 指控 从 你 .

你的指控相当尖锐。

[wʌt] ！
What !
什么 !

什么！

[juː; jʊ] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈkaʊərdɪs] !
you talk about cowardice !
你 讲话 关于 怯懦 !

你这简直是懦夫！

[juː; jʊ] , [huː] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈenəmi] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]
You , who don't know how to treat a brave enemy as a prisoner
你 , WHO 不 知道 如何 到 对待 一个 勇敢的 敌人 作为 一个 囚犯

你，连如何对待勇敢的敌人都不懂，更别说像对待俘虏一样对待他们了。

[ʌv; əv][wɔːr] ,
of war ,
的 战争 ,

战争，

[bʌt; bət] [pleɪs] [hɪm; ɪm] [ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ] [wɔːl] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ʃɑːt] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
but place him up against a wall to have him shot down as if he
但 地方 他 向上 反对 一个 墙 到 有 他 射击 向下 作为 如果 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] .
was a dog .
曾是 一个 狗 .

但把他按在墙上，像对待一条狗一样把他射杀。

[seˈnjɔː]['kæpɪtən] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]['streɪndʒər] , ['spiːkɪŋ] ['veri] ['stɜːrnli] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪkˈsaɪtɪd]
Senor capitan , " continued the stranger , speaking very sternly , " you have excited
传感器 船长 , " 持续 这 陌生人 , 请讲 非常 严厉地 , " 你 有 兴奋的
[maɪ] ['heɪtrɪd] .
my hatred .
我的 仇恨 .

“船长先生，”陌生人继续说道，语气非常严厉，“你激起了我的仇恨。”

[ə'nʌðər] [sʌtʃ] [spiːtʃ] [æz; əz][jʊr; jər][læst][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ɜːrn] [maɪ] [kən'tempt] .
Another such speech as your last and you will earn my contempt .
其他 这样的 演讲 作为 你的 最后的 和 你 将要 赚 我的 鄙视 .

如果你再发表一次像上次那样的演讲，我将对你嗤之以鼻。

" [dæn]['deɪli][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
" Dan Daly was moving along like one in a dream .
" 担 戴利 曾是 移动 沿着 喜欢 一 在 一个 梦 .

“丹·戴利一路高歌猛进，就像在梦中一样。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [stɪl] [stʊd] ['oʊpən] .
By this time he had reached the door which still stood open .
经过 这 时间 他 有 达到 这 门 哪个 仍然 站立 打开 .

这时他已经走到了门前，门仍然敞开着。

" [pæs] [θruː] , " [kraɪd][ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [toʊn] .
" Pass through , " cried the stranger in a commanding tone .
" 经过 通过 , " 哭 这 陌生人 在 一个 指挥 语气 .

“通过！”陌生人用命令的语气喊道。

['ɪnstəntli] [dæn][dɪd][soʊ] .
Instantly Dan did so .
即刻 担 做过 所以 .

丹立刻照做了。

" [ænd; ənd][ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" And me ? " asked the officer .
" 和 我 ? " 问 这 官 .

“那我呢？”警官问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
" You will stay where you are . "
" 你 将要 停留 在哪里 你 是 . "

你将继续留在原地。

" [ænd; ənd] [jɔːr'self] , [se'njɔː] , [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [sɑːr'kæstɪkli] .
" And yourself , senor , where shall I find you ? " asked the officer , sarcastically .
" 和 你自己 , 传感器 , 在哪里 将 我 寻找 你 ? " 问 这 官 , 讽刺地 .

“那么，先生，您在哪里呢？”警官讽刺地问道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] [ˌem 'iː] ! " ['ænsər] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [dɪ'faɪəntli] .
" That you will know when you discover me ! " answered the stranger , defiantly .
" 那 你 将要 知道 什么时候 你 发现 我 ! " 回答 这 陌生人 , 公然挑衅 .

“当你发现我的时候，你就会知道了！”陌生人挑衅地回答道。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
With these words he grasped the Spanish officer by the shoulders ,
和 这些 字 他 抓住 这 西班牙语 官 经过 这 肩膀 ,

说完，他一把抓住西班牙军官的肩膀。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] ['bækwərdz] ,
and using all his strength to throw him backwards ,
和 使用 全部 他的 力量 到 扔 他 向后 ,

他用尽全力将他向后扔去，

['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [roʊld] ['meni] [jaːdz] .
sending him with such force to the ground that he rolled many yards .
发送 他 和 这样的 力量 到 这 地面 那 他 滚动 许多 码 .

一记重击将他击倒在地，他滚落了好几码远。

[ðen] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [hiː; hi] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
Then like lightning he dashed through the doorway , closing the door behind him ,
然后 喜欢 闪电 他 虚线 通过 这 门口 , 结束 这 门 在后面 他 ,
['ɪnstəntli] .
instantly .
即刻 .

然后他像闪电一样冲进门口，随即关上了身后的门。

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! Bang !
砰 ! 砰 !

砰！砰！

[ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] ['bulits] [keɪm] , ['beriɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
A volley of bullets came , burying themselves in the wood .
一个 截击 的 子弹 来了 , 埋葬 他们自己 在 这 木头 .

一阵子弹射来，深深地扎进了树林里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː] ['eni] ['dæmɪdʒ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
They were too late to do any damage , for the door was closed before the
['soʊldʒərz]['faɪərd] .
soldiers fired .
士兵 被解雇 .

他们来晚了，没能造成任何损失，因为士兵开枪前门就已经关上了。

" [naʊ] , [dæn] ['deɪli] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] , " [ɪf] [juː; jʊ]['vælјuː][jʊr; jər] [laɪf] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] . "
" Now , Dan Daly , " said the stranger , " if you value your life , follow me . "
" 现在 , 担 戴利 , " 说 这 陌生人 , " 如果 你 价值 你的 生活 , 跟随 我 . "

“丹·戴利，”陌生人说，“如果你珍惜自己的生命，就跟我来。”

" [jʌŋ] ['glɔːri] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] , [ə'staʊndɪd] .
" Young Glory ! " cried the Irishman , astounded .
" 年轻的 荣耀 ! " 哭 这 爱尔兰人 , 震惊 .

“年轻的荣耀！”爱尔兰人惊呼道。

" [ænd; ənd] [huː] [els] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? " [ri'tɔːtid] [jʌŋ] ['glɔːri] ,
" And who else did you think it was ? " retorted Young Glory ,
" 和 WHO 别的 做过 你 思考 它 曾是 ? " 反驳 年轻的 荣耀 ,

“你以为除了他还能是谁？”小荣耀反驳道。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
as he led the way through the garden .
作为 他 引领 这 方式 通过 这 花园 .

他领着我们穿过花园。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['flaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] — [ə; eɪ] [boʊld] [ɪk'spiːdiənt] .
FLYING FOR THEIR LIVES — A BOLD EXPEDIENT .
飞行 为了 他们的 生活 — 一个 大胆的 权宜 .

为了保命而飞——一种大胆的权宜之计。

[bɪ'haɪnd] , [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [rʌʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Behind , a furious rush was being made at the door .
在后面 , 一个 狂怒 匆忙 曾是 存在 制成 在 这 门 .

身后，人们正疯狂地冲向门口。

['i:v(ə)n] [if] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [wei] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔ:l] .

Even	if	this	did	not	give	way	,	it	was	an	easy	matter	to	scale	the	wall	.
甚至	如果	这	做过	不是	给	方式	,	它	曾是	一个	简单的	事情	到	规模	这	墙	.

即使这堵墙没有塌陷，翻过它也是件轻而易举的事。

[soʊ][dæn]['deɪli][ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔ:ri][hæd; həd][noʊ][taɪm][tu:; tə][lu:z] .

So	Dan	Daly	and	Young	Glory	had	no	time	to	lose	.
所以	担	戴利	和	年轻的	荣耀	有	不	时间	到	失去	.

所以丹·戴利和青年荣耀队没有时间可以浪费了。

" [frendz] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [lɪv; laɪv] [hɪr] ? " ['kwestʃənd] [dæn] .

"	Friends	of	yours	live	here	?	"	questioned	Dan	.
"	朋友们	的	你的	居住	这里	?	"	被质问	担	.

“你的朋友住在这里吗？”丹问道。

" [noʊ] , [noʊ] ! [dəunt] [tɔ:k] , [bʌt; bət] [lʊk] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] !

"	No	,	no	!	Don't	talk	,	but	look	about	you	!
"	不	,	不	!	不	讲话	,	但	看	关于	你	!

“不，不！别说话，看看你周围！”

" [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [led][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv]

"	A	narrow	passage	led	to	the	side	of	the	house	,	and	as	the	fugitives
"	一个	狭窄的	通道	引领	到	这	边	的	这	房子	,	和	作为	这	逃犯

[ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] ,

reached	it	,
达到	它	,

一条狭窄的通道通向房子的一侧，当逃亡者们到达那里时，

[ə; eɪ][mæn] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [wei] .

a	man	stood	in	their	way	.
一个	男人	站立	在	他们的	方式	.

一个男人挡在了他们面前。

" [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [pæs] , " [hi:; hi] [sed] .

"	You	cannot	pass	,	"	he	said	.
"	你	不能	经过	,	"	他	说	.

“你不能通过，”他说。

" [bʌt; bət][wi:; wi][du:] , " [ri'tɔ:tid] [jʌŋ] ['glɔ:ri] , ['baʊndɪŋ] ['fɔ:rwərd] ,

"	But	we	do	,	"	retorted	Young	Glory	,	bounding	forward	,
"	但	我们	做	,	"	反驳	年轻的	荣耀	,	边界	向前	,

“但我们确实有，”小荣耀反驳道，一边说着一边向前跃去。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] .

and	giving	the	man	a	furious	blow	in	the	face	with	his	fist	.
和	给予	这	男人	一个	狂怒	吹	在	这	脸	和	他的	拳头	.

然后他用拳头狠狠地打了那人的脸。

[daʊn] [hi:; hi] [went] [laɪk] [ə; eɪ][lɔ:g] .

Down	he	went	like	a	log	.
向下	他	去	喜欢	一个	日志	.

他像木头一样倒了下去。

" ['ʃʊr] , ['hi:z] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][nɑ:t][kæpɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] , " [læft] [dæn] .

"	Shure	,	he's	punished	for	not	kapin	'	to	the	truth	,	"	laughed	Dan	.
"	舒尔	,	他是	受到惩罚	为了	不是	卡平	-	到	这	真相	,	"	笑了	担	.

“没错，他因为不讲真话而受到惩罚，”丹笑着说。

" [naʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['trʌblz] [kə'mens] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔ:ri] .

"	Now	our	troubles	commence	,	"	said	Young	Glory	.
"	现在	我们的	麻烦	开始	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“现在我们的麻烦开始了，”小荣耀说道。

" [əˈkrɔːs] [ðɪs] [kɔːrt] - [jɑːrd] , [ɔːr][ˈpɑːtɪs][æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] , [dæn] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]
" **Across** **this** **court** **-** **yard** **,** **or** **patis** **as** **they** **call** **it** **,** **Dan** **,** **and** **then** **we're** **in** **the**
" 穿过 这 法庭 - 院子 , 或者 鱼子酱 作为 他们 称呼 它 , 担 , 和 然后 是 在 这
[striːt] .
street **.**
街道 .

“穿过这个院子，或者他们称之为patis，丹，然后我们就到街上了。”

" ['sevrəl] ['piːp(ə)l] , ['evɪdəntli] ['sɜːrvənt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːtɪs] ,
" **Several** **people** **,** **evidently** **servants** **belonging** **to** **the** **house** **rushed** **into** **the** **patis** **,**
" 一些 人们 , 显然 仆人 属于 到 这 房子 匆忙 进入 这 鱼子酱 ,

“几个人，显然是这户人家的仆人，冲进了帕蒂斯（patis，一种印度教仪式用语，指 ...

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ə'mɛrɪkənz] .
but **none** **of** **them** **attempted** **to** **interfere** **with** **the** **two** **Americans** **.**
但 没有任何 的 他们 尝试过 到 干扰 和 这 二 美国人 .

但他们中没有人试图干涉这两名美国人。

[ðeɪ] [siːmd] [kəm'pliːtli] [skerd] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtld] [lʊks] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][æz; əz]
They **seemed** **completely** **scared** **,** **and** **stood** **with** **startled** **looks** **on** **their** **faces** **as**
他们 似乎 完全地 害怕的 , 和 站立 和 惊慌 看起来 在 他们的 面孔 作为
[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [dæʃt] [pæst] .
the **fugitives** **dashed** **past** **.**
这 逃犯 虚线 过去的 .

他们看起来非常害怕，当逃犯们飞奔而过时，他们脸上都带着惊恐的表情。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][roʊd] .
Now **they** **were** **in** **the** **road** **.**
现在 他们 是 在 这 路 .

现在他们挡在了路上。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] ,
This **part** **of** **the** **village** **was** **deserted** **,**
这 部分 的 这 村庄 曾是 荒凉的 ,

村子的这一部分已经荒废了。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði]
for **all** **the** **people** **had** **gone** **round** **to** **the** **rear** **of** **the** **house** **where** **the**
为了 全部 这 人们 有 已消失 圆形的 到 这 后部 的 这 房子 在哪里 这
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][dæn]['deɪli][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .
execution **of** **Dan** **Daly** **was** **to** **have** **taken** **place** **.**
执行 的 担 戴利 曾是 到 有 已采取 地方 .

因为所有人都绕到房子后面，那里原本是要处决丹·戴利的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [mɪs] .
It **was** **a** **sight** **they** **did** **not** **care** **to** **miss** **.**
它 曾是 一个 视线 他们 做过 不是 关心 到 错过 .

这是他们不想错过的景象。

[soʊ] [jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd][dæn] [krɔːst] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ðen] ['entərd] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] ,
So **Young** **Glory** **and** **Dan** **crossed** **the** **road** **and** **then** **entered** **a** **thick** **wood** **,**
所以 年轻的 荣耀 和 担 交叉 这 路 和 然后 进入 一个 厚的 木头 ,

于是，Young Glory和Dan穿过马路，然后走进了一片茂密的树林。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [pæðz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
which **seemed** **to** **them** **to** **have** **no** **paths** **in** **it** **.**
哪个 似乎 到 他们 到 有 不 路径 在 它 .

在他们看来，那里似乎没有路。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] , ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər] [saʊndz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Through	it	they	pushed	their	way	,	listening	intently	for	sounds	of	their
通过	它	他们	推动	他们的	方式	,	聆听	专注地	为了	声音	的	他们的

[pə'sjuːəz] .

pursuers	.
追击者	.

他们奋力向前，同时仔细聆听追兵的声音。

[ðer; ðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [sloʊ] , [bʌt; bət] [soʊ] [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['æftər]

Their	progress	was	slow	,	but	so	would	that	be	of	the	men	who	were	after
他们的	进步	曾是	慢的	,	但	所以	会	那	是	的	这	男人	WHO	是	后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们的进展缓慢，但追击他们的人进展同样缓慢。

[ðə; ði] ['oʊnli] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði] ['lætər] [pə'zest] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

The	only	advantage	the	latter	possessed	was	that	they	knew	the	country	.
这	仅有的	优势	这	后者	拥有	曾是	那	他们	知道	这	国家	.

后者唯一的优势就是他们了解这个国家。

" ['wɔːtər] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	Water	!	"	cried	Young	Glory	.
"	水	!	"	哭	年轻的	荣耀	.

“水！”小荣耀喊道。

" [its] [ə; eɪ] ['rɪvər] , ['ʃʊr] , " [sed] [dæn] .

"	It's	a	river	,	shure	,	"	said	Dan	.
"	它是	一个	河	,	舒尔	,	"	说	担	.

“那肯定是一条河，”丹说道。

" [noʊ] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['rɪvər] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] .

"	No	,	there's	no	river	in	these	parts	.
"	不	,	有	不	河	在	这些	部分	.

“不，这附近没有河。”

[aɪm] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] .

I'm	certain	of	that	.
我是	肯定	的	那	.

我对此深信不疑。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [kriːk] — [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] , [ɪn] [fækt] . "

It	must	be	a	creek	—	part	of	the	sea	,	in	fact	.	"
它	必须	是	一个	溪	—	部分	的	这	海	,	在	事实	.	"

它一定是条小溪——实际上是大海的一部分。

" [feɪθ] , [its] [smɔːl] [juːz] ['tɑːkən] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Faith	,	it's	small	use	talkin	'	about	it	.
"	信仰	,	它是	小的	使用	谈话	-	关于	它	.

“信仰，谈论它没什么用。”

[its] [ðer; ðər] , [æn; ən] - , [bɪ'gɔːrə] , ['aʊər; ɑːr] [guːs] [ɪz] [kʊkt] ; [wiː; wi] [kæn; kən] ['naɪvɝ] [get] ['eni]

It's	there	,	an	'	,	begorra	,	our	goose	is	cooked	;	we	can	niver	get	any
它是	那里	,	一个	-	,	贝戈拉	,	我们的	鹅	是	煮熟	;	我们	能	尼弗	得到	任何

['fɜːrðər] . "

further	.	"
更远	.	"

事情就在那里，唉，我们完了；我们再也走不远了。

" [its] [ə; eɪ] [bæd] ['lʊkaʊt] . "

"	It's	a	bad	lookout	.	"
"	它是	一个	坏的	瞭望台	.	"

“这是一个糟糕的瞭望点。”

" [æn; ən] - [waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi] [swɪm] , [jʌŋ] ['glɔːri] ? "

"	An	'	why	shouldn't	we	swim	,	Young	Glory	?	"
"	一个	-	为什么	不应该	我们	游泳	,	年轻的	荣耀	?	"

“那么，我们为什么不能游泳呢，年轻的荣耀？”

" [ænd; ənd][biː; bi] [ʃɑːt] [daʊn] .

"	And	be	shot	down	.
"	和	是	射击	向下	.

然后被击落。

[haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ?

How	long	would	it	take	us	to	get	to	the	other	side	?
如何	长的	会	它	拿	我们	到	得到	到	这	其他	边	?

我们需要多久才能到达对岸?

[waɪ] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['bulits] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wʊd] [send] ['æftər][ˌjuː 'es] ,

Why	,	if	we	escaped	the	bullets	the	Spaniards	would	send	after	us	,
为什么	,	如果	我们	逃脱	这	子弹	这	西班牙人	会	发送	后	我们	,

如果我们能躲过西班牙人射来的子弹，

[wiːd] [faɪnd][ðə; ði] ['enəmi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi]['lændɪd] .

we'd	find	the	enemy	waiting	for	us	when	we	landed	.
我们会	寻找	这	敌人	等待	为了	我们	什么时候	我们	登陆	.

我们着陆后会发现敌人已经在等着我们了。

[ðæts] [soʊ] , [dæn] ; [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

That's	so	,	Dan	;	take	my	word	for	it	.
那就是	所以	,	担	;	拿	我的	单词	为了	它	.

没错，丹；相信我。

" [dæn] [tɜːrnd] ['sloʊli] [raʊnd] .

"	Dan	turned	slowly	round	.
"	担	转向	缓慢地	圆形的	.

丹缓缓转过身。

[jʌŋ] ['glɔːri] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .

Young	Glory	regarded	him	with	amazement	.
年轻的	荣耀	认为	他	和	惊愕	.

年轻的荣耀惊奇地看着他。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [its] ['sævɪn] - [taɪm] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] .

"	It's	savin	'	time	I	want	to	be	.
"	它是	萨文	-	时间	我	想	到	是	.

“我想节省时间。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] .

We	can't	escape	.
我们	不能	逃脱	.

我们逃不掉的。

[its] [jɔːr'self] [sed] [soʊ] , [æn; ən] - ['ʃʊr] [aɪl] [dʒɪst][goʊ] [bæk] [æn; ən] - [miːt] [ðə; ði] ['spænjərdz] . "

It's	yourself	said	so	,	an	'	shure	I'll	jist	go	back	an	'	meet	the	Spaniards	.	"
它是	你自己	说	所以	,	一个	-	舒尔	患病的	要点	去	后退	一个	-	见面	这	西班牙人	.	"

你自己都这么说了，我当然会回去见见西班牙人。

" [ʃɔː] !

"	Pshaw	!
"	呸	!

“呸！”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['kæptʃərd] [jet] , [dæn] !

We	are	not	captured	yet	,	Dan	!
我们	是	不是	捕获	然而	,	担	!

丹，我们还没被抓住呢！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .

There	are	more	ways	than	one	of	getting	out	of	a	difficulty	.
那里	是	更多的	方式	比	一	的	获得	出去	的	一个	困难	.

摆脱困境的方法不止一种。

[wiːl] [kiːp] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [kriːk] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] ,

We'll	keep	along	by	the	creek	,	close	to	the	trees	,
出色地	保持	沿着	经过	这	溪	,	关闭	到	这	树木	,

我们将沿着小溪，靠近树林的地方继续走。

['redi] [tuː; tə][get] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ɪf] ['enibɑːdi] [ʃoʊz] [ʌp] . "

ready	to	get	amongst	them	if	anybody	shows	up	.	"
准备好	到	得到	在	他们	如果	任何人	演出	向上	.	"

如果有人出现，我随时准备迎战。

" [its] [ɪn][jʊr; jər][hændz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [dæn]['deɪli] , [rɪ'zaɪnɪdli] .

"	It's	in	your	hands	,	I	am	,	"	said	Dan	Daly	,	resignedly	.
"	它是	在	你的	双手	,	我	是	,	"	说	担	戴利	,	无奈地	.

“这取决于你，我也是，”丹·戴利无奈地说。

[naʊ] , [jʌŋ] ['glɔːri] [nuː] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪriəs] .

Now	,	Young	Glory	knew	the	position	was	very	serious	.
现在	,	年轻的	荣耀	知道	这	位置	曾是	非常	严肃的	.

现在，Young Glory 知道这件事非常重要。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['noʊtɪs] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	had	not	the	faintest	notice	how	they	were	to	escape	.
他	有	不是	这	最微弱	注意	如何	他们	是	到	逃脱	.

他丝毫没有意识到他们该如何逃脱。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][gɑːt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər]

It	might	have	been	possible	for	him	to	have	got	away	,	but	not	for
它	可能	有	到过	可能的	为了	他	到	有	得到	离开	,	但	不是	为了

[dæn] .

Dan	.
担	.

他或许有机会逃脱，但丹没那么容易。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['neɪv(ə)l]['juːnɪfɔːrm] .

The	Irishman	was	wearing	an	American	naval	uniform	.
这	爱尔兰人	曾是	穿着	一个	美国人	海军	制服	.

这位爱尔兰人身穿美国海军制服。

[tuː; tə]['dezərt][dæn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['nevər] ['entərd] [jʌŋ] ['glɔːriz] [hed] .

To	desert	Dan	,	of	course	,	never	entered	Young	Glory's	head	.
到	沙漠	担	,	的	课程	,	绝不	进入	年轻的	荣耀的	头	.

当然，抛弃丹这个念头从未出现在“小荣耀”的脑海中。

[dæn] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [ɑːrm][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Dan	put	his	hand	on	the	boy's	arm	at	this	moment	.
担	放	他的	手	在	这	男孩们	手臂	在	这	片刻	.

这时，丹把手放在了男孩的胳膊上。

" [its] [bæk] [jiː; ji][mʌst; məst][biː; bi][kæpɪn] - . "

"	It's	back	ye	must	be	kapin	'	.	"
"	它是	后退	是的	必须	是	卡平	-	.	"

“它又回来了，你们肯定很开心吧。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" ['ʃʊr] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [haʊs] . "
" Shure , there's a house . "
" 舒尔 , 有 一个 房子 . "

“没错，那里有一栋房子。”

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" I see it .
" 我 看 它 .

我看到了。

" [jʌŋ] ['glɔːriz] [feɪs] ['braɪtnd] ['ɪnstəntli] .
" Young Glory's face brightened instantly .
" 年轻的 荣耀的 脸 明亮 即刻 .

“小荣耀的脸上瞬间绽放出笑容。”

" [baɪ]['dʒɪŋgoʊ] , [ðɪs] [meɪ] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][sæl'veɪʃ(ə)n] !
" By jingo , this may be our salvation !
" 经过 沙文主义 , 这 可能 是 我们的 救恩 !

“天哪，这或许是我们的救赎！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [its] ['pʌz(ə)ld] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! "
" It's puzzled I am ! "
" 它是 困惑 我 是 ! "

“我感到很困惑！”

" [aɪm][nɑːt] .
" I'm not .
" 我是 不是 .

我不是。

[steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [dæn] .
Stay where you are , Dan .
停留 在哪里 你 是 , 担 .

丹，你就待在原地吧。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [get] [ə'mʌŋst] [ðiːz] [triːz] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . "
That is to say , get amongst these trees till you hear from me . "
那 是 到 说 , 得到 在 这些 树木 直到 你 听到 从 我 . "

也就是说，先躲到这些树林里，等我通知你再说。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][jiː; jɪ]['gɔɪn] - ? "
" But where are ye goin ' ? "
" 但 在哪里 是 是的 去 - ? "

“但你要去哪里？”

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn][sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [haʊs] .
" Going to call on some friends of mine who live in that house .
" 去 到 称呼 在 一些 朋友们 的 矿 WHO 居住 在 那 房子 .

“我要去拜访一下住在那栋房子里的几个朋友。”

" [bɪˈfɔːr] [dæn][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ,
" Before Dan could say a word , Young Glory was gone , and the Irishman ,
" 前 担 可以 说 一个 单词 , 年轻的 荣耀 曾是 已消失 , 和 这 爱尔兰人 ,
['maɪndfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ,
mindful of his safety ,
正念 的 他的 安全 ,

“丹还没来得及开口，年轻的荣耀就消失了，而那位爱尔兰人，出于自身安全考虑，

[hɪd] [hɪm'self] [ə'mɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
hid himself amid the bushes ,
隐藏 他自己 之中 这 灌木丛 ,

他躲在灌木丛中，

[stɪl] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .
still keeping a watch on the house to which his comrade was going .
仍然 保持 一个 手表 在 这 房子 到 哪个 他的 同志 曾是 去 .

他仍然密切关注着他的同伴要去的那栋房子。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wɔːkt] ['boʊldli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ,
Young Glory walked boldly up to the hut , for it was no more ,
年轻的 荣耀 步行 大胆地 向上 到 这 小屋 , 为了 它 曾是 不 更多的 ,

年轻的荣耀大步走向小屋，因为小屋已经不复存在了。

[ænd; ənd] ['hæmərd] ['ʃɑːrpli] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
and hammered sharply on the door .
和 锤击 尖锐地 在 这 门 .

然后猛地用力敲击大门。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [fɪr] .
He had no cause for fear .
他 有 不 原因 为了 害怕 .

他无需害怕。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kɑːstuːm] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['pɜːrfɪktli] .
He was dressed in the native costume , and spoke the language perfectly .
他 曾是 穿着 在 这 本国的 戏服 , 和 辐 这 语言 完美 .

他身着当地服饰，并且能说一口流利的当地语言。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪˈfɔːr] ['eni] [wʌn] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['sʌmənz] ,
It was some few minutes before any one answered his summons ,
它 曾是 一些 很少 分钟 前 任何 一 回答 他的 传票 ,

过了几分钟才有人回应他的召唤。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][æz; əz] ['vɪlənəs] - ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [jʌŋ]
and then the door was opened by as villainous - looking a man as Young
和 然后 这 门 曾是 打开 经过 作为 邪恶的 - 寻找 一个 男人 作为 年轻的
['glɔːri] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [set] [aɪz] [ɑːn] .
Glory thought he had ever set eyes on .
荣耀 想法 他 有 曾经 放 眼睛 在 .

然后，门开了，开门的是一个长相凶恶的男人，年轻的荣耀认为他是他见过的最凶恶的人。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] , [nɑːt] [tɔːl] , [bʌt; bət] [brɔːd] - ['ʃoʊldərd]
The man was apparently about forty years old , not tall , but broad - shouldered
这 男人 曾是 显然 关于 四十 年 老的 , 不是 高的 , 但 广阔 - 肩部
[ænd; ənd] [strɔːŋ] .
and strong .
和 强的 .

这名男子看起来大约四十岁，个子不高，但肩膀宽阔，体格健壮。

" [gʊd] - [deɪ] , ['kɑːmræd] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['geili] .
" Good - day , comrade , " said Young Glory , gayly .
" 好的 - 天 , 同志 , " 说 年轻的 荣耀 , 同性恋地 .

“同志，你好，”小荣耀高兴地说。

[ðə; ði][mæn] [grauld] [fɔːrθ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
The man growled forth a reply .
这 男人 咆哮 前进 一个 回复 .

那人低声咕哝着回答。

" [kʌm] , [kʌm] , [ðæts] [nɑːt] ['veri] ['sɪv(ə)l] .
" Come , come , that's not very civil .
" 来 , 来 , 那就是 不是 非常 民用 .

“好了好了，这样不太礼貌。”

[ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rest] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] . "
A drink and a rest is what I should expect you to invite me to have . "
一个 喝 和 一个 休息 是 什么 我 应该 预计 你 到 邀请 我 到 有 . "

“我希望你能邀请我喝点东西，休息一下。”

" [goʊ][ɑːn] [ɪk'spektɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] , ['sævɪdʒli] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æz; əz][hiː; hi]
" Go on expecting , " answered the man , savagely , showing his teeth as he
" 去 在 期待 , " 回答 这 男人 , 野蛮地 , 显示 他的 牙齿 作为 他
[spoʊk] .
spoke .
辐 .

“继续期待吧，”那人恶狠狠地回答道，说话时还露出了牙齿。

" [its] [ɔːl] [juːl] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [se'njɔː] . "
" It's all you'll get out of me , senor . "
" 它是 全部 你会 得到 出去 的 我 , 传感器 . "

“先生，您只能从我这里得到这些。”

" [jʊə(r)] [nɑːt] [pə'laɪt] .
" You're not polite .
" 你是 不是 有礼貌的 .

你一点也不礼貌。

[kə'rɑːmbɑː] !
Caramba !
卡兰巴 !

卡兰巴！

[its] ['lɪvɪŋ] [ə'loʊn] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] . "
it's living alone has made you like this . "
它是 活的 独自的 有 制成 你 喜欢 这 . "

独居让你变成了这样。

" [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'loʊn] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] , [ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['ætɪtuːd]
" If I want to live alone , " answered the man , adopting a threatening attitude
" 如果 我 想 到 居住 独自的 , " 回答 这 男人 , 收养 一个 威胁 态度
[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
as he spoke ,
作为 他 辐 ,

“如果我想一个人住，”那人回答道，说话时带着威胁的语气。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ɛniːbədiːz] ['bɪznəs] [bʌt; bət] [maɪn] ? "
" is it anybody's business but mine ? "
" 是 它 任何人的 商业 但 矿 ? "

“这关别人什么事？”

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ə'laʊd] .
" Certainly not , " said Young Glory , aloud .
" 当然 不是 , " 说 年轻的 荣耀 , 大声 .

“当然不是，”小荣耀大声说道。

[ðen] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [sed] : " [naʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Then	to	himself	he	said	:	"	Now	,	I	know	there's	no	one	else	in	the	house	.
然后	到	他自己	他	说	:	"	现在	,	我	知道	有	不	一	别的	在	这	房子	.

然后他自言自语道："现在我知道房子里没有其他人了。"

[gʊd] , [ðæt] [di'saidz] [ˌem 'iː] . "

Good	,	that	decides	me	.	"
好的	,	那	决定	我	.	"

很好，这决定了我的选择。

" [wel] , ['kɑːmræd] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['smaɪlɪŋli] ,

"	Well	,	comrade	,	"	said	Young	Glory	,	smilingly	,
"	出色地	,	同志	,	"	说	年轻的	荣耀	,	微笑着	,

"好吧，同志，"小荣耀笑着说。

" ['piːp(ə)l] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪv] [ə; eɪ] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðeəz; ðəz][noʊ] [rɪ'zɪstɪŋ] . "

"	people	tell	me	that	I've	a	way	with	me	there's	no	resisting	.	"
"	人们	告诉	我	那	我已经	一个	方式	和	我	有	不	抵抗	.	"

"人们都说我很有魅力，没人能抗拒我。"

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ˌem 'iː] . "

"	It	has	no	effect	on	me	.	"
"	它	有	不	影响	在	我	.	"

"这对我没有任何影响。"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ?

"	Are	you	sure	?
"	是	你	当然	?

"你确定吗?

" [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ,

"	Quick	as	a	flash	,	just	as	the	words	came	from	his	lips	,
"	快的	作为	一个	闪光	,	只是	作为	这	字	来了	从	他的	嘴唇	,

"快如闪电，话音刚落，就从他嘴里说了出来。"

[jʌŋ] ['glɔːri] [druː] [hɪz; ɪz][sɪks] - ['ʃuːtər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]

Young	Glory	drew	his	six	-	shooter	from	his	belt	,	and	held	it	at	the
年轻的	荣耀	画	他的	六	-	射击游戏	从	他的	腰带	,	和	握住	它	在	这

['mænz] [hed] .

man's	head	.
男人的	头	.

年轻的荣耀从腰间拔出六发左轮手枪，抵在了那人的头上。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] [jʌŋ] ['glɔːri] , " [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] .

"	Ha	!	Ha	!	"	laughed	Young	Glory	,	"	you	change	color	.
"	哈	!	哈	!	"	笑了	年轻的	荣耀	,	"	你	改变	颜色	.

"哈哈！"年轻的荣耀大笑道，"你变色了。"

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .

You	see	I	was	right	.
你	看	我	曾是	正确的	.

你看，我是对的。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "

Don't	you	think	so	?	"
不	你	思考	所以	?	"

你不这么认为吗?

" [wɒts] [jʊr; jər] [geɪm] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] , ['sʌlənli] .

"	What's	your	game	?	"	asked	the	man	,	sullenly	.
"	是什么	你的	游戏	?	"	问	这	男人	,	闷闷不乐地	.

"你想玩什么游戏？"那人闷闷不乐地问道。

" [aɪv] [dʌn] [juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] , ['nevər] [siːn] [juː; jʊ][ɪn][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔːr] ,
" I've done you no harm , never seen you in my life before ,
" 我已经 完毕 你 不 伤害 , 绝不 已见 你 在 我的 生活 前 ,

“我没有伤害过你，我这辈子都没见过你。”

[soʊ][juː; jʊ] [kɑːnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .
so you can't want to kill me .
所以 你 不能 想 到 杀 我 .

所以你不可能想杀我。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['rɔbiŋ] [ˌem 'iː] , [wel] , [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
And as for robbing me , well , try it .
和 作为 为了 抢劫 我 , 出色地 , 尝试 它 .

至于抢劫我？哼，你试试看。

[ɪf] [juː; jʊ][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [drɪŋk]
If you get enough to buy yourself a drink
如果 你 得到 足够的 到 买 你自己 一个 喝

如果你赚够了钱，可以给自己买杯饮料

[aɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] . "
I'll be surprised . "
患病的 是 惊讶 . "

我会感到惊讶。

" [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" Get into the house , " said Young Glory .
" 得到 进入 这 房子 , " 说 年轻的 荣耀 .

“进屋去，”小荣耀说道。

" [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" Back with you .
" 后退 和 你 .

“回到你身边。”

[haɪ] !
Hi !
你好 !

你好！

[haɪ] !
Hi !
你好 !

你好！

" [ðə; ði][læst] [tuː] [kraɪz][wɜːr; wər] [ment] [fɔːr; fər][dæn] , [huː] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ,
" The last two cries were meant for Dan , who heard them ,
" 这 最后的 二 哭泣 是 意思是 为了 担 , WHO 听到 他们 ,

“最后两声呼喊是喊给丹听的，他听到了。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [jʌŋ] ['glɔːri] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] .
and was in time to see Young Glory entering the hut .
和 曾是 在 时间 到 看 年轻的 荣耀 进入 这 小屋 .

正好看到年轻的荣耀乐队走进小屋。

[dæn] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [hæd; həd] [saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn]
Dan noticed that his comrade had signed to him , and he immediately ran
担 注意到 那 他的 同志 有 签名 到 他 , 和 他 立即地 跑
[tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] .
towards the place .
向 这 地方 .

丹注意到他的同伴向他打了个手势，便立刻朝那个方向跑去。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hʌt] .
In a moment he was in the hut .
在 一个 片刻 他 曾是 在 这 小屋 .

片刻之后，他就进了小屋。

" [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [dæn]['deɪli] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" A friend of mine , Dan Daly , " said Young Glory .
" 一个 朋友 的 矿 , 担 戴利 , " 说 年轻的 荣耀 .

“我的朋友丹·戴利，”杨·格洛里说道。

" [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [tuː; tə][jiː; ji] , [se'njɔː] , " [kraɪd][dæn] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp] ,
" The top of the mornin ' to ye , senor , " cried Dan , taking off his cap ,
" 这 顶部 的 这 早晨 - 到 是的 , 传感器 , " 哭 担 , 采取 离开 他的 帽 ,
['greɪvli] .
gravely .
严重地 .

“早上好，先生，”丹严肃地摘下帽子，喊道。

" [its] - - [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "
" It's meself's plased to meet you . "
" 它是 - - 到 见面 你 . "

我很高兴见到你。

" [jʊə(r)] [æn; ən] [ə'merɪkən] ? "
" You're an American ? "
" 你是 一个 美国人 ? "

你是美国人吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [kɜːrs] [juː; jʊ] ! "
" Curse you ! "
" 诅咒 你 ! "

“诅咒你！”

" ['aʊər; ɑːr] ['frɛndz] [nɑːt][pə'laɪt] , [dæn] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" Our friend's not polite , Dan , " said Young Glory .
" 我们的 朋友们 不是 有礼貌的 , 担 , " 说 年轻的 荣耀 .

“我们的朋友丹，他一点也不礼貌，”小荣耀说道。

" [aɪv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [ɔːl'redi] .
" I've found that out already .
" 我已经 成立 那 出去 已经 .

“我已经知道了。”

[bʌt; bət] , [tuː; tə] ['bɪznəs] . "
But , to business . "
但 , 到 商业 . "

但是，言归正传。

" ['bɪznəs] ! "
" Business ! "
" 商业 ! "

“商业！”

" [jes] , [dæn] .
" Yes , Dan .
" 是的 , 担 .

“是的，丹。”

[wiːv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] .
We've much to do .
我们已经 很多 到 做 .

我们有很多事要做。

[teɪk] [ðɪs] [mæn] , [gæg] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp] [sɪˈkjʊrli] .
Take this man , gag him , and tie him up securely .
拿 这 男人 , 插科打诨 他 , 和 领带 他 向上 安全地 .

把这个人带走，堵住他的嘴，把他牢牢绑起来。

" [dæn] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeloʊ] [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] .
" Dan rushed at the fellow without another word .
" 担 匆忙 在 这 同伴 没有 其他 单词 .

丹一句话也没说，就冲向了那家伙。

" [ˈkwaɪət] ! [ɔːr] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] , " [sed] [jʌŋ] [ˈglɔːri] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][mæn] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .
" Quiet ! or I'll shoot you , " said Young Glory , seeing the man about to resist .
" 安静的 ! 或者 患病的 射击 你 , " 说 年轻的 荣耀 , 看到 这 男人 关于 到 抵抗 .

“安静！否则我就开枪打死你，”年轻的荣耀看到那人要反抗，便说道。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪst(ə)l] [ɪˈfektʃuəli] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
The sight of the pistol effectually settled the matter ,
这 视线 的 这 手枪 有效地 定居 这 事情 ,

手枪的出现有效地解决了这个问题。

[ænd; ənd][dæn][dɪd][hɪz; ɪz][wɜːrk][soʊ] [ˌekspəˈdɪʃəsli] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr]
and Dan did his work so expeditiously that the man was lying at the rear
和 担 做过 他的 工作 所以 迅速地 那 这 男人 曾是 说谎 在 这 后部
[ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈrʌbɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
of the hut hidden under a heap of rubbish in a very few minutes .
的 这 小屋 隐 在下面 一个 堆 的 垃圾 在 一个 非常 很少 分钟 .

丹动作非常迅速，没过几分钟，那个人就被埋在小屋后面的一堆垃圾下面。

" [naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][skɪp] , [dæn] . "
" Now , you must skip , Dan . "
" 现在 , 你 必须 跳过 , 担 . "

“丹，现在你必须跳过。”

" [ˌem ˈiː] ? "
" Me ? "
" 我 ? "

“我？ ”

" [aɪ] [sed] [soʊ] . "
" I said so . "
" 我 说 所以 . "

“我说过。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ? "
" But you ? "
" 但 你 ? "

“但是你呢？ ”

" [oʊ] ! [aɪ] [steɪ] [hɪr] , " [ˈænsər] [jʌŋ] [ˈglɔːri] , [ˈkerləsli] .
" Oh ! I stay here , " answered Young Glory , carelessly .
" 哦 ! 我 停留 这里 , " 回答 年轻的 荣耀 , 粗心大意 .

“哦！我就待在这里，”年轻的荣耀漫不经心地回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][men][ɪn][pərˈsuːt][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [ˈveri] [suːn] ,
" You see , the men in pursuit of you will come up very soon ,
" 你 看 , 这 男人 在 追逐 的 你 将要 来 向上 非常 很快 ,

“你看，追捕你的人很快就会赶到。”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] . "

and	I	must	be	here	to	receive	them	.	"
和	我	必须	是	这里	到	收到	他们	.	"

我必须在这里迎接他们。

" [bɪ'gɔːrə] , [its] ['mɜːrðər] ! "

"	Begorra	,	it's	murther	!	"
"	贝戈拉	,	它是	谋杀	!	"

“天哪，这是谋杀！”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] . "

"	I	think	not	.	"
"	我	思考	不是	.	"

“我觉得不是。”

" [jʌŋ] ['glɔːri] , [its] [θ'rəʊɪn] - [jʊr; jər][laɪf] [ə'weɪ] [jɪl] [biː; bi] ; [ðeɪl] [noʊ] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] . "

"	Young	Glory	,	it's	throwin	'	your	life	away	ye'll	be	;	they'll	know	you	at	once	.	"
"	年轻的	荣耀	,	它是	投掷	-	你的	生活	离开	叫喊	是	;	他们会	知道	你	在	一次	.	"

“年轻的荣耀，你这是在浪费生命；他们会立刻认出你的。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] . "

"	We	shall	see	.	"
"	我们	将	看	.	"

“我们拭目以待。”

" [bʌt; bət] [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][haɪd] ? " [kraɪd][dæn] .

"	But	where	shall	I	hide	?	"	cried	Dan	.
"	但	在哪里	将	我	隐藏	?	"	哭	担	.

“可是我该躲到哪里去呢？”丹喊道。

" [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] . "

"	Rush	to	the	woods	and	stay	there	.	"
"	匆忙	到	这	树林	和	停留	那里	.	"

“赶紧躲进树林里。”

" [ðeɪ] [wɪl] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [wʊdz] . "

"	They	will	search	the	woods	.	"
"	他们	将要	搜索	这	树林	.	"

“他们会在树林里搜寻。”

" [nɑːt]['æftər] [ðeɪv] [hɜːrd] [maɪ]['stɔːri] .

"	Not	after	they've	heard	my	story	.
"	不是	后	他们有	听到	我的	故事	.

“等他们听了我的故事之后，就不会这么想了。”

[aɪl] [pʊt][ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ði][treɪl] .

I'll	put	them	off	the	trail	.
患病的	放	他们	离开	这	踪迹	.

我会把他们赶出小路。

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

[get] [ə'weɪ] !

Get	away	!
得到	离开	!

逃离！

" [jʌŋ] ['glɔːri][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hʌt] .

"	Young	Glory	ran	to	the	door	of	the	hut	.
"	年轻的	荣耀	跑	到	这	门	的	这	小屋	.

“年轻的荣耀跑到了小屋门口。”

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Then	he	came	back	with	a	look	of	dismay	on	his	face	.
然后	他	来了	后退	和	一个	看	的	沮丧	在	他的	脸	.

然后他回来了，脸上带着沮丧的表情。

" [tuː] [leɪt] !

"	Too	late	!
"	也	晚的	!

“为时已晚!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wʌt] ! "

"	What	!	"
"	什么	!	"

“什么! ”

" [tuː] [leɪt] , [aɪ] [sed] .

"	Too	late	,	I	said	.
"	也	晚的	,	我	说	.

“太迟了，”我说。

[ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [baɪ][ðə; ðɪ] [kriːk] .

The	Spaniards	are	coming	up	by	the	creek	.
这	西班牙人	是	未来	向上	经过	这	溪	.

西班牙人正沿着小溪过来。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [haʊs] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

You	can't	get	away	from	this	house	now	without	being	seen	.
你	不能	得到	离开	从	这	房子	现在	没有	存在	已见	.

现在你不可能不被人看见就离开这栋房子。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dænz] [tɜːrn] [tuː; tə] [lʊk] [skerd] [naʊ] .

"	It	was	Dan's	turn	to	look	scared	now	.
"	它	曾是	丹的	转动	到	看	害怕的	现在	.

“现在轮到丹露出害怕的表情了。”

" [its] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] , " ['ænsər] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ɪm'peɪʃntli] .

"	It's	your	own	fault	,	"	answered	Young	Glory	,	impatiently	.
"	它是	你的	自己的	过错	,	"	回答	年轻的	荣耀	,	不耐烦地	.

“这都是你自找的，”小荣耀不耐烦地回答道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [weɪst] [ðə; ðɪ] ['preʃəs] ['moʊmənts][baɪ]['ɑːrgjuːɪŋ][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , [soʊ] [siː] [wʌt] [juːv] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] .

"	You	would	waste	the	precious	moments	by	arguing	the	point	,	so	see	what	you've	brought	us	to	.
"	你	会	浪费	这	宝贵的	时刻	经过	争论	这	观点	,	所以	看	什么	你已经	带来	我们	到	.

“你争论这个问题只会浪费宝贵的时间，看看你把我们带到了什么地步。”

[ðeəz; ðəz]['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [naʊ] .

There's	only	one	thing	for	you	to	do	now	.
有	仅有的	一	事物	为了	你	到	做	现在	.

你现在只有一件事可做了。

['ʌndər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

Under	with	you	.	"
在下面	和	你	.	"

与你同在。”

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [get] [əˌlɔːŋˈsaɪd] ['aʊər; ɑːr] [frend] .
" Get alongside our friend .
" 得到 旁边 我们的 朋友 .

“和我们的朋友站在一起。”

[kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .
Keep him company .
保持 他 公司 .

陪陪他。

[laɪ] [stɪl] , [dæn] .
Lie still , Dan .
说谎 仍然 , 担 .

丹，别动。

[its] [jʊr; jər]['oʊnli] [tʃæns] .
It's your only chance .
它是 你的 仅有的 机会 .

这是你唯一的机会。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [dæn][ʌp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dʌn] ,
" Young Glory assisted in covering Dan up , and this done ,
" 年轻的 荣耀 协助 在 覆盖 担 向上 , 和 这 完毕 ,

“Young Glory协助掩盖了Dan的罪行，事情就是这样。”

[hiː; hi] [θruː] [ɔːf][ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [kloʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] , [ænd; ənd] [sɪ'kriːtid] [ðem; ðəm] .
he threw off the hat and cloak he was wearing , and secreted them .
他 扔 离开 这 帽子 和 披风 他 曾是 穿着 , 和 分泌物 他们 .

他脱下帽子和斗篷，藏了起来。

[ðen] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [ə'suːmd] [sʌm; səm][oʊld] ['gɑːrmənts] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,
Then he hastily assumed some old garments he found in the hut ,
然后 他 草草 假定 一些 老的 服装 他 成立 在 这 小屋 ,

然后他匆忙穿上在小屋里找到的一些旧衣服。

[rʌbd] [sʌm; səm][dɜːrt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [pʊld] [hɪz; ɪz][hæt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
rubbed some dirt over his face , pulled his hat over his eyes ,
摩擦 一些 污垢 超过 他的 脸 , 拉 他的 帽子 超过 他的 眼睛 ,

他往脸上抹了些泥土，然后把帽子拉低遮住眼睛。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪgəret] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] [tʊk] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə]
and with a cigarette between his lips took his station at the door to
[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
wait for the soldiers .
等待 为了 这 士兵 .

他嘴里叼着一根香烟，走到门口等着士兵们到来。

['spænɪʃ] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [ˌserə'moʊniəs] [ɪn][ðer; ðər] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [si'viljənz] .
Spanish soldiers are not very ceremonious in their treatment of civilians .
西班牙语 士兵 是 不是 非常 隆重 在 他们的 治疗 的 平民 .

西班牙士兵对待平民并不讲究礼节。

[soʊ] [jʌŋ] ['glɔːri] [faʊnd] [hɪm'self] ['rʌfli] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	Young	Glory	found	himself	roughly	addressed	by	the	officer	in	charge	of	the
所以	年轻的	荣耀	成立	他自己	大致	已解决	经过	这	官	在	收费	的	这

[dɪ'tætʃmənt] .

detachment	.
分离	.

于是，年轻的荣耀遭到了负责该分队的军官的粗暴对待。

" [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] ? " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	You	live	here	?	"	said	the	officer	.
"	你	居住	这里	?	"	说	这	官	.

“你住在这里？”警官问道。

" [jes] , [se'njɔː]['kæpɪtən] , " ['ænsər] [jʌŋ] ['glɔːri] , " [ðɪs] [ɪz][maɪ] [pʊr] [haʊs] . "

"	Yes	,	senor	capitan	,	"	answered	Young	Glory	,	"	this	is	my	poor	house	.	"
"	是的	,	传感器	船长	,	"	回答	年轻的	荣耀	,	"	这	是	我的	贫穷的	房子	.	"

“是的，船长先生，”年轻的荣耀回答道，“这是我的贫民窟。”

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[jʊə(r)] [ðə; ði][mæn][aɪ][wɑːnt] .

You're	the	man	I	want	.
你是	这	男人	我	想	.

你就是我想要的男人。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['enibɑːdi] [pæs] [ðɪs] [weɪ] ? "

Have	you	seen	anybody	pass	this	way	?	"
有	你	已见	任何人	经过	这	方式	?	"

你看到有人从这边经过吗?

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['stændɪŋ] [hɪr] [lɔːŋ] ? "

"	Have	you	been	standing	here	long	?	"
"	有	你	到过	常设	这里	长的	?	"

你在这里站了很久了吗?

" [jes] , [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] . "

"	Yes	,	for	an	hour	.	"
"	是的	,	为了	一个	小时	.	"

“是的，一个小时。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [noʊ][wʌn] [pæs] ? "

"	And	you	saw	no	one	pass	?	"
"	和	你	锯	不	一	经过	?	"

“你没看到有人经过吗？”

" [aɪ] [sed] [noʊ] , [se'njɔː]['kæpɪtən] . "

"	I	said	no	,	senor	capitan	.	"
"	我	说	不	,	传感器	船长	.	"

“我说不，船长先生。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ,

"	They	must	have	passed	this	way	,	"	said	the	officer	,
"	他们	必须	有	通过了	这	方式	,	"	说	这	官	,

“他们肯定是从这边经过的，”警官说。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɑːrdʒənt] .
in a low voice , to his sergeant .
在 一个 低的 嗓音 , 到 他的 军士 .

他低声对他的中士说。

" [ðə; ði] ['fɛloʊz] [di'siːvɪŋ] [ˌjuː 'es] . "
" The fellow's deceiving us . "
" 这 同伴们 欺骗 我们 . "

“这家伙在骗我们。”

" ['pɑːrd(ə)n] , [se'njɔː]['kæpɪtən] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" Pardon , senor capitan , " said Young Glory .
" 赦免 , 传感器 船长 , " 说 年轻的 荣耀 .

“对不起，船长先生，”小荣耀说道。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
" I have something to say .
" 我 有 某物 到 说 .

我有些话想说。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [sɔː] [tuː] [men] . "
Just now I saw two men . "
只是 现在 我 锯 二 男人 . "

刚才我看到两个男人。

" [tuː] [men] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" Two men ! " cried the captain , excitedly .
" 二 男人 ! " 哭 这 队长 , 兴奋地 .

“两个人！”船长激动地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðeɪ] .
" It must be they .
" 它 必须 是 他们 .

“一定是他们。”

[wer] !
Where !
在哪里 !

在哪里！

[wer] ! "
Where ! "
在哪里 ! "

在哪里！ ”

" [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [bɪ'loʊ] ,
" They came out of the wood about two hundred yards below ,
" 他们 来了 出去 的 这 木头 关于 二 百 码 以下 ,

“他们从大约两百码外的树林里走了出来，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] . "
and seeing me standing at the door they darted back again into the trees . "
和 看到 我 常设 在 这 门 他们 飞镖 后退 再次 进入 这 树木 . "

它们看到我站在门口，又迅速钻回了树林里。

" [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] , " ['wɪspəd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .
" Ask him what they were like , " whispered the sergeant .
" 问 他 什么 他们 是 喜欢 , " 低声说道 这 军士 .

“问问他他们是什么样的人，”中士低声说道。

" [ðæt] [wɪl] [test] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
" That will test his story .
" 那 将要 测试 他的 故事 .

“这将考验他的说法。”

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" The officer , pleased with the suggestion , put the question .
" 这 官 , 高兴 和 这 建议 , 放 这 问题 .

警官对这个建议很满意，于是提出了问题。

" [laɪk] !
" Like !
" 喜欢 !

“喜欢！

[wel] , [naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['meni] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
well , now , it wasn't as if I had many minutes to examine them , and
出色地 , 现在 , 它 不是 作为 如果 我 有 许多 分钟 到 检查 他们 , 和

,
,
,

嗯，现在，我也没有太多时间来仔细检查它们，而且，

[bɪˈsaɪdz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][ɔːf][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [her] [ɔːr] [aɪz] .
besides it was too far off for me to tell the color of their hair or eyes .
除了 它 曾是 也 远的 离开 为了 我 到 告诉 这 颜色 的 他们的 头发 或者 眼睛 .
"
"
"

此外，距离太远，我根本看不清他们的头发和眼睛的颜色。

" [fuːl] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['sævɪdʒli] .
" Fool ! " exclaimed the captain , savagely .
" 傻子 ! " 惊呼 这 队长 , 野蛮地 .

“蠢货！”船长恶狠狠地喊道。

" [ðer; ðər] [dres] !
" Their dress !
" 他们的 裙子 !

“她们的裙子！”

[ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] . "
that's the point . "
那就是 这 观点 . "

这就是关键所在。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][səˈvɪliən] , [ə; eɪ]['kjuːbən][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['kæpɪtən] .
" One of them seemed to be a civilian , a Cuban I should say , capitan .
" 一 的 他们 似乎 到 是 一个 平民 , 一个 古巴 我 应该 说 , 船长 .

“其中一人似乎是平民，应该说是古巴人，船长。”

[ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['seɪlər] , [ə; eɪ] ['neɪvi] [mæn] , [ðə; ði] — —
The other , was certainly a sailor , a navy man , the — —
这 其他 , 曾是 当然 一个 水手 , 一个 海军 男人 , 这 — —

另一个肯定是水手，海军军官，那个——

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] .
" The captain waited for no more .
" 这 队长 等待 为了 不 更多的 .

船长再也等不下去了。

" ['aʊər; ɑːr] [men] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .
" Our men , " he cried enthusiastically .
" 我们的 男人 , " 他 哭 踊跃 .

“我们的人！”他激动地喊道。

" [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ɪ'skeɪp] [ˌju: 'es] [naʊ] .
" They cannot escape us now .
" 他们 不能 逃脱 我们 现在 .

他们现在逃不出我们的手掌心了。

" [jʌŋ] ['glɔ:ri] [θru:] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] ['æftər] [ðem; ðəm] .
" Young Glory threw away his cigarette and smiled as he looked after them .
" 年轻的 荣耀 扔 离开 他的 卷烟 和 微笑 作为 他 看起来 后 他们 .

“年轻的荣耀扔掉香烟，微笑着看着他们。”

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[mɔ:r] ['vɪzɪtər] [tu:; tə] [ðə; ði] [hʌt] — [dæn] ['deɪli] ['roʊz; 'raʊz] [daʊn] [ðə; ði] [kri:k] .
MORE VISITORS TO THE HUT — DAN DALY ROWS DOWN THE CREEK .
更多的 访客 到 这 小屋 — 担 戴利 行 向下 这 溪 .

小屋迎来了更多访客——丹·戴利划着小船顺流而下。

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [krɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ʃel] , [dæn] , [naʊ] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔ:ri] ,
" You can crawl out of your shell , Dan , now , " said Young Glory ,
" 你 能 爬行 出去 的 你的 壳 , 担 , 现在 , " 说 年轻的 荣耀 ,

“丹，你现在可以走出你的壳了，”年轻的荣耀说道。

[wen] [ðə; ði] [læst] ['soʊldʒər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
when the last soldier had disappeared .
什么时候 这 最后的 士兵 有 消失 .

当最后一名士兵消失后。

" [feɪθ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] .
" Faith , that's a comfort .
" 信仰 , 那就是 一个 舒适 .

“信仰，那是一种安慰。”

[æn; ən] - [wʌt] [dɪd] [ðem; ðəm] [wɑ:nt] ? "
An ' what did them sogers want ? "
一个 - 什么 做过 他们 索格斯 想 ? "

那些士兵想要什么?

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [dæn] .
" They were looking for you , Dan .
" 他们 是 寻找 为了 你 , 担 .

“他们一直在找你，丹。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌem 'i:] . "
They found me , but didn't know me . "
他们 成立 我 , 但 没有 知道 我 . "

他们找到了我，但并不认识我。

" [its] [greɪt] [ji:; ji] [ɑ:r; ər] , [jʌŋ] ['glɔ:ri] .
" It's great ye are , Young Glory .
" 它是 伟大的 是的 是 , 年轻的 荣耀 .

“你们真棒，年轻的荣耀。”

[ðeəz; ðəz] ['noʊbɑ:di] [bʌt; bət] [jɔ:r'self] [kʊd; kəd] - [ðem; ðəm] .
There's nobody but yourself could decave them .
有 无人 但 你自己 可以 - 他们 .

除了你之外，没有人能欺骗他们。

[its] [taɪm] [wi:; wi] [hæv; həv] [fɔ:r; fər] ['tɑ:kən] - [naʊ] ,
It's time we have for talkin ' now ,
它是 时间 我们 有 为了 谈话 - 现在 ,

现在是我们谈谈的时候了。

[æn; ən] - [its] - [di:] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ji:; ji] [stɑ:pt] [ðem; ðəm] ['spæl'pin] [frʌm; frəm] ['ʃu:tɪn]

an	'	it's	mesilf	'	d	like	to	know	how	ye	stopped	them	spalpeens	from	shootin
一个	-	它是	梅西尔夫	-	d	喜欢	到	知道	如何	是的	停止	他们	斯帕尔皮恩斯	从	射击

- [ˌem 'i:] . "

'	me	.	"
-	我	.	"

我想知道你是怎么阻止那些小精灵射杀我的。

" [wen] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] , [dæn] , [aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] .

"	When	I	saw	you	taken	prisoner	,	Dan	,	I	determined	to	save	you	.
"	什么时候	我	锯	你	已采取	囚犯	,	担	,	我	决定	到	节省	你	.

“丹，当我看到你被俘虏时，我就下定决心要救你。”

[ðə; ði] ['boʊts] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kru:zər] , [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] . "

The	boats	went	back	to	the	cruiser	,	but	I	didn't	.	"
这	船	去	后退	到	这	巡洋舰	,	但	我	没有	.	"

小艇都返回了巡洋舰，但我没有。

" [ji:; ji] [steɪd] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ? "

"	Ye	stayed	on	shore	?	"
"	叶	入住	在	支撑	?	"

“你留在岸上了吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[baɪ] [gʊd] [lʌk] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [haʊs] [waɪl] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,

By	good	luck	I	managed	to	get	into	a	house	while	everyone	was	away	,
经过	好的	运气	我	管理	到	得到	进入	一个	房子	尽管	每个人	曾是	离开	,

运气不错，趁着大家都不在家，我溜进了一户人家。

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kloʊðz] .

and	get	a	change	of	clothes	.
和	得到	一个	改变	的	衣服	.

去换身衣服。

[ðen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [ju:; jʊ] .

Then	I	came	to	look	after	you	.
然后	我	来了	到	看	后	你	.

然后我就来照顾你了。

[waɪ] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [ju:; jʊ] . "

Why	,	I	was	present	when	they	tried	you	.	"
为什么	,	我	曾是	展示	什么时候	他们	尝试	你	.	"

“我当时就在现场，亲眼目睹了他们审判你。”

" [noʊ] ! "

"	No	!	"
"	不	!	"

“不！ ”

" [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] .

"	But	I	was	.
"	但	我	曾是	.

但我确实是。

[its] [nɑ:t] [jʌŋ] ['glɔ:riz] [wei] [tu:; tə] ['dezərt] [ə; eɪ] ['kɑ:mræd] , [dæn] .

It's	not	Young	Glory's	way	to	desert	a	comrade	,	Dan	.
它是	不是	年轻的	荣耀的	方式	到	沙漠	一个	同志	,	担	.

丹，年轻的荣耀不会抛弃战友。

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [prest] [hɪz; ɪz][hænd] ['wɔːrmli] .

"	The	Irishman	pressed	his	hand	warmly	.
"	这	爱尔兰人	按下	他的	手	热情地	.

爱尔兰人热情地握住了他的手。

" [its] [ðə; ði] ['lʌki] [mæn] [huː] [hæz; həz] [jɔːr'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] , [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	It's	the	lucky	man	who	has	yourself	for	a	friend	,	Young	Glory	.
"	它是	这	幸运的	男人	WHO	有	你自己	为了	一个	朋友	,	年轻的	荣耀	.

“能和你做朋友，真是幸运，Young Glory。”

" [dæn][bɪ'gæn] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [hʌt] [naʊ] .

"	Dan	began	foraging	about	the	hut	now	.
"	担	开始	觅食	关于	这	小屋	现在	.

丹开始在小屋周围翻找东西。

" [its] [fuːd] [æn; ən] - [drɪŋk] [aɪm] ['æfðər] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [æn; ən] - - [ðə; ði][læst] .

"	It's	food	an	'	drink	I'm	afther	,	"	he	explained	,	"	an	'	partic'larly	the	last	.
"	它是	食物	一个	-	喝	我是	之后	,	"	他	解释	,	"	一个	-	-	这	最后的	.

“我最想要的是食物和饮料，”他解释说，“尤其是最后一点。”

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[wɒts] [ðɪs] ?

what's	this	?
是什么	这	?

这是什么?

[waɪn] !

Wine	!
葡萄酒	!

葡萄酒!

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] . "

Well	,	it	can't	be	helped	.	"
出色地	,	它	不能	是	帮助	.	"

唉，也没办法。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ? "

"	What	did	you	expect	to	find	?	"
"	什么	做过	你	预计	到	寻找	?	"

你期望找到什么?

" [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kreɪθər] , ['ʃʊr] .

"	A	drop	of	the	craythur	,	shure	.
"	一个	降低	的	这	克雷瑟	,	舒尔	.

“一滴小鸟，当然。”

[its] [mʌtʃ] [aɪ'd] [gɪv] [fɔːr; fər] [θriː] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] ['wɪski] .

It's	much	I'd	give	for	three	fingers	of	whisky	.
它是	很多	ID	给	为了	三	手指	的	威士忌酒	.

我愿意付出很多，只为换来三指宽的威士忌。

" [ðə; ði] [tuː] ['siːmən] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ʌv; əv][sʌm; səm][koʊld] [fɪʃ] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]

"	The	two	seamen	made	a	good	meal	of	some	cold	fish	and	bread	and
"	这	二	海员	制成	一个	好的	一顿饭	的	一些	寒冷的	鱼	和	面包	和

[ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] ,

the	bottle	of	wine	,
这	瓶子	的	葡萄酒	,

“两个水手用一些冷鱼、面包和一瓶葡萄酒饱餐了一顿。”

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lætər] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['dænz] [θroʊt] .

most	**of**	**which**	**latter**	**going**	**down**	**Dan's**	**throat**	**.**
最多	的	哪个	后者	去	向下	丹的	喉	.

其中大部分都进了丹的喉咙。

[ðen] [dæn] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] .

Then	**Dan**	**lit**	**his**	**pipe**	**.**
然后	担	点燃	他的	管道	.

然后丹点燃了烟斗。

" [hʊ'ruː] !

"	**Hurroo**	**!**
"	呼噜	!

“呜呜！”

[bʌt; bət] [its] [greɪt] .

but	**it's**	**great**	**.**
但	它是	伟大的	.

但它很棒。

[its] ['hæpi] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [aɪm] ['fiːlɪn] - . "

It's	**happy**	**as**	**a**	**king**	**I'm**	**feelin**	**'**	**.**	**"**
它是	快乐的	作为	一个	国王	我是	感觉	-	.	"

我感觉自己像个国王一样快乐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(Young Glory and the Spanish cruiser)

" [fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] ?
" For how long ?
" 为了 如何 长的 ?

“多长时间?

[wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] , [dæn] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
We can't stay here , Dan ; we must get out of this . "
我们 不能 停留 这里 , 担 ; 我们 必须 得到 出去 的 这 . "

丹，我们不能待在这里，我们必须离开这里。

" [bʌt; bət] [nɑːt] [tɪl] [its] [dɑːrk] . "
" But not till it's dark . "
" 但 不是 直到 它是 黑暗的 . "

“但要等到天黑以后。”

" [pərˈhæps] [nɑːt] . "
" Perhaps not . "
" 也许 不是 . "

“或许不是。”

" [its] [ˈkæptɪn] [maɪlz] [wəʊnt] [goʊ] [əˈweɪ] , [jʌŋ] [ˈglɔːri] .
" It's Captain Miles won't go away , Young Glory .
" 它是 队长 迈尔斯 惯于 去 离开 , 年轻的 荣耀 .

“是迈尔斯上尉不会离开，年轻的荣耀。”

[ˈhiːl] [biː; bi] [ˈæfðər] [kæpɪn] - [ðə; ði] [ˈkruːzər] [nɪr] . "
He'll be afther kapin ' the cruiser near . "
地狱 是 之后 卡平 - 这 巡洋舰 靠近 . "

他会在附近巡逻之后回来的。

" [jes] , [aɪ] [fiːl] [ˈsɜːrt(ə)n] [hiː; hi] [wɪl] .
" Yes , I feel certain he will .
" 是的 , 我 感觉 肯定 他 将要 .

“是的，我确信他会的。”

[aɪv] [noʊ] [daʊt] [ˈhiːz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [juː; jʊ] , [dæn] .
I've no doubt he's doing his best to rescue you , Dan .
我已经 不 怀疑 他是 正在做 他的 最好的 到 救援 你 , 担 .

丹，我毫不怀疑他正在尽全力营救你。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ɑːn] ,
" And so the two talked on ,
" 和 所以 这 二 谈话 在 ,

于是两人继续交谈起来。

[dæn] [ˈsmoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈglɔːri] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] .
Dan smoking and Young Glory thinking how they might make their escape .
担 吸烟 和 年轻的 荣耀 思维 如何 他们 可能 制作 他们的 逃脱 .

丹在抽烟，而Young Glory乐队正在思考如何逃脱。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [naɪt] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ˈtʃætɪŋ] .
It seemed as if night would come and find them chatting .
它 似乎 作为 如果 夜晚 会 来 和 寻找 他们 聊天 .

仿佛夜幕降临时，人们还会发现他们正在聊天。

[æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .

An	interruption	took	place	.
一个	中断	采取	地方	.

中断发生了。

[jʌŋ] ['glɔːri] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hʌt] [ænd; ənd] [glɑːnst]

Young	Glory	from	time	to	time	went	to	the	door	of	the	hut	and	glanced
年轻的	荣耀	从	时间	到	时间	去	到	这	门	的	这	小屋	和	瞥了一眼

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [roʊd] .

up	and	down	the	road	.
向上	和	向下	这	路	.

年轻的荣耀不时走到小屋门口，上下打量着道路。

[naʊ] [hiː; hɪ] [keɪm] [bæk] ['kwɪkli] .

Now	he	came	back	quickly	.
现在	他	来了	后退	迅速地	.

他很快就回来了。

" [jʊr; jər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ə'gen] , [dæn] . "

"	Your	hiding	-	place	again	,	Dan	.	"
"	你的	隐藏	-	地方	再次	,	担	.	"

“丹，你又藏身于此了。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？”

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['soʊldʒərz] ['kʌmɪŋ] . "

"	There	are	more	soldiers	coming	.	"
"	那里	是	更多的	士兵	未来	.	"

“还有更多士兵赶来。”

" ['mɜːrðər] ! "

"	Murther	!	"
"	谋杀	!	"

“妈妈！”

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] ['hɜːri] .

"	There	will	be	if	you	don't	hurry	.
"	那里	将要	是	如果	你	不	匆忙	.

“如果你不抓紧时间，就会有的。”

" [ðə; ðɪ] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

"	The	warning	was	enough	.
"	这	警告	曾是	足够的	.

警告就足够了。

[dæn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

Dan	was	out	of	sight	in	a	moment	.
担	曾是	出去	的	视线	在	一个	片刻	.

丹很快就消失在视线之外。

[ðɪs] ['sekənd] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hʌt] [ə'lɑːrmd] [jʌŋ] ['glɔːri] ['greɪtli] .

This	second	visit	to	the	hut	alarmed	Young	Glory	greatly	.
这	第二	访问	到	这	小屋	惊慌	年轻的	荣耀	非常	.

第二次造访小屋让年轻的荣耀大为震惊。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	saw	that	things	were	in	a	very	critical	position	.
他	锯	那	事物	是	在	一个	非常	批判的	位置	.

他意识到事态已经非常危急。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [sɜ:rtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [dæn] [wʊd]
In the event of a thorough search it was absolutely certain that Dan would
在 这 事件 的 一个 彻底 搜索 它 曾是 绝对地 肯定 那 担 会
[bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] .
be discovered .
是 发现 .

如果进行彻底搜查，丹肯定会被找到。

[æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [hʌt] , [jʌŋ] ['glɔ:ri] [traɪd] [hɑ:rd][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [kɑ:m]
As the soldiers approached the hut , Young Glory tried hard to maintain his calm
作为 这 士兵 接近 这 小屋 , 年轻的 荣耀 尝试 难的 到 维持 他的 冷静的
.
:
.

当士兵们靠近小屋时，年轻的荣耀努力保持冷静。

[hi:; hi] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [men] [wɜ:r; wər]['ɑ:fəsərz] .
He saw with surprise that all these men were officers .
他 锯 和 惊喜 那 全部 这些 男人 是 警官 .

他惊讶地发现这些人都是军官。

[soʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ju:nɪfɔ:rmz] .
So much he could tell from their uniforms .
所以 很多 他 可以 告诉 从 他们的 制服 .

他从他们的制服上就能看出很多东西。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [ðeɪ] [faʊnd] [jʌŋ] ['glɔ:ri] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,
When they came to the hut they found Young Glory sitting at the table ,
什么时候 他们 来了 到 这 小屋 他们 成立 年轻的 荣耀 坐着 在 这 桌子 ,

他们来到小屋时，发现年轻的荣耀正坐在桌旁。

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mendɪŋ] [sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
busily engaged in mending some fishing lines which he had found in the hut .
忙碌地 已订婚的 在 修补 一些 钓鱼 线条 哪个 他 有 成立 在 这 小屋 .

他正忙着修补在小屋里找到的一些钓鱼线。

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði] ['li:dər] ['entərd] , [ænd; ənd] [sə'lu:tid] [hɪm; ɪm] [rɪ'spektfəli] .
He sprang up quickly as the leader entered , and saluted him respectfully .
他 弹簧 向上 迅速地 作为 这 领导者 进入 , 和 敬礼 他 尊敬 .

领队进来时，他迅速起身，恭敬地向他敬礼。

" ['welkəm] , [se'njɔ:]['kæpɪtən] . "
" Welcome , senor capitan . "
" 欢迎 , 传感器 船长 . "

“欢迎光临，船长先生。”

" [maɪ] [gʊd] ['feloʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑ:fɪsər] ,
" My good fellow , " answered the Spanish officer ,
" 我的 好的 同伴 , " 回答 这 西班牙语 官 ,

“我的好伙计，”西班牙军官回答道。

" [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [frendz] [hɪr] [wəʊnt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][wɜ:rk] .
" myself and my friends here won't interfere with your work .
" 我 和 我的 朋友们 这里 惯于 干扰 和 你的 工作 .

“我和我的朋友们不会干涉你的工作。”

[goʊ][ɑ:n] , [aɪ][beg] .
Go on , I beg .
去 在 , 我 求 .

请继续，我求你了。

[wiː; wi]['oʊnli] [siːk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .

We	only	seek	a	short	rest	.
我们	仅有的	寻找	一个	短的	休息	.

我们只想短暂休息一下。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [pʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] [ə'weɪ] .

"	Young	Glory	put	the	fishing	lines	away	.
"	年轻的	荣耀	放	这	钓鱼	线条	离开	.

“年轻的荣耀乐队，把钓鱼线收起来吧。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	nothing	,	"	he	said	.
"	它	是	没有什么	,	"	他	说	.

“没什么，”他说。

" [maɪ] [frend] [huː] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] [ɪz] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

"	My	friend	who	lives	here	is	away	to	-	day	,	and	I	am	keeping	house	for	him	,
"	我的	朋友	WHO	生活	这里	是	离开	到	-	天	,	和	我	是	保持	房子	为了	他	,

“我的朋友今天不在家，我帮他照看房子。”

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] . "

so	I	thought	I	would	do	a	little	work	.	"
所以	我	想法	我	会	做	一个	小的	工作	.	"

所以我决定做点工作。

" [hæz; həz][hiː; hi] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [laɪn] ? " [kraɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [luː'tenənt] .

"	Has	he	anything	in	the	drinking	line	?	"	cried	a	young	lieutenant	.
"	有	他	任何事物	在	这	喝	线	?	"	哭	一个	年轻的	中尉	.

“他喝水的时候有没有喝什么？”一名年轻的中尉喊道。

" [ðæts] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	That's	more	to	the	point	.
"	那就是	更多的	到	这	观点	.

“这才是重点。”

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] ['fɑːloʊd] .

"	A	shout	of	approval	followed	.
"	一个	喊	的	赞同	随后	.

随后响起一片赞许的欢呼声。

" [juː; jʊ][dəunt] [spiːk] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [ruː'iːz] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , " [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [duː] ,

"	You	don't	speak	very	often	,	Ruiz	,	"	said	one	of	the	officers	,	"	but	when	you	do	,
"	你	不	说话	非常	经常	,	鲁伊斯	,	"	说	一	的	这	警官	,	"	但	什么时候	你	做	,

“鲁伊斯，你很少说话，”其中一名警官说，“但当你开口时，

[juː; jʊ] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['sɑːləmən] .

you	display	the	wisdom	of	Solomon	.
你	展示	这	智慧	的	所罗门	.

你展现了所罗门的智慧。

" [ðə; ði]['ɑːfəsərz] , ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] , ['bʌsld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌt] , [æz; əz][dæn] [hæd; həd] [dʌn] ,

"	The	officers	,	making	themselves	quite	at	home	,	bustled	about	the	hut	,	as	Dan	had	done	,
"	这	警官	,	制作	他们自己	相当	在	家	,	熙熙攘攘	关于	这	小屋	,	作为	担	有	完毕	,

“军官们像丹一样，在小屋里忙碌起来，显得十分自在。”

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [drɪŋk] .
searching for drink .
搜索 为了 喝 .

寻找饮料。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz][ɑːn] [θɔːrnz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
Young Glory was on thorns all the time .
年轻的 荣耀 曾是 在 荆棘 全部 这 时间 .

年轻的荣耀乐队一直如履薄冰。

[dɪ'tekʃ(ə)n] [siːmd] ['ɪmɪnənt] .
Detection seemed imminent .
检测 似乎 迫在眉睫 .

检测似乎即将发生。

" [sɪt] [daʊn] , [seɪ'njɔːriz] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Sit down , senores , " he cried .
" 坐 向下 , 先生们 , " 他 哭 .

“先生们，请坐！”他喊道。

" [aɪ] [wɪl] [maɪ'self] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn] . "
" I will myself search for the wine . "
" 我 将要 我 搜索 为了 这 葡萄酒 . "

“我会亲自去找那瓶酒。”

" [bʌt; bət] [its] [faʊnd] , " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , ['geili] .
" But it's found , " cried one of the officers , gayly .
" 但 它是 成立 , " 哭 一 的 这 警官 , 同性恋地 .

“但是找到了！”其中一名警官高兴地喊道。

" [waɪ] , [maɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [jʊr; jər] [frend] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['lɪkər] ['bɪznəs] .
" Why , my good fellow , your friend must be in the liquor business .
" 为什么 , 我的 好的 同伴 , 你的 朋友 必须 是 在 这 酒 商业 .

“哎呀，我的好朋友，你的朋友一定是做酒类生意的。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['selər] [ʌv; əv] [waɪn] [hɪr] .
He's a regular cellar of wine here .
他是 一个 常规的 地窖 的 葡萄酒 这里 .

他经常在这里藏酒。

[kʌm] [ɑːn] , ['dʒent(ə)lmən] ; [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] .
Come on , gentlemen ; take your choice .
来 在 , 先生们 ; 拿 你的 选择 .

来吧，先生们，做出你们的选择。

[hɪəz] ['klærət][frʌm; frəm] [fræns] , [raɪn] [waɪn] , ['brændi] , [ə,mɔnti'lɑːdəu][frʌm; frəm] [speɪn] , [ænd; ənd]
Here's claret from France , Rhine wine , brandy , Amontillado from Spain , and
这里是 红酒 从 法国 , 莱茵河 葡萄酒 , 白兰地 , 阿蒙蒂亚多 从 西班牙 , 和
['wɪski] [ænd; ənd] [waɪn] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] . "
whisky and wine from America . "
威士忌酒 和 葡萄酒 从 美国 . "

这里有法国的波尔多红酒、莱茵河葡萄酒、白兰地、西班牙的阿蒙蒂亚多雪莉酒，以及美国的威士忌和葡萄酒。

" ['nʌθɪŋ] [ə'merɪkən] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! "
" Nothing American for me ! "
" 没有什么 美国人 为了 我 ! "

“我一点也不喜欢美国货！”

" [gʊd] [sens] [ə'gen] , [ruː'iːz] .
" Good sense again , Ruiz .
" 好的 感觉 再次 , 鲁伊斯 .

“鲁伊斯，你又一次展现了你的正确性。”

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][ðə; ði][əˌmɔnti'lɑːdəu] .

Let	us	try	the	Amontillado	.
让	我们	尝试	这	阿蒙蒂亚多	.

我们来尝尝阿蒙蒂亚多雪莉酒吧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

It	will	remind	us	of	our	country	.
它	将要	提醒	我们	的	我们的	国家	.

它会让我们想起我们的国家。

" [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [faʊnd] ['feɪvər] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['bɔtlz] [wɜːr; wər]['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	The	proposition	found	favor	,	and	several	bottles	were	opened	,	and	the
"	这	主张	成立	偏爱	,	和	一些	瓶子	是	打开	,	和	这

['soʊldʒərz] [helpt] [ðəm'selvz] .

soldiers	helped	themselves	.
士兵	帮助	他们自己	.

“这个提议得到了支持，几瓶酒被打开，士兵们随意享用。”

" [jʊr; jər] ['frɛndz] [ə; eɪ]['smʌg(ə)lər] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][tuː; tə] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	Your	friend's	a	smuggler	,	"	said	one	of	the	officers	to	Young	Glory	.
"	你的	朋友们	一个	走私者	,	"	说	一	的	这	警官	到	年轻的	荣耀	.

“你的朋友是个走私犯，”其中一名警官对小荣耀说。

[ðə; ði] ['lætər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	latter	shook	his	head	.
这	后者	摇晃	他的	头	.

后者摇了摇头。

" [maɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [its] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] .

"	My	good	fellow	,	it's	a	matter	of	indifference	to	us	what	he	is	.
"	我的	好的	同伴	,	它是	一个	事情	的	漠不关心	到	我们	什么	他	是	.

“我的好朋友，他是什么样的人对我们来说并不重要。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] , ['eniweɪ] .

He's	a	benefactor	of	his	species	,	anyway	.
他是	一个	恩人	的	他的	物种	,	反正	.

无论如何，他都是他所在物种的恩人。

[dəunt][juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['dʒent(ə)lmən] ?

Don't	you	agree	with	me	,	gentlemen	?
不	你	同意	和	我	,	先生们	?

各位先生，你们同意我的看法吗?

" [ðeɪ] [ɔːl] [reɪzd] [ðer; ðər] ['glæsɪz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['bɔɪstərəsli] .

"	They	all	raised	their	glasses	and	shouted	boisterously	.
"	他们	全部	提高	他们的	眼镜	和	喊叫	喧闹地	.

他们都举起酒杯，大声欢呼。

[jʌŋ] ['glɔːri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] [mɔːr] ['friːli] [naʊ] .

Young	Glory	began	to	breathe	more	freely	now	.
年轻的	荣耀	开始	到	呼吸	更多的	自由	现在	.

年轻的荣耀现在呼吸顺畅多了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [sed] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][dæn]['deɪli][ænd; ənd][ðə; ði]

There	was	not	a	word	said	as	to	the	escape	of	Dan	Daly	and	the
那里	曾是	不是	一个	单词	说	作为	到	这	逃脱	的	担	戴利	和	这

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

search	for	him	.
搜索	为了	他	.

对于丹·戴利的逃脱以及对他的搜捕，只字未提。

['veri] [su:n] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔ:k] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][ɪn] [kəm'pli:t]

Very	soon	he	discovered	from	the	talk	that	the	officers	were	in	complete
非常	很快	他	发现	从	这	讲话	那	这	警官	是	在	完全的

['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

ignorance	of	it	.
无知	的	它	.

他很快从谈话中发现，这些官员对此事完全一无所知。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['poʊstɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['redʒɪmənt][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

They	were	posted	with	their	regiment	a	considerable	distance	from	the	village
他们	是	发布	和	他们的	团	一个	大量	距离	从	这	村庄

,

,

,

他们所在的部队驻扎在离村庄相当远的地方。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [ɑ:n][ðer; ðər] [weɪ] [tu:; tə] ['hedkwɔ:rtərz] [ðer; ðər] .

and	were	now	on	their	way	to	headquarters	there	.
和	是	现在	在	他们的	方式	到	总部	那里	.

他们现在正前往那里的总部。

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz] [tru:] .

What	they	had	said	was	true	.
什么	他们	有	说	曾是	真的	.

他们说的都是真的。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mɪrli] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [rɪ'freʃmənt] .

They	had	merely	stopped	at	the	hut	in	the	hope	of	obtaining	refreshment	.
他们	有	仅仅	停止	在	这	小屋	在	这	希望	的	获得	清爽	.

他们只是在小屋里稍作停留，希望能吃点东西。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [teɪk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

No	doubt	they	would	soon	take	their	departure	.
不	怀疑	他们	会	很快	拿	他们的	离开	.

毫无疑问，他们很快就会离开。

[ðə; ði] [waɪn] ['lu:snd] [ðer; ðər] [tʌŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] ['fri:li] .

The	wine	loosened	their	tongues	,	and	they	began	to	talk	freely	.
这	葡萄酒	松动	他们的	舌头	,	和	他们	开始	到	讲话	自由	.

酒让他们放松了警惕，开始畅所欲言。

[jʌŋ] ['glɔ:ri] [lɔ:st] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [sed] ,

Young	Glory	lost	not	a	word	of	what	was	being	said	,
年轻的	荣耀	丢失的	不是	一个	单词	的	什么	曾是	存在	说	,

年轻的荣耀对所说的话听得一清二楚。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['laɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [pru:v] ['væljuəb(ə)l] .

for	it	seemed	likely	that	he	would	hear	something	that	might	prove	valuable	.
为了	它	似乎	可能	那	他	会	听到	某物	那	可能	证明	有价值的	.

因为他很可能会听到一些有价值的信息。

" [wer] [tu:; tə][tu:; tə] - [naɪt] , [ru:'i:z] ? " [æskt] [wʌn][mæn] .

"	Where	to	to	-	night	,	Ruiz	?	"	asked	one	man	.
"	在哪里	到	到	-	夜晚	,	鲁伊斯	?	"	问	一	男人	.

“鲁伊斯，今晚去哪儿？”一个男人问道。

" [waɪ] [æsk][hɪm; ɪm] ?

"	Why	ask	him	?
"	为什么	问	他	?

为什么要问他?

['hiːl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] ['dʒuːliə] .

He'll	be	waiting	for	the	fair	Julia	.
地狱	是	等待	为了	这	公平的	朱莉娅	.

他会等着美丽的茱莉亚。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɪl] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] . "

Her	eyes	will	glance	at	him	from	the	balcony	.	"
她	眼睛	将要	瞥一眼	在	他	从	这	阳台	.	"

她会从阳台上瞥他一眼。

" [rɔːŋ] [fɔːr; fər] [wʌns] , ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [ruː'iːz] .

"	Wrong	for	once	,	gentlemen	,	"	said	Ruiz	.
"	错误的	为了	一次	,	先生们	,	"	说	鲁伊斯	.

“先生们，这次你们错了。”鲁伊斯说道。

" ['kæptɪn] ['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn][ɪz] [ɪn'kɑːnstənt] , " [læft] [ə'nʌðər] ['ɑːfɪsər] .

"	Captain	Calderon	is	inconstant	,	"	laughed	another	officer	.
"	队长	卡尔德隆	是	不稳定	,	"	笑了	其他	官	.

“卡尔德隆上尉喜怒无常，”另一名军官笑着说。

" [oʊ] ! [ruː'iːz] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

"	Oh	!	Ruiz	,	I	did	not	think	that	of	you	.	"
"	哦	!	鲁伊斯	,	我	做过	不是	思考	那	的	你	.	"

“哦！鲁伊斯，我真没想到你会这样。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] .

"	And	if	you	did	,	you	would	be	wrong	.
"	和	如果	你	做过	,	你	会	是	错误的	.

“如果你那样做，那就错了。”

[noʊ] , ['kɒmreɪdz] , [lʌks] [ə'genst] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] .

No	,	comrades	,	luck's	against	me	to	-	night	.
不	,	同志们	,	运气	反对	我	到	-	夜晚	.

不，同志们，今晚我的运气不好。

[aɪm][ɑːn]['duːti] . "

I'm	on	duty	.	"
我是	在	责任	.	"

我正在值班。

" ['gærɪsn] ['duːti] ? "

"	Garrison	duty	?	"
"	驻军	责任	?	"

“驻防任务？”

" [wɜːrs] . "

"	Worse	.	"
"	更糟	.	"

“更糟。”

" [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [wɜːrs] ? "

"	Can	anything	be	worse	?	"
"	能	任何事物	是	更糟	?	"

还有比这更糟的吗?

" [aɪ] [sed] [soʊ] . "

"	I	said	so	.	"
"	我	说	所以	.	"

“我说过。”

" [tel] [ˌjuː 'es] , [ruː'iːz] . "

"	Tell	us	,	Ruiz	.	"
"	告诉	我们	,	鲁伊斯	.	"

“告诉我们，鲁伊斯。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] - . "
" I'm going to Valmosa . "
" 我是 去 到 - . "

“我要去瓦尔莫萨。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

“做什么的？ ”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [kə'lektɪd] [ðer; ðər] . "
" There is a lot of ammunition collected there . "
" 那里 是 一个 很多 的 弹药 集 那里 . "

“那里囤积了大量弹药。”

" [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" I heard of it . "
" 我 听到 的 它 . "

“我听说过。”

" [wel] , [its] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . "
" Well , it's to be moved to - night to this place . "
" 出色地 , 它是 到 是 已搬 到 - 夜晚 到 这 地方 . "

“嗯，今晚就要搬到这里来。”

" [juːl] [hæv; həv][hɑːt][wɜːrk] .
" You'll have hot work .
" 你会 有 热的 工作 .

“你将面临艰苦的工作。”

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɑːr; ər][ɪn] [fɔːrs] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd] - . "
The rebels are in force between here and Valmosa . "
这 叛军 是 在 力量 之间 这里 和 - . "

叛军的兵力部署在这里和瓦尔莫萨之间。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] . "
" Everybody knows that . "
" 大家 知道 那 . "

“人人都知道这一点。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] , [ruː'iːz] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , ['sɑːləmli] .
" I wish you good - by , Ruiz , " said one of the officers , solemnly .
" 我 希望 你 好的 - 经过 , 鲁伊斯 , " 说 一 的 这 警官 , 庄严地 .

“鲁伊斯，祝你一路顺风。”其中一名警官严肃地说。

" [oʊld] ['feloʊ] , [aɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] ! "
" Old fellow , I pity you ! "
" 老的 同伴 , 我 遗憾 你 ! "

“老兄，我真同情你！ ”

" [ʃɔː] !
" Pshaw !
" 呸 !

“呸！ ”

[ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] .
there's no danger .
有 不 危险 .

没有危险。

[its] ['oʊnli][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] .
It's only the discomfort I'm thinking of .
它是 仅有的 这 不适 我是 思维 的 .

我只想到了那种不适感。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ]['wɔːtər] . "

We	are	going	to	bring	the	ammunition	to	this	place	by	water	.	"
我们	是	去	到	带来	这	弹药	到	这	地方	经过	水	.	"

我们将通过水路把弹药运到这里。

" [wʌt] ! "

"	What	!	"
"	什么	!	"

“什么！ ”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [sər'praɪz] .

"	There's	no	cause	for	surprise	.
"	有	不	原因	为了	惊喜	.

“这并不令人意外。”

[ɪts] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [weɪ] . "

It's	the	simplest	way	.	"
它是	这	最简单的	方式	.	"

这是最简单的方法。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kruːzər] .

"	But	the	American	cruiser	.
"	但	这	美国人	巡洋舰	.

但是美国巡洋舰。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ruː'iːz] .

Think	of	that	,	Ruiz	.
思考	的	那	,	鲁伊斯	.

好好想想吧，鲁伊斯。

[ʃiːz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] . "

She's	sure	to	be	hanging	around	.	"
她是	当然	到	是	绞刑	大约	.	"

她肯定会经常来这里。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ɪts] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] . "

"	And	if	she	is	,	it's	a	matter	of	very	little	consequence	.	"
"	和	如果	她	是	,	它是	一个	事情	的	非常	小的	结果	.	"

“即便她是，也无关紧要。”

" [bʌt; bət] [juːl] [biː; bi] [stɑːpt] . "

"	But	you'll	be	stopped	.	"
"	但	你会	是	停止	.	"

但你会被阻止的。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [smɔːl] ['boʊts][ænd; ənd] [kiːp] [kloʊz][ɪn][tuː; tə] [ʃɔːr] .

We	shall	be	in	small	boats	and	keep	close	in	to	shore	.
我们	将	是	在	小的	船	和	保持	关闭	在	到	支撑	.

我们将乘坐小船，并紧贴海岸航行。

[naʊ] , [ðə; ði] ['jæŋki] ['kruːzər][mʌst; məst] [steɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [aʊt] ,

Now	,	the	Yankee	cruiser	must	stay	a	good	way	out	,
现在	,	这	扬基	巡洋舰	必须	停留	一个	好的	方式	出去	,

现在，那艘扬基巡洋舰必须保持相当远的距离。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔtɚz] [nɑːt] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][hɜːr; hər][ɪn] .

for	the	water's	not	deep	enough	to	let	her	in	.
为了	这	水的	不是	深的	足够的	到	让	她	在	.

因为水不够深，她进不去。

[tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk] .

To	-	night	will	be	dark	.
到	-	夜晚	将要	是	黑暗的	.

今晚天会黑。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [muːn] [tɪl] [tuː] [əˈklɔk, əu-] , [ænd; ənd][soʊ] [its] [sɪmˈplɪsəti] [ɪtˈself][tuː; tə][get][ðə; ði] [stʌf]

There's	no	moon	till	two	o'clock	,	and	so	it's	simplicity	itself	to	get	the	stuff
有	不	月亮	直到	二	点钟	,	和	所以	它是	简单	本身	到	得到	这	东西

[θruː] . "

through	.	"
通过	.	"

两点钟之前都不会有月亮，所以把东西运过去简直易如反掌。

" [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [send] [juː; jʊ] ?

"	Why	did	they	send	you	?
"	为什么	做过	他们	发送	你	?

他们为什么派你来?

[juː; jʊ][dəunt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈfɛloʊz] [æt; ət] - . "

You	don't	belong	to	those	fellows	at	Valmosa	.	"
你	不	属于	到	那些	伙伴们	在	-	.	"

你和瓦尔莫萨那些家伙不是一路人。

" [ˈnevər] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][maɪ][laɪf] .

"	Never	saw	one	of	them	in	my	life	.
"	绝不	锯	一	的	他们	在	我的	生活	.

“我这辈子都没见过他们。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪˈnʌf] . "

But	the	order	was	given	me	,	and	that's	enough	.	"
但	这	命令	曾是	给定	我	,	和	那就是	足够的	.	"

但命令已经下达给我了，这就足够了。

" [ðə; ði][oʊld][ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] ? "

"	The	old	general	had	had	his	dinner	when	he	gave	the	order	?	"
"	这	老的	一般的	有	有	他的	晚餐	什么时候	他	给予	这	命令	?	"

“老将军下达命令时已经吃过晚饭了吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðen] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .

"	Then	we	know	what	that	means	.
"	然后	我们	知道	什么	那	方法	.

那么我们就知道这意味着什么了。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [waɪn] [ðæn; ðən] [wɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] . "

He	had	more	wine	than	wit	in	his	body	.	"
他	有	更多的	葡萄酒	比	有	在	他的	身体	.	"

他体内酒气比智慧多。

" [aɪ][mʌst; məst][get] [əˈweɪ] , " [sed] [ruːˈiːz] .

"	I	must	get	away	,	"	said	Ruiz	.
"	我	必须	得到	离开	,	"	说	鲁伊斯	.

“我必须离开，”鲁伊斯说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈhɜːri] . "

"	There's	no	hurry	.	"
"	有	不	匆忙	.	"

“不用着急。”

" [nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" Not for you .
" 不是 为了 你 .

“不适合你。”

[steɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "
Stay , if you please . "
停留 , 如果 你 请 . "

请留下来。

" [noʊ] , [noʊ] ; [wiːl] [ɔːl][goʊ] [tə'geðər] .
" No , no ; we'll all go together .
" 不 , 不 ; 出色地 全部 去 一起 .

“不，不；我们一起去。”

" [ruː'iːz]['kɔldɜ-ɑːn, ˌkældɜ-'oʊn][roʊz] .
" Ruiz Calderon rose .
" 鲁伊斯 卡尔德隆 玫瑰 .

鲁伊斯·卡尔德隆站了起来。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] .
" I have to get a good horse .
" 我 有 到 得到 一个 好的 马 .

我得找匹好马。

[ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə] - ,
The most dangerous part of the business is getting to Valmosa ,
这 最多 危险的 部分 的 这 商业 是 获得 到 - ,

这项生意中最危险的部分是到达瓦尔莫萨。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [nɪr] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][laɪnz] . "
because I must go near the rebel lines . "
因为 我 必须 去 靠近 这 反叛 线条 . "

因为我必须靠近叛军防线。

" [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][ruː'iːz] ! " [kraɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , ['emptɪŋ] [ðer; ðər] ['glæsɪz] [æz; əz] [ðeɪ]
" Good luck to Ruiz ! " cried all his comrades , emptying their glasses as they
" 好的 运气 到 鲁伊斯 ! " 哭 全部 他的 同志们 , 清空 他们的 眼镜 作为 他们
[spoʊk] .
spoke .
辐 .

“祝鲁伊斯好运！”他的战友们一边喊着，一边把杯子里的酒喝光。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you , gentlemen , thank you .
" 感谢 你 , 先生们 , 感谢 你 .

“谢谢各位先生，谢谢。”

[maɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [jʊr; jər] [waɪn] [wʌz; wəz] ['eksələnt] .
My good fellow , your wine was excellent .
我的 好的 同伴 , 你的 葡萄酒 曾是 出色的 .

朋友，你的酒真好喝。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] ['gæləp] [pæst][jʊr; jər] [hʌt] [tuː; tə] - [naɪt] , [dəunt][biː; bi] [ə'lɑːrmd]
If you should hear a horseman gallop past your hut to - night , don't be alarmed
如果 你 应该 听到 一个 骑手 驰骋 过去的 你的 小屋 到 - 夜晚 , 不 是 惊慌
.
:
.

今晚如果你听到骑马的人从你的小屋前飞驰而过，不要惊慌。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi][ˌem 'iː] .
It will only be me .
它 将要 仅有的 是 我 .

只有我一个人。

" ['skersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɔːn] , [wen] [dæn]['deɪli] [rʌʃt] [aʊt] .
" Scarcely had they gone , when Dan Daly rushed out .
" 几乎 有 他们 已消失 , 什么时候 担 戴利 匆忙 出去 .

他们刚走不久，丹·戴利就冲了出来。

" [feɪθ] , [its] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fleʃ] [æn; ən] - [blʌd] [kʊd; kəd][stænd] .
" Faith , it's more than flesh an ' blood could stand .
" 信仰 , 它是 更多的 比 肉 一个 - 血 可以 站立 .

“信仰，它超越了血肉之躯所能承受的。”

['ærə] !
Arrah !
阿拉 !

啊！

[bʌt; bət][ˌem 'iː] [maʊθ] ['wɔːtərd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['glæsɪz] - - .
but me mouth watered when I heard the glasses clinkin ' .
但 我 嘴 浇水 什么时候 我 听到 这 眼镜 - - .

听到酒杯碰撞的声音，我口水都流出来了。

[ðə; ði] ['spæl'pin] !
The spalpeens !
这 斯帕尔皮恩斯 !

斯帕尔皮恩！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [dɪs'meɪ] , " [ðeɪv] [nɑːt] [left] [ə; eɪ][drɑːp][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" he cried in dismay , " they've not left a drop for me . "
" 他 哭 在 沮丧 , " 他们有 不是 左边 一个 降低 为了 我 . "

他沮丧地喊道：“他们一滴也没给我留。”

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] .
" There's plenty .
" 有 很多 .

“有很多。”

" [dæn] [geɪzd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['lɪkər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
" Dan gazed in amazement at the hoard of liquor that had been discovered .
" 担 凝视 在 惊愕 在 这 囤 的 酒 那 有 到过 发现 .

丹惊讶地看着发现的那批酒。

" [wʌt] [ə; eɪ][faɪnd] !
" What a find !
" 什么 一个 寻找 !

真是个意外的惊喜！

[its] [mi'self] [kʊd; kəd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [hʌt] . "
It's meself could put in a week here in this blessed hut . "
它是 我自己 可以 放 在 一个 星期 这里 在 这 蒙福 小屋 . "

我一个人就能在这间舒适的小屋里待上一个星期。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] . "
" But you won't . "
" 但 你 惯于 . "

但你不会。

" [eɪ] ? "
" Eh ? "
" 嗯 ? "

“嗯？”

" [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [wəʊnt] .
" I say you won't .
" 我 说 你 惯于 .

我说你不会。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːrk] , [dæn] , [ɪn] [wʌn] [ˈaʊər] .
It will be dark , Dan , in one hour .
它 将要 是 黑暗的 , 担 , 在 一 小时 .

丹，一个小时后天就黑了。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [boʊt] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [kriːk] . "
There's a boat lying down on the creek . "
有 一个 船 说谎 向下 在 这 溪 . "

小溪里有一艘搁浅的船。

" [æn; ən] - [feɪθ] , [wɒts] [ðæt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ? "
" An - faith , what's that to me ? "
" 一个 - 信仰 , 是什么 那 到 我 ? "

“信仰？那跟我有什么关系？”

" [ˈevriθɪŋ] .
" Everything .
" 一切 .

“一切。

[juːl] [get] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [boʊt] , [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
You'll get on board that boat , go down the creek into the sea ,
你会 得到 在 木板 那 船 , 去 向下 这 溪 进入 这 海 ,

你会登上那艘船，沿着小溪驶向大海。

[ænd; ənd] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði]
and try and find the
和 尝试 和 寻找 这

并试着找到

[ˈkruːzər] .
cruiser .
巡洋舰 .

巡洋舰。

[ðə; ði] [ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] [wəʊnt] [biː; bi] [fɑːr] [ɔːf] .
The Brooklyn won't be far off .
这 布鲁克林 惯于 是 远的 离开 .

布鲁克林离这里不远了。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] .
You must take a light with you and give a signal .
你 必须 拿 一个 光 和 你 和 给 一个 信号 .

你必须带上手电筒并发出信号。

" [dæn] [wʌz; wəz] [əˈstaʊndɪd] .
" Dan was astounded .
" 担 曾是 震惊 .

丹惊呆了。

" [æn; ən] - [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [aɪm] [tuː; tə] [goʊ] ? "
" An - is it by mesilf I'm to go ? "
" 一个 - 是 它 经过 梅西尔夫 我是 到 去 ? "

“难道我要独自前往吗？”

" [ðæts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [dæn] .
" That's exactly what it is , Dan .
" 那就是 确切地 什么 它 是 , 担 .

“正是如此，丹。”

[jʊə(r)] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [ə'loʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

You're	old	enough	to	be	trusted	alone	,	you	know	.	"
你是	老的	足够的	到	是	可信	独自的	,	你	知道	.	"

你已经足够大了，可以独自一人待着，你知道的。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ? "

"	But	you	?	"
"	但	你	?	"

“但是你呢？”

" [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][wɜːrk][ɑːn] [ʃɔːr] .

"	Oh	,	I	have	work	on	shore	.
"	哦	,	我	有	工作	在	支撑	.

哦，我在岸上工作。

['nevər] [maɪnd][ˌem 'iː] . "

Never	mind	me	.	"
绝不	头脑	我	.	"

别理我。

" [ɪts] [mɔːr] ['deɪndʒər] [jɜːr] ['rʌnɪn] - [jʊr; jər] [hed] ['ɪntuː] . "

"	It's	more	danger	ye're	runnin	'	your	head	into	.	"
"	它是	更多的	危险	是的	跑步	-	你的	头	进入	.	"

“你这是在自找麻烦。”

" [trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] .

"	Trust	me	to	get	it	out	again	.
"	相信	我	到	得到	它	出去	再次	.

“相信我，我一定能把它弄出来。”

[naʊ] , [dəunt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] .

Now	,	don't	interrupt	me	.
现在	,	不	打断	我	.

别打断我。

[aɪv] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [raɪt] .

I've	a	letter	to	write	.
我已经	一个	信	到	写	.

我有一封信要写。

" [dæn] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪski] [waɪlst] [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Dan	busily	employed	himself	with	the	whisky	whilst	Young	Glory	was	writing	his
"	担	忙碌地	受雇	他自己	和	这	威士忌酒	而	年轻的	荣耀	曾是	写作	他的

['letər] .

letter	.
信	.

“在小荣耀写信的时候，丹正忙着喝威士忌。”

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	Here	it	is	.	"
"	这里	它	是	.	"

“这里是。”

" [æn; ən] - [huːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? "

"	An	'	who's	it	for	?	"
"	一个	-	谁是	它	为了	?	"

“那它是给谁用的？”

" ['kæptɪn] [maɪlz] . "

"	Captain	Miles	.	"
"	队长	迈尔斯	.	"

“迈尔斯上尉。”

" ['aʊər; ɑːr] ['skɪpər] ? "

"	Our	skipper	?	"
"	我们的	船长	?	"

“我们的船长？”

" ['hiːz] [ðə; ði]['oʊnli] ['kæptɪn] [maɪlz] [aɪ] [noʊ] .

"	He's	the	only	Captain	Miles	I	know	.
"	他是	这	仅有的	队长	迈尔斯	我	知道	.

“他是我认识的唯一一个叫迈尔斯的船长。”

[naʊ] , [dæn] , [its] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðæt] ['letər] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] ['kæptɪn] [maɪlz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Now	,	Dan	,	it's	very	important	that	that	letter	should	reach	Captain	Miles	as	soon	as
现在	,	担	,	它是	非常	重要的	那	那	信	应该	抵达	队长	迈尔斯	作为	很快	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

丹，现在最重要的是，这封信必须尽快送到迈尔斯上尉手中。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] ? "

You	understand	me	?	"
你	理解	我	?	"

你明白我的意思？ ”

" [jes] , [æn; ən] - [ɪf] [its] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Yes	,	an	-	if	it's	to	be	done	I'll	do	it	.	"
"	是的	,	一个	-	如果	它是	到	是	完毕	患病的	做	它	.	"

“是的，如果非做不可，我就去做。”

" [ðæt] [aɪ] [noʊ] .

"	That	I	know	.
"	那	我	知道	.

我知道。

[naʊ] , [tuː; tə][stɑːrt][juː; jʊ] .

Now	,	to	start	you	.
现在	,	到	开始	你	.

现在，开始吧。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [left] [ðə; ði] [hʌt] .

"	The	two	men	left	the	hut	.
"	这	二	男人	左边	这	小屋	.

两人离开了小屋。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [muəd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːpəzɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

The	boat	was	moored	immediately	opposite	,	and	in	it	were	a	pair	of
这	船	曾是	系泊	立即地	对面的	,	和	在	它	是	一个	一对	的

[skʌlz] .

sculls	.
单人双桨	.

那艘船就停泊在正对面，船上有两艘单桨。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] .

Young	Glory	would	not	allow	a	moment	to	be	wasted	.
年轻的	荣耀	会	不是	允许	一个	片刻	到	是	浪费	.

年轻的荣耀乐队不允许浪费一分一秒。

[hiː; hi] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] ['peɪntər] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊt] .

He	unhitched	the	painter	and	pushed	off	the	boat	.
他	解开	这	画家	和	推动	离开	这	船	.

他解开吊杆，推开船走了。

[ðen] , ['hævɪŋ] [siːn] [dæn][stɑːrt][ɑːn][hɪz; ɪz]['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

Then	**,**	**having**	**seen**	**Dan**	**start**	**on**	**his**	**dangerous**	**mission**	**,**	**he**	**went**	**back**	**to**	**the**	**hut**	**.**
然后	,	拥有	已见	担	开始	在	他的	危险的	使命	,	他	去	后退	到	这	小屋	.

然后，看到丹开始执行危险的任务后，他回到了小屋。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ruː'iːz]['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn] — [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peitriəts]

YOUNG	**GLORY**	**AND**	**CAPTAIN**	**RUIZ**	**CALDERON**	**—**	**IN**	**THE**	**CAMP**	**OF**	**THE**	**PATRIOTS**
年轻的	荣耀	和	队长	鲁伊斯	卡尔德隆	—	在	这	营	的	这	爱国者

.

:

.

年轻的荣耀和鲁伊斯·卡尔德隆上尉——在爱国者营地。

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [kən'siːvd] [wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] [boʊld] .

The	**project**	**Young**	**Glory**	**had**	**conceived**	**was**	**incredibly**	**bold**	**.**
这	项目	年轻的	荣耀	有	构思	曾是	难以置信	大胆的	.

Young Glory 构思的这个项目非常大胆。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][dæn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

If	**he**	**had**	**told**	**Dan**	**what**	**it**	**was**	**,**
如果	他	有	讲述	担	什么	它	曾是	,

如果他告诉丹那是什么事的话，

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

the	**Irishman**	**would**	**have**	**done**	**his**	**best**	**to**	**dissuade**	**him**	**from**	**it**	**.**
这	爱尔兰人	会	有	完毕	他的	最好的	到	劝阻	他	从	它	.

那个爱尔兰人一定会尽力劝阻他。

[bʌt; bət] [jʌŋ] ['glɔːri] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

But	**Young**	**Glory**	**instead**	**of**	**changing**	**his**	**mind**	**,**
但	年轻的	荣耀	反而	的	变化	他的	头脑	,

但小荣耀并没有改变主意，

[bɪ'keɪm] [mɔːr] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [fluː] [baɪ] .

became	**more**	**fixed**	**in**	**his**	**purpose**	**as**	**the**	**time**	**flew**	**by**	**.**
成为	更多的	固定的	在	他的	目的	作为	这	时间	飞翔	经过	.

随着时间的流逝，他的目标也变得更加坚定。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [feɪl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] ['lɪsnɪŋ]

"	**I**	**don't**	**see**	**why**	**it**	**should**	**fail**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**	**as**	**he**	**sat**	**listening**
"	我	不	看	为什么	它	应该	失败	,	"	他	说	到	他自己	,	作为	他	卫星	聆听

[ɪn'tentli] .

intently	**.**
专注地	.

“我不明白它为什么会失败，”他一边认真地听着，一边自言自语道。

" [ɑː] ! [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] .

"	**Ah**	**!**	**there**	**he**	**is**	**.**
"	啊	!	那里	他	是	.

“啊！他在那儿。”

[wel] , [ðə; ði][daɪ][ɪz][kæst] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['eniweɪ] .

Well	**,**	**the**	**die**	**is**	**cast**	**,**	**or**	**will**	**be**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**anyway**	**.**
出色地	,	这	死	是	投掷	,	或者	将要	是	在	一个	很少	分钟	,	反正	.

好吧，事情已经定了，或者说几分钟后就会定了。

[aɪl] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][end] .

I'll	go	through	with	it	to	the	end	.
患病的	去	通过	和	它	到	这	结尾	.

我会坚持到底。

" [hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][hænd] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɪk] ['goʊldən] [kəːlz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][sɑːm'breroʊ][hæd; həd]

"	He	passed	his	hand	through	his	thick	golden	curls	which	his	sombrero	had
"	他	通过了	他的	手	通过	他的	厚的	金的	卷发	哪个	他的	宽边帽	有

[ˌhɪðər'tuː] [kən'siːld] .

hitherto	concealed	.
迄今为止	暗	.

他将手伸过他那浓密的金色卷发，此前这些卷发一直被他的宽边帽遮盖着。

[ðen] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] [ænd; ənd]['poʊstɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz]

Then	he	hurriedly	went	out	and	posted	himself	behind	a	large	tree	a	few	yards
然后	他	匆匆	去	出去	和	发布	他自己	在后面	一个	大的	树	一个	很少	码

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] .

from	the	hut	.
从	这	小屋	.

然后他匆匆出去，躲在离小屋几码远的一棵大树后面。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Nearer	and	nearer	came	the	noise	that	had	attracted	his	attention	.
更近	和	更近	来了	这	噪音	那	有	吸引	他的	注意力	.

引起他注意的声音越来越近了。

[ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] , [ðæt] [wʌz; wəz] [klɪr] .

A	horseman	was	approaching	at	a	rapid	rate	,	that	was	clear	.
一个	骑手	曾是	接近	在	一个	迅速的	速度	,	那	曾是	清除	.

很明显，一名骑马者正快速靠近。

" ['kæptɪn] ['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Captain	Calderon	for	certain	,	"	said	Young	Glory	to	himself	.
"	队长	卡尔德隆	为了	肯定	,	"	说	年轻的	荣耀	到	他自己	.

“肯定是卡尔德隆上尉，”小荣耀自言自语道。

" [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [siː] , [soʊ][aɪ][mʌst; məst] [ə'suːm] [its] [hiː; hi][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ]

"	There	won't	be	any	time	to	see	,	so	I	must	assume	it's	he	and	take	my
"	那里	惯于	是	任何	时间	到	看	,	所以	我	必须	认为	它是	他	和	拿	我的

['tʃænsɪz] .

chances	.
机会	.

“没有时间去看了，所以我只能假设是他，然后碰碰运气。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['hɔːrsmən] ,

"	It	was	so	dark	that	he	could	not	see	the	horseman	,
"	它	曾是	所以	黑暗的	那	他	可以	不是	看	这	骑手	,

天色太黑了，他什么也看不见骑马的人。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [nɪr] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] .

though	he	knew	he	must	be	very	near	by	the	sound	.
尽管	他	知道	他	必须	是	非常	靠近	经过	这	声音	.

虽然他知道自己一定离声音来源很近。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] [hiː; hi] [spræŋ] .

Then	,	suddenly	,	out	into	the	road	he	sprang	.
然后	,	突然	,	出去	进入	这	路	他	弹簧	.

然后，突然，他跳到了马路上。

" [hɔːlt] !

"	Halt	!
"	停止	!

“停止！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] ['rɪŋɪŋ] [toʊnz] , " [ɔːr] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː] [juː; jʊ] .

"	he	cried	in	ringing	tones	,	"	or	I	will	put	a	bullet	into	you	.
"	他	哭	在	铃声	音调	,	"	或者	我	将要	放	一个	子弹	进入	你	.

他用洪亮的声音喊道："否则我就一枪崩了你。"

" [ðə; ði] ['hɔːrsmən] [siːmd] [ə'staʊndɪd] .

"	The	horseman	seemed	astounded	.
"	这	骑手	似乎	震惊	.

骑马的人似乎惊呆了。

['meni] [men] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dæʃt] [baɪ] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [reind] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stiːd] ['ɪnstəntli] ,

Many	men	could	have	dashed	by	regardless	of	consequences	,	but	this	man	reined	in	his	steed	instantly	,
许多	男人	可以	有	虚线	经过	不管	的	结果	,	但	这	男人	勒住	在	他的	骏马	即刻	,

许多人可能会不顾后果地疾驰而过，但这人却立刻勒住了缰绳。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bæk] [ɑːn] [ɪts] [hɔːntʃ] .

drawing	the	animal	back	on	its	haunches	.
绘画	这	动物	后退	在	它是	臀部	.

把动物拉回后腿上。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [jʌŋ] ['glɔːri] [druː] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

As	he	did	so	Young	Glory	drew	up	close	to	him	,
作为	他	做过	所以	年轻的	荣耀	画	向上	关闭	到	他	,

就在这时，年轻的荣耀走近了他。

[stɪl] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɪks] - ['ʃuːtər] .

still	keeping	him	covered	with	his	six	-	shooter	.
仍然	保持	他	涵盖	和	他的	六	-	射击游戏	.

仍然用他的六响手枪掩护着他。

" [aɪ] [mʌst; məst] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] .

"	I	must	ask	you	to	dismount	,	"	he	said	,	"	and	at	once	.
"	我	必须	问	你	到	下马	,	"	他	说	,	"	和	在	一次	.

"我必须请你下马，"他说，"立刻。"

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] , [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] ,

"	There	was	a	light	coming	from	the	hut	,	for	Young	Glory	had	left	the	door	open	,
"	那里	曾是	一个	光	未来	从	这	小屋	,	为了	年轻的	荣耀	有	左边	这	门	打开	,

"小屋里透出光亮，原来是小荣耀忘了关门。"

[ænd; ənd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bəuθ] [men] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	by	it	both	men	were	able	to	distinguish	each	other	.
和	经过	它	两个都	男人	是	有能力的	到	区分	每个	其他	.

凭借这种方法，两人能够区分彼此。

[jʌŋ] ['glɔːri] ['rekəgnaɪzd] ['kæptɪn] ['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn] ['ɪnstəntli] .

Young	Glory	recognized	Captain	Calderon	instantly	.
年轻的	荣耀	认可	队长	卡尔德隆	即刻	.

年轻的荣耀队队员一眼就认出了卡尔德隆上尉。

" [maɪ] [mæn] !

"	My	man	!
"	我的	男人	!

"我的男人！"

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ðə; ði] ['feloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" The fellow from the hut ! " cried the officer .
" 这 同伴 从 这 小屋 ! " 哭 这 官 .

“是小屋里的那个家伙！”军官喊道。

" [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] , [se'njɔː]['kæpɪtən] , " [rɪ'piːtɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" I asked you to dismount , senor capitan , " repeated Young Glory .
" 我 问 你 到 下马 , 传感器 船长 , " 重复 年轻的 荣耀 .

“我让你下马，船长先生，”小荣耀重复道。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'mænd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsələns] . "
" I heard you , and I demand to know the meaning of this insolence . "
" 我 听到 你 , 和 我 要求 到 知道 这 意义 的 这 傲慢 . "

“我听到了，我要求知道你这番无礼之举是什么意思。”

" [dɪ'mænd] !
" Demand !
" 要求 !

“要求！

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɜːrd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['helpləs] [mæn] , [se'njɔː] .
A strange word from a helpless man , senor .
一个 奇怪的 单词 从 一个 无助 男人 , 传感器 .

一个无助的人说出的奇怪话语，先生。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'wer] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][maɪ] ['paʊər] , [se'njɔː] .
Are you aware that you are in my power , senor .
是 你 意识到的 那 你 是 在 我的 力量 , 传感器 .

先生，您知道您现在在我的掌控之中吗?

[kʌm] , [kʌm] , [dəunt] [draɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iks'tremitis] .
Come , come , don't drive me to extremities .
来 , 来 , 不 驾驶 我 到 四肢 .

拜托，拜托，别把我逼到绝境。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə]['ɪndʒər][ə; eɪ] ['gæləɪnt] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [laɪk] [jɔːr'self] ,
I should be sorry to have to injure a gallant young officer like yourself ,
我 应该 是 对不起 到 有 到 损伤 一个 英勇 年轻的 官 喜欢 你自己 ,

我很遗憾要伤害像你这样一位英勇的年轻军官。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['pleɪnli] , ['kæptɪn] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] ,
but I tell you plainly , captain , that if you hesitate ,
但 我 告诉 你 显然 , 队长 , 那 如果 你 犹豫 ,

但我直截了当地告诉你，船长，如果你犹豫不决，

[maɪ]['duːti] [wɪl] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] !
my duty will compel me to kill you !
我的 责任 将要 迫使 我 到 杀 你 !

我的职责迫使我杀了你!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [toʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spoʊkən] ,
" There was something in the tone with which these words were spoken ,
" 那里 曾是 某物 在 这 语气 和 哪个 这些 字 是 说 ,

“这些话的语气里有些东西，”

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [wɜːrdz] [ðəm'selvz] , [wɪtʃ] [ɪm'prest] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
more than in the words themselves , which impressed the officer .
更多的 比 在 这 字 他们自己 , 哪个 印象深刻 这 官 .

比起言语本身，这更让这位警官印象深刻。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][æt; ət][fɜːrst] ,

He	realized	now	that	he	had	not	,	as	he	had	supposed	at	first	,
他	已实现	现在	那	他	有	不是	,	作为	他	有	据称	在	第一的	,

他现在意识到，他并没有像起初以为的那样……

[ə; eɪ] ['drʌŋkərd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .

a	drunkard	to	deal	with	.
一个	酒鬼	到	交易	和	.

应付一个醉汉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [kəm'pliːtli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] .

But	he	was	still	completely	at	a	loss	to	know	what	was	meant	.
但	他	曾是	仍然	完全地	在	一个	损失	到	知道	什么	曾是	意思是	.

但他仍然完全不明白这句话的意思。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [tʃæt] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,

However	,	he	reasoned	that	a	few	minutes	'	chat	in	the	hut	,
然而	,	他	有理智的	那	一个	很少	分钟	-	聊天	在	这	小屋	,

然而，他心想，在小屋里聊几分钟，

[wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

would	certainly	lead	to	a	satisfactory	explanation	.
会	当然	带领	到	一个	令人满意的	解释	.

这肯定会得出令人满意的解释。

" [ðə; ði] [les] [taɪm] [lɔːst][ðə; ði] ['betər] , " [sed] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæptɪn] .

"	The	less	time	lost	the	better	,	"	said	the	Spanish	captain	.
"	这	较少的	时间	丢失的	这	更好的	,	"	说	这	西班牙语	队长	.

“浪费的时间越少越好，”西班牙队长说道。

[soʊ][hiː; hi] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

So	he	dismounted	,	and	Young	Glory	took	possession	of	his	pistol	and	also
所以	他	下马	,	和	年轻的	荣耀	采取	拥有	的	他的	手枪	和	还

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

his	horse	.
他的	马	.

于是他下了马，年轻的荣耀接管了他的手枪和马。

[ðə; ði] ['lætər] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [hɪtʃt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [hʊk] ['drɪvn] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

The	latter	he	instantly	hitched	up	to	a	hook	driven	in	the	wall	of	the	hut	.
这	后者	他	即刻	搭便车	向上	到	一个	钩	驱动	在	这	墙	的	这	小屋	.

他立即将后者挂到小屋墙上打入的一个钩子上。

" [naʊ] , ['feloʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,

"	Now	,	fellow	,	"	said	the	captain	,	when	the	two	men	found	themselves	in	the	hut	,
"	现在	,	同伴	,	"	说	这	队长	,	什么时候	这	二	男人	成立	他们自己	在	这	小屋	,

“好了，伙计，”船长说道，此时两人已经进入了小屋。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] ['fʊləri] [miːn] ? "

"	what	does	this	foolery	mean	?	"
"	什么	做	这	愚蠢	意思是	?	"

这种愚蠢的行为到底是什么意思？

" [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər] [kloʊðz] !

"	Take	off	your	clothes	!
"	拿	离开	你的	衣服	!

“脱掉你的衣服！”

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] .

"	The	officer	colored	with	passion	.
"	这	官	有色	和	热情	.

这位警官激动得脸色发白。

" [maɪ] [kloʊðz] , " [hiː; hi] [gɑːspt] .
" My clothes , " he gasped .
" 我的 衣服 , " 他 倒吸一口气 .

“我的衣服，”他喘着气说。

" ['nevər] ! "
" Never ! "
" 绝不 ! "

“绝不！ ”

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] . "
" I will make you . "
" 我 将要 制作 你 . "

我会让你成功的。

" [wʌt] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [θiːf] ? "
" What ! are you a thief ? "
" 什么 ! 是 你 一个 贼 ? "

“什么！你是小偷吗？ ”

" [kɔːl] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" Call me what you please , but do as I say or it will be worse for you .
" 称呼 我 什么 你 请 , 但 做 作为 我 说 或者 它 将要 是 更糟 为了 你 .

“你想怎么称呼我都行，但必须听我的，否则你的处境会更糟。”

" [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæptɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" The Spanish captain made a dash at Young Glory .
" 这 西班牙语 队长 制成 一个 短跑 在 年轻的 荣耀 .

“西班牙队长向Young Glory发起了猛攻。

[ðə; ði] ['lætər] [stept] [bæk] ['kwɪkli] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪks] - ['ʃuːtər] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
The latter stepped back quickly , raising his six - shooter as he did so ,
这 后者 步 后退 迅速地 , 提高 他的 六 - 射击游戏 作为 他 做过 所以 ,

后者迅速后退一步，同时举起了手中的六响手枪。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] .
and pointing it at his captive .
和 指向 它 在 他的 俘虏 .

并用枪指着他的俘虏。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" You are foolish , " said Young Glory .
" 你 是 愚蠢 , " 说 年轻的 荣耀 .

“你真是愚蠢，”小荣耀说道。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] .
" You cannot compete with me , and you ought to understand that .
" 你 不能 竞争 和 我 , 和 你 应该 到 理解 那 .

“你无法与我竞争，你应该明白这一点。”

" [wʌt] [wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['spænjərd] [tuː; tə] [ster] [soʊ] ?
" What was causing the Spaniard to stare so ?
" 什么 曾是 导致 这 西班牙人 到 盯 所以 ?

“是什么让这位西班牙人如此凝视？ ”

[nɑːt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θretnd] [baɪ] [jʌŋ] ['glɔːriz] [sɪks] - ['ʃuːtər] .
Not the fact that he was threatened by Young Glory's six - shooter .
不是 这 事实 那 他 曾是 威胁 经过 年轻的 荣耀的 六 - 射击游戏 .

并非是他受到了“青年荣耀”六响枪的威胁。

[noʊ] , [bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [jʌŋ] [ˈglɔːri] [hæd; həd] [muːvd] [ˈbækwərdz] , [hɪz; ɪz][sɑːmˈbreroʊ]

No	**,**	**but**	**because**	**when**	**Young**	**Glory**	**had**	**moved**	**backwards**	**,**	**his**	**sombrero**
不	,	但	因为	什么时候	年轻的	荣耀	有	已搬	向后	,	他的	宽边帽

[hæd; həd] [drɑːpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] ,

had	**dropped**	**off**	**his**	**head**	**,**
有	掉落	离开	他的	头	,

不，而是因为当“小荣耀”向后退时，他的墨西哥帽从头上掉了下来。

[ðʌs] [ɪkˈspoʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪk] [ˈjeloʊ] [kəːlz] .

thus	**exposing**	**his**	**thick**	**yellow**	**curls**	**.**
因此	暴露	他的	厚的	黄色的	卷发	.

于是，他浓密的黄色卷发就露出来了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['spænjərd] , " [sed] ['kæptɪn] ['kɔldɚˌɑːn, ˌkældɚ'oʊn] , [ə'staʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði]

"	**You**	**are**	**not**	**a**	**Spaniard**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Calderon**	**,**	**astounded**	**at**	**the**
"	你	是	不是	一个	西班牙人	,	"	说	队长	卡尔德隆	,	震惊	在	这

[tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæptər] .

change	**in**	**his**	**captor**	**.**
改变	在	他的	俘虏者	.

“你不是西班牙人，”卡尔德隆上尉说道，他对俘虏的变化感到惊讶。

" [noʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

“不。”

" ['niːðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['kjuːbən] . "

"	**Neither**	**are**	**you**	**a**	**Cuban**	**.**	**"**
"	两者都不	是	你	一个	古巴	.	"

“你也不是古巴人。”

" [noʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

“不。”

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ðen] ? "

"	**Who**	**are**	**you**	**,**	**then**	**?**	**"**
"	WHO	是	你	,	然后	?	"

“那么，你究竟是谁？”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	**I**	**will**	**tell**	**you**	**.**
"	我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] ['glɔːri] .

I	**am**	**Young**	**Glory**	**.**
我	是	年轻的	荣耀	.

我是Young Glory。

" [ðə; ði]['spænjərd] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] .

"	**The**	**Spaniard**	**dropped**	**into**	**a**	**chair**	**.**
"	这	西班牙人	掉落	进入	一个	椅子	.

西班牙人一屁股坐在椅子上。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mæn] [huː] [rɪˈliːst] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] ? "

"	**So**	**you**	**are**	**the**	**man**	**who**	**released**	**the**	**prisoner**	**who**	**was**	**to**	**be**	**shot**	**?**	**"**
"	所以	你	是	这	男人	WHO	发布	这	囚犯	WHO	曾是	到	是	射击	?	"

“所以，你就是那个释放了即将被枪决的囚犯的人？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd] [juːv] [dʌn] ['terəb(ə)l]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɔːz] , [bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn] [speɪn]
" And you've done terrible injury to the Spanish cause , both here and in Spain
" 和 你已经 完毕 糟糕的 受伤 到 这 西班牙语 原因 , 两个都 这里 和 在 西班牙
. "
: "
. "

“你对西班牙的事业造成了极其严重的伤害，无论是在这里还是在西班牙。”

" [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [haɪ] ['kɑːmplɪmənt] , [se'njɔː] . "
" You pay me a high compliment , senor . "
" 你 支付 我 一个 高的 赞扬 , 传感器 . "

“先生，您真是太抬举我了。”

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] [det] [ə'genst] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['glɔːri] , " [sed] [ðə; ði] ['spænjərd] , ['gluːmɪli]
" We have a heavy debt against you , Young Glory , " said the Spaniard , gloomily
" 我们 有 一个 重的 债务 反对 你 , 年轻的 荣耀 , " 说 这 西班牙人 , 阴郁地
.
:
.

“我们欠你一大笔债，年轻的荣耀，”西班牙人沮丧地说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [wen] [ðɪs] [naɪt] [ɪz]['oʊvər] .
" You will when this night is over .
" 你 将要 什么时候 这 夜晚 是 超过 .

“等到今晚过去，你就会明白了。”

[maɪ] [wɜːrk] [hæz; həz]['oʊnli][dʒʌst] [kə'menst] .
My work has only just commenced .
我的 工作 有 仅有的 只是 开始 .

我的工作才刚刚开始。

[kʌm] , ['kæptɪn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] ['kwɑːrəl] .
Come , captain , you and I must not quarrel .
来 , 队长 , 你 和 我 必须 不是 争吵 .

船长，你我之间不能争吵。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [aɪ] [noʊ] .
You are a brave man , I know .
你 是 一个 勇敢的 男人 , 我 知道 .

我知道，你是个勇敢的人。

[dəunt] [draɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iks'tremitis] .
Don't drive me to extremities .
不 驾驶 我 到 四肢 .

别把我逼到绝境。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][jʊr; jər]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] — [ðiːz] .
I must have your uniform and I'll give you — these .
我 必须 有 你的 制服 和 患病的 给 你 — 这些 .

我必须拿到你的制服，我会把这些给你。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [læft] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][rægz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] .
" Young Glory laughed as he pointed to the rags he was wearing .
" 年轻的 荣耀 笑了 作为 他 尖 到 这 破布 他 曾是 穿着 .

“年轻的荣耀指着自己身上破烂的衣服大笑起来。”

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [suːn] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] [truːθ] .

A	soldier	soon	recognizes	the	truth	.
一个	士兵	很快	认可	这	真相	.

一名士兵很快认清了真相。

[ə; eɪ][sə'vɪliən][ɪz] [mɔːr] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] .

A	civilian	is	more	disposed	to	argue	.
一个	平民	是	更多的	处置	到	争论	.

平民百姓更倾向于争论。

[soʊ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['kæptɪn] ['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn] ['jiːldɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [greɪs] [hiː; hi]

So	the	result	was	that	Captain	Calderon	yielded	with	the	best	grace	he
所以	这	结果	曾是	那	队长	卡尔德隆	产生	和	这	最好的	优雅	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

因此，卡尔德隆上尉以他所能展现出的最大风度做出了让步。

[ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [ʌn'dres] .

and	commenced	to	undress	.
和	开始	到	脱衣服	.

然后开始脱衣服。

[jʌŋ] ['glɔːri] , ['miːnwaɪl] , [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]

Young	Glory	,	meanwhile	,	was	doing	the	same	,	and	in	a	few	minutes	the
年轻的	荣耀	,	同时	,	曾是	正在做	这	相同的	,	和	在	一个	很少	分钟	这

[ɪks'tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

exchange	had	been	effected	.
交换	有	到过	受影响	.

与此同时，Young Glory 也做了同样的事情，几分钟后，交易就完成了。

['kæptɪn] ['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kjuːbən] ['fɪʃərmən] .

Captain	Calderon	was	a	Cuban	fisherman	.
队长	卡尔德隆	曾是	一个	古巴	渔夫	.

卡尔德隆船长是一名古巴渔民。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] .

Young	Glory	was	a	Spanish	officer	.
年轻的	荣耀	曾是	一个	西班牙语	官	.

年轻的荣耀是一名西班牙军官。

" [ðeɪ] [fɪt] [ˌem 'iː] ['bjuːtɪfli] , ['kæpɪtən] .

"	They	fit	me	beautifully	,	capitan	.
"	他们	合身	我	非常漂亮	,	船长	.

“它们非常适合我，船长。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

Don't	you	think	so	?
不	你	思考	所以	?

你不这么认为吗?

[waɪ] , ['riːəli] , [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [kən'siːtɪd] [tʃæp] ,

Why	,	really	,	I'm	not	a	conceited	chap	,
为什么	,	真的	,	我是	不是	一个	自负	小伙子	,

其实，我并不是一个自负的人。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [ðə; ði] [fer] ['dʒuːliə] [sɔː] [ˌem 'iː][tuː; tə] -

but	I	don't	think	it	would	be	well	for	you	if	the	fair	Julia	saw	me	to	-
但	我	不	思考	它	会	是	出色地	为了	你	如果	这	公平的	朱莉娅	锯	我	到	-

[naɪt] . "

night	.	"
夜晚	.	"

但我认为，如果美丽的茱莉亚今晚看到我，对你来说不会有什么好处。

" [soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ? " [æskt]
" So you were listening to what I and my comrades were saying ? " asked
" 所以 你 是 聆听 到 什么 我 和 我的 同志们 是 说 ? " 问
[ðə; ði] ['kæptɪn] ,
the captain ,
这 队长 ,

“所以你当时听到了我和我的战友们在说什么？”上尉问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a black look on his face .
和 一个 黑色的 看 在 他的 脸 .

他脸色阴沉。

" [aɪ] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd] .
" I heard every word .
" 我 听到 每一个 单词 .

我听到了每一个字。

[its] [ə; eɪ] [wei] [aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l] ['sʌmtaɪmz] .
It's a way I have , and I find it extremely useful sometimes .
它是 一个 方式 我 有 , 和 我 寻找 它 极其 有用 有时 .

这是我一直以来的习惯，而且我发现它有时非常有用。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][tuː; tə] - [naɪt] . "
I shall to - night . "
我 将 到 - 夜晚 . "

我今晚会的。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən][goʊ] ?
" And now I suppose I can go ?
" 和 现在 我 认为 我 能 去 ?

“现在我可以走了吗？”

" [jʌŋ] ['glɔːri] [smaɪld] ['pɪtiɪŋli] .
" Young Glory smiled pityingly .
" 年轻的 荣耀 微笑 可怜地 .

“年轻的荣耀露出了怜悯的笑容。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] , [se'njɔː] .
" For a man of your intelligence that is a very foolish question , senor .
" 为了 一个 男人 的 你的 智力 那 是 一个 非常 愚蠢 问题 , 传感器 .

“先生，以您的才智，这是一个非常愚蠢的问题。”

[noʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] .
No , you will stay here .
不 , 你 将要 停留 这里 .

不，你得留在这里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [juː; jʊ] , [baɪnd][juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][fækt] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [gæg] [juː; jʊ] . "
I shall have to secure you , bind you up in fact , and also gag you . "
我 将 有 到 安全的 你 , 绑定 你 向上 在 事实 , 和 还 插科打诨 你 . "

我得把你制服，把你绑起来，还要堵住你的嘴。

" [gæg] [ˌem 'iː] ? "
" Gag me ? "
" 插科打诨 我 ? "

“让我作呕？”

" [jes] , [juː; jʊ] [maɪt] [reɪz] [æn; ən][ə'lɑːrm] .
" Yes , you might raise an alarm .
" 是的 , 你 可能 增加 一个 警报 .

“是的，你可能会引起警觉。”

[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] [vɔɪs] [æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] .

You	have	an	excellent	voice	as	I	heard	when	you	were	drinking	.
你	有	一个	出色的	嗓音	作为	我	听到	什么时候	你	是	喝	.

我听你喝酒的时候就觉得你嗓音很好听。

" [jʌŋ] ['glɔːri] , [æz; əz][ə; eɪ] ['siːmən] , [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði][kɔːrdz][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hoʊld] ,

"	Young	Glory	,	as	a	seaman	,	had	no	difficulty	in	fixing	the	cords	so	that	they	would	hold	,
"	年轻的	荣耀	,	作为	一个	水手	,	有	不	困难	在	定影	这	绳索	所以	那	他们	会	抓住	,

“年轻的格洛里是一名水手，他很容易就把绳索固定好了，使之牢固。”

[ænd; ənd] [waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , [hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] .

and	whilst	he	was	talking	,	he	went	on	with	the	work	.
和	而	他	曾是	说	,	他	去	在	和	这	工作	.

他一边说话，一边继续工作。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [trʌst] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [naʊ] .

The	captain	was	trussed	up	like	a	chicken	now	.
这	队长	曾是	桁架	向上	喜欢	一个	鸡	现在	.

船长现在像只鸡一样被捆得结结实实。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'pent] [ðɪs] , " [hist] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [θruː] [hɪz; ɪz] [klintʃt] [tiːθ] .

"	You	will	repent	this	,	"	hissed	the	captain	,	through	his	clinched	teeth	.
"	你	将要	悔改	这	,	"	嘶嘶作响	这	队长	,	通过	他的	锁定	牙齿	.

“你会后悔的，”船长咬牙切齿地嘶嘶说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] . "

"	I	am	of	a	different	opinion	.	"
"	我	是	的	一个	不同的	观点	.	"

我持不同意见。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪtər] [rɪ'vendʒ] . "

"	Some	day	I	will	have	a	bitter	revenge	.	"
"	一些	天	我	将要	有	一个	苦的	复仇	.	"

“总有一天我会进行惨痛的复仇。”

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

[ɔːl] [ɪz] [fer] [ɪn][wɔːr] .

All	is	fair	in	war	.
全部	是	公平的	在	战争	.

战争中无所不用其极。

[juː; jʊ] [wʊd] [duː][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] .

You	would	do	the	same	to	me	if	it	served	you	and	I	was	in	your	power	.
你	会	做	这	相同的	到	我	如果	它	服务	你	和	我	曾是	在	你的	力量	.

如果这样做对你有利，而我又在你的掌控之中，你也会这样对我。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [ɔːl] [naɪt] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ɑːn] [ðɪs] [streɪn] .

But	we	shall	talk	all	night	if	we	get	on	this	strain	.
但	我们	将	讲话	全部	夜晚	如果	我们	得到	在	这	拉紧	.

但如果我们聊到这个话题，恐怕要聊到通宵了。

[juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] ['loʊnli] [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

You	won't	be	lonely	for	I	have	provided	a	companion	for	you	.
你	惯于	是	孤独	为了	我	有	假如	一个	伴侣	为了	你	.

你不会感到孤独，因为我已经为你安排了一位伴侣。

[siː] !

See	!
看	!

看!

" [jʌŋ] ['glɔːri] [reɪzd] [ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd]

"	Young	Glory	raised	the	clothes	that	covered	the	owner	of	the	hut	and	exposed
"	年轻的	荣耀	提高	这	衣服	那	涵盖	这	所有者	的	这	小屋	和	裸露

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [vjuː] .

him	to	view	.
他	到	看法	.

“年轻的荣耀掀起了盖在小屋主人身上的衣服，让他暴露在众目睽睽之下。”

[waɪlst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['steɪŋ] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] , [jʌŋ] ['glɔːri]

Whilst	the	captain	was	staring	in	astonishment	at	what	he	saw	,	Young	Glory
而	这	队长	曾是	凝视	在	惊讶	在	什么	他	锯	,	年轻的	荣耀

[ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] [laɪt] ,

extinguished	the	light	,
熄灭	这	光	,

船长目瞪口呆地看着眼前的一切时，“年轻的荣耀”熄灭了灯。

[left] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [sɪ'kjʊrli] ['æftər][hɪm; ɪm] .

left	the	hut	,	and	closed	the	door	securely	after	him	.
左边	这	小屋	,	和	关闭	这	门	安全地	后	他	.

他离开小屋后，把门关得严严实实。

[ðen] [hiː; hi] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] [hɔːrs] , [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'weɪ] .

Then	he	unhitched	the	horse	,	sprang	into	the	saddle	and	galloped	away	.
然后	他	解开	这	马	,	弹簧	进入	这	鞍	和	疾驰	离开	.

然后他解开马缰，跳上马鞍，策马飞驰而去。

['seɪləz] [duː][nɑːt] [ɪk'sel] [æz; əz] ['hɔːsmən] , [bʌt; bət] [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə]

Sailors	do	not	excel	as	horsemen	,	but	Young	Glory	was	an	exception	to
水手们	做	不是	Excel	作为	骑兵	,	但	年轻的	荣耀	曾是	一个	例外	到

[ðə; ði] [ruːl] .

the	rule	.
这	规则	.

水手通常不擅长骑马，但“年轻的荣耀”是个例外。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

Before	he	had	enlisted	he	had	passed	several	years	in	the	west	,
前	他	有	入伍	他	有	通过了	一些	年	在	这	西方	,

入伍前，他曾在西部生活过几年。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [ˌʌn'siːt] [hɪm; ɪm][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][tuː; tə]

and	the	animal	who	tried	to	unseat	him	had	a	very	difficult	task	to
和	这	动物	WHO	尝试	到	罢免	他	有	一个	非常	难的	任务	到

[pər'fɔːrm] .

perform	.
履行	.

试图将他拉下马的动物面临着一项非常艰巨的任务。

" [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] - , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	The	road	to	Valmosa	,	"	he	muttered	.
"	这	路	到	-	,	"	他	低声说道	.

“通往瓦尔莫萨的路，”他喃喃自语道。

" [ges] [ðæt] [wəʊnt] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] .

"	Guess	that	won't	be	hard	to	find	.
"	猜测	那	惯于	是	难的	到	寻找	.

看来不难找到。

[aɪ] [noʊ] [wer] - [laɪz] , [ænd; ənd] [roʊdz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [bɪ'naɪtɪd] [lænd] ,

I	know	where	Valmosa	lies	,	and	roads	are	not	very	plentiful	in	this	benighted	land	,
我	知道	在哪里	-	谎言	,	和	道路	是	不是	非常	丰富	在	这	夜幕降临	土地	,

我知道瓦尔莫萨在哪里，而且在这片荒凉的土地上，道路并不多。

[soʊ] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [aɪ] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [aɪm] [ɑːn] .

so	I	won't	have	much	trouble	if	I	stick	to	the	one	I'm	on	.
所以	我	惯于	有	很多	麻烦	如果	我	戳	到	这	一	我是	在	.

所以如果我坚持使用我正在使用的这个，就不会遇到太多麻烦。

" [jʌŋ] ['glɔːriz] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['spænjərdz] .

"	Young	Glory's	danger	was	in	falling	into	the	hands	of	some	Spaniards	.
"	年轻的	荣耀的	危险	曾是	在	坠落	进入	这	双手	的	一些	西班牙人	.

“Young Glory 的危险在于落入一些西班牙人手中。”

[ðeɪ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv] [ruː'iːz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst]

They	might	happen	to	be	comrades	of	Ruiz	,	and	it	would	be	almost
他们	可能	发生	到	是	同志们	的	鲁伊斯	,	和	它	会	是	几乎

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

impossible	to	deceive	them	.
不可能的	到	欺骗	他们	.

他们很可能是鲁伊斯的同志，想要欺骗他们几乎是不可能的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɑːt] [dɑːnt] [hɪm; ɪm] .

But	this	did	not	daunt	him	.
但	这	做过	不是	吓住	他	.

但这并没有让他气馁。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [ɔːl] [ðiːz] ['deɪndʒəz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] ['despərət] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

He	had	understood	all	these	dangers	before	he	took	this	desperate	project
他	有	理解	全部	这些	危险	前	他	采取	这	绝望的	项目

[ɪn] [hænd] ,

in	hand	,
在	手	,

在接手这个孤注一掷的项目之前，他就已经了解了所有这些危险。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] , ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els]

and	he	thought	of	them	now	,	merely	because	he	had	nothing	else
和	他	想法	的	他们	现在	,	仅仅	因为	他	有	没有什么	别的

[tuː; tə] [duː] .

to	do	.
到	做	.

他现在想起他们，仅仅是因为他无事可做。

[ðə; ði] [raɪd] [ɪg'zɪləreɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [roʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [prə'siːdid] .

The	ride	exhilarated	him	,	and	his	spirits	rose	as	he	proceeded	.
这	骑	兴奋	他	,	和	他的	烈酒	玫瑰	作为	他	继续	.

这段旅程让他兴奋不已，随着旅程的进行，他的精神也越来越振奋。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [pæθ] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mjuːl] [pæθ] — [dɪ'sendɪd]

Gradually	the	path	—	it	was	really	little	better	than	a	mule	path	—	descended
逐步地	这	小路	—	它	曾是	真的	小的	更好的	比	一个	骡子	小路	—	下降

[tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] ,

towards	the	sea	,
向	这	海	,

这条路——其实比骡子走的小路还要难走——渐渐地向海边延伸去。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [pliːzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] - [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,

and	Young	Glory	was	pleased	because	he	knew	Valmosa	was	on	the	coast	,
和	年轻的	荣耀	曾是	高兴	因为	他	知道	-	曾是	在	这	海岸	,

年轻的荣耀很高兴，因为他知道瓦尔莫萨就在海岸边。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] .

and	this	seemed	to	show	him	he	was	on	the	right	road	.
和	这	似乎	到	展示	他	他	曾是	在	这	正确的	路	.

这似乎表明他走对了路。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃnz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ʃɔːrt] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] [rə'pɪdəti] .

However	,	his	reflections	were	cut	short	with	startling	rapidity	.
然而	,	他的	反思	是	切	短的	和	令人震惊	快速	.

然而，他的沉思很快就被打断了。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [triːz] .

A	dozen	men	sprang	from	the	surrounding	trees	.
一个	打	男人	弹簧	从	这	周围	树木	.

十几个人从周围的树上跳了下来。

[tuː] [men] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] ['braɪd(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ]

Two	men	sprang	forward	and	seized	his	horse's	bridle	,	the	others	,	with
二	男人	弹簧	向前	和	查获	他的	马匹	辔	,	这	其他的	,	和

['θretnɪŋ] ['dʒestʃərz] ,

threatening	gestures	,
威胁	手势	,

两名男子猛地上前抓住他的马嚼子，其他人则做出威胁的手势。

[θruː] [ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , ['bɑːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] .

threw	themselves	in	his	way	,	barring	his	further	progress	.
扔	他们自己	在	他的	方式	,	禁止	他的	更远	进步	.

他们挡在他的路上，阻止他继续前进。

" [kə'rɑːmbɑː] , [se'njɔː] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , " [sed] [ə; eɪ][mæn] , [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]

"	Caramba	,	senor	,	but	you're	in	a	hurry	,	"	said	a	man	,	who	appeared	to	be
"	卡兰巴	,	传感器	,	但	你是	在	一个	匆忙	,	"	说	一个	男人	,	WHO	出现	到	是

[ðer; ðər] ['liːdər] .

their	leader	.
他们的	领导者	.

“哎呀，先生，您赶时间啊，”一个看起来像是他们领头的人说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʒʌdʒd] ['raɪtli] , [se'njɔː] , " ['ænsər] [jʌŋ] ['glɔːri] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

"	You	have	judged	rightly	,	senor	,	"	answered	Young	Glory	,	"	I	am	in	a	hurry	.
"	你	有	评判	没错	,	传感器	,	"	回答	年轻的	荣耀	,	"	我	是	在	一个	匆忙	.

“先生，您判断得对，”年轻的荣耀回答说，“我确实很赶时间。”

[let] [ˌem 'iː] [proʊ'siːd] .

Let	me	proceed	.
让	我	继续	.

让我继续。

" [ðə; ði] [men] [læft] ['laʊdli] .

"	The	men	laughed	loudly	.
"	这	男人	笑了	高声	.

男人们放声大笑。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] .

"	You	are	a	Spanish	officer	.
"	你	是	一个	西班牙语	官	.

你是西班牙军官。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mæd][tuː; tə][tɔːk][ɪn][ðɪs] [wei] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][stɜːrn] ['ænsər] .

You	must	be	mad	to	talk	in	this	way	,	"	was	the	stern	answer	.
你	必须	是	疯狂的	到	讲话	在	这	方式	,	"	曾是	这	船尾	回答	.

“你这样说话一定是疯了，”对方严厉地回答道。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	And	who	are	you	?	"	asked	Young	Glory	.
"	和	WHO	是	你	?	"	问	年轻的	荣耀	.

“你是谁？”小荣耀问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['kjuːbən]['peitriəts] . "

"	We	are	Cuban	patriots	.	"
"	我们	是	古巴	爱国者	.	"

“我们是古巴爱国者。”

" ['peitriəts] !

"	Patriots	!
"	爱国者	!

“爱国者们！”

[ðen] [aɪm] [seɪf] !

Then	I'm	safe	!
然后	我是	安全的	!

那我就安全了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['sɔːftli] .

"	exclaimed	the	boy	,	softly	.
"	惊呼	这	男生	,	轻轻	.

“男孩轻声说道。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] !

"	He	must	die	!
"	他	必须	死	!

他必须死！

" ['wɪspəd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .

"	whispered	several	of	the	men	.
"	低声说道	一些	的	这	男人	.

“几个男人低声说道。”

" [wiː; wi] [gɪv] [noʊ]['kwɔːrtər] [naʊ] , [sɪns] [ðoʊz] ['spænɪʃ] [retʃiz] [hæv; həv] [kə'menst] ['ʃuːtɪŋ]

"	We	give	no	quarter	now	,	since	those	Spanish	wretches	have	commenced	shooting
"	我们	给	不	四分之一	现在	,	自从	那些	西班牙语	可怜虫	有	开始	射击

[ðer; ðər] ['prizənəz] [ɪn][koʊld] [blʌd] .

their	prisoners	in	cold	blood	.
他们的	囚犯	在	寒冷的	血	.

“我们现在绝不留情，因为那些西班牙恶棍已经开始冷血地枪杀他们的俘虏了。”

" [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pistlz] [wɜːr; wər] ['lɛvəld] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [mə'ʃeti]

"	Half	a	dozen	pistols	were	leveled	at	the	boy	,	and	as	many	machetes
"	一半	一个	打	手枪	是	平整	在	这	男生	,	和	作为	许多	砍刀

[flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

flashed	in	the	air	.
闪光灯	在	这	空气	.

“六把手枪指着男孩，还有六把砍刀在空中闪过。”

[ə; eɪ]['kraɪsɪs][hæd; həd] [kʌm] .

A	crisis	had	come	.
一个	危机	有	来	.

危机爆发了。

" [stɑːp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止!

" [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['boʊldli] .
" cried Young Glory , boldly .
" 哭 年轻的 荣耀 , 大胆地 .

“年轻的荣耀大声喊道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ]['spænjərd] . "
" I am no Spaniard . "
" 我 是 不 西班牙人 . "

“我不是西班牙人。”

" [ðen] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Then what are you ? "
" 然后 什么 是 你 ? "

“那你到底是什么？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] ['seɪlər] .
" I am an American sailor .
" 我 是 一个 美国人 水手 .

我是一名美国水手。

" [ðə; ði] ['wɛpənz] [ðæt] [hæd; həd] ['θretnd] [jʌŋ] ['glɔːriz] [laɪf] [wɜːr; wər][æt; ət] [wʌns] ['loʊɝd] ,
" The weapons that had threatened Young Glory's life were at once lowered ,
" 这 武器 那 有 威胁 年轻的 荣耀的 生活 是 在 一次 降低 ,

“那些曾威胁到小荣耀生命的武器立刻被放下了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] .
but the men seemed to receive his statement with great suspicion .
但 这 男人 似乎 到 收到 他的 陈述 和 伟大的 怀疑 .

但这些人似乎对他的说法抱有很大的怀疑。

[ðeɪ] [kɑːn]
They con
他们 康

他们骗

[fɛrd] [tə'geðər] ['heɪstɪli] , [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðer; ðər][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [hɔːrs] .
ferred together hastily , still retaining their hold on the young hero's horse .
传递 一起 草草 , 仍然 保留 他们的 抓住 在 这 年轻的 英雄们 马 .

他们匆忙地聚拢在一起，仍然紧紧抓住年轻英雄的马。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['liːdər] [spoʊk] .
At length the leader spoke .
在 长度 这 领导者 辐 .

最后，领导人开口说话了。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [dɪ'saɪd] [ðɪs] ['kwestʃən] .
" We cannot decide this question .
" 我们 不能 决定 这 问题 .

“我们无法对此问题作出决定。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ə'merɪkən] ['seɪlər] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][spaɪ] .
You may be an American sailor , or you may be a spy .
你 可能 是 一个 美国人 水手 , 或者 你 可能 是 一个 间谍 .

你可能是美国水手，也可能是间谍。

[ðæt] [ɪz][fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] .
That is for others to determine .
那 是 为了 其他的 到 决定 .

那应由其他人来决定。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] . "
You must come with us to the general . "
你 必须 来 和 我们 到 这 一般的 . "

你必须跟我们一起去见将军。

" ['hɜːri] , [ðen] , [aɪ][beg] .
" Hurry , then , I beg .
" 匆忙 , 然后 , 我 求 .

“那就快点吧，求你了。”

[fɔːr; fər] , [seɪ'njɔːrz] ,
For , senors ,
为了 , 传感器 ,

对于传感器而言，

[ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][aɪ][hæv; həv][ɪn] [vjuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kɔːz] [wɪl] [feɪl] [ɪf] [aɪ]
a project I have in view for the benefit of your cause will fail if I
一个 项目 我 有 在 看法 为了 这 益处 的 你的 原因 将要 失败 如果 我
[ˌeɪ 'em] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] .
am long delayed .
是 长的 延迟 .

如果我长时间拖延，我为你们的事业筹划的项目将会失败。

" [ðeɪ] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" They pushed through the woods ,
" 他们 推动 通过 这 树林 ,

他们穿过树林，

[ðə; ði] ['peɪtrɪəts] ['faɪndɪŋ] [pæðz] [ðæt] [jʌŋ] ['glɔːri] [wʊd] [hæv; həv] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ɪn][veɪn] .
the patriots finding paths that Young Glory would have searched for in vain .
这 爱国者 寻找 路径 那 年轻的 荣耀 会 有 搜索 为了 在 徒劳 .

爱国者们找到了年轻的荣耀乐队徒劳寻找的道路。

[sʌm; səm][hæf] [maɪl] [wʌz; wəz] ['trævəst] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , [wen] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] ['tʃælɪndʒd] .
Some half mile was traversed in this fashion , when a sentinel challenged .
一些 一半 英里 曾是 穿越 在 这 时尚 , 什么时候 一个 哨兵 挑战 .

就这样走了大约半英里后，一名哨兵提出了质疑。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] .
The answer was satisfactory , and on they went .
这 回答 曾是 令人满意的 , 和 在 他们 去 .

答案令人满意，他们继续前行。

[ðen] [pæst][wʌn] ['pɪkɪt] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [went] , ['ʃoʊɪŋ] [wʌt] ['feɪθf(ə)l] [gɑːrd] [ðə; ði] ['peitriəts]
Then past one picket after another they went , showing what faithful guard the patriots
然后 过去的 一 纠察 后 其他 他们 去 , 显示 什么 忠实 警卫 这 爱国者
[kept] ,
kept ,
保留 ,

然后他们越过一道又一道警戒线，展现了爱国者们忠诚的守卫。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][hɔːlt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
until the order to halt was given ,
直到 这 命令 到 停止 曾是 给定 ,

直到下达停止命令为止，

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] [faʊnd] [hɪm'self] [nɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['faɪər] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər]
and Young Glory found himself near a large fire around which were a number
和 年轻的 荣耀 成立 他自己 靠近 一个 大的 火 大约 哪个 是 一个 数字
[ʌv; əv]['kjuːbən]['ɑːfəsərz] .
of Cuban officers .
的 古巴 警官 .

年轻的荣耀发现自己身处一堆大火附近，周围围着许多古巴军官。

" [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , ['dʒen(ə)rəl] ! " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

"	A	prisoner	,	general	!	"	said	the	leader	of	the	party	.
"	一个	囚犯	,	一般的	!	"	说	这	领导者	的	这	派对	.

“将军，这是个俘虏！”党的领导人说道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][wʌn] , [tuː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [glɑːnst] [æt; ət] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	And	a	valuable	one	,	too	,	"	was	the	answer	,	as	the	general	glanced	at	Young	Glory	.
"	和	一个	有价值的	一	,	也	,	"	曾是	这	回答	,	作为	这	一般的	瞥了一眼	在	年轻的	荣耀	.

“而且还是个很有价值的人，”将军一边回答，一边瞥了一眼年轻的荣耀。

" [ə; eɪ] ['kæptɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] .

"	A	captain	at	the	very	least	.
"	一个	队长	在	这	非常	至少	.

至少也是个队长。

[hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [səːtʃt] ? "

Has	he	been	searched	?	"
有	他	到过	搜索	?	"

他被搜查过吗?

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [duː][soʊ] .

"	Do	so	.
"	做	所以	.

照做。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['berər] [ʌv; əv] [dɪ'spætʃ] . "

He	may	be	a	bearer	of	despatches	.	"
他	可能	是	一个	持有人	的	电报	.	"

他可能是送信人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ˌem 'iː] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , [əd'vænsɪŋ] ['slaɪtli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .

"	It	is	needless	to	search	me	,	"	said	Young	Glory	,	advancing	slightly	towards	the	general	.
"	它	是	不必要	到	搜索	我	,	"	说	年轻的	荣耀	,	前进	轻微地	向	这	一般的	.

“没必要搜查我，”年轻的荣耀说着，微微向将军走去。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [wʌt] [aɪ] [siːm] .

"	I	am	not	what	I	seem	.
"	我	是	不是	什么	我	似乎	.

我并非表面看起来那样。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] ['siːmən] .

I	am	an	American	seaman	.
我	是	一个	美国人	水手	.

我是一名美国海员。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [jʌŋ] ['glɔːri] .

My	name	is	Young	Glory	.
我的	姓名	是	年轻的	荣耀	.

我的名字是Young Glory。

" ['tʃæptər] [viː] .
" **CHAPTER V .**
" 章 V .

第五章

[æt; ət] - — [jʌŋ] ['glɔːri] [di'naunst] .
AT VALMOSA — YOUNG GLORY DENOUNCED .
在 - — 年轻的 荣耀 谴责 .

在瓦尔莫萨——青年荣耀乐队被谴责。

[ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [kɔːzd] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .
This startling announcement caused a sensation .
这 令人震惊 公告 导致 一个 感觉 .

这一惊人消息引起了轰动。

" [jʌŋ] ['glɔːri] ! " [kraɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] .
" Young Glory ! " cried several of the officers .
" 年轻的 荣耀 ! " 哭 一些 的 这 警官 .

“年轻的荣耀！”几名军官喊道。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] . "
" Yes , that is my name . "
" 是的 , 那 是 我的 姓名 . "

“是的，我的名字就是这个名字。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [pruːf] ? " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" Have you any proof ? " said the general .
" 有 你 任何 证明 ? " 说 这 一般的 .

“你有什么证据吗？”将军问道。

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ðen] [wiː; wi] ['kænɑːt] [let] [juː; jʊ] [proʊ'siːd] .
" Then we cannot let you proceed .
" 然后 我们 不能 让 你 继续 .

那么我们就不能让你继续前进。

" [jʌŋ] ['glɔːriz] [feɪs] [fel] .
" Young Glory's face fell .
" 年轻的 荣耀的 脸 跌倒 .

“年轻的荣耀脸色沉了下来。”

[hɪr] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hoʊps] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Here he saw all his hopes dashed to the ground .
这里 他 锯 全部 他的 希望 虚线 到 这 地面 .

在这里，他看到自己所有的希望都破灭了。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [mɔːr] ['efərt] .
He determined to make one more effort .
他 决定 到 制作 一 更多的 努力 .

他决心再做一次尝试。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][stɑːp][ˌem 'iː] ,
" But if you stop me ,
" 但 如果 你 停止 我 ,

“但如果你阻止我，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [skiːm] [ə'genst] [ðə; ðiː] ['spænjərdz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [θruː] [tuː; tə] [sək'ses] , [wɪl]
a certain scheme against the Spaniards that I can carry through to success , will
一个 肯定 方案 反对 这 西班牙人 那 我 能 携带 通过 到 成功 , 将要
[feɪl] .
fail .
失败 .

我制定的某个针对西班牙人的计划，即使能够成功实施，也注定会失败。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] . "
I tell you it is so . "
我 告诉 你 它 是 所以 . "

我告诉你，事实就是如此。

" [noʊ] ['mætər] .
" No matter .
" 不 事情 .

“不管。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ] , [soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ][fɔːr; fər]
I have said before we do not know you , so we must detain you for
[in'kwaiəriz] . "
inquiries . "
查询 . "

我之前说过，我们不认识你，所以我们必须拘留你进行调查。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['dʒen(ə)rəl] ? "
" Have you ever heard of Young Glory , general ? "
" 有 你 曾经 听到 的 年轻的 荣耀 , 一般的 ? "

将军，您听说过“青年荣耀”乐队吗?

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] .
" That is a foolish question .
" 那 是 一个 愚蠢 问题 .

“这是一个愚蠢的问题。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [wɜːrd] . "
His name is a household word . "
他的 姓名 是 一个 家庭 单词 . "

他的名字家喻户晓。

" ['veri] [wel] ; [aɪ] [ə'gen] [rɪ'piːt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] ['glɔːri] . "
" Very well ; I again repeat I am Young Glory . "
" 非常 出色地 ; 我 再次 重复 我 是 年轻的 荣耀 . "

“很好；我再说一遍，我是Young Glory。”

" [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ][æsk][fɔːr; fər] [pruːf] .
" And again I ask for proof .
" 和 再次 我 问 为了 证明 .

“我再次要求提供证据。”

" ['sʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'diːə] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [bɔɪ] .
" Suddenly an idea occurred to the boy .
" 突然 一个 主意 发生 到 这 男生 .

男孩突然想到一个主意。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ruː'iːz]['kɔldɜ·ɑːn, ˌkældɜ·'oʊn] ? "
" Have you ever heard of Captain Ruiz Calderon ? "
" 有 你 曾经 听到 的 队长 鲁伊斯 卡尔德隆 ? "

你听说过鲁伊斯·卡尔德隆上尉吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

['hiːz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] .
He's a distinguished officer in the Spanish army .
他是 一个 杰出的 官 在 这 西班牙语 军队 .

他是西班牙军队中的一位杰出军官。

[wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
What of it ? "
什么 的 它 ? "

那又怎样?

" [aɪm] ['kæptɪn] ['kɔldɚɑːn, ˌkældɚ'oʊn] , [ɔːr] ['ræðər] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [aɪm]
" I'm Captain Calderon , or rather , " said Young Glory , with a laugh , " I'm
" 我是 队长 卡尔德隆 , 或者 相当 , " 说 年轻的 荣耀 , 和 一个 笑 , " 我是
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] - [naɪt] . "
supposed to be to - night . "
据称 到 是 到 - 夜晚 . "

“我是卡尔德隆上尉，或者更确切地说，”年轻的荣耀笑着说，“我今晚应该是卡尔德隆上尉。”

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？ ”

" [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] . "
" I took him prisoner . "
" 我 采取 他 囚犯 . "

“我把他俘虏了。”

" [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm] ? "
" And released him ? "
" 和 发布 他 ? "

“然后把他放了？ ”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [taɪd] [hɪm; ɪm] [sɪ'kjʊrli] ,
Made him change clothes with me , tied him securely ,
制成 他 改变 衣服 和 我 , 系 他 安全地 ,

我让他和我换了衣服，把他牢牢地绑了起来。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] [kriːk] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] . "
and left him in a cottage on a creek belonging to a fisherman . "
和 左边 他 在 一个 小屋 在 一个 溪 属于 到 一个 渔夫 . "

然后把他留在了一条小溪边，属于一个渔夫的小屋里。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] ! " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
" I know the place ! " cried one of the soldiers .
" 我 知道 这 地方 ! " 哭 一 的 这 士兵 .

“我知道那地方！”一名士兵喊道。

" [juː; jʊ][dɪd] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ɪn'kredʒələsli] .
" You did this ? " asked the general , incredulously .
" 你 做过 这 ? " 问 这 一般的 , 难以置信地 .

“这是你干的？”将军难以置信地问道。

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][maɪ][plænz] .
It **was** **necessary** **for** **the** **success** **of** **my** **plans** **.**
它 曾是 必要的 为了 这 成功 的 我的 计划 .

这对我的计划成功至关重要。

[send] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [ɪf] [its] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] . "
Send **to** **the** **cottage** **,** **if** **it's** **possible** **to** **do** **so** **.** **"**
发送 到 这 小屋 , 如果 它是 可能的 到 做 所以 . "

如果可以的话，寄到小屋去。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] . "
" **It** **can** **be** **done** **.** **"**
" 它 能 是 完毕 . "

“这是可以做到的。”

" ['veri] [wel] .
" **Very** **well** **.**
" 非常 出色地 .

很好。

[aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] , ['dʒen(ə)rəl] .
I **entreat** **you** **to** **be** **quick** **,** **general** **.**
我 恳求 你 到 是 快的 , 一般的 .

将军，请您快点。

[mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Much **depends** **on** **it** **.**
很多 取决于 在 它 .

很大程度上取决于此。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] ['deɪndʒərəs] [wɜːrk][tuː; tə] ['ventʃər] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [laɪnz] ,
" **It** **was** **rather** **dangerous** **work** **to** **venture** **so** **near** **the** **Spanish** **lines** **,**
" 它 曾是 相当 危险的 工作 到 风险投资 所以 靠近 这 西班牙语 线条 ,

“冒险靠近西班牙防线是一项相当危险的工作。”

[bʌt; bət] [fɔːr] ['peitriəts] [ˌvɔlən'tiəd] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm]
but **four** **patriots** **volunteered** **at** **once** **,** **and** **the** **general** **,** **after** **giving** **them**
但 四 爱国者 自愿 在 一次 , 和 这 一般的 , 后 给予 他们
[ə; eɪ] [fjuː] [briːf] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
a **few** **brief** **instructions** **,**
一个 很少 简短的 指示 ,

但有四名爱国者立即自愿报名，将军在给他们做了一些简单的指示后，

[sent] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
sent **them** **on** **their** **way** **.**
发送 他们 在 他们的 方式 .

让他们走了。

[wel] ['maʊntɪd] , [ɪf] [noʊ] [ˌmɪs'tʃæns] ['hæpənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [bæk] ,
Well **mounted** **,** **if** **no** **mischance** **happens** **to** **them** **,** **they** **would** **soon** **be** **back** **,**
出色地 安装 , 如果 不 灾难 发生 到 他们 , 他们 会 很快 是 后退 ,
[ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] ,
and **Young** **Glory** **,**
和 年轻的 荣耀 ,

如果他们一切顺利，没有发生任何意外，他们很快就会回来，还有年轻的荣耀。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['pæʃ(ə)n] , [kwaɪt] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz] ,

who	was	in	a	boiling	passion	,	quite	ignored	the	presence	of	the	Cubans	,
WHO	曾是	在	一个	沸腾	热情	,	相当	忽略	这	在场	的	这	古巴人	,

他当时怒火中烧，完全无视古巴人的存在。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [rest] [waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	threw	himself	on	the	ground	to	rest	while	awaiting	the	result	.
和	扔	他自己	在	这	地面	到	休息	尽管	等待中	这	结果	.

然后他倒在地上休息，等待结果。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] ['glɔːri] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] .

"	I	believe	he	is	Young	Glory	,	"	said	the	general	to	one	of	his	officers	.
"	我	相信	他	是	年轻的	荣耀	,	"	说	这	一般的	到	一	的	他的	警官	.

“我相信他就是小荣耀，”将军对他的一名军官说。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'pɑːstər] . "

"	He	doesn't	look	like	an	impostor	.	"
"	他	不	看	喜欢	一个	骗子	.	"

“他看起来不像个冒名顶替者。”

" [noʊ] , [sɜːr] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [wel] , ['hiːz] [ɪn][ə; eɪ] ['tempər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [dʌn] [maɪ]['duːti] .

"	Well	,	he's	in	a	temper	because	I've	done	my	duty	.
"	出色地	,	他是	在	一个	脾气	因为	我已经	完毕	我的	责任	.

“嗯，他生气了，因为我已经尽了我的职责。”

[let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .

Let	him	alone	.
让	他	独自的	.

别管他了。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [blʌd] [wɪl] [suːn] [kuːl] .

His	young	blood	will	soon	cool	.
他的	年轻的	血	将要	很快	凉爽的	.

他年轻的血液很快就会冷却下来。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] ['kɑːmli] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] ,

"	So	it	did	,	and	Young	Glory	,	on	thinking	calmly	over	the	matter	,
"	所以	它	做过	,	和	年轻的	荣耀	,	在	思维	平静地	超过	这	事情	,

“事情就是这样，Young Glory冷静地思考了这件事之后，

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['eni] ['dɪfrənt] ['triːtmənt] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi]

saw	that	he	could	not	have	expected	any	different	treatment	to	what	he
锯	那	他	可以	不是	有	预期的	任何	不同的	治疗	到	什么	他

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

had	received	.
有	已收到	.

他意识到自己不可能得到与现在不同的待遇。

" ['dʒen(ə)rəl] , " [hiː; hi] [sed] , ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [aɪ][wʌz; wəz] ['heɪsti] .

"	General	,	"	he	said	,	going	up	to	him	,	"	I	was	hasty	.
"	一般的	,	"	他	说	,	去	向上	到	他	,	"	我	曾是	仓促	.

“将军，”他走上前去说，“我太草率了。”

[juː; jʊ][mʌst; məst]['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] .

You	must	pardon	me	.
你	必须	赦免	我	.

请原谅我。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [smaɪld] .
" The general smiled .
" 这 一般的 微笑 .

将军笑了。

" [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I have thought no more of it .
" 我 有 想法 不 更多的 的 它 .

我没有再想这件事了。

[hæv; həv][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] .
Have a cigar .
有 一个 雪茄 .

抽根雪茄吧。

[juːl] [faɪnd][ðem; ðəm] [gʊd] .
You'll find them good .
你会 寻找 他们 好的 .

你会发现它们很不错。

[ðeɪ] [teɪst] ['betər] [pər'hæps][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
They taste better perhaps to me , " he added , with a laugh ,
他们 品尝 更好的 也许 到 我 , " 他 额外 , 和 一个 笑 ,

“或许我觉得它们味道更好，”他笑着补充道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][tə'bækoʊ][wʌz; wəz] [groʊn] [baɪ][ə; eɪ]['spænjərd] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪtɝəst]
" because the tobacco was grown by a Spaniard , one of our bitterest
" 因为 这 烟草 曾是 生长 经过 一个 西班牙人 , 一 的 我们的 最苦涩的
['enəmi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːst] ['nʌθɪŋ] .
enemies , and they cost nothing .
敌人 , 和 他们 成本 没有什么 .

因为烟草是西班牙人种植的，而西班牙人是我们最痛恨的敌人之一，而且烟草一文不值。

" [ðə; ði] [taɪm] [siːmd] [lɔːŋ] .
" The time seemed long .
" 这 时间 似乎 长的 .

时间似乎很漫长。

[ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði] [men] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli]
In reality the men — or at least two of them — were back in an incredibly
在 现实 这 男人 — 或者 在 至少 二 的 他们 — 是 后退 在 一个 难以置信
[ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .
short space of time .
短的 空间 的 时间 .

事实上，这些人——或者至少其中两人——在极短的时间内就回来了。

" [wel] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" Well ? " questioned the general .
" 出色地 ? " 被质问 这 一般的 .

“怎么样？”将军问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] . "
" We have been there . "
" 我们 有 到过 那里 . "

“我们去过那里。”

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['kɒmreɪdz] ? "
" And your comrades ? "
" 和 你的 同志们 ? "

“你的同志们呢？”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf] .
" They are safe .
" 他们 是 安全的 .

他们很安全。

[wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] . "
We left them behind . "
我们 左边 他们 在后面 . "

我们把他们抛在了身后。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] ['mænz] ['stɔːri] ? "
" And this young man's story ? "
" 和 这 年轻的 男人的 故事 ? "

“那么这位年轻人的故事呢？”

" [kwaɪt] [truː] , ['dʒen(ə)rəl] , ['oʊnli] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [tuː] ['prizənəz] [ɪn]
" Quite true , general , only he forgot to say that he had left two prisoners in
" 相当 真的 , 一般的 , 仅有的 他 忘了 到 说 那 他 有 左边 二 囚犯 在
[ðə; ði] [hʌt] . "
the hut . "
这 小屋 . "

“将军，你说得没错，只是他忘了说他还在小屋里留下了两个俘虏。”

" [tuː] ! "
" Two ! "
" 二 ! "

“二！ ”

" [jes] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" Yes , general , " said Young Glory .
" 是的 , 一般的 , " 说 年轻的 荣耀 .

“是的，将军，”小荣耀说道。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] . "
" One of them is the man who lives in the hut . "
" 一 的 他们 是 这 男人 WHO 生活 在 这 小屋 . "

“其中一人就是住在小屋里的那个人。”

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['hæpən] ?
" How did it all happen ?
" 如何 做过 它 全部 发生 ?

这一切是怎么发生的?

" [æz; əz] [jʌŋ] ['glɔːri] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [dæn] ['deɪli] [frʌm; frəm]
" As Young Glory told the story of the marvelous escape of Dan Daly from
" 作为 年轻的 荣耀 讲述 这 故事 的 这 奇妙 逃脱 的 担 戴利 从
[ðə; ði] ['faɪərɪŋ] ['pɑːrti] ,
the firing party ,
这 射击 派对 ,

“正如《年轻的荣耀》讲述了丹·戴利从行刑队中奇迹般逃脱的故事一样，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'suːt] [ænd; ənd] [ɪ'ventf(ə)l] ['seɪfti] ,
with the subsequent details of the pursuit and eventful safety ,
和 这 随后的 细节 的 这 追逐 和 多事 安全 ,

随后，我们将详细了解追捕过程以及惊险的安全状况。

[ðə; ði] [men] ['gæðərd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] .
the men gathered round and listened with bated breath .
这 男人 聚集 圆形的 和 听着 和 被 气息 .

男人们围拢过来，屏息聆听。

" [se'njɔ:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɑ:rvələs] !
" Senor , it is marvelous !
" 传感器 , 它 是 奇妙 !

“先生，真是太棒了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [wen] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['endɪd] .
" exclaimed the general , when the recital was ended .
" 惊呼 这 一般的 , 什么时候 这 独奏会 曾是 结束 .

演奏结束后，将军惊呼道。

" [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['prɪz(ə)nər]
" I had heard something of the extraordinary escape of the American prisoner
" 我 有 听到 某物 的 这 非凡的 逃脱 的 这 美国人 囚犯
[bɪ'fɔ:r] .
before .
前 .

“我之前就听说过那名美国战俘非凡的越狱事件。”

[naʊ] [tel] [ˌem 'i:][ʌv; əv][jʊr; jər]['fju:tʃər][plænz] . "
Now tell me of your future plans . "
现在 告诉 我 的 你的 未来 计划 . "

现在告诉我你未来的计划吧。

" [ðæt] [ɪz][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ɪr] [ə'loʊn] . "
" That is for your ear alone . "
" 那 是 为了 你的 耳朵 独自的 . "

“这只是你自己的想法。”

" [stænd] [bæk] , [seɪ'njɔ:riz] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , " [ɪk'sept] ['kɜ:rn(ə)l]
" Stand back , senores , " said the general , waving his hand , " except Colonel
" 站立 后退 , 先生们 , " 说 这 一般的 , 挥手 他的 手 , " 除了 上校
[mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] , [maɪ] [tʃi:f] . "
Mendez , my chief . "
门德斯 , 我的 首席 . "

“先生们，都退后，”将军挥了挥手说，“除了我的上司门德斯上校。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔ:r'self] , ['dʒen(ə)rəl] , " [rɪ'plaɪd] [jʌŋ] ['glɔ:ri] ,
" That is the same as yourself , general , " replied Young Glory ,
" 那 是 这 相同的 作为 你自己 , 一般的 , " 回复 年轻的 荣耀 ,

“将军，您也一样，”小荣耀回答道。

['bəuiŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] .
bowing to the officer who had been named .
鞠躬 到 这 官 WHO 有 到过 命名 .

向被点名的警官鞠躬。

[wen] [jʌŋ] ['glɔ:ri] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][lɔ:st][ɪn]
When Young Glory had told them what his plan was , they were lost in
什么时候 年轻的 荣耀 有 讲述 他们 什么 他的 计划 曾是 , 他们 是 丢失的 在
[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

当“小荣耀”告诉他们他的计划时，他们都惊呆了。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ? "
" And you mean to do it ? "
" 和 你 意思是 到 做 它 ? "

“你打算这么做吗？”

" ['sɜ:rt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[ðæts] [wʌt] [aɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] . "
That's what I'm here for . "
那就是 什么 我是 这里 为了 . "

这就是我来这里的目的。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [men] ? "
" Do you want any of my men ? "
" 做 你 想 任何 的 我的 男人 ? "

“你想要我的手下吗？”

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [send] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt]
" If you can send some of them on the road with me to point out
" 如果 你 能 发送 一些 的 他们 在 这 路 和 我 到 观点 出去
[ðə; ði] [wei] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] ,
the way I shall be glad ,
这 方式 我 将 是 高兴的 ,

“如果你能派他们中的一些人跟我一起上路，为我指路，我将不胜感激。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [nɪr] - .
but they must not go near Valmosa .
但 他们 必须 不是 去 靠近 - .

但他们绝不能靠近瓦尔莫萨。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [wʊd] [spɔɪl] [ɔːl] . "
If they were seen with me that would spoil all . "
如果 他们 是 已见 和 我 那 会 剧透 全部 . "

如果他们和我在一起被人看到，那就全完了。

" [sək'ses] [tuː; tə][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['glɔːri] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hiː; hi]
" Success to you , Young Glory , " said the general , pressing his hand as he
" 成功 到 你 , 年轻的 荣耀 , " 说 这 一般的 , 紧迫 他的 手 作为 他
[wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɔːf] .
was riding off .
曾是 骑术 离开 .

“祝你成功，年轻的荣耀，”将军一边说着，一边握着他的手骑马离去。

" [oʊ] ! [ðen] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [aɪm] [jʌŋ] ['glɔːri] [naʊ] ? "
" Oh ! then you believe I'm Young Glory now ? "
" 哦 ! 然后 你 相信 我是 年轻的 荣耀 现在 ? "

“哦！那你现在相信我是Young Glory乐队的成员了吗？”

" [kə'rɑːmbɑː] !
" Caramba !
" 卡兰巴 !

“Caramba！

[maɪ] [frend] , [jʊr; jər] [diːdz] [ʃoʊ] [ðæt] .
my friend , your deeds show that .
我的 朋友 , 你的 契约 展示 那 .

我的朋友，你的行动证明了这一点。

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [ə'nʌðər] [mæn] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
There's not another man would do such things .
有 不是 其他 男人 会 做 这样的 事物 .

不会有其他男人做这种事。

[ˌɑːdi'əus] .
Adios .
再见 .

再见。

" [wʌns] [mɔːr] [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peitriəts] ['raɪdɪŋ]
" Once more Young Glory was in the saddle with two of the patriots riding
" 一次 更多的 年轻的 荣耀 曾是 在 这 鞍 和 二 的 这 爱国者 骑术
[əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
alongside him .
旁边 他 .

“年轻的荣耀再次骑上马鞍，两位爱国者与他并肩而行。”

['ʌndər] [ðer; ðər] ['gaɪd(ə)ns] [hiː; hi] [meɪd] ['ræpɪd] ['prɑːgres] .
Under their guidance he made rapid progress .
在下面 他们的 指导 他 制成 迅速的 进步 .

在他们的指导下，他取得了快速进步。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , [se'njɔː] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
" We must leave you now , senor , " said one of the men .
" 我们 必须 离开 你 现在 , 传感器 , " 说 一 的 这 男人 .

“先生，我们现在必须离开了。”其中一个人说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] . "
" Thank you for coming . "
" 感谢 你 为了 未来 . "

谢谢你们的到来。

" ['jɑːndər] , [wer] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [ɪz] - .
" Yonder , where you see the lights is Valmosa .
" 远处 , 在哪里 你 看 这 灯 是 - .

“在那边，你看到灯光的地方就是瓦尔莫萨。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(Young Glory and the Spanish cruiser)

['gʊdnəs] ['oʊnli] [noʊz] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
Goodness only knows how you will reach it . "
善良 仅有的 知道 如何 你 将要 抵达 它 . "

只有老天才知道你将如何到达那里。

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Leave that to me .
" 离开 那 到 我 .

“交给我吧。”

" [wʌns] [mɔːr] [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] , ['raɪdɪŋ] ['ræpɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Once more Young Glory was alone , riding rapidly to the scene of his
" 一次 更多的 年轻的 荣耀 曾是 独自的 , 骑术 快速 到 这 场景 的 他的
['despərət] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
desperate undertaking .
绝望的 承诺 .

“年轻的荣耀再次独自一人，策马疾驰，前往他孤注一掷的行动地点。

" [hɔːlt] !
" Halt !
" 停止 !

“停止!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [baɪ][ðə; ði] ['sentri] .
" It was a challenge by the sentry .
" 它 曾是 一个 挑战 经过 这 哨兵 .

这是哨兵提出的挑战。

[jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪk'spektɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] .
Young Glory had , of course , expected this , and he was ready .
年轻的 荣耀 有 , 的 课程 , 预期的 这 , 和 他 曾是 准备好 .

当然，Young Glory早已预料到这种情况，并且做好了准备。

" [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [ˌmɑːntə'reɪ] !
" Dispatches from Monterey !
" 派遣 从 蒙特雷 !

来自蒙特雷的报道!

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['ɪnstəntli] ,
" he cried , instantly ,
" 他 哭 , 即刻 ,

他立刻哭了起来。

['θɪŋkɪŋ] [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sentri] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [wɑːtʃ] - [wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]
thinking by so doing that the sentry would not demand the watch - word for the
思维 经过 所以 正在做 那 这 哨兵 会 不是 要求 这 手表 - 单词 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他认为这样做可以避免哨兵要求报夜班口令。

[ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
The scheme was successful .
这 方案 曾是 成功的 .

该方案取得了成功。

[ðə; ði] ['sentri] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [æd'væns] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [waɪl] ,

The	sentry	told	him	to	advance	,	keeping	his	rifle	on	him	the	while	,
这	哨兵	讲述	他	到	进步	,	保持	他的	步枪	在	他	这	尽管	,

哨兵命令他前进，同时用步枪指着他。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

until	he	had	satisfied	himself	of	the	truth	.
直到	他	有	使满意	他自己	的	这	真相	.

直到他确信真相为止。

[wʌn] [lʊk] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['kɑːnfɪdəns] .

One	look	seemed	to	give	him	confidence	.
一	看	似乎	到	给	他	信心	.

他似乎只消一眼就获得了自信。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ˌmɑːntə'reɪ] , ['kæpɪtən] ? "

"	You	are	from	Monterey	,	capitan	?	"
"	你	是	从	蒙特雷	,	船长	?	"

“船长，您是蒙特雷人吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] [ruː'iːz]['kɔldɜ-ɑːn, ˌkældɜ-'oʊn] . "

I	am	Captain	Ruiz	Calderon	.	"
我	是	队长	鲁伊斯	卡尔德隆	.	"

我是鲁伊斯·卡尔德隆上尉。

" [pæs] , ['kæpɪtən] .

"	Pass	,	capitan	.
"	经过	,	船长	.

“通过，船长。”

" [wʌn] ['ɑːbstək(ə)l][wʌz; wəz] [sə:'maunt] .

"	One	obstacle	was	surmounted	.
"	一	障碍	曾是	克服	.

“一个障碍被克服了。”

[ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] ['iːzi] .

The	rest	was	easy	.
这	休息	曾是	简单的	.

剩下的就很容易了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [jʌŋ] ['glɔːri] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] - .

In	a	few	minutes	Young	Glory	found	himself	in	Valmosa	.
在	一个	很少	分钟	年轻的	荣耀	成立	他自己	在	-	.

几分钟后，年轻的荣耀发现自己身处瓦尔莫萨。

[ðer; ðər][ɔːl][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] .

There	all	was	excitement	.
那里	全部	曾是	激动	.

现场一片沸腾。

['ɪnstəntli] [jʌŋ] ['glɔːri] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .

Instantly	Young	Glory	went	to	the	commandant	of	the	garrison	.
即刻	年轻的	荣耀	去	到	这	指挥官	的	这	驻军	.

年轻的荣耀立刻去找了驻军指挥官。

" [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ruː'iːz]['kɔldɜ-ɑːn, ˌkældɜ-'oʊn] , [aɪm] [lɔːst] ,

"	If	he	knows	Ruiz	Calderon	,	I'm	lost	,
"	如果	他	知道	鲁伊斯	卡尔德隆	,	我是	丢失的	,

“如果他认识鲁伊斯·卡尔德隆，那我就彻底懵了。”

" [wʌz; wəz] [jʌŋ] ['glɔːriz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] [ruːm] .
" was Young Glory's reflection as he entered the commandant's room .
" 曾是 年轻的 荣耀的 反射 作为 他 进入 这 指挥官的 房间 .

“这是年轻的荣耀走进指挥官房间时脑海中浮现的念头。”

" [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl]['loʊpɛz] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , [sə'luːtɪŋ] .
" A dispatch from General Lopez , " said Young Glory , saluting .
" 一个 派遣 从 一般的 洛佩兹 , " 说 年轻的 荣耀 , 敬礼 .

“这是洛佩兹将军发来的电报，”小荣耀敬了个礼说道。

[ðə; ði] ['kɑːməndænt] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , ['skersli] ['gɪvɪŋ] [jʌŋ] ['glɔːri]
The commandant took the letter and tore it open , scarcely giving Young Glory
这 指挥官 采取 这 信 和 撕裂 它 打开 , 几乎 给予 年轻的 荣耀
[ə; eɪ] [glæns] .
a glance .
一个 瞥一眼 .

指挥官接过信，撕开，几乎没看一眼年轻的荣耀。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kæptɪn] ['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn] ?
" So you are Captain Calderon ?
" 所以 你 是 队长 卡尔德隆 ?

“所以你就是卡尔德隆上尉？”

" [hiː; hi] [sed] , ['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] .
" he said , after reading the dispatch .
" 他 说 , 后 阅读 这 派遣 .

“他读完这份报告后说道。”

" [jes] , ['kɜːrn(ə)l] . "
" Yes , colonel . "
" 是的 , 上校 . "

“是的，上校。”

" ['dʒen(ə)rəl]['loʊpɛz] [sez] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk]['soʊldʒər] .
" General Lopez says you are a brave and energetic soldier .
" 一般的 洛佩兹 说道 你 是 一个 勇敢的 和 精力充沛 士兵 .

洛佩兹将军说你是一位勇敢而充满活力的士兵。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [boʊd] .
" Young Glory bowed .
" 年轻的 荣耀 鞠躬 .

“年轻的荣耀鞠躬了。”

" [tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ][hæv; həv][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [pruːv] [jʊr; jər] [streŋθ] .
" To - night you have work before you that will prove your strength .
" 到 - 夜晚 你 有 工作 前 你 那 将要 证明 你的 力量 .

“今晚你将面临一项考验你实力的任务。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['stɑːrts][fɔːr; fər] [ˌmɑːntə'reɪ] . "
You are to command the expedition that starts for Monterey . "
你 是 到 命令 这 远征 那 开始 为了 蒙特雷 . "

你将指挥前往蒙特雷的探险队。

" [soʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][toʊld][ˌem 'iː] . "
" So the general told me . "
" 所以 这 一般的 讲述 我 . "

“将军是这么告诉我的。”

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] ['redinəs] .
" Everything is in readiness .
" 一切 是 在 准备就绪 .

一切准备就绪。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][dɪ'leɪ] . "

There	is	no	reason	for	delay	.	"
那里	是	不	原因	为了	延迟	.	"

没有理由拖延。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['kɜːrn(ə)l] .

"	I	think	you	are	right	,	colonel	.
"	我	思考	你	是	正确的	,	上校	.

“我想您是对的，上校。”

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['evri] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['hʌrɪŋ] .

There	seems	to	be	every	reason	for	hurrying	.
那里	似乎	到	是	每一个	原因	为了	匆忙	.

似乎有充分的理由加快速度。

[juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv]['deɪndʒər] . "

You	spoke	of	danger	.	"
你	辐	的	危险	.	"

你提到了危险。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [frʌm; frəm] [wʌt] ['kwɔːrtər][duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	From	what	quarter	do	you	expect	it	?	"
"	从	什么	四分之一	做	你	预计	它	?	"

你预计会从哪个方面获得?

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

"	From	the	Americans	.
"	从	这	美国人	.

来自美国人。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɑːr; ər][ɑːn] [ʃɔːr] .

The	rebels	are	on	shore	.
这	叛军	是	在	支撑	.

叛军已经登陆。

[ðeɪ] [kæn; kən][duː][ˌjuː 'es][noʊ][hɑːrm] . "

They	can	do	us	no	harm	.	"
他们	能	做	我们	不	伤害	.	"

它们对我们不会造成任何伤害。

" [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [duː][soʊ] ? "

"	How	can	the	Americans	do	so	?	"
"	如何	能	这	美国人	做	所以	?	"

美国人怎么能做到这一点呢?

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['kruːzər][ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz] . "

"	They	have	a	cruiser	in	these	waters	.	"
"	他们	有	一个	巡洋舰	在	这些	水	.	"

“他们有一艘巡洋舰在这些水域。”

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ˌjuː 'es] . "

"	She	will	not	see	us	.	"
"	她	将要	不是	看	我们	.	"

她不会见到我们。

" [huː] [noʊz] ?

"	Who	knows	?
"	WHO	知道	?

谁知道呢?

[ðoʊz] [ʃɪps] ['kæri] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [laɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtər] . "

Those	**ships**	**carry**	**great**	**searchlights**	**now**	**,**	**and**	**they**	**can**	**light**	**up**	**the**	**water**	**.**	**"**
那些	船舶	携带	伟大的	探照灯	现在	,	和	他们	能	光	向上	这	水	.	"

这些船现在都配备了大型探照灯，可以照亮水面。

" [let] [ðem; ðəm] .

"	**Let**	**them**	**.**
"	让	他们	.

让他们去吧。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˌjuː 'es] ['æftər] [ðeɪ] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ɪts] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [hɪt] [ə; eɪ] [smɔːl]

They	**have**	**to**	**sink**	**us**	**after**	**they**	**find**	**us**	**and**	**it's**	**not**	**easy**	**to**	**hit**	**a**	**small**
他们	有	到	下沉	我们	后	他们	寻找	我们	和	它是	不是	简单的	到	打	一个	小的

[boʊt] [æt; ət] [lɔːŋ] [reɪndʒ] . "

boat	**at**	**long**	**range**	**.**	**"**
船	在	长的	范围	.	"

他们找到我们之后必须击沉我们，但远距离击中一艘小船并不容易。

" [gʊd] .

"	**Good**	**.**
"	好的	.

“好的。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] , ['kæpɪtən] .

That's	**the**	**way**	**to**	**talk**	**,**	**capitan**	**.**
那就是	这	方式	到	讲话	,	船长	.

这才是正确的说话方式，船长。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [mæn] ['æftər] [maɪ] [oʊn] [hɑːrt] .

You	**are**	**a**	**man**	**after**	**my**	**own**	**heart**	**.**
你	是	一个	男人	后	我的	自己的	心	.

你真是我的知己。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wen] [hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] [mæn] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

"	**Young**	**Glory**	**was**	**leaving**	**the**	**room**	**when**	**he**	**passed**	**a**	**man**	**he**	**thought**	**he**
"	年轻的	荣耀	曾是	离开	这	房间	什么时候	他	通过了	一个	男人	他	想法	他

[nuː] ,

knew	**,**
知道	,

“年轻的格洛丽离开房间时，遇到了一个他以为认识的人，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [dɑːrk] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mɪr] [glæns] .

but	**it**	**was**	**somewhat**	**dark**	**and**	**he**	**only**	**had**	**a**	**mere**	**glance**	**.**
但	它	曾是	有些	黑暗的	和	他	仅有的	有	一个	仅仅	瞥一眼	.

但当时天色有些暗，他只是匆匆瞥了一眼。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [ðoʊ] , [ðæt] [dɪs'kwaɪɪtid] [hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] .

He	**heard**	**a**	**few**	**words**	**,**	**though**	**,**	**that**	**disquieted**	**him**	**somewhat**	**.**
他	听到	一个	很少	字	,	尽管	,	那	不安	他	有些	.

不过，他听到了一些话，让他有些不安。

" [ðæts] ['kæptɪn] ['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn] — " [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑːməndænt] ['spiːkɪŋ] — " [hiː; hi]

"	**That's**	**Captain**	**Calderon**	**—**	**"**	**it**	**was**	**the**	**commandant**	**speaking**	**—**	**"**	**he**
"	那就是	队长	卡尔德隆	—	"	它	曾是	这	指挥官	请讲	—	"	他

[liːdz] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "

leads	**the**	**expedition**	**.**	**"**
线索	这	远征	.	"

“那是卡尔德隆上尉——”说话的是指挥官——“他领导这次探险。”

" ['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn] [ʌv; əv] ['loʊpɛz] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ? "

"	**Calderon**	**of**	**Lopez**	**'**	**division**	**?**	**"**
"	卡尔德隆	的	洛佩兹	-	分配	?	"

“洛佩兹所在部门的卡尔德隆？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [kə'rɑ:mbɑ:] !
" Caramba !
" 卡兰巴 !

“Caramba!

[bʌt; bət] ['hi:z] [groʊn] .
but he's grown .
但 他是 生长 .

但他长大了。

" [wɪð; wɪθ] ['bi:tɪŋ] [hɑ:rt] [jʌŋ] ['glɔ:ri] ['hɜ:rid] [ɑ:n] .
" With beating heart Young Glory hurried on .
" 和 殴打 心 年轻的 荣耀 慌忙 在 .

“怀着激动的心情，年轻的荣耀匆匆赶来。”

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [vɔɪs] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] .
" I know that voice , " he muttered .
" 我 知道 那 嗓音 , " 他 低声说道 .

“我认得这个声音，”他低声说道。

" [streɪndʒ] !
" Strange !
" 奇怪的 !

“奇怪的!

[wer] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] ?
where can I have heard it ?
在哪里 能 我 有 听到 它 ?

我在哪里听过?

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fju:] [mʌnθs] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [θru:] [soʊ] ['meni] [si:nz] ,
" During the last few months he had been through so many scenes ,
" 期间 这 最后的 很少 几个月 他 有 到过 通过 所以 许多 场景 ,

“在过去的几个月里，他经历了太多事情，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [streɪndʒ] ['feɪsɪz] ,
and he had met with so many strange faces ,
和 他 有 遇见 和 所以 许多 奇怪的 面孔 ,

他还遇到了许多陌生人。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði]
that he was quite unable to satisfy himself as to the identity of the
那 他 曾是 相当 无法 到 满足 他自己 作为 到 这 身份 的 这
['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .
owner of the voice .
所有者 的 这 嗓音 .

他完全无法确定声音的主人是谁。

[ðə; ði] ['boʊts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɪn] ['redinəs] .
The boats were all in readiness .
这 船 是 全部 在 准备就绪 .

所有船只都已准备就绪。

[tu:] [lɑ:rdʒ][krɑ:ft] [kən'teɪnd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
Two large craft contained ammunition .
二 大的 工艺 包含 弹药 .

两艘大型飞船上载有弹药。

[ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [æd'væns] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] ,

A	smaller	one	was	in	advance	,	filled	with	sailors	and	soldiers	,
一个	较小的	一	曾是	在	进步	,	已填	和	水手们	和	士兵	,

前面还有一个较小的船，里面挤满了水手和士兵。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [toʊ] [ðə; ði] ['hevɪərðən'er] [krɑːft] [ə'lɔːŋ] .

in	order	to	tow	the	heavier	craft	along	.
在	命令	到	拖	这	较重	工艺	沿着	.

为了拖曳较重的船只。

[jʌŋ] ['glɔːri] ['spiːdəli] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] .

Young	Glory	speedily	took	in	the	whole	of	the	arrangements	.
年轻的	荣耀	迅速地	采取	在	这	所有的	的	这	安排	.

年轻的荣耀很快就完全理解了所有的安排。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] ,

He	might	have	preferred	to	make	some	changes	,
他	可能	有	首选	到	制作	一些	变化	,

他或许更愿意做出一些改变。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ɑːbdʒekt] [naʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] .

but	his	object	now	was	to	get	out	of	Valmosa	with	all	speed	.
但	他的	目的	现在	曾是	到	得到	出去	的	-	和	全部	速度	.

但他现在的目标是尽快离开瓦尔莫萨。

['ræpɪdli] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] .

Rapidly	he	gave	his	orders	.
快速	他	给予	他的	订单	.

他迅速下达了命令。

[ðə; ði] [men] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['smuːðli] .

The	men	seemed	to	have	no	suspicion	,	and	all	was	going	smoothly	.
这	男人	似乎	到	有	不	怀疑	,	和	全部	曾是	去	顺利	.

这些人似乎毫无戒心，一切进展顺利。

[jet] [jʌŋ] ['glɔːri] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [pæst]

Yet	Young	Glory	could	not	get	out	of	his	mind	the	stranger	who	had	passed
然而	年轻的	荣耀	可以	不是	得到	出去	的	他的	头脑	这	陌生人	WHO	有	通过了

[hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] ['hedkwɔːrtərz] .

him	at	the	commandant's	headquarters	.
他	在	这	指挥官的	总部	.

然而，年轻的荣耀始终无法忘记在司令部与他擦肩而过的那个陌生人。

" [kæst] [ɔːf] !

"	Cast	off	!
"	投掷	离开	!

“摆脱！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [pɪr] [let] [ðə; ði] ['boʊts] [luːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [bent] [tuː; tə] [ðer; ðər]

Instantly	the	men	on	the	pier	let	the	boats	loose	,	and	the	men	bent	to	their
即刻	这	男人	在	这	码头	让	这	船	松动的	,	和	这	男人	弯曲	到	他们的

[ɔːrz; oʊrz] .

oars	.
桨	.

码头上的男人们立刻放开船，弯下腰划桨。

" [roʊ] , [maɪ] [lædz] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['stedi] .
" Row , my lads , long and steady .
" 排 , 我的 小伙子们 , 长的 和 稳定的 .

“划吧，伙计们，划得久一些，稳一些。”

[juːv] [ə; eɪ][hɑːrd] [pʊl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , " [ænd; ənd] [juːl] [niːd] [ɔːl][jʊr; jər]
You've a hard pull before you , " said Young Glory , " and you'll need all your
你已经 一个 难的 拉 前 你 , " 说 年轻的 荣耀 , " 和 你会 需要 全部 你的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

“你面前有一道难关，”年轻的荣耀说道，“你需要使出浑身解数。”

" [ðə; ði] ['seɪləz] [ʃoʊd] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə][,əuvərig'zəːt] [ðəm'selvz] .
" The sailors showed at once they did not intend to overexert themselves .
" 这 水手们 显示 在 一次 他们 做过 不是 打算 到 过度劳累 他们自己 .

水手们立刻表明他们不打算过度劳累。

" ['ræðər] ['dɪfrənt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [bluː] ['dʒækɪts] , " [wʌz; wəz] [jʌŋ] ['glɔːriz] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
" Rather different to our blue jackets , " was Young Glory's reflection .
" 相当 不同的 到 我们的 蓝色的 夹克 , " 曾是 年轻的 荣耀的 反射 .

“和我们的蓝色夹克衫很不一样，”年轻的荣耀心想。

" [waɪ] , [dæn]['deɪli][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] [wʊd] [lɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd]
" Why , Dan Daly and half a dozen of our fellows would lick the whole crowd
" 为什么 , 担 戴利 和 一半 一个 打 的 我们的 伙伴们 会 舔 这 所有的 人群
.
:
.

“丹·戴利和我们六个人就能把所有人都打败。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɑːn] [ʃɔːr] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] .
" There was commotion on shore at this instant .
" 那里 曾是 骚动 在 支撑 在 这 立即的 .

“此时岸上一片混乱。”

['æŋkʃəsli] [jʌŋ] ['glɔːri] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pɪr] .
Anxiously Young Glory looked towards the pier .
焦虑地 年轻的 荣耀 看起来 向 这 码头 .

焦急的年轻荣耀望向码头。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pætərɪŋ]
He could see nothing on account of the darkness , but he heard the pattering
他 可以 看 没有什么 在 帐户 的 这 黑暗 , 但 他 听到 这 打节拍
[ʌv; əv] [fiːt] .
of feet .
的 脚 .

由于天黑，他什么也看不见，但他听到了脚步声。

[wʌn] [mæn] , [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] , [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] .
One man , if not more , was hurrying towards the end of the pier .
一 男人 , 如果 不是 更多的 , 曾是 匆忙 向 这 结尾 的 这 码头 .

至少有一人正匆匆走向码头尽头。

[ðen] [jʌŋ] ['glɔːri] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['ʃaʊtɪŋ] ,
Then Young Glory heard some shouting ,
然后 年轻的 荣耀 听到 一些 喊叫 ,

然后，Young Glory 听到了一些喊叫声，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] .
but the roar of the sea prevented him from distinguishing the words .
但 这 吼 的 这 海 阻止 他 从 区别 这 字 .

但海浪的咆哮声让他无法分辨这些词语。

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
The shouting continued .
这 喊叫 持续 .

喊叫声仍在继续。

" ['treɪtər] !
" Traitor !
" 叛徒 !

“叛徒!

" [ðɪs] [wɜːrd] [keɪm] [dɪ'stɪŋktli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] .
" This word came distinctly across the water .
" 这 单词 来了 明显地 穿过 这 水 .

“这个字清晰地传到了水对面。”

" [ðeɪv] [kɔːt] [ə; eɪ][spaɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['kwɪkli] , [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][menz]
" They've caught a spy , " exclaimed Young Glory , quickly , to turn the men's
" 他们有 捕捉 一个 间谍 , " 惊呼 年轻的 荣耀 , 迅速地 , 到 转动 这 男士
[θɔːts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm'self] .
thoughts away from himself .
想法 离开 从 他自己 .

“他们抓到间谍了!”年轻的荣耀赶紧喊道，想把男人们的注意力从自己身上转移开来。

" ['hɜːri] [ʌp] , [lædz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] ,
" Hurry up , lads , and you may get back in time to see the fun ,
" 匆忙 向上 , 小伙子们 , 和 你 可能 得到 后退 在 时间 到 看 这 乐趣 ,

“伙计们，快点儿，不然你们就赶不上好戏看了。”

[fɔːr; fər] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ] , [ðæts] [ʃʊr] .
for he'll have to die , that's sure .
为了 地狱 有 到 死 , 那就是 当然 .

因为他肯定要死。

" [nɑːt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [riːtʃt] [ðə; ði] [boʊt] .
" Not another word reached the boat .
" 不是 其他 单词 达到 这 船 .

船上再也没有传来任何消息。

[jet] , [jʌŋ] ['glɔːri] [felt] [baɪ][noʊ] [miːnz] [seɪf] .
Yet , Young Glory felt by no means safe .
然而 , 年轻的 荣耀 毛毡 经过 不 方法 安全的 .

然而，年轻的荣耀乐队丝毫没有感到安全。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [boʊt] [maɪt] [biː; bi] [sent] [ɔːf] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [hɪm; ɪm] ,
He knew that a boat might be sent off to overtake him ,
他 知道 那 一个 船 可能 是 发送 离开 到 超过 他 ,

他知道可能会有人派船来追他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn'taɪərli] .
and then he was lost entirely .
和 然后 他 曾是 丢失的 完全 .

然后他就彻底迷路了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [pæst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [pər'sʊ] [ɔːrz; oʊrz] ,
But as the minutes passed , and he heard no sound of pursuing oars ,
但 作为 这 分钟 通过了 , 和 他 听到 不 声音 的 追求 桨 ,

但随着时间一分一秒地过去，他始终没有听到追赶的桨声。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iziə] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
he became easier in his mind .
他 成为 更轻松 在 他的 头脑 .

他的心境变得平和了许多。

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɑːsəb(ə)l] ['deɪndʒər] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] ,

To	get	out	of	possible	danger	from	shore	,
到	得到	出去	的	可能的	危险	从	支撑	,

为了从岸边脱离可能的危险，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [roʊ] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːtn] .

he	ordered	the	men	to	row	out	towards	the	sea	,	but	here	he	was	beaten	.
他	订购	这	男人	到	排	出去	向	这	海	,	但	这里	他	曾是	被打败	.

他命令手下划船向大海驶去，结果却在这里被打败了。

[ðə; ði] [weɪvz] [ræn] [haɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['swɔmpt] .

The	waves	ran	high	and	the	boats	were	in	great	danger	of	being	swamped	.
这	波浪	跑	高的	和	这	船	是	在	伟大的	危险	的	存在	淹没	.

海浪很高，船只随时都有可能被淹没。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ə'gen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] ,

Back	to	the	shore	again	he	had	to	go	,
后退	到	这	支撑	再次	他	有	到	去	,

他不得不再次返回岸边。

[ænd; ənd] [əd'hɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [plæn] [ʌv; əv] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

and	adhere	to	the	original	plan	of	creeping	along	by	the	beach	.
和	粘着	到	这	原来的	计划	的	爬行	沿着	经过	这	海滩	.

并坚持原计划，沿着海滩悄悄前进。

[ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] ['rɑːki] [ˌhɪrə'baʊt] .

The	coast	was	rocky	hereabout	.
这	海岸	曾是	岩石	附近	.

这附近海岸线多为岩石。

['sʌd(ə)nli] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] [ə; eɪ] ['fɪgjər] , [wɪtʃ] [lʊkt] [ʌn'nætʃrəli] [tɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

Suddenly	above	their	heads	a	figure	,	which	looked	unnaturally	tall	in	the	darkness	,
突然	多于	他们的	头部	一个	数字	,	哪个	看起来	不自然地	高的	在	这	黑暗	,

突然，在他们头顶上方出现了一个身影，在黑暗中显得异常高大。

[roʊz] [ɑːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['boʊldər] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

rose	on	a	great	bowlder	which	overshadowed	the	water	.
玫瑰	在	一个	伟大的	保龄球手	哪个	黯然失色	这	水	.

玫瑰花盛开在一个巨大的圆顶上，遮蔽了水面。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['treɪtər] [ɪn] [ðæt] [boʊt] ! " [kraɪd] [ðɪs] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

"	You	have	a	traitor	in	that	boat	!	"	cried	this	apparition	.
"	你	有	一个	叛徒	在	那	船	!	"	哭	这	幻影	.

“你们船上有叛徒！”这个幽灵喊道。

" [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪz] [nɑːt] ['kæptɪn] ['kɔldɜ·ɑːn, ˌkældɜ·'oʊn] .

"	The	man	with	you	is	not	Captain	Calderon	.
"	这	男人	和	你	是	不是	队长	卡尔德隆	.

“你身边的这个人不是卡尔德隆上尉。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jʌŋ] ['glɔːri] !

It	is	Young	Glory	!
它	是	年轻的	荣耀	!

这是Young Glory!

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

"	CHAPTER	VI	.
"	章	六年级	.

第六章

['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['boʊts] — [dæn] ['deɪli] [ə'raivz] .

FIGHTING	IN	THE	BOATS	—	DAN	DALY	ARRIVES	.
斗争	在	这	船	—	担	戴利	到达	.

船上战斗——丹·戴利登场。

[ðiːz] [wɜːrdz] [prə'duːst] [ə; eɪ]['pænɪk] .

These	words	produced	a	panic	.
这些	字	生产	一个	恐慌	.

这些话引起了恐慌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ðɪ]['boʊts][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌoʊvər'tɜːrnd] .

It	was	a	wonder	that	the	boats	were	not	overturned	.
它	曾是	一个	想知道	那	这	船	是	不是	翻覆	.

船只竟然没有倾覆，真是个奇迹。

[ðə; ðɪ][men] [stɑːpt] ['roʊɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ][krɑːft] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['drɪftɪd] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

The	men	stopped	rowing	,	and	so	the	craft	containing	the	ammunition	drifted	up	against	them	,
这	男人	停止	划船	,	和	所以	这	工艺	包含	这	弹药	漂移	向上	反对	他们	,

男人们停止了划桨，于是装载弹药的小艇顺着水流漂到了他们身边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [mæs] [tə'geðər] .

and	they	were	all	in	a	mass	together	.
和	他们	是	全部	在	一个	大量的	一起	.

他们全都聚集在一起。

[ðə; ðɪ] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [wɜːr; wər][moʊst]['vaɪələnt][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .

The	actions	of	many	of	the	men	were	most	violent	and	threatening	.
这	行动	的	许多	的	这	男人	是	最多	暴力	和	威胁	.

许多男子的行为极其暴力和具有威胁性。

[ðeɪ] ['ʌtəd] [fɪrs] [kraɪz] , [ænd; ənd] [ə'seɪld] [jʌŋ] ['glɔːri] [wɪð; wɪθ] ['menəsiz] .

They	uttered	fierce	cries	,	and	assailed	Young	Glory	with	menaces	.
他们	说出	凶猛的	哭泣	,	和	遭受攻击	年轻的	荣耀	和	威胁	.

他们发出凶狠的叫喊声，并对“年轻的荣耀”进行威胁。

" [tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrk] , " [hiː; hi][kraɪd] , ['breɪvli] , ['θɪŋkɪŋ] [jet] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˌoʊvər'ɔː] [ðem; ðəm] .

"	To	your	work	,	"	he	cried	,	bravely	,	thinking	yet	that	he	might	overawe	them	.
"	到	你的	工作	,	"	他	哭	,	勇敢地	,	思维	然而	那	他	可能	敬畏	他们	.

“为了你们的工作！”他勇敢地喊道，心里却想着或许这样能震慑住他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs] .

But	they	took	no	notice	.
但	他们	采取	不	注意	.

但他们置若罔闻。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['kæptɪn] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	I	am	your	captain	,	"	said	Young	Glory	.
"	我	是	你的	队长	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“我是你们的队长，”小荣耀说道。

" [ə'beɪ] [maɪ]['ɔːrdərz] ! "

"	Obey	my	orders	!	"
"	服从	我的	订单	!	"

“服从我的命令！”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['treɪtər] ! "

"	You	are	a	traitor	!	"
"	你	是	一个	叛徒	!	"

“你是叛徒！”

" [siːz] [hɪm; ɪm] !

"	Seize	him	!
"	抢占	他	!

抓住他！

[kɪl] [hɪm; ɪm] !
Kill **him** **!**
杀 他 !

杀了他!

" [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][kraɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [naʊ] [hɜːrd] .
" **These** **were** **the** **cries** **that** **were** **now** **heard** **.**
" 这些 是 这 哭泣 那 是 现在 听到 .

“这些是此刻人们听到的呼喊声。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .
But **a** **clear** **voice** **came** **from** **the** **shore** **.**
但 一个 清除 嗓音 来了 从 这 支撑 .

但岸边传来清晰的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [di'naunst] [jʌŋ] ['glɔːri] .
It **was** **that** **of** **the** **man** **who** **had** **denounced** **Young** **Glory** **.**
它 曾是 那 的 这 男人 WHO 有 谴责 年轻的 荣耀 .

那是曾公开谴责“青年荣耀”乐队的那个人。

" [duː][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Do** **not** **kill** **him** **,** **"** **he** **said** **.**
" 做 不是 杀 他 , " 他 说 .

“不要杀他,”他说。

" ['treɪtəz] [mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] ['dɪfrəntli] .
" **Traitors** **must** **be** **treated** **differently** **.**
" 叛徒 必须 是 治疗 不同 .

“叛徒必须区别对待。”

[meɪk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
Make **a** **prisoner** **of** **him** **.** **"**
制作 一个 囚犯 的 他 . "

把他囚禁起来。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [huː] [gɪv] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
" **Who** **are** **you** **who** **give** **your** **orders** **?** **"** **asked** **one** **of** **the** **men** **.**
" WHO 是 你 WHO 给 你的 订单 ? " 问 一 的 这 男人 .

“你是谁，凭什么发号施令？”其中一个人问道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [oʊn] [ˌjuː 'es] ! "
" **You** **seem** **to** **own** **us** **!** **"**
" 你 似乎 到 自己的 我们 ! "

“你们好像拥有我们似的！”

" [oʊn] [ɔːr][nɑːt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][stɜːrn] ['ænsər] ,
" **Own** **or** **not** **,** **"** **was** **the** **stern** **answer** **,**
" 自己的 或者 不是 , " 曾是 这 船尾 回答 ,

“拥有与否都一样,”对方严厉地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bæd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] .
" **it** **will** **be** **bad** **for** **those** **who** **refuse** **to** **obey** **me** **.**
" 它 将要 是 坏的 为了 那些 WHO 拒绝 到 服从 我 .

“那些不服从我的人将会遭受惩罚。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][hoʊ'zeɪ]['kæstrəu] !
I **am** **Jose** **Castro** **!**
我 是 何塞 卡斯特罗 !

我是何塞·卡斯特罗!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" **There** **was** **a** **buzz** **of** **astonishment** **.**
" 那里 曾是 一个 嗡嗡声 的 惊讶 .

现场一片惊叹声。

['evriwʌn] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['spænɪʃ] [spaɪ] ,

Everyone	had	heard	of	the	famous	Spanish	spy	,
每个人	有	听到	的	这	著名的	西班牙语	间谍	,

每个人都听说过那位著名的西班牙间谍，

[huːz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [speɪn] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'mens] .

whose	services	to	Spain	in	the	war	had	been	immense	.
谁	服务	到	西班牙	在	这	战争	有	到过	巨大	.

他在战争中为西班牙做出了巨大贡献。

" [hoʊ'zeɪ]['kæstrəu] ! " ['mʌtəd] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	Jose	Castro	!	"	muttered	Young	Glory	.
"	何塞	卡斯特罗	!	"	低声说道	年轻的	荣耀	.

“何塞·卡斯特罗！”年轻的荣耀低声说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [heitid] [feɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [wen] [hiː; hi]

"	And	I	thought	I	had	seen	his	hated	face	for	the	last	time	when	he
"	和	我	想法	我	有	已见	他的	憎恨	脸	为了	这	最后的	时间	什么时候	他

[sæŋk][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət] [sə'vɪl] .

sank	in	the	river	at	Seville	.
沉没	在	这	河	在	塞维利亚	.

“我以为当他沉入塞维利亚的河中时，我最后一次看到了他那张令人憎恶的脸。”

[sʌtʃ] [men] ['nevər] [daɪ] .

Such	men	never	die	.
这样的	男人	绝不	死	.

这样的人永不消亡。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔːst] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [daɪ] ['faɪtɪŋ] !

I	am	lost	,	"	he	added	,	"	but	I	will	die	fighting	!
我	是	丢失的	,	"	他	额外	,	"	但	我	将要	死	斗争	!

“我迷失了方向，”他补充道，“但我会战斗到死！”

" [θriː] [men] [keɪm] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

"	Three	men	came	towards	him	.
"	三	男人	来了	向	他	.

“三个男人朝他走来。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bent] [ɑːn] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['spaɪz]['ɔːrdərz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːz]

They	were	bent	on	carrying	out	the	spy's	orders	,	and	were	about	to	seize
他们	是	弯曲	在	携带	出去	这	间谍的	订单	,	和	是	关于	到	抢占

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们决心执行间谍的命令，正准备抓捕他。

" [stænd] [bæk] !

"	Stand	back	!
"	站立	后退	!

“退后！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [dɪ'faɪəntli] .

"	he	cried	,	defiantly	.
"	他	哭	,	公然挑衅	.

他高声喊道，语气充满挑衅。

" [jiːld] ! "

"	Yield	!	"
"	屈服	!	"

“屈服！”

" ['nevər] ! "
" Never ! "
" 绝不 ! "

“绝不！”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɪfti] [tuː; tə][wʌn] .
" We are fifty to one .
" 我们 是 五十 到 一 .

我们五十比一。

[tuː; tə] [faɪt] [ɪz] ['juːsləs] , " [sed] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒər] .
To fight is useless , " said the Spanish soldier .
到 斗争 是 无用 , " 说 这 西班牙语 士兵 .

“战斗毫无意义，”西班牙士兵说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] . "
" You will be killed . "
" 你 将要 是 被杀 . "

你会被杀掉。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [daɪ] ['faɪtɪŋ] .
" Then I will die fighting .
" 然后 我 将要 死 斗争 .

“那我必战死沙场。”

[bæk] !
Back !
后退 !

后退!

[aɪ] [seɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [men] [prest] ['fɔːrwərd] .
I say , " he added , as the men pressed forward .
我 说 , " 他 额外 , 作为 这 男人 按下 向前 .

“我说，”他补充道，男人们继续向前推进。

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['teɪkən] [ə'laɪv] ! "
" I will never be taken alive ! "
" 我 将要 绝不 是 已采取 活 ! "

“我绝不会活着被抓！”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] !
" We shall see !
" 我们 将 看 !

我们拭目以待!

" [ðə; ði] [θriː] [men] [rʌʃt] [æt; ət] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" The three men rushed at Young Glory .
" 这 三 男人 匆忙 在 年轻的 荣耀 .

“这三名男子冲向了Young Glory。”

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Instantly he drew his sword .
即刻 他 画 他的 剑 .

他立刻拔出了剑。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] .
Around his head it flashed .
大约 他的 头 它 闪光灯 .

他头顶周围闪过一道光。

[ðen] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['nɪrəst] ['mænz] [hed] .
Then down it came on the nearest man's head .
然后 向下 它 来了 在 这 最近的 男人的 头 .

然后它就砸在了离你最近的人的头上。

[hiː; hi] [drɑːpt] .

He	dropped	.
他	掉落	.

他摔倒了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] .

A	moment	later	one	of	his	companions	was	lying	in	his	blood	.
一个	片刻	之后	一	的	他的	同伴	曾是	说谎	在	他的	血	.

片刻之后，他的一个同伴倒在了他的血泊中。

[ðə; ði][θɜːrd][mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

The	third	man	hesitated	.
这	第三	男人	犹豫了一下	.

第三个人犹豫了。

" [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][kɔːst][juː; jʊ] ['dɪrli] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , [dɪ'faɪəntli] , [æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [kraʊd] .

"	This	shall	cost	you	dearly	,	"	said	Young	Glory	,	defiantly	,	as	he	faced	the	crowd	.
"	这	将	成本	你	亲爱的	,	"	说	年轻的	荣耀	,	公然挑衅	,	作为	他	面对	这	人群	.

“你们将会付出惨痛的代价，”年轻的荣耀面对着人群，挑衅地说道。

" [ʃuːt] [hɪm; ɪm] ! "

"	Shoot	him	!	"
"	射击	他	!	"

“开枪打死他！”

" [noʊ] , [noʊ] !

"	No	,	no	!
"	不	,	不	!

不，不！

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ]['faɪərɪŋ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːdʒənts] .

There	must	be	no	firing	,	"	said	one	of	the	sergeants	.
那里	必须	是	不	射击	,	"	说	一	的	这	中士	.

“绝对不允许开枪，”其中一名士官说道。

" [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kruːzər] [ɑːn][juː 'es] .

"	A	noise	will	bring	the	guns	of	the	American	cruiser	on	us	.
"	一个	噪音	将要	带来	这	枪支	的	这	美国人	巡洋舰	在	我们	.

“任何动静都会引来美国巡洋舰的炮火。”

[wʌns] [mɔːr] , [wɪl] [juː; jʊ] [sə'rendər] ? "

Once	more	,	will	you	surrender	?	"
一次	更多的	,	将要	你	投降	?	"

你还要再次投降吗?

" [noʊ] ! "

"	No	!	"
"	不	!	"

“不！ ”

" [rʌʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [men] .

"	Rush	at	him	,	men	.
"	匆忙	在	他	,	男人	.

冲上去，伙计们。

[kʌt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪf] [hiː; hi] [ri'zists] .

Cut	him	to	pieces	if	he	resists	.
切	他	到	件	如果	他	抵抗	.

如果他反抗，就把他剁成碎片。

" [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrdər][ɪz] ['iziə] ['gɪv(ə)n][ðæn; ðən] [əu'beid] .

"	Such	an	order	is	easier	given	than	obeyed	.
"	这样的	一个	命令	是	更轻松	给定	比	服从	.

“下达这样的命令容易，但执行起来却难。”

[men] ['kænɑːt] [muːv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['friːdəm] ,

Men	cannot	move	about	a	boat	with	perfect	freedom	,
男人	不能	移动	关于	一个	船	和	完美的	自由	,

人在船上无法完全自由地活动，

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['despərət] [foʊ] .

and	Young	Glory	standing	in	the	stern	was	a	desperate	foe	.
和	年轻的	荣耀	常设	在	这	船尾	曾是	一个	绝望的	敌人	.

而站在船尾的“年轻荣耀”则是一个绝望的敌人。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .

The	fight	was	renewed	.
这	斗争	曾是	更新	.

战斗再次爆发。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['teɪkən] [pleɪs] .

It	was	a	repetition	of	what	had	previously	taken	place	.
它	曾是	一个	重复	的	什么	有	之前	已采取	地方	.

这是之前发生的事情的重演。

[tuː] [men] [fel] [bɪ'fɔːr] [jʌŋ] ['glɔːriz] ['terəb(ə)l] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːrt] .

Two	men	fell	before	Young	Glory's	terrible	sword	,	and	the	boy	himself	was	not	hurt	.
二	男人	跌倒	前	年轻的	荣耀的	糟糕的	剑	,	和	这	男生	他自己	曾是	不是	伤害	.

两名男子倒在了“少年荣耀”的利剑之下，而少年本人却毫发无损。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .

But	now	a	diversion	took	place	.
但	现在	一个	导流	采取	地方	.

但现在情况发生了变化。

[jʌŋ] ['glɔːri] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɔːrz; oʊrz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Young	Glory	heard	the	sound	of	oars	behind	him	,	and	he	saw	on	turning	his	head	,
年轻的	荣耀	听到	这	声音	的	桨	在后面	他	,	和	他	锯	在	转弯	他的	头	,

年轻的荣耀听到身后传来划桨声，他转过头一看，

[ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['boʊts] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

that	one	of	the	Spanish	boats	was	hastily	coming	up	.
那	一	的	这	西班牙语	船	曾是	草草	未来	向上	.

其中一艘西班牙船正匆匆驶来。

['ətækt] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ðə; ði] [end] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] .

Attacked	on	both	sides	the	end	was	certain	.
遭到攻击	在	两个都	侧面	这	结尾	曾是	肯定	.

双方都遭到攻击，结局已成定局。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

It	was	necessary	to	do	something	at	once	.
它	曾是	必要的	到	做	某物	在	一次	.

必须立即采取行动。

[tuː; tə] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [noʊ] [gʊd] .

To	jump	into	the	water	was	no	good	.
到	跳	进入	这	水	曾是	不	好的	.

跳进水里可不行。

[ðə; ði] ['boʊts] [wʊd] [roʊ] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

The	boats	would	row	after	him	and	capture	him	in	a	few	minutes	.
这	船	会	排	后	他	和	捕获	他	在	一个	很少	分钟	.

船只将追上他，几分钟内就能将他抓住。

[ɪn] [ðə; ði] [siː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['paʊərləs] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

In	the	sea	he	would	be	quite	powerless	to	defend	himself	.
在	这	海	他	会	是	相当	无力	到	保卫	他自己	.

在海里，他完全无力自卫。

" [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [sə'rendər] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .

"	Now	will	you	surrender	?	"	cried	the	sergeant	.
"	现在	将要	你	投降	?	"	哭	这	军士	.

“现在你们投降了吗？”中士喊道。

" [noʊ] ! "

"	No	!	"
"	不	!	"

“不！ ”

" [ðə; ði] [boʊt] [wɪl] [biː; bi] [ɑːn] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	The	boat	will	be	on	you	in	a	minute	.
"	这	船	将要	是	在	你	在	一个	分钟	.

“船马上就到你那儿了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] . "

You	will	be	between	two	fires	.	"
你	将要	是	之间	二	火灾	.	"

你将身处两难境地。

" [aɪ] [ker] [nɑːt] . "

"	I	care	not	.	"
"	我	关心	不是	.	"

我不在乎。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [breɪv] ['feloʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , ['tɔːntiŋli] .

"	He's	a	brave	fellow	!	"	cried	the	sergeant	,	tauntingly	.
"	他是	一个	勇敢的	同伴	!	"	哭	这	军士	,	嘲讽地	.

“他真是个勇敢的小伙子！”中士嘲讽地喊道。

" [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [lædz] . "

"	Look	at	him	,	lads	.	"
"	看	在	他	, 小伙子们		.	"

“伙计们，看看他。”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] . "

"	We	can't	see	his	face	.	"
"	我们	不能	看	他的	脸	.	"

“我们看不到他的脸。”

" ['hiːl] [kiːp] [ðɪs] [blʌf] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] , [lædz] .

"	He'll	keep	this	bluff	up	to	the	last	,	lads	.
"	地狱	保持	这	虚张声势	向上	到	这	最后的	, 小伙子们		.

“他会一直虚张声势到最后一刻，伙计们。”

[ðen] ['hiːl] [waɪn] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] . "

Then	he'll	whine	for	mercy	.	"
然后	地狱	抱怨	为了	怜悯	.	"

然后他就会哭着求饶。

" [bʌt; bət] [lets] [siː] [hɪm; ɪm] . "

"	But	let's	see	him	.	"
"	但	我们来吧	看	他	.	"

“但我们还是去见见他吧。”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

" [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [siːzd] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [set]['faɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" The sergeant seized a torch , and instantly set fire to it .
" 这 军士 查获 一个 火炬 , 和 即刻 放 火 到 它 .

“中士抓起一支火把，立刻点燃了它。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gler] [ʌv; əv] [laɪt] .
There was a glare of light .
那里 曾是 一个 强光 的 光 .

一道强光闪过。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['hɪroʊ] !
" Look at the hero !
" 看 在 这 英雄 !

“看，英雄！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][mæd] ? " ['ʃaʊtɪd] [hoʊ'zeɪ]['kæstrəu] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] .
" Are you mad ? " shouted Jose Castro , from the rock .
" 是 你 疯狂的 ? " 喊叫 何塞 卡斯特罗 , 从 这 岩石 .

“你疯了吗？”何塞·卡斯特罗从岩石上喊道。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?
" Do you want everyone to know where you are ?
" 做 你 想 每个人 到 知道 在哪里 你 是 ?

你想让所有人都知道你在哪里吗?

[aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fleɪm] [ɪf] [juː; jʊ]['væljuː][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ! "
Out with that flame if you value your lives ! "
出去 和 那 火焰 如果 你 价值 你的 生活 ! "

如果珍惜生命，就把火扑灭吧!

" [nɑːt] [jet] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
" Not yet ! " cried Young Glory , springing forward like lightning .
" 不是 然而 ! " 哭 年轻的 荣耀 , 弹簧 向前 喜欢 闪电 .

“还没完呢！”小荣耀喊道，像闪电一样冲了上去。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [tɔːrtʃ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]
He seized the burning torch , and with a quick movement tore it from
他 查获 这 燃烧 火炬 , 和 和 一个 快的 移动 撕裂 它 从
[ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [hænd] .
the sergeant's hand .
这 中士的 手 .

他一把抓住燃烧的火炬，迅速地从军士手中夺了过来。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][ɑːn][ðə; ði][stɜːrn] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
Then he jumped back to his post on the stern seat of the boat ,
然后 他 跳了起来 后退 到 他的 邮政 在 这 船尾 座位 的 这 船 ,

然后他跳回船尾的座位上。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
and instantly he began to wave the torch above his head .
和 即刻 他 开始 到 海浪 这 火炬 多于 他的 头 .

他立刻开始在头顶挥舞火炬。

[hoʊˈzeɪ][ˈkæstrəu][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .

Jose	**Castro**	**was**	**furious**	**.**
何塞	卡斯特罗	曾是	狂怒	.

何塞·卡斯特罗勃然大怒。

" [kɪl] [hɪm; ɪm] , [kɪl] [hɪm; ɪm] !

"	**Kill**	**him**	**,**	**kill**	**him**	**!**
"	杀	他	,	杀	他	!

“杀了他，杀了他！”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

"	**he**	**shouted**	**.**
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ðæts] [ɔːl] !

"	**He**	**has**	**a**	**few**	**minutes**	**to**	**live**	**,**	**that's**	**all**	**!**
"	他	有	一个	很少	分钟	到	居住	,	那就是	全部	!

“他只剩下几分钟的生命了，仅此而已！”

" [stɪl] [jʌŋ] [ˈglɔːri] [weɪvd] [ðə; ðɪ] [tɔːrtʃ] , [ˈhoʊpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ðɪ]

"	**Still**	**Young**	**Glory**	**waved**	**the**	**torch**	**,**	**hoping**	**it**	**might**	**be**	**seen**	**by**	**those**	**on**	**the**
"	仍然	年轻的	荣耀	挥手	这	火炬	,	希望	它	可能	是	已见	经过	那些	在	这

[ˈkruːzər] [ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] .

cruiser	**Brooklyn**	**.**
巡洋舰	布鲁克林	.

“依然年轻的荣耀”挥舞着火炬，希望布鲁克林巡洋舰上的人能够看到它。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ˈeniθɪŋ] .

Even	**then**	**it**	**was**	**doubtful**	**if**	**they**	**could**	**do**	**anything**	**.**
甚至	然后	它	曾是	疑	如果	他们	可以	做	任何事物	.

即使在那时，他们是否能做些什么也令人怀疑。

[ðə; ðɪ] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðɪ][stɜːrn] [mɪst] [ɪts][mɑːrk] ,

The	**boat**	**that**	**had**	**been**	**coming**	**up**	**at**	**the**	**stern**	**missed**	**its**	**mark**	**,**
这	船	那	有	到过	未来	向上	在	这	船尾	错过	它是	标记	,

从船尾驶来的那艘船偏离了目标。

[ænd; ənd][ræn][ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ˈboʊts] .

and	**ran**	**in**	**between**	**the**	**two**	**ammunition**	**boats**	**.**
和	跑	在	之间	这	二	弹药	船	.

然后从两艘弹药船中间跑过。

[ðen] [jʌŋ] [ˈglɔːri] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] .

Then	**Young**	**Glory**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**saved**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**at**	**all**	**events**	**.**
然后	年轻的	荣耀	锯	那	他	曾是	已保存	为了	一个	很少	分钟	在	全部	活动	.

然后，年轻的荣耀意识到，无论如何，他都能暂时保住性命。

[ðə; ðɪ] [tɔːrtʃ] [stɪl] [weɪvd] , [ænd; ənd][hoʊˈzeɪ][ˈkæstrəu] [ˈstɔrmd] [ænd; ənd] [reɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ][men] [ɪn]

The	**torch**	**still**	**waved**	**,**	**and**	**Jose**	**Castro**	**stormed**	**and**	**raved**	**at**	**the**	**men**	**in**
这	火炬	仍然	挥手	,	和	何塞	卡斯特罗	暴风雨	和	赞不绝口	在	这	男人	在

[ðə; ðɪ] [ˈboʊts] .

the	**boats**	**.**
这	船	.

火炬依然挥舞着，何塞·卡斯特罗对着船上的人们咆哮怒吼。

" [ˈlɪs(ə)n] , " [sed] [jʌŋ] [ˈglɔːri] .

"	**Listen**	**,**	**"**	**said**	**Young**	**Glory**	**.**
"	听	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“听着，”年轻的荣耀说道。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][seɪ] . "
" I have a word to say . "
" 我 有 一个 单词 到 说 . "

“我有话要说。”

" [dəunt][let][ðə; ði]['treɪtər] [spiːk] ! "
" Don't let the traitor speak ! "
" 不 让 这 叛徒 说话 ! "

“别让叛徒说话！”

" [biː; bi]['saɪlənt] !
" Be silent !
" 是 沉默的 !

安静！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .
" exclaimed the sergeant .
" 惊呼 这 军士 .

“中士惊呼道。”

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Well , what is it ? "
" 出色地 , 什么 是 它 ? "

“那到底是什么？”

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" I will make terms with you . "
" 我 将要 制作 条款 和 你 . "

“我会和你商量条件。”

" [juː; jʊ] [meɪk] [tɜːrmz] ? "
" You make terms ? "
" 你 制作 条款 ? "

“你愿意接受条件吗？”

" [jes] . [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] .
" Yes . I have the best of the situation now .
" 是的 . 我 有 这 最好的 的 这 情况 现在 .

“是的，我现在处于最好的境地。”

" [ðə; ði]['spænjərdz] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [æt; ət] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" The Spaniards roared with laughter at this view of the situation .
" 这 西班牙人 咆哮 和 笑声 在 这 看法 的 这 情况 .

西班牙人对这种看法哄堂大笑。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['oʊnli] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][geɪn] [taɪm] .
Young Glory was really only seeking to gain time .
年轻的 荣耀 曾是 真的 仅有的 寻求 到 获得 时间 .

Young Glory 实际上只是想争取时间。

" [pʊt][ˌem 'iː][ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [tɔːrtʃ] . "
" Put me on shore , and I will give up the torch . "
" 放 我 在 支撑 , 和 我 将要 给 向上 这 火炬 . "

“把我送上岸，我就交出火炬。”

" [ðə; ði] [tɔːrtʃ] ! "
" The torch ! "
" 这 火炬 ! "

“火炬！”

" [jes] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Yes	,	don't	you	see	that	if	I	continue	to	wave	it	,
"	是的	,	不	你	看	那	如果	我	继续	到	海浪	它	,

“是啊，难道你没看到如果我继续挥舞它吗？”

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kruːzəz] [wɪl] ['faɪər][ænd; ənd] [send] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ? "

the	American	cruisers	will	fire	and	send	you	all	to	the	bottom	of	the	sea	?	"
这	美国人	巡洋舰	将要	火	和	发送	你	全部	到	这	底部	的	这	海	?	"

美国巡洋舰会开火，把你们全都送入海底吗?

" [juː; jʊ] , [tuː] . "

"	You	,	too	.	"
"	你	,	也	.	"

“你也是。”

" [oʊ] , [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] !

"	Oh	,	that	doesn't	matter	!
"	哦	,	那	不	事情	!

“哦，那没关系！”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] ['fɪfti] ['spænjərdz] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

If	I	can	take	fifty	Spaniards	there	with	me	,	I	shall	be	satisfied	.
如果	我	能	拿	五十	西班牙人	那里	和	我	,	我	将	是	使满意	.

如果我能带五十个西班牙人一起去那里，我就心满意足了。

" [hoʊ'zeɪ]['kæstrəu][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

"	Jose	Castro	had	heard	enough	of	this	talk	to	know	what	it	meant	.
"	何塞	卡斯特罗	有	听到	足够的	的	这	讲话	到	知道	什么	它	意思是	.

“何塞·卡斯特罗听过太多这样的言论，他知道这意味着什么。”

" [waɪ] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Why	parley	with	the	dog	?	"	he	shouted	.
"	为什么	谈判	和	这	狗	?	"	他	喊叫	.

“为什么要跟狗谈判？”他喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [men] , [juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] !

"	If	you	are	men	,	you	will	kill	him	!
"	如果	你	是	男人	,	你	将要	杀	他	!

“如果你们是男人，就杀了他！”

" [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] .

"	Now	was	the	critical	point	.
"	现在	曾是	这	批判的	观点	.

现在是关键时刻。

[ðə; ði][end] [siːmd] [æt; ət][hænd] .

The	end	seemed	at	hand	.
这	结尾	似乎	在	手	.

末日似乎近在眼前。

[ðə; ði] ['sekənd] [boʊt] [rʌʃt] [æt; ət] [jʌŋ] ['glɔːri] .

The	second	boat	rushed	at	Young	Glory	.
这	第二	船	匆忙	在	年轻的	荣耀	.

第二艘船向“青年荣耀”号猛冲去。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

Quick	as	a	flash	he	sprang	from	the	stern	of	the	boat	where	he	had
快的	作为	一个	闪光	他	弹簧	从	这	船尾	的	这	船	在哪里	他	有

[bɪn] ['stændɪŋ] ,

been	standing	,
到过	常设	,

他迅如闪电般从他刚才站立的船尾跳了下来。

['ɪntuː][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [ðæt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

into	the	nearest	of	the	two	boats	that	contained	the	ammunition	.
进入	这	最近的	的	这	二	船	那	包含	这	弹药	.

将弹药转移到距离最近的那艘载有弹药的船上。

[ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [rʌʃt] [ɪn] , ['lɑːkɪŋ] [ɪt'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['boʊts] .

The	boat	that	was	coming	up	,	rushed	in	,	locking	itself	between	the	other	two	boats	.
这	船	那	曾是	未来	向上	,	匆忙	在	,	锁定	本身	之间	这	其他	二	船	.

那艘迎面驶来的船猛地冲了进来，把自己夹在了另外两艘船中间。

" [juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [seɪ] ! " [hist] [jʌŋ] ['glɔːri] [θruː] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] .

"	You	will	kill	me	,	you	say	!	"	hissed	Young	Glory	through	his	clenched	teeth	.
"	你	将要	杀	我	,	你	说	!	"	嘶嘶作响	年轻的	荣耀	通过	他的	紧握	牙齿	.

“你说你会杀了我！”年轻的荣耀咬牙切齿地嘶嘶说道。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] !

"	Try	it	on	!
"	尝试	它	在	!

“试试看！”

[ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [wʌn] [step] ,

If	you	move	one	step	,
如果	你	移动	一	步	,

如果你走一步，

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [aɪ] [wɪl] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊdər] ,

or	one	of	you	raises	a	finger	I	will	set	fire	to	the	powder	,
或者	一	的	你	提高	一个	手指	我	将要	放	火	到	这	粉末	,

你们当中谁要是敢举起手指，我就点燃火药。

[ænd; ənd] [bloʊ] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] !

and	blow	you	all	up	!
和	吹	你	全部	向上	!

把你们全都炸飞！

" [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kraɪ][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][men] .

"	A	fearful	cry	arose	from	the	men	.
"	一个	可怕	哭	出现	从	这	男人	.

男人们发出了一声恐惧的喊叫。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][soʊ] [ə'pɔːld] [ðæt] [ðeɪ] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][bɪ'gæn]

Many	of	them	were	so	appalled	that	they	sprang	into	the	water	and	began
许多	的	他们	是	所以	震惊	那	他们	弹簧	进入	这	水	和	开始

[tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

to	swim	to	shore	.
到	游泳	到	支撑	.

他们中的许多人惊恐万分，纷纷跳入水中，开始向岸边游去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] , [ə'freɪd] [tuː; tə] [muːv] , [stʊd] ['moʊʃnləs] [æz; əz]['stætʃuːz] .

The	other	men	,	afraid	to	move	,	stood	motionless	as	statues	.
这	其他	男人	,	害怕的	到	移动	,	站立	静止不动	作为	雕像	.

其他男人不敢动弹，像雕像一样一动不动地站在那里。

" [dæn] ! [dæn] ! " ['ʃaʊtɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] [naʊ] .

"	Dan	!	Dan	!	"	shouted	Young	Glory	now	.
"	担	!	担	!	"	喊叫	年轻的	荣耀	现在	.

“丹！丹！”年轻的荣耀现在喊道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] [nɪr] .

"	I	believe	he's	near	.
"	我	相信	他是	靠近	.

我相信他就在附近。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

I	heard	a	noise	.
我	听到	一个	噪音	.

我听到一声响。

" [ðə; ði] [men] [lʊkt] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

"	The	men	looked	suspiciously	at	him	.
"	这	男人	看起来	可疑地	在	他	.

男人们狐疑地看着他。

[hoʊ'zeɪ] ['kæstrəu] [wʌz; wəz] ['veri] ['redi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

Jose	Castro	was	very	ready	with	his	advice	.
何塞	卡斯特罗	曾是	非常	准备好	和	他的	建议	.

何塞·卡斯特罗随时准备提供建议。

" [kʌt] [jʊr; jər] ['boʊts] [ə'drɪft] !

"	Cut	your	boats	adrift	!
"	切	你的	船	漂流	!

“让你们的船漂流吧！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [noʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	No	,	"	returned	Young	Glory	.
"	不	,	"	返回	年轻的	荣耀	.

“不，”Young Glory回答道。

" [noʊ] [mæn] [mʌst; məst] [muːv] [ɔːr] [lɪft] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] , [ɔːr] [aɪ] ['faɪər] [ðə; ði] ['paʊdər] .

"	No	man	must	move	or	lift	a	finger	,	or	I	fire	the	powder	.
"	不	男人	必须	移动	或者	举起	一个	手指	,	或者	我	火	这	粉末	.

“任何人不许动弹，否则我就引爆炸弹。”

" [jʌŋ] ['glɔːri] ['klɪrli] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [læst] ?

"	Young	Glory	clearly	commanded	the	situation	,	but	how	long	would	it	last	?
"	年轻的	荣耀	清楚地	命令	这	情况	,	但	如何	长的	会	它	最后的	?

“Young Glory 显然掌控了局面，但这能持续多久呢？”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [swæm] [ə'ʃɔːr] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,

One	of	the	men	who	had	swam	ashore	might	have	a	rifle	,	and	if	so	,
一	的	这	男人	WHO	有	游泳	岸上	可能	有	一个	步枪	,	和	如果	所以	,

游到岸边的那些人中，可能有一人带着步枪，如果真是这样的话，

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] ['faɪər] [æt; ət] [jʌŋ] ['glɔːri] .

no	doubt	he	would	fire	at	Young	Glory	.
不	怀疑	他	会	火	在	年轻的	荣耀	.

毫无疑问，他会向Young Glory开火。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

But	the	sergeant	was	not	satisfied	even	with	this	.
但	这	军士	曾是	不是	使满意	甚至	和	这	.

但即便如此，中士仍然不满意。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [jʌŋ] ['glɔːri] [fel] [ded] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [boʊt] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [wʊd]

For	he	saw	that	if	Young	Glory	fell	dead	in	the	ammunition	boat	the	torch	would
为了	他	锯	那	如果	年轻的	荣耀	跌倒	死的	在	这	弹药	船	这	火炬	会

[fɔːl] [tuː] ,

fall	too	,
落下	也	,

因为他看到，如果年轻的荣耀倒在弹药船上，那份火炬也会随之陨落。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] ?
and **then** **what** **would** **happen** **?**
和 然后 什么 会 发生 ?

然后会发生什么?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
It **was** **too** **dreadful** **to** **think** **about** **.**
它 曾是 也 可怕 到 思考 关于 .

想想都觉得可怕。

[bæŋ] !
Bang **!**
砰 !

砰!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hoʊ'zeɪ]['kæstrəu] [huː] [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ] .
It **was** **Jose** **Castro** **who** **was** **firing** **.**
它 曾是 何塞 卡斯特罗 WHO 曾是 射击 .

开枪的是何塞·卡斯特罗。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪks] - ['ʃuːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns]
But **as** **he** **was** **only** **possessed** **of** **a** **six** **-** **shooter** **and** **the** **distance**
但 作为 他 曾是 仅有的 拥有 的 一个 六 - 射击游戏 和 这 距离
[wʌz; wəz] [greɪt] ,
was **great** **,**
曾是 伟大的 ,

但由于他只有一把六发左轮手枪，而且距离很远，

[jʌŋ] ['glɔːri] [dɪd][nɑːt][stænd][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bulits] [ðə; ði][spaɪ] [maɪt] [send] .
Young **Glory** **did** **not** **stand** **in** **fear** **of** **any** **of** **the** **bullets** **the** **spy** **might** **send** **.**
年轻的 荣耀 做过 不是 站立 在 害怕 的 任何 的 这 子弹 这 间谍 可能 发送 .

年轻的荣耀丝毫不惧间谍可能送来的任何子弹。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'zɪst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [maɪt] [duː]
However **,** **he** **told** **him** **to** **desist** **,** **as** **it** **was** **quite** **possible** **he** **might** **do**
然而 , 他 讲述 他 到 停止 , 作为 它 曾是 相当 可能的 他 可能 做
[sʌm; səm]['ɪndʒəri] .
some **injury** **.**
一些 受伤 .

然而，他劝他住手，因为他很可能会伤到人。

[hoʊ'zeɪ] ['stɜːrnli] [dɪ'klaɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [jʌŋ] ['glɔːri] ['θretnd] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði]['boʊts] ,
Jose **sternly** **declined** **,** **and** **when** **Young** **Glory** **threatened** **to** **blow** **up** **the** **boats** **,**
何塞 严厉地 拒绝 , 和 什么时候 年轻的 荣耀 威胁 到 吹 向上 这 船 ,

何塞断然拒绝了，而当“青年荣耀”乐队威胁要炸毁船只时，

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .
he **told** **him** **to** **do** **so** **.**
他 讲述 他 到 做 所以 .

他让他这么做。

" [wel] , [let][hɪm; ɪm]['faɪər] , " ['mʌtəd] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" **Well** **,** **let** **him** **fire** **,** **"** **muttered** **Young** **Glory** **.**
" 出色地 , 让 他 火 , " 低声说道 年轻的 荣耀 .

“好吧，让他开枪吧，”小荣耀低声说道。

" [hiː; hi] [dʌz] [gʊd] , ['riːəli] , [fɔːr; fər]['hiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] .
" **He** **does** **good** **,** **really** **,** **for** **he's** **making** **a** **noise** **,** **and** **that's** **what** **I** **want** **.**
" 他 做 好的 , 真的 , 为了 他是 制作 一个 噪音 , 和 那就是 什么 我 想 .

“他做得很好，真的，因为他发出了声音，而这正是我想要的。”

[dæn] ! [dæn] !
Dan ! Dan !
担 ! 担 !

丹！丹！

" [hɪr] [jʌŋ] ['glɔ:ri] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ʃaʊt] [ə'gen] .
" Here Young Glory began to shout again .
" 这里 年轻的 荣耀 开始 到 喊 再次 .

“这时，Young Glory 又开始呐喊起来。”

" [feɪθ] , [its] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [sed] [ə; eɪ] [wel] [noʊn] [vɔɪs] ,
" Faith , it's here I am ! " said a well known voice ,
" 信仰 , 它是 这里 我 是 ! " 说 一个 出色地 已知 嗓音 ,

“信仰啊，我在这里！”一个熟悉的声音说道。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] [ʃɑ:t] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] .
and immediately the bow of a boat shot around the nearest point of land .
和 立即地 这 弓 的 一个 船 射击 大约 这 最近的 观点 的 土地 .

船头立刻绕过最近的陆地。

" [ə'loʊn] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔ:ri] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" Alone ! " cried Young Glory , in dismay .
" 独自的 ! " 哭 年轻的 荣耀 , 在 沮丧 .

“孤身一人！”年轻的荣耀惊恐地喊道。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [dæn] [kʌm] [wɪð; wɪθ][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]
He had expected to see Dan come with not less than three of the
他 有 预期的 到 看 担 来 和 不是 较少的 比 三 的 这
['kru:zɚz] ['boʊts] .
cruiser's boats .
巡洋舰的 船 .

他原本以为丹会带着至少三艘巡洋舰上的小艇过来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
It was a terrible disappointment .
它 曾是 一个 糟糕的 失望 .

真是令人大失所望。

" ['ʃʊr] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][jʊr; jər] [kraɪz] [ðæt] [brɔ:t] [ˌem 'i:] . "
" Shure , an ' it was your cries that brought me . "
" 舒尔 , 一个 - 它 曾是 你的 哭泣 那 带来 我 . "

“没错，是你的哭声把我带来的。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [si:] [ðə; ði] [laɪt] ? "
" And you didn't see the light ? "
" 和 你 没有 看 这 光 ? "

“你难道没看到那道光吗？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ? "
" Where are the others ? "
" 在哪里 是 这 其他的 ? "

其他人呢?

" [ðə; ði] ['skɪpər] ['dɪdnt] [send][ðem; ðəm] . "
" The skipper didn't send them . "
" 这 船长 没有 发送 他们 . "

“船长没有派他们去。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" **Why not ?** "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [bɪˈgɔːrə] , [its] [nɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkruːzər] [aɪv] [bɪn] [æt; ət] [ɔːl] , [æt; ət] [ɔːl] . "
" **Begorra , it's not near the cruiser I've been at all , at all . "**
" 贝戈拉 , 它是 不是 靠近 这 巡洋舰 我已经 到过 在 全部 , 在 全部 . "

“天哪，这跟我之前坐过的巡洋舰完全不一样，一点都不一样。”

" [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈmʌtəd] [jʌŋ] [ˈglɔːri] .
" **That accounts for it , " muttered Young Glory .**
" 那 账户 为了 它 , " 低声说道 年轻的 荣耀 .

“这就解释得通了，”小荣耀低声说道。

" [wel] , [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [mes] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [ˈdrægd] [dæn] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrs] .
" **Well , I'm in a pretty mess now , and I've dragged Dan into it , which is worse .**
" 出色地 , 我是 在 一个 漂亮的 混乱 现在 , 和 我已经 拖拽 担 进入 它 , 哪个 是 更糟 .
"
"
"

“唉，我现在处境很糟糕，而且我还把丹也拖进来了，这更糟。”

" [its] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪluːmɪˈneɪʃn] [jiː; ji] [hæv; həv] [ðer; ðər] , [jʌŋ] [ˈglɔːri] . "
" **It's a great illumination ye have there , Young Glory . "**
" 它是 一个 伟大的 照明 是的 有 那里 , 年轻的 荣耀 . "

“你真是慧眼识珠，年轻的荣耀。”

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [æn; ən] - [mɛˈbi] [its] [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ðiːz] [ˈdʒent(ə)lmən] [ɑːr; ər] ? "
" **An ' mebbe it's friends of yours these gentlemen are ? "**
" 一个 - 也许 它是 朋友们 的 你的 这些 先生们 是 ? "

“或许这些先生是你的朋友？”

" [ˈveri] [gʊd] [frendz] .
" **Very good friends .**
" 非常 好的 朋友们 .

非常好的朋友。

[siː] !
See !
看 !

看!

[ðeəz; ðəz] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [hɜːrt] [ˌem ˈiː] . "
there's not one of them will do anything to hurt me . "
有 不是 一 的 他们 将要 做 任何事物 到 伤害 我 . "

他们当中没有一个人会伤害我。

" [æn; ən] - [waɪ] ? "
" **An ' why ? "**
" 一个 - 为什么 ? "

为什么?

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [dæn] , [aɪm] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] ,
" **Because , Dan , I'm standing with powder and shot all around me ,**
" 因为 , 担 , 我是 常设 和 粉末 和 射击 全部 大约 我 ,

“因为，丹，我周围全是火药和弹丸。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][drɑːp] [ðɪs] [tɔːrtʃ] — [aɪ] ['θretnd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]

and	if	I	happened	to	drop	this	torch	—	I	threatened	to	do	it	—	the
和	如果	我	发生	到	降低	这	火炬	—	我	威胁	到	做	它	—	这

['kɑːnsɪkwens] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['sɪriəs] . "

consequence	would	be	very	serious	.	"
结果	会	是	非常	严肃的	.	"

如果我不小心把这支火炬掉在地上——我威胁过要这么做——后果将非常严重。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [jɜːr] ['æfðər] [steɪɪn] - [ðə; ði] [naɪt] ? "

"	Is	it	here	ye're	afther	stayin	'	the	night	?	"
"	是	它	这里	是的	之后	待在	-	这	夜晚	?	"

“你昨晚在这里过夜吗？”

" [aɪ][kɑːnt][goʊ] , [dæn] , [æn; ən] - [aɪ][wəʊnt][let] [ðiːz] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] [liːv] [ˌem 'iː] . "

"	I	can't	go	,	Dan	,	an	'	I	won't	let	these	friends	of	mine	leave	me	.	"
"	我	不能	去	,	担	,	一个	-	我	惯于	让	这些	朋友们	的	矿	离开	我	.	"

“我不能走，丹，我也不会让我的这些朋友离开我。”

" [its] ['maɪti] ['ɔːkwərd] . "

"	It's	mighty	awkward	.	"
"	它是	强大的	尴尬的	.	"

“这太尴尬了。”

" [jes] , [wiːl] [goʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	Yes	,	we'll	go	!	"	shouted	Young	Glory	.
"	是的	,	出色地	去	!	"	喊叫	年轻的	荣耀	.

“好，我们去！”Young Glory 喊道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːəz][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] . "

"	A	good	idea's	just	come	into	my	head	.	"
"	一个	好的	想法	只是	来	进入	我的	头	.	"

“我脑子里突然冒出一个好主意。”

" [its] [ðə; ði] [greɪt] [hed] , [ɪz] [jɔːrz] ! "

"	It's	the	great	head	,	is	yours	!	"
"	它是	这	伟大的	头	,	是	你的	!	"

“那是你的头颅！”

" [naʊ] , [dæn] , [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][sɪks] - ['ʃuːtər] ? "

"	Now	,	Dan	,	have	you	a	six	-	shooter	?	"
"	现在	,	担	,	有	你	一个	六	-	射击游戏	?	"

“丹，你有六发左轮手枪吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Then	take	it	.	"
"	然后	拿	它	.	"

“那就拿走吧。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？”

" [goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['boʊts] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [juː; jʊ] [siː] ['sɪtɪŋ] [hɪr] . "

"	Go	round	the	boats	to	each	of	the	Spaniards	you	see	sitting	here	.	"
"	去	圆形的	这	船	到	每个	的	这	西班牙人	你	看	坐着	这里	.	"

“绕着船走，走到你看到的每个坐在这里的西班牙人跟他们打招呼。”

" [æn; ən] - [θɪn] ? "
" An ' thin ? "
" 一个 - 薄的 ? "

“瘦吗？”

" [juːl] [meɪk] [hɪm; ɪm][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [sɔːrd] [ænd; ənd] [gʌn] , [maɪnd] , [ænd; ənd][sɪks] -
" You'll make him hand over his arms , sword and gun , mind , and six -
" 你会 制作 他 手 超过 他的 武器 , 剑 和 枪 , 头脑 , 和 六 -
['ʃuːtər] .
shooter .
射击游戏 .

“你会让他交出他的武器、剑、枪、思想和六响手枪。”

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [stɪlɛtoʊ] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
Even a stilletto , if he has such a thing . "
甚至 一个 细高跟鞋 , 如果 他 有 这样的 一个 事物 . "

哪怕是把细高跟鞋，如果他有这玩意儿的话。

" [feɪθ] , [aɪ][wəʊnt][biː; bi] ['æfðər] ['lævɪn] - [ðə; ði] ['spæl'pin] [wɪd][ə; eɪ][pen] - [naɪf] . "
" Faith , I won't be afther lavin ' the spalpeens wid a pen - knife . "
" 信仰 , 我 惯于 是 之后 拉文 - 这 斯帕尔皮恩斯 宽 一个 笔 - 刀 . "

“Faith，我不会用小刀把小鱼苗洗干净的。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[duː][jʊr; jər][wɜːrk] , [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
Do your work , and do it quickly .
做 你的 工作 , 和 做 它 迅速地 .

认真完成你的工作，而且要快。

['evri] ['moʊmənt] [kaʊnts] [naʊ] .
Every moment counts now .
每一个 片刻 计数 现在 .

现在每一刻都至关重要。

" [dæn] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] .
" Dan went to work with a vengeance .
" 担 去 到 工作 和 一个 复仇 .

丹带着十足的干劲去上班了。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn] ['ɔːfərd] [rɪ'zɪstəns] .
Not a man offered resistance .
不是 一个 男人 提供 反抗 .

没有一个人反抗。

[wʌt] , [bɪ'twiːn] [jʌŋ] ['glɔːriz] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['dænz] [sɪks] - ['ʃuːtər] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['ferli]
What , between Young Glory's torch and Dan's six - shooter the men were fairly
什么 , 之间 年轻的 荣耀的 火炬 和 丹的 六 - 射击游戏 这 男人 是 相当
[kaʊd] ,
cowed ,
胆怯 ,

在“青年荣耀”的火炬和丹的六响手枪的双重威慑下，那些男人几乎被吓住了。

[ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] ['hændɪd]['oʊvər][ðer; ðər] ['wɛpənz] .
and one after another they handed over their weapons .
和 一 后 其他 他们 递交 超过 他们的 武器 .

他们一个接一个地交出了武器。

[dæn] ['deɪli] [θruː] [ðem; ðəm] ['kerləsli] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [boʊt] .

Dan	Daly	threw	them	carelessly	at	the	bottom	of	his	boat	.
担	戴利	扔	他们	粗心大意	在	这	底部	的	他的	船	.

丹·戴利漫不经心地把它们扔到了船底。

" [its] [noʊ] [ɑːrmz] [ðeɪ] [hæv; həv] , [bʌt; bət] [fɪsts] [naʊ] , [jʌŋ] ['glɔːri] , [æn; ən] - ['ʃʊr] [ðeɪ] [dəunt] [kaʊnt] ,

"	It's	no	arms	they	have	,	but	fists	now	,	Young	Glory	,	an	-	shure	they	don't	count	,
"	它是	不	武器	他们	有	,	但	拳头	现在	,	年轻的	荣耀	,	一个	-	舒尔	他们	不	数数	,

“他们现在没有武器，只有拳头，年轻的荣耀，而且这些拳头肯定不算数。”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['spænjərd] ['wɒnts] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , ['eniweɪ] . "

for	a	Spaniard	wants	a	knife	in	his	hand	,	anyway	.	"
为了	一个	西班牙人	想要	一个	刀	在	他的	手	,	反正	.	"

反正西班牙人总想手里拿着把刀。

" ['veri] [gʊd] .

"	Very	good	.
"	非常	好的	.

“非常好。

[naʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [ɔːrz; oʊrz] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['stɜːrnli] .

Now	take	your	oars	,	"	said	Young	Glory	,	sternly	.
现在	拿	你的	桨	,	"	说	年轻的	荣耀	,	严厉地	.

“现在，拿起你的桨，”年轻的荣耀严厉地说。

" [ðə; ði] ['boʊts] - ['hedz] [ɑːr; ər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [siː] .

"	The	boats	'	heads	are	pointed	to	sea	.
"	这	船	-	头部	是	尖	到	海	.

船头都指向大海。

[pʊl] [raɪt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [streŋθ] .

Pull	right	out	with	all	your	strength	.
拉	正确的	出去	和	全部	你的	力量	.

用尽全力拔出来。

[ɪf] ['eni] [mæn] [ri'fjuːziz] , [aɪl] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [ded] !

If	any	man	refuses	,	I'll	shoot	him	dead	!
如果	任何	男人	拒绝	,	患病的	射击	他	死的	!

谁要是敢拒绝，我就毙了他！

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	VII	.
"	章	七	.

第七章

[ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['brʊklɪn; 'brʊklən] — [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [ræft] .

ARRIVAL	AT	THE	BROOKLYN	—	DISCOVERING	A	RAFT	.
到达	在	这	布鲁克林	—	发现	一个	筏	.

抵达布鲁克林——发现一艘木筏。

[nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

Not	a	man	refused	to	obey	.
不是	一个	男人	拒绝	到	服从	.

没有一个人拒绝服从。

[jʌŋ] ['glɔːriz] ['ækʃnz] [hæd; həd] ['terəˌraɪzd] [ðem; ðəm] .

Young	Glory's	actions	had	terrorized	them	.
年轻的	荣耀的	行动	有	恐怖	他们	.

Young Glory 的行为让他们感到恐惧。

['ɪnstəntli] [ðeɪ] [bent] ['oʊvər][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv]

Instantly	**they**	**bent**	**over**	**their**	**oars**	**,**	**and**	**the**	**boats**	**once**	**more**	**began**	**to**	**move**
即刻	他们	弯曲	超过	他们的	桨	,	和	这	船	一次	更多的	开始	到	移动

.

:

.

他们立刻弯下腰划桨，船只再次开始前进。

[jʌŋ] ['glɔːri] , [tɔːrtʃ] [ɪn][hænd] , [stɪl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

Young	**Glory**	**,**	**torch**	**in**	**hand**	**,**	**still**	**stood**	**in**	**the**	**bow**	**of**	**one**	**of**	**the**	**ammunition**
年轻的	荣耀	,	火炬	在	手	,	仍然	站立	在	这	弓	的	一	的	这	弹药

['boʊts] .

boats	**.**
船	.

年轻的荣耀战士手持火炬，仍然站在一艘弹药船的船头。

[hoʊ'zeɪ]['kæstrəu] [dɑːnst] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ]['meɪniæk][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

Jose	**Castro**	**danced**	**about**	**like**	**a**	**maniac**	**on**	**the**	**shore**	**.**
何塞	卡斯特罗	跳舞	关于	喜欢	一个	疯子	在	这	支撑	.

何塞·卡斯特罗像个疯子一样在岸边跳来跳去。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [ʃɑːt] !

"	**You**	**shall**	**all**	**be**	**shot**	**!**
"	你	将	全部	是	射击	!

你们都将被枪毙!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [kɪld] [æz; əz] ['treɪtəz] .

"	**The**	**general**	**will**	**have**	**you**	**killed**	**as**	**traitors**	**.**
"	这	一般的	将要	有	你	被杀	作为	叛徒	.

“将军会把你们当叛徒处死。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [men] [rəud] [ɑːn] , [dɪ'spaɪt] [ˌhoʊ'zeɪz] [θrets] .

"	**But**	**the**	**men**	**rowed**	**on**	**,**	**despite**	**Jose's**	**threats**	**.**
"	但	这	男人	划船	在	,	尽管	何塞的	威胁	.

“但尽管何塞发出威胁，这些人还是继续划船。”

[dæn] ['deɪli] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] .

Dan	**Daly**	**had**	**started**	**up**	**when**	**he**	**heard**	**the**	**noise**	**.**
担	戴利	有	开始	向上	什么时候	他	听到	这	噪音	.

丹·戴利听到噪音后便开始行动。

" [feɪθ] , [æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**Faith**	**,**	**an**	**'**	**I**	**know**	**the**	**gentleman**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	信仰	,	一个	-	我	知道	这	绅士	,	"	他	说	,

“我相信，而且我认识这位先生，”他说。

" [ðoʊ] [its] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ðæts] [nɑːt][ɪn][maɪ][maɪnd] [naʊ] . "

"	**though**	**it's**	**his**	**name**	**that's**	**not**	**in**	**my**	**mind**	**now**	**.**	**"**
"	尽管	它是	他的	姓名	那就是	不是	在	我的	头脑	现在	.	"

“虽然我现在脑子里想的不是他的名字。”

" [its] [hoʊ'zeɪ]['kæstrəu] . "

"	**It's**	**Jose**	**Castro**	**.**	**"**
"	它是	何塞	卡斯特罗	.	"

“是何塞·卡斯特罗。”

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [truː] , [dæn] .
" True , Dan .
" 真的 , 担 .

“没错，丹。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] . "
There's no killing him . "
有 不 杀 他 . "

“杀不死他。”

" ['ʃʊr] , [æn; ən] - [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪn] - .
" Shure , an ' there's no tellin ' .
" 舒尔 , 一个 - 有 不 告诉 - .

“当然，谁也说不准。”

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [tʊk] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəlz] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
" The Irishman took up one of the rifles that lay at the bottom of the boat .
" 这 爱尔兰人 采取 向上 一 的 这 步枪 那 躺 在 这 底部 的 这 船 .

“那个爱尔兰人拿起了一艘沉在船底的步枪中的一支。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] .
It was loaded .
它 曾是 已加载 .

它已加载完毕。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]['faɪərd] .
He put it to his shoulder and fired .
他 放 它 到 他的 肩膀 和 被解雇 .

他把枪抵在肩上，开火了。

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]['faɪərd] .
Then he took another and fired .
然后 他 采取 其他 和 被解雇 .

然后他又拿了一把枪，开了一枪。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hoʊ'zeɪ][hæd; həd] ['vænɪʃt] .
But by this time Jose had vanished .
但 经过 这 时间 何塞 有 消失了 .

但此时何塞已经消失了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['tɑːrgɪt][fɔːr; fər][dæn]['deɪliːz]['raɪf(ə)l] ['præktɪs] .
He had no desire to become a target for Dan Daly's rifle practice .
他 有 不 欲望 到 变得 一个 目标 为了 担 戴利 步枪 实践 .

他不想成为丹·戴利步枪练习的目标。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər]['ræpɪdli] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənətli]
Meanwhile , the boats were rapidly nearing the shore behind , and fortunately
同时 , 这 船 是 快速 临近 这 支撑 在后面 , 和 幸运的是
[ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
the waves had fallen ,
这 波浪 有 倒下 ,

与此同时，后面的船只迅速靠近岸边，所幸海浪已经减弱。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hɑːrd][wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

or	it	would	have	gone	hard	with	everybody	.
或者	它	会	有	已消失	难的	和	大家	.

否则，这件事对所有人来说都会变得很棘手。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] ['kiːnli] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði]['kruːzər] .

Young	Glory	was	keenly	searching	the	water	for	the	cruiser	.
年轻的	荣耀	曾是	敏锐地	搜索	这	水	为了	这	巡洋舰	.

“年轻的荣耀”号正在水中仔细搜索巡洋舰。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] ['bɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [maɪt] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [laɪt] .

He	thought	it	possible	that	seeing	the	torch	burning	,	he	might	show	a	light	.
他	想法	它	可能的	那	看到	这	火炬	燃烧	,	他	可能	展示	一个	光	.

他认为，看到火炬燃烧，或许能带来一丝光明。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] , [fɔːr; fər][wɔːr] [ʃɪps] [ɪn][æn; ən] ['ɛnəmiːz] ['wɔːtərz] ,

This	,	of	course	was	doubtful	,	for	war	ships	in	an	enemy's	waters	,
这	,	的	课程	曾是	疑	,	为了	战争	船舶	在	一个	敌人的	水	,

当然，这对于敌方水域的军舰来说，是值得怀疑的。

['nevər] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][æt; ət] [naɪt] .

never	display	a	light	of	any	kind	at	night	.
绝不	展示	一个	光	的	任何	种类	在	夜晚	.

夜间绝对不要展示任何类型的灯光。

[buːm] !

Boom	!
繁荣	!

繁荣!

" [ðə; ði]['kruːzər] ! " ['ʃaʊtɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['dʒɔɪfəli] .

"	The	cruiser	!	"	shouted	Young	Glory	,	joyfully	.
"	这	巡洋舰	!	"	喊叫	年轻的	荣耀	,	欣喜地	.

“巡洋舰！”年轻的荣耀高兴地喊道。

" ['ærə] !

"	Arrah	!
"	阿拉	!

“啊！”

[bʌt; bət] [its] ['sɪŋkɪn] - [ˌjuː 'es]

but	it's	sinkin	'	us
但	它是	下沉	-	我们

但这正在拖垮我们

[ʃiːl] [biː; bi] . "

she'll	be	.	"
壳	是	.	"

她会的。

" [noʊ] , [noʊ] , [dæn] .

"	No	,	no	,	Dan	.
"	不	,	不	,	担	.

“不，不，丹。”

[its] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] ['aʊər; ɑːr]['baʊz, 'boʊz] .

It's	a	shot	across	our	bows	.
它是	一个	射击	穿过	我们的	弓	.

这是对我们发出的警告。

[aɪl] [weɪv] [ðə; ði] [laɪt] [ə'gen] . "

I'll	wave	the	light	again	.	"
患病的	海浪	这	光	再次	.	"

我再挥动一下灯。

" [æn; ən] - [feɪθ] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [gʊd] ['ðætəl] [duː] . "

"	An	'	faith	it's	little	good	that'll	do	.	"
"	一个	-	信仰	它是	小的	好的	那将	做	.	"

“但信仰也无济于事。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

"	But	it	will	.
"	但	它	将要	.

但它会的。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][æn; ən] ['enəmi] , [fɔːr; fər] ['enəmi] [dəunt] [gɪv] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

It	shows	we	are	not	an	enemy	,	for	enemies	don't	give	notice	of	their
它	演出	我们	是	不是	一个	敌人	,	为了	敌人	不	给	注意	的	他们的

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

这表明我们不是敌人，因为敌人不会提前发出警报。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊts] [prə'siːdid] ['sloʊli] .

"	Young	Glory	continued	to	wave	the	torch	,	and	the	boats	proceeded	slowly	.
"	年轻的	荣耀	持续	到	海浪	这	火炬	,	和	这	船	继续	缓慢地	.

“年轻的荣耀继续挥舞着火炬，船只缓缓驶过。”

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	I	see	it	!	"
"	我	看	它	!	"

“我看到了！”

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[jʌŋ] ['glɔːri] ? "

Young	Glory	?	"
年轻的	荣耀	?	"

年轻的荣耀?

" [ðə; ði] ['kruːzər] .

"	The	cruiser	.
"	这	巡洋舰	.

“巡洋舰。”

[lʊk] , [dæn] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] . "

Look	,	Dan	,	you	can	just	make	it	out	in	the	darkness	.	"
看	,	担	,	你	能	只是	制作	它	出去	在	这	黑暗	.	"

丹，你看，你勉强能在黑暗中看清路。”

" ['ʃʊr] , [æn; ən] - [jɜːr] [raɪt] . "

"	Shure	,	an	'	ye're	right	.	"
"	舒尔	,	一个	-	是的	正确的	.	"

“没错，你说得对。”

" [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][heɪl] . "

"	Give	them	a	hail	.	"
"	给	他们	一个	冰雹	.	"

“向他们致敬。”

" [ə'hɔɪ] [ðer; ðər] !

"	Ahoy	there	!
"	嘿!	那里	!

“喂！”

[ʃɪp] [əˈhɔɪ] ！ "
Ship ahoy ! "
船 嘿！ ！ "

扬帆起航！

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ？ "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ？ "

你是谁？

" [feɪθ] , [æn; ən] - [its] [dæn] [ˈdeɪliːz] [ˈskwɑːdrən] [ærɪvɪn] - ！
" Faith , an ' it's Dan Daly's squadron arrivin ' !
" 信仰 , 一个 - 它是 担 戴利 中队 到达 - ！

“Faith，是丹·戴利的飞行中队到了！”

" [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkruːzər] [keɪm] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [ˈlæftər] .
" From the cruiser came a burst of laughter .
" 从 这 巡洋舰 来了 一个 爆裂 的 笑声 .

巡洋舰上传来一阵哄笑。

[ˈevɪdəntli] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ðer; ðər][hæd; həd] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmənz] [vɔɪs] .
Evidently the people there had recognized the Irishman's voice .
显然 这 人们 那里 有 认可 这 爱尔兰人的 嗓音 .

显然，那里的人们认出了这位爱尔兰人的声音。

[ðə; ði][ˈboʊts][wɜːr; wər] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkruːzər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ,
The boats were nearer to the cruiser than they appeared to be ,
这 船 是 更近 到 这 巡洋舰 比 他们 出现 到 是 ,

这些船只比看起来离巡洋舰更近。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [ðɪs] [tɔːk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] .
and a few minutes after this talk they were alongside the Brooklyn .
和 一个 很少 分钟 后 这 讲话 他们 是 旁边 这 布鲁克林 .

谈话结束后几分钟，他们就到了布鲁克林。

[ˈɪnstəntli] [dæn][ˈdeɪli] [baʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] .
Instantly Dan Daly bounded up the gangway .
即刻 担 戴利 有界 向上 这 舷梯 .

丹·戴利立刻沿着舷梯跳了上去。

" [dæn][ˈdeɪli] ！ "
" Dan Daly ! "
" 担 戴利 ！ "

“丹·戴利！”

" [jes] , [sɜːr] , " [ˈænsər] [dæn] , [səˈluːtɪŋ] .
" Yes , sir , " answered Dan , saluting .
" 是的 , 先生 , " 回答 担 , 敬礼 .

“是的，长官，”丹敬了个礼回答道。

" [its] [bæk] [aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi] . "
" It's back I'm glad to be . "
" 它是 后退 我是 高兴的 到 是 . "

“我很高兴它回来了。”

" [ænd; ənd][aɪm] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ˈdeɪli] , " [ˈænsər] [ˈkæptɪn] [maɪlz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː]
" And I'm very glad to see you , Daly , " answered Captain Miles , for it
[wʌz; wəz][hiː; hi] .
was he .
曾是 他 .

“我也很高兴见到你，戴利，”迈尔斯上尉回答道，因为来人正是他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

There	was	a	crowd	of	officers	standing	around	him	.
那里	曾是	一个	人群	的	警官	常设	大约	他	.

他周围站着一群警察。

[leɪt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['moʊstli][ɑːn] [dek] ,

Late	though	it	was	,	they	were	mostly	on	deck	,
晚的	尽管	它	曾是	,	他们	是	大多	在	甲板	,

虽然时间已晚，但他们大多都在甲板上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

for	the	light	shown	near	the	shore	had	excited	their	curiosity	,
为了	这	光	所示	靠近	这	支撑	有	兴奋的	他们的	好奇心	,

因为岸边的灯光激起了他们的好奇心。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [pæst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɪts] ['miːnɪŋ] .

and	for	a	long	time	past	they	had	been	watching	it	,	and	discussing	its	meaning	.
和	为了	一个	长的	时间	过去的	他们	有	到过	观看	它	,	和	讨论	它是	意义	.

很长一段时间以来，他们一直在观察它，并讨论它的意义。

" [its] [sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [bɪ'loʊ] , [sɜːr] .

"	It's	some	friends	of	mine	below	,	sir	.
"	它是	一些	朋友们	的	矿	以下	,	先生	.

“先生，下面是我的一些朋友。”

[its] [mi'self] ['wɒnts] [tuː; tə][æsk] - [ɪm] [ə'bɔːrd] . "

It's	meself	wants	to	ask	'	em	aboard	.	"
它是	我自己	想要	到	问	-	呃	船上	.	"

我想亲自邀请他们上船。

" [duː][soʊ] . "

"	Do	so	.	"
"	做	所以	.	"

照办。

" ['ærə] !

"	Arrah	!
"	阿拉	!

“啊！”

[æn; ən] - [jiːd] [biː; bi] ['stɛpɪn] - [ʌp] ['laɪvli] , [jiː; ji] ['spæl'pin] .

an	'	ye'd	betther	be	steppin	'	up	lively	,	ye	spalpeens	.
一个	-	你们	更好	是	踏脚石	-	向上	热闹	,	是的	斯帕尔皮恩斯	.

你们这些小家伙最好赶紧行动起来。

[its] [ðə; ði] ['skɪpər] - [weɪtɪn] - [tuː; tə] [siː] [jiː; ji] .

It's	the	skipper	himself's	waitin	'	to	see	ye	.
它是	这	船长	-	等待	-	到	看	是的	.

船长本人正在等你呢。

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [ˌʌndər'stænd] ,

"	Not	a	word	of	this	speech	did	any	of	the	Spaniards	understand	,
"	不是	一个	单词	的	这	演讲	做过	任何	的	这	西班牙人	理解	,

“西班牙人一个字也没听懂。”

[bʌt; bət] [jʌŋ] ['glɔːri] ['ɪnstəntli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] .

but	Young	Glory	instantly	translated	it	for	their	benefit	.
但	年轻的	荣耀	即刻	翻译	它	为了	他们的	益处	.

但Young Glory立即将其翻译成他们自己的语言。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] ['sloʊli] [faɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .

One	after	another	they	slowly	filed	up	the	gangway	.
一	后	其他	他们	缓慢地	已提交	向上	这	舷梯	.

他们一个接一个地缓缓走上舷梯。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

There	were	not	less	than	forty	of	them	,
那里	是	不是	较少的	比	四十	的	他们	,

他们人数不少于四十人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] .

and	it	may	be	imagined	that	their	appearance	created	a	great	sensation	.
和	它	可能	是	想象	那	他们的	外貌	创建	一个	伟大的	感觉	.

可以想象，他们的出现引起了巨大的轰动。

" ['spænjərdz] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] [maɪlz] .

"	Spaniards	!	"	cried	Captain	Miles	.
"	西班牙人	!	"	哭	队长	迈尔斯	.

“西班牙人！”迈尔斯船长喊道。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['regjələr] ['ɑːrmi] . "

"	Why	,	it's	a	regular	army	.	"
"	为什么	,	它是	一个	常规的	军队	.	"

“为什么？这是一支正规军。”

" [wɪ'daʊt] [ɑːrmz] , [jər] ['ɑːnər] , " [sed] [dæn] .

"	Widout	arms	,	Yer	Honor	,	"	said	Dan	.
"	无	武器	,	你的	荣誉	,	"	说	担	.

“法官大人，没有手臂，”丹说。

" [ɪts] [mi'self] [hæz; həz][ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd] [swɔːdz] . "

"	It's	meself	has	their	guns	and	swords	.	"
"	它是	我自己	有	他们的	枪支	和	剑	.	"

“他们手里的枪和刀剑都在我手里。”

" [ðɪs] [ɪz][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] , [ænd; ənd] [wɒts] [ðɪs] ? "

"	This	is	most	extraordinary	,	and	what's	this	?	"
"	这	是	最多	非凡的	,	和	是什么	这	?	"

“这真是太不可思议了，这是什么？”

" [aɪ] [rɪ'pɔːrt] [maɪ'self] [rɪ'tɜːrnd] , [sɜːr] . "

"	I	report	myself	returned	,	sir	.	"
"	我	报告	我	返回	,	先生	.	"

“我已返回，先生。”

" [jʌŋ] ['glɔːri] !

"	Young	Glory	!
"	年轻的	荣耀	!

“年轻的荣耀！

" [ðə; ði] ['skɪpər] ['stægərd] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'staʊndɪd] .

"	The	skipper	staggered	back	a	few	paces	,	he	was	so	astounded	.
"	这	船长	交错	后退	一个	很少	步幅	,	他	曾是	所以	震惊	.

“船长惊愕不已，踉跄后退了几步。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['raɪfəlz][ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['kʌtləs] [ɪn][ðə; ði] ['boʊts] [bɪ'loʊ] , [sɜːr] . "

"	There	are	about	forty	rifles	and	as	many	cutlasses	in	the	boats	below	,	sir	.	"
"	那里	是	关于	四十	步枪	和	作为	许多	弯刀	在	这	船	以下	,	先生	.	"

“先生，下面的小船上大约有四十支步枪和同样数量的弯刀。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət][wʌns] . "

"	They	must	be	brought	on	board	at	once	.	"
"	他们	必须	是	带来	在	木板	在	一次	.	"

“他们必须立即上船。”

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɔːl] , [sɜːr] . "
" That is not all , sir . "
" 那 是 不是 全部 , 先生 . "

“先生，这还不是全部。”

" [ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] , [jʌŋ] ['glɔːri] ? "
" Is there more , Young Glory ? "
" 是 那里 更多的 , 年轻的 荣耀 ? "

“还有更多吗，Young Glory？”

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [lɑːrdʒ]['boʊts]['ɔːlsoʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] . "
There are two large boats also filled with ammunition . "
那里 是 二 大的 船 还 已填 和 弹药 . "

还有两艘装满弹药的大船。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [ə'bɔːrd] , [tuː] .
" That must be brought aboard , too .
" 那 必须 是 带来 船上 , 也 .

“那也必须带上船。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [luː'tenənt] - [kə'mændər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəseri]
" The captain turned to the lieutenant - commander , and gave the necessary
" 这 队长 转向 到 这 中尉 - 指挥官 , 和 给予 这 必要的
['ɔːrdərz] .
orders .
订单 .

“上尉转向中校，下达了必要的命令。”

" [naʊ] , [jʌŋ] ['glɔːri] , [juː; jʊ][ænd; ənd][dæn]['deɪli] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['kæbɪn][æt; ət][wʌns] .
" Now , Young Glory , you and Dan Daly will come to my cabin at once .
" 现在 , 年轻的 荣耀 , 你 和 担 戴利 将要 来 到 我的 舱 在 一次 .

“现在，小荣耀，你和丹·戴利立刻到我的小屋来。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ðæts] ['hæpənd] .
I want to hear all that's happened .
我 想 到 听到 全部 那就是 发生 .

我想听听所有发生的事情。

" [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] ['spelbaʊnd] [waɪlst] [jʌŋ] ['glɔːri] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , [bɪ'gɪnɪŋ]
" And he sat spellbound whilst Young Glory related the whole story , beginning
" 和 他 卫星 着迷 而 年轻的 荣耀 有关的 这 所有的 故事 , 开始
[wɪð; wɪθ]['dænz] [ɪ'skeɪp] ,
with Dan's escape ,
和 丹的 逃脱 ,

“他听得入了迷，Young Glory 把整个故事都讲了个遍，从丹的逃跑开始。”

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] .
and ending with the capture of the boats .
和 结束 和 这 捕获 的 这 船 .

最后以俘获这些船只告终。

" [its] [ə; eɪ] ['letər] [aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] , " [sed] [dæn] , " [bʌt; bət] [feɪθ] ,
" It's a letter I had for you , sir , " said Dan , " but faith ,
" 它是 一个 信 我 有 为了 你 , 先生 , " 说 担 , " 但 信仰 ,

“先生，这是我给您的一封信，”丹说，“但是，出于信仰，

[aɪ] ['kudnt] [get] [aʊt] [tuː; tə] [siː] . "
I couldn't get out to sea . "
我 不能 得到 出去 到 海 . "

我没能出海。

" [ðə; ði] ['letər] [ɪz][noʊ] [gʊd] [naʊ] , [dæn] .
" The letter is no good now , Dan .
" 这 信 是 不 好的 现在 , 担 .

“丹，这封信现在已经没用了。”

[ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
Tear it up . "
撕 它 向上 . "

把它撕碎。

" [noʊ] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [maɪlz] , ['iːgərli] , ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" No , no ! " exclaimed Captain Miles , eagerly , taking possession of it .
" 不 , 不 ! " 惊呼 队长 迈尔斯 , 急切地 , 采取 拥有 的 它 .

“不，不！”迈尔斯上尉急切地喊道，一把抢过它。

" [ðɪs] ['letər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] .
" This letter shall be preserved .
" 这 信 将 是 保存完好 .

“这封信要妥善保存。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][mə'mentoʊ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst] ['ækʃnz] ['evər] [dʌn] [baɪ][æn; ən]
It will be a memento of one of the bravest actions ever done by an
它 将要 是 一个 纪念 的 一 的 这 最勇敢的 行动 曾经 完毕 经过 一个
[ə'merɪkən] ['siːmən] .
American seaman .
美国人 水手 .

它将成为美国海员有史以来最英勇事迹之一的纪念。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [rest] [ðæt] [dæn][ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [ðæt] [naɪt] .
" It was little rest that Dan and Young Glory had that night .
" 它 曾是 小的 休息 那 担 和 年轻的 荣耀 有 那 夜晚 .

“丹和Young Glory当晚几乎没有休息。”

[ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] ['evri] ['diːteɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɑːrvələs] [əd'ventʃəz] ,
Their comrades insisted on hearing every detail of their marvelous adventures ,
他们的 同志们 坚持 在 听力 每一个 细节 的 他们的 奇妙 冒险 ,

他们的同伴们坚持要听他们讲述所有奇妙冒险的细节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [dɔːnd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sæŋk][tuː; tə] [rest] .
and the day had dawned before they sank to rest .
和 这 天 有 黎明 前 他们 沉没 到 休息 .

他们入睡前，天已经亮了。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [in'dʌldʒd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [sliːp] [ðæt] [naɪt] ,
Each of them was indulged with an unusual allowance of sleep that night ,
每个 的 他们 曾是 沉溺其中 和 一个 异常 津贴 的 睡觉 那 夜晚 ,

当晚，他们每个人都获得了异乎寻常的睡眠时间。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [ɪg'zɜːʃənz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [dek]
on account of their great exertions , and when they awoke and went on deck
在 帐户 的 他们的 伟大的 努力 , 和 什么时候 他们 醒来 和 去 在 甲板
,
,
,

由于他们付出了巨大的努力，当他们醒来并走到甲板上时，

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]['kjuːbə][hæd; həd]['feɪdɪd][frʌm; frəm] [saɪt] ,

the	**shores**	**of**	**Cuba**	**had**	**faded**	**from**	**sight**	**,**
这	海岸	的	古巴	有	褪色	从	视线	,

古巴的海岸线已经消失在视线中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gælənt] ['kruːzər] ['brʊklɪn; 'brʊklən][wʌz; wəz] ['stiːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən]

and	**the**	**gallant**	**Cruiser**	**Brooklyn**	**was**	**steaming**	**through**	**the**	**Caribbean**
和	这	英勇	巡洋舰	布鲁克林	曾是	蒸煮	通过	这	加勒比海

[siː] [ɪn][æn; ən] ['iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

sea	**in**	**an**	**easterly**	**direction**	**.**
海	在	一个	东风	方向	.

英勇的巡洋舰布鲁克林号正向东驶过加勒比海。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] [baʊnd] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kwestʃən] [naʊ] .

"	**Where**	**are**	**we**	**bound**	**?**	**"**	**was**	**the**	**universal**	**question**	**now**	**.**
"	在哪里	是	我们	边界	?	"	曾是	这	普遍的	问题	现在	.

“我们最终将走向何方？”这成了当下所有人都在问的问题。

" [æsk] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	**Ask**	**Young**	**Glory**	**.**
"	问	年轻的	荣耀	.

问问年轻的荣耀乐队吧。

[hiː; hi] [noʊz] ['evriθɪŋ] , " ['læfɪŋli] [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

He	**knows**	**everything**	**,**	**"**	**laughingly**	**said**	**one**	**of**	**the**	**men**	**.**
他	知道	一切	,	"	笑着	说	一	的	这	男人	.

“他什么都知道，”其中一个男人笑着说。

" [its] ['pɔːtu]['rikəu] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] , " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

"	**It's**	**Porto**	**Rico**	**we're**	**going**	**to**	**,**	**"**	**cried**	**one**	**of**	**the**	**sailors**	**.**
"	它是	波尔图	里科	是	去	到	,	"	哭	一	的	这	水手们	.

“我们要去波多黎各！”一名水手喊道。

" [aɪ] [hɜːrd] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [seɪ] [soʊ] . "

"	**I**	**heard**	**an**	**officer**	**say**	**so**	**.**	**"**
"	我	听到	一个	官	说	所以	.	"

“我听到一名警官这么说的。”

" ['pɔːtu]['rikəu] !

"	**Porto**	**Rico**	**!**
"	波尔图	里科	!

“波多黎各！”

[ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][speɪn] , [eɪ] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

That	**belongs**	**to**	**Spain**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**asked**	**one**	**of**	**the**	**sailors**	**.**
那	属于	到	西班牙	,	嗯	?	"	问	一	的	这	水手们	.

“那是西班牙的吧？”一名水手问道。

" [speɪn] !

"	**Spain**	**!**
"	西班牙	!

“西班牙！

[waɪ] , [noʊ] !

Why	**,**	**no**	**!**
为什么	,	不	!

不！

['tʃaɪnə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! "

China	**,**	**of**	**course**	**!**	**"**
中国	,	的	课程	!	"

当然是中国！

" [hɑː] , [hɑː] !
" Ha , ha !
" 哈 , 哈 !

哈哈!

" [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['spɪrɪts] [naʊ] .
" The men were in the highest spirits now .
" 这 男人 是 在 这 最高 烈酒 现在 .

“男人们现在精神状态非常好。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [fjuː] [deɪz] , ['kruːzɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːf] -
They had not enjoyed the work of the past few days , cruising about off Valmosa
他们 有 不是 享受 这 工作 的 这 过去的 很少 天 , 巡航 关于 离开 -
[ænd; ənd] [ˌmɑːntə'reɪ] .
and Monterey .
和 蒙特雷 .

过去几天，他们在瓦尔莫萨和蒙特雷附近巡航，工作并不愉快。

[ɪn'ækʃn] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['dʒækɪt] [əp'riːʃɪeɪts] .
Inaction is the last thing a blue jacket appreciates .
不作为 是 这 最后的 事物 一个 蓝色的 夹克 感谢 .

不作为是蓝衣军人最不愿看到的。

[naʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [maɪlz] , [ə; eɪ] [fɜːrst] - [klæs]
Now there was always something to do , and Captain Miles , a first - class
现在 那里 曾是 总是 某物 到 做 , 和 队长 迈尔斯 , 一个 第一的 - 班级
['ɑːfɪsər] ,
officer ,
官 ,

现在总有事可做，而迈尔斯上尉，一位一级军官，

[sɔː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .
saw that everything was done to perfection .
锯 那 一切 曾是 完毕 到 完美 .

看到一切都做得尽善尽美。

" [ɪf] [wiː; wi] [duː] [goʊ] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ,
" If we do go into action , " he said ,
" 如果 我们 做 去 进入 行动 , " 他 说 ,

“如果我们真的采取行动，”他说，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['biːtn] !
" it will not be our fault if we are beaten !
" 它 将要 不是 是 我们的 过错 如果 我们 是 被打败 !

“如果我们战败，那不是我们的错！”

" [ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə] ['pɔːtu] ['rikəu] [tʊk] [sʌm; səm] [deɪz] .
" The run to Porto Rico took some days .
" 这 跑步 到 波尔图 里科 采取 一些 天 .

前往波多黎各的行程花了几天时间。

[ðə; ði] ['lʊkaʊt] [men] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [saɪt] [lænd] ['evri] ['mɪnɪt] .
The lookout men were on the alert , expecting to sight land every minute .
这 瞭望台 男人 是 在 这 警报 , 期待 到 视线 土地 每一个 分钟 .

瞭望员们保持警惕，每分钟都期待着发现陆地。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Suddenly there was a shout from one of them .
突然 那里 曾是 一个 喊 从 一 的 他们 .

突然，其中一人发出了一声喊叫。

" [ˈpɔːtu][ˈrikəu][æt; ət][læst] ! " [kraɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] , [ˈdʒɔɪfəli] .
" Porto Rico at last ! " cried one of the sailors , joyfully .
" 波尔图 里科 在 最后的 ! " 哭 一 的 这 水手们 , 欣喜地 .

“终于到波多黎各了！”一名水手高兴地喊道。

" [ə; eɪ][seɪl] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [mæn] .
" A sail ! " cried the lookout man .
" 一个 帆 ! " 哭 这 瞭望台 男人 .

“帆！”瞭望员喊道。

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt][baʊ; boʊ] !
" On the port bow !
" 在 这 港口 弓 !

“在左舷船首！”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [ˈɪnstəntli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪˈnɑːkjələr] ,
" One of the officers instantly went to the top with his binocular ,
" 一 的 这 警官 即刻 去 到 这 顶部 和 他的 双筒望远镜 ,

“其中一名警官立即拿着望远镜爬到顶上，

[ˈbrɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ber] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] , [fɑːr] [ˈdɪstənt] [spek] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
bringing it to bear on a small , far distant speck on the ocean .
带来 它 到 熊 在 一个 小的 , 远的 遥远 斑点 在 这 海洋 .

将它作用于海洋上遥远的小点。

" [ə; eɪ][seɪl] , [ˈʃʊrli] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" A sail , surely , " he said , " but what is it ? "
" 一个 帆 , 一定 , " 他 说 , " 但 什么 是 它 ? "

“肯定是帆，”他说，“但它到底是什么呢？”

" [wel] , [sɜːr] ? " [ˈʃaʊtɪd] [ˈkæptɪn] [maɪlz] .
" Well , sir ? " shouted Captain Miles .
" 出色地 , 先生 ? " 喊叫 队长 迈尔斯 .

“什么事，长官？”迈尔斯上尉喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][seɪl] , [sɜːr] . "
" It is a sail , sir . "
" 它 是 一个 帆 , 先生 . "

“先生，这是一张帆。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɪstər] . [ˈrɑːbsən] ? "
" What do you make of it , Mr . Robson ? "
" 什么 做 你 制作 的 它 , 先生 . 罗布森 ? "

罗布森先生，您对此有何看法?

" [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
" Hard to say .
" 难的 到 说 .

很难说。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [ʃɪp] , [nɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [gʌn] - [boʊt] . "
Certainly not a battle ship , nor even a gun - boat . "
当然 不是 一个 战斗 船 , 也不 甚至 一个 枪 - 船 . "

当然不是战列舰，甚至也不是炮艇。

" [wʌt] , [ðen] ? "
" What , then ? "
" 什么 , 然后 ? "

“那又怎样？”

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] , [sɜːr] .

"	Looks	like	a	small	boat	,	sir	.
"	看起来	喜欢	一个	小的	船	,	先生	.

先生，看起来像是一艘小船。

[pər'hæps] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['piːp(ə)l] [ə'bɔːrd] , [bʌt; bət] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] .

Perhaps	there	may	be	people	aboard	,	but	at	present	it's	impossible	to	say	.
也许	那里	可能	是	人们	船上	,	但	在	展示	它是	不可能的	到	说	.

船上或许有人，但目前还无法确定。

" ['mɪstər] . ['rɑːbsən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['brʊklɪn; 'brʊklən] .

"	Mr	.	Robson	was	a	lieutenant	on	the	Brooklyn	.
"	先生	.	罗布森	曾是	一个	中尉	在	这	布鲁克林	.

罗布森先生是布鲁克林号上的中尉。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʃɪp] [ˌɪndi'ænə] .

He	had	been	early	in	the	war	on	the	battle	ship	Indiana	.
他	有	到过	早期的	在	这	战争	在	这	战斗	船	印第安纳州	.

战争初期，他曾在战列舰印第安纳号上服役。

[ðer; ðər] [jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [sɜːrvd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

There	Young	Glory	had	served	under	him	,
那里	年轻的	荣耀	有	服务	在下面	他	,

年轻的荣耀曾在他手下服役。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['duːti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['breɪvəri]

and	had	learned	to	appreciate	the	attention	to	duty	and	the	bravery
和	有	学习	到	欣赏	这	注意力	到	责任	和	这	勇敢

[dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðɪs] ['gælənt] ['ɑːfɪsər] .

displayed	by	this	gallant	officer	.
显示	经过	这	英勇	官	.

并逐渐体会到这位英勇军官的尽职尽责和勇敢无畏的精神。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [maɪlz] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [naʊ] , ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

He	and	Captain	Miles	paced	the	deck	now	,	talking	over	what	should	be	done	.
他	和	队长	迈尔斯	踱步	这	甲板	现在	,	说	超过	什么	应该	是	完毕	.

他和迈尔斯船长在甲板上踱来踱去，商量着该怎么办。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] [boʊt] , [sɜːr] . "

"	I	should	send	a	boat	,	sir	.	"
"	我	应该	发送	一个	船	,	先生	.	"

“我应该派条船过去，先生。”

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [wʌt] [ɪz] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , ['mɪstər] . ['rɑːbsən] .

"	We	shall	see	in	a	minute	or	two	what	is	best	to	be	done	,	Mr	.	Robson	.
"	我们	将	看	在	一个	分钟	或者	二	什么	是	最好的	到	是	完毕	,	先生	.	罗布森	.

“罗布森先生，我们过一会儿就会知道最好的解决办法是什么了。”

[wɪə(r)] ['rʌnɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪl] . "

We're	running	directly	for	the	sail	.	"
是	跑步	直接地	为了	这	帆	.	"

我们正径直冲向帆船。

" [its] [nɑːt] [ə; eɪ] [boʊt] , [sɜːr] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['rɑːbsən] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	It's	not	a	boat	,	sir	!	"	cried	Mr	.	Robson	,	after	a	while	.
"	它是	不是	一个	船	,	先生	!	"	哭	先生	.	罗布森	,	后	一个	尽管	.

“先生，这不是船！”过了一会儿，罗布森先生喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(Young Glory and the Spanish cruiser)
第4/7页

" [nɑːt][ə; eɪ][boʊt] ? "
" Not a boat ? "
" 不是 一个 船 ? "

“不是船吗？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wʌt] , [ðen] ? "
" What , then ? "
" 什么 , 然后 ? "

“那又怎样？”

" [ə; eɪ][ræft] . "
" A raft . "
" 一个 筏 . "

“一艘木筏。”

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['æftər] [ə'nʌðər] [lʊk] .
" You're right , " said the captain , after another look .
" 你是 正确的 , " 说 这 队长 , 后 其他 看 .

“你说得对，”船长又看了一眼后说道。

" [ə; eɪ][ræft] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
" A raft , sure enough , and what's more , is that there are people on it .
" 一个 筏 , 当然 足够的 , 和 是什么 更多的 , 是 那 那里 是 人们 在 它 .

“果然是一艘木筏，而且更糟糕的是，上面还有人。”

['ɔːrdər] [aʊt] [tuː] ['boʊts] . "
Order out two boats . "
命令 出去 二 船 . "

点两艘船。

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][ræft][æt; ət][wʌns] . "
" They must start for the raft at once . "
" 他们 必须 开始 为了 这 筏 在 一次 . "

他们必须立刻动身前往木筏。

" ['ɪnstəntli] , [sɜːr] .
" Instantly , sir .
" 即刻 , 先生 .

“立刻，先生。”

" [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd][mæn][ðem; ðəm] [dʌz] [nɑːt] [teɪk]
" To lower the boats and man them does not take
" 到 降低 这 船 和 男人 他们 做 不是 拿

“放下救生艇并安排人员操作并不需要

[lɔːŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .

long	on	board	a	man	-	of	-	war	.
长的	在	木板	一个	男人	-	的	-	战争	.

在军舰上待了很久。

['evri] [mæn] [noʊz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['proʊsiːdz] [laɪk] [klɑːk] [wɜːrk] .

Every	man	knows	his	place	,	and	the	operation	proceeds	like	clock	work	.
每一个	男人	知道	他的	地方	,	和	这	手术	收益	喜欢	钟	工作	.

每个人都清楚自己的位置，整个过程进行得非常顺利。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] [tɔːrdz] [ðə; ði][ræft] .

In	a	few	minutes	they	were	flying	over	the	water	towards	the	raft	.
在	一个	很少	分钟	他们	是	飞行	超过	这	水	向	这	筏	.

几分钟后，他们就飞越水面，朝着木筏飞去。

['veri] [suːn] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .

Very	soon	they	saw	it	was	crowded	with	people	.
非常	很快	他们	锯	它	曾是	挤	和	人们	.

很快他们就发现那里挤满了人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [reɪzd] [ðer; ðər][hændz][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['boʊts] [drɔː] [nɪr] .

Some	of	them	raised	their	hands	as	they	saw	the	boats	draw	near	.
一些	的	他们	提高	他们的	双手	作为	他们	锯	这	船	画	靠近	.

当他们看到船只靠近时，有些人举起了手。

" [pʊr] [soʊlz] ! " [sed] [dæn] ['deɪli] .

"	Poor	souls	!	"	said	Dan	Daly	.
"	贫穷的	灵魂	!	"	说	担	戴利	.

“可怜的人儿！”丹·戴利说道。

" [its] ['ʃɪprekt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æn; ən] - ['stɑːrvɪn] - [tuː] . "

"	It's	shipwrecked	they	are	,	an	'	starvin	'	too	.	"
"	它是	遭遇海难	他们	是	,	一个	-	饥饿	-	也	.	"

“他们遭遇了海难，而且还饿着肚子。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] ['meni] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['remədi] [ðæt] , [dæn] . "

"	Well	,	it	won't	take	many	minutes	to	remedy	that	,	Dan	.	"
"	出色地	,	它	惯于	拿	许多	分钟	到	补救	那	,	担	.	"

“嗯，丹，解决这个问题不需要几分钟。”

" [pʊl] [hɑːrd] , [lædz] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['rɑːbsən] .

"	Pull	hard	,	lads	!	"	cried	Mr	.	Robson	.
"	拉	难的	,	小伙子们	!	"	哭	先生	.	罗布森	.

“用力拉，伙计们！”罗布森先生喊道。

" ['evri] ['mɪnɪt] [kaʊnts] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] .

"	Every	minute	counts	in	a	case	like	this	.
"	每一个	分钟	计数	在	一个	案件	喜欢	这	.

“在这种情况下，每一分钟都至关重要。”

" [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [met] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['dʒækɪts] .

"	What	a	sight	met	the	eyes	of	the	blue	jackets	.
"	什么	一个	视线	遇见	这	眼睛	的	这	蓝色的	夹克	.

“蓝色制服的士兵们看到了怎样一番景象。”

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði][ræft][wɜːr; wər] [ded] [men] .

Half	of	the	occupants	of	the	raft	were	dead	men	.
一半	的	这	居住者	的	这	筏	是	死的	男人	.

木筏上一半的人都是死人。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] .

The	survivors	seemed	to	be	,	many	of	them	,	at	the	point	of	death	.
这	幸存者	似乎	到	是	,	许多	的	他们	,	在	这	观点	的	死亡	.

幸存者中许多人似乎都已濒临死亡。

['veri] [fju:] [hæd; həd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [raɪz] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Very	**few**	**had**	**strength**	**enough**	**to**	**rise**	**even**	**to**	**a**	**sitting**	**position**	**.**
非常	很少	有	力量	足够的	到	上升	甚至	到	一个	坐着	位置	.

极少有人有足够的力气站起来，哪怕是坐起来。

" [noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['tɔ:kɪŋ] , [lædz] , " [sed] [lu:'tenənt] ['rɑ:bsən] .

"	**No**	**time**	**for**	**talking**	**,**	**lads**	**,**	**"**	**said**	**Lieutenant**	**Robson**	**.**
"	不	时间	为了	说	,	小伙子们	,	"	说	中尉	罗布森	.

“没时间说话了，伙计们，”罗布森中尉说道。

" [get] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [wʌns] . "

"	**Get**	**them**	**back**	**to**	**the**	**ship**	**at**	**once**	**.**	**"**
"	得到	他们	后退	到	这	船	在	一次	.	"

“立刻把他们送回船上。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] , [sɜ:r] ? "

"	**And**	**the**	**dead**	**,**	**sir**	**?**	**"**
"	和	这	死的	,	先生	?	"

“那么死者呢，先生？”

" [θroʊ] [ðem; ðəm] ['oʊvər] .

"	**Throw**	**them**	**over**	**.**
"	扔	他们	超过	.

把它们扔过去。

[its] [ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] .

It's	**all**	**that**	**can**	**be**	**done**	**.**
它是	全部	那	能	是	完毕	.

这就是我们所能做的全部了。

" [sʌm; səm] ['stimjulənts] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['boʊts] ,

"	**Some**	**stimulants**	**had**	**been**	**taken**	**with**	**the**	**boats**	**,**
"	一些	兴奋剂	有	到过	已采取	和	这	船	,

“船上有人携带了一些兴奋剂，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd]

and	**by**	**the**	**time**	**that**	**the**	**Brooklyn**	**was**	**reached**	**one**	**of**	**the**	**men**	**had**
和	经过	这	时间	那	这	布鲁克林	曾是	达到	一	的	这	男人	有

[rɪ'kʌvərd] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [tɔ:k] .

recovered	**sufficiently**	**to**	**talk**	**.**
恢复	足够	到	讲话	.

当抵达布鲁克林时，其中一名男子已经恢复到可以说话的程度。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['kærid] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	**others**	**were**	**carried**	**below**	**and**	**given**	**at**	**once**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**
这	其他的	是	携带	以下	和	给定	在	一次	进入	这	双手	的	这

['sɜ:rdʒən] .

surgeon	**.**
外科医生	.

其余的人被抬到下面，立即交给了外科医生。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['sʌfərd] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['kæptɪn] [maɪlz] , ['kaɪndli] .

"	**You**	**have**	**suffered**	**very**	**much**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Miles**	**,**	**kindly**	**.**
"	你	有	遭受	非常	很多	,	"	说	队长	迈尔斯	,	亲切地	.

“你受了很多苦，”迈尔斯上尉和蔼地说。

" [jes] , [bʌt; bət] ['aʊər; ɑ:r] ['trʌblz] [ɑ:r; ər] ['oʊvər] [æt; ət] [læst] . "

"	**Yes**	**,**	**but**	**our**	**troubles**	**are**	**over**	**at**	**last**	**.**	**"**
"	是的	,	但	我们的	麻烦	是	超过	在	最后的	.	"

“是的，但我们的麻烦终于结束了。”

" [juː; jʊ] [fiːl] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tɔːk] ? "

"	You	feel	strong	enough	to	talk	?	"
"	你	感觉	强的	足够的	到	讲话	?	"

你感觉身体状况允许你说话吗?

" [jes] , ['kæptɪn] .

"	Yes	,	captain	.
"	是的	,	队长	.

“是的，船长。”

[aɪm][ðə; ðɪ] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meri] ['pɑːkə] , [ə; eɪ] [fruːt] [ʃɪp] [baʊnd] [frʌm; frəm] ['riːəu]

I'm	the	mate	of	the	Mary	Parker	,	a	fruit	ship	bound	from	Rio
我是	这	伴侣	的	这	玛丽	帕克	,	一个	水果	船	边界	从	里约热内卢

[dʒəˈnɛˌroʊ, ʒəˈnɛˌroʊ][tuː; tə] [nuː] [ɔːˈliənz] .

Janeiro	to	New	Orleans	.
雅内罗	到	新的	奥尔良	.

我是“玛丽·帕克”号的船员，这是一艘从里约热内卢开往新奥尔良的水果船。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['spænjərdz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] . "

We	were	attacked	by	the	Spaniards	,	and	our	ship	was	captured	.	"
我们	是	遭到攻击	经过	这	西班牙人	,	和	我们的	船	曾是	捕获	.	"

我们遭到西班牙人的袭击，我们的船被俘获了。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	What	was	done	with	it	?	"
"	什么	曾是	完毕	和	它	?	"

“它后来怎么样了？”

" [ðə; ðɪ]['kɑːrgoʊ] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ðɪ]['væljuəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ]['spænjərd] ,

"	The	cargo	—	that	is	,	the	valuable	part	of	it	—	was	taken	by	the	Spaniard	,
"	这	货物	—	那	是	,	这	有价值的	部分	的	它	—	曾是	已采取	经过	这	西班牙人	,

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [sʌŋk] . "

and	our	ship	was	sunk	.	"
和	我们的	船	曾是	沉没	.	"

“货物——也就是船上最值钱的部分——被西班牙人抢走了，我们的船也被击沉了。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ? "

"	And	how	came	you	on	the	water	?	"
"	和	如何	来了	你	在	这	水	?	"

“你是怎么到水上来的？”

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['stɔːri] .

"	Oh	,	that	is	a	terrible	story	.
"	哦	,	那	是	一个	糟糕的	故事	.

“哦，那真是个可怕的故事。”

[ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɑːn] [bɔːrd] .

The	Spaniards	would	not	take	us	on	board	.
这	西班牙人	会	不是	拿	我们	在	木板	.

西班牙人不肯接纳我们。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['meni] [maʊðz] [tuː; tə] [fiːd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] . "

The	captain	said	that	he	had	too	many	mouths	to	feed	as	it	was	.	"
这	队长	说	那	他	有	也	许多	嘴	到	喂养	作为	它	曾是	.	"

船长说他已经要养活太多人了。

" [ðə; ðɪ] [retʃ] ! "

"	The	wretch	!	"
"	这	可怜虫	!	"

“这个可怜虫！”

" [weɪt] .
" **Wait** .
" 等待 .

“等待。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfəsərz] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] .
Many **of** **the** **Spanish** **officers** **proposed** **that** **we** **should** **be** **sunk** **with** **the** **ship** **.**
许多 的 这 西班牙语 警官 建议的 那 我们 应该 是 沉没 和 这 船 .

许多西班牙军官提议我们和这艘船一起沉没。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [taɪm] , [ðeɪ] [sed] .
It **would** **save** **time** **,** **they** **said** **.**
它 会 节省 时间 , 他们 说 .

他们说，这样可以节省时间。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [ðer; ðər]
Sometimes **I** **think** **it** **would** **have** **been** **better** **if** **they** **had** **carried** **out** **their**
有时 我 思考 它 会 有 到过 更好的 如果 他们 有 携带 出去 他们的
[ɪn'tenʃ(ə)n] ,
intention **,**
意图 ,

有时我觉得，如果他们当初实现了自己的意图，情况可能会更好。

[fɔːr; fər][maɪ] [pʊr] ['kɒmreɪdz] ['sʌfərd] ['tɔːments] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [daɪd] . "
for **my** **poor** **comrades** **suffered** **torments** **before** **they** **died** **.** **"**
为了 我的 贫穷的 同志们 遭受 折磨 前 他们 死亡 . "

我的可怜的战友们在死前遭受了极大的折磨。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɜːrsɪləs] ! "
" **It** **was** **merciless** **!** **"**
" 它 曾是 无情 ! "

“太残忍了！”

" [ðen] [ðiːz] [men] [held] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] .
" **Then** **these** **men** **held** **a** **conference** **.**
" 然后 这些 男人 握住 一个 会议 .

然后这些人召开了一次会议。

['æftər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tɔːk] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
After **a** **lot** **of** **talk** **they** **came** **to** **a** **decision** **.**
后 一个 很多 的 讲话 他们 来了 到 一个 决定 .

经过一番商议，他们最终做出了决定。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪg] [aʊt] [ə; eɪ][ræft][ɪn][ə; eɪ] ['heɪsti] ['fæʃ(ə)n] ,
It **was** **decided** **that** **the** **carpenter** **should** **rig** **out** **a** **raft** **in** **a** **hasty** **fashion** **,**
它 曾是 决定 那 这 木匠 应该 钻井平台 出去 一个 筏 在 一个 仓促 时尚 ,

他们决定让木匠赶紧制作一个木筏。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ə'bɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
and **that** **we** **were** **to** **be** **put** **aboard** **it** **.**
和 那 我们 是 到 是 放 船上 它 .

我们将被送上这艘船。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] .
And **so** **we** **were** **.**
和 所以 我们 是 .

事实的确如此。

[ðeɪ] [sent] [juː 'es] [ə'drɪft] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['tɪmbɝz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] ,
They **sent** **us** **adrift** **on** **a** **few** **timbers** **without** **a** **bite** **to** **eat** **,**
他们 发送 我们 漂流 在 一个 很少 木材 没有 一个 咬 到 吃 ,

他们把我们扔在几根木头上，不给我们任何食物。

[ɔːr][wʌn][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər] .
or one drop of water .
或者 一 降低 的 水 .

或者一滴水。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER VIII .
" 章 八 .

第八章

[jʌŋ] ['glɔːri] [ɑːn][ðə; ði] ['næʃvɪl] — [æt; ət][sæn][wɑːn; hwɑːn][diː] ['pɔːtu] ['rikəu] .
YOUNG GLORY ON THE NASHVILLE — AT SAN JUAN DE PORTO RICO .
年轻的 荣耀 在 这 纳什维尔 — 在 SAN 胡安 德语 波尔图 勒索及腐败组织 .

纳什维尔的青年荣耀——在圣胡安德波多黎各。

['kæptɪn] [maɪlz] [wʌz; wəz] [ə'gæst] .
Captain Miles was aghast .
队长 迈尔斯 曾是 惊愕 .

迈尔斯上尉惊愕不已。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] [huː] [hæd; həd] [drɔːn] [kloʊz][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
The officers of the Brooklyn who had drawn close to listen ,
这 警官 的 这 布鲁克林 WHO 有 绘制 关闭 到 听 ,

布鲁克林警局的警员们凑近倾听，

[wɜːr; wər] [laʊd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
were loud in their expressions of indignation .
是 大声 在 他们的 表达式 的 愤慨 .

他们大声表达了愤慨之情。

" [ðə; ði] [bruːts] !
" The brutes !
" 这 野蛮人 !

“这些野蛮人！”

[ðə; ði][ɪn'hjuːmən] [bruːts] ! " [sed] [ðə; ði] ['skɪpər] .
the inhuman brutes ! " said the skipper .
这 不人道 野蛮人 ! " 说 这 船长 .

“这些毫无人性的畜生！”船长说道。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][men][fɔːr; fər] [huːm] [sʌm; səm] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['piːp(ə)l] [fiːl] ['pɪti] . "
" And these are the men for whom some misguided people feel pity . "
" 和 这些 是 这 男人 为了 谁 一些 错误的 人们 感觉 遗憾 . "

“而有些人却对这些人感到怜悯，因为他们被一些人误导了。”

" [æn; ən]['ɑːbdʒekt]['les(ə)n] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] [luː'tenənt] - [kə'mændər] , " [ʃoʊz] [haʊ] [mʌtʃ]
" An object lesson like this , " said the lieutenant - commander , " shows how much
" 一个 目的 课 喜欢 这 , " 说 这 中尉 - 指挥官 , " 演出 如何 很多
['pɪti] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] . "
pity they deserve . "
遗憾 他们 应得 . "

“像这样的活生生的例子，”中校说，“表明他们多么值得同情。”

" [æz; əz][wiː; wi] [left] [ðə; ði]['spænjərd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['pɑːkə] ,
" As we left the Spaniard , " continued the mate of the Mary Parker ,
" 作为 我们 左边 这 西班牙人 , " 持续 这 伴侣 的 这 玛丽 帕克 ,

“当我们离开西班牙人时，”玛丽·帕克号的大副继续说道，

" [ðə; ði] [retʃiz] [ɑːn] [bɔːrd] [huːtid] [ænd; ənd] [dʒɪəd] [æt; ət][juː 'es] .
" the wretches on board hooted and jeered at us .
" 这 可怜虫 在 木板 发出嘘声 和 嘲笑 在 我们 .

船上的那些家伙对我们发出嘘声和嘲笑。

[wiː; wi] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm]['raɪf(ə)l] ['præktɪs]
We **heard** **some** **of** **them** **propose** **that** **they** **should** **have** **some** **rifle** **practice**
我们 听到 一些 的 他们 提出 那 他们 应该 有 一些 步枪 实践
[ɑːn][ˌjuː 'es] ,
on **us** **,**
在 我们 ,

我们听到他们中有人提议应该对我们进行一些步枪射击练习。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['mɜːrsɪf(ə)l][ə; eɪ] [deθ] .
but **this** **was** **rejected** **,** **because** **it** **was** **too** **merciful** **a** **death** **.**
但 这 曾是 拒绝 , 因为 它 曾是 也 仁慈 一个 死亡 .

但这一提议被否决了，因为这种死法太仁慈了。

[faɪv] [deɪz] [wiː; wi] [pæst] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [sʌn] , ['sʌfərɪŋ] ['kruːəl] [θɜːrst] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] .
Five **days** **we** **passed** **beneath** **a** **burning** **sun** **,** **suffering** **cruel** **thirst** **and** **hunger** **.**
五 天 我们 通过了 下面 一个 燃烧 太阳 , 痛苦 残忍的 口渴 和 饥饿 .

我们在烈日下度过了五天，忍受着难以忍受的干渴和饥饿。

[ʌv; əv] ['twenti] [men] [huː] [went] [ɑːn][ðə; ði][ræft] , [bʌt; bət] [naɪn] [rɪ'meɪn] . "
Of **twenty** **men** **who** **went** **on** **the** **raft** **,** **but** **nine** **remain** **.** **"**
的 二十 男人 WHO 去 在 这 筏 , 但 九 保持 . "

二十名男子乘筏而上，但只剩下九人。

" [pʊr] ['kriːtʃərz] !
" **Poor** **creatures** **!**
" 贫穷的 生物 !

可怜的家伙们！

" ['kæptɪn] [maɪlz] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
" **Captain** **Miles** **was** **silent** **.**
" 队长 迈尔斯 曾是 沉默的 .

迈尔斯上尉沉默不语。

[ðə; ði] ['hɒrəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [hæd; həd] [ə'fektɪd] [hɪm; ɪm] ['diːpli] ,
The **horrors** **to** **which** **he** **had** **listened** **had** **affected** **him** **deeply** **,**
这 恐怖 到 哪个 他 有 听着 有 做作的 他 深 ,

他听到的那些恐怖故事深深地触动了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] .
it **was** **some** **moments** **before** **he** **spoke** **.**
它 曾是 一些 时刻 前 他 辐 .

过了好一会儿他才开口说话。

" [tel] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] ['kæptʃərd] [juː; jʊ] . "
" **Tell** **me** **,** **if** **you** **can** **,** **the** **name** **of** **the** **ship** **that** **captured** **you** **.** **"**
" 告诉 我 , 如果 你 能 , 这 姓名 的 这 船 那 捕获 你 . "

“请告诉我，抓捕你的那艘船叫什么名字？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['kruːzər] , [ðə; ði][krɪs'təubəl]['koʊlən] . "
" **It** **was** **a** **Spanish** **cruiser** **,** **the** **Cristobal** **Colon** **.** **"**
" 它 曾是 一个 西班牙语 巡洋舰 , 这 克里斯托瓦尔 冒号 . "

“那是一艘西班牙巡洋舰，克里斯托瓦尔·科隆号。”

" [ðə; ði][krɪs'təubəl]['koʊlən] !
" **The** **Cristobal** **Colon** **!**
" 这 克里斯托瓦尔 冒号 !

“克里斯托瓦尔·科隆！

[ðæt] [neɪm] [wɪl] [stɪk] [ɪn][maɪ] ['meməri] , [maɪ] [frend] , [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [ri'vendʒd] [juː; jʊ][ænd; ənd]

That	name	will	stick	in	my	memory	,	my	friend	,	until	I	have	revenged	you	and
那	姓名	将要	戳	在	我的	记忆	，	我的	朋友	，	直到	我	有	复仇	你	和

[jʊr; jər] ['ʃɪpˌmeɪts] .

your	shipmates	.
你的	船友	.

朋友，这个名字我会永远记住，直到我为你和你的船员们报仇雪恨为止。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːzər] [ɪz][ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz] [naʊ] ? "

Do	you	think	it's	likely	that	the	Spanish	cruiser	is	in	these	waters	now	?	"
做	你	思考	它是	可能	那	这	西班牙语	巡洋舰	是	在	这些	水	现在	?	"

你认为西班牙巡洋舰现在有可能在这些水域吗?

" [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [soʊ] .

"	Yes	,	I	heard	enough	while	I	was	aboard	of	her	to	make	me	think	so	.
"	是的	，	我	听到	足够的	尽管	我	曾是	船上	的	她	到	制作	我	思考	所以	.

“是的，我在船上的时候听到的很多事情都让我觉得是这样。”

[hɜːr; hər] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [preɪ] [ɑːn] [ə'merɪkən] ['kɑːmɜːrs] . "

Her	mission	is	to	prey	on	American	commerce	.	"
她	使命	是	到	猎物	在	美国人	商业	.	"

她的任务是掠夺美国商业。

" [wiː; wi] [wɪl] [kætʃ] [hɜːr; hər] . "

"	We	will	catch	her	.	"
"	我们	将要	抓住	她	.	"

“我们会抓住她的。”

" [its] [nɑːt] ['iːzi] .

"	It's	not	easy	.
"	它是	不是	简单的	.

这并不容易。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [hɜːr; hər] [wɜːrk] , [ðen] ['dæʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv][sæn][wɑːn; hwɑːn][ænd; ənd][faindz]

She	does	her	work	,	then	dashes	into	the	harbor	of	San	Juan	and	finds
她	做	她	工作	，	然后	破折号	进入	这	港口	的	圣	胡安	和	发现

['seɪfti] . "

safety	.	"
安全	.	"

她做完工作后，便冲进圣胡安港，找到了安全的地方。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [wei] , ['nevər] [fɪr] .

"	We	shall	find	a	way	,	never	fear	.
"	我们	将	寻找	一个	方式	，	绝不	害怕	.

“我们总会找到办法的，别担心。”

" [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪləz] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [raʊzd] [ðə; ði][menz]

"	The	treatment	of	the	American	sailors	by	the	Spaniards	had	roused	the	men's
"	这	治疗	的	这	美国人	水手们	经过	这	西班牙人	有	唤醒	这	男士

['pæʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .

passions	to	the	boiling	point	.
激情	到	这	沸腾	观点	.

“西班牙人对待美国水手的方式激起了美国水手们的强烈愤慨。”

[ðə; ði][kris'təubəl]['koʊlən] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd][taɪm] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [keɪm] [tuː; tə][kloʊz]

The	Cristobal	Colon	would	have	a	bad	time	if	the	two	ships	came	to	close
这	克里斯托瓦尔	冒号	会	有	一个	坏的	时间	如果	这	二	船舶	来了	到	关闭

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

如果两艘船靠得太近，“克里斯托瓦尔·科隆”号就会遭遇不测。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] [kruːzd] [ə'raʊnd] ['pɔːtu]['rikəu] .

For	**three**	**days**	**the**	**Brooklyn**	**cruised**	**around**	**Porto**	**Rico**	**.**
为了	三	天	这	布鲁克林	巡航	大约	波尔图	里科	.

布鲁克林号在波多黎各附近巡游了三天。

[nɑːt][ə; eɪ][saɪn][dɪd][ʃiː; ʃi] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

Not	**a**	**sign**	**did**	**she**	**see**	**of**	**the**	**enemy**	**.**
不是	一个	符号	做过	她	看	的	这	敌人	.

她没有看到任何敌人的踪迹。

" [feɪθ] , [wiːl] ['nevər][hæv; həv][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . "

"	**Faith**	**,**	**we'll**	**never**	**have**	**a**	**sight**	**of**	**her**	**.**	**"**
"	信仰	,	出色地	绝不	有	一个	视线	的	她	.	"

“菲丝，我们永远也见不到她了。”

" ['haʊz] [ðæt] , [dæn] ? "

"	**How's**	**that**	**,**	**Dan**	**?**	**"**
"	怎么样	那	,	担	?	"

“怎么样，丹？”

" [ʃiː; ʃi] [noʊz] [wɪə(r)] [ə'raʊnd] .

"	**She**	**knows**	**we're**	**around**	**.**
"	她	知道	是	大约	.

“她知道我们就在附近。”

[its] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['spænɪʃ] ['fɪʃɪn] - ['ves(ə)lz][hæz; həz] [siːn] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .

It's	**one**	**of**	**their**	**Spanish**	**fishin**	**'**	**vessels**	**has**	**seen**	**us**	**,**	**and**	**that's**	**enough**	**.**
它是	一	的	他们的	西班牙语	钓鱼	-	船只	有	已见	我们	,	和	那就是	足够的	.

他们的一艘西班牙渔船看到了我们，这就足够了。

[its] [aʊt] [ʌv; əv][sæn][wɑːn; hwɑːn] [ʃiːl] [nɑːt][biː; bi] ['kʌmɪn] - .

It's	**out**	**of**	**San**	**Juan**	**she'll**	**not**	**be**	**comin**	**'**	**.**
它是	出去	的	圣	胡安	壳	不是	是	即将到来	-	.

她已经离开圣胡安了，她不会来了。

" ['kæptɪn] [maɪlz] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][dæn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

"	**Captain**	**Miles**	**thought**	**the**	**same**	**as**	**Dan**	**,**	**but**	**he**	**determined**	**to**	**remain**	**,**
"	队长	迈尔斯	想法	这	相同的	作为	担	,	但	他	决定	到	保持	,

“迈尔斯上尉和丹的想法一样，但他决心留下来。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][kris'təubəl]['koʊlən][tuː; tə]

because	**even**	**if**	**he**	**could**	**not**	**get**	**near**	**enough**	**to**	**the**	**Cristobal**	**Colon**	**to**
因为	甚至	如果	他	可以	不是	得到	靠近	足够的	到	这	克里斯托瓦尔	冒号	到

[ə'tæk] [hɜːr; hər] ,

attack	**her**	**,**
攻击	她	,

即使他无法靠近“克里斯托瓦尔·科隆”号进行攻击，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ,

yet	**he**	**was**	**able**	**by**	**remaining**	**,**
然而	他	曾是	有能力的	经过	其余的	,

但他通过留下得以幸存，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːzər] [frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][pɔːrt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [preɪ] [ɑːn]

to	**prevent**	**the**	**Spanish**	**cruiser**	**from**	**leaving**	**the**	**port**	**in**	**order**	**to**	**prey**	**on**
到	防止	这	西班牙语	巡洋舰	从	离开	这	港口	在	命令	到	猎物	在

[ə'merɪkən] ['kɑːmɜːrs] .

American	**commerce**	**.**
美国人	商业	.

阻止西班牙巡洋舰离开港口，去掠夺美国商船。

[ðə; ðiː][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] .

The	next	day	a	ship	was	sighted	.
这	下一个	天	一个	船	曾是	目击者	.

第二天，有人发现了一艘船。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ðiː]['brʊklɪn; 'brʊklən] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [fluː] [ðə; ðiː][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] .

She	evidently	recognized	the	Brooklyn	,	for	she	flew	the	Stars	and	Stripes	in	a	very	short	time	.
她	显然	认可	这	布鲁克林	,	为了	她	飞翔	这	星星	和	条纹	在	一个	非常	短的	时间	.

她显然认出了布鲁克林号，因为她很快就升起了星条旗。

" [wʌn] [ʌv; əv]['aʊərz] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] ['seɪlər] , " [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] , [tuː] . "

"	One	of	ours	,	boys	!	"	cried	a	sailor	,	"	and	I	know	her	,	too	.	"
"	一	的	我们的	,	男孩们	!	"	哭	一个	水手	,	"	和	我	知道	她	,	也	.	"

“伙计们，她是我们的人！”一个水手喊道，“我也认识她。”

" [juː; jʊ][duː] ? "

"	You	do	?	"
"	你	做	?	"

“你做？ ”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [gʌn] - [boʊt] .

She's	a	gun	-	boat	.
她是	一个	枪	-	船	.

她是一艘炮艇。

[ʃiːz] [ðə; ðiː] ['næʃvɪl] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'bɔːrd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] . "

She's	the	Nashville	,	and	I	was	aboard	her	for	two	years	.	"
她是	这	纳什维尔	,	和	我	曾是	船上	她	为了	二	年	.	"

她就是“纳什维尔号”，我曾在她船上待了两年。

" [ə; eɪ] [gʊd] [boʊt] , [bɪl] ? "

"	A	good	boat	,	Bill	?	"
"	一个	好的	船	,	账单	?	"

“好船，比尔？ ”

" [ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt][krɑːft] .

"	A	very	smart	craft	.
"	一个	非常	聪明的	工艺	.

“非常精巧的工艺。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['næʃvɪl]

"	It	was	not	long	before	the	captains	of	the	Nashville
"	它	曾是	不是	长的	前	这	队长	的	这	纳什维尔

不久之后，纳什维尔的队长们就.....

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['brʊklɪn; 'brʊklən][wɜːr; wər][eks'tʃeindʒɪŋ] ['kɑːmpləmɛnts] .

and	the	Brooklyn	were	exchanging	compliments	.
和	这	布鲁克林	是	交换	赞美	.

布鲁克林的人们互相称赞。

[ðə; ði] ['skɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] - [boʊt] [keɪm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['kruːzər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɑːnfərəns]
The skipper of the gun - boat came aboard the cruiser , and a long conference
这 船长 的 这 枪 - 船 来了 船上 这 巡洋舰 , 和 一个 长的 会议
[tʊk] [pleɪs] .
took place .
采取 地方 .

炮艇艇长登上巡洋舰，双方进行了长时间的会谈。

" [soʊ] [juːd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][krɪs'təubəl]['koʊlən] , [ðen] ? " [sed] ['kæptɪn] [maɪlz] .
" So you'd heard of the Cristobal Colon , then ? " said Captain Miles .
" 所以 你会 听到 的 这 克里斯托瓦尔 冒号 , 然后 ? " 说 队长 迈尔斯 .

“所以你听说过克里斯托瓦尔·科隆号？”迈尔斯船长问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [lɔːŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] - [boʊt] .
" Yes , " answered Captain Long , of the gun - boat .
" 是的 , " 回答 队长 长的 , 的 这 枪 - 船 .

“是的，”炮艇上的朗船长回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [ə'kaʊnt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [hɪr] .
" It was on her account I was ordered here .
" 它 曾是 在 她 帐户 我 曾是 订购 这里 .

“都是因为她的缘故，我才被派到这里来的。”

['ædmərəl]['dʒæksən] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][juː; jʊ] .
Admiral Jackson thought I might be able to help you .
上将 杰克逊 想法 我 可能 是 有能力的 到 帮助 你 .

杰克逊海军上将认为我或许能帮上你的忙。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ʃɪp] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [tʃeɪs] .
More than one ship has arrived in the gulf reporting a severe chase .
更多的 比 一 船 有 到达的 在 这 海湾 报道 一个 严重 追赶 .

不止一艘船只抵达海湾，报告称遭遇了激烈的追逐。

[ʃiːz] ['duːɪŋ] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmɜːrs] [dɪ'strɔɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] [sez] [ʃiː; ʃi]
She's doing great damage as a commerce destroyer , and the admiral says she
她是 正在做 伟大的 损害 作为 一个 商业 驱逐舰 , 和 这 上将 说道 她
[mʌst; məst][biː; bi] [tʃekt] . "
must be checked . "
必须 是 已检查 . "

她作为一艘驱逐舰造成了巨大的破坏，海军上将说必须对她进行制止。

" [its] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər]['ædmərəl]['dʒæksən][tuː; tə][tɔːk] [ðæt] [wei] , " [sed] ['kæptɪn] [maɪlz] ,
" It's all very well for Admiral Jackson to talk that way , " said Captain Miles ,
" 它是 全部 非常 出色地 为了 上将 杰克逊 到 讲话 那 方式 , " 说 队长 迈尔斯 ,

“杰克逊上将那样说当然很好，”迈尔斯上校说道。

[ɪm'peɪʃntli] ; " [bʌt; bət][dʒʌst][let][hɪm; ɪm] [kʌm] [hɪr] .
impatiently ; " but just let him come here .
不耐烦地 ; " 但 只是 让 他 来 这里 .

不耐烦地；“就让他过来吧。”

[hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪm] ['duːɪŋ] . "
He wouldn't be able to do any more than I'm doing . "
他 不会 是 有能力的 到 做 任何 更多的 比 我是 正在做 . "

他能做的也就只有我做的这些了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wəʊnt][stɜːr][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][sæn][wɑːn; hwɑːn] [its] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə]
" Of course , if she won't stir outside of San Juan it's difficult for us to
" 的 课程 , 如果 她 惯于 搅拌 外部 的 圣 胡安 它是 难的 为了 我们 到
[ækt] . "
act . "
行为 . "

“当然，如果她不愿离开圣胡安，我们就很难采取行动。”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
" What's to be done ?
" 是什么 到 是 完毕 ?

该怎么办?

[ə; eɪ] [ʃɪp] - [loʊd][ʌv; əv] [retʃiz] [laɪk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][æt; ət][lɑːrdʒ] .
A ship - load of wretches like that should not be at large .
一个 船 - 加载 的 可怜虫 喜欢 那 应该 不是 是 在 大的 .

像这样的一船恶棍不应该逍遥法外。

[ðeə(r)] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][waɪld] [biːsts] . "
They're no better than wild beasts . "
它们是 不 更好的 比 荒野 野兽 . "

他们和野兽没什么两样。

" [aɪ][kɑːnt] ['ventʃər] [ɪn] [ʃɔːr] . "
" I can't venture in shore . "
" 我 不能 风险投资 在 支撑 . "

“我不能冒险上岸。”

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] , ['kæptɪn] [maɪlz] .
" But I can , Captain Miles .
" 但 我 能 , 队长 迈尔斯 .

“但我可以，迈尔斯上尉。”

[maɪ] ['boʊts] ['veri] [laɪt] [dræft] .
My boat's very light draft .
我的 船的 非常 光 草稿 .

我的船吃水很浅。

[səˈpoʊzɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][æt; ət][sæn][wɑːn; hwɑːn] ?
Supposing I have a look in at San Juan ?
假如 我 有 一个 看 在 在 圣 胡安 ?

假设我去圣胡安看看?

[aɪ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] . "
I may find out something . "
我 可能 寻找 出去 某物 . "

我或许能发现些什么。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] , [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
" A good idea , but be careful .
" 一个 好的 主意 , 但 是 小心 .

“这是个好主意，但要小心。”

[ðə; ði][krisˈtəubəl]['koʊlənz][ə; eɪ][fæst][boʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [juː; jʊ] , [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [wer]
The Cristobal Colon's a fast boat , and if she caught you , well , you know where
这 克里斯托瓦尔 结肠的 一个 快速地 船 , 和 如果 她 捕捉 你 , 出色地 , 你 知道 在哪里
[juːd] [biː; bi] ,
you'd be ,
你会 是 ,

“克里斯托瓦尔·科隆”号是一艘快艇，要是被它抓住了，嗯，你知道你会落到什么地步。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] . "
at the bottom of the sea in a very few minutes . "
在 这 底部 的 这 海 在 一个 非常 很少 分钟 . "

几分钟之内就会沉入海底。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kɔːʃəs] .

"	I	shall	be	cautious	.
"	我	将	是	谨慎	.

我会谨慎行事。

[maɪ] [skiːm] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [lʊr] [ðə; ðɪ]['spænjərdz] [aʊt] [ʌv; əv][pɔːrt] . "

My	scheme	will	be	to	try	and	lure	the	Spaniards	out	of	port	.	"
我的	方案	将要	是	到	尝试	和	饵	这	西班牙人	出去	的	港口	.	"

我的计划是想办法引诱西班牙人出港。

" [hɑː] ! [hɑː] ! [traɪ] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fɪʃ] [wəʊnt] ['ɔːlweɪz] [baɪt] . "

"	Ha	!	Ha	!	Try	,	by	all	means	,	but	the	fish	won't	always	bite	.	"
"	哈	!	哈	!	尝试	,	经过	全部	方法	,	但	这	鱼	惯于	总是	咬	.	"

“哈哈！尽管试试吧，但鱼儿不一定会上钩。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

"	You	can	do	something	for	me	.	"
"	你	能	做	某物	为了	我	.	"

“你可以帮我做件事。”

" [wʌt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？ ”

" [sper] [ˌem 'iː] ['twenti] [men] .

"	Spare	me	twenty	men	.
"	空闲的	我	二十	男人	.

给我二十个人。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [ʃɔːrt] - ['hændɪd] .

That	is	,	if	you're	not	short	-	handed	.
那	是	, 如果	你是	不是	短的	-	递交	.	

也就是说，前提是你人手充足。

[aɪ][ˌeɪ 'em] . "

I	am	.	"
我	是	.	"

我是。”

" [aɪ][kæn; kən] [lend] [juː; jʊ] ['twenti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

"	I	can	lend	you	twenty	,	but	they	won't	like	it	at	all	,
"	我	能	借	你	二十	,	但	他们	惯于	喜欢	它	在	全部	,

我可以借给你二十个，但他们肯定不会喜欢的。

[fɔːr; fər] [ðeə(r)] [ɔːl] ['spɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['spænjərd] ,

for	they're	all	spoiling	for	a	fight	with	this	Spaniard	,
为了	它们是	全部	破坏	为了	一个	斗争	和	这	西班牙人	,

因为他们都想和这个西班牙人打一架。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [wen] [ðə; ðɪ] [fʌn] [bɪ'gɪnz] . "

and	they	want	to	be	here	when	the	fun	begins	.	"
和	他们	想	到	是	这里	什么时候	这	乐趣	开始	.	"

他们想亲眼见证精彩时刻的到来。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] . "

"	But	I	must	have	them	.	"
"	但	我	必须	有	他们	.	"

“但我必须拥有它们。”

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

['mɪstər] . ['rɑːbsən] ! "
Mr . Robson ! "
先生 . 罗布森 ! "

罗布森先生!

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" ['twenti] [men] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['næʃvɪl] .
" Twenty men wanted for the Nashville .
" 二十 男人 通缉 为了 这 纳什维尔 .

“纳什维尔需要20名男子。”

[wiː; wi][kæn; kən] [sper] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [lɔːŋ] [ɪz] [ʃɔːrt] - ['hændɪd] . "
We can spare them , and Captain Long is short - handed . "
我们 能 空闲的 他们 , 和 队长 长的 是 短的 - 递交 . "

我们可以抽调他们，而且朗船长人手不足。

" [naʊ] , " [læft] ['kæptɪn] [lɔːŋ] , " [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fer] [sɪ'lekʃ(ə)n] , ['mɪstər] . ['rɑːbsən] .
" Now , " laughed Captain Long , " give me a fair selection , Mr . Robson .
" 现在 , " 笑了 队长 长的 , " 给 我 一个 公平的 选择 , 先生 . 罗布森 .

“现在，”朗船长笑着说，“罗布森先生，给我一个公平的选择吧。”

[noʊ] ['krɪp(ə)l] , [maɪnd] . "
No cripple , mind . "
不 削弱 , 头脑 . "

注意，他可不是残疾人。

" [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [men] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk] . "
" All our men are up to the mark . "
" 全部 我们的 男人 是 向上 到 这 标记 . "

“我们所有队员都达到了标准。”

" [gʊd] !
" Good ! "
" 好的 !

“好的!

[ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ][kæn; kən] [send] [ðem; ðəm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['betər] , [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt] .
The sooner you can send them aboard the better , for I want to start .
这 很快 你 能 发送 他们 船上 这 更好的 , 为了 我 想 到 开始 .

你越早把他们送上船越好，因为我想尽快开始。

" [luː'tenənt] ['rɑːbsən] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] .
" Lieutenant Robson lost no time .
" 中尉 罗布森 丢失的 不 时间 .

罗布森中尉没有浪费任何时间。

[hiː; hi][hæd; həd] ['twenti] [men] [pə'reidid] [ɑːn] [dek] .
He had twenty men paraded on deck .
他 有 二十 男人 游行 在 甲板 .

他让二十名士兵在甲板上列队示众。

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd][dæn] ['deɪli] .
Amongst them happened to be Young Glory and Dan Daly .
在 他们 发生 到 是 年轻的 荣耀 和 担 戴利 .

其中恰好有 Young Glory 和 Dan Daly。

[luː'tenənt] ['rɑːbsən] [pæst] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'lɔːŋ] [ðem; ðəm] .
Lieutenant Robson passed his eye along them .
中尉 罗布森 通过了 他的 眼睛 沿着 他们 .

罗布森中尉的目光扫过他们。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " ['hiːz] [hɑːrd] [tuː; tə] [pliːz] .

"	If	he	doesn't	like	them	,	"	he	said	to	himself	,	"	he's	hard	to	please	.
"	如果	他	不	喜欢	他们	,	"	他	说	到	他自己	,	"	他是	难的	到	请	.

“如果他不喜欢它们，”他自言自语道，“那他就很难取悦。”

" [ɪn] [truːθ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ,

"	In	truth	he	would	be	,
"	在	真相	他	会	是	,

“事实上他会是，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['faɪnər] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [men] ['nevər] [stept] [ðə; ðiː] [dek] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

for	a	finer	body	of	men	never	stepped	the	deck	of	a	ship	.
为了	一个	更精细	身体	的	男人	绝不	步	这	甲板	的	一个	船	.

世上再也没有比他们更优秀的男人踏上过甲板了。

" [wɒts] [ʌp] ? " ['wɪspəd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [men] .

"	What's	up	?	"	whispered	one	of	the	men	.
"	是什么	向上	?	"	低声说道	一	的	这	男人	.

“怎么了？”其中一个男人低声问道。

" ['ʃʊr] , [ɪts] [sʌm; səm] ['faɪtɪn] - [fɔːr; fər] [juː 'es] ! "

"	Shure	,	it's	some	fightin	'	for	us	!	"
"	舒尔	,	它是	一些	战斗	-	为了	我们	!	"

“没错，我们得打一场硬仗！”

" [hoʊp] [soʊ] , [dæn] . "

"	Hope	so	,	Dan	.	"
"	希望	所以	,	担	.	"

“但愿如此，丹。”

" [maɪ] [men] , " [sed] [luː'tenənt] ['rɑːbsən] , " [ðə; ðiː] ['duːti] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] ,

"	My	men	,	"	said	Lieutenant	Robson	,	"	the	duty	you	are	to	be	placed	on	,
"	我的	男人	,	"	说	中尉	罗布森	,	"	这	责任	你	是	到	是	放置	在	,

“我的弟兄们，”罗布森中尉说，“你们将要执行的任务是……”

[ɪz] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪs'pliːzd] [ðə; ðiː] ['kæptɪn] .

is	not	given	to	you	because	you	have	displeased	the	captain	.
是	不是	给定	到	你	因为	你	有	不高兴	这	队长	.

你没得到奖励是因为你惹恼了船长。

[ɑːn] [ðə; ðiː] ['kɑːntreri] .

On	the	contrary	.
在	这	相反	.

相反。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] .

But	someone	has	to	do	it	,	and	you	have	been	chosen	.
但	某人	有	到	做	它	,	和	你	有	到过	选定	.

但总得有人去做这件事，而你被选中了。

" [ðə; ðiː] [menz] ['feɪsɪz] [fel] [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] .

"	The	men's	faces	fell	at	this	speech	.
"	这	男士	面孔	跌倒	在	这	演讲	.

听到这番话，男人们的脸色都沉了下来。

" [jes] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [lent] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['næʃvɪl] .

"	Yes	,	you	are	lent	to	the	Nashville	.
"	是的	,	你	是	借出的	到	这	纳什维尔	.

“是的，你被借调到纳什维尔了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [ə'bɔːrd] [æt; ət] [wʌns] ,

You	will	go	aboard	at	once	,
你	将要	去	船上	在	一次	,

你将立即登船。

[ænd; ənd][maɪ][læst][wɜːrd][ɪz] — [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [its] [ʌn'nesəseri] — [ðæt][juː; jʊ][wɪl] [ʃoʊ] [jʊr; jər]

and	my	last	word	is	—	but	I	know	it's	unnecessary	—	that	you	will	show	your
和	我的	最后的	单词	是	—	但	我	知道	它是	不必要	—	那	你	将要	展示	你的

[nuː] ['skɪpər] [wʌt] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən][kæn; kən][duː] .

new	skipper	what	the	men	of	the	Brooklyn	can	do	.
新的	船长	什么	这	男人	的	这	布鲁克林	能	做	.

最后我想说的是——虽然我知道没必要——你们要让新船长见识一下布鲁克林号的水手们能做到什么。

" [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [dɪs'mɪst] .

"	The	men	were	instantly	dismissed	.
"	这	男人	是	即刻	解雇	.

“这些人立即被解雇了。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,

It	took	them	a	few	minutes	to	collect	their	belongings	,
它	采取	他们	一个	很少	分钟	到	收集	他们的	财物	,

他们花了点时间收拾行李。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] .

during	which	they	received	much	sympathy	from	their	comrades	.
期间	哪个	他们	已收到	很多	同情	从	他们的	同志们	.

在此期间，他们得到了同志们的深切同情。

" [juːl] [mɪs] [ðɪs] [faɪt] , [jʌŋ] ['glɔːri] . "

"	You'll	miss	this	fight	,	Young	Glory	.	"
"	你会	错过	这	斗争	,	年轻的	荣耀	.	"

“你会错过这场比赛的，年轻的荣耀。”

" [dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['hɑːtli] .

"	Don't	talk	about	it	,	"	replied	Young	Glory	,	hotly	.
"	不	讲话	关于	它	,	"	回复	年轻的	荣耀	,	热	.

“别谈这个，”小荣耀愤怒地回答道。

" [its] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][send][ə; eɪ][mæn]['kreɪzi] ! "

"	It's	enough	to	send	a	man	crazy	!	"
"	它是	足够的	到	发送	一个	男人	疯狂的	!	"

“这简直能把人逼疯！”

" ['ʃʊr] , [its] [laɪk] - - , [aɪ] [fiːl] ! "

"	Shure	,	it's	like	desertin	'	,	I	feel	!	"
"	舒尔	,	它是	喜欢	-	-	,	我	感觉	!	"

“没错，我觉得这就像逃兵一样！”

" [duː] .

"	Do	.
"	做	.

“做。

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ] , [dæn] , [ænd; ənd] [its] ['veri] ['iːzi] .

There's	no	one	to	stop	you	,	Dan	,	and	it's	very	easy	.
有	不	一	到	停止	你	,	担	,	和	它是	非常	简单的	.

丹，没有人能阻止你，而且这很容易。

[juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][step]['oʊvər][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪdz]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrk] [huːz]

You	have	only	to	step	over	the	ship's	sides	into	the	mouth	of	the	shark	who's
你	有	仅有的	到	步	超过	这	船的	侧面	进入	这	嘴	的	这	鲨鱼	谁是

['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

waiting	there	for	you	.
等待	那里	为了	你	.

你只需跨过船舷，走进那条等着你的鲨鱼的嘴里。

" [bʌt; bət][dæn][wʌz; wəz] [tuː] [mæd][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

"	But	Dan	was	too	mad	to	reply	.
"	但	担	曾是	也	疯狂的	到	回复	.

但丹当时气得说不出话来。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['veri] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['næʃvɪl] .

He	and	his	comrades	very	soon	found	themselves	on	the	Nashville	.
他	和	他的	同志们	非常	很快	成立	他们自己	在	这	纳什维尔	.

他和他的同伴很快就来到了纳什维尔。

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [met] [ə'bɔːrd] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [lɔːŋ] ,

The	first	person	they	met	aboard	was	Captain	Long	,
这	第一的	人	他们	遇见	船上	曾是	队长	长的	,

他们在船上遇到的第一个人是朗船长。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [wen] [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə] ['kæptɪn] [maɪlz][ɑːn][ðə; ði]

whom	they	had	not	seen	when	he	paid	his	visit	to	Captain	Miles	on	the
谁	他们	有	不是	已见	什么时候	他	有薪酬的	他的	访问	到	队长	迈尔斯	在	这

['brʊklɪn; 'brʊklən] .

Brooklyn	.
布鲁克林	.

他们之前在布鲁克林号上拜访迈尔斯船长时并没有见到他。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd][dæn]['deɪli] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] [lɔːŋ] .

"	Young	Glory	and	Dan	Daly	!	"	cried	Captain	Long	.
"	年轻的	荣耀	和	担	戴利	!	"	哭	队长	长的	.

“年轻的荣耀和丹·戴利！”朗上尉喊道。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

"	Well	,	this	is	a	surprise	.
"	出色地	,	这	是	一个	惊喜	.

“嗯，这真是个意外。”

[aɪ] [kɑːnt] [kəm'pleɪn] [naʊ] [ðæt] [ðeɪv] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pʊr] [lɑːt][ʌv; əv][men] .

I	can't	complain	now	that	they've	sent	me	a	poor	lot	of	men	.
我	不能	抱怨	现在	那	他们有	发送	我	一个	贫穷的	很多	的	男人	.

既然他们派来的都是些素质低下的人，我也没什么可抱怨的了。

" ['kæptɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndi'ænə] ,

"	Captain	Long	was	a	lieutenant	of	the	Indiana	,
"	队长	长的	曾是	一个	中尉	的	这	印第安纳州	,

“朗上尉是印第安纳号的一名中尉，

[ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l] [ʃɪp] [ɑːn] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [sɜːrvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

the	first	battle	ship	on	which	Young	Glory	had	served	during	the	war	.
这	第一的	战斗	船	在	哪个	年轻的	荣耀	有	服务	期间	这	战争	.

这是“年轻的荣耀”在战争期间服役的第一艘战舰。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][soʊ] ['meni] [ə'keiʒənz] [dɪ'spleɪd]

He	was	only	a	young	man	,	but	he	had	on	so	many	occasions	displayed
他	曾是	仅有的	一个	年轻的	男人	,	但	他	有	在	所以	许多	场合	显示

[sʌtʃ] [kən'spɪkjuəs] ['breɪvəri] ,

such	conspicuous	bravery	,
这样的	显眼的	勇敢	,

他虽然年纪轻轻，却多次展现出非凡的勇气。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd]

that	he	had	been	promoted	to	the	rank	of	captain	and	placed	in	command
那	他	有	到过	推广	到	这	秩	的	队长	和	放置	在	命令

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] - [boʊt] .

of	the	gun	-	boat	.
的	这	枪	-	船	.

他已被晋升为上尉，并被任命为炮艇艇长。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] , [dæn] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	It	might	be	worse	,	Dan	,	"	said	Young	Glory	.
"	它	可能	是	更糟	,	担	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“情况可能会更糟，丹，”小荣耀说道。

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wer'evər] ['kæptɪn] [lɔːŋ] [ɪz][ðeəz; ðəz] ['faɪtɪŋ] .

"	Because	wherever	Captain	Long	is	there's	fighting	.
"	因为	无论	队长	长的	是	有	斗争	.

“因为只要有朗上尉在的地方，就会有战斗。”

[ðæts] [ə; eɪ] [ded] [ʃʊr] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [bʌt; bət] [wʌt] [wiːl] [hæv; həv]

That's	a	dead	sure	thing	,	and	I	wouldn't	be	surprised	but	what	we'll	have
那就是	一个	死的	当然	事物	,	和	我	不会	是	惊讶	但	什么	出色地	有

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

enough	of	it	.	"
足够的	的	它	.	"

那绝对是真的，而且我一点也不惊讶我们会有足够的量。

" [feɪθ] , [æn; ən] - [its] - [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [æn; ən] [oʊld] [feɪs] . "

"	Faith	,	an	'	it's	plased	I	am	to	see	an	ould	face	.	"
"	信仰	,	一个	-	它是	-	我	是	到	看	一个	可以	脸	.	"

“Faith，很高兴见到一张老脸。”

" [oʊld] !

"	Old	!
"	老的	!

“老的！

['kæptɪn] ['lɔŋz] [jʌŋ] . "

Captain	Long's	young	.	"
队长	朗的	年轻的	.	"

朗船长还年轻。

" ['ærə] ! [jɜːr] [ə; eɪ][tæsɪn] - [læd] .

"	Arrah	!	ye're	a	tasin	'	lad	.
"	阿拉	!	是的	一个	塔辛	-	小伙子	.

“啊！你真是个有趣的小伙子。”

[its] [jɜːr'sɛlf] [noʊz] [wʌt] [aɪ] [meɪn] .

It's	yerself	knows	what	I	mane	.
它是	你自己	知道	什么	我	鬃毛	.

你自己知道我的意思。

" [ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən][hæd; həd]['feɪdɪd][frʌm; frəm] [saɪt] [naʊ] .

"	The	Brooklyn	had	faded	from	sight	now	.
"	这	布鲁克林	有	褪色	从	视线	现在	.

“布鲁克林现在已经从人们的视线中消失了。”

[ðə; ði] ['næʃvɪl] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [sæn][wɑːn; hwɑːn] .

The	Nashville	was	running	towards	San	Juan	.
这	纳什维尔	曾是	跑步	向	圣	胡安	.

纳什维尔号正驶向圣胡安。

[ðə; ði] [gʌn] - [boʊt][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]['hɑːrbər] ,

The	gun	-	boat	did	not	mean	to	enter	the	harbor	,
这	枪	-	船	做过	不是	意思是	到	进入	这	港口	,

那艘炮艇原本并不打算进入港口。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tu:; tə] [kru:z] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	**simply**	**to**	**cruise**	**about**	**in**	**the**	**hope**	**that**	**something**	**might**	**be**	**seen**	**of**	**the**
但	简单地	到	巡航	关于	在	这	希望	那	某物	可能	是	已见	的	这

['spænɪʃ] ['kru:zər] .

Spanish	**cruiser**	**.**
西班牙语	巡洋舰	.

但只是四处巡游，希望能看到西班牙巡洋舰的踪迹。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [θɪk] .

One	**night**	**the**	**weather**	**was**	**very**	**thick**	**.**
一	夜晚	这	天气	曾是	非常	厚的	.

一天晚上，天气非常潮湿。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɪp] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][pɔ:rt] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] , [ɔ:r]

It	**was**	**quite**	**possible**	**for**	**a**	**ship**	**to**	**leave**	**the**	**port**	**without**	**being**	**seen**	**,**	**or**
它	曾是	相当	可能的	为了	一个	船	到	离开	这	港口	没有	存在	已见	,	或者

['i:v(ə)n] [hɜ:rd] ,

even	**heard**	**,**
甚至	听到	,

一艘船完全有可能在不被人看到甚至听到的情况下离开港口。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [weɪvz] ['staɪf(ə)ld] ['eni] [saʊnd] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] .

for	**the**	**waves**	**stifled**	**any**	**sound**	**she**	**might**	**have**	**made**	**.**
为了	这	波浪	窒息	任何	声音	她	可能	有	制成	.

因为海浪掩盖了她可能发出的任何声音。

[tɔ:rdz] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] [klɪrd] .

Towards	**morning**	**the**	**weather**	**cleared**	**.**
向	早晨	这	天气	已清除	.

临近清晨，天气放晴。

[jʌŋ] ['glɔ:ri] [wʌz; wəz][ɑ:n] [wɑ:tʃ] ['du:ti][ænd; ənd] ['kæptɪn] [lɔ:ŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

Young	**Glory**	**was**	**on**	**watch**	**duty**	**and**	**Captain**	**Long**	**happened**	**to**	**be**	**near**	**him**	**.**
年轻的	荣耀	曾是	在	手表	责任	和	队长	长的	发生	到	是	靠近	他	.

年轻的荣耀正在值班，而朗上尉正好在他附近。

" [kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [sɜ:r] ? "

"	**Can**	**I**	**have**	**a**	**word**	**with**	**you**	**,**	**sir**	**?**	**"**
"	能	我	有	一个	单词	和	你	,	先生	?	"

先生，我可以跟您单独说几句话吗?

" ['ʃʊrli] ? "

"	**Surely**	**?**	**"**
"	一定	?	"

“真的吗？”

" [wel] , [sɜ:r] , [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] , [bʌt; bət][aɪ] [fi:l] ['pɑ:zətɪv]

"	**Well**	**,**	**sir**	**,**	**I**	**may**	**be**	**mistaken**	**,**	**but**	**I**	**feel**	**positive**
"	出色地	,	先生	,	我	可能	是	错误	,	但	我	感觉	积极的

“嗯，先生，我可能弄错了，但我感觉很好。”

[ðæt] [ðə; ði][krɪs'təubəl]['koʊlən] [went] [aʊt] [ʌv; əv][pɔ:rt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] . "

that	**the**	**Cristobal**	**Colon**	**went**	**out**	**of**	**port**	**during**	**the**	**night**	**.**	**"**
那	这	克里斯托瓦尔	冒号	去	出去	的	港口	期间	这	夜晚	.	"

“克里斯托瓦尔·科隆号夜间驶出了港口。”

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ?

"	**How**	**do**	**you**	**make**	**that**	**out**	**?**
"	如何	做	你	制作	那	出去	?

你是怎么得出这个结论的?

[juː; jʊ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] . "
You saw nothing . "
你 锯 没有什么 . "

你什么也没看见。

" [noʊ] , [sɜːr] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [ænd; ənd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] ? "
" And heard nothing ? "
" 和 听到 没有什么 ? "

“什么都没听到吗？”

" ['veri] ['lɪt(ə)l] .
" Very little .
" 非常 小的 .

很少。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] .
But this is what happened .
但 这 是 什么 发生 .

但事情就是这样发生的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪdz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər]
I was looking over the ship's sides during the night , and a little after
我 曾是 寻找 超过 这 船的 侧面 期间 这 夜晚 , 和 一个 小的 后
['mɪdnaɪt] ,
midnight ,
午夜 ,

夜里，我向船舷外望去，大约过了午夜不久，

[wen] [ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz] ['θɪkɪst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [tɔːrdz]
when the fog was thickest , there was a great rush of water towards
什么时候 这 多雾路段 曾是 最厚 , 那里 曾是 一个 伟大的 匆忙 的 水 向
['aʊər; ɑːr] [boʊt] .
our boat .
我们的 船 .

当雾最浓的时候，一股巨大的水流向我们的船。

[ðə; ði] [weɪvz] [roʊz] [haɪ] , ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
The waves rose high , almost to the deck .
这 波浪 玫瑰 高的 , 几乎 到 这 甲板 .

海浪高高涌来，几乎淹没了甲板。

[wʌt] [kɔːzd] [ðæt] ?
What caused that ?
什么 导致 那 ?

是什么原因造成的?

[aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "
I said to myself , and there was only one explanation . "
我 说 到 我 , 和 那里 曾是 仅有的 一 解释 . "

我心想，只有一个解释。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɑːʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg] ['stiːmər] .

"	It	was	the	wash	from	a	big	steamer	.
"	它	曾是	这	洗	从	一个	大的	汽船	.

“那是大型蒸汽熨斗洗出来的水。”

[aɪv] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

I've	no	doubt	of	it	.	"
我已经	不	怀疑	的	它	.	"

我对此毫不怀疑。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv] [ðɪs] ? "

"	You	have	spoken	of	this	?	"
"	你	有	说	的	这	?	"

“你谈到过这件事吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] , [sɜːr] .

"	Certainly	,	sir	.
"	当然	,	先生	.

“当然，先生。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['duːti] .

It	was	my	duty	.
它	曾是	我的	责任	.

这是我的职责。

[aɪ] [druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ,

I	drew	the	attention	of	the	officer	of	the	watch	to	this	,
我	画	这	注意力	的	这	官	的	这	手表	到	这	,

我已将此事告知值班军官。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [weɪv] . "

and	he	said	he	thought	it	was	a	tidal	wave	.	"
和	他	说	他	想法	它	曾是	一个	潮汐	海浪	.	"

他说他以为那是海啸。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

"	And	you	did	not	agree	with	him	?	"
"	和	你	做过	不是	同意	和	他	?	"

“你不同意他的观点吗？”

" [noʊ] , [sɜːr] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [jʌŋ] ['glɔːri] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['θiːəri] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] .

"	Young	Glory	,	I	think	your	theory	is	the	correct	one	.
"	年轻的	荣耀	,	我	思考	你的	理论	是	这	正确的	一	.

“Young Glory，我认为你的理论是正确的。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

It	seems	reasonable	.
它	似乎	合理的	.

这似乎合情合理。

[ðæt] ['boʊts] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [θɪk] ['weðər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] .

That	boat's	waited	for	thick	weather	so	as	to	give	us	the	slip	.
那	船的	等待	为了	厚的	天气	所以	作为	到	给	我们	这	滑	.

那艘船一直在等恶劣天气，好让我们脱身。

[aɪ][mʌst; məst] [noʊ] . "

I	must	know	.	"
我	必须	知道	.	"

我必须知道。

" [haʊ] , [sɜːr] ? "
" How , sir ? "
" 如何 , 先生 ? "

“怎么回事，先生？”

" [waɪ] , [ɪf] [ʃiːz] [nɑːt][ɪn][sæn][wɑːn; hwɑːn][aɪ][mʌst; məst]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən][æt; ət][wʌns] ,
" Why , if she's not in San Juan I must notify the Brooklyn at once ,
" 为什么 , 如果 她是 不是 在 圣 胡安 我 必须 通知 这 布鲁克林 在 一次 ,

“如果她不在圣胡安，我必须立即通知布鲁克林。”

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər] ; [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [mɔːr] [ʃɪps] [dɪ'strɔɪd] .
so that she may look after her ; we don't want any more ships destroyed .
所以 那 她 可能 看 后 她 ; 我们 不 想 任何 更多的 船舶 损毁 .

这样她就可以照顾她了；我们不想再有船只被毁。

" ['kæptɪn] [lɔːŋ] [lɔːst] [nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Captain Long lost not a moment .
" 队长 长的 丢失的 不是 一个 片刻 .

朗上尉一刻也没有耽搁。

[ɔːl] [hændz][wɜːr; wər] [kɔːld] ['ɪnstəntli] .
All hands were called instantly .
全部 双手 是 称为 即刻 .

所有人立即举手示意。

[ðə; ði] ['næʃˌvɪlz] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stiəd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːrbər]
The Nashville's course was changed , and she steered straight for the harbor
这 纳什维尔的 课程 曾是 已更改 , 和 她 转向 直的 为了 这 港口
[ʌv; əv][sæn][wɑːn; hwɑːn] .
of San Juan .
的 圣 胡安 .

“纳什维尔”号改变了航向，径直驶向圣胡安港。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] .
The men were all excited now .
这 男人 是 全部 兴奋的 现在 .

男人们现在都很兴奋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] ['mɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː]
It was a desperate mission upon which they were bound , and they knew
它 曾是 一个 绝望的 使命 之上 哪个 他们 是 边界 , 和 他们 知道
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这是一项他们不得不执行的孤注一掷的任务，他们也深知这一点。

[ðə; ði] ['entərpraɪz] [ə'fektɪd] [men] ['dɪfrəntli] .
The enterprise affected men differently .
这 企业 做作的 男人 不同 .

这项事业对不同男性的影响各不相同。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [lʊkt] [stɜːrn][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
Some of the sailors looked stern and determined .
一些 的 这 水手们 看起来 船尾 和 决定 .

有些水手神情严肃而坚定。

[dæn]['deɪli] [smaɪld] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
Dan Daly smiled the first time for a week .
担 戴利 微笑 这 第一的 时间 为了 一个 星期 .

丹·戴利一周以来第一次露出了笑容。

[æz; əz][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['glɔːri] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .

As	for	Young	Glory	,	he	was	in	his	element	.
作为	为了	年轻的	荣耀	,	他	曾是	在	他的	元素	.

至于Young Glory，他如鱼得水。

[ðə; ði] ['næʃvɪl] [hæd; həd] [naʊ] ['entərd] [ðə; ði]['hɑːrbər] , [kwaɪt] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ɔːr][ðə; ði] ['fɔrts] .

The	Nashville	had	now	entered	the	harbor	,	quite	regardless	of	the	guns	or	the	forts	.
这	纳什维尔	有	现在	进入	这	港口	,	相当	不管	的	这	枪支	或者	这	堡垒	.

“纳什维尔”号此时已经驶入港口，全然不顾炮火和堡垒。

['kæptɪn] [lɔːŋ] [held] [ðiːz] ['æntɪkweɪtɪd] ['wɛpənz] [ɪn] [kən'tempt] .

Captain	Long	held	these	antiquated	weapons	in	contempt	.
队长	长的	握住	这些	过时的	武器	在	鄙视	.

朗上尉对这些老旧武器嗤之以鼻。

['ræpɪdli] [hɪz; ɪz] [aɪ] [skænd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

Rapidly	his	eye	scanned	the	horizon	.
快速	他的	眼睛	扫描	这	地平线	.

他的目光迅速扫过地平线。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [raɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [ðə; ði][krɪs'təubəl]['koʊlən][hæz; həz] [seɪld] [frʌm; frəm]['pɔːtu]['rikəu] .

"	Young	Glory	was	right	,	"	he	exclaimed	;	"	the	Cristobal	Colon	has	sailed	from	Porto	Rico	.
"	年轻的	荣耀	曾是	正确的	,	"	他	惊呼	;	"	这	克里斯托瓦尔	冒号	有	航行	从	波尔图	里科	.

“小荣耀说得对，”他惊呼道；“克里斯托瓦尔·科隆号已经从波多黎各启航了。”

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ʃɪp] [pʊt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['næʃvɪl] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] ['stiːmɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

"	He	ordered	the	ship	put	about	,	and	the	Nashville	was	once	more	steaming	towards	the	ocean	,
"	他	订购	这	船	放	关于	,	和	这	纳什维尔	曾是	一次	更多的	蒸煮	向	这	海洋	,

他下令调转船头，“纳什维尔”号再次驶向大海。

[wen] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [saɪt] [met] [ɔːl] [aɪz] .

when	a	startling	sight	met	all	eyes	.
什么时候	一个	令人震惊	视线	遇见	全部	眼睛	.

当所有人的目光都被这惊人的景象所吸引。

[ðə; ði][krɪs'təubəl]['koʊlən][hoʊv][ɪn] [vjuː] .

The	Cristobal	Colon	hove	in	view	.
这	克里斯托瓦尔	冒号	霍夫	在	看法	.

克里斯托瓦尔·科隆号停泊在视野中。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stiːmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːrbər] , ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['næʃvɪl] .

She	was	steaming	into	the	harbor	,	coming	towards	the	Nashville	.
她	曾是	蒸煮	进入	这	港口	,	未来	向	这	纳什维尔	.

她正驶入港口，朝着纳什维尔方向驶去。

['evriwʌn] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

Everyone	knew	what	it	meant	.
每个人	知道	什么	它	意思是	.

每个人都知道这意味着什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

There	was	no	possibility	of	escape	.
那里	曾是	不	可能性	的	逃脱	.

没有逃脱的可能。

[ðə; ði] ['spænjərd] [bɑːrd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['pæsɪŋ]

The	Spaniard	barred	the	way	to	the	ocean	,	and	there	was	no	passing
这	西班牙人	禁止	这	方式	到	这	海洋	,	和	那里	曾是	不	通过

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

西班牙人挡住了通往大海的路，没有人能从她身边经过。

['kruːzər] [ə'genst] [gʌn] - [boʊt] !

Cruiser	against	gun	-	boat	!
巡洋舰	反对	枪	-	船	!

巡洋舰对战炮艇!

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

That	was	the	situation	.
那	曾是	这	情况	.

情况就是这样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [ə'genst] [ɑːdz] !

It	was	to	be	a	fight	against	odds	!
它	曾是	到	是	一个	斗争	反对	赔率	!

这将是一场以少胜多的战斗!

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɑːt] — [ə; eɪ] [hɑːt] [faɪt] .

THE	FIRST	SHOT	—	A	HOT	FIGHT	.
这	第一的	射击	—	一个	热的	斗争	.

第一枪——一场激烈的战斗。

['ɪnstəntli] [ɔːl][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['næʃvɪl] .

Instantly	all	was	excitement	on	the	Nashville	.
即刻	全部	曾是	激动	在	这	纳什维尔	.

纳什维尔顿时沸腾起来。

['kæptɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [haʊ] ['sɪriəs] ['mætərz] [wɜːr; wər] .

Captain	Long	saw	how	serious	matters	were	.
队长	长的	锯	如何	严肃的	事情	是	.

朗船长意识到事态的严重性。

['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːzər] ,

Single	-	handed	he	had	to	fight	against	the	Spanish	cruiser	,
单身的	-	递交	他	有	到	斗争	反对	这	西班牙语	巡洋舰	,

他必须孤身一人与西班牙巡洋舰作战，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən][kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ] [ə'sɪstəns] .

for	it	was	certain	that	the	Brooklyn	could	give	no	assistance	.
为了	它	曾是	肯定	那	这	布鲁克林	可以	给	不	协助	.

因为可以肯定的是，布鲁克林号无法提供任何帮助。

" [maɪ] [lædz] !

"	My	lads	!
"	我的	小伙子们	!

我的伙计们!

" [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] [ɑːdz] [ə'genst] [juː 'es][ɑːr; ər] [tə'rɪfɪk] .

"	he	said	,	"	the	odds	against	us	are	terrific	.
"	他	说	,	"	这	赔率	反对	我们	是	了不起	.

他说："我们面临的胜算非常小。"

[ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] ['breɪvli] .

All	**the**	**more**	**reason**	**why**	**we**	**should**	**fight**	**bravely**	**.**
全部	这	更多的	原因	为什么	我们	应该	斗争	勇敢地	.

正因如此，我们更应该勇敢战斗。

[let] [juː 'es] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [tuː; tə] - [deɪ] [wʌt] [ə'mɛrɪkənz] [kæn; kən] [duː] . "

Let	**us**	**show**	**the**	**Spaniards**	**to**	**-**	**day**	**what**	**Americans**	**can**	**do**	**.**	**"**
让	我们	展示	这	西班牙人	到	-	天	什么	美国人	能	做	.	"

今天我们就让西班牙人见识一下美国人的实力。

" [hə'rɑː] ! [hə'rɑː] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [kruː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [tʃɪr] [went] [ʌp] .

"	**Hurrah**	**!**	**Hurrah**	**!**	**"**	**answered**	**the**	**crew**	**,**	**and**	**a**	**ringing**	**cheer**	**went**	**up**	**.**
"	欢呼	!	欢呼	!	"	回答	这	全体人员	,	和	一个	铃声	欢呼	去	向上	.

“好啊！好啊！”船员们齐声回应，爆发出一阵响亮的欢呼声。

[ðə; ði] [men] [nuː] [noʊ] [fɪr] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['hɑːrts] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [siː] [faɪt] .

The	**men**	**knew**	**no**	**fear**	**,**	**and**	**strong**	**hearts**	**count**	**for**	**much**	**in**	**a**	**sea**	**fight**	**.**
这	男人	知道	不	害怕	,	和	强的	心	数数	为了	很多	在	一个	海	斗争	.

这些水兵无所畏惧，在海战中，坚强的意志至关重要。

" [klɪr] [ðə; ði] [deks] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [naʊ] .

"	**Clear**	**the**	**decks**	**for**	**action**	**!**	**"**	**was**	**the**	**order**	**now**	**.**
"	清除	这	甲板	为了	行动	!	"	曾是	这	命令	现在	.

“清场，准备行动！”这是现在的命令。

['evriθɪŋ] ['muːvəbl] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['kærid] [ə'weɪ] .

Everything	**movable**	**was**	**instantly**	**carried**	**away**	**.**
一切	活动	曾是	即刻	携带	离开	.

所有能搬动的东西都被瞬间搬走了。

[ðə; ði] [deks] [wɜːr; wər] [strɪpt] [ber] .

The	**decks**	**were**	**stripped**	**bare**	**.**
这	甲板	是	脱衣舞	裸	.

甲板上空无一物。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [wɪʃ] [naʊ] , [dæn] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	**You**	**have**	**your**	**wish**	**now**	**,**	**Dan**	**,**	**"**	**said**	**Young**	**Glory**	**.**
"	你	有	你的	希望	现在	,	担	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“丹，你的愿望实现了，”小荣耀说道。

" [jes] , [feɪθ] , [its] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪtɪn] - [aɪl] [wɑːnt] .

"	**Yes**	**,**	**faith**	**,**	**it's**	**all**	**the**	**fightin**	**'**	**I'll**	**want**	**.**
"	是的	,	信仰	,	它是	全部	这	战斗	-	患病的	想	.

“是的，信仰，这就是我想要的全部战斗。”

[bɪ'gɔːrə] , [bʌt; bət] [its] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [keɪm] .

Begorra	**,**	**but**	**it's**	**glad**	**I**	**am**	**I**	**came**	**.**
贝戈拉	,	但	它是	高兴的	我	是	我	来了	.

哎呀，但我很高兴我来了。

" [dæn] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .

"	**Dan**	**went**	**away**	**and**	**Young**	**Glory**	**was**	**alone**	**.**
"	担	去	离开	和	年轻的	荣耀	曾是	独自的	.

丹走了，年轻的荣耀独自一人。

[ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [stʊd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [faɪt] ,

On	**the**	**deck**	**of**	**the**	**ship**	**stood**	**Young**	**Glory**	**,**	**ready**	**for**	**the**	**fight**	**,**
在	这	甲板	的	这	船	站立	年轻的	荣耀	,	准备好	为了	这	斗争	,

船甲板上站着年轻的荣耀，准备战斗。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːzər] .

with	**his**	**eyes**	**on**	**the**	**Spanish**	**cruiser**	**.**
和	他的	眼睛	在	这	西班牙语	巡洋舰	.

他的目光一直注视着那艘西班牙巡洋舰。

['praʊdli] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [fluː] ,
Proudly the American flag flew ,
自豪地 这 美国人 旗帜 飞翔 ,

美国国旗骄傲地飘扬着，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [men] [sɔː] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [straɪps] ['weɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] ,
and when the men saw the Stars and Stripes waving in the breeze ,
和 什么时候 这 男人 锯 这 星星 和 条纹 挥手 在 这 微风 ,

当男人们看到星条旗在微风中飘扬时，

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər] .
they realized that they had something to die for .
他们 已实现 那 他们 有 某物 到 死 为了 .

他们意识到自己拥有值得为之献身的东西。

[ðə; ði] ['spænjərd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [naʊ] .
The Spaniard was coming slowly along now .
这 西班牙人 曾是 未来 缓慢地 沿着 现在 .

西班牙人现在走得比较慢了。

[ðə; ði] [gʌn] - [boʊt] [hæd; həd] ['slækənd] [spiːd] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɑːt] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The gun - boat had slackened speed , but had not changed its position .
这 枪 - 船 有 松弛 速度 , 但 有 不是 已更改 它是 位置 .

炮艇减速了，但位置没有改变。

['kæptɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [luː'tenənt] ,
Captain Long was discussing the situation with his lieutenant ,
队长 长的 曾是 讨论 这 情况 和 他的 中尉 ,

朗上尉正在和他的副官讨论情况。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
and the men at the guns were busily doing the same thing .
和 这 男人 在 这 枪支 是 忙碌地 正在做 这 相同的 事物 .

而炮兵们也在忙着做同样的事情。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
" It's a fine ship , " said one of the men .
" 它是 一个 美好的 船 , " 说 一 的 这 男人 .

“这是一艘好船，”其中一人说道。

" [wɪtʃ] ? "
" Which ? "
" 哪个 ? "

“哪个？”

" [waɪ] , [dæn] , [haʊ] [ɪn] ['θʌndər] [kæn; kən] [juː; jʊ] [æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ?
" Why , Dan , how in thunder can you ask such a question ?
" 为什么 , 担 , 如何 在 雷 能 你 问 这样的 一个 问题 ?

“丹，你到底是怎么想的，才会问出这样的问题？”

[ðə; ði] ['spænjərd] , [aɪ] [miːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
The Spaniard , I mean , of course . "
这 西班牙人 , 我 意思是 , 的 课程 . "

我指的是那个西班牙人，当然了。

" [æn; ən] - [ɪts] [ə; eɪ] [kwɛr] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] . "
" An ' it's a quare name it has . "
" 一个 - 它是 一个 广场 姓名 它 有 . "

“而且，它的名字还挺古怪的。”

" [krɪs'təubəl] ['koʊlən] !
" Cristobal Colon ! "
" 克里斯托瓦尔 冒号 ! "

“克里斯托瓦尔·科隆！

[oʊ] ! [ðæts] [neɪmd] ['æftər] [kə'lʌmbəs] . "
Oh ! that's named after Columbus . "
哦 ! 那就是 命名 后 哥伦布 . "

哦！那是以哥伦布的名字命名的。

" [ɑː] ! [its] [hɪm'self] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][sæd][mæn] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [naʊ] . "
" Ah ! it's himself would be the sad man if he could see his own people now . "
" 啊 ! 它是 他自己 会 是 这 伤心 男人 如果 他 可以 看 他的 自己的 人们 现在 . "

“唉！如果他能看到自己人民现在的境况，他自己一定会感到悲伤。”

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , [dæn] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] , [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
" Never mind about that , Dan , this is a fine ship , and don't you forget it .
" 绝不 头脑 关于 那 , 担 , 这 是 一个 美好的 船 , 和 不 你 忘记 它 .

“别在意那件事，丹，这是一艘好船，你可别忘了这一点。”

" [dæn] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['skɔːrnfəli] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [plʌg] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɪn][hɪz; ɪz]
" Dan shrugged his shoulders scornfully , and put a plug of tobacco in his
" 担 耸了耸肩 他的 肩膀 轻蔑地 , 和 放 一个 插头 的 烟草 在 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

丹轻蔑地耸了耸肩，把一块烟草放进嘴里。

" ['ærə] !
" Arrah !
" 阿拉 !

“啊！”

[its] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
it's the little boat for me . "
它是 这 小的 船 为了 我 . "

对我来说，这艘小船最合适了。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌnz] . "
" But think of their guns . "
" 但 思考 的 他们的 枪支 . "

“但想想他们的枪。”

" [wʌt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "
" What of them ? "
" 什么 的 他们 ? "

“他们呢？”

" [waɪ] , [ðeɪv] [tuː] [ten] - [ɪntʃ] [briːtʃ] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪfəlz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪ'twiːn] ['θɜːrti]
" Why , they've two ten - inch breech - loading rifles , and she has between thirty
" 为什么 , 他们有 二 十 - 英寸 臀 - 加载中 步枪 , 和 她 有 之间 三十
[ænd; ənd] ['fɔːrti] [kwɪk] ['faɪərɪŋ] ['gʌnz] . "
and forty quick firing guns . "
和 四十 快的 射击 枪支 . "

“他们有两支十英寸后膛装填步枪，而她有三四十挺速射炮。”

" [æn; ən] - [feɪθ] , [wiː; wi][hæv; həv] [eɪt] . "
" An ' faith , we have eight . "
" 一个 - 信仰 , 我们 有 八 . "

“而且，我们有八个人。”

" [ðæts] [soʊ] . "
" That's so . "
" 那就是 所以 . "

“确实如此。”

" [æn; ən] - [ɪ'nʌf] , " ['ænsər] [dæn] , ['ɑ:bstɪnətli] .
" An - enough , " answered Dan , obstinately .
" 一个 - 足够的 , " 回答 担 , 顽固地 .

“够了，”丹固执地回答道。

" [wʌn] [ə'merɪkən] ['i:kwəlz] [ten] ['spænjərdz] .
" One American equals ten Spaniards .
" 一 美国人 等于 十 西班牙人 .

一个美国人相当于十个西班牙人。

[ðæts] [maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [soʊ] , [bɪ'gɔ:rə] , [eɪt] ['gʌnz] ['i:kwəl] ['eɪti] .
That's my way of looking at it , so , begorra , eight guns equal eighty .
那就是 我的 方式 的 寻找 在 它 , 所以 , 贝戈拉 , 八 枪支 平等的 八十 .

我是这么看的，所以，哎呀，八支枪等于八十支枪。

['ʃʊr] , [æn; ən] - [its] [ɔ:l] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['feɪvər] .
Shure , an - it's all in our favor .
舒尔 , 一个 - 它是 全部 在 我们的 偏爱 .

当然，一切都对我们有利。

" ['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [dæn] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd]
" Having made this wonderful calculation , Dan walked away with a satisfied
" 拥有 制成 这 精彩的 计算 , 担 步行 离开 和 一个 使满意
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
expression on his face .
表达 在 他的 脸 .

丹做出了这个精妙的计算后，脸上带着满意的表情离开了。

['kæptɪn] [lɔ:ŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [jʌŋ] ['glɔ:ri] .
Captain Long had been speaking to Young Glory .
队长 长的 有 到过 请讲 到 年轻的 荣耀 .

朗上尉一直在和“小荣耀”乐队成员交谈。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ɑ:fɪsər][tu:; tə] [teɪk] [əd'vaɪs][frʌm; frəm][ə; eɪ]
It was an unusual thing for an officer to take advice from a
['si:mən] ,
seaman ,
水手 ,

军官听取水手的建议是件不同寻常的事。

[bʌt; bət] [ðen] [jʌŋ] ['glɔ:ri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['si:mən] [ʌv; əv][noʊ] ['kɑ:mən] ['ɔ:rdər] .
but then Young Glory was a seaman of no common order .
但 然后 年轻的 荣耀 曾是 一个 水手 的 不 常见的 命令 .

但年轻的荣耀是一位非同寻常的水手。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
Everybody knew that his place
大家 知道 那 他的 地方

每个人都知道他的位置。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['kwɔ:rtər] [dek] ,
was the quarter deck ,
曾是 这 四分之一 甲板 ,

那是四分之一甲板，

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and that time and again he had refused the promotion which had
和 那 时间 和 再次 他 有 拒绝 这 晋升 哪个 有
[bɪn] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm] .
been offered him .
到过 提供 他 .

而且他曾多次拒绝晋升机会。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['oʊnli][wʌn] [rɪ'zʌlt] , " [sed] ['kæptɪn] [lɔːŋ] .

"	There	can	be	only	one	result	,	"	said	Captain	Long	.
"	那里	能	是	仅有的	一	结果	,	"	说	队长	长的	.

“结果只能有一个，”朗上尉说道。

" [truː] , [sɜːr] . "

"	True	,	sir	.	"
"	真的	,	先生	.	"

“没错，先生。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [wəʊnt] [læst] [lɔːŋ] . "

"	And	the	fight	won't	last	long	.	"
"	和	这	斗争	惯于	最后的	长的	.	"

“而且这场战斗不会持续太久。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [nɑːt] , [sɜːr] ? "

"	You	think	not	,	sir	?	"
"	你	思考	不是	,	先生	?	"

“您不这么认为吗，先生？”

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[wʌn] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][bɪg] ['gʌnz] [wɪl] [pʊt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

one	shot	from	one	of	their	big	guns	will	put	us	out	of	the	way	if	it
一	射击	从	一	的	他们的	大的	枪支	将要	放	我们	出去	的	这	方式	如果	它

[straɪks] . "

strikes	.	"
罢工	.	"

“如果他们的大炮一炮击中我们，我们就会立刻被炸飞。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['mʌsnt] [straɪk] . "

"	Then	it	mustn't	strike	.	"
"	然后	它	不得	罢工	.	"

“那么它就不能发动攻击。”

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [pri'ventid] .

"	It	can't	be	prevented	.
"	它	不能	是	阻止	.

“这是无法避免的。”

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑːr; ər] [pʊr] ['gʌnə(r)] , [ðæts] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] .

The	Spaniards	are	poor	gunners	,	that's	our	only	chance	.
这	西班牙人	是	贫穷的	炮手	,	那就是	我们的	仅有的	机会	.

西班牙人的炮术很差，这是我们唯一的机会。

" [buːm] !

"	Boom	!
"	繁荣	!

“繁荣！

" [hʌ'loʊ; 'hʌloʊ] , [ʃiːz] ['oʊpənd] ['faɪər] !

"	Hulloa	,	she's	opened	fire	!
"	你好	,	她是	打开	火	!

“喂，她开火了！”

" [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːzər] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ] ['faɪərɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [greɪt] ['gʌnz] [frʌm; frəm]

"	The	Spanish	cruiser	began	the	attack	by	firing	one	of	her	great	guns	from
"	这	西班牙语	巡洋舰	开始	这	攻击	经过	射击	一	的	她	伟大的	枪支	从

[ðə; ði] [bɑːr'bet] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] .

the	barbette	in	the	bows	.
这	巴贝特	在	这	弓	.

“西班牙巡洋舰率先发动攻击，从舰首的炮座上发射了一门大炮。”

[ðə; ði] [ʃɑːt] [went] ['veri] [waɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jæŋki] ['seɪləz] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ]

The	shot	went	very	wide	of	the	mark	,	and	the	Yankee	sailors	shouted	with
这	射击	去	非常	宽的	的	这	标记	,	和	这	扬基	水手们	喊叫	和

[dɪ'rɪʒn] .

derision	.
嘲笑	.

这一枪偏离目标很远，美国水手们发出嘲笑声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌnz] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kə'mens] .

They	were	all	at	the	guns	waiting	the	order	to	commence	.
他们	是	全部	在	这	枪支	等待	这	命令	到	开始	.

他们都已就位，等待开火命令。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] ['hɜːri] .

But	Captain	Long	was	in	no	hurry	.
但	队长	长的	曾是	在	不	匆忙	.

但朗船长并不着急。

[buːm] !

Boom	!
繁荣	!

繁荣！

[ə'nʌðər] [gʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spænjərd] .

Another	gun	from	the	Spaniard	.
其他	枪	从	这	西班牙人	.

西班牙人又给了我一把枪。

" [juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] , [ðeɪ] [kɑːnt] [hɪt] [juː 'es] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	You	see	,	sir	,	they	can't	hit	us	,	"	said	Young	Glory	.
"	你	看	,	先生	,	他们	不能	打	我们	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“先生，您看，他们打不到我们，”小荣耀说道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['hevi] [swel] [ɑːn] , [ænd; ənd] [its] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [treɪn] [ðoʊz] [bɪg] ['gʌnz]

"	There's	a	heavy	swell	on	,	and	it's	almost	impossible	to	train	those	big	guns
"	有	一个	重的	膨胀	在	,	和	它是	几乎	不可能的	到	火车	那些	大的	枪支

[ɑːn] [juː 'es] . "

on	us	.	"
在	我们	.	"

“海浪很大，几乎不可能用那些大炮瞄准我们。”

" [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['betər] .

"	We'll	see	if	we	can't	do	better	.
"	出色地	看	如果	我们	不能	做	更好的	.

我们看看能不能做得更好。

[hɜːr; hər] ['ɑːrmər] [ɪz] ['oʊnli] [θriː] [ɪntʃɪz] [θɪk] , [stiːl] [its] [truː] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] .

Her	armor	is	only	three	inches	thick	,	steel	it's	true	,	but	what	of	that	.
她	盔甲	是	仅有的	三	英寸	厚的	,	钢	它是	真的	,	但	什么	的	那	.

她的盔甲只有三英寸厚，虽然是钢制的，但这又如何呢？

[wʌn] [gʊd] [ʃɑːt] [meɪ] [smæʃ] [θruː] [ə; eɪ] [bɑːr'bet] , ['eniweɪ] .

One	good	shot	may	smash	through	a	barbette	,	anyway	.
一	好的	射击	可能	粉碎	通过	一个	巴贝特	,	反正	.

一记漂亮的射击或许就能击穿炮塔。

" [ðen] [ðə; ði] [faɪt] ['riːəli] [bɪ'gæn] .
" **Then** **the** **fight** **really** **began** **.**
" 然后 这 斗争 真的 开始 .

“然后真正的战斗才开始。”

[buːm] ! [buːm] !
Boom **!** **Boom** **!**
繁荣 ! 繁荣 !

轰！轰！

[ðə; ði]['ræpɪd]['faɪərɪŋ]['gʌnz][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] [naʊ] .
The **rapid** **firing** **guns** **were** **at** **work** **now** **.**
这 迅速的 射击 枪支 是 在 工作 现在 .

速射炮已经开始射击了。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [diːp] [buːm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ten] - [ɪntʃ] ['raɪfəlz] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] ,
Occasionally **the** **deep** **boom** **of** **one** **of** **the** **great** **ten** **-** **inch** **rifles** **would** **be** **heard** **,**
偶尔 这 深的 繁荣 的 一 的 这 伟大的 十 - 英寸 步枪 会 是 听到 ,

偶尔会听到那门十英寸大炮发出的低沉轰鸣声。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['lætər] ['gʌnz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]['faɪərd][æt; ət] [lɔːŋ] ['ɪntərvlz] .
but **these** **latter** **guns** **can** **only** **be** **fired** **at** **long** **intervals** **.**
但 这些 后者 枪支 能 仅有的 是 被解雇 在 长的 间隔 .

但后一种火炮只能以较长的间隔进行射击。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] , [loʊd] [ə'gen] [ænd; ənd]['faɪər] .
It **takes** **time** **to** **clean** **them** **,** **load** **again** **and** **fire** **.**
它 需要 时间 到 干净的 他们 , 加载 再次 和 火 .

清理、重新装弹和射击都需要时间。

[wʌt] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ['glɔːri] ['duːɪŋ] ?
What **was** **Young** **Glory** **doing** **?**
什么 曾是 年轻的 荣耀 正在做 ?

Young Glory当时在做什么?

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ]['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʃiː; ʃi]
He **was** **at** **one** **of** **the** **bow** **guns** **of** **the** **Nashville** **,** **the** **largest** **she**
他 曾是 在 一 的 这 弓 枪支 的 这 纳什维尔 , 这 最大 她
[wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ,
was **carrying** **,**
曾是 携带 ,

他当时在纳什维尔号上的一门弓炮旁，那是她携带的最大的一门炮。

[æn; ən] [eɪt] - [ɪntʃ] [briːtʃ] - ['loʊdər] .
an **eight** **-** **inch** **breech** **-** **loader** **.**
一个 八 - 英寸 臀 - 装载机 .

八英寸后膛装填式火炮。

[jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʌn] ,
Young **Glory** **had** **for** **the** **time** **superseded** **the** **officer** **of** **this** **gun** **,**
年轻的 荣耀 有 为了 这 时间 被取代 这 官 的 这 枪 ,

当时，年轻的荣耀暂时取代了这门枪的军官。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] ,
for **it** **was** **a** **critical** **moment** **,**
为了 它 曾是 一个 批判的 片刻 ,

因为那是一个关键时刻，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [lɔːŋ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [jʌŋ] ['glɔːri] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [wɜːrk] ,
and **Captain** **Long** **knew** **that** **if** **Young** **Glory** **could** **not** **do** **the** **required** **work** **,**
和 队长 长的 知道 那 如果 年轻的 荣耀 可以 不是 做 这 必需的 工作 ,

朗上尉知道，如果“年轻的荣耀”号无法完成所需的工作，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɑːn] [bɔːrd] [huː] [kʊd; kəd] .

there	was	no	one	on	board	who	could	.
那里	曾是	不	一	在	木板	WHO	可以	.

船上没有人能做到。

[ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ][hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ][hɑːrd] [faɪt] [æt; ət] [siː]

The	accuracy	of	the	young	hero	had	been	proved	in	many	a	hard	fight	at	sea
这	准确性	的	这	年轻的	英雄	有	到过	已证实	在	许多	一个	难的	斗争	在	海

.

:

.

这位年轻英雄的精准枪法已在多次海上激战中得到验证。

['kuːlli] [hiː; hi] [də'rektɪd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [wɪð; wɪθ][dæn]['deɪli] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Coolly	he	directed	operations	,	with	Dan	Daly	assisting	him	.
冷静地	他	指导	运营	,	和	担	戴利	协助	他	.

他冷静地指挥行动，丹·戴利协助他。

" [æn; ən] - [feɪθ] , [its] [ə; eɪ] [pʊr] [mɑːrk] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] .

"	An	-	faith	,	it's	a	poor	mark	,	"	said	the	latter	.
"	一个	-	信仰	,	它是	一个	贫穷的	标记	,	"	说	这	后者	.

“信仰，这是一个很差的分数，”后者说道。

" [aɪ][hæv; həv][maɪ]['ɔːrdərz] . "

"	I	have	my	orders	.	"
"	我	有	我的	订单	.	"

“我已接到命令。”

" ['ʃʊr] [jiː; ji][hæv; həv] , [jʌŋ] ['glɔːri] ,

"	Shure	ye	have	,	Young	Glory	,
"	舒尔	是的	有	,	年轻的	荣耀	,

“当然，年轻的荣耀，

[bʌt; bət] [its] [mi'self] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] ['æfðər] ['faɪrɪn] - [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [hɜːr'self] . "

but	it's	meself	would	rather	be	afther	firin	'	at	the	big	ship	herself	.	"
但	它是	我自己	会	相当	是	之后	开火	-	在	这	大的	船	她自己	.	"

但我本人宁愿亲自向那艘大船开火。

" [dæn] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [ænd; ənd][aɪm] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	Dan	,	you're	a	good	fellow	and	I'm	particularly	fond	of	you	,
"	担	,	你是	一个	好的	同伴	和	我是	特别	喜爱	的	你	,

“丹，你是个好小伙子，我特别喜欢你。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] .

but	you	wouldn't	make	a	great	general	.
但	你	不会	制作	一个	伟大的	一般的	.

但你不会成为一名优秀的将军。

[naʊ] , [siː] [hɪr] , [dæn] ,

Now	,	see	here	,	Dan	,
现在	,	看	这里	,	担	,

丹，你看这里。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][hɪt] [ðæt] ['tɜːrət] [aɪl] [pʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['gʌnz] [aʊt] [ʌv; əv]

if	I	can	manage	to	hit	that	turret	I'll	put	one	of	their	great	guns	out	of
如果	我	能	管理	到	打	那	炮塔	患病的	放	一	的	他们的	伟大的	枪支	出去	的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

如果我能击中那个炮塔，就能让他们的一门主力炮失去作用。

[ðæts] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [geɪn] . "
That's a tremendous gain . "
那就是 一个 巨大的 获得 . "

这是一个巨大的进步。

" [its] [jɜːr'sɛlf] [noʊz] [best] , " [sed] [dæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" It's yerself knows best , " said Dan , and he added to himself ,
" 它是 你自己 知道 最好的 , " 说 担 , 和 他 额外 到 他自己 ,

“你自己最清楚，”丹说道，然后他又自言自语道：

" [ɔːr] [jiːd] [pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː][jiː; ji] [nuː] [best] ['eniweɪ] .
" or ye'd prove to me ye knew best anyway .
" 或者 你们 证明 到 我 是的 知道 最好的 反正 .

否则你们就会向我证明，你们才是最懂的。

" [dæn][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .
" Dan was working like a hero .
" 担 曾是 在职的 喜欢 一个 英雄 .

“丹的工作简直像个英雄。”

[tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [æt; ət][ðə; ði] [gʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [bɪ'loʊ] ,
Two of his comrades at the gun had been carried below ,
二 的 他的 同志们 在 这 枪 有 到过 携带 以下 ,

他的两名炮兵战友被抬到了下面。

['bædli] ['wuːndɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['splɪntərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃel] .
badly wounded by some splinters from a shell .
糟糕 受伤 经过 一些 碎片 从 一个 壳 .

被炮弹碎片严重炸伤。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] - [blʌd] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ænɪmeɪtɪd]
The sight of his comrades ' blood infuriated the Irishman , and it animated
这 视线 的 他的 同志们 - 血 愤怒的 这 爱尔兰人 , 和 它 动画
[ðə; ði] ['ʌðər] [men] ['ɔːlsoʊ] .
the other men also .
这 其他 男人 还 .

看到战友们的鲜血，爱尔兰人怒不可遏，其他人也深受鼓舞。

[æz; əz][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][hɪm; ɪm] .
As for Young Glory , there was apparently no difference in him .
作为 为了 年轻的 荣耀 , 那里 曾是 显然 不 不同之处 在 他 .

至于Young Glory，他显然没有任何变化。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [kuːl] [æz; əz]['evər] .
He was as cool as ever .
他 曾是 作为 凉爽的 作为 曾经 .

他一如既往地冷静沉着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɜːrk][tuː; tə] [saɪt] [ænd; ənd] [treɪn] [ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
It was his work to sight and train the gun , and each time that it
它 曾是 他的 工作 到 视线 和 火车 这 枪 , 和 每个 时间 那 它
[wʌz; wəz]['faɪərd] ,
was fired ,
曾是 被解雇 ,

他的工作是瞄准和训练枪支，每次开火时，

['æŋkʃəs] [aɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ʃɑːt] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] .
anxious eyes followed the shot to see whether it would be a success .
焦虑的 眼睛 随后 这 射击 到 看 无论 它 会 是 一个 成功 .

焦急的目光追随着镜头，想看看拍摄是否会成功。

" [bɑː] !
" Bah !
" 呸 !

“呸！

[aɪl] ['nevər] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] !
I'll never hit it !
患病的 绝不 打 它 !

我永远也打不到它！

" [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ɪn] [dɪs'gʌst] , ['æftər] [hɪz; ɪz] [læst] [ˌʌnsək'sesfl] [ʃɑːt] .
" cried Young Glory , in disgust , after his last unsuccessful shot .
" 哭 年轻的 荣耀 , 在 厌恶 , 后 他的 最后的 不成功 射击 .

“小荣耀在最后一次射门失败后，厌恶地喊道。”

" [its] [ðə; ði] [swel] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
" It's the swell on the water .
" 它是 这 膨胀 在 这 水 .

“这是水面上的涌浪。”

[its] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] ; [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ækjərəsi] . "
It's almost impossible to take aim ; you can't do it with any accuracy . "
它是 几乎 不可能的 到 拿 目的 ; 你 不能 做 它 和 任何 准确性 . "

几乎不可能瞄准；根本无法准确瞄准。

" ['mɜːrðər] ! " [kraɪd] [dæn] , " [bʌt; bət] [ðoʊz] ['spæl'pin] [kæn; kən] !
" Murther ! " cried Dan , " but those spalpeens can !
" 谋杀 ! " 哭 担 , " 但 那些 斯帕尔皮恩斯 能 !

“妈呀！”丹喊道，“但是那些小海豹可以！”

" [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɪp] ,
" As he spoke a shot had come from the enemy's ship ,
" 作为 他 辐 一个 射击 有 来 从 这 敌人的 船 ,

“他说话的时候，敌舰上传来一声枪响。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːr] [ə'weɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['boʊts] , [bʌt; bət] ['duːɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] ['dæmɪdʒ] .
and it tore away one of the ship's boats , but doing no other damage .
和 它 撕裂 离开 一 的 这 船的 船 , 但 正在做 不 其他 损害 .

它扯掉了船上的一艘小艇，但没有造成其他损害。

['sevrəl] [men] [hæd; həd] ['nærəʊ] [is'keips] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['splɪntərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃel] .
Several men had narrow escapes from the splinters of the shell .
一些 男人 有 狭窄的 逃脱 从 这 碎片 的 这 壳 .

几名男子险些被炮弹碎片击中。

['boʊts] [ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [ɪn] ['neɪv(ə)l] [faɪts] ,
Boats are invariably a source of danger in naval fights ,
船 是 总是 一个 来源 的 危险 在 海军 战斗 ,

在海战中，船只总是危险的来源。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər] ['bæt(ə)l] [ʃɪps] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['boʊts]
and it is the custom for battle ships to get rid of most of their boats
和 它 是 这 风俗 为了 战斗 船舶 到 得到 摆脱 的 最多 的 他们的 船
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] .
before the action begins .
前 这 行动 开始 .

战舰的惯例是在战斗开始前遣散大部分小艇。

['kæptɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [naʊ] .
Captain Long was very anxious now .
队长 长的 曾是 非常 焦虑的 现在 .

朗船长现在非常焦虑。

[ðə; ði] [læst] [fjuː] [ʃɑːts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːzər] [ʃoʊd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['gʌnə(r)] [wɜːr; wər]

The	last	few	shots	from	the	Spanish	cruiser	showed	that	her	gunners	were
这	最后的	很少	镜头	从	这	西班牙语	巡洋舰	显示	那	她	炮手	是

['getɪŋ] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

getting	the	range	and	elevation	.
获得	这	范围	和	海拔	.

西班牙巡洋舰的最后几发炮弹表明，她的炮手已经掌握了射程和仰角。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ðə; ði] [gʌn] - [boʊt] .

At	any	moment	a	shot	might	come	and	sink	the	gun	-	boat	.
在	任何	片刻	一个	射击	可能	来	和	下沉	这	枪	-	船	.

随时都可能传来炮火，击沉这艘炮艇。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [kæst] ['æŋkʃəs] [aɪz] ['siːwərd] ,

Several	times	he	cast	anxious	eyes	seaward	,
一些	时代	他	投掷	焦虑的	眼睛	向海	,

他几次焦虑地望向大海，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [maɪt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrt] .

hoping	that	the	noise	of	the	fight	might	bring	the	Brooklyn	to	the	port	.
希望	那	这	噪音	的	这	斗争	可能	带来	这	布鲁克林	到	这	港口	.

希望打斗的噪音能把布鲁克林号引到港口来。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] .

this	was	not	to	be	.
这	曾是	不是	到	是	.

但这终究未能实现。

[ðə; ði] [faɪn] [ə'merɪkən] ['kruːzər] [wʌz; wəz] [jet] [fɑːr] [ə'weɪ] .

The	fine	American	cruiser	was	yet	far	away	.
这	美好的	美国人	巡洋舰	曾是	然而	远的	离开	.

那艘精良的美国巡洋舰当时还很远。

[ðə; ði] [gʌn] - [boʊt] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [lɔːs] [ɪn] [men] .

The	gun	-	boat	had	suffered	a	serious	loss	in	men	.
这	枪	-	船	有	遭受	一个	严肃的	损失	在	男人	.

炮艇人员损失惨重。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːmən] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ] [ʃɑːts] ['faɪərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] ,

A	number	of	the	seamen	had	been	struck	by	shots	fired	from	the	machine	guns	,
一个	数字	的	这	海员	有	到过	击	经过	镜头	被解雇	从	这	机器	枪支	,

一些水手被机枪射出的子弹击中。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [lɔːŋ] [nuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪl] [ə'fɔːrd] [sʌtʃ] [lɔːsɪz] .

and	Captain	Long	knew	he	could	ill	afford	such	losses	.
和	队长	长的	知道	他	可以	患病的	买得起	这样的	损失	.

朗船长知道他根本承受不起这样的损失。

" [jʌŋ] ['glɔːri] ! "

"	Young	Glory	!	"
"	年轻的	荣耀	!	"

“年轻的荣耀！”

" [jes] , [sɜːr] . "
" **Yes , sir . "**
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [wʌn] [gʊd] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃæns] . "
" **One good shot from you may give us a fighting chance . "**
" 一 好的 射击 从 你 可能 给 我们 一个 斗争 机会 . "

“你只要打中一枪，或许就能给我们带来一线生机。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] , [sɜːr] . "
" **I am doing all I can , sir . "**
" 我 是 正在做 全部 我 能 , 先生 . "

“我已经尽力了，先生。”

" [ðæt] [aɪ] [noʊ] .
" **That I know .**
" 那 我 知道 .

我知道。

" [buːm] !
" **Boom !**
" 繁荣 !

“繁荣！

[jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə]['faɪər][æz; əz] ['kæptɪn] [lɔːŋ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Young Glory had been almost ready to fire as Captain Long spoke to him .
年轻的 荣耀 有 到过 几乎 准备好 到 火 作为 队长 长的 辐 到 他 .

就在朗上尉和他说话的时候，年轻的荣耀几乎已经准备好开火了。

[naʊ] [hiː; hi][dɪd][soʊ] .
Now he did so .
现在 他 做过 所以 .

他现在照做了。

" [ə; eɪ][hɪt] ! " [kraɪd][ðə; ði][mæn] .
" **A hit ! " cried the man .**
" 一个 打 ! " 哭 这 男人 .

“中枪了！”那人喊道。

" [ə; eɪ][hɪt] ! "
" **A hit ! "**
" 一个 打 ! "

“大获成功！”

" [ə; eɪ] [nɑːk] - [aʊt] [bloʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [dæn] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" **A knock - out blow ! " shouted Dan , excitedly .**
" 一个 敲 - 出去 吹 ! " 喊叫 担 , 兴奋地 .

“一记漂亮的重击！”丹兴奋地喊道。

" [its] [jɔːr'self] [wəʊnt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [taɪm] .
" **It's yourself won't come up to time .**
" 它是 你自己 惯于 来 向上 到 时间 .

“你自己来不及了。”

" [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [θɪk] [smoʊk] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
" **The wind blew the thick smoke away for a few minutes ,**
" 这 风 吹 这 厚的 抽烟 离开 为了 一个 很少 分钟 ,

“风把浓烟吹散了几分钟。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːzər] .
and when it was clear all eyes were fixed on the Spanish cruiser .
和 什么时候 它 曾是 清除 全部 眼睛 是 固定的 在 这 西班牙语 巡洋舰 .

当一切恢复平静时，所有人的目光都集中在了西班牙巡洋舰上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [jʌŋ] ['glɔːriz] [læst] [ʃɑːt] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

It	was	seen	at	once	that	Young	Glory's	last	shot	had	been	successful	.
它	曾是	已见	在	一次	那	年轻的	荣耀的	最后的	射击	有	到过	成功的	.

很明显，Young Glory 的最后一击成功了。

[ðə; ði] [bɑːr'bet] [wʌz; wəz] [smæʃt] .

The	barbette	was	smashed	.
这	巴贝特	曾是	粉碎	.

炮塔被砸碎了。

[ðə; ði] [eɪt] - [ɪntʃ] [gʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [raɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

The	eight	-	inch	gun	of	the	Nashville	had	sent	a	shot	right	against	it	.
这	八	-	英寸	枪	的	这	纳什维尔	有	发送	一个	射击	正确的	反对	它	.

纳什维尔号上的八英寸炮向它发射了一发炮弹。

[kən'fjuːʒ(ə)n] ['reɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['kruːzər] .

Confusion	reigned	on	the	cruiser	.
困惑	统治	在	这	巡洋舰	.

巡洋舰上一片混乱。

[men] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] .

Men	were	running	hither	and	thither	.
男人	是	跑步	这里	和	那里	.

男人们四处奔跑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , ['heɪstɪli] ['sʌmənd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ]

They	were	carrying	off	the	wounded	,	and	others	,	hastily	summoned	from	below
他们	是	携带	离开	这	受伤	,	和	其他的	,	草草	被召唤	从	以下

, [mə'ʃiːnɪsts] , ['kɑːpintəz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

,	machinists	,	carpenters	and	the	like	,
,	机械师	,	木匠	和	这	喜欢	,

他们抬走了伤员，还匆忙从下面召集了其他人，包括机械师、木匠等等。

[wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

were	busily	engaged	in	trying	to	make	good	the	damage	.
是	忙碌地	已订婚的	在	尝试	到	制作	好的	这	损害	.

他们忙着弥补造成的损失。

" [jiː; jɪ] [meɪ] [wɜːrk] [jər] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] , " [sed] [dæn] , ['ʃeɪkɪŋ]

"	Ye	may	work	yer	hardest	,	"	said	Dan	,	shaking
"	叶	可能	工作	你的	最难	,	"	说	担	,	摇晃

“你们可以尽全力，”丹一边颤抖着一边说道。

[hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['enəmi] , " [bʌt; bət] [ɪts] [ðæt] [gʌn] [wəʊnt] [bɑːrk] ['eni] [mɔːr] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [deɪ]

his	fist	at	the	enemy	,	"	but	it's	that	gun	won't	bark	any	more	this	blessed	day
他的	拳头	在	这	敌人	,	"	但	它是	那	枪	惯于	吠	任何	更多的	这	蒙福	天

. "

:	"
.	"

他挥拳指向敌人，“但值得庆幸的是，这把枪在今天不会再发出任何声音了。”

" [juː; jʊ] ['nevər] [sed] [ə; eɪ] [trʊ] [wɜːrd] , [dæn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [lɔːŋ] , ['merəli] .

"	You	never	said	a	truer	word	,	Dan	!	"	exclaimed	Captain	Long	,	merrily	.
"	你	绝不	说	一个	更真实	单词	,	担	!	"	惊呼	队长	长的	,	兴高采烈地	.

“丹，你说的太对了！”朗船长兴高采烈地说道。

[jʌŋ] ['glɔːriz] [ʃɑːt] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər] .

Young	Glory's	shot	had	put	him	in	a	good	humor	.
年轻的	荣耀的	射击	有	放	他	在	一个	好的	幽默	.

Young Glory 的那记射门让他心情大好。

" [maɪ] [lædz] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðə; ði] [bɪg] [duː] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [wɪn] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

"	My	lads	,	"	he	cried	,	"	the	big	do	not	always	win	in	battle	.
"	我的	小伙子们	,	"	他	哭	,	"	这	大的	做	不是	总是	赢	在	战斗	.

“我的孩子们，”他喊道，“强大的力量并不总是能在战场上取得胜利。”

[fɜːrst] [blʌd] [ɪz] ['aʊərz] !

First	blood	is	ours	!
第一的	血	是	我们的	!

第一滴血归我们!

[wɜːrk] [jʊr; jər] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [blʌd] [wɪl] [biː; bi] ['aʊərz] , [tuː] ! "

Work	your	hardest	,	and	the	last	blood	will	be	ours	,	too	!	"
工作	你的	最难	,	和	这	最后的	血	将要	是	我们的	,	也	!	"

你们尽全力，最后一滴血也将属于我们!

" [hə'rɑː] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θroʊt] .

"	Hurrah	!	"	came	from	a	hundred	throats	.
"	欢呼	!	"	来了	从	一个	百	喉咙	.

“万岁！”一百多人齐声欢呼。

['miːnwaɪl] , [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['bɪzɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [gʌn] [ə'gen] , ['hævɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l]

Meanwhile	,	Young	Glory	was	working	busily	at	the	gun	again	,	having	very	little
同时	,	年轻的	荣耀	曾是	在职的	忙碌地	在	这	枪	再次	,	拥有	非常	小的

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

与此同时，Young Glory 又开始忙着摆弄枪，一句话也没说。

[bʌt; bət] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

but	listening	intently	to	what	was	going	on	,
但	聆听	专注地	到	什么	曾是	去	在	,

但他认真地听着周围发生的事情，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] [æt; ət] ['dænz] ['rʌnɪŋ] ['kɑːments] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

and	feeling	very	much	amazed	at	Dan's	running	comments	on	the	progress	of
和	感觉	非常	很多	惊叹	在	丹的	跑步	评论	在	这	进步	的

[ðə; ði] [faɪt] .

the	fight	.
这	斗争	.

丹对比赛进展的实时评论让我感到非常惊讶。

['kæptɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [dek] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] .

Captain	Long	was	on	deck	in	the	conning	tower	.
队长	长的	曾是	在	甲板	在	这	骗局	塔	.

朗船长当时在甲板上的指挥塔里。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [luː'tenənt] , ['mɪstər] . ['tailə] , ['oʊvər] .

He	called	his	lieutenant	,	Mr	.	Tyler	,	over	.
他	称为	他的	中尉	,	先生	.	泰勒	,	超过	.

他叫来了他的副手泰勒先生。

" [ə; eɪ] [nuː] [muːv] [ɑːn] , ['mɪstər] . ['tailə] . "

"	A	new	move	on	,	Mr	.	Tyler	.	"
"	一个	新的	移动	在	,	先生	.	泰勒	.	"

“泰勒先生，又有新的进展了。”

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] . "

"	Looks	like	it	,	sir	.	"
"	看起来	喜欢	它	,	先生	.	"

“看起来是这样，先生。”

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "
" What does it mean ? "
" 什么 做 它 意思是 ? "

“这是什么意思？”

" [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['brɔːdsaɪd] ['gʌnz] . "
" They're trying to get at us with their broadside guns . "
" 它们是 尝试 到 得到 在 我们 和 他们的 舷侧 枪支 . "

“他们想用舷炮攻击我们。”

" [baɪ] ['dʒɪŋgoʊ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [raɪt] !
" By jingo , but you're right !
" 经过 沙文主义 , 但 你是 正确的 !

“我的天啊，但你说得对！”

[wel] , [ðæt] [muːv] [mʌst; məst] [biː; bi] [stɑːpt] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] !
Well , that move must be stopped if possible !
出色地 , 那 移动 必须 是 停止 如果 可能的 !

必须尽可能阻止这一举动!

" ['kæptɪn] [lɔːŋ] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] ['ɔːrdərz] ,
" Captain Long gave the necessary orders ,
" 队长 长的 给予 这 必要的 订单 ,

朗上尉下达了必要的命令，

[ænd; ənd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːzər] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪts] ['brɔːdsaɪd] ['gʌnz] ['ɪntuː] [pleɪ] ,
and as fast as the Spanish cruiser tried to bring its broadside guns into play ,
和 作为 快速地 作为 这 西班牙语 巡洋舰 尝试 到 带来 它是 舷侧 枪支 进入 玩 ,

西班牙巡洋舰越快试图将其舷侧火炮投入使用，

[soʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [mə'nuːvər] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [baʊ; boʊ] [hed] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði]
so did the Nashville maneuver so as to keep its bow head on to the
所以 做过 这 纳什维尔 演习 所以 作为 到 保持 它是 弓 头 在 到 这
['spænjərd] .
Spaniard .
西班牙人 .

纳什维尔号也采取了同样的策略，以保持船头始终对准西班牙号。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːrk] ,
Meanwhile , the guns of the Nashville were busily at work ,
同时 , 这 枪支 的 这 纳什维尔 是 忙碌地 在 工作 ,

与此同时，纳什维尔的枪炮正忙着射击。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kruːzər] .
and more damage had been done to the cruiser .
和 更多的 损害 有 到过 完毕 到 这 巡洋舰 .

巡洋舰遭受了更多损伤。

[ðə; ði] [dɪn] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] ,
The din was terrific ,
这 din 曾是 了不起 ,

噪音太大了，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ɪn'veləpt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd]
and for the most part the two ships were enveloped in such a thick cloud
和 为了 这 最多 部分 这 二 船舶 是 被包裹 在 这样的 一个 厚的 云
[ʌv; əv] [smoʊk] ,
of smoke ,
的 抽烟 ,

两艘船大部分都被浓厚的烟雾笼罩着。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

that	it	was	quite	impossible	to	see	what	they	were	doing	.
那	它	曾是	相当	不可能的	到	看	什么	他们	是	正在做	.

根本看不清他们在做什么。

[ðə; ði] ['næʃvɪl] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [stiːm] [ɑːn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] .

The	Nashville	had	little	steam	on	,	for	she	had	been	lying	to	during	the	fight	.
这	纳什维尔	有	小的	蒸汽	在	,	为了	她	有	到过	说谎	到	期间	这	斗争	.

纳什维尔没什么气势，因为她在打架时一直在撒谎。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][krɪs'təubəl]['koʊlən][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrst][ʌv; əv] [spiːd] ,

Suddenly	the	Cristobal	Colon	put	on	a	great	burst	of	speed	,
突然	这	克里斯托瓦尔	冒号	放	在	一个	伟大的	爆裂	的	速度	,

突然，克里斯托瓦尔·科隆号猛地加速冲了出去。

[ænd; ənd] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [tɔːrd] [ðə; ði] [gʌn] - [boʊt] .

and	came	dashing	through	the	water	toward	the	gun	-	boat	.
和	来了	帅气	通过	这	水	朝向	这	枪	-	船	.

然后他冲过水面，朝着炮艇飞奔而去。

" [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ræm][ˌjuː 'es] ! "

"	She's	going	to	ram	us	!	"
"	她是	去	到	内存	我们	!	"

“她要撞我们了！”

" [sɪŋk] [hɜːr; hər] !

"	Sink	her	!
"	下沉	她	!

击沉她！

[stɑːp][hɜːr; hər] !

Stop	her	!
停止	她	!

阻止她！

" [ðiːz] [kraɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	These	cries	came	from	all	parts	of	the	ship	.
"	这些	哭泣	来了	从	全部	部分	的	这	船	.

“这些喊叫声来自船上的各个角落。”

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] .

The	excitement	was	terrific	.
这	激动	曾是	了不起	.

真是太激动人心了。

[ðə; ði] ['spænjərd] [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ][hɜːr; hər] ['gʌnz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɑːn] , [ðə; ði] ['næʃvɪl] [wʌz; wəz] [ri'plaiŋ] .

The	Spaniard	was	firing	her	guns	as	she	came	on	,	the	Nashville	was	replying	.
这	西班牙人	曾是	射击	她	枪支	作为	她	来了	在	,	这	纳什维尔	曾是	回复	.

西班牙人一边开枪一边上前，纳什维尔人则予以还击。

['kæptɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [steɪv] [ɔːf][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [dɪ'zæstər] .

Captain	Long	was	working	to	stave	off	the	impending	disaster	.
队长	长的	曾是	在职的	到	五线谱	离开	这	即将到来的	灾难	.

朗船长正努力阻止即将到来的灾难。

['heɪstɪli] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [gɑːt] [ʌp] [stiːm] .

Hastily	the	engineer	got	up	steam	.
草草	这	工程师	得到	向上	蒸汽	.

工程师匆忙地启动了蒸汽机。

[ðə; ði] [gʌn] - [boʊt] [wʌz; wəz] [wel] ['ʌndər] [wei] [ə'gen] .

The	gun	-	boat	was	well	under	way	again	.
这	枪	-	船	曾是	出色地	在下面	方式	再次	.

炮艇再次顺利起航。

" [ðɪs] ['dɑːdʒɪŋ] [ə'baʊt] [kæn; kən] [hæv; həv] ['oʊnli] [wʌn] [end] , [sɜːr] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	This	dodging	about	can	have	only	one	end	,	sir	,	"	said	Young	Glory	to	the
"	这	躲避	关于	能	有	仅有的	一	结尾	,	先生	,	"	说	年轻的	荣耀	到	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

“长官，你这种闪烁其词的做法只有一个结局，”小荣耀对船长说。

" [jes] , [æn; ən] [end] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] . "

"	Yes	,	an	end	for	us	.	"
"	是的	,	一个	结尾	为了	我们	.	"

“是的，我们的结局结束了。”

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ɑːr'selvz] . "

There's	only	one	way	to	save	ourselves	.	"
有	仅有的	一	方式	到	节省	我们自己	.	"

我们只有一条路可以自救。

" [aɪ] [noʊ] [nʌn] .

"	I	know	none	.
"	我	知道	没有任何	.

我一个也不认识。

[wʌns] [ðoʊz] ['brɔːdsaɪd] ['gʌnz] [get] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['oʊvər] .

Once	those	broadside	guns	get	into	play	on	us	it	will	soon	be	over	.
一次	那些	舷侧	枪支	得到	进入	玩	在	我们	它	将要	很快	是	超过	.

一旦敌方舷侧大炮开始攻击我们，战斗很快就会结束。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] .

They	are	bound	to	sink	us	at	this	distance	.
他们	是	边界	到	下沉	我们	在	这	距离	.

在这个距离上，他们肯定会击沉我们。

[ðə; ði] [wɜːrst] ['gʌnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [nɑːt] [mɪs] . "

The	worst	gunners	in	the	world	could	not	miss	.	"
这	最差	炮手	在	这	世界	可以	不是	错过	.	"

即使是世界上最差的枪手也能百发百中。

" [daunt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [tʃæns] . "

"	Don't	give	them	the	chance	.	"
"	不	给	他们	这	机会	.	"

“别给他们机会。”

" [haʊ] , [jʌŋ] ['glɔːri] ? "

"	How	,	Young	Glory	?	"
"	如何	,	年轻的	荣耀	?	"

“怎么样，年轻的荣耀？”

" [rʌn] ['boʊldli] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [sɜːr] . "
" **Run** **boldly** **up** **to** **her** **,** **sir** **.** **"**
" 跑步 大胆地 向上 到 她 , 先生 . "

“先生，大胆地冲向她。”

" [wʌt] [ðen] ? "
" **What** **then** **?** **"**
" 什么 然后 ? "

“然后呢？”

" [its] [nek] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] .
" **It's** **neck** **or** **nothing** **.**
" 它是 脖子 或者 没有什么 .

要么断脖子，要么什么都别想。

[let] [ɔːl] [hændz] [biː; bi] ['redi] , [ænd; ənd] [wʌns] [wɪə(r)] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərd] ,
Let **all** **hands** **be** **ready** **,** **and** **once** **we're** **alongside** **of** **the** **Spaniard** **,**
让 全部 双手 是 准备好 , 和 一次 是 旁边 的 这 西班牙人 ,

所有人做好准备，一旦我们与西班牙人并肩而行，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [bɔːrd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [baɪ] [stɔːrm] .
we **must** **board** **her** **and** **take** **her** **by** **storm** **.**
我们 必须 木板 她 和 拿 她 经过 风暴 .

我们必须登上她，然后强攻她。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['θʌndərstrʌk] .
" **The** **captain** **was** **thunderstruck** **.**
" 这 队长 曾是 雷击 .

船长惊呆了。

[ðɪs] [ɔː'deɪʃəs] [prə'poʊz(ə)l] ['ferli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .
This **audacious** **proposal** **fairly** **took** **his** **breath** **away** **.**
这 大胆的 提议 相当 采取 他的 气息 离开 .

这个大胆的提议着实让他震惊不已。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
It **was** **difficult** **for** **him** **to** **reply** **.**
它 曾是 难的 为了 他 到 回复 .

他很难回答。

['miːnwaɪl] , [jʌŋ] ['glɔːri] [rɪ'spektfəli] [ə'weitid] [æn; ən] ['ænsər] .
Meanwhile **,** **Young** **Glory** **respectfully** **awaited** **an** **answer** **.**
同时 , 年轻的 荣耀 尊敬 等待中 一个 回答 .

与此同时，Young Glory 恭敬地等待答复。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] ['kruːzər] — [ðə; ði] [læst] [stænd] .
BOARDING **THE** **CRUISER** **—** **THE** **LAST** **STAND** **.**
登机 这 巡洋舰 — 这 最后的 站立 .

登上巡洋舰——最后的抵抗。

" ['mɪstər] . ['tailə] . "
" **Mr** **.** **Tyler** **.** **"**
" 先生 . 泰勒 . "

“泰勒先生。”

" [jes] , [sɜːr] . "
" **Yes** **,** **sir** **.** **"**
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" ['lɪs(ə)n] .
" **Listen** .
" 听 .

“听。

[jʌŋ] ['glɔ:ri] [prə'pəuziz] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['spænjərd] [ænd; ənd] [bɔ:rd] [hɜ:r; hər] . "
Young **Glory** **proposes** **to** **run** **into** **the** **Spaniard** **and** **board** **her** **.** **"**
年轻的 荣耀 提议 到 跑步 进入 这 西班牙人 和 木板 她 . "

年轻的荣耀计划撞见那位西班牙人，然后登上她的船。

" [greɪt] ['hev(ə)n] ! "
" **Great** **Heaven** **!** **"**
" 伟大的 天堂 ! "

“伟大的天堂！”

" [its] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [seɪv] [ɑ:r'selvz] . "
" **It's** **the** **only** **way** **to** **save** **ourselves** **.** **"**
" 它是 这 仅有的 方式 到 节省 我们自己 . "

“这是我们自救的唯一办法。”

" [seɪv] [ɑ:r'selvz] , [jʌŋ] ['glɔ:ri] !
" **Save** **ourselves** **,** **Young** **Glory** **!**
" 节省 我们自己 , 年轻的 荣耀 !

“拯救我们自己吧，年轻的荣耀！”

[du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? "
Do **you** **know** **what** **you're** **talking** **about** **?** **"**
做 你 知道 什么 你是 说 关于 ? "

你知道你在说什么吗?

" [aɪ] ['dʒen(ə)rəli] [du:] , [sɜ:r] . "
" **I** **generally** **do** **,** **sir** **.** **"**
" 我 一般来说 做 , 先生 . "

“我一般都会这么做，先生。”

" [ðen] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" **Then** **take** **note** **of** **this** **.**
" 然后 拿 笔记 的 这 .

那么请记住这一点。

[ðə; ði] [kris'təubəl] ['koʊlən] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kɑ:mplɪment] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [men] .
The **Cristobal** **Colon** **has** **a** **complement** **of** **five** **hundred** **officers** **and** **men** **.**
这 克里斯托瓦尔 冒号 有 一个 补充 的 五 百 警官 和 男人 .

克里斯托瓦尔·科隆号共有五百名官兵。

[wʌt] [hæv; həv] [wi:; wi] ? "
What **have** **we** **?** **"**
什么 有 我们 ? "

我们拥有什么?

" [tu:] ['hʌndrəd] . "
" **Two** **hundred** **.** **"**
" 二 百 . "

“二百。”

" [ɪg'zæktli] . "
" **Exactly** **.** **"**
" 确切地 . "

“确切地。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪ'nʌf] , [sɜ:r] . "
" **And** **they** **are** **enough** **,** **sir** **.** **"**
" 和 他们 是 足够的 , 先生 . "

“先生，这些就足够了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(Young Glory and the Spanish cruiser)
第5/7页

" ['mɪstər] . ['tailə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['weðər] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ,

"	Mr	.	Tyler	,	it	is	not	a	question	of	whether	we	have	enough	,
"	先生	.	泰勒	,	它	是	不是	一个	问题	的	无论	我们	有	足够的	,

“泰勒先生，这不是我们是否拥有足够的问题，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] .

but	what	are	we	to	do	.
但	什么	是	我们	到	做	.

但我们该怎么办?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sʌŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "

We	shall	be	sunk	for	a	certainty	in	a	few	minutes	.	"
我们	将	是	沉没	为了	一个	肯定	在	一个	很少	分钟	.	"

几分钟之内，我们肯定就要沉没了。

" [bɔːrd] [ðə; ði] ['spænjərd] , [sɜːr] .

"	Board	the	Spaniard	,	sir	.
"	木板	这	西班牙人	,	先生	.

“先生，请登上西班牙人号。”

[bɔːrd] [hɜːr; hər] .

Board	her	.
木板	她	.

让她登船。

[aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] .

I'm	with	you	heart	and	soul	.
我是	和	你	心	和	灵魂	.

我与你心意相通。

[wiːl] [daɪ] ['faɪtɪŋ] . "

We'll	die	fighting	.	"
出色地	死	斗争	.	"

我们会战斗到死。

" [noʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['traɪʌmf] !

"	No	,	we	will	live	and	triumph	!
"	不	,	我们	将要	居住	和	胜利	!

不，我们会活下去，我们会胜利!

" [æz; əz] [jʌŋ] ['glɔːri] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] ['faɪər] ,

"	As	Young	Glory	said	these	words	his	eyes	flashed	fire	,
"	作为	年轻的	荣耀	说	这些	字	他的	眼睛	闪光灯	火	,

“当小荣耀说出这些话时，他的双眼闪过火焰，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʊks] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [brɔːt] [hoʊp][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] .

and	his	looks	more	than	his	words	brought	hope	to	each	of	his	officers	.
和	他的	看起来	更多的	比	他的	字	带来	希望	到	每个	的	他的	警官	.

他的眼神比他的言语更能给每位军官带来希望。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][kɔːl][fɔːr; fər] ['bɔːdəz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Instantly	the	call	for	boarders	was	heard	.
即刻	这	称呼	为了	寄宿生	曾是	听到	.

立刻就听到了征召登船人员的呼声。

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ˈnɪrɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [naʊ] , [ðə; ði] [ˈspænjərd] [ˈræpɪdlɪ] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]

The	two	ships	were	nearing	each	other	now	,	the	Spaniard	rapidly	getting	into	a
这	二	船舶	是	临近	每个	其他	现在	,	这	西班牙人	快速	获得	进入	一个

[kəˈmændɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

commanding	position	.
指挥	位置	.

两艘船正在靠近，西班牙船迅速占据了有利位置。

[ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krisˈtəubəl] [ˈkoʊlən] [wɜːr; wər] [əˈstaʊndɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Those	on	board	of	the	Cristobal	Colon	were	astounded	at	the	action	of	the
那些	在	木板	的	这	克里斯托瓦尔	冒号	是	震惊	在	这	行动	的	这

[gʌn] - [boʊt] .

gun	-	boat	.
枪	-	船	.

克里斯托瓦尔·科隆号上的人们对炮艇的行动感到震惊。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkruːzər] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈræmɪŋ]

Here	she	was	coming	at	the	cruiser	as	if	with	the	intention	of	ramming
这里	她	曾是	未来	在	这	巡洋舰	作为	如果	和	这	意图	的	撞击

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她朝着巡洋舰冲过来，好像要撞上去似的。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈmædnəs] .

It	seemed	madness	.
它	似乎	疯狂	.

这简直是疯了。

[wʌt] [tʃæns] [wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [krɑːft] [hæv; həv] [əˈgenst] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspænɪʃ] [ˈkruːzər] ?

What	chance	would	such	a	small	craft	have	against	the	great	Spanish	cruiser	?
什么	机会	会	这样的	一个	小的	工艺	有	反对	这	伟大的	西班牙语	巡洋舰	?

这样一艘小船能与西班牙大型巡洋舰抗衡吗?

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər] [ɪn] [haɪ] [gliː] .

The	Spaniards	were	in	high	glee	.
这	西班牙人	是	在	高的	高兴	.

西班牙人欣喜若狂。

[ðeɪ] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈvɪktəri] .

They	anticipated	an	easy	victory	.
他们	预期	一个	简单的	胜利	.

他们预期会轻松取胜。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [sʌŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈmɔrɪt] , [huː] [kəˈmɑːndid]

"	The	ship	will	be	sunk	in	a	few	minutes	,	"	said	Captain	Moret	,	who	commanded
"	这	船	将要	是	沉没	在	一个	很少	分钟	,	"	说	队长	莫雷特	,	WHO	命令

[ðə; ði] [ˈspænjərd] ,

the	Spaniard	,
这	西班牙人	,

“这艘船几分钟后就会沉没，”指挥“西班牙人”号的莫雷特船长说道。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [əˈmerɪkən] [pɪgz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] . "

"	and	those	American	pigs	with	her	.	"
"	和	那些	美国人	猪	和	她	.	"

“还有那些跟她一起的美国猪。”

" [ˈpɑːrd(ə)n] [ˌem ˈiː] , [ˈkæptɪn] , " [sed] [ə; eɪ] [luːˈtenənt] .

"	Pardon	me	,	captain	,	"	said	a	lieutenant	.
"	赦免	我	,	队长	,	"	说	一个	中尉	.

“对不起，上尉，”一名中尉说道。

" [wel] . "
" Well . "
" 出色地 . "

“出色地。”

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] . "
" I wish to make a suggestion . "
" 我 希望 到 制作 一个 建议 . "

我有个建议。

" [duː][soʊ] . "
" Do so . "
" 做 所以 . "

照办。

" [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [sʌŋk] , [ʃiː; ʃi][ɪz][noʊ][juːz][tuː; tə][juː 'es] . "
" If the ship is sunk , she is no use to us . "
" 如果 这 船 是 沉没 , 她 是 不 使用 到 我们 . "

“如果这艘船沉了，对我们来说就没用了。”

" [kwaɪt] [soʊ] . "
" Quite so . "
" 相当 所以 . "

“正是如此。”

" [ˌwer'æz] [ɪf] [wiː; wi] ['kæptʃər] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [praɪz] , [ɪn][fækt] ,
" Whereas if we capture her , she will be a very valuable prize , in fact ,
" 然而 如果 我们 捕获 她 , 她 将要 是 一个 非常 有价值的 奖 , 在 事实 ,

“然而，如果我们能抓住她，她实际上将是一件非常有价值的战利品。”

[dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt][wiː; wi][wɑːnt] .
just the kind of a boat we want .
只是 这 种类 的 一个 船 我们 想 .

这正是我们想要的那种船。

[ðoʊz] [men] [mʌst; məst] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] .
Those men must know they have no chance .
那些 男人 必须 知道 他们 有 不 机会 .

这些人肯定知道自己毫无胜算。

[kɔːl] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendər] .
Call on them to surrender .
称呼 在 他们 到 投降 .

号召他们投降。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] ['ɪrʃɑːt] [naʊ] .
They are almost within earshot now .
他们 是 几乎 之内 听力范围 现在 .

他们现在几乎就在我们能听见的范围内了。

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] ['ɔːfər] [ðem; ðəm] [gʊd] ['triːtmənt] [ðeɪ] [wɪl] [hænd]['oʊvər][ðer; ðər] [boʊt] ,
Depend upon it if you offer them good treatment they will hand over their boat ,
依赖 之上 它 如果 你 提供 他们 好的 治疗 他们 将要 手 超过 他们的 船 ,

如果你好好招待他们，他们就会交出他们的船。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪv] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ðeə(r)] [ɪn] ['veri] [wel] . "
and think they've got out of the hole they're in very well . "
和 思考 他们有 得到 出去 的 这 洞 它们是 在 非常 出色地 . "

他们认为他们已经很好地摆脱了目前的困境。

" [kə'rɑːmbɑː] ! [luː'tenənt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [spiːk] [wel] .
" Caramba ! lieutenant , but you speak well .
" 卡兰巴 ! 中尉 , 但 你 说话 出色地 .

“我的天！中尉，不过你口才不错。”

[hoʊ] ! [ðer; ðər] !
Ho **!** **there** **!**
何 ! 那里 !

嚯！你好！

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] ,
" **The** **captain** **spoke** **English** **,**
" 这 队长 辐 英语 ,

船长会说英语，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]
and **as** **there** **was** **a** **lull** **in** **the** **firing** **he** **was** **able** **to** **make** **himself**
和 作为 那里 曾是 一个 麻痹 在 这 射击 他 曾是 有能力的 到 制作 他自己
[hɜːrd] .
heard **.**
听到 .

趁着枪声稍歇，他得以让自己的声音被听到。

" [hoʊld] ! [ðer; ðər] ! "
" **Hold** **!** **there** **!** **"**
" 抓住 ! 那里 ! "

“站住！”

" [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] !
" **I** **hear** **you** **!**
" 我 听到 你 !

我听到了！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæptɪn] [lɔːŋ] [huː] ['ænsər] .
" **It** **was** **Captain** **Long** **who** **answered** **.**
" 它 曾是 队长 长的 WHO 回答 .

回答的是朗上尉。

" [straɪk] [jʊr; jər][flæg][ænd; ənd] [sə'rendər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] ['prizənəz] [ʌv; əv]
" **Strike** **your** **flag** **and** **surrender** **,** **and** **you** **shall** **be** **treated** **as** **prisoners** **of**
" 罢工 你的 旗帜 和 投降 , 和 你 将 是 治疗 作为 囚犯 的
[wɔːr] . "
war **.** **"**
战争 . "

“降下你们的旗帜投降吧，你们将被视为战俘。”

" [hɪr] [maɪ] ['ænsər] ? " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [lɔːŋ] , ['fjʊriəsli] .
" **Hear** **my** **answer** **?** **"** **exclaimed** **Captain** **Long** **,** **furiously** **.**
" 听到 我的 回答 ? " 惊呼 队长 长的 , 愤怒地 .

“听到我的回答了吗？”朗船长愤怒地喊道。

[buːm] ! [buːm] !
Boom **!** **Boom** **!**
繁荣 ! 繁荣 !

轰！轰！

[ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] [pɔːd] [ɪn][ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] .
The **guns** **of** **the** **Nashville** **poured** **in** **a** **broadside** **.**
这 枪支 的 这 纳什维尔 倾倒 在 一个 舷侧 .

纳什维尔号的炮火倾泻而下，如同齐射一般。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'plaɪ] .
That **was** **the** **American** **reply** **.**
那 曾是 这 美国人 回复 .

这是美国人的回答。

" [sɪŋk] [ðə; ði] [dɔːgz] ! " [rɔːrd] ['kæptɪn] ['mɔrɪt] , ['sævɪdʒli] .

"	Sink	the	dogs	!	"	roared	Captain	Moret	,	savagely	.
"	下沉	这	狗	!	"	咆哮	队长	莫雷特	,	野蛮地	.

“击沉那些狗！”莫雷特船长凶狠地咆哮道。

" [sɪŋk] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [noʊ] ['betər] [feɪt] .

"	Sink	them	,	they	deserve	no	better	fate	.
"	下沉	他们	,	他们	应得	不	更好的	命运	.

“让他们沉没，他们不该有更好的下场。”

" [ðə; ði] [læst] ['brɔːdsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] ,

"	The	last	broadside	of	the	Nashville	had	done	some	damage	,
"	这	最后的	舷侧	的	这	纳什维尔	有	完毕	一些	损害	,

“纳什维尔号的最后一轮舷炮攻击造成了一些破坏，

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ðæt] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [vjuː] .

but	what	could	not	be	seen	for	the	clouds	of	smoke	that	obscured	the	view	.
但	什么	可以	不是	是	已见	为了	这	云	的	抽烟	那	模糊不清	这	看法	.

但由于浓烟滚滚，视线受阻，什么也看不见。

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [naʊ] .

The	two	ships	were	close	to	each	other	now	.
这	二	船舶	是	关闭	到	每个	其他	现在	.

两艘船现在靠得很近了。

[buːm] ! [buːm] !

Boom	!	Boom	!
繁荣	!	繁荣	!

轰！轰！

[ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kruːzər] [wɜːr; wər] [ri'plaɪŋ] [naʊ] .

The	guns	of	the	cruiser	were	replying	now	.
这	枪支	的	这	巡洋舰	是	回复	现在	.

巡洋舰的炮火也开始还击了。

[hɪr] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['seɪfgɑːrd] .

Here	the	size	of	the	Nashville	was	her	safeguard	.
这里	这	尺寸	的	这	纳什维尔	曾是	她	保障	.

在这里，纳什维尔的规模就是她的保障。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [loʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

She	lay	low	in	the	water	,
她	躺	低的	在	这	水	,

她潜伏在水中，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kruːzər] [ðə; ði] [ʃɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] [pæst] ['oʊvər] [hɜːr; hər]

and	being	so	near	to	the	cruiser	the	shot	of	the	latter	passed	over	her
和	存在	所以	靠近	到	这	巡洋舰	这	射击	的	这	后者	通过了	超过	她

[deks] .

decks	.
甲板	.

由于距离巡洋舰很近，巡洋舰的炮弹从她的甲板上方飞过。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔpmɑːst, -məst, -mæst] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [krʌʃt]

One	of	the	topmasts	was	carried	away	,	and	two	men	were	crushed
一	的	这	桅杆	曾是	携带	离开	,	和	二	男人	是	碎

[baɪ] [ɪts] [fɔːl] ,

by	its	fall	,
经过	它是	落下	,

其中一根桅杆被风吹倒，倒塌的桅杆砸死了两名男子。

[soʊ][ðə; ði] [gʌn] - [boʊt] [gɑːt] [ɔːf] ['laɪtli] .
so the gun - boat got off lightly .
所以 这 枪 - 船 得到 离开 轻轻 .

所以炮艇算是侥幸逃脱了惩罚。

" ['redi] , [men] , ['redi] .
" Ready , men , ready .
" 准备好 , 男人 , 准备好 .

“准备好了，伙计们，准备好了。”

" ['mɪstər] . ['tailə] , [æz; əz] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑːfɪsər] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['bɔːdəz] .
" Mr . Tyler , as executive officer stood ready to lead the boarders .
" 先生 . 泰勒 , 作为 管理人员 官 站立 准备好 到 带领 这 寄宿生 .

“泰勒先生作为执行官，随时准备带领边境居民。”

[jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd] [dæn] ['deɪli] , ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [wɜːr; wər] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
Young Glory and Dan Daly , burning with impatience , were near him .
年轻的 荣耀 和 担 戴利 , 燃烧 和 不耐烦 , 是 靠近 他 .

年轻的荣耀和丹·戴利焦急万分，就在他附近。

['sloʊli] , [ə'mɪd] [ðə; ði] [smoʊk] , [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] ['drɪftɪd] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Slowly , amid the smoke , the two ships drifted towards each other .
缓慢地 , 之中 这 抽烟 , 这 二 船舶 漂移 向 每个 其他 .

在烟雾弥漫中，两艘船缓缓地向彼此漂去。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðeɪ] [met] .
Then with a crash they met .
然后 和 一个 碰撞 他们 遇见 .

然后，他们相撞了。

[kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ['lædərz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʌn] - [boʊt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kruːzər]
Quick as lightning ladders were thrown from the gun - boat on to the cruiser
快的 作为 闪电 梯子 是 抛掷 从 这 枪 - 船 在 到 这 巡洋舰
.
:
.

炮艇上迅速抛出梯子到巡洋舰上。

[ðə; ði] [men] [swɔːmd] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kris'təubəl] ['koʊlən] [laɪk] [kæts] .
The men swarmed up the sides of the Cristobal Colon like cats .
这 男人 蜂拥而至 向上 这 侧面 的 这 克里斯托瓦尔 冒号 喜欢 猫 .

男人们像猫一样涌上克里斯托瓦尔·科隆号的船舷。

['kæptɪn] ['mɔrɪt] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .
Captain Moret was astounded .
队长 莫雷特 曾是 震惊 .

莫雷特上尉惊呆了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wʊd] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['despərət] ['tæktɪks] .
He had never dreamed that the Americans would resort to such desperate tactics .
他 有 绝不 梦见 那 这 美国人 会 采取 到 这样的 绝望的 策略 .

他做梦也没想到美国人会诉诸如此孤注一掷的手段。

['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [sər'praɪzd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [rɪ'pel] ['bɔːdəz] ,
Being completely surprised , he had made no preparations to repel boarders ,
存在 完全地 惊讶 , 他 有 制成 不 准备工作 到 击退 寄宿生 ,

由于完全措手不及，他没有做任何抵御登船者的准备。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːps] .
and such of his men who were not at the guns were in the tops .
和 这样的 的 他的 男人 WHO 是 不是 在 这 枪支 是 在 这 最高额 .

而他手下那些不在炮位上的士兵则都在上层。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bluː] ['dʒækɪts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['næʃvɪl] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['fʊtɪŋ]

The	result	was	that	the	blue	jackets	of	the	Nashville	obtained	a	secure	footing
这	结果	曾是	那	这	蓝色的	夹克	的	这	纳什维尔	获得	一个	安全的	立足点

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['kruːzɚz] [dek] .

on	the	cruiser's	deck	.
在	这	巡洋舰的	甲板	.

结果是，纳什维尔号上的水兵们在巡洋舰的甲板上站稳了脚跟。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['mɔrɪt] [wʌz; wəz][nɑːt]['aɪd(ə)l] .

But	Captain	Moret	was	not	idle	.
但	队长	莫雷特	曾是	不是	闲置的	.

但莫雷特上尉并没有闲着。

" [swiːp] [ðiːz] [dɔːgz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dek] !

"	Sweep	these	dogs	from	the	deck	!
"	扫	这些	狗	从	这	甲板	!

“把这些狗从甲板上赶走！”

" [hiː; hɪ] [kraɪd] , ['sævɪdʒli] .

"	he	cried	,	savagely	.
"	他	哭	,	野蛮地	.

他嚎啕大哭。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[dæn]['faɪərd][ænd; ənd] [mɪst] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [baɪ][ə; eɪ] ['hɛəbredθ] .

Dan	fired	and	missed	the	captain	by	a	hairbreadth	.
担	被解雇	和	错过	这	队长	经过	一个	毫厘之间	.

丹开枪，险些击中船长。

" [ɪts] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪv(ə)l] [tʌŋ] [ɪn][jʊr; jər] [hed] [aɪ'd][hæv; həv][jiː; jɪ][kæpɪn] - ! " [kraɪd][ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃmən] .

"	It's	a	more	civil	tongue	in	your	head	I'd	have	ye	kapin	'	!	"	cried	the	Irishman	.
"	它是	一个	更多的	民用	舌头	在	你的	头	ID	有	是的	卡平	-	!	"	哭	这	爱尔兰人	.

“我希望你脑子里能有更文明的语言！”爱尔兰人喊道。

[ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [hæd; həd] [fɔːrmd] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] [naʊ] .

The	Spaniards	had	formed	to	repel	the	attack	now	.
这	西班牙人	有	形成	到	击退	这	攻击	现在	.

西班牙人已经列队迎击这次进攻。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

By	the	hundred	they	rushed	on	to	the	deck	of	the	ship	.
经过	这	百	他们	匆忙	在	到	这	甲板	的	这	船	.

上百人涌上船甲板。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tɑːps] ['spænɪʃ] ['raɪflmən] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] ['faɪər][ɑːn][ðə; ðɪ] ['enəmi] .

From	the	tops	Spanish	riflemen	kept	up	a	withering	fire	on	the	enemy	.
从	这	最高额	西班牙语	步枪兵	保留	向上	一个	枯萎	火	在	这	敌人	.

西班牙步枪兵从山顶上持续向敌人猛烈射击。

['kæptɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [ðɪs] .

Captain	Long	saw	this	.
队长	长的	锯	这	.

朗船长看到了这一幕。

['ɪnstəntli] [hiː; hɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['raɪflmən] [æt; ət] [wɜːrk] .

Instantly	he	put	his	riflemen	at	work	.
即刻	他	放	他的	步枪兵	在	工作	.

他立即命令步枪兵投入战斗。

[wɪð; wɪθ] ['dedli] [eɪm][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['raɪflmən] ['faɪərd] .

With	deadly	aim	the	American	riflemen	fired	.
和	致命	目的	这	美国人	步枪兵	被解雇	.

美国步枪手们枪法精准，火力全开。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] ['spænjərdz] [drɑ:pt] [ded] [ɪn][ðə; ði][tɑ:ps] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [dɪd][nɑ:t] ,

One	by	one	the	Spaniards	dropped	dead	in	the	tops	,	and	those	who	did	not	,
一	经过	一	这	西班牙人	掉落	死的	在	这	最高额	,	和	那些	WHO	做过	不是	,

西班牙人一个接一个地倒在山顶上死去，而那些没死的人，

[klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['elɪveɪtɪd] [pə'ziʃənz] [tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] [les] ['deɪndʒərəs] [spɑ:t] .

climbed	down	from	their	elevated	positions	to	seek	a	less	dangerous	spot	.
攀登	向下	从	他们的	升高	职位	到	寻找	一个	较少的	危险的	点	.

他们从高处爬下来，寻找一个不那么危险的地方。

[ə; eɪ][hænd][tu:; tə][hænd] [faɪt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] .

A	hand	to	hand	fight	was	going	on	.
一个	手	到	手	斗争	曾是	去	在	.

一场肉搏战正在进行。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['spænjərdz] [hæd; həd] [met] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kru:zər] [ɪn][ə; eɪ]

The	Americans	and	Spaniards	had	met	on	the	deck	of	the	cruiser	in	a
这	美国人	和	西班牙人	有	遇见	在	这	甲板	的	这	巡洋舰	在	一个

[fɪrs] ['kɑ:ntest] .

fierce	contest	.
凶猛的	竞赛	.

美国人和西班牙人在巡洋舰的甲板上展开了一场激烈的较量。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [bʌt; bət][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [sti:l] , [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv] ['pistlz] ,

Nothing	was	heard	but	the	clash	of	steel	,	the	firing	of	pistols	,
没有什么	曾是	听到	但	这	冲突	的	钢	,	这	射击	的	手枪	,

除了刀剑碰撞和枪声，什么也听不到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtərz] .

and	the	shouts	of	the	fighters	.
和	这	喊叫	的	这	战士	.

还有战士们的呐喊声。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [θri:] [tu:; tə][wʌn] ,

The	Spaniards	were	three	to	one	,
这	西班牙人	是	三	到	一	,

西班牙人比分是三比一，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] [gʌn] - [boʊt] .

for	the	Americans	had	left	a	large	part	of	their	force	on	the	gun	-	boat	.
为了	这	美国人	有	左边	一个	大的	部分	的	他们的	力量	在	这	枪	-	船	.

因为美国人把大部分兵力都留在了炮艇上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [blu:] ['dʒækɪts][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði]

It	was	quite	impossible	to	employ	all	the	blue	jackets	in	the	attack	on	the
它	曾是	相当	不可能的	到	采用	全部	这	蓝色的	夹克	在	这	攻击	在	这

['kru:zər] .

cruiser	.
巡洋舰	.

要让所有海军水兵都参与攻击巡洋舰是完全不可能的。

[jʌŋ] ['glɔ:ri] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , ['leɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Young	Glory	was	in	the	front	of	the	battle	,	laying	about	him	with	his
年轻的	荣耀	曾是	在	这	正面	的	这	战斗	,	躺下	关于	他	和	他的

['kʌtləs] .

cutlass	.
弯刀	.

年轻的荣耀冲锋在前，躺在地上挥舞着他的弯刀。

['mɪstər] . ['tailə] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['seɪləz] , [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

Mr	**.**	**Tyler**	**,**	**leading**	**the**	**sailors**	**,**	**was**	**fighting**	**by**	**his**	**side**	**.**
先生	.	泰勒	,	领导	这	水手们	,	曾是	斗争	经过	他的	边	.

泰勒先生率领水手们，与他并肩作战。

[dæn]['deɪli][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ɔːf] , [ænd; ənd]['dænz] [kweɪnt] [ri'maːks] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv]

Dan	**Daly**	**was**	**not**	**far**	**off**	**,**	**and**	**Dan's**	**quaint**	**remarks**	**could**	**be**	**heard**	**above**
担	戴利	曾是	不是	远的	离开	,	和	丹的	古雅	评论	可以	是	听到	多于

['ɛvriːˌbɑːdiːz] [vɔɪs] .

everybody's	**voice**	**.**
每个人的	嗓音	.

丹·戴利的声音也响亮地传了过来，盖过了所有人的声音。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfəsərz] [kept] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ɜːrdʒɪŋ][ðer; ðər][men][tuː; tə][ðə; ði]

The	**Spanish**	**officers**	**kept**	**somewhat**	**in**	**the**	**background**	**,**	**urging**	**their**	**men**	**to**	**the**
这	西班牙语	警官	保留	有些	在	这	背景	,	敦促	他们的	男人	到	这

[ə'tæk] ,

attack	**,**
攻击	,

西班牙军官们则相对低调，督促士兵们发起进攻。

[baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .

by	**every**	**means**	**in**	**their**	**power**	**.**
经过	每一个	方法	在	他们的	力量	.

不惜一切手段。

" ['ærə] !

"	**Arrah**	**!**
"	阿拉	!

“啊！”

[its] ['haɪdɪn] - [jiː; ji][ɑːr; ər] ! " ['ʃaʊtɪd] [dæn] .

it's	**hidin**	**'**	**ye**	**are**	**!**	**"**	**shouted**	**Dan**	**.**
它是	隐藏	-	是的	是	!	"	喊叫	担	.

“它藏起来了，你们都躲起来了！”丹喊道。

" [its] [hɪr] [jiː; ji] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

"	**It's**	**here**	**ye**	**ought**	**to**	**be**	**.**
"	它是	这里	是的	应该	到	是	.

“你们就应该在这里。”

[its] [jər] [goʊld] [leɪs] [aɪ'd][biː; bi] ['æfðər] ['siːɪn] - !

It's	**yer**	**foine**	**gold**	**lace**	**I'd**	**be**	**afther**	**seein**	**'**	**!**
它是	你的	foine	金子	蕾丝	ID	是	之后	看到	-	!

我最想看到的就是你那精美的金蕾丝！

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [tempt] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['kruːzər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

"	**But**	**even**	**this**	**invitation**	**did**	**not**	**tempt**	**the**	**officers**	**of**	**the**	**cruiser**	**to**	**come**	**to**
"	但	甚至	这	邀请	做过	不是	诱惑	这	警官	的	这	巡洋舰	到	来	到

['kloʊzər]['kwɔːrtərz] .

closer	**quarters**	**.**
更近	四分之一	.

“但即便如此，巡洋舰上的军官们也没有被这样的邀请所诱惑，靠近一些。”

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði][men] [drɑːpt] .

One	**by**	**one**	**the**	**men**	**dropped**	**.**
一	经过	一	这	男人	掉落	.

男人们一个接一个地倒下了。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [lɔːs] [wʌz; wəz][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] ,

The	**enemy's**	**loss**	**was**	**far**	**the**	**greater**	**,**
这	敌人的	损失	曾是	远的	这	更大的	,

敌方的损失要大得多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'steɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

but	they	were	able	to	sustain	it	better	than	the	Americans	.
但	他们	是	有能力的	到	维持	它	更好的	比	这	美国人	.

但他们比美国人更能坚持下去。

['mɪstər] . ['tailə] [sɔː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][end] ['mætərz] .

Mr	.	Tyler	saw	this	,	and	wished	to	end	matters	.
先生	.	泰勒	锯	这	,	和	希望	到	结尾	事情	.

泰勒先生看到了这一点，希望结束此事。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !

"	Follow	me	!
"	跟随	我	!

“跟我来！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['breɪvli] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

"	he	cried	,	bravely	,	turning	to	his	men	and	waving	his	sword	.
"	他	哭	,	勇敢地	,	转弯	到	他的	男人	和	挥手	他的	剑	.

他勇敢地喊道，转身向他的部下挥舞着剑。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] , [led][baɪ] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ðə; ði] [bluː] ['dʒækɪts] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [dæʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['spænjərdz] .

With	a	cheer	,	led	by	Young	Glory	,	the	blue	jackets	sprang	forward	and	dashed	at	the	Spaniards	.
和	一个	欢呼	,	引领	经过	年轻的	荣耀	,	这	蓝色的	夹克	弹簧	向前	和	虚线	在	这	西班牙人	.

在“青年荣耀”的带领下，身穿蓝色夹克的队员们欢呼雀跃，向前冲向西班牙人。

[ðə; ði] ['lætər] , [ə'pɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [geɪv] [wei] .

The	latter	,	appalled	by	the	fury	of	the	attack	gave	way	.
这	后者	,	震惊	经过	这	愤怒	的	这	攻击	给予	方式	.

后者被袭击的猛烈程度吓坏了，退缩了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

But	it	was	only	for	an	instant	.
但	它	曾是	仅有的	为了	一个	立即的	.

但这仅仅是一瞬间的事。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfəsərz] [strʌk] [ðer; ðər] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [swɔːdz] ,

The	Spanish	officers	struck	their	men	with	the	flat	of	their	swords	,
这	西班牙语	警官	击	他们的	男人	和	这	平坦的	的	他们的	剑	,

西班牙军官用剑身拍打士兵，

[kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][ðer; ðər] [graʊnd] .

compelling	them	to	stand	their	ground	.
引人注目的	他们	到	站立	他们的	地面	.

迫使他们坚守阵地。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['spænɪʃ] ['seɪlər][wʌz; wəz] ['pɪstoʊld] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

More	than	one	Spanish	sailor	was	pistoled	as	an	example	to	the	others	.
更多的	比	一	西班牙语	水手	曾是	手枪	作为	一个	例子	到	这	其他的	.

为了杀鸡儆猴，不止一名西班牙水手被枪杀。

[laɪk] ['despərət] [men] [ðeɪ] ['rælid] .

Like	desperate	men	they	rallied	.
喜欢	绝望的	男人	他们	集结	.

他们像绝望的人一样团结起来。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , ['berɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] .

On	they	came	,	bearing	back	the	Americans	by	force	of	numbers	.
在	他们	来了	,	轴承	后退	这	美国人	经过	力量	的	数字	.

他们乘胜追击，凭借人数优势将美国人击退。

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [fel] ['mɪstər] . ['tailə] .

To	the	ground	fell	Mr	.	Tyler	.
到	这	地面	跌倒	先生	.	泰勒	.

泰勒先生倒在了地上。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['spænjərdz] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

A	dozen	Spaniards	rushed	at	him	.
一个	打	西班牙人	匆忙	在	他	.

十几名西班牙人向他冲了过来。

" [teɪk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] !

"	Take	him	prisoner	!
"	拿	他	囚犯	!

“把他抓起来！”

" [kraɪd] ['kæptɪn] ['mɔrɪt] .

"	cried	Captain	Moret	.
"	哭	队长	莫雷特	.

“莫雷特上尉喊道。”

[jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd][dæn]['deɪli] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

Young	Glory	and	Dan	Daly	flew	to	the	rescue	.
年轻的	荣耀	和	担	戴利	飞翔	到	这	救援	.

Young Glory 和 Dan Daly 飞来救援。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['liːdər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]

By	the	time	they	had	reached	their	leader	he	was	on	his	feet	again	with
经过	这	时间	他们	有	达到	他们的	领导者	他	曾是	在	他的	脚	再次	和

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][foʊ] .

his	face	to	the	foe	.
他的	脸	到	这	敌人	.

当他们找到他们的首领时，他已经重新站了起来，面向敌人。

" [ʌn'hɜːrt] !

"	Unhurt	!
"	毫发无损	!

“毫发无损！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ; " [slɪpt] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ! "

"	he	cried	,	with	a	smile	;	"	slipped	,	that	was	all	!	"
"	他	哭	,	和	一个	微笑	;	"	滑倒了	,	那	曾是	全部	!	"

他笑着说：“滑倒了，仅此而已！”

" [æn; ən] - [ðæt] ['spæl'pin] [slɪpt] , [tuː] ! " [læft] [dæn] ,

"	An	'	that	spalpeen	slipped	,	too	!	"	laughed	Dan	,
"	一个	-	那	斯帕尔皮恩	滑倒了	,	也	!	"	笑了	担	,

“那只小龙也滑倒了！”丹笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] ['spænjərd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [bloʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌtləs] .

as	he	cut	a	Spaniard	down	with	a	furious	blow	from	his	cutlass	.
作为	他	切	一个	西班牙人	向下	和	一个	狂怒	吹	从	他的	弯刀	.

他挥舞着弯刀，猛力砍倒了一名西班牙人。

[tuː] [men] [rʌʃt] [æt; ət][dæn][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] ['fɔːlən] ['kɑːmræd] .

Two	men	rushed	at	Dan	to	avenge	their	fallen	comrade	.
二	男人	匆忙	在	担	到	报仇	他们的	倒下	同志	.

两名男子冲向丹，为阵亡的战友报仇。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [æz; əz] [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['dænz] [ə'sɪstəns] ,

Just	at	this	instant	,	as	Young	Glory	was	going	to	Dan's	assistance	,
只是	在	这	立即的	,	作为	年轻的	荣耀	曾是	去	到	丹的	协助	,

就在这一刻，当Young Glory正要去帮助Dan时，

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

his	sword	slipped	from	his	grasp	falling	to	the	deck	,	some	distance	away	.
他的	剑	滑倒了	从	他的	抓牢	坠落	到	这	甲板	,	一些	距离	离开	.

他的剑从手中滑落，掉落在不远处的甲板上。

[ɪf] [dæn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [noʊ] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [lɔːst] .

If	Dan	was	to	be	saved	no	time	must	be	lost	.
如果	担	曾是	到	是	已保存	不	时间	必须	是	丢失的	.

如果要救丹，就必须争分夺秒。

[jʌŋ] ['glɔːri] [sɔː] [ðɪs] , [ænd; ənd][nɑːt][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd][hiː; hi] ['hezɪteɪt] .

Young	Glory	saw	this	,	and	not	an	instant	did	he	hesitate	.
年轻的	荣耀	锯	这	,	和	不是	一个	立即的	做过	他	犹豫	.

年轻的荣耀看到了这一点，他没有丝毫犹豫。

[hiː; hi] [fluː] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['spænjərd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wepən] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði][mæn][baɪ]

He	flew	at	the	nearest	Spaniard	,	without	a	weapon	,	and	seizing	the	man	by
他	飞翔	在	这	最近的	西班牙人	,	没有	一个	武器	,	和	抓住	这	男人	经过

[ðə; ði] [nek] ,

the	neck	,
这	脖子	,

他赤手空拳地冲向最近的一个西班牙人，一把抓住那人的脖子。

[jʌŋ] ['glɔːri] [həːld] [hɪm; ɪm] ['fjʊriəsli] [ə'weɪ] .

Young	Glory	hurled	him	furiously	away	.
年轻的	荣耀	投掷	他	愤怒地	离开	.

年轻的荣耀愤怒地把他扔了出去。

[ðə; ði][mæn] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [dek] , ['faɪnəli] ['lændɪŋ] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	man	rolled	over	and	over	on	the	deck	,	finally	landing	against	one	of	the
这	男人	滚动	超过	和	超过	在	这	甲板	,	最后	降落	反对	一	的	这

['tɜːrɪts] ,

turrets	,
炮塔	,

那人在甲板上翻滚了好几圈，最后撞到了一个炮塔上。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'kɑːnʃəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] .

and	lying	there	unconscious	from	the	force	of	the	blow	.
和	说谎	那里	无意识	从	这	力量	的	这	吹	.

他被重击后昏迷不醒地躺在那里。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [stʊd] [ə'gæst] [æt; ət] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	Spaniards	stood	aghast	at	this	exhibition	of
这	西班牙人	站立	惊愕	在	这	展览	的

西班牙人对这场展览感到震惊不已。

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

力量。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə'nʌðər] ['kʌtləs] ,

By	this	time	Young	Glory	had	obtained	another	cutlass	,
经过	这	时间	年轻的	荣耀	有	获得	其他	弯刀	,

这时，年轻的荣耀又得到了一把弯刀。

[ænd; ənd][dæn][hæd; həd] [rɪ'liːvd] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [foʊ] .

and	Dan	had	relieved	himself	of	his	remaining	foe	.
和	担	有	松了口气	他自己	的	他的	其余的	敌人	.

丹已经摆脱了最后一个敌人。

[ðə; ði] [faɪt] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ə'gen] .

The	fight	became	general	again	.
这	斗争	成为	一般的	再次	.

战斗再次演变成全面冲突。

['mɪstər] . ['tailə][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [naʊ] .

Mr	.	Tyler	was	acting	on	the	defensive	now	.
先生	.	泰勒	曾是	表演	在	这	防守	现在	.

泰勒先生现在采取了守势。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [sə'steɪn] [ðə; ði]['kɑːntest] , [hiː; hi] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['taɪər] [aʊt]

If	he	could	only	sustain	the	contest	,	he	felt	convinced	that	he	could	tire	out
如果	他	可以	仅有的	维持	这	竞赛	,	他	毛毡	确信	那	他	可以	胎	出去

[ðə; ði] ['spænjərdz] .

the	Spaniards	.
这	西班牙人	.

他相信，只要能保持这种比赛节奏，就能让西班牙人疲惫不堪。

[hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['enəmi] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

His	men	were	shooting	down	the	enemy	rapidly	,	and	,	besides	,
他的	男人	是	射击	向下	这	敌人	快速	,	和	,	除了	,

他的部下迅速击落了敌人，而且，

[ðə; ði] ['raɪflmən] [ɑːn][ðə; ði] ['næʃvɪl] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['terəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

the	riflemen	on	the	Nashville	were	doing	terrible	damage	.
这	步枪兵	在	这	纳什维尔	是	正在做	糟糕的	损害	.

纳什维尔号上的步枪兵造成了巨大的破坏。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lʌl] .

All	at	once	there	was	a	lull	.
全部	在	一次	那里	曾是	一个	麻痹	.

突然间，一片寂静。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [kɔːld] [ɔːf] [ðer; ðər] [men] .

The	Spaniards	called	off	their	men	.
这	西班牙人	称为	离开	他们的	男人	.

西班牙人下令撤退。

[ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː] ['ʃeltər] , [ænd; ənd] ['siːst] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

They	got	into	shelter	,	and	ceased	to	attack	the	Americans	.
他们	得到	进入	庇护所	,	和	停止	到	攻击	这	美国人	.

他们躲进了掩体，停止了对美国人的攻击。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "

"	What	does	it	mean	?	"
"	什么	做	它	意思是	?	"

“这是什么意思？”

" [sɜːr] , [its] [ɪ'nʌf] [ðeɪv] [hæd; həd] . "

"	Sir	,	it's	enough	they've	had	.	"
"	先生	,	它是	足够的	他们有	有	.	"

“先生，他们已经受够了。”

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dæn] . "

"	Looks	like	it	,	Dan	.	"
"	看起来	喜欢	它	,	担	.	"

“看来是这样，丹。”

" [its] ['gɪvɪn] - [ʌp] [ðeɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

"	It's	givin	'	up	they'll	be	in	a	minute	.	"
"	它是	给予	-	向上	他们会	是	在	一个	分钟	.	"

“他们马上就要放弃了。”

" [noʊ] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , [dɪ'saɪdɪdli] .

"	No	,	"	said	Young	Glory	,	decidedly	.
"	不	,	"	说	年轻的	荣耀	,	绝对地	.

“不，”小荣耀果断地说。

" [waɪ] , [wʌt] [d'juː] [miːn] ? "

"	Why	,	what	d'you	mean	?	"
"	为什么	,	什么	你	意思是	?	"

“什么意思？”

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] , [sɜːr] .

"	I	know	what	they're	doing	,	sir	.
"	我	知道	什么	它们是	正在做	,	先生	.

“我知道他们在做什么，先生。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɔːlz] [ænd; ənd] [kɔːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

I	heard	the	calls	and	caught	some	of	the	orders	given	,	and	I	understand	them	.
我	听到	这	呼叫	和	捕捉	一些	的	这	订单	给定	,	和	我	理解	他们	.

我听到了电话铃声，也听到了一些命令，我都听懂了。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [taɪm] [ʌv; əv] [ɔːl] . "

We	shall	have	the	hottest	time	of	all	.	"
我们	将	有	这	最热门	时间	的	全部	.	"

我们将迎来最火热的时光。

" [haʊ] [soʊ] ? "

"	How	so	?	"
"	如何	所以	?	"

“为何如此？”

" ['kæptɪn] ['mɔrɪt] [hæz; həz] ['rælid] [tə'geðər] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['evri] [mæn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

"	Captain	Moret	has	rallied	together	all	the	men	on	the	ship	,	every	man	of	them	,
"	队长	莫雷特	有	集结	一起	全部	这	男人	在	这	船	,	每一个	男人	的	他们	,

“莫雷特船长已经把船上所有的人都团结起来了，每一个人都是如此。”

[ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [laɪk] [æn; ən] ['ævəlæntʃ] . "

and	they'll	come	against	us	like	an	avalanche	.	"
和	他们会	来	反对	我们	喜欢	一个	雪崩	.	"

他们会像雪崩一样向我们袭来。

" [ðeɪ] [wɪl] [swiːp] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] !

"	They	will	sweep	us	from	the	ship	!
"	他们	将要	扫	我们	从	这	船	!

他们会把我们从船上赶走！

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['tailə] , [ə'gæst] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːspekt] .

"	cried	Mr	.	Tyler	,	aghast	at	the	prospect	.
"	哭	先生	.	泰勒	,	惊愕	在	这	前景	.

“泰勒先生惊恐地喊道，他被眼前的景象吓坏了。”

['iːv(ə)n] [dæn] ['deɪli] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .

Even	Dan	Daly	was	silent	.
甚至	担	戴利	曾是	沉默的	.

就连丹·戴利也保持沉默。

[fɔːr; fər] [wʌns] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [bluː] [skaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːspekt] .

For	**once**	**the**	**Irishman**	**could**	**not**	**see**	**a**	**bit**	**of**	**blue**	**sky**	**in**	**the**	**prospect**	**.**
为了	一次	这	爱尔兰人	可以	不是	看	一个	少量	的	蓝色的	天空	在	这	前景	.

这一次，这位爱尔兰人看不到一丝希望。

" [its] - - [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .

"	**It's**	**retreatin**	**'**	**we**	**ought**	**to**	**be**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**Irishman**	**.**
"	它是	-	-	我们	应该	到	是	!	"	哭	这	爱尔兰人	.

“它正在撤退，我们应该撤退！”爱尔兰人喊道。

" [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ə'tæk] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ? "

"	**And**	**have**	**them**	**attack**	**our**	**ship**	**?**	**"**
"	和	有	他们	攻击	我们的	船	?	"

“让他们攻击我们的船？”

" [feɪθ] , [its] [ðer; ðər] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] ['spæl'pin] ; [wiːd] [hæv; həv] [æn; ən] ['eɪzi] [mɑːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['næʃvɪl] .

"	**Faith**	**,**	**it's**	**there**	**I**	**want**	**to**	**lure**	**the**	**spalpeens**	**;**	**we'd**	**have**	**an**	**aisy**	**mark**	**on**	**the**	**Nashville**	**.**
"	信仰	,	它是	那里	我	想	到	饵	这	斯帕尔皮恩斯	;	我们会	有	一个	艾西	标记	在	这	纳什维尔	.

“Faith，我想在那里引诱海豹；我们会在纳什维尔留下一个清晰的印记。

['ʃʊr] , [sɜːr] , " [æskt] [dæn] [ɪn] [æn; ən] ['ɪndʒərd] [toʊn] , " [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ] [wʌz; wəz] ? "

Shure	**,**	**sir**	**,**	**"**	**asked**	**Dan**	**in**	**an**	**injured**	**tone**	**,**	**"**	**it**	**wasn't**	**afraid**	**you**	**thought**	**I**	**was**	**?**	**"**
舒尔	,	先生	,	"	问	担	在	一个	受伤	语气	,	"	它	不是	害怕的	你	想法	我	曾是	?	"

“当然，先生，”丹带着受伤的语气问道，“您以为我不害怕吗？”

" [noʊ] , [noʊ] , [dæn] . "

"	**No**	**,**	**no**	**,**	**Dan**	**.**	**"**
"	不	,	不	,	担	.	"

“不，不，丹。”

" [bɪ'gɔːrə] , [æn; ən] - [its] [aɪ] [fiːl] .

"	**Begorra**	**,**	**an**	**'**	**it's**	**betther**	**I**	**feel**	**.**
"	贝戈拉	,	一个	-	它是	更好	我	感觉	.

“Begorra，我感觉好多了。”

[bʌt; bət] ['wɛrz, 'hwɛrz] [jʌŋ] ['glɔːri] ? "

But	**where's**	**Young**	**Glory**	**?**	**"**
但	在哪里?	年轻的	荣耀	?	"

但Young Glory乐队在哪儿呢?

" [jʌŋ] ['glɔːri] !

"	**Young**	**Glory**	**!**
"	年轻的	荣耀	!

“年轻的荣耀！”

[waɪ] , ['hiːz] [gɔːn] ! "

why	**,**	**he's**	**gone**	**!**	**"**
为什么	,	他是	已消失	!	"

“哎呀，他走了！”

" [gɔːn] !

"	**Gone**	**!**
"	已消失	!

“走了！”

" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] .
" Yes , that was the fact .
" 是的 , 那 曾是 这 事实 .

“是的，事实就是如此。”

[jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
Young Glory had deserted in the thick of the fight ,
年轻的 荣耀 有 荒凉的 在 这 厚的 的 这 斗争 ,

年轻的荣耀在激战中临阵脱逃了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][blæŋk] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [keɪm] ['oʊvər] ['evri] [feɪs] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd]
and a blank look of despair came over every face when they saw what had
和 一个 空白的 看 的 绝望 来了 超过 每一个 脸 什么时候 他们 锯 什么 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

当他们看到所发生的事情时，每个人脸上都露出了茫然绝望的表情。

" [dɪ'zɜːrtɪd] ! [ʃoʊn] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] ! " ['mʌtəd] [luː'tenənt] ['tailə] .
" Deserted ! shown the white feather ! " muttered Lieutenant Tyler .
" 荒凉的 ! 所示 这 白色的 羽毛 ! " 低声说道 中尉 泰勒 .

“弃兵！露出了白羽！”泰勒中尉低声说道。

" [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [jʌŋ] ['glɔːri] . "
" I couldn't have believed it of Young Glory . "
" 我 不能 有 相信 它 的 年轻的 荣耀 . "

“我简直不敢相信这是Young Glory乐队的作风。”

" [æn; ən] - ['ʃʊr] , [ɪf] [jiː; jɪ][dɪd] , [sɜːr] , [jiːd] [biː; bi] - - [jɔːr'self] , " [sed] [dæn] , ['hɑːtli] ,
" An ' shure , if ye did , sir , ye'd be decavin ' yourself , " said Dan , hotly ,
" 一个 - 舒尔 , 如果 是的 做过 , 先生 , 你们 是 - - 你自己 , " 说 担 , 热 ,

“当然，先生，如果您那样做，您就是在自取灭亡，”丹激动地说。

['stɪkɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .
sticking up for his chum through thick and thin .
粘性 向上 为了 他的 密友 通过 厚的 和 薄的 .

无论朋友遭遇什么困难，他都会坚定地维护他。

" [bʌt; bət] ['hiːz] [gɔːn] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .
" But he's gone ! " was the cry .
" 但 他是 已消失 ! " 曾是 这 哭 .

“但他走了！”人们喊道。

" [bɪ'gɔːrə] ! - [ðə; ði] [pʊr] [lædz] [hɜːrt] .
" Begorra ! P'haps the poor lad's hurt .
" 贝戈拉 ! - 这 贫穷的 小伙子的 伤害 .

“天哪！也许这可怜的孩子受伤了。”

[feɪθ] , [its] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['bʊlɪt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ɪn][hɪm; ɪm] , [wɜːrs] [lʌk] .
Faith , it's a Spanish bullet he may have in him , worse luck .
信仰 , 它是 一个 西班牙语 子弹 他 可能 有 在 他 , 更糟 运气 .

费斯，他身上可能藏着一颗西班牙子弹，真是倒霉透了。

[fɪr] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] [kɑːnt] [biː; bi] ['kʌpld] [tə'geðər] , [ˌem 'iː] [lædz] .
Fear and Young Glory can't be coupled together , me lads .
害怕 和 年轻的 荣耀 不能 是 耦合 一起 , 我 小伙子们 .

伙计们，恐惧和青春荣耀不能放在一起。

[its] [dæn]['deɪli] [telz] [juː; jʊ][soʊ] , [æn; ən] - [its] [hɪm'self] [ðæt] [noʊz] . "
It's Dan Daly tells you so , an ' it's himself that knows . "
它是 担 戴利 讲述 你 所以 , 一个 - 它是 他自己 那 知道 . "

这是丹·戴利亲口告诉你的，而且他自己也知道真相。

" [ðeə(r)] [ˈfɔːmiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈtæk] , [maɪ][men] . "
" They're forming for the attack , my men . "
" 它们是 成型 为了 这 攻击 , 我的 男人 . "

“我的弟兄们，他们正在列队准备进攻。”

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [stænd][fɜːrm] , [lædz] . "
" Stand firm , lads . "
" 站立 公司 , 小伙子们 . "

“伙计们，站稳。”

" [wiː; wi] [wɪl] [daɪ] [wer] [wiː; wi][stænd] . "
" We will die where we stand . "
" 我们 将要 死 在哪里 我们 站立 . "

“我们将死在这里。”

" [həˈrɑː] ! "
" Hurrah ! "
" 欢呼 ! "

“万岁！”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] .
" That's the way to talk .
" 那就是 这 方式 到 讲话 .

这才是正确的说话方式。

" [ðə; ði] [men] , [ˈdespərət] [ðoʊ] [ðer; ðər][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] , [wɜːr; wər][æz; əz][dɪˈfaɪənt][æz; əz][ˈevər] .
" The men , desperate though their situation was , were as defiant as ever .
" 这 男人 , 绝望的 尽管 他们的 情况 曾是 , 是 作为 桀骜不驯 作为 曾经 .

尽管处境绝望，但这些男子依然像以往一样桀骜不驯。

[ðə; ði] [bluː] [ˈdʒækɪt] [huː] [prəˈpoʊzd] [ˈmeɪkɪŋ] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]
The blue jacket who proposed making terms with the enemy would have had
这 蓝色的 夹克 WHO 建议的 制作 条款 和 这 敌人 会 有 有
[ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːt] [taɪm] .
a very hot time .
一个 非常 热的 时间 .

提议与敌人谈判的那位蓝衣士兵肯定会吃尽苦头。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˈkredɪt][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈseɪləz] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]
But to the credit of these sailors , it may be said , that they were all
但 到 这 信用 的 这些 水手们 , 它 可能 是 说 , 那 他们 是 全部
[ˈhɪroʊz] ,
heroes ,
英雄 ,

但值得称赞的是，这些水手都是英雄。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [nuː] [wʌt] [fɪr] [ment] .
and not a man amongst them knew what fear meant .
和 不是 一个 男人 在 他们 知道 什么 害怕 意思是 .

他们当中没有一个人知道恐惧是什么感觉。

[ˈkʌtləs] [ɪn][hænd] , [ˈstɜːrnli] [ðeɪ] [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][foʊ] .
Cutlass in hand , sternly they stood facing the foe .
弯刀 在 手 , 严厉地 他们 站立 面向 这 敌人 .

他们手持弯刀，神情严肃地面对敌人。

" [noʊ]['kwɔːrtər] ! " [kraɪd][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] .

"	No	quarter	!	"	cried	a	Spanish	officer	.
"	不	四分之一	！	"	哭	一个	西班牙语	官	.

“不留活口！”一名西班牙军官喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] .

"	We	have	offered	it	once	,	and	they	replied	with	a	broadside	.
"	我们	有	提供	它	一次	,	和	他们	回复	和	一个	舷侧	.

“我们曾提出过一次，但他们却予以了猛烈抨击。”

['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] !

Forward	to	the	attack	for	your	king	and	country	!
向前	到	这	攻击	为了	你的	国王	和	国家	！

为了国王和国家，冲锋陷阵吧！

" [raʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] ['frenzi] [baɪ] [ðɪs] [ə'dres] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [weɪvd] [ðer; ðər] [swɔːdz]

"	Roused	to	a	pitch	of	frenzy	by	this	address	,	the	Spaniards	waved	their	swords
"	唤醒	到	一个	沥青	的	狂热	经过	这	地址	,	这	西班牙人	挥手	他们的	剑

[ɪn][ðə; ði] [er] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

“西班牙人被这番讲话激起了狂热的情绪，他们挥舞着手中的剑。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [kloʊz] ['kɑːləm] , [ðeɪ] ['θʌndəd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [smɔːl] ,

Then	,	in	a	close	column	,	they	thundered	along	the	deck	to	where	the	small	,
然后	,	在	一个	关闭	柱子	,	他们	雷鸣	沿着	这	甲板	到	在哪里	这	小的	,

然后，他们列队疾驰，沿着甲板向小船驶去，

[bʌt; bət] [dɪ'voʊtɪd] [bænd][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [bluː] ['dʒækɪts] [ə'weitid] [ðə; ði] [ə'tæk] .

but	devoted	band	of	American	blue	jackets	awaited	the	attack	.
但	奉献	乐队	的	美国人	蓝色的	夹克	等待中	这	攻击	.

但一群忠诚的美国蓝衣士兵早已严阵以待，等待着进攻。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[jʌŋ] ['glɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] — [ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] .

YOUNG	GLORY	TO	THE	RESCUE	—	A	SURPRISE	FOR	THE	BROOKLYN	.
年轻的	荣耀	到	这	救援	—	一个	惊喜	为了	这	布鲁克林	.

YOUNG GLORY 前来救援——给布鲁克林带来惊喜。

[luː'tenənt] ['tailə] [glɑːnst] [raʊnd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .

Lieutenant	Tyler	glanced	round	involuntarily	.
中尉	泰勒	瞥了一眼	圆形的	不由自主	.

泰勒中尉不由自主地环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːrθ] .

It	was	like	a	man	taking	his	last	look	at	the	earth	.
它	曾是	喜欢	一个	男人	采取	他的	最后的	看	在	这	地球	.

就像一个人在生命的最后时刻回望地球。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [wʌz; wəz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli][wʌn] ['ɪʃuː] [tuː; tə]

The	lieutenant	was	as	brave	as	a	lion	,	but	he	saw	only	one	issue	to
这	中尉	曾是	作为	勇敢的	作为	一个	狮子	,	但	他	锯	仅有的	一	问题	到

[ðə; ði] [faɪt] .

the	fight	.
这	斗争	.

这位中尉勇敢如狮，但他眼中只有这场战斗的一个问题。

" [wʊd] [ðæt] [jʌŋ] ['glɔːri] [wɜːr; wər] [hɪr] !
" Would that Young Glory were here !
" 会 那 年轻的 荣耀 是 这里 !

“但愿Young Glory乐队能在这里！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" ['hiːz] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['twenti] [men] !
" He's equal to twenty men !
" 他是 平等的 到 二十 男人 !

“他一个人就能抵得上二十个男人！”

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːrsɪz] [kloʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪrs] [faɪt] .
" Then the two forces closed in a fierce fight .
" 然后 这 二 力量 关闭 在 一个 凶猛的 斗争 .

然后两军展开了激烈的战斗。

[bæk] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ri'triːtid] .
Back the Americans retreated .
后退 这 美国人 撤退 .

美军撤退了。

[wel] [ðeɪ] [maɪt] [duː] [soʊ] .
Well they might do so .
出色地 他们 可能 做 所以 .

他们或许会这么做。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [tuː; tə] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['nʌmbərz]
The enemy was more than four to one , and the weight of numbers
这 敌人 曾是 更多的 比 四 到 一 , 和 这 重量 的 数字
[wʌz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
was irresistible .
曾是 无法抗拒 .

敌方人数超过我方四倍，人数上的优势不可抗拒。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['næʃˌvɪlz] [bluː] ['dʒækɪts] [fɔːt] ['despərətli] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['evri] [ə'merɪkən]
But the Nashville's blue jackets fought desperately , and for every American
但 这 纳什维尔的 蓝色的 夹克 战斗 绝望地 , 和 为了 每一个 美国人
['seɪlər] [ðæt] [fel] ,
sailor that fell ,
水手 那 跌倒 ,

但纳什维尔号上的水兵们奋力抵抗，每有一名美国水兵阵亡，

[fɔːr] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [stretʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] .
four Spaniards were stretched on the deck .
四 西班牙人 是 拉伸 在 这 甲板 .

四名西班牙人躺在甲板上。

" [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʃæl; ʃəl] [kɔːst] [ðem; ðəm] [dɪr] ! " [hist] ['mɪstər] . ['tailə] .
" The victory shall cost them dear ! " hissed Mr . Tyler .
" 这 胜利 将 成本 他们 亲爱的 ! " 嘶嘶作响 先生 . 泰勒 .

“这场胜利将让他们付出惨痛的代价！”泰勒先生低声说道。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [wʊd] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] .
He knew that his men would fight to the last .
他 知道 那 他的 男人 会 斗争 到 这 最后的 .

他知道他的部下会战斗到最后一刻。

['kæptɪn] ['mɔrɪt] , [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'muːvd] , [sɔː] [hɪz; ɪz] [men] ['fɔːlɪŋ] [laɪk] [flaɪz] .

Captain	**Moret**	**,**	**entirely**	**unmoved**	**,**	**saw**	**his**	**men**	**falling**	**like**	**flies**	**.**
队长	莫雷特	,	完全	不动	,	锯	他的	男人	坠落	喜欢	苍蝇	.

莫雷特上尉无动于衷，眼睁睁地看着自己的士兵像苍蝇一样倒下。

[wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [ker] ?

What	**did**	**he**	**care**	**?**
什么	做过	他	关心	?

他才不在乎呢?

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] ['pleɪsɪz] [noʊ] ['vælјuː] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

A	**Spanish**	**officer**	**places**	**no**	**value**	**on**	**the**	**lives**	**of**	**those**	**under**	**him**	**,**	**and**
一个	西班牙语	官	地方	不	价值	在	这	生活	的	那些	在下面	他	,	和

[bɪ'saɪdz] ,

besides	**,**
除了	,

一名西班牙军官根本不把部下的生命当回事，而且，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [mʌst; məst] [wɪn] .

he	**knew**	**that**	**his**	**men**	**must**	**win**	**.**
他	知道	那	他的	男人	必须	赢	.

他知道他的部下必须取胜。

[hɑː] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

what	**was**	**that**	**?**
什么	曾是	那	?

那是什么?

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [naʊ] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv] [stiːl] .

A	**terrific**	**shout**	**was**	**heard**	**now**	**,**	**above**	**the**	**clashing**	**of**	**steel**	**.**
一个	了不起	喊	曾是	听到	现在	,	多于	这	冲突	的	钢	.

一声震耳欲聋的喊叫声盖过了钢铁碰撞的巨响。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] !

"	**Young**	**Glory**	**to**	**the**	**rescue**	**!**
"	年轻的	荣耀	到	这	救援	!

“Young Glory 来救场了！”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] ['fɪfti] [lɪps] .

"	**That**	**was**	**the**	**cry**	**that**	**came**	**from**	**fifty**	**lips**	**.**
"	那	曾是	这	哭	那	来了	从	五十	嘴唇	.

“那是五十张嘴唇发出的呐喊。”

[ðen] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔːl] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Then	**in**	**a**	**moment**	**all**	**saw**	**what**	**had**	**happened**	**.**
然后	在	一个	片刻	全部	锯	什么	有	发生	.

片刻之后，所有人都看到了发生了什么。

['kæptɪn] ['mɔrɪt] [hæd; həd] [strɪpt] [ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ber] [ʌv; əv] [men] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə]

Captain	**Moret**	**had**	**stripped**	**the**	**fore**	**part**	**of**	**the**	**ship**	**bare**	**of**	**men**	**in**	**order**	**to**
队长	莫雷特	有	脱衣舞	这	前	部分	的	这	船	裸	的	男人	在	命令	到

['kɑːns(ə)ntreɪt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [wʌn] ['faɪn(ə)l] [ə'tæk] [ɑːn]

concentrate	**them**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**forces**	**in**	**making**	**one**	**final**	**attack**	**on**
集中	他们	和	这	休息	的	他的	力量	在	制作	一	最终的	攻击	在

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	**enemy**	**.**
这	敌人	.

莫雷特船长将船头部分的人员全部撤走，以便集中兵力与其余部队一起对敌人发起最后的攻击。

[ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [wiːk] [spɑːt] ['ɪnstəntli] .

The	quick	eye	of	Young	Glory	had	detected	the	weak	spot	instantly	.
这	快的	眼睛	的	年轻的	荣耀	有	检测到	这	虚弱的	点	即刻	.

年轻的荣耀眼光敏锐，瞬间发现了弱点。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bluː] ['dʒækɪts] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] ,

"	Young	Glory	to	the	rescue	!	"	shouted	the	blue	jackets	,	and	on	they	came	,
"	年轻的	荣耀	到	这	救援	!	"	喊叫	这	蓝色的	夹克	,	和	在	他们	来了	,

“光荣小子来救援啦！”蓝色夹克衫的队员们喊道，然后他们冲了过来。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

taking	the	Spaniards	in	the	rear	.
采取	这	西班牙人	在	这	后部	.

从后方包抄西班牙人。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [kris'təubəl] ['koʊlən][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ,

Even	now	the	men	of	the	Cristobal	Colon	had	nothing	to	fear	,
甚至	现在	这	男人	的	这	克里斯托瓦尔	冒号	有	没有什么	到	害怕	,

即使到了现在，克里斯托瓦尔·科隆号上的水手们也没有什么可担心的了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [stɪl] ['væstli] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði]

for	they	still	vastly	outnumbered	the
为了	他们	仍然	非常	寡不敌众	这

因为他们的人数仍然远远超过.....

[ə'mɛrɪkənz] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [kɔːzd] [ə; eɪ]['pænɪk] .

Americans	,	but	this	sudden	and	unexpected	attack	in	the	rear	caused	a	panic	.
美国人	,	但	这	突然	和	意外	攻击	在	这	后部	导致	一个	恐慌	.

美国人，但这次突如其来的后方袭击引起了恐慌。

[jʌŋ] ['glɔːriz] ['terəb(ə)l] [sɔːrd] ['eɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði]

Young	Glory's	terrible	sword	aided	to	the	fear	that	filled	the	breasts	of	the
年轻的	荣耀的	糟糕的	剑	协助	到	这	害怕	那	已填	这	乳房	的	这

['spænjərdz] .

Spaniards	.
西班牙人	.

年轻的荣耀的可怕宝剑加剧了西班牙人心中的恐惧。

[ɔːl] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

All	within	reach	of	him	dropped	to	the	deck	.
全部	之内	抵达	的	他	掉落	到	这	甲板	.

他触手可及的一切东西都掉到了甲板上。

" ['fɔːrwərd] , [men] ! " [kraɪd] [luː'tenənt] ['tailə] , " [ðə; ði] ['enəmi] ['wiːkənz] .

"	Forward	,	men	!	"	cried	Lieutenant	Tyler	,	"	the	enemy	weakens	.
"	向前	,	男人	!	"	哭	中尉	泰勒	,	"	这	敌人	减弱	.

“前进，弟兄们！”泰勒中尉喊道，“敌人正在削弱。”

[naʊ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] !

Now	is	our	chance	!
现在	是	我们的	机会	!

现在是我们的机会！

" [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌdld] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [mæs] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [naʊ] .

"	The	Spaniards	were	a	huddled	and	confused	mass	of	human	beings	now	.
"	这	西班牙人	是	一个	蜷缩着	和	使困惑	大量的	的	人类	生物	现在	.

“西班牙人现在就像一群挤在一起、不知所措的人群。”

[ðə; ði] [læst] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] [jet] [rɪ'meɪnd] ,

The	last	vestige	of	discipline	had	gone	,	and	the	officers	who	yet	remained	,
这	最后的	痕迹	的	纪律	有	已消失	,	和	这	警官	WHO	然而	剩余	,

最后的纪律荡然无存，剩下的军官们.....

['strʌgld] [ɪn] [veɪn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [men] [tuː; tə] [ɪn'spaɪər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] .

struggled	**in**	**vain**	**with**	**their**	**men**	**to**	**inspire**	**them**	**with**	**courage**	**.**
挣扎	在	徒劳	和	他们的	男人	到	启发	他们	和	勇气	.

他们竭尽全力激励士兵们鼓起勇气，但徒劳无功。

" [dɔːgz] !

"	**Dogs**	**!**
"	狗	!

“狗！

" [ðeɪ] [kraɪd] , " [ðə; ðiː] [deɪ] [ɪz] ['aʊərz] [jet] ! "

"	**they**	**cried**	**,**	**"**	**the**	**day**	**is**	**ours**	**yet**	**!**	**"**
"	他们	哭	,	"	这	天	是	我们的	然而	!	"

他们高呼：“胜利终将属于我们！”

" [feɪθ] , [ɪts] ['sɑːri] [tuː; tə] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [jiː; jɪ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ! " ['ʃaʊtɪd] [dæn] ['deɪli] ,

"	**Faith**	**,**	**it's**	**sorry**	**to**	**contradict**	**ye**	**,**	**I**	**am**	**!**	**"**	**shouted**	**Dan**	**Daly**	**,**
"	信仰	,	它是	对不起	到	顶撞	是的	,	我	是	!	"	喊叫	担	戴利	,

“费丝，很抱歉要反驳你，真的！”丹·戴利喊道。

[stɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] .

still	**in**	**the**	**front**	**of**	**the**	**battle**	**.**
仍然	在	这	正面	的	这	战斗	.

仍然冲锋在前。

" [hə'loʊ] , [dæn] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [foʊ] .

"	**Halloa**	**,**	**Dan**	**!**	**"**	**cried**	**Young**	**Glory**	**,**	**looking**	**across**	**the**	**intervening**	**foe**	**.**
"	喊叫	,	担	!	"	哭	年轻的	荣耀	,	寻找	穿过	这	介入	敌人	.

“你好，丹！”年轻的荣耀喊道，目光越过挡在他们之间的敌人。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] ! "

"	**This**	**is**	**a**	**great**	**day**	**!**	**"**
"	这	是	一个	伟大的	天	!	"

“今天真是个好日子！”

" [greɪt] !

"	**Great**	**!**
"	伟大的	!

“伟大的！

" [dæn] [kʊd; kəd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] .

"	**Dan**	**could**	**say**	**no**	**more**	**.**
"	担	可以	说	不	更多的	.

丹无话可说了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] [ðə; ðɪ] [keɪs] .

He	**could**	**not**	**find**	**any**	**expression**	**that**	**exactly**	**fitted**	**the**	**case**	**.**
他	可以	不是	寻找	任何	表达	那	确切地	适配	这	案件	.

他找不到任何完全符合这种情况的表达方式。

[ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [naʊ] [wɜːr; wər] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [ɑːrmz] .

The	**Spaniards**	**now**	**were**	**throwing**	**down**	**their**	**arms**	**.**
这	西班牙人	现在	是	投掷	向下	他们的	武器	.

西班牙人现在扔掉了武器。

['kæptɪn] ['mɔrɪt] , [ɪn] [dɪ'sper] , [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [θɪk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [faɪt] , [en'devərɪŋ] [tuː; tə] ['ræli] [hɪz; ɪz] [men] .

Captain	**Moret**	**,**	**in**	**despair**	**,**	**rushed**	**into**	**the**	**thick**	**of**	**the**	**fight**	**,**	**endeavoring**	**to**	**rally**	**his**	**men**	**.**
队长	莫雷特	,	在	绝望	,	匆忙	进入	这	厚的	的	这	斗争	,	努力	到	集会	他的	男人	.

莫雷特上尉绝望地冲进战斗最激烈的地方，试图重振他的部下。

" ['kaʊədz] !
" Cowards !
" 懦夫 !

“懦夫！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['fjʊriəsli] .
" he cried , furiously .
" 他 哭 , 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [blæk] [deɪ] [fɔːr; fər] [speɪn] ! "
" This is a black day for Spain ! "
" 这 是 一个 黑色的 天 为了 西班牙 ! "

“这对西班牙来说是黑暗的一天！”

" [feɪθ] , [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [dæn] , " [ʃiːz] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] [blæk] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi]
" Faith , old gentleman , " said Dan , " she's had so many black days it won't be
" 信仰 , 老的 绅士 , " 说 担 , " 她是 有 所以 许多 黑色的 天 它 惯于 是
['noʊtɪst] ,
noticed ,
注意到 ,

“费丝，老先生，”丹说，“她经历过太多黑暗的日子，不会有人注意到的。”

[æn; ən] - [its] [blæk] [hɜːr'self]
an ' it's black herself
一个 - 它是 黑色的 她自己

而且她本身是黑色的。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [wɪd] [kraɪm] .
she is wid crime .
她 是 宽 犯罪 .

她与犯罪有关。

" ['kæptɪn] ['mɔrɪt] [meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [rʌʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'sʌltɪŋ] [spiːtʃ] .
" Captain Moret made a furious rush at the author of this insulting speech .
" 队长 莫雷特 制成 一个 狂怒 匆忙 在 这 作者 的 这 侮辱 演讲 .

“莫雷特上尉怒气冲冲地冲向这篇侮辱性演讲的作者。”

[ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjərd] [krɔːst] [ɪn] [fɪrs] [faɪt] .
The blades of the Irishman and the Spaniard crossed in fierce fight .
这 刀片 的 这 爱尔兰人 和 这 西班牙人 交叉 在 凶猛的 斗争 .

爱尔兰人和西班牙人的刀剑激烈交锋。

" [kə'rɑːmbɑː] !
" Caramba !
" 卡兰巴 !

“Caramba!

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [daɪ] ! "
but you die ! "
但 你 死 ! "

但你会死！

" [sʌm; səm] [deɪ] ! " ['ænsər] [dæn] , ['kuːlli] , [æz; əz] [hiː; hi] ['pæriːd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [bloʊ] .
" Some day ! " answered Dan , coolly , as he parried a furious blow .
" 一些 天 ! " 回答 担 , 冷静地 , 作为 他 招架 一个 狂怒 吹 .

“总有一天！”丹冷静地回答道，同时挡开了猛烈的攻击。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[maɪ][goʊld] - [leɪst] [dɑːn] , [jʊə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə] [siː] [ðæt] [dæn] ['deɪliːz] ['hændəld] [ə; eɪ] [sɔːrd]
my **gold** **-** **laced** **don** **,** **you're** **beginnin** **'** **to** **see** **that** **Dan** **Daly's** **handled** **a** **sword**
我的 金子 - 系带 大学教师 , 你是 开始 - 到 看 那 担 戴利 处理 一个 剑
[bɪ'fɔːr] .
before **.**
前 .

我的金链子老爹，你开始明白丹·戴利以前可是摸过剑的了。

" [ðə; ðiː] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [ə'loʊn] .
" **The** **two** **men** **were** **practically** **alone** **.**
" 这 二 男人 是 几乎 独自的 .

“这两个人几乎是孤身一人。”

['kæptɪn] ['mɔrɪt] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [mæst] , [ænd; ənd] [dæn] , ['ædʒ(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] ,
Captain **Moret** **had** **his** **back** **to** **the** **mast** **,** **and** **Dan** **,** **agile** **as** **a** **cat** **,**
队长 莫雷特 有 他的 后退 到 这 桅杆 , 和 担 , 敏捷 作为 一个 猫 ,
[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,
despite **his** **age** **,**
尽管 他的 年龄 ,

莫雷特船长背对着桅杆，而丹虽然年纪大了，却身手敏捷如猫。

[wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] ['merəli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
was **hopping** **merrily** **round** **and** **round** **him** **.**
曾是 跳跃 兴高采烈地 圆形的 和 圆形的 他 .

她欢快地绕着他蹦来蹦去。

[ðə; ðiː] [taɪd] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [hæd; həd] [pæst] [ðem; ðəm] [baɪ] .
The **tide** **of** **battle** **had** **passed** **them** **by** **.**
这 潮 的 战斗 有 通过了 他们 经过 .

他们已被战争的浪潮抛在了身后。

[sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['spænjərdz] [æz; əz] [hæd; həd] [nɑːt] [θroʊn] [daʊn] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [hæd; həd] [ri'triːtid] [ɪn]
Such **of** **the** **Spaniards** **as** **had** **not** **thrown** **down** **their** **arms** **had** **retreated** **in**
这样的 的 这 西班牙人 作为 有 不是 抛掷 向下 他们的 武器 有 撤退 在
[ə; eɪ] ['bɑːdi] [tɔːrdz] [luː'tenənt] ['taɪlɚz] [fɔːrs] ,
a **body** **towards** **Lieutenant** **Tyler's** **force** **,**
一个 身体 向 中尉 泰勒的 力量 ,

那些尚未放下武器的西班牙人则集体向泰勒中尉的部队撤退。

[wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bænd] [ʌv; əv] ['fɪfti] [bluː] ['dʒækɪts] [ɪn] [hɑːt] [pər'suːt] .
with **Young** **Glory** **and** **his** **band** **of** **fifty** **blue** **jackets** **in** **hot** **pursuit** **.**
和 年轻的 荣耀 和 他的 乐队 的 五十 蓝色的 夹克 在 热的 追逐 .

年轻的荣耀和他的五十名蓝夹克士兵紧追不舍。

" [its] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['juːnɪfɔːrm] [aɪm] ['æfðər] [spɔɪlɪn] - , " [sed] [dæn] , [æz; əz] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [θrʌst] .
" **It's** **your** **beautiful** **uniform** **I'm** **afther** **spoilin** **'** **,** **"** **said** **Dan** **,** **as** **he** **gave** **a** **thrust** **.**
" 它是 你的 美丽的 制服 我是 之后 破坏 - , " 说 担 , 作为 他 给予 一个 推力 .

“我要好好‘宠坏’你那身漂亮的制服，”丹说着，猛地一挺。

" ['ærə] !
" **Arrah** **!**
" 阿拉 !

“啊！”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [stroʊk] , [ðoʊ] [its] [mi'self] [æz; əz] [sez] [ˌaɪ 'tiː] .
but **that** **was** **a** **great** **stroke** **,** **though** **it's** **meself** **as** **says** **it** **.**
但 那 曾是 一个 伟大的 中风 , 尽管 它是 我自己 作为 说道 它 .

但那确实是一次精彩的尝试，虽然说这话的是我自己。

" [ðə; ðiː] [stroʊk] [ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [kʌt] [ɑːn] ['kæptɪn] [mɔrɪts] [sɔːrd] [ɑːrm] ,
" **The** **stroke** **in** **question** **was** **a** **severe** **cut** **on** **Captain** **Moret's** **sword** **arm** **,**
" 这 中风 在 问题 曾是 一个 严重 切 在 队长 莫雷特 剑 手臂 ,

“所指的伤口是莫雷特上尉持剑手臂上的一道严重割伤。”

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

which	**caused**	**him**	**instantly**	**to**	**pass**	**his**	**weapon**	**into**	**his**	**left**	**hand**	**.**
哪个	导致	他	即刻	到	经过	他的	武器	进入	他的	左边	手	.

这导致他立即将武器换到了左手。

" [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [dæn] , " [its] [ə; eɪ] [pʊr] [tʃæns] [jiː; ji][hæv; həv] .

"	**Ould**	**gentleman**	**,**	**"**	**said**	**Dan**	**,**	**"**	**it's**	**a**	**poor**	**chance**	**ye**	**have**	**.**
"	可以	绅士	,	"	说	担	,	"	它是	一个	贫穷的	机会	是的	有	.

“老先生，”丹说，“你的机会很渺茫。”

[səˈrendər] ! "

Surrender	**!**	**"**
投降	!	"

投降！

" ['nevər] !

"	**Never**	**!**
"	绝不	!

“绝不！

[waɪl] [maɪ][men] [faɪt] [aɪ] [wɪl] ! "

While	**my**	**men**	**fight**	**I**	**will**	**!**	**"**
尽管	我的	男人	斗争	我	将要	!	"

只要我的部下还在战斗，我就会战斗！

" [bɪˈgɔːrə] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [jiː; ji][ɑːr; ər] .

"	**Begorra**	**,**	**but**	**it's**	**a**	**nuisance**	**ye**	**are**	**.**
"	贝戈拉	,	但	它是	一个	滋扰	是的	是	.

“哎呀，你们真是太烦人了。”

[aɪm] [baʊnd] [tuː; tə]['kɑːpeɪ][jiː; ji] [əˈlaɪv] ,

I'm	**bound**	**to**	**kape**	**ye**	**alive**	**,**
我是	边界	到	咖啡	是的	活	,

我一定会让你活着，

[æn; ən] - [waɪl] [aɪm] [hɪr] [aɪm] ['æfðər] ['loʊzɪn] - [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [faɪt] [ðæts] ['gɔɪn] - [ɑːn] .

an	**'**	**while**	**I'm**	**here**	**I'm**	**afther**	**losin**	**'**	**all**	**the**	**great**	**fight**	**that's**	**goin**	**'**	**on**	**.**
一个	-	尽管	我是	这里	我是	之后	损失	-	全部	这	伟大的	斗争	那就是	去	-	在	.

而我在这里的时候，却输掉了这场正在进行的伟大战斗。

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[its] [dæn] ['deɪliːz] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][bɔːrn] ['ʌndər] [æn; ən] [ʌnˈlʌki] [stɑːr] .

it's	**Dan**	**Daly's**	**the**	**man**	**was**	**born**	**under**	**an**	**unlucky**	**star**	**.**
它是	担	戴利	这	男人	曾是	出生	在下面	一个	倒霉	星星	.

这是丹·戴利的故事，他生来就命途多舛。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɪn] ['dænz] ['paʊər] .

"	**It**	**was**	**perfectly**	**clear**	**that**	**the**	**Spanish**	**captain**	**was**	**in**	**Dan's**	**power**	**.**
"	它	曾是	完美	清除	那	这	西班牙语	队长	曾是	在	丹的	力量	.

“很明显，西班牙船长完全受丹的控制。”

['evri] ['moʊmənt][hiː; hi] ['wiːkənd] ,

Every	**moment**	**he**	**weakened**	**,**
每一个	片刻	他	减弱	,

他每时每刻都在虚弱，

[ðoʊ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['fræntɪk] [θrʌsts] [æt; ət][ðə; ði]

though	he	continued	from	time	to	time	to	make	frantic	thrusts	at	the
尽管	他	持续	从	时间	到	时间	到	制作	疯狂的	推力	在	这

['aɪrɪʃmən] .

Irishman	.
爱尔兰人	.

尽管他时不时地还会疯狂地向爱尔兰人发起攻击。

['feɪntnəs] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

Faintness	from	loss	of	blood	was	coming	over	him	,
模糊	从	损失	的	血	曾是	未来	超过	他	,

他开始感到失血过多而昏厥。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	it	was	with	difficulty	that	he	kept	on	his	feet	.
和	它	曾是	和	困难	那	他	保留	在	他的	脚	.

他费了好大劲才勉强站稳。

" [gɪv] [ʌp] , ['kæptɪn] [dɪr] , " [sed] [dæn][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [vɔɪs] .

"	Betther	give	up	,	captain	dear	,	"	said	Dan	in	a	most	insinuating	voice	.
"	更好	给	向上	,	队长	亲爱的	,	"	说	担	在	一个	最多	暗示	嗓音	.

“你还是放弃吧，亲爱的船长，”丹用一种极具挑衅意味的语气说道。

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[aɪ][hænd][maɪ] [sɔːrd] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['seɪlər] ! "

I	hand	my	sword	over	to	a	common	sailor	!	"
我	手	我的	剑	超过	到	一个	常见的	水手	!	"

我竟然把剑交给一个普通水手！

" [tuː; tə][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪliːz] ! " [rɪ'plaɪd] [dæn] ,

"	To	the	last	of	the	Dalys	!	"	replied	Dan	,
"	到	这	最后的	的	这	戴利斯	!	"	回复	担	,

“敬戴利家族的最后一位成员！”丹回答道。

['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] [æz; əz][ðə; ði]['spænjərd][hæd; həd] [dʌn] .

drawing	himself	up	proudly	as	the	Spaniard	had	done	.
绘画	他自己	向上	自豪地	作为	这	西班牙人	有	完毕	.

他像那位西班牙人一样，骄傲地挺直了身子。

" [its] [ə; eɪ] [kɪŋ] [aɪ'd][biː; bi] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [raɪts] . "

"	It's	a	king	I'd	be	if	I	had	my	rights	.	"
"	它是	一个	国王	ID	是	如果	我	有	我的	权利	.	"

“如果我拥有所有权利，我就会成为国王。”

" [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [kɪŋ] [dæn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Three	cheers	for	King	Dan	!	"	shouted	a	voice	.
"	三	干杯	为了	国王	担	!	"	喊叫	一个	嗓音	.

“为丹王欢呼三声！”一个声音喊道。

" [jʌŋ] ['glɔːri] !

"	Young	Glory	!
"	年轻的	荣耀	!

“年轻的荣耀！”

" [bʌt; bət][dæn]['nevər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	But	Dan	never	turned	his	head	.
"	但	担	绝不	转向	他的	头	.

但丹始终没有回头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['paːsiz][æt; ət][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæptɪn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][pɪn]

He	was	making	passes	at	the	Spanish	captain	as	if	he	meant	to	pin
他	曾是	制作	通过	在	这	西班牙语	队长	作为	如果	他	意思是	到	别针

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][mæst] .

him	to	the	mast	.
他	到	这	桅杆	.

他向西班牙船长示好，好像要把他钉在桅杆上似的。

" [sə'rendər] ! " [kraɪd][dæn][wʌns] [mɔːr] .

"	Surrender	!	"	cried	Dan	once	more	.
"	投降	!	"	哭	担	一次	更多的	.

“投降！”丹再次喊道。

" [tuː; tə][juː; jʊ] , ['nevər] ! "

"	To	you	,	never	!	"
"	到	你	,	绝不	!	"

“对你来说，永远不会！”

" [bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['kæptɪn] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [kɔːzd] [dæn][tuː; tə][staːrt] .

"	But	to	me	,	captain	,	"	said	a	voice	that	caused	Dan	to	start	.
"	但	到	我	,	队长	,	"	说	一个	嗓音	那	导致	担	到	开始	.

“但是对我来说，船长，”一个声音说道，吓了丹一跳。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] .

"	I	am	the	commander	of	the	Nashville	.
"	我	是	这	指挥官	的	这	纳什维尔	.

“我是纳什维尔的指挥官。”

" [dæn][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['kæptɪn] [lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

"	Dan	was	completely	astounded	to	find	Captain	Long	beside	him	.
"	担	曾是	完全地	震惊	到	寻找	队长	长的	旁	他	.

丹惊讶地发现朗船长就在他身边。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæptɪn] [boʊd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi]['hændɪd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə]

The	Spanish	captain	bowed	,	and	without	a	word	he	handed	his	sword	to
这	西班牙语	队长	鞠躬	,	和	没有	一个	单词	他	递交	他的	剑	到

['kæptɪn] [lɔːŋ] .

Captain	Long	.
队长	长的	.

西班牙船长鞠了一躬，一言不发地将剑递给了朗船长。

" [feɪθ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dæn] , " [aɪm][nɑːt] [ˌʌndər'stændɪn] - [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

"	Faith	!	"	exclaimed	Dan	,	"	I'm	not	understandin	'	it	at	all	.
"	信仰	!	"	惊呼	担	,	"	我是	不是	理解	-	它	在	全部	.

“费丝！”丹惊呼道，“我完全不明白。”

[jʌŋ] ['glɔːri] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [wen] [ðeəz; ðəz] ['faɪtɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? "

Young	Glory	,	why	are	you	here	when	there's	fightin	'	to	be	done	?	"
年轻的	荣耀	,	为什么	是	你	这里	什么时候	有	战斗	-	到	是	完毕	?	"

年轻的荣耀，还有战斗要打，你们为何在此?

" [juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , [dæn] .

"	You	don't	understand	,	Dan	.
"	你	不	理解	,	担	.

“你不明白，丹。”

[aɪ][duː] .

I	do	.
我	做	.

我愿意。

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

" [jʌŋ] ['glɔːri] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsthed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
" Young Glory pointed to the masthead of the ship .
" 年轻的 荣耀 尖 到 这 报头 的 这 船 .

“年轻的荣耀”指着船的桅杆顶端。

[ðer; ðər] , [dæn]['deɪli] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [sɔː] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] ['flaɪɪŋ] .
There , Dan Daly , to his astonishment saw the Stars and Stripes flying .
那里 , 担 戴利 , 到 他的 惊讶 锯 这 星星 和 条纹 飞行 .

在那里，丹·戴利惊讶地看到星条旗飘扬。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] !
" It means !
" 它 方法 !

“这意味着!

" [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , " [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [ɪz]['oʊvər] .
" cried Young Glory , " that the fight is over .
" 哭 年轻的 荣耀 , " 那 这 斗争 是 超过 .

“年轻的荣耀喊道，战斗结束了。”

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːzər] [hæz; həz] [strʌk] [hɜːr; hər] ['kʌlɚz] .
The Spanish cruiser has struck her colors .
这 西班牙语 巡洋舰 有 击 她 颜色 .

西班牙巡洋舰降下了旗帜。

['aʊər; ɑːr] [men] [hæv; həv] [sə'rendərd] .
Our men have surrendered .
我们的 男人 有 投降 .

我方人员已投降。

[ðə; ði] [kris'təubəl] ['koʊlən][ɪz]['aʊərz] !
The Cristobal Colon is ours !
这 克里斯托瓦尔 冒号 是 我们的 !

克里斯托瓦尔·科隆号是我们的了!

" [ðə; ði] ['næʃvɪl] [hæd; həd] [wʌn] [ðɪs] [greɪt] [faɪt] [ə'genst] [ɑːdz] ,
" The Nashville had won this great fight against odds ,
" 这 纳什维尔 有 韩元 这 伟大的 斗争 反对 赔率 ,

“纳什维尔队战胜了重重困难，赢得了这场伟大的胜利。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['glɔːriz] ['derɪŋ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði]
and it was all owing to Young Glory's daring suggestion that the
和 它 曾是 全部 欠款 到 年轻的 荣耀的 大胆 建议 那 这
['spænjərd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['bɔːrdɪd] .
Spaniard should be boarded .
西班牙人 应该 是 登机 .

这一切都归功于 Young Glory 大胆的建议，即让西班牙人登船。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [dis'aːrmd] .
Instantly the prisoners were disarmed .
即刻 这 囚犯 是 解除武装 .

囚犯们立刻被解除了武装。

" [pleɪs] [ðem; ðəm] [bɪ'loʊ] !
" Place them below !
" 地方 他们 以下 !

“把它们放在下面！”

" ['ɔːrdərd] ['kæptɪn] [lɔːŋ] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɑːrd] ['oʊvər][ðem; ðəm] !
" **ordered** **Captain** **Long** **,** " **with** **a** **guard** **over** **them** **!**
" 订购 队长 长的 , " 和 一个 警卫 超过 他们 !

“朗上尉命令道，派卫兵看守他们！”

" ['mɪstər] . ['tailə] [wɔːkt] [ʌp] .
" **Mr** **.** **Tyler** **walked** **up** **.**
" 先生 . 泰勒 步行 向上 .

泰勒先生走了过来。

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] ['nævɪgeɪt] [ðɪs] [ʃɪp] , [sɜːr] , [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [men] ? "
" **Shall** **you** **navigate** **this** **ship** **,** **sir** **,** **entirely** **with** **our** **men** **?** **"**
" 将 你 导航 这 船 , 先生 , 完全 和 我们的 男人 ? "

“先生，您打算完全依靠我们的人来驾驶这艘船吗？”

" [hæv; həv][wiː; wi] [ɪ'nʌf] ? "
" **Have** **we** **enough** **?** **"**
" 有 我们 足够的 ? "

“我们够了吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ˌaʊt'saɪd] .
" **I** **think** **so** **until** **we** **get** **outside** **.**
" 我 思考 所以 直到 我们 得到 外部 .

“我想直到我们走到外面之前都是这样。”

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] . "
Then **we** **shall** **fall** **in** **with** **the** **Brooklyn** **.** **"**
然后 我们 将 落下 在 和 这 布鲁克林 . "

然后我们就和布鲁克林会合。”

" ['veri] [wel] .
" **Very** **well** **.**
" 非常 出色地 .

很好。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [dæʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] .
" **Young** **Glory** **dashed** **along** **the** **deck** **.**
" 年轻的 荣耀 虚线 沿着 这 甲板 .

“年轻的荣耀号”沿着甲板飞驰而过。

" [sɜːr] ! [sɜːr] ! "
" **Sir** **!** **Sir** **!** **"**
" 先生 ! 先生 ! "

“先生！先生！”

" [wel] ! "
" **Well** **!** **"**
" 出色地 ! "

“出色地！”

" ['deɪndʒər] ['θretənz] [ˌjuː 'es] . "
" **Danger** **threatens** **us** **.** **"**
" 危险 威胁 我们 . "

“危险正威胁着我们。”

" [wer] ? "
" **Where** **?** **"**
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [sʌm; səm]['boʊts][ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm][sæn][wɑːn; hwɑːn] .
" **Some** **boats** **are** **putting** **off** **from** **San** **Juan** **.**
" 一些 船 是 推杆 离开 从 圣 胡安 .

“有些船只正从圣胡安出发。”

" ['ɪnstəntli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [kwaɪt][ə; eɪ][floʊ'tɪlə][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

"	**Instantly**	**it**	**was**	**seen**	**that**	**quite**	**a**	**flotilla**	**was**	**approaching**	**.**
"	即刻	它	曾是	已见	那	相当	一个	船队	曾是	接近	.

“立刻就看到一大支舰队正在靠近。”

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [soʊ] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt]

No	**doubt**	**the**	**reason**	**they**	**had**	**not**	**done**	**so**	**before**	**was**	**because**	**they**	**thought**
不	怀疑	这	原因	他们	有	不是	完毕	所以	前	曾是	因为	他们	想法

[ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːzər] [stʊd] [ɪn][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][eɪd] .

that	**the**	**Spanish**	**cruiser**	**stood**	**in**	**no**	**need**	**of**	**aid**	**.**
那	这	西班牙语	巡洋舰	站立	在	不	需要	的	援助	.

毫无疑问，他们之前没有这样做的原因是他们认为西班牙巡洋舰不需要援助。

" [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [streɪps] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ʃɪp] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] , " [sed]

"	**The**	**Stars**	**and**	**Stripes**	**flying**	**from**	**this**	**ship**	**have**	**brought**	**them**	**out**	**,**	**"**	**said**
"	这	星星	和	条纹	飞行	从	这	船	有	带来	他们	出去	,	"	说

['kæptɪn] [lɔːŋ] .

Captain	**Long**	**.**
队长	长的	.

“是这艘船上飘扬的星条旗把他们引了出来，”朗船长说道。

" [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] , [sɜːr] .

"	**Give**	**them**	**a**	**broadside**	**,**	**sir**	**.**
"	给	他们	一个	舷侧	,	先生	.

“给他们来一轮齐射，先生。”

[wiːl] [faɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['gʌnz] , [sɜːr] . "

We'll	**fight**	**them**	**with**	**their**	**own**	**guns**	**,**	**sir**	**.**	**"**
出色地	斗争	他们	和	他们的	自己的	枪支	,	先生	.	"

长官，我们会用他们的枪跟他们打。

" [jes] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['gʌnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz][ɪn]['ɔːrdər] .

"	**Yes**	**,**	**one**	**of**	**the**	**big**	**guns**	**of**	**this**	**ship**	**is**	**in**	**order**	**.**
"	是的	,	一	的	这	大的	枪支	的	这	船	是	在	命令	.

“是的，这艘船上的一门大炮该准备就绪了。”

[siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [jʌŋ] ['glɔːri] .

See	**what**	**you**	**can**	**do**	**with**	**it**	**,**	**Young**	**Glory**	**.**
看	什么	你	能	做	和	它	,	年轻的	荣耀	.

看看你能用它做什么，年轻的荣耀。

" [ðə; ði] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] [tʊk] [ə; eɪ] [kiːn] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [gʌn]

"	**The**	**sailors**	**of**	**the**	**Nashville**	**took**	**a**	**keen**	**delight**	**in**	**handling**	**the**	**Spanish**	**gun**
"	这	水手们	的	这	纳什维尔	采取	一个	敏锐的	喜	在	处理	这	西班牙语	枪

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði][ɑːn] - ['kʌmɪŋ] [floʊ'tɪlə] .

and	**turning**	**it**	**against**	**the**	**on**	**-**	**coming**	**flotilla**	**.**
和	转弯	它	反对	这	在	-	未来	船队	.

“纳什维尔号上的水手们非常乐意操控西班牙大炮，并用它攻击迎面而来的舰队。

[jʌŋ] ['glɔːri] [eɪmd] ['veri] ['kerfəli] .

Young	**Glory**	**aimed**	**very**	**carefully**	**.**
年轻的	荣耀	旨在	非常	小心	.

年轻的荣耀乐队瞄准得非常精准。

[buːm] !

Boom	**!**
繁荣	!

繁荣!

[ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [toʊld] .

The	**first**	**shot**	**told**	**.**
这	第一的	射击	讲述	.

第一枪就说明了一切。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ten] - [ɪntʃ] ['raɪf(ə)l] [strʌk] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [gʌn] - [boʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The great shell from the ten - inch rifle struck the leading gun - boat of the
这 伟大的 壳 从 这 十 - 英寸 步枪 击 这 领导 枪 - 船 的 这
[floʊ'tɪlə] .
flotilla .
船队 .

十英寸炮发射的巨型炮弹击中了舰队的领头炮艇。

" [ʃiːz] [dʌn] [fɔːr; fər] ! "
" She's done for ! "
" 她是 完毕 为了 ! "

她完蛋了!

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

“等待! ”

" [jes] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] .
" Yes , she is .
" 是的 , 她 是 .

“是的，她是。

[lʊk] , [ʃiːz] ['fɪlɪŋ] . "
Look , she's filling . "
看 , 她是 填充 . "

你看，她正在填充。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼!

" [ðə; ði] [men] [tʃɪrd] ['fræntɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] - [boʊt] [hæd; həd] [hiːld] ['oʊvər]
" The men cheered frantically as they saw that the gun - boat had heeled over
" 这 男人 欢呼 疯狂地 作为 他们 锯 那 这 枪 - 船 有 高跟鞋 超过
[tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] ,
to the side ,
到 这 边 ,

“当他们看到炮艇向一侧倾斜时，水手们疯狂地欢呼起来。”

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fæst] ['goʊɪŋ] [daʊn] .
and was fast going down .
和 曾是 快速地 去 向下 .

而且下降速度很快。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] - ['boʊts] [leɪ] [tuː; tə] .
The rest of the gun - boats lay to .
这 休息 的 这 枪 - 船 躺 到 .

其余的炮艇也停泊在那里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
They were afraid they might share the same fate .
他们 是 害怕的 他们 可能 分享 这 相同的 命运 .

他们害怕自己会遭遇同样的命运。

" [wiːl] [biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [praɪz] , " [sed] ['kæptɪn] [lɔːŋ] .
" We'll be off with our prize , " said Captain Long .
" 出色地 是 离开 和 我们的 奖 , " 说 队长 长的 .

“我们将带着战利品出发，”朗船长说道。

" [huː] [teɪks] [tʃɑːrdʒ] , [sɜːr] ? "
" Who takes charge , sir ? "
" WHO 需要 收费 , 先生 ? "

“先生，谁负责？”

" [juː; jʊ] .
" You .
" 你 .

“你。

[aɪl] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] .
I'll get back to the Nashville .
患病的 得到 后退 到 这 纳什维尔 .

我会回到纳什维尔。

[let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] . "
Let there be no delay . "
让 那里 是 不 延迟 . "

切勿拖延。

" [ðer; ðər] [niːd] [biː; bi] [nʌn] .
" There need be none .
" 那里 需要 是 没有任何 .

完全没有必要。

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæd; həd]['ɔːrdərz][sʌm; səm] [taɪm] [bæk] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði][fairz] .
The engineers had orders some time back to spread the fires .
这 工程师 有 订单 一些 时间 后退 到 传播 这 火灾 .

工程师们之前接到命令，要让火势蔓延开来。

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] [went] ['kæptɪn] [lɔːŋ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][wɪð; wɪθ]
" Back to the Nashville went Captain Long , taking a number of his men with
" 后退 到 这 纳什维尔 去 队长 长的 , 采取 一个 数字 的 他的 男人 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“朗上尉带着他的一些手下返回了纳什维尔号。”

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] ,
The wounded Americans had already been carried to the Nashville ,
这 受伤 美国人 有 已经 到过 携带 到 这 纳什维尔 ,

受伤的美国人已被送往纳什维尔。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvɪŋ] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] .
where they were receiving every attention from the surgeon .
在哪里 他们 是 接收 每一个 注意力 从 这 外科医生 .

他们在那里受到了外科医生的悉心照料。

[sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [æz; əz][wɜːr; wər]['ɪndʒərd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɜːr; wər] [left] [ɑːn][ðə; ði] ['kruːzər]
Such of the Spaniards as were injured in the fight were left on the cruiser
这样的 的 这 西班牙人 作为 是 受伤 在 这 斗争 是 左边 在 这 巡洋舰
[tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['medɪk(ə)l]['ɑːfəsərz] .
to the care of their own medical officers .
到 这 关心 的 他们的 自己的 医疗的 警官 .

战斗中受伤的西班牙人被留在巡洋舰上，由他们自己的医务人员照顾。

[ðə; ði] [tuː] ['boʊts][wɜːr; wər] [stɪl] ['laɪɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
The two boats were still lying side by side ,
这 二 船 是 仍然 说谎 边 经过 边 ,

两艘船仍然并排躺着。

[wen] [raʊnd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['hedlənd,'hedlænd] [ə'pɪrd] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ʃɪp] .

when	round	the	distant	headland	appeared	the	bow	of	a	battle	ship	.
什么时候	圆形的	这	遥远	海岬	出现	这	弓	的	一个	战斗	船	.

远处海岬上出现了一艘战舰的船首。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ə'gæst] .

For	a	moment	the	men	were	aghast	.
为了	一个	片刻	这	男人	是	惊愕	.

男人们一时惊愕不已。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] ['enəmi] .

It	might	mean	the	approach	of	a	new	and	stronger	enemy	.
它	可能	意思是	这	方法	的	一个	新的	和	更强	敌人	.

这可能意味着一个更强大、更危险的新敌人即将到来。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃɪr] [roʊz][frʌm; frəm] ['evri] [θroʊt] .

Then	a	great	cheer	rose	from	every	throat	.
然后	一个	伟大的	欢呼	玫瑰	从	每一个	喉	.

然后，众人爆发出热烈的欢呼声。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] ['breɪvli] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd] [nuː] [wʌt]

They	saw	the	Stars	and	Stripes	bravely	fluttering	in	the	breeze	,	and	knew	what
他们	锯	这	星星	和	条纹	勇敢地	飘动	在	这	微风	,	和	知道	什么

[ˌaɪ 'tiː] [ment] .

it	meant	.
它	意思是	.

他们看到星条旗在微风中勇敢地飘扬，就知道这意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kruːzər] ['brʊklɪn; 'brʊklən] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['hɑːrbər] .

It	was	the	Cruiser	Brooklyn	entering	the	harbor	.
它	曾是	这	巡洋舰	布鲁克林	进入	这	港口	.

那是布鲁克林号巡洋舰驶入港口。

[ðə; ði] ['kruːzər] ['faɪərd][hɜːr; hər] [sə'luːtɪŋ] ['gʌnz] .

The	cruiser	fired	her	saluting	guns	.
这	巡洋舰	被解雇	她	敬礼	枪支	.

巡洋舰鸣放礼炮。

[buːm] ! [buːm] !

Boom	!	Boom	!
繁荣	!	繁荣	!

轰！轰！

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɪrz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][men] [draʊnd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] .

But	the	cheers	from	her	men	drowned	the	noise	of	the	guns	.
但	这	干杯	从	她	男人	溺水	这	噪音	的	这	枪支	.

但部下的欢呼声盖过了枪炮声。

[ðə; ði] [bluː] ['dʒækɪts][wɜːr; wər][waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][æt; ət][ðə; ði]

The	blue	jackets	were	wild	with	delight	when	they	saw	the	American	flag	at	the
这	蓝色的	夹克	是	荒野	和	喜	什么时候	他们	锯	这	美国人	旗帜	在	这

['mæsthed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːzər] .

masthead	of	the	Spanish	cruiser	.
报头	的	这	西班牙语	巡洋舰	.

当西班牙巡洋舰桅杆顶端飘扬着美国国旗时，那些身穿蓝色制服的士兵欣喜若狂。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] [ə'kɜːrd] .

At	this	moment	a	diversion	occurred	.
在	这	片刻	一个	导流	发生	.

这时发生了意外。

[ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði]['hɑːrbər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔːrt] .

Overlooking	**the**	**harbor**	**was**	**a**	**fort**	**.**
俯瞰	这	港口	曾是	一个	堡	.

俯瞰港口的是一座堡垒。

[naʊ] [ɪts] ['gʌnz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] , [ðə; ði]['kruːzər][ænd; ənd][ðə; ði][gʌn] - [boʊt] .

Now	**its**	**guns**	**began**	**to**	**fire**	**at**	**the**	**two**	**ships**	**,**	**the**	**cruiser**	**and**	**the**	**gun**	**-**	**boat**	**.**
现在	它是	枪支	开始	到	火	在	这	二	船舶	,	这	巡洋舰	和	这	枪	-	船	.

现在，它的炮开始向这两艘船开火，一艘是巡洋舰，另一艘是炮艇。

['priːviəsli] [ðeɪ] [hæd; həd] [riˈfreɪnd] ,

Previously	**they**	**had**	**refrained**	**,**
之前	他们	有	克制	,

此前他们一直克制自己，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] [ðeɪ] [maɪt] [duː][æz; əz] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [frend] [æz; əz][foʊ] .

because	**they**	**were**	**afraid**	**they**	**might**	**do**	**as**	**much**	**damage**	**to**	**friend**	**as**	**foe**	**.**
因为	他们	是	害怕的	他们	可能	做	作为	很多	损害	到	朋友	作为	敌人	.

因为他们担心自己可能会对朋友造成和对敌人一样大的伤害。

[ʃɔːrt] - ['hændɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] [lɔːŋ]

Short	**-**	**handed**	**as**	**he**	**was**	**,**	**it**	**was**	**a**	**difficult**	**matter**	**for**	**Captain**	**Long**
短的	-	递交	作为	他	曾是	,	它	曾是	一个	难的	事情	为了	队长	长的

[tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪz; ɪz]['gʌnz] .

to	**handle**	**his**	**guns**	**.**
到	处理	他的	枪支	.

由于人手不足，朗上尉很难操控他的火炮。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [soʊ] .

But	**there**	**was**	**no**	**necessity**	**for**	**his**	**doing**	**so**	**.**
但	那里	曾是	不	必要性	为了	他的	正在做	所以	.

但他完全没有必要这样做。

[ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] [tʊk] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn][hænd] ['ɪnstəntli] .

The	**Brooklyn**	**took**	**the**	**work**	**in**	**hand**	**instantly**	**.**
这	布鲁克林	采取	这	工作	在	手	即刻	.

布鲁克林立即着手处理这项工作。

[buːm] !

Boom	**!**
繁荣	!

繁荣!

[ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [strʌk] [ðə; ði][fɔːrt] .

The	**first**	**shot**	**struck**	**the**	**fort**	**.**
这	第一的	射击	击	这	堡	.

第一枪击中了堡垒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld] .

It	**was**	**old**	**.**
它	曾是	老的	.

它很旧了。

[ɪts] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [ænˈtiːk] ,

Its	**weapons**	**were**	**antique**	**,**
它是	武器	是	古董	,

它的武器都是古董。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [wət'evər] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

and	it	had	no	chance	whatever	against	the	great	guns	of	the	American
和	它	有	不	机会	任何	反对	这	伟大的	枪支	的	这	美国人

['kruːzər] .

cruiser	.
巡洋舰	.

它根本没有机会对抗美国巡洋舰的巨炮。

[ʃɑːt] ['æftər] [ʃɑːt] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] , ['krʌmbliŋ] [ðə; ði] ['meɪsənri] [tuː; tə] ['paʊdər] .

Shot	after	shot	struck	it	,	crumbling	the	masonry	to	powder	.
射击	后	射击	击	它	,	摇摇欲坠	这	石工	到	粉末	.

子弹接连不断击中它，将砖石炸成了粉末。

" [ðə; ði] ['bætəriz] [ɑːr; ər] ['saɪlənst] !

"	The	batteries	are	silenced	!
"	这	电池	是	沉默	!

“电池静音了！”

" [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	cried	Young	Glory	.
"	哭	年轻的	荣耀	.

“年轻的荣耀喊道。”

" [bʌt; bət][nɑːt]['aʊər; ɑːr][men] !

"	But	not	our	men	!
"	但	不是	我们的	男人	!

但是我们的人可不是这样！

" [ðə; ði] [tʃɪr] [ðæt] [went] [ʌp] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [læst] ['steɪtmənt] .

"	The	cheer	that	went	up	confirmed	the	last	statement	.
"	这	欢呼	那	去	向上	确认的	这	最后的	陈述	.

现场响起的欢呼声证实了刚才的说法。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][kris'təubəl]['koʊlən][wɜːr; wər] ['ʌndər] [wei] , ['stiːmɪŋ] ['ræpɪdli]

Already	the	Nashville	and	the	Cristobal	Colon	were	under	way	,	steaming	rapidly
已经	这	纳什维尔	和	这	克里斯托瓦尔	冒号	是	在下面	方式	,	蒸煮	快速

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] .

out	of	the	harbor	.
出去	的	这	港口	.

“纳什维尔”号和“克里斯托瓦尔·科隆”号已经启航，正快速驶出港口。

[ə; eɪ] [fjuː] ['dɪstənt] ['gʌnz] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] ['θʌndəd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz]

A	few	distant	guns	from	shore	thundered	at	them	,	but	they	made	a	noise
一个	很少	遥远	枪支	从	支撑	雷鸣	在	他们	,	但	他们	制成	一个	噪音

,

,

,

远处岸边传来几声炮响，但他们并未发出声响。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

and	that	was	all	.
和	那	曾是	全部	.

事情就是这样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['paʊərləs] [tuː; tə][duː] ['eni] ['dæmɪdʒ] .

They	were	quite	powerless	to	do	any	damage	.
他们	是	相当	无力	到	做	任何	损害	.

他们根本无力造成任何破坏。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [siː] [klɪr] [ʌv; əv] [sæn] [wɑːn; hwɑːn] [diː] ['pɔːtu] ['rikəu]

Once	more	the	vessels	were	in	the	open	sea	clear	of	San	Juan	de	Porto	Rico
一次	更多的	这	船只	是	在	这	打开	海	清除	的	圣	胡安	德	波尔图	里科

.

:

.

船只再次驶入公海，远离圣胡安·德·波多黎各。

[ðə; ði] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [leɪ] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [boʊt] [pʊt] [ɔːf] .

The	Brooklyn	lay	to	,	and	a	boat	put	off	.
这	布鲁克林	躺	到	,	和	一个	船	放	离开	.

布鲁克林躺下了，一艘船停了下来。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kruːzər] ,

In	obedience	to	a	signal	from	the	cruiser	,
在	服从	到	一个	信号	从	这	巡洋舰	,

遵照巡洋舰的信号，

[ðə; ði] [gʌn] - [boʊt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [praɪz] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [boʊt] [keɪm] [ʌp] .

the	gun	-	boat	and	her	prize	waited	till	the	boat	came	up	.
这	枪	-	船	和	她	奖	等待	直到	这	船	来了	向上	.

炮艇和她的战利品一直等到小船浮上来。

[ɪn] [ðə; ði] ['kʌtər] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [maɪlz] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʊklɪn; 'brʊklən] .

In	the	cutter	was	Captain	Miles	,	the	commander	of	the	Brooklyn	.
在	这	刀具	曾是	队长	迈尔斯	,	这	指挥官	的	这	布鲁克林	.

巡逻艇上有布鲁克林号的指挥官迈尔斯上尉。

" [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] , ['kæptɪn] [lɔːŋ] , " [sed] [hiː; hi] , ['stepɪŋ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['næʃvɪl] .

"	A	great	and	glorious	victory	,	Captain	Long	,	"	said	he	,	stepping	aboard	the	Nashville	.
"	一个	伟大的	和	辉煌	胜利	,	队长	长的	,	"	说	他	,	步进	船上	这	纳什维尔	.

“朗上尉，这是一场伟大而辉煌的胜利！”他一边说着，一边踏上了“纳什维尔”号。

" [jes] , [sɜːr] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [juː; jʊ] [lent] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	Yes	,	sir	,	thanks	to	the	men	you	lent	me	,	and	especially	Young	Glory	.
"	是的	,	先生	,	谢谢	到	这	男人	你	借出的	我	,	和	尤其	年轻的	荣耀	.

“是的，先生，感谢您借给我的那些人，特别是Young Glory。”

[θruː] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [æz; əz] [aɪ] [dəunt] [maɪnd] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['spænjərd] [wʌz; wəz] ['teɪkən] . "

Through	his	advice	,	as	I	don't	mind	admitting	,	the	Spaniard	was	taken	.	"
通过	他的	建议	,	作为	我	不	头脑	承认	,	这	西班牙人	曾是	已采取	.	"

我不介意承认，正是他的建议，才让那个西班牙人上了钩。

" [wel] , [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] .

"	Well	,	I	congratulate	you	.
"	出色地	,	我	祝贺	你	.

“嗯，我祝贺你。”

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] ['kreɪzi] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [wʌt] [juːv] [dʌn] .

The	country	will	be	crazy	when	they	hear	what	you've	done	.
这	国家	将要	是	疯狂的	什么时候	他们	听到	什么	你已经	完毕	.

当全国人民知道你做了什么之后，他们会震惊不已的。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] . "

You	will	,	of	course	,	return	home	.	"
你	将要	,	的	课程	,	返回	家	.	"

你当然会回家。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][lend][ˌem ˈiː][sʌm; səm][men] , ['kæptɪn] [maɪlz] , [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] . "

"	I	want	you	to	lend	me	some	men	,	Captain	Miles	,	to	work	the	two	ships	.	"
"	我	想	你	到	借	我	一些	男人	,	队长	迈尔斯	,	到	工作	这	二	船舶	.	"

“迈尔斯船长，我想请你借给我几个人来操作这两艘船。”

" [aɪ][mʌst; məst][duː][soʊ] .

"	I	must	do	so	.
"	我	必须	做	所以	.

我必须这样做。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [praɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːzər] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

Such	a	valuable	prize	as	the	Spanish	cruiser	must	be	taken	care	of	.
这样的	一个	有价值的	奖	作为	这	西班牙语	巡洋舰	必须	是	已采取	关心	的	.

像西班牙巡洋舰这样珍贵的战利品必须好好保管。

" [ænd; ənd] ['kæptɪn] [maɪlz] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , ['sendɪŋ] ['ʃɔːrtli] ['æftər][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	And	Captain	Miles	went	back	to	his	ship	,	sending	shortly	after	for	the
"	和	队长	迈尔斯	去	后退	到	他的	船	,	发送	不久	后	为了	这

['nesəseri] [help] .

necessary	help	.
必要的	帮助	.

“迈尔斯船长回到了他的船上，不久后便派人去寻求必要的帮助。”

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪps] ['pɑːrtɪd] ['kʌmpəni] .

Then	the	ships	parted	company	.
然后	这	船舶	分手了	公司	.

然后，两艘船就此分道扬镳。

[ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][sæn][wɑːn; hwɑːn] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

The	Brooklyn	remained	in	the	neighborhood	of	San	Juan	,	looking	for
这	布鲁克林	剩余	在	这	邻里	的	圣	胡安	,	寻找	为了

['spænɪʃ] [ʃɪps] ,

Spanish	ships	,
西班牙语	船舶	,

“布鲁克林”号一直停留在圣胡安附近，寻找西班牙船只的踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʌn] - [boʊt] [ænd; ənd][ɪts] [praɪz] [stiːmd] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði][ˌkærɪˈbiːənˌkəˈrɪbiən] [siː] .

and	the	gun	-	boat	and	its	prize	steamed	away	through	the	Caribbean	Sea	.
和	这	枪	-	船	和	它是	奖	蒸	离开	通过	这	加勒比海	海	.

于是，炮艇载着战利品驶向加勒比海。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [plɑːt] — [jʌŋ] ['glɔːriz] ['deɪndʒər] .

THE	SPANISH	PLOT	—	YOUNG	GLORY'S	DANGER	.
这	西班牙语	阴谋	—	年轻的	荣耀的	危险	.

西班牙阴谋——年轻的荣耀的危险。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] ['pɑːrtɪd] ['kʌmpəni] .

During	the	night	the	two	ships	parted	company	.
期间	这	夜晚	这	二	船舶	分手了	公司	.

夜里，两艘船分道扬镳。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['fɪrsli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌn] - [boʊt] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] [dræft] [went] [ɪn] [tɔːrdz]

The	wind	blew	fiercely	,	and	the	gun	-	boat	being	of	light	draft	went	in	towards
这	风	吹	激烈地	,	和	这	枪	-	船	存在	的	光	草稿	去	在	向

[ðə; ði][lænd] ,

the	land	,
这	土地	,

狂风呼啸，吃水浅的炮艇向岸边驶去。

[ðə; ði] ['kruːzər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [diːpər] [dræft] [priˈfəːiŋ] [tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [siː] .

the	cruiser	with	its	deeper	draft	preferring	to	weather	the	storm	in	the	open	sea	.
这	巡洋舰	和	它是	更深	草稿	偏好	到	天气	这	风暴	在	这	打开	海	.

吃水较深的巡洋舰更喜欢在开阔的海域经受风暴的考验。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] - [boʊt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ]

In	the	morning	nothing	could	be	seen	of	the	gun	-	boat	,	but	this	was	no
在	这	早晨	没有什么	可以	是	已见	的	这	枪	-	船	,	但	这	曾是	不

['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [dɪ'leɪ] .

reason	for	delay	.
原因	为了	延迟	.

早上，炮艇的踪影完全不见踪影，但这并非耽搁的理由。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːzər] [wʌz; wəz] [wel] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,

Apparently	the	Spanish	cruiser	was	well	able	to	take	care	of	itself	,
显然	这	西班牙语	巡洋舰	曾是	出色地	有能力的	到	拿	关心	的	本身	,

显然，这艘西班牙巡洋舰完全有能力自保。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] , [ðeɪ] [maɪt]

and	as	the	destination	of	the	ships	had	been	determined	upon	,	they	might
和	作为	这	目的地	的	这	船舶	有	到过	决定	之上	,	他们	可能

[goʊ] [ðer; ðər] ,

go	there	,
去	那里	,

既然船只的目的地已经确定，它们就可以前往那里了。

['iːðər] [ɪn] ['kʌmpəni] [ɔːr] ['seprətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [nɑːt] [wɪtʃ] .

either	in	company	or	separately	,	it	mattered	not	which	.
任何一个	在	公司	或者	分别地	,	它	重要	不是	哪个	.

无论是和公司一起还是单独行动，都无关紧要。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [fɔːr; fər] [kiː] [west] .

They	were	bound	for	Key	West	.
他们	是	边界	为了	钥匙	西方	.

他们的目的地是基韦斯特。

[ðə; ði] ['prizənəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [wɜːr; wər] [kept] [bɪ'loʊ] .

The	prisoners	for	the	most	part	were	kept	below	.
这	囚犯	为了	这	最多	部分	是	保留	以下	.

大部分囚犯都被关押在下层。

[ðeɪ] ['nʌmbərd] ['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

They	numbered	over	four	hundred	,	and	it	was	not	safe	to	allow	such	a
他们	编号	超过	四	百	,	和	它	曾是	不是	安全的	到	允许	这样的	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] ,

number	of	men	,
数字	的	男人	,

他们人数超过四百人，允许这么多人聚集是不安全的。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌʌn'ɑːrmd] , [tuː; tə] ['wɑːndər] [æt; ət] [lɑːrdʒ] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] .

even	though	unarmed	,	to	wander	at	large	through	the	ship	.
甚至	尽管	徒手	,	到	漫步	在	大的	通过	这	船	.

即使手无寸铁，也可以在船上自由游荡。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [pliːzd] .

The	officers	were	free	to	do	what	they	pleased	.
这	警官	是	自由的	到	做	什么	他们	高兴	.

警官们可以随心所欲。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] [ɑːn] [dek] ['moʊstli] , ['kiːpɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

They	passed	the	time	on	deck	mostly	,	keeping	strictly	to	themselves	,
他们	通过了	这	时间	在	甲板	大多	,	保持	严格	到	他们自己	,

他们大部分时间都待在甲板上，彼此之间几乎没有交流。

[ænd; ənd] ['werɪŋ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['sʌlən] ['feɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [peɪst] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .

and	wearing	savage	and	sullen	faces	as	they	paced	to	and	fro	.
和	穿着	野蛮的	和	忧郁	面孔	作为	他们	踱步	到	和	弗	.

他们来回踱步，脸上带着凶狠阴沉的表情。

" [feɪθ] , [its] [ə; eɪ] ['hænsəm] [lɑːt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " ['mʌtəd]

"	Faith	,	it's	a	handsome	lot	they	are	,	"	muttered
"	信仰	,	它是	一个	英俊的	很多	他们	是	,	"	低声说道

“费丝，他们真是一群俊男靓女，”她低声说道。

[dæn] .

Dan	.
担	.

担。

" [its] - [biː; bi] [glæd] [wen] [wiːv] ['lændɪd] [juː; jʊ] .

"	It's	myself'll	be	glad	when	we've	landed	you	.
"	它是	-	是	高兴的	什么时候	我们已经	登陆	你	.

“等我们把你接过来，我本人也会很高兴。”

[aɪ'd] ['ræðər] [seɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæt(ə)l] [ʃɪp] . "

I'd	rather	sail	in	a	cattle	ship	.	"
ID	相当	帆	在	一个	牛	船	.	"

我宁愿坐运牛船出海。

" [noʊ] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər] [teɪsts] , [dæn] , " [læft] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	No	accounting	for	tastes	,	Dan	,	"	laughed	Young	Glory	.
"	不	会计	为了	口味	,	担	,	"	笑了	年轻的	荣耀	.

“萝卜青菜各有所爱，丹，”年轻的荣耀笑着说。

" [its] [æn; ən] [aɪ] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['kɑːpeɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔnz] , " [sed] [dæn] .

"	It's	an	eye	we	must	kape	on	the	dons	,	"	said	Dan	.
"	它是	一个	眼睛	我们	必须	咖啡	在	这	唐斯	,	"	说	担	.

“我们必须密切关注这些大佬们，”丹说道。

" [æn; ən] [aɪ] ? "

"	An	eye	?	"
"	一个	眼睛	?	"

“一只眼睛？”

" [feɪθ] , [tuː] .

"	Faith	,	two	.
"	信仰	,	二	.

“信仰，二。

[its] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['spæl'pin] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "

It's	the	slippery	spalpeens	they	are	.	"
它是	这	滑	斯帕尔皮恩斯	他们	是	.	"

它们就是滑溜溜的斯帕皮恩鱼。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [slɪp] [ə'weɪ] . "

"	But	they	won't	try	to	slip	away	.	"
"	但	他们	惯于	尝试	到	滑	离开	.	"

但他们不会试图溜走。

" ['ærə] , [its] [wɜːrs] [ðeɪl] [duː] ! "

"	Arrah	,	it's	worse	they'll	do	!	"
"	阿拉	,	它是	更糟	他们会	做	!	"

“啊，他们还会做得更糟！”

" [wʌt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？”

" ['ʃʊr] , [its] ['meni] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][juː 'es] .
" Shure , it's many they are to us .
" 舒尔 , 它是 许多 他们 是 到 我们 .

“当然，对我们来说，他们非常重要。”

[ɪf] [wɪə(r)] [nɑːt] ['æfðər] ['wɑːtʃɪn] - [ðem; ðəm] ['kloʊsli] , [ðeɪl] [traɪ][æn; ən] - [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] !
If we're not afther watchin ' them closely , they'll try an ' take the ship !
如果 是 不是 之后 观看 - 他们 密切 , 他们会 尝试 一个 - 拿 这 船 !

如果我们不密切监视他们，他们就会试图夺取这艘船!

" [jʌŋ] ['glɔːri] [læft] .
" Young Glory laughed .
" 年轻的 荣耀 笑了 .

“年轻的荣耀笑了。”

" [fɪsts] [ə'genst] ['raɪfəlz][dəunt] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] .
" Fists against rifles don't count for much .
" 拳头 反对 步枪 不 数数 为了 很多 .

“拳头对抗步枪没什么意义。”

[wɪə(r)] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɑːt] .
We're armed and they're not .
是 武装 和 它们是 不是 .

我们有武器，他们没有。

[dəunt] [fər'get] [ðæt] . "
Don't forget that . "
不 忘记 那 . "

别忘了这一点。

" [aɪ][dəunt] , [bʌt; bət] [its] [jɔːr'self] [noʊz] [ðeə(r)] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tretʃəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɔːsɪdʒ] [ɪz]
" I don't , but it's yourself knows they're as full of treachery as a sausage is
" 我 不 , 但 它是 你自己 知道 它们是 作为 满的 的 背信弃义 作为 一个 香肠 是
[ʌv; əv] [miːt] . "
of meat . "
的 肉 . "

“我不知道，但你自己知道他们就像香肠里的肉一样，充满了背叛。”

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] , ['mɪstər] . ['tailə] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm]
" I have no fear of them , and I'm quite sure , Mr . Tyler feels the same
" 我 有 不 害怕 的 他们 , 和 我是 相当 当然 , 先生 . 泰勒 感觉 这 相同的
.
:
.

“我一点也不怕他们，而且我确信，泰勒先生也这么想。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hiːz] ['teɪkɪŋ] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] ,
Of course he's taking every precaution ,
的 课程 他是 采取 每一个 预防 ,

他当然会采取一切预防措施。

[bʌt; bət] [ən'les] [ðoʊz] [fɔːr] ['hʌndrəd] [men] [bɪ'loʊ] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] ,
but unless those four hundred men below can get out of their quarters ,
但 除非 那些 四 百 男人 以下 能 得到 出去 的 他们的 四分之一 ,

但是，除非下面的那四百名士兵能够离开他们的营房，

[wʌt] [hɑːrm][kæn; kən][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [men] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət][lɑːrdʒ][duː] ?
what harm can the officers and the few men who are at large do ?
什么 伤害 能 这 警官 和 这 很少 男人 WHO 是 在 大的 做 ?

那些警官和少数在逃人员能造成什么危害?

" [dæn] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Dan scratched his head .
" 担 刮痕 他的 头 .

丹挠了挠头。

" [its] [ə; eɪ]['wɔ:rnɪn] - [aɪv] ['gɪv(ə)n][ji:; ji] !
" It's a warnin ' I've given ye !
" 它是 一个 警告 - 我已经 给定 是的 !

“这是我给你们的警告！”

[dəunt][bi:; bi] ['æfðər] [blæmɪn] - [ˌem 'i:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] ! "
Don't be afther blamin ' me if it happens ! "
不 是 之后 责备 - 我 如果 它 发生 ! "

如果真发生了，别怪我!

" [ðæts] [laɪk][dæn] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔ:ri] , ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
" That's like Dan , " said Young Glory , looking after him .
" 那就是 喜欢 担 , " 说 年轻的 荣耀 , 寻找 后 他 .

“这很像丹，”年轻的荣耀看着他说道。

" [pru:v] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['hi:z] [rɔ:ŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][wəʊnt][æd'mɪt][ˌaɪ 'ti:] .
" Prove to him he's wrong , and he won't admit it .
" 证明 到 他 他是 错误的 , 和 他 惯于 承认 它 .

“就算你证明他错了，他也不会承认的。”

[hi:; hi]['oʊnli][gets] ['sʌlki] .
He only gets sulky .
他 仅有的 获得 闷闷不乐的 .

他只会生闷气。

[wel] , [ðɪs] [taɪm] ['hi:z] ['klɪrli] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
Well , this time he's clearly out of it ,
出色地 , 这 时间 他是 清楚地 出去 的 它 ,

这次他显然是彻底不行了。

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [seɪ] [soʊ] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ki:] [west] .
and I'll make him say so when we reach Key West .
和 患病的 制作 他 说 所以 什么时候 我们 抵达 钥匙 西方 .

等我们到了基韦斯特，我一定要让他亲口承认。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tɔ:rdz] ['i:vnɪŋ] [naʊ] .
" It was drawing towards evening now .
" 它 曾是 绘画 向 晚上 现在 .

“现在天色已近黄昏。”

[jʌŋ] ['glɔ:ri] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tu:; tə][du:] , [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][æt; ət]
Young Glory , having nothing better to do , stood and looked over the rail at
年轻的 荣耀 , 拥有 没有什么 更好的 到 做 , 站立 和 看起来 超过 这 轨 在
[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,
the setting sun ,
这 环境 太阳 ,

年轻的荣耀无所事事，便站在栏杆边，眺望落日。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [sʌŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz][dɑ:rk] .
until it had sunk below the horizon , and all was dark .
直到 它 有 沉没 以下 这 地平线 , 和 全部 曾是 黑暗的 .

直到它沉入地平线以下，一切都陷入黑暗。

[ðen] [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [nɪr] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
Then he threw himself down near a boat which was on the deck ,
然后 他 扔 他自己 向下 靠近 一个 船 哪个 曾是 在 这 甲板 ,

然后他纵身跃下，倒在甲板上的一艘小船附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læpɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [rest] [hiː; hi]

and	the	lapping	noise	of	the	waves	,	coupled	with	the	want	of	rest	he
和	这	交叠	噪音	的	这	波浪	,	耦合	和	这	想	的	休息	他

[wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ,

was	suffering	from	,
曾是	痛苦	从	,

再加上海浪拍岸的声音，以及他因缺乏休息而感到的不适，

[sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] .

sent	him	to	sleep	.
发送	他	到	睡觉	.

让他睡着了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['doʊzɪŋ] ,

He	had	not	the	faintest	idea	how	long	he	had	been	dozing	,
他	有	不是	这	最微弱	主意	如何	长的	他	有	到过	打盹	,

他完全不知道自己打盹打了多久。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [æz; əz] [men] [wɪl] [wen] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

when	he	suddenly	woke	with	a	start	,	as	men	will	when	aroused	from	a
什么时候	他	突然	觉醒	和	一个	开始	,	作为	男人	将要	什么时候	被唤醒	从	一个

[diːp] [sliːp] .

deep	sleep	.
深的	睡觉	.

他突然猛然惊醒，就像男人从沉睡中被唤醒时那样。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] ,

But	he	never	uttered	a	cry	,
但	他	绝不	说出	一个	哭	,

但他始终没有发出一声哭喊。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [fel] [bæk] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

and	at	once	he	fell	back	intending	to	go	to	sleep	again	.
和	在	一次	他	跌倒	后退	意图	到	去	到	睡觉	再次	.

于是他立刻向后倒去，打算再次入睡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

It	was	against	the	rules	to	do	so	,
它	曾是	反对	这	规则	到	做	所以	,

这样做违反了规定。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['taɪərd] [steɪt] [hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

but	in	his	tired	state	he	never	thought	of	this	.
但	在	他的	疲劳的	状态	他	绝不	想法	的	这	.

但他当时很疲惫，所以根本没想过这件事。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'sliːp] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd]

In	a	minute	he	would	have	been	asleep	but	for	the	fact	that	he	heard
在	一个	分钟	他	会	有	到过	睡着了	但	为了	这	事实	那	他	听到

[sʌm; səm][men] ['tɔːkɪŋ] ,

some	men	talking	,
一些	男人	说	,

要不是听到几个男人说话，他马上就要睡着了。

[ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv] [mɪr] [ˌkjʊri'ɑːsəti][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] .

and	out	of	mere	curiosity	he	listened	to	what	was	being	said	.
和	出去	的	仅仅	好奇心	他	听着	到	什么	曾是	存在	说	.

出于好奇，他听了听他们说什么。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfəsərz] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	Some	of	the	Spanish	officers	,	"	he	muttered	.
"	一些	的	这	西班牙语	警官	,	"	他	低声说道	.

“一些西班牙军官，”他低声说道。

[hiː; hi] [nuː] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːzɪŋ][wʌz; wəz] ['spænɪʃ] .

He	knew	this	,	for	the	language	they	were	using	was	Spanish	.
他	知道	这	,	为了	这	语言	他们	是	使用	曾是	西班牙语	.

他知道这一点，因为他们使用的语言是西班牙语。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪlər][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] ['evri] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][tɔːk][hæd; həd]

The	young	sailor	was	able	to	hear	every	word	,	and	before	the	talk	had
这	年轻的	水手	曾是	有能力的	到	听到	每一个	单词	,	和	前	这	讲话	有

[prə'siːdid] [fɑːr] ,

proceeded	far	,
继续	远的	,

这位年轻的水手听清了每一个字，谈话还没进行多久，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['evri] [wɜːrd] ,

he	was	taking	in	every	word	,
他	曾是	采取	在	每一个	单词	,

他认真地听着每一个字。

['fiːlɪŋ] [æz; əz][waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz]['evər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

feeling	as	wide	awake	as	ever	he	had	been	in	his	life	.
感觉	作为	宽的	醒	作为	曾经	他	有	到过	在	他的	生活	.

他感觉自己比以往任何时候都更加清醒。

" [wɑːn; hwɑːn] , " [sed] [wʌn][mæn] , " [aɪv] ['ɪntrəstɪd] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [baɪ] [wʌt] [aɪv] [sed] . "

"	Juan	,	"	said	one	man	,	"	I've	interested	you	already	by	what	I've	said	.	"
"	胡安	,	"	说	一	男人	,	"	我已经	感兴趣的	你	已经	经过	什么	我已经	说	.	"

“胡安，”其中一人说道，“我刚才说的话已经引起了你的兴趣。”

" [aɪ] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] , ['mænjuel] . "

"	I	confess	it	,	Manuel	.	"
"	我	承认	它	,	曼努埃尔	.	"

“我承认，曼努埃尔。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] ? "

"	And	you	would	like	to	hear	more	?	"
"	和	你	会	喜欢	到	听到	更多的	?	"

“你还想听更多吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	Of	course	.	"
"	的	课程	.	"

“当然。”

" [aɪ][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] , [wɑːn; hwɑːn] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

"	I	can't	understand	,	Juan	,	how	it	is	you	are	ignorant	of	what	is	going	on	.
"	我	不能	理解	,	胡安	,	如何	它	是	你	是	无知	的	什么	是	去	在	.

“胡安，我无法理解，你怎么会对正在发生的事情一无所知。”

[ðeɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] . "

They	know	you're	to	be	trusted	.	"
他们	知道	你是	到	是	可信	.	"

他们知道你值得信任。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['ænsər] .

"	I	should	hope	so	,	"	was	the	indignant	answer	.
"	我	应该	希望	所以	,	"	曾是	这	愤怒	回答	.

“我倒希望如此，”对方愤愤不平地回答道。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [kept] [maɪ'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Perhaps	it	is	because	I	have	kept	myself	away	from	the	others	.
"	也许	它	是	因为	我	有	保留	我	离开	从	这	其他的	.

“或许是因为我一直与其他人保持距离。”

[aɪ][hæv; həv] [felt] [hɑːrt] ['broʊkən]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [dɪ'fiːt] . "
I have felt heart broken over our defeat . "
我 有 毛毡 心 破碎的 超过 我们的 击败 . "

“我为我们的失败感到心碎。”

" [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [duː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] . "
" All the more reason why you should do what you can to repair it . "
" 全部 这 更多的 原因 为什么 你 应该 做 什么 你 能 到 维修 它 . "

“所以你更应该尽你所能去修复它。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'perɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" There is no repairing it . "
" 那里 是 不 维修 它 . "

“已经无法修复了。”

" [huː] [noʊz] ? "
" Who knows ? "
" WHO 知道 ? "

谁知道呢?

" [aɪ][duː] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [juː; jʊ] [spiːk] ['kɑːnfɪdəntli] , [wɑːn; hwɑːn] . "
" You speak confidently , Juan . "
" 你 说话 自信地 , 胡安 . "

“胡安，你说话很有自信。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['mænjuel] , [aɪ] [noʊ] [wer] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [ɑːr; ər] .
" Because , Manuel , I know where our ships are .
" 因为 , 曼努埃尔 , 我 知道 在哪里 我们的 船舶 是 .

“因为，曼努埃尔，我知道我们的船在哪里。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [nʌn] [æz; əz][wiː; wi][seɪl] [θruː] [ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] .
We shall meet none as we sail through the Caribbean Sea .
我们 将 见面 没有任何 作为 我们 帆 通过 这 加勒比海 海 .

我们在加勒比海航行时不会遇到任何人。

[noʊ] , [noʊ] , ['mænjuel] , [dɪs'mɪs] [sʌtʃ] [θɔːts] .
No , no , Manuel , dismiss such thoughts .
不 , 不 , 曼努埃尔 , 解雇 这样的 想法 .

不，不，曼努埃尔，打消这种想法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(Young Glory and the Spanish cruiser)
第6/7页

['rekənsaɪl] [jɔːr'self] [tuː; tə] ['spendɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [mʌnθs] [æz; əz] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn] [ə'merɪkə]
Reconcile **yourself** **to** **spending** **the** **next** **few** **months** **as** **prisoners** **of** **war** **in** **America**
调和 你自己 到 开支 这 下一个 很少 几个月 作为 囚犯 的 战争 在 美国
. "
: "
. "

做好在接下来的几个月里在美国当战俘的心理准备吧。

" [ə; eɪ]['prɑːspekt][aɪ][baɪ][noʊ] [miːnz] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] .
" A prospect I by no means fall in with .
" 一个 前景 我 经过 不 方法 落下 在 和 .

“我绝不会赞同这种观点。”

[help] [meɪ] [biː; bi] ['nɪrər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , [wɑːn; hwɑːn] . "
Help may be nearer than you think , Juan . "
帮助 可能 是 更近 比 你 思考 , 胡安 . "

胡安，也许帮助比你想象的更近。

" [help] ? "
" Help ? "
" 帮助 ? "

“帮助？ ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [nɑːt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mɪrəklz] [ɪz][pæst] . "
" Not unless it descends from the skies , and the age of miracles is past . "
" 不是 除非 它 下降 从 这 天空 , 和 这 年龄 的 奇迹 是 过去的 . "

“除非它从天而降，而奇迹的时代已经过去。”

" [ðə; ði] [help] [ɪz] [ə'bɔːrd] [ðɪs] [ʃɪp] , " [sed] ['mænjuel] [ɪm'presɪvli] .
" The help is aboard this ship , " said Manuel impressively .
" 这 帮助 是 船上 这 船 , " 说 曼努埃尔 令人印象深刻 .

“救援人员就在这艘船上，”曼努埃尔语气坚定地说。

" [wʌt] ['fɑːli] , " [wʌz; wəz]['hwɑːnz][rɪ'plaɪ] .
" What folly , " was Juan's reply .
" 什么 蠢事 , " 曾是 胡安的 回复 .

“真是愚蠢，”胡安回答道。

" [hæv; həv][wiː; wi][nɑːt][lɔːst] [ɪ'nʌf] [breɪv] [men] [ɔːl'redi] ?
" Have we not lost enough brave men already ?
" 有 我们 不是 丢失的 足够的 勇敢的 男人 已经 ?

“难道我们失去的勇敢战士还不够多吗？ ”

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [dɪs'mɪst] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ][maɪnd][æt; ət][wʌns] .
I thought of that , but dismissed it from my mind at once .
我 想法 的 那 , 但 解雇 它 从 我的 头脑 在 一次 .

我想到了这一点，但立刻就把它抛到脑后了。

[ˌʌn'ɑ:rmd] [men] , [haʊ'evər] ['nu:mərəs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [men] [ɑ:rmd]
Unarmed men , however numerous they are , can do nothing against men armed
徒手 男人 , 然而 很多的 他们 是 , 能 做 没有什么 反对 男人 武装
[tu:; tə][ðə; ði] [ti:θ] . "
to the teeth . "
到 这 牙齿 . "

手无寸铁的人，无论数量多少，都无法对抗全副武装的人。

" [ɪg'zæktli][maɪ] ['ænsər] [tu:; tə][dæn] , " ['mʌtəd] [jʌŋ] ['glɔ:ri] .
" Exactly my answer to Dan , " muttered Young Glory .
" 确切地 我的 回答 到 担 , " 低声说道 年轻的 荣耀 .

“这正是我要对丹的回答，”小荣耀低声说道。

" [ðɪs] ['spænjərd] [ɪz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] . "
" This Spaniard is a sensible man . "
" 这 西班牙人 是 一个 明智的 男人 . "

“这位西班牙人是个明智的人。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][plæn][aɪ][hæv; həv][ɪn] [vju:] [wəʊnt][kɔ:st][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] . "
" But the plan I have in view won't cost the loss of a single man . "
" 但 这 计划 我 有 在 看法 惯于 成本 这 损失 的 一个 单身的 男人 . "

“但我设想的方案不会造成任何人员伤亡。”

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [feɪl] . "
" Then it will fail . "
" 然后 它 将要 失败 . "

“那它就会失败。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] .
" No , it can't .
" 不 , 它 不能 .

不，不可能。

[ɪts] [sək'ses] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] .
Its success is certain .
它是 成功 是 肯定 .

它的成功是必然的。

[dəunt] [lʊk] [soʊ] [sər'praɪzd] , [wɑ:n; hwɑ:n] .
Don't look so surprised , Juan .
不 看 所以 惊讶 , 胡安 .

别这么惊讶，胡安。

[hæv; həv][aɪ][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [gʊd] [sens] [ɔ:r][nɑ:t] ?
Have I a reputation for good sense or not ?
有 我 一个 名声 为了 好的 感觉 或者 不是 ?

我是否以明智著称?

[aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][noʊ] ['feri] [teɪl] . "
I'm telling you no fairy tale . "
我是 讲述 你 不 仙女 故事 . "

我没跟你讲什么童话故事。

" [frʌm; frəm] ['enibɑ:di] [bʌt; bət] [jɔ:r'self] , ['mænjuel] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [keɪm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [læf] [ɪn]
" From anybody but yourself , Manuel , if such a story came I should laugh in
" 从 任何人 但 你自己 , 曼努埃尔 , 如果 这样的 一个 故事 来了 我 应该 笑 在
[ðer; ðər]['feɪsɪz] . "
their faces . "
他们的 面孔 . "

“曼努埃尔，如果这种故事是别人讲的，我一定会嘲笑他们。”

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [læf] [æt; ət] [ˌem ˈiː] . "
" You won't laugh at me . "
" 你 惯于 笑 在 我 . "

“你不会嘲笑我的。”

" [pərˈhæps] . "
" Perhaps . "
" 也许 . "

“也许。”

" [nɑːt] [wen] [juːv] [hɜːrd] [ˌem ˈiː] [θruː] . "
" Not when you've heard me through . "
" 不是 什么时候 你已经 听到 我 通过 . "

“等你听完我的解释，就不会这么想了。”

" [proʊˈsiːd] , [proʊˈsiːd] . "
" Proceed , proceed . "
" 继续 , 继续 . "

“继续，继续。”

" [aɪ] [ˈwɪri] [juː; jʊ] .
" I weary you .
" 我 厌倦 你 .

我让你感到厌倦。

[wel] , [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .
Well , to the point as you say .
出色地 , 到 这 观点 作为 你 说 .

正如你所说，切中要点。

[juː; jʊ] [noʊ] [wen] [wiː; wi] [ˈhændɪd] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [swɔːdz] [wiː; wi] [səˈrendərd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [dəunt] [juː; jʊ]
You know when we handed up our swords we surrendered the ship , don't you
你 知道 什么时候 我们 递交 向上 我们的 剑 我们 投降 这 船 , 不 你
? "
? "
? "

你知道我们交出剑就等于投降了，对吧?

" [waɪ] [æsk] [ˈfuːlɪʃ] [ˈkwestʃənz] [ɔːr] [rɪˈkɔːl] [wʌt] [peɪnz] [ˌem ˈiː] ? "
" Why ask foolish questions or recall what pains me ? "
" 为什么 问 愚蠢 问题 或者 记起 什么 疼痛 我 ? "

“为什么要问愚蠢的问题，或者回忆那些令我痛苦的事情呢？”

" [bʌt; bət] [dɪd] [wiː; wi] [hænd] [ˈoʊvər] [ˈevriθɪŋ] ? "
" But did we hand over everything ? "
" 但 做过 我们 手 超过 一切 ? "

但我们真的交出了所有东西吗?

" [ˈʃʊrli] . "
" Surely . "
" 一定 . "

“一定。”

" [ðer; ðər] [jʊə(r)] [rɔːŋ] . "
" There you're wrong . "
" 那里 你是 错误的 . "

“你错了。”

" [aɪm] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [mæn] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈmænjuel] ,
" I'm a very patient man , as you know , Manuel ,
" 我是 一个 非常 病人 男人 , 作为 你 知道 , 曼努埃尔 ,

“曼努埃尔，你知道的，我是一个非常有耐心的人。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːk] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ]

but	a	little	more	of	this	talk	and	I	shall	be	getting	up	and	leaving	you
但	一个	小的	更多的	的	这	讲话	和	我	将	是	获得	向上	和	离开	你

. "

. "

. "

“再说下去我就要起身离开了。”

" [aɪm]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] ['stɔːri] .

"	I'm	leading	up	to	my	story	.
"	我是	领导	向上	到	我的	故事	.

“我正在为我的故事做铺垫。”

[noʊ] , [wɑːn; hwɑːn] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt][hænd]['oʊvər] ['evriθɪŋ] .

No	,	Juan	,	we	did	not	hand	over	everything	.
不	,	胡安	,	我们	做过	不是	手	超过	一切	.

不，胡安，我们并没有交出所有东西。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [kept] [bæk] ? "

Shall	I	tell	you	what	was	kept	back	?	"
将	我	告诉	你	什么	曾是	保留	后退	?	"

要不要我告诉你那些被隐瞒的事情?

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "

"	If	you	please	.	"
"	如果	你	请	.	"

“请便。”

" [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['mægəziːn] ! "

"	The	key	of	the	forward	magazine	!	"
"	这	钥匙	的	这	向前	杂志	!	"

“前线杂志的关键！”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

" [wɑːn; hwɑːn][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] .

"	Juan	was	excited	now	.
"	胡安	曾是	兴奋的	现在	.

胡安现在很兴奋。

[ðæt] [wʌz; wəz] [klɪr] [baɪ][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌtəd] .

That	was	clear	by	the	exclamation	he	had	uttered	.
那	曾是	清除	经过	这	感叹	他	有	说出	.

从他发出的惊呼声中，这一点就显而易见了。

[soʊ][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['lɪsənər] , [jʌŋ] ['glɔːri] .

So	was	another	listener	,	Young	Glory	.
所以	曾是	其他	听众	,	年轻的	荣耀	.

另一位听众 Young Glory 也是如此。

[hiː; hi] [kept] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [deθ] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] ,

He	kept	as	still	as	death	,	not	wishing	to	lose	one	syllable	that	was	said	,
他	保留	作为	仍然	作为	死亡	,	不是	祝	到	失去	一	音节	那	曾是	说	,

他一动不动，像死人一样，不愿漏掉一个字。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔːk] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .

and	waiting	eagerly	for	the	talk	to	proceed	.
和	等待	急切地	为了	这	讲话	到	继续	.

并热切期待着谈话继续进行。

" [jes] , " [kən'tɪnjuːd] ['mænjuel] , ['æftər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] ,
" **Yes** , " **continued** **Manuel** , **after** **what** **seemed** **a** **long** **silence** ,
" 是的 , " 持续 曼努埃尔 , 后 什么 似乎 一个 长的 沉默 ,

“是的，”曼努埃尔在一阵漫长的沉默后继续说道。

" [wiː; wi] [kept] [bæk] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['mægəziːn] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [fuːlz] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt]
" **we** **kept** **back** **the** **key** **of** **the** **forward** **magazine** , **and** **those** **fools** **are** **ignorant**
" 我们 保留 后退 这 钥匙 的 这 向前 杂志 , 和 那些 傻瓜 是 无知
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
of **it** . "
的 它 . "

“我们把前线杂志的钥匙藏了起来，那些蠢货对此一无所知。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kiːz] [wɜːr; wər] ['hændɪd] ['oʊvər] ? "
" **But** **the** **keys** **were** **handed** **over** **?** "
" 但 这 钥匙 是 递交 超过 ? "

“但是钥匙已经交出来了？”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['djuːplikits] . "
" **There** **are** **duplicates** . "
" 那里 是 重复项 . "

“有重复项。”

" [goʊ][ɑːn] !
" **Go** **on** **!**
" 去 在 !

“继续！

[goʊ][ɑːn] !
Go **on** **!**
去 在 !

继续！

" [ɪk'skleɪmd] [wɑːn; hwɑːn] , ['heɪstɪli] .
" **exclaimed** **Juan** , **hastily** .
" 惊呼 胡安 , 草草 .

“胡安急忙喊道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ɪk'saɪtɪd] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dɪfrənt] [bɪ'fɔːr] .
He **was** **as** **excited** **now** **as** **he** **had** **been** **indifferent** **before** .
他 曾是 作为 兴奋的 现在 作为 他 有 到过 冷漠 前 .

他现在兴奋起来，而之前他却漠不关心。

" [naʊ] , [wɑːn; hwɑːn] , [tuː; tə][get]['ɪntuː] [ðæt] ['mægəziːn] [ɪz] [kwaɪt] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] . "
" **Now** , **Juan** , **to** **get** **into** **that** **magazine** **is** **quite** **an** **easy** **matter** . "
" 现在 , 胡安 , 到 得到 进入 那 杂志 是 相当 一个 简单的 事情 . "

“胡安，要登上那本杂志其实很容易。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sentriz] ! "
" **There** **are** **sentries** **!** "
" 那里 是 哨兵 ! "

“有哨兵！”

" [huː] [kæn; kən][biː; bi] [ˌəʊvə'paʊəd] . "
" **Who** **can** **be** **overpowered** . "
" WHO 能 是 实力悬殊 . "

“谁会被制服？”

" [baɪ] [huːm] ? "
" **By** **whom** **?** "
" 经过 谁 ? "

“由谁？”

" [juː; jʊ] , [aɪ] , [ɪf] ['nesəseri] .
" You , I , if necessary .
" 你 , 我 , 如果 必要的 .

“你，我，如有必要。”

[wiː; wi] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [wiː; wi] [pliːz] , [soʊ] [duː] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['seɪləz] ,
We walk about the ship as we please , so do a few of our sailors ,
我们 走 关于 这 船 作为 我们 请 , 所以 做 一个 很少 的 我们的 水手们 ,

我们和一些水手可以随意在船上走动。

[huː] [ɑːr; ər] [kept] [æt; ət] [wɜːrk] .
who are kept at work .
WHO 是 保留 在 工作 .

那些被留守工作的人。

[wɒts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː 'es] [frʌm; frəm] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['sentriz] ['poʊstɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['mægəziːn] ,
What's to prevent us from seizing the sentries posted near the magazine ,
是什么 到 防止 我们 从 抓住 这 哨兵 发布 靠近 这 杂志 ,
[ænd; ənd] ['stæbɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] ? "
and stabbing them to death ? "
和 刺 他们 到 死亡 ? "

谁能阻止我们抓住驻守在弹药库附近的哨兵，然后把他们全部刺死呢?

" [juː; jʊ] [maɪt] [liːv] [ðə; ði] ['stæbɪŋ] [aʊt] . "
" You might leave the stabbing out . "
" 你 可能 离开 这 刺 出去 . "

“你可以把刺伤的情节删掉。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [its] [nɑːt] ['nesəseri] . "
" Certainly , if it's not necessary . "
" 当然 , 如果 它是 不是 必要的 . "

“当然，如果不是必要的话。”

" ['hævɪŋ] [gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentriz] , ['mænjuel] , [wʌt] ['fɑːloʊz] ? "
" Having got rid of the sentries , Manuel , what follows ? "
" 拥有 得到 摆脱 的 这 哨兵 , 曼努埃尔 , 什么 跟随 ? "

“曼努埃尔，除掉哨兵之后，接下来该做什么？”

" [wiː; wi] ['entər] [ðə; ði] ['mægəziːn] . "
" We enter the magazine . "
" 我们 进入 这 杂志 . "

我们进入杂志。

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] ; [aɪm] [stɪl] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] . "
" I suppose so ; I'm still wandering in the dark . "
" 我 认为 所以 ; 我是 仍然 漫游 在 这 黑暗的 . "

“我想也是；我仍然在黑暗中摸索。”

" [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] . "
" But surely you understand what will happen . "
" 但 一定 你 理解 什么 将要 发生 . "

“但你肯定明白将会发生什么。”

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə] . "
" I haven't the faintest idea . "
" 我 还没有 这 最微弱 主意 . "

我一点头绪都没有。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɑːn; hwɑːn] , [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɪp] . "
" We shall be in a position , Juan , to blow up the ship . "
" 我们 将 是 在 一个 位置 , 胡安 , 到 吹 向上 这 船 . "

“胡安，我们将有机会炸毁这艘船。”

" ['fɑːli] ! ['fɑːli] ! "
" Folly ! Folly ! "
" 蠢事 ! 蠢事 ! "

“愚蠢！愚蠢！”

" [juː; jʊ] [spiːk] ['heɪstɪli] , " [kraɪd] ['mænjuel] , ['æŋgrəli] .
" You speak hastily , " cried Manuel , angrily .
" 你 说话 草草 , " 哭 曼努埃尔 , 愤怒地 .

“你说话太草率了！”曼努埃尔生气地喊道。

" [aɪ] [spiːk] ['sensəbli] ;
" I speak sensibly ;
" 我 说话 明智地 ;

“我说话合情合理；

[wʌt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr][ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [bloʊn] [ʌp] ?
what good will it do to you or me if the ship is blown up ?
什么 好的 将要 它 做 到 你 或者 我 如果 这 船 是 吹 向上 ?

如果这艘船被炸毁了，对你我有什么好处?

[fɔːr] ['hʌndrəd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ɪn'kluːdɪd] , [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði][nekst][wɜːrld] ,
Four hundred of our nation , you and I included , will visit the next world ,
四 百 的 我们的 国家 , 你 和 我 包括 , 将要 访问 这 下一个 世界 ,
['teɪkɪŋ] ,
taking ,
采取 ,

我们国家有四百人，包括你我，将前往另一个世界，

[seɪ] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ə'mɛrɪkənz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
say , one hundred Americans with us .
说 , 一 百 美国人 和 我们 .

比如说，我们这里有一百名美国人。

[ə; eɪ] ['hevi] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd][aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
A heavy price to pay for such a poor result , and I'm bound to tell you ,
一个 重的 价格 到 支付 为了 这样的 一个 贫穷的 结果 , 和 我是 边界 到 告诉 你 ,

为如此糟糕的结果付出如此沉重的代价，我必须告诉你，

['mænjuel] , [ðæt] [aɪv] [nɑːt][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [jet] .
Manuel , that I've not had enough of this world yet .
曼努埃尔 , 那 我已经 不是 有 足够的 的 这 世界 然而 .

曼努埃尔，我还没玩够这个世界。

" ['mænjuel] [læft] ['sɔːftli] .
" Manuel laughed softly .
" 曼努埃尔 笑了 轻轻 .

曼努埃尔轻轻地笑了。

" [oʊld] ['feloʊ] , [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] ['bloʊɪŋ] [ʌp] . "
" Old fellow , there won't be any blowing up . "
" 老的 同伴 , 那里 惯于 是 任何 吹 向上 . "

“老兄，不会有爆炸的。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [ə'mɛrɪkənz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [sens] ; [ðeɪ] [wəʊnt] [draɪv] [juː 'es][tuː; tə]
" Because these Americans will have too much sense ; they won't drive us to
" 因为 这些 美国人 将要 有 也 很多 感觉 ; 他们 惯于 驾驶 我们 到
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“因为这些美国人太有常识了；他们不会逼我们这么做。”

" [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi] [miːn] ? " ['mʌtəd] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" What can he mean ? " muttered Young Glory .
" 什么 能 他 意思是 ? " 低声说道 年轻的 荣耀 .

“他这话是什么意思？”小荣耀低声说道。

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .
" This is getting interesting .
" 这 是 获得 有趣的 .

“这越来越有意思了。”

" [wɑːn; hwɑːn][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [pər'plekst] , [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [frend] [soʊ] .
" Juan was quite as much perplexed , and told his friend so .
" 胡安 曾是 相当 作为 很多 困惑 , 和 讲述 他的 朋友 所以 .

胡安也同样感到困惑，并把这种困惑告诉了他的朋友。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " ['ænsər] ['mænjuel] , ['ʃɑːrpli] , " [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eni] ['bloʊɪŋ] [ʌp] .
" I tell you , " answers Manuel , sharply , " that there will not be any blowing up .
" 我 告诉 你 , " 答案 曼努埃尔 , 尖锐地 , " 那 那里 将要 不是 是 任何 吹 向上 .

“我告诉你，”曼努埃尔厉声回答，“不会有任何爆炸发生。”

[ðiːz] [ə'mɛrɪkənz] ['vælјuː][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
These Americans value their lives .
这些 美国人 价值 他们的 生活 .

这些美国人珍视自己的生命。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['proʊgræm] .
This is the programme .
这 是 这 程序 .

这就是节目单。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['mægəziːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːfɪsər]
Once in the magazine , of course , it will be known to the American officer
一次 在 这 杂志 , 的 课程 , 它 将要 是 已知 到 这 美国人 官
[kə'mændɪŋ] [ðɪs] [ʃɪp] . "
commanding this ship . "
指挥 这 船 . "

一旦进入弹药库，指挥这艘船的美国军官当然就会知道了。

" [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] . "
" There's not much doubt of that . "
" 有 不是 很多 怀疑 的 那 . "

这一点毋庸置疑。

" [nʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['nəutifaid] [ðæt] [wiː; wi][hoʊld][ðə; ði] ['mægəziːn] . "
" None , because he will be notified that we hold the magazine . "
" 没有任何 , 因为 他 将要 是 已通知 那 我们 抓住 这 杂志 . "

“不会，因为他会被告知我们扣押了这本杂志。”

" [ðæts] [ə; eɪ][kaɪnd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] , ['mænjuel] . "
" That's a kind attention on your part , Manuel . "
" 那就是 一个 种类 注意力 在 你的 部分 , 曼努埃尔 . "

“曼努埃尔，你真是太体贴了。”

" [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! Ha !
" 哈 ! 哈 !

哈哈!

[juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
You think so ?
你 思考 所以 ?

你这么认为吗?

[wel] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənz] .
Well , this is what happens .
出色地 , 这 是 什么 发生 .

事情就是这样。

[luː'tenənt] ['tailə] , [ðæts] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [neɪm] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
Lieutenant Tyler , that's the fellow's name , I believe .
中尉 泰勒 , 那就是 这 同伴们 姓名 , 我 相信 .

我记得那家伙叫泰勒中尉。

[juː; jʊ][ɔːr][aɪ][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [seɪ] : - [luː'tenənt] ['tailə] ,
You or I go to him , and say : ' Lieutenant Tyler ,
你 或者 我 去 到 他 , 和 说 : - 中尉 泰勒 ,

你或我去见他，说：“泰勒中尉，

[ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['mægəziːn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
the forward magazine of this ship is in the hands of the Spaniards .
这 向前 杂志 的 这 船 是 在 这 双手 的 这 西班牙人 .

这艘船的前部弹药库在西班牙人手中。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? - "
What do you propose to do about it ? ' "
什么 做 你 提出 到 做 关于 它 ? - "

你打算如何解决这个问题?

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [skerd] [hiː; hi][wəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] . "
" He will be so scared he won't know what to say . "
" 他 将要 是 所以 害怕的 他 惯于 知道 什么 到 说 . "

“他会吓得说不出话来。”

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[ðen] [wiː; wi] [proʊ'siːd] .
Then we proceed .
然后 我们 继续 .

然后我们继续。

[wiː; wi] ['ɔːfər] [tɜːrmz] .
We offer terms .
我们 提供 条款 .

我们提供条款。

- [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] , [luː'tenənt] ['tailə] .
' We give you five minutes to decide , Lieutenant Tyler .
- 我们 给 你 五 分钟 到 决定 , 中尉 泰勒 .

“我们给你五分钟时间做决定，泰勒中尉。”

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['seɪləz] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['prizənəz] .
Release the Spanish sailors you have made prisoners .
发布 这 西班牙语 水手们 你 有 制成 囚犯 .

释放你们俘虏的西班牙水手。

[sə'rendər] [ðə; ði] [kris'təubəl] ['koʊlən] [bæk] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['mɔrɪt] [ɔːr] [juː; jʊ] [daɪ] ! - "

Surrender	**the**	**Cristobal**	**Colon**	**back**	**to**	**Captain**	**Moret**	**or**	**you**	**die**	**!**	**'**	**"**
投降	这	克里斯托瓦尔	冒号	后退	到	队长	莫雷特	或者	你	死	!	-	"

“把克里斯托瓦尔·科隆号交还给莫雷特船长，否则你就死定了！”

" [juː; jʊ] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['mægəziːn] ? "

"	**You**	**threaten**	**to**	**blow**	**up**	**the**	**magazine**	**?**	**"**
"	你	威胁	到	吹	向上	这	杂志	?	"

你威胁要炸毁杂志社?

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" ['mænjuel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['derɪŋ] . "

"	**Manuel**	**,**	**it**	**is**	**very**	**daring**	**.**	**"**
"	曼努埃尔	,	它	是	非常	大胆	.	"

“曼努埃尔，这非常大胆。”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪts] [sək'ses] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**its**	**success**	**?**	**"**
"	什么	做	你	思考	的	它是	成功	?	"

你觉得它的成功如何?

" [wʌns] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mægəziːn] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [feɪl] . "

"	**Once**	**get**	**into**	**the**	**magazine**	**,**	**you**	**can't**	**fail**	**.**	**"**
"	一次	得到	进入	这	杂志	,	你	不能	失败	.	"

“一旦被杂志社录用，你就不可能失败。”

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [soʊ] .

"	**I**	**knew**	**you**	**would**	**say**	**so**	**.**
"	我	知道	你	会	说	所以	.

我就知道你会这么说。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [lʌv] [laɪf] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'lemə]

The	**Americans**	**love**	**life**	**even**	**more**	**than**	**we**	**do**	**,**	**and**	**placed**	**in**	**such**	**a**	**dilemma**
这	美国人	爱	生活	甚至	更多的	比	我们	做	,	和	放置	在	这样的	一个	困境

,

,

,

美国人比我们更热爱生命，身处这样的困境，

[ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] ['eni] [daʊt] [wʌt] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] [wɪl] [biː; bi] . "

there	**can't**	**be**	**any**	**doubt**	**what**	**their**	**choice**	**will**	**be**	**.**	**"**
那里	不能	是	任何	怀疑	什么	他们的	选择	将要	是	.	"

他们的选择是什么，这一点毋庸置疑。

" [nʌn] !

"	**None**	**!**
"	没有任何	!

“没有任何!

" [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] ['ferli] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['boʊldnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skiːm] ,

"	**Young**	**Glory**	**was**	**fairly**	**amazed**	**at**	**the**	**boldness**	**of**	**the**	**scheme**	**,**
"	年轻的	荣耀	曾是	相当	惊叹	在	这	大胆	的	这	方案	,

“年轻的荣耀对这个计划的胆大妄为感到非常惊讶，”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'spektɪd] .

which	**was**	**of**	**an**	**entirely**	**different**	**nature**	**to**	**anything**	**he**	**had**	**suspected**	**.**
哪个	曾是	的	一个	完全	不同的	自然	到	任何事物	他	有	怀疑	.

这与他之前所怀疑的任何事情都完全不同。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

He	determined	to	hear	the	end	of	the	story	,
他	决定	到	听到	这	结尾	的	这	故事	,

他决心要听完故事的结局。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['spænjərdz] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] .

for	it	was	clear	that	the	two	Spaniards	had	not	yet	finished	.
为了	它	曾是	清除	那	这	二	西班牙人	有	不是	然而	完成的	.

因为很明显，这两个西班牙人还没有完成任务。

" [ænd; ənd] [wen] [duː] [juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [skiːm] ['ɪntuː] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , ['mænjuel] ? "

"	And	when	do	you	propose	to	put	this	scheme	into	operation	,	Manuel	?	"
"	和	什么时候	做	你	提出	到	放	这	方案	进入	手术	,	曼努埃尔	?	"

“曼努埃尔，你打算何时实施这项计划？”

" [tuː; tə] - [naɪt] ! "

"	To	-	night	!	"
"	到	-	夜晚	!	"

“今晚！”

" [soʊ] [suːn] ? "

"	So	soon	?	"
"	所以	很快	?	"

“这么快？”

" [wʌt] [juːz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ? "

"	What	use	in	waiting	?	"
"	什么	使用	在	等待	?	"

等待有什么用呢?

" [nʌn] , [ɪf] [ɔːl] [ɪz] ['redi] . "

"	None	,	if	all	is	ready	.	"
"	没有任何	,	如果	全部	是	准备好	.	"

“如果一切准备就绪，那就没有了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	It	is	.
"	它	是	.

“这是。

[ðə; ði] [men] [ɔːl] [noʊ] [ðer; ðər] [ə'pɔɪntɪd] [poʊsts] .

The	men	all	know	their	appointed	posts	.
这	男人	全部	知道	他们的	任命	帖子	.

这些人都清楚自己的岗位职责。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] [ðə; ði] ['sentriz] [wɪl] [biː; bi] [siːzd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɪl] ['fɑːloʊ]

The	instant	I	give	the	word	the	sentries	will	be	seized	,	and	the	rest	will	follow
这	立即的	我	给	这	单词	这	哨兵	将要	是	查获	,	和	这	休息	将要	跟随

. "

:	"
.	"

我一声令下，哨兵立刻被抓，其余的人也随之而来。

" [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi] ['aʊərz] . "

"	And	once	more	the	ship	will	be	ours	.	"
"	和	一次	更多的	这	船	将要	是	我们的	.	"

“这艘船将再次属于我们。”

" [jes] , [jes] . "

"	Yes	,	yes	.	"
"	是的	,	是的	.	"

“是的，是的。”

" [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː] [mʌtʃ] .
" For that I would do much .
" 为了 那 我 会 做 很多 .

为此我愿意付出很多。

[ðə; ði][plɑːt] [wɪl] [sək'siːd] , ['mænjuel] .
The plot will succeed , Manuel .
这 阴谋 将要 成功 , 曼努埃尔 .

曼努埃尔，你的阴谋会成功的。

[aɪ][kæn; kən] [siː] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði] [er] . "
I can see victory in the air . "
我 能 看 胜利 在 这 空气 . "

我仿佛看到了胜利的气息。

" [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] , " ['mʌtəd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['tɜːrnɪŋ] [hæf] [raʊnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tuː] [men] .
" And I can't , " muttered Young Glory , turning half round towards the two men .
" 和 我 不能 , " 低声说道 年轻的 荣耀 , 转弯 一半 圆形的 向 这 二 男人 .

“我做不到，”小荣耀嘟囔着，半转过身面向那两个人。

" [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['feɪljər] .
" On the contrary , gentlemen , I see nothing but failure .
" 在 这 相反 , 先生们 , 我 看 没有什么 但 失败 .

“恰恰相反，先生们，我看到的只有失败。”

[goʊ][ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [tɪl] [aɪv] [siːn] ['mɪstər] . ['tailə] .
Go on talking till I've seen Mr . Tyler .
去 在 说 直到我已经 已见 先生 . 泰勒 .

在我见到泰勒先生之前，请继续说下去。

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [læf] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] .
Then I think the laugh will be all on our side .
然后 我 思考 这 笑 将要 是 全部 在 我们的 边 .

到那时，我想大家都会笑到我们这边了。

[hɑː] , [hɑː] ! "
Ha , ha ! "
哈 , 哈 ! "

哈哈!

" ['saɪləns] !
" Silence !
" 沉默 !

“沉默!

" [jʌŋ] ['glɔːri] [stɛərd] [ə'gæst] .
" Young Glory stared aghast .
" 年轻的 荣耀 凝视 惊愕 .

“年轻的荣耀惊恐地瞪大了眼睛。”

[ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['neɪv(ə)l]['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stɪlɛtoʊ]
A man , a Spanish naval officer was bending over him , holding a stilletto
一个 男人 , 一个 西班牙语 海军 官 曾是 弯曲 超过 他 , 保持 一个 细高跟鞋
[kloʊz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [brest] .
close against his breast .
关闭 反对 他的 胸部 .

一名西班牙海军军官正弯腰看着他，手里拿着一把匕首紧贴着他的胸口。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ɪf] [juː; jʊ] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] , " [sed] [ðə; ði] ['spænjərd] ,
" I shall not hesitate to kill if you utter a sound , " said the Spaniard ,
" 我 将 不是 犹豫 到 杀 如果 你 说出 一个 声音 , " 说 这 西班牙人 ,

“如果你敢发出一点声音，我将毫不犹豫地杀了你，”西班牙人说道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [men] [dɪ'pendz] [ɑːn][jʊr; jər] ['saɪləns] !
" for the happiness of four hundred men depends on your silence !
" 为了 这 幸福 的 四 百 男人 取决于 在 你的 沉默 !

“因为四百人的幸福取决于你的沉默！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XIII .
" 章 十三 .

“第十三章

['fɔːrtʃən] ['feɪvərz] [jʌŋ] ['glɔːri] — ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəziːn] .
FORTUNE FAVORS YOUNG GLORY — CAPTURE OF THE MAGAZINE .
财富 恩惠 年轻的 荣耀 — 捕获 的 这 杂志 .

好运眷顾Young Glories——杂志封面人物。

[jʌŋ] ['glɔːri] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] .
Young Glory felt that he was powerless .
年轻的 荣耀 毛毡 那 他 曾是 无力 .

年轻的荣耀感到自己无能为力。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərd] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['empti] [wʌn] ,
He knew that the threat of the Spaniard was not an empty one ,
他 知道 那 这 威胁 的 这 西班牙人 曾是 不是 一个 空的 一 ,

他知道西班牙人的威胁并非空穴来风。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz] ['dægər] ['ɪntuː][ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪlɚz]
and that he would not hesitate to plunge his dagger into the young sailor's
和 那 他 会 不是 犹豫 到 暴跌 他的 匕首 进入 这 年轻的 水手的
[brest] [ɪn]
breast in
胸部 在

他会毫不犹豫地将匕首刺入年轻水手的胸膛。

[keɪs] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [ə'temptɪd] , [ɔːr][ðə; ði] [liːst] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] .
case the slightest resistance was attempted , or the least sound was uttered .
案件 这 丝毫 反抗 曾是 尝试过 , 或者 这 至少 声音 曾是 说出 .

哪怕是轻微的抵抗，或是发出最轻微的声音。

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [waɪlst] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kɒmreɪdz] [tɔːkt] ,
The man must have been keeping watch whilst his two comrades talked ,
这 男人 必须 有 到过 保持 手表 而 他的 二 同志们 谈话 ,

那人一定是负责放哨，好让他的两个同伴安心交谈。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
so as to secure them from interruption .
所以 作为 到 安全的 他们 从 中断 .

以确保它们不受干扰。

" [juː; jʊ] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['kwaɪətli] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] ['spænjərd] .
" You threaten me , " said Young Glory , quietly , hoping to conciliate the Spaniard .
" 你 威胁 我 , " 说 年轻的 荣耀 , 悄悄 , 希望 到 和解 这 西班牙人 .

“你威胁我，”年轻的荣耀平静地说，希望能安抚这位西班牙人。

" [teɪk] [ker] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lætər] , ['presɪŋ] [ðə; ði] ['dægər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] ;
" Take care , " answered the latter , pressing the dagger a little closer ;
" 拿 关心 , " 回答 这 后者 , 紧迫 这 匕首 一个 小的 更近 ;

“小心点，”后者回答道，同时将匕首又往前推了推；

" [aɪ] [wɔːrnd] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] . "
" I warned you not to speak . "
" 我 警告 你 不是 到 说话 . "

“我警告过你不要说话。”

" [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [juː; jʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .

"	And	I	do	not	disobey	you	so	far	as	making	a	noise	is	concerned	.
"	和	我	做	不是	违	你	所以	远的	作为	制作	一个	噪音	是	担心的	.

“至于制造噪音这件事，我不会违背你的命令。”

[aɪ]['oʊnli][æsk][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] . "

I	only	ask	the	meaning	of	this	.	"
我	仅有的	问	这	意义	的	这	.	"

我只想知道这句话的意思。

" [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	You	know	.	"
"	你	知道	.	"

“你知道。”

" [pər'hæps] . [aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɑːn] [ðɪs] [ʃɪp] ,

"	Perhaps	.	I	also	know	that	you	are	a	prisoner	on	this	ship	,
"	也许	.	我	还	知道	那	你	是	一个	囚犯	在	这	船	,

“或许吧。我还知道你是这艘船上的囚犯。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] . "

and	that	it	is	dangerous	for	you	to	kill	me	.	"
和	那	它	是	危险的	为了	你	到	杀	我	.	"

而且，你杀了我是很危险的。

" [nɑːt][soʊ] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][tuː; tə] [let] [juː; jʊ][goʊ] .

"	Not	so	dangerous	as	to	let	you	go	.
"	不是	所以	危险的	作为	到	让	你	去	.

“还不至于危险到放你走。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [pæst] [bɪ'twiːn] [maɪ] [frendz] ,

You	have	heard	every	word	that	passed	between	my	friends	,
你	有	听到	每一个	单词	那	通过了	之间	我的	朋友们	,

你听到了我朋友们之间的每一句话。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] ['siːkrət] [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][jʊr; jər][hændz] .

and	have	their	secret	and	their	lives	in	your	hands	.
和	有	他们的	秘密	和	他们的	生活	在	你的	双手	.

他们的秘密和生命都掌握在你手中。

[aɪ] [niːd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][maɪ'self] .

I	need	say	no	more	to	justify	myself	.
我	需要	说	不	更多的	到	证明合法	我	.

我无需再多解释。

" [ðə; ði]['spænjərd] [tæpt] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [wɑːn; hwɑːn][ænd; ənd]['mænjuel]

"	The	Spaniard	tapped	lightly	on	the	boat	,	and	instantly	Juan	and	Manuel
"	这	西班牙人	轻敲	轻轻	在	这	船	,	和	即刻	胡安	和	曼努埃尔

[roʊz] .

rose	.
玫瑰	.

西班牙人轻轻敲了敲船身，胡安和曼努埃尔立刻站了起来。

[ðeɪ] [wɔːkt] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

They	walked	round	to	the	other	side	.
他们	步行	圆形的	到	这	其他	边	.

他们绕到另一边。

" [juː; jʊ] [hɪr] !

"	You	here	!
"	你	这里	!

“你在这里！

" [ðeɪ] [kraɪd] , ['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['brʌðər] ['ɑːfɪsər] .
" they cried , seeing their brother officer .
" 他们 哭 , 看到 他们的 兄弟 官 .

“看到自己的兄弟军官，他们都哭了。”

" [jes] , [ænd; ənd][kə'rɑːmbɑː] !
" Yes , and caramba !
" 是的 , 和 卡兰巴 !

“是的，真是太棒了！”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][plɑːt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
but it would have gone hard with your plot , but for me .
但 它 会 有 已消失 难的 和 你的 阴谋 , 但 为了 我 .

但如果你的故事情节发展到这里，那就太难了，不过对我来说是这样。

[juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] [ʃɪp] .
You seemed to forget that you are not the only people on this ship .
你 似乎 到 忘记 那 你 是 不是 这 仅有的 人们 在 这 船 .

你似乎忘记了，你并不是这艘船上唯一的乘客。

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['glɔːri] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" He pointed to Young Glory as he spoke .
" 他 尖 到 年轻的 荣耀 作为 他 辐 .

“他一边说话一边指着Young Glory乐队。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'staʊndɪd] .
They were astounded .
他们 是 震惊 .

他们惊呆了。

" [ðen] ['hiːz] [hɜːrd] [wʌt] [wiː; wi] [sed] ? "
" Then he's heard what we said ? "
" 然后 他是 听到 什么 我们 说 ? "

“那他肯定听到了我们说的话？”

" ['evri] [wɜːrd] , [wɑːn; hwɑːn] . "
" Every word , Juan . "
" 每一个 单词 , 胡安 . "

“每一个字，胡安。”

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['ruːɪn] . "
" It means ruin . "
" 它 方法 废墟 . "

“这意味着毁灭。”

" [noʊ] , ['fɔːrtʃənətli] [noʊ][hɑːrm][ɪz] [dʌn] .
" No , fortunately no harm is done .
" 不 , 幸运的是 不 伤害 是 完毕 .

“不，幸好没有造成任何伤害。”

[aɪ][hoʊld] [ðɪs] ['seɪlər] [ɪn][maɪ] ['paʊər] .
I hold this sailor in my power .
我 抓住 这 水手 在 我的 力量 .

这名水手在我的掌控之中。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] .
He cannot escape me .
他 不能 逃脱 我 .

他逃不出我的手掌心。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæri] [aʊt] [jʊr; jər][plɑːt] ['ɪnstəntli] . "
You must carry out your plot instantly . "
你 必须 携带 出去 你的 阴谋 即刻 . "

你必须立即实施你的计划。

" [ɔːl][ɪz] ['redi] .
" All is ready .
" 全部 是 准备好 .

一切准备就绪。

[wiː; wi] [wɪl] [duː][soʊ] .
We will do so .
我们 将要 做 所以 .

我们会这样做。

" [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] ,
" They knew there was no time to be lost ,
" 他们 知道 那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 ,

他们知道没有时间可以浪费了，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [jʌŋ] ['glɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] ,
and leaving Young Glory to the care of their friend ,
和 离开 年轻的 荣耀 到 这 关心 的 他们的 朋友 ,

并将Young Glory托付给他们的朋友照顾。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['kæri] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ðer; ðər][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] [skiːm] .
they turned away to carry into execution their diabolical scheme .
他们 转向 离开 到 携带 进入 执行 他们的 邪恶的 方案 .

他们转身去实施他们邪恶的计划。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [jʌŋ] ['glɔːri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
The Spanish officer who had Young Glory in his power ,
这 西班牙语 官 WHO 有 年轻的 荣耀 在 他的 力量 ,

那位曾将“小荣耀”控制在手中的西班牙军官，

[dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɪn][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['ætɪtuːd] .
did not wish to be noticed by any of the crew in a suspicious attitude .
做过 不是 希望 到 是 注意到 经过 任何 的 这 全体人员 在 一个 可疑的 态度 .

不想让船员们注意到自己举止可疑。

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][boʊt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [jʌŋ] ['glɔːri] .
So he sat down underneath the boat by the side of Young Glory .
所以 他 卫星 向下 下 这 船 经过 这 边 的 年轻的 荣耀 .

于是他坐在船底，挨着“年轻的荣耀”乐队。

" [dəunt] [muːv] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['seɪlər][hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [stiːl] [bleɪd] .
" Don't move , " he said , showing the sailor his glittering steel blade .
" 不 移动 , " 他 说 , 显示 这 水手 他的 闪闪发光 钢 刀刃 .

“别动，”他一边说着，一边向水手展示了他那闪闪发光的钢刀。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː] .
" It will be fatal to you if you do .
" 它 将要 是 致命的 到 你 如果 你 做 .

“如果你这样做，将会给你带来致命的后果。”

" [jʌŋ] ['glɔːriz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mædnɪŋ] [wʌn] .
" Young Glory's position was a maddening one .
" 年轻的 荣耀的 位置 曾是 一个 令人抓狂 一 .

“Young Glory 的处境令人抓狂。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪs'kloʊz][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

He	was	in	possession	of	a	secret	,	and	was	unable	to	disclose	it	in
他	曾是	在	拥有	的	一个	秘密	,	和	曾是	无法	到	透露	它	在

[ðə; ði]['prɑːpər]['kwɔːrtər] .

the	proper	quarter	.
这	恰当的	四分之一	.

他掌握着一个秘密，却无法在合适的场合透露出来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [jet] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

But	he	never	lost	sight	of	the	fact	that	it	might	yet	be	possible	for	him
但	他	绝不	丢失的	视线	的	这	事实	那	它	可能	然而	是	可能的	为了	他

[tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spænjərd] ,

to	get	away	from	the	Spaniard	,
到	得到	离开	从	这	西班牙人	,

但他始终没有忘记，他或许还有机会摆脱那个西班牙人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][breɪn][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [æt; ət][wɜːrk][ə'pɑːn][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

and	his	brain	was	busily	at	work	upon	the	project	.
和	他的	脑	曾是	忙碌地	在	工作	之上	这	项目	.

他的大脑正忙于思考这个项目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪf] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd][nɑːt] ['feɪvərd]

It	is	doubtful	if	he	would	have	succeeded	if	fortune	had	not	favored
它	是	疑	如果	他	会	有	成功了	如果	财富	有	不是	受青睐

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果没有幸运女神的眷顾，他能否成功还很难说。

[tuː] ['seɪləz] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [wɜːr; wər] [θroʊn] ['nɪrli] [ɔːf][ðer; ðər] [fiːt] [æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)l] [lɜːtʃ]

Two	sailors	,	coming	along	,	were	thrown	nearly	off	their	feet	as	the	vessel	lurched
二	水手们	,	未来	沿着	,	是	抛掷	几乎	离开	他们的	脚	作为	这	血管	踉跄了一下

,

,

,

两名随行的水手被船身颠簸得几乎摔倒在地。

[ænd; ənd][ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [fel] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] [ə'genst] [ðə; ði][boʊt] .

and	in	saving	themselves	they	fell	with	outstretched	hands	against	the	boat	.
和	在	保存	他们自己	他们	跌倒	和	伸展	双手	反对	这	船	.

为了自救，他们伸出双手撞向船身。

[ðə; ði] ['kʌtər] ['tɔpld] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]['spænjərd] .

The	cutter	toppled	over	on	the	Spaniard	.
这	刀具	倾覆	超过	在	这	西班牙人	.

那艘巡逻艇翻倒在了西班牙人身上。

[jʌŋ] ['glɔːri] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪn] ['muːvɪŋ] , [hæd; həd] [roʊld] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

Young	Glory	quicker	than	he	in	moving	,	had	rolled	to	one	side	.
年轻的	荣耀	更快	比	他	在	移动	,	有	滚动	到	一	边	.

年轻的荣耀比他移动得更快，已经滚到了一边。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['spænjərd][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['fjʊriəsli] [θruː] [hɪm'self]

In	a	moment	the	Spaniard	had	recovered	himself	,	and	furiously	threw	himself
在	一个	片刻	这	西班牙人	有	恢复	他自己	,	和	愤怒地	扔	他自己

[æt; ət] [jʌŋ] ['glɔːri] .

at	Young	Glory	.
在	年轻的	荣耀	.

西班牙人瞬间恢复了过来，愤怒地扑向了年轻的荣耀。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [naʊ] .

But	the	latter	was	prepared	now	.
但	这	后者	曾是	准备	现在	.

但后者已经做好了准备。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['spænjərd] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [restid] [ðə; ði] ['dægər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

He	caught	the	Spaniard	by	the	arm	,	wrested	the	dagger	from	him	,
他	捕捉	这	西班牙人	经过	这	手臂	,	夺取	这	匕首	从	他	,

他抓住西班牙人的胳膊，夺走了他手中的匕首。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['efərt] [hiː; hi] [həːld] [ðə; ði][mæn] ['bækwərdz] ,

and	then	with	a	tremendous	effort	he	hurled	the	man	backwards	,
和	然后	和	一个	巨大的	努力	他	投掷	这	男人	向后	,

然后他使出浑身力气把那人向后甩了出去。

['θroʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [dek] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

throwing	him	off	the	deck	into	the	sea	.
投掷	他	离开	这	甲板	进入	这	海	.

把他从甲板上扔进海里。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

" [skriːmd] [ðə; ði] [pʊr] [retʃ] .

"	screamed	the	poor	wretch	.
"	尖叫	这	贫穷的	可怜虫	.

“可怜的家伙尖叫起来。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[ðə; ði] ['kruːzər] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [peɪs] , [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] ,

The	cruiser	was	sailing	at	a	fast	pace	,	the	sea	was	running	high	,
这	巡洋舰	曾是	帆船	在	一个	快速地	步伐	,	这	海	曾是	跑步	高的	,

巡洋舰航速很快，海浪也很大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk] .

and	the	night	was	dark	.
和	这	夜晚	曾是	黑暗的	.

夜色漆黑。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [boʊt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] .

Long	before	a	boat	could	have	reached	him	he	would	have	sunk	.
长的	前	一个	船	可以	有	达到	他	他	会	有	沉没	.

船只到达之前，他早就沉没了。

[jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

Young	Glory	had	no	time	to	lose	.
年轻的	荣耀	有	不	时间	到	失去	.

年轻的荣耀队没有时间可以浪费了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [bɑːrd] [hɪz; ɪz] [pæθ] ,

He	was	rushing	away	when	the	two	sailors	barred	his	path	,
他	曾是	匆忙	离开	什么时候	这	二	水手们	禁止	他的	小路	,

他正匆匆离开时，两名水手挡住了他的去路。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['hændəld][hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] ['rʌfli] .

and	one	of	them	handled	him	somewhat	roughly	.
和	一	的	他们	处理	他	有些	大致	.

其中一人对他态度有些粗暴。

" ['ʃɪvər] [ˌem 'i:] !

"	Shiver	me	!
"	颤抖	我	!

“吓死我了！”

[ju:; jʊ] ['lʌbər] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][dəunt] [pæs] , " [hi:; hi] [sed] .

you	lubber	,	but	you	don't	pass	,	"	he	said	.
你	笨蛋	,	但	你	不	经过	,	"	他	说	.

“你笨手笨脚的，但你没通过，”他说。

" [ðæts] [raɪt] , [bɪl] , [wi:; wi][dəunt] [ə'laʊ] ['mə:dəz] [ɑ:n] [ðɪs] [ʃɪp] . "

"	That's	right	,	Bill	,	we	don't	allow	murders	on	this	ship	.	"
"	那就是	正确的	,	账单	,	我们	不	允许	谋杀案	在	这	船	.	"

“没错，比尔，我们不允许在这艘船上发生谋杀案。”

" [stænd] [ə'saɪd] !

"	Stand	aside	!
"	站立	旁边	!

“让开！”

" [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔ:ri] , ['hɑ:tli] , " [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

"	cried	Young	Glory	,	hotly	,	"	or	it	will	be	the	worse	for	you	.
"	哭	年轻的	荣耀	,	热	,	"	或者	它	将要	是	这	更糟	为了	你	.

“小荣耀激动地喊道，否则对你来说会更糟。”

[aɪ][mʌst; məst] [si:] ['mɪstər] . ['tailə] ['ɪnstəntli] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] . "

I	must	see	Mr	.	Tyler	instantly	on	a	matter	of	life	and	death	.	"
我	必须	看	先生	.	泰勒	即刻	在	一个	事情	的	生活	和	死亡	.	"

事关生死，我必须立刻见泰勒先生。

" [jʌŋ] ['glɔ:ri] !

"	Young	Glory	!
"	年轻的	荣耀	!

“年轻的荣耀！”

" [ðə; ði] [tu:] ['seɪləz] [kraɪd] .

"	the	two	sailors	cried	.
"	这	二	水手们	哭	.

两名水手哭了。

" [jes] , [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˌem 'i:] , [pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'i:] [pæs] .

"	Yes	,	and	now	you	know	me	,	perhaps	you	will	let	me	pass	.
"	是的	,	和	现在	你	知道	我	,	也许	你	将要	让	我	经过	.

“是的，既然你现在认识我了，或许你会放我过去。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tu:; tə] [meɪk] [ə'genst] [ˌem 'i:][du:][soʊ] ,

If	you	have	a	complaint	to	make	against	me	do	so	,
如果	你	有	一个	抱怨	到	制作	反对	我	做	所以	,

如果你要投诉我，请便。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] .

and	I	shall	know	how	to	defend	myself	.
和	我	将	知道	如何	到	保卫	我	.

我将知道如何保护自己。

[juː; jʊ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌem ˈiː] [wen] ['wɑːntɪd] , [fɔːr; fər][aɪm][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp]

You	know	where	to	find	me	when	wanted	,	for	I'm	not	likely	to	leave	the	ship
你	知道	在哪里	到	寻找	我	什么时候	通缉	,	为了	我是	不是	可能	到	离开	这	船

.

:

.

你知道需要我的时候该去哪里找我，因为我不太可能离开这艘船。

" [ðə; ði][men] [let][hɪm; ɪm][goʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːr] [əˈlɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kæbɪn] [wɪtʃ] [luːˈtenənt]

"	The	men	let	him	go	,	and	he	tore	along	towards	the	cabin	which	Lieutenant
"	这	男人	让	他	去	,	和	他	撕裂	沿着	向	这	舱	哪个	中尉

[ˈtailə][wʌz; wəz]['juːzɪŋ] .

Tyler	was	using	.
泰勒	曾是	使用	.

“那些人放了他，他便朝着泰勒中尉使用的木屋飞奔而去。”

['miːnwaɪl] , [let][ˌjuː ˈes] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [bɪˈloʊ] .

Meanwhile	,	let	us	see	what	was	happening	below	.
同时	,	让	我们	看	什么	曾是	发生	以下	.

与此同时，让我们来看看下面发生了什么。

['mænjuel][ænd; ənd][wɑːn; hwɑːn][hæd; həd][nɑːt][lɔːst][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Manuel	and	Juan	had	not	lost	a	moment	.
曼努埃尔	和	胡安	有	不是	丢失的	一个	片刻	.

曼努埃尔和胡安一刻也没有耽搁。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɜːrid] [bɪˈloʊ] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['ræpɪdli] [əˈraʊnd] ,

They	had	hurried	below	,	and	passing	rapidly	around	,
他们	有	慌忙	以下	,	和	通过	快速	大约	,

他们匆匆走到下面，快速地绕着圈子走去，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] [frendz] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ækt] .

had	given	the	word	to	all	their	friends	that	the	time	had	come	to	act	.
有	给定	这	单词	到	全部	他们的	朋友们	那	这	时间	有	来	到	行为	.

他们已经通知所有朋友，行动的时机已经到来。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['spænjərdz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈsɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [kəˈlektɪd]

Half	a	dozen	Spaniards	who	had	been	assisting	in	the	work	of	the	ship	collected
一半	一个	打	西班牙人	WHO	有	到过	协助	在	这	工作	的	这	船	集

[təˈgeðər] ,

together	,
一起	,

六名曾协助船上工作的西班牙人聚集在一起，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] ['eni] [wʌn] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['mægəziːn] [tuː; tə] ['rendər] [help] .

so	as	to	prevent	any	one	getting	near	the	magazine	to	render	help	.
所以	作为	到	防止	任何	一	获得	靠近	这	杂志	到	使成为	帮助	.

以防止任何人靠近杂志并提供帮助。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] .

The	officers	took	charge	of	the	more	dangerous	end	of	the	scheme	.
这	警官	采取	收费	的	这	更多的	危险的	结尾	的	这	方案	.

警官们负责执行该计划中更为危险的部分。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ] .

It	was	necessary	that	they	should	do	so	.
它	曾是	必要的	那	他们	应该	做	所以	.

他们必须这样做。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['prizənəz] [huː] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] ['pɜːrfɪkt] ['friːdəm] .

For	they	were	the	only	prisoners	who	were	allowed	perfect	freedom	.
为了	他们	是	这	仅有的	囚犯	WHO	是	允许	完美的	自由	.

因为他们是唯一被允许享有完全自由的囚犯。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wʊd] [nɑːt][ə'lɑːrm][ðə; ði] ['sentriz] ,

The	fact	of	their	walking	about	would	not	alarm	the	sentries	,
这	事实	的	他们的	步行	关于	会	不是	警报	这	哨兵	,

他们四处走动并不会引起哨兵的警觉。

[ænd; ənd][soʊ] ['strəulɪŋ] ['kerləsli] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [smɔːl] [gruːps] ,

and	so	strolling	carelessly	along	in	small	groups	,
和	所以	漫步	粗心大意	沿着	在	小的	团体	,

于是，他们三三两两地漫不经心地闲逛着。

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən][sɪks] ['spænɪʃ] ['neɪv(ə)l]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentriz] [huː]

not	less	than	six	Spanish	naval	officers	were	within	reach	of	the	sentries	who
不是	较少的	比	六	西班牙语	海军	警官	是	之内	抵达	的	这	哨兵	WHO

[wɜːr; wər] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['mægəziːn] .

were	guarding	the	magazine	.
是	守护	这	杂志	.

至少有六名西班牙海军军官在守卫弹药库的哨兵的视线范围内。

['mænjuel] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

Manuel	gave	the	signal	.
曼努埃尔	给予	这	信号	.

曼努埃尔发出了信号。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] ['wɪs(ə)l] , [bʌt; bət] [kwaɪt] ['ɔːdəbl] [tuː; tə] [ɪrz] [ðæt] [hæd; həd] ['weɪtɪd]

It	was	a	faint	whistle	,	but	quite	audible	to	ears	that	had	waited
它	曾是	一个	头晕的	哨	,	但	相当	可听见的	到	耳朵	那	有	等待

['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] .

anxiously	for	the	sound	.
焦虑地	为了	这	声音	.

那声音很轻，但对于那些焦急等待着这个声音的人来说，却清晰可闻。

[iːtʃ] [mæn] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [wɜːr; wər] [ˌpriːə'reɪndʒd] .

Each	man	knew	what	to	do	,	for	all	the	details	were	prearranged	.
每个	男人	知道	什么	到	做	,	为了	全部	这	细节	是	预先安排	.

每个人都知道该怎么做，因为所有细节都已预先安排好。

[wɑːn; hwɑːn] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['sentri] .

Juan	sprang	at	the	nearest	sentry	.
胡安	弹簧	在	这	最近的	哨兵	.

胡安扑向最近的哨兵。

['mænjuel] [dæʃt] [pæst][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fluː] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['sentri] .

Manuel	dashed	past	him	and	flew	at	the	throat	of	the	second	sentry	.
曼努埃尔	虚线	过去的	他	和	飞翔	在	这	喉	的	这	第二	哨兵	.

曼努埃尔从他身边飞奔而过，直扑第二个哨兵的喉咙。

[wɑːn; hwɑːn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ɑːfɪsər] [siːzd] [ðə; ði][fɜːrst] ['sentri] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['dɪfɪkəlti] .

Juan	and	another	officer	seized	the	first	sentry	without	the	least	difficulty	.
胡安	和	其他	官	查获	这	第一的	哨兵	没有	这	至少	困难	.

胡安和另一名军官毫不费力地抓住了第一个哨兵。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,

The	man	was	taken	completely	by	surprise	,	and	not	being	able	to	resist	,
这	男人	曾是	已采取	完全地	经过	惊喜	,	和	不是	存在	有能力的	到	抵抗	,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [dis'aːrmd] .

he	was	instantly	disarmed	.
他	曾是	即刻	解除武装	.

那人完全措手不及，来不及反抗，立刻就被缴械了。

[ðə; ði] ['sekənd] ['sentri] [geɪv] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .

The	second	sentry	gave	more	trouble	.
这	第二	哨兵	给予	更多的	麻烦	.

第二个哨兵更难对付。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rɪ'zɪst][ðə; ði]['spænɪʃ]['ɑːfəsərz] .

He	had	had	some	time	in	which	to	resist	the	Spanish	officers	.
他	有	有	一些	时间	在	哪个	到	抵抗	这	西班牙语	警官	.

他曾有一段时间抵抗西班牙军官。

['swɪftli] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [ʃuːt]

Swiftly	he	raised	his	rifle	to	his	shoulder	to	shoot
迅速地	他	提高	他的	步枪	到	他的	肩膀	到	射击

他迅速举起步枪抵肩射击。

[daʊn] [hɪz; ɪz][foʊz] , [bʌt; bət]['ædʒ(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['pænθər] , ['mænjuel] [spræŋ] ['ʌndər][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

down	his	foes	,	but	agile	as	a	panther	,	Manuel	sprang	under	the	rifle	,
向下	他的	敌人	,	但	敏捷	作为	一个	豹	,	曼努埃尔	弹簧	在下面	这	步枪	,

曼努埃尔击倒了敌人，但他身手敏捷如豹，跃到步枪下方。

['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][hiː; hi][roʊz] .

striking	it	up	as	he	rose	.
引人注目	它	向上	作为	他	玫瑰	.

他起身时开始演奏。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[ðə; ði] ['wepən] [ɪk'sploʊdɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːt] [dɪd][noʊ][hɑːrm] .

The	weapon	exploded	,	but	the	shot	did	no	harm	.
这	武器	爆炸了	,	但	这	射击	做过	不	伤害	.

武器爆炸了，但子弹没有造成伤害。

['ɪnstəntli] [θriː] ['spænjərdz] [θruː] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['sentri] , ['terɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm]

Instantly	three	Spaniards	threw	themselves	on	the	sentry	,	tearing	his	rifle	from
即刻	三	西班牙人	扔	他们自己	在	这	哨兵	,	撕裂	他的	步枪	从

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

三名西班牙人立刻扑向哨兵，夺走了他手中的步枪。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌtləs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	taking	his	cutlass	from	his	side	.
和	采取	他的	弯刀	从	他的	边	.

他从腰间拔出弯刀。

" [hoʊld][hɪm; ɪm][fæst] !

"	Hold	him	fast	!
"	抓住	他	快速地	!

“把他按住！”

" ['ʃaʊtɪd] ['mænjuel] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mægəziːn] .

"	shouted	Manuel	,	as	he	made	for	the	magazine	.
"	喊叫	曼努埃尔	,	作为	他	制成	为了	这	杂志	.

“曼努埃尔一边喊着，一边朝杂志走去。”

" [ðæt] [ʃɑːt] [wɪl] [ə'raʊz] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] ! "

"	That	shot	will	arouse	the	entire	ship	,	and	there	is	no	time	to	be	lost	!	"
"	那	射击	将要	引起	这	全部的	船	,	和	那里	是	不	时间	到	是	丢失的	!	"

“这一枪会惊动全船，一刻也不能耽搁！”

" [ɪf] [ðeɪ] [ə'tæk] ? "

"	If	they	attack	?	"
"	如果	他们	攻击	?	"

“如果他们发动攻击呢？”

" [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] .
" Shoot them down .
" 射击 他们 向下 .

把他们击落。

[kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] [fɔːr; fər] [tuː] ['mɪnɪts] .
Keep them in check for two minutes .
保持 他们 在 查看 为了 二 分钟 .

控制住他们两分钟。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][æsk] !
That is all I ask !
那 是 全部 我 问 !

这就是我全部的请求!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] .
" It was no time to waste in talking .
" 它 曾是 不 时间 到 浪费 在 说 .

当时没有时间浪费在交谈上。

[ɪf] [ðɪs] ['despərət] [plɑːt][wʌz; wəz][tuː; tə] [sək'siːd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [aʊt] ['ɪnstəntli] .
If this desperate plot was to succeed , it must be carried out instantly .
如果 这 绝望的 阴谋 曾是 到 成功 , 它 必须 是 携带 出去 即刻 .

如果这个孤注一掷的计划要成功，就必须立即执行。

[ɔːl'redi] ['mænjuel][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['mægəziːn] .
Already Manuel was at the magazine .
已经 曼努埃尔 曾是 在 这 杂志 .

曼努埃尔当时已经在杂志社了。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kiː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He took a key from his pocket .
他 采取 一个 钥匙 从 他的 口袋 .

他从口袋里掏出一把钥匙。

" [ðeɪv] [nɑːt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['lɑːks] , [soʊ] [ðɪs] [mʌst; məst] [fɪt] .
" They've not changed the locks , so this must fit .
" 他们有 不是 已更改 这 锁 , 所以 这 必须 合身 .

“他们没有更换锁，所以这个锁应该合适。”

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'səːtɪd] [ðə; ði] [kiː] .
" he said , as he inserted the key .
" 他 说 , 作为 他 插入 这 钥匙 .

“他一边说着，一边插入钥匙。”

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .
" I thought so .
" 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

['vɪktəri] !
Victory !
胜利 !

胜利!

['vɪktəri] !
Victory !
胜利 !

胜利!

[wiːv] [pleɪd] [ə; eɪ][boʊld] [geɪm] [ænd; ənd] [wʌn] !

We've	played	a	bold	game	and	won	!
我们已经	玩	一个	大胆的	游戏	和	韩元	!

我们打了一场大胆的比赛，而且赢了！

" [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ['mænjuel]['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['mægəziːn] ,

"	Like	lightning	Manuel	darted	into	the	magazine	,
"	喜欢	闪电	曼努埃尔	飞镖	进入	这	杂志	,

“曼努埃尔像闪电一样冲进了杂志社。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] [ɪ'læps] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kerfəli] [prɪ'perd] [fjuːz]

and	without	allowing	a	second	to	elapse	he	took	a	carefully	prepared	fuse
和	没有	允许	一个	第二	到	流逝	他	采取	一个	小心	准备	保险丝

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

from	his	pocket	,
从	他的	口袋	,

他一刻也没耽搁，就从口袋里掏出了一根事先准备好的引信。

[lɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv]

lit	it	without	delay	,	and	placed	it	on	a	shelf	,	which	was	destitute	of
点燃	它	没有	延迟	,	和	放置	它	在	一个	架子	,	哪个	曾是	贫困	的

[ik'spləusivz] .

explosives	.
爆炸物	.

他立即点燃了它，并将其放在一个没有炸药的架子上。

" [naʊ] [let][ðem; ðəm] [kʌm] !

"	Now	let	them	come	!
"	现在	让	他们	来	!

“现在让他们进来吧！”

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['swɔːrði] [feɪs] .

"	he	said	,	with	a	look	of	triumph	on	his	swarthy	face	.
"	他	说	,	和	一个	看	的	胜利	在	他的	黝黑的	脸	.

“他说道，黝黑的脸上带着胜利的神情。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'griː] [tuː; tə][maɪ][tɜːrmz] , [ɔːr] [wiːl] [daɪ] [tə'geðər] .

"	They	must	agree	to	my	terms	,	or	we'll	die	together	.
"	他们	必须	同意	到	我的	条款	,	或者	出色地	死	一起	.

“他们必须接受我的条件，否则我们将同归于尽。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [ˌaʊt'saɪd] .

"	There	was	a	great	rush	outside	.
"	那里	曾是	一个	伟大的	匆忙	外部	.

外面一片混乱。

[ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts] ,

The	sailors	had	rushed	from	all	parts	,
这	水手们	有	匆忙	从	全部	部分	,

水手们从四面八方赶来，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːfəsərz][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

and	some	of	the	American	officers	had	also	been	drawn	to	the	spot	.
和	一些	的	这	美国人	警官	有	还	到过	绘制	到	这	点	.

一些美国军官也被吸引到了那里。

" ['tretʃəri] !

"	Treachery	!
"	背信弃义	!

“背信弃义！

['tretʃəri] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['seɪləz] .

Treachery	**!**	**"**	**cried**	**the**	**sailors**	**.**
背信弃义	!	"	哭	这	水手们	.

“背叛！”水手们喊道。

" [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] ! " ['ʃaʊtɪd] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] .

"	**Shoot**	**them**	**down**	**!**	**"**	**shouted**	**an**	**officer**	**.**
"	射击	他们	向下	!	"	喊叫	一个	官	.

“击落他们！”一名警官喊道。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][sɪks] - ['ʃuːtɚz] [wɜːr; wər] [reɪzd] .

Instantly	**a**	**dozen**	**six**	**-**	**shooters**	**were**	**raised**	**.**
即刻	一个	打	六	-	射击者	是	提高	.

瞬间，十几支六响左轮手枪被举了起来。

[ə; eɪ]['kraɪsɪs][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

A	**crisis**	**had**	**arrived**	**.**
一个	危机	有	到达的	.

危机爆发了。

[ðen] [wɑːn; hwɑːn] [stept] ['fɔːrwərd] .

Then	**Juan**	**stepped**	**forward**	**.**
然后	胡安	步	向前	.

然后胡安上前一步。

" [wʌn] ['moʊmənt] , ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [hiː; hi] , ['spiːkɪŋ] ['veri] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd][ɪn][sɔːft] [toʊnz] .

"	**One**	**moment**	**,**	**gentlemen**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**speaking**	**very**	**politely**	**,**	**and**	**in**	**soft**	**tones**	**.**
"	一	片刻	,	先生们	,	"	说	他	,	请讲	非常	礼貌地	,	和	在	柔软的	音调	.

“请稍等片刻，先生们，”他用非常礼貌、柔和的语气说道。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] . "

"	**You**	**do**	**not**	**seem**	**to**	**understand**	**the**	**position**	**of**	**affairs**	**.**	**"**
"	你	做	不是	似乎	到	理解	这	位置	的	事务	.	"

“你似乎并不了解事情的来龙去脉。”

" [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['treɪtəz] .

"	**We**	**know**	**you**	**are**	**traitors**	**.**
"	我们	知道	你	是	叛徒	.

“我们知道你们是叛徒。”

" [wɑːn; hwɑːn] [smaɪld] .

"	**Juan**	**smiled**	**.**
"	胡安	微笑	.

胡安笑了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] ['ɑːrgjuːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .

"	**It**	**is**	**not**	**worth**	**arguing**	**such**	**a**	**point**	**.**
"	它	是	不是	值得	争论	这样的	一个	观点	.

“这个问题没有争论的价值。”

[let] [ˌjuː 'es][get][tuː; tə] ['bɪznəs] .

Let	**us**	**get**	**to**	**business**	**.**
让	我们	得到	到	商业	.

让我们进入正题。

[juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] ? "

You	**propose**	**to**	**kill**	**us**	**?**	**"**
你	提出	到	杀	我们	?	"

你们打算杀了我们?

" [ən'les] [juː; jʊ] [sə'rendər] [æt; ət][wʌns] . "

"	**Unless**	**you**	**surrender**	**at**	**once**	**.**	**"**
"	除非	你	投降	在	一次	.	"

“除非你立即投降。”

" [se'njɔ:] , [juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['mætərz] [stænd] .

"	Senor	,	you	don't	understand	how	matters	stand	.
"	传感器	,	你	不	理解	如何	事情	站立	.

“先生，您不明白事情的现状。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][ɪn]['aʊərz] . "

We	are	not	in	your	power	;	it	is	you	who	are	in	ours	.	"
我们	是	不是	在	你的	力量	;	它	是	你	WHO	是	在	我们的	.	"

我们不受你们的掌控；相反，你们受我们掌控。

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

" [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [bɜːrst] [fɔːrθ] .

"	A	loud	cry	of	derision	burst	forth	.
"	一个	大声	哭	的	嘲笑	爆裂	前进	.

一声响亮的嘲笑声爆发了出来。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [jet] .

"	You	do	not	believe	me	yet	.
"	你	做	不是	相信	我	然而	.

你还不相信我。

[aɪ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

I	speak	the	truth	.
我	说话	这	真相	.

我说的是实话。

[juː; jʊ] [meɪ] ['faɪər][ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][də'rektli; daɪ'rektli][juː; jʊ][duː] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]

You	may	fire	and	kill	me	,	but	directly	you	do	,	there	will	be	an
你	可能	火	和	杀	我	,	但	直接地	你	做	,	那里	将要	是	一个

[end] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

end	of	you	,
结尾	的	你	,

你可以开枪打死我，但你一旦这么做，你的末日也会随之到来。

[jʊr; jər] ['seɪləz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] . "

your	sailors	and	the	ship	.	"
你的	水手们	和	这	船	.	"

你的水手和你的船。

" [əb'sɜːrd] ! "

"	Absurd	!	"
"	荒诞	!	"

“荒谬！”

" [nɑːt][soʊ] , [se'njɔ:] .

"	Not	so	,	senor	.
"	不是	所以	,	传感器	.

“并非如此，先生。”

[maɪ] ['kɑːmræd] [ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['mægəziːn] .

My	comrade	is	even	now	in	the	forward	magazine	.
我的	同志	是	甚至	现在	在	这	向前	杂志	.

我的同志现在还在前线杂志上呢。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] [gʌn] - ['kɑːt(ə)n][ɪz] [stɔːrd] [ðer; ðər] .

You	know	what	a	quantity	of	powder	and	gun	-	cotton	is	stored	there	.
你	知道	什么	一个	数量	的	粉末	和	枪	-	棉布	是	存储	那里	.

你知道那里储存了多少火药和硝化棉。

['veri] [wel] , [ɪf] [juː; jʊ]['faɪər][wʌn] [ʃɑːt] [hiː; hi] [wɪl] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] .

Very	**well**	**,**	**if**	**you**	**fire**	**one**	**shot**	**he**	**will**	**blow**	**up**	**the**	**ship**	**.**
非常	出色地	,	如果	你	火	一	射击	他	将要	吹	向上	这	船	.

很好，如果你开一枪，他就会把船炸毁。

" [ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [kɔːzd] [ɪn'tens] [sər'praɪz] .

"	**This**	**startling**	**assertion**	**caused**	**intense**	**surprise**	**.**
"	这	令人震惊	断言	导致	激烈的	惊喜	.

这一惊人断言引起了极大的惊讶。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː]

Some	**were**	**inclined**	**to**	**attach**	**importance**	**to**	**it**	**,**	**and**	**to**	**accept**	**it**
一些	是	倾斜	到	附	重要性	到	它	,	和	到	接受	它

[æz; əz] [truː] ,

as	**true**	**,**
作为	真的	,

有些人倾向于重视它，并接受它是真实的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti] [ɪn'taɪərli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['steɪtmənt] .

but	**the**	**great**	**majority**	**entirely**	**refused**	**to**	**believe**	**the**	**Spaniard's**	**statement**	**.**
但	这	伟大的	多数	完全	拒绝	到	相信	这	西班牙人的	陈述	.

但绝大多数人完全不相信西班牙人的说法。

" [feɪθ] , [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] , [ɔːr] - [jiː; ji][kɔːl] [jɔːr'self] , " [kraɪd][dæn]['deɪli] ,

"	**Faith**	**,**	**Don**	**Juan**	**,**	**or**	**whatever**	**ye**	**call**	**yourself**	**,**	**"**	**cried**	**Dan**	**Daly**	**,**
"	信仰	,	大学教师	胡安	,	或者	-	是的	称呼	你自己	,	"	哭	担	戴利	,

“费丝，唐璜，或者不管你自称什么，”丹·戴利喊道。

" [ɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːnz] [jiː; ji][mʌst; məst] [tel] [ðæt] [jɑːrn] . "

"	**it's**	**to**	**the**	**marines**	**ye**	**must**	**tell**	**that**	**yarn**	**.**	**"**
"	它是	到	这	海军陆战队	是的	必须	告诉	那	纱	.	"

“你得把这故事讲给海军陆战队员听。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [dæn] , " [ri'tɔːtid] [ə; eɪ] [mə'riːn] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ]

"	**And**	**they**	**wouldn't**	**swallow**	**it**	**,**	**Dan**	**,**	**"**	**retorted**	**a**	**marine**	**,**	**who**	**was**	**standing**
"	和	他们	不会	吞	它	,	担	,	"	反驳	一个	海洋	,	WHO	曾是	常设

[baɪ] .

by	**.**
经过	.

“他们不会接受的，丹，”站在一旁的一名海军陆战队员反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː 'es] , " [sed] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɑːfɪsər] .

"	**It**	**is**	**a**	**fairy**	**story**	**you**	**have**	**given**	**us**	**,**	**"**	**said**	**an**	**American**	**officer**	**.**
"	它	是	一个	仙女	故事	你	有	给定	我们	,	"	说	一个	美国人	官	.

一位美国军官说：“你给我们讲的简直就是个童话故事。”

" [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['iːzi] [wei] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [se'njɔː] . "

"	**There's**	**an**	**easy**	**way**	**to**	**determine**	**it**	**,**	**senor**	**.**	**"**
"	有	一个	简单的	方式	到	决定	它	,	传感器	.	"

“警官，有个简单的办法可以确定。”

" [haʊ] ? "

"	**How**	**?**	**"**
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [let] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [men] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siː] . "

"	**Let**	**one**	**of**	**your**	**men**	**step**	**forward**	**and**	**see**	**.**	**"**
"	让	一	的	你的	男人	步	向前	和	看	.	"

“让你们的人上前看看。”

" [huː] [wʊd] [trʌst] [hɪm'self] ? "
" Who would trust himself ? "
" WHO 会 相信 他自己 ? "

谁会相信自己呢?

" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] , " [sed] [wɑːn; hwɑːn] , ['hɑːtli] , " [æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" I give you my word , " said Juan , hotly , " as an officer and a
" 我 给 你 我的 单词 , " 说 胡安 , 热 , " 作为 一个 官 和 一个
['dʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

“我向你保证,”胡安激动地说，“作为一名军官和一位绅士，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][hɜːrt] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] [ɑːrmz] . "
that he will not be hurt , but he must come without arms . "
那 他 将要 不是 是 伤害 , 但 他 必须 来 没有 武器 . "

他不会受到伤害，但他必须赤手空拳前来。

" ['ʃʊr] , [its] - [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !
" Shure , it's meself's the boy to do it !
" 舒尔 , 它是 - 这 男生 到 做 它 !

“当然，非我莫属！”

" [kraɪd] [dæn] , ['hændɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪks] - ['ʃuːtər] [ænd; ənd] ['kʌtləs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmræd] [æz; əz][hiː; hi]
" cried Dan , handing his six - shooter and cutlass to a comrade as he
" 哭 担 , 处理 他的 六 - 射击游戏 和 弯刀 到 一个 同志 作为 他
[spoʊk] .
spoke .
辐 .

“丹一边喊着，一边把他的六发左轮手枪和弯刀递给一个同伴。”

" [juː; jʊ][goʊ][æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [rɪsk] , [dæn] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ; " ['noʊbɑːdi][æsks][juː; jʊ][tuː; tə][duː]
" You go at your own risk , Dan , " said the officer ; " nobody asks you to do
" 你 去 在 你的 自己的 风险 , 担 , " 说 这 官 ; " 无人 问 你 到 做
[soʊ] . "
so . "
所以 . "

“丹，你去风险自负,”警官说，“没人要求你这么做。”

" ['ærə] , [its] [nɑːt][ə; eɪ]['fɪŋgər] [ðeɪl] [lɪft] [ə'genst] [ˌem 'iː] !
" Arrah , it's not a finger they'll lift against me !
" 阿拉 , 它是 不是 一个 手指 他们会 举起 反对 我 !

“啊，他们休想对我动一根手指头！”

[its] [jʌŋ] ['glɔːri] [wʊd] [fɪks] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] !
It's Young Glory would fix them for it if they did !
它是 年轻的 荣耀 会 使固定 他们 为了 它 如果 他们 做过 !

如果他们真这么做了，Young Glory 会让他们付出代价的!

" ['dænz] [feɪθ] [ɪn] [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .
" Dan's faith in Young Glory was unbounded .
" 丹的 信仰 在 年轻的 荣耀 曾是 无界 .

丹对Young Glory乐队的信心是无限的。

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [nuː] [haʊ] ['despərət] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['frɛndz] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt]
He little knew how desperate his young friend's own position was at the moment
他 小的 知道 如何 绝望的 他的 年轻的 朋友们 自己的 位置 曾是 在 这 片刻
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] .
he was speaking .
他 曾是 请讲 .

他丝毫没有意识到，他这位年轻朋友此刻的处境有多么绝望。

[ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [went] [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [breɪv] ['aɪrɪʃmən] [left] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

A	buzz	of	admiration	went	round	as	the	brave	Irishman	left	his	comrades	,
一个	嗡嗡声	的	钦佩	去	圆形的	作为	这	勇敢的	爱尔兰人	左边	他的	同志们	,

当这位勇敢的爱尔兰人离开他的战友时，周围响起了一片钦佩的声响。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [ækt] .

for	there	was	no	denying	that	it	was	a	courageous	act	.
为了	那里	曾是	不	否认	那	它	曾是	一个	勇敢	行为	.

毋庸置疑，这是一项勇敢的行为。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[dæn] [wɔːkt] ['boʊldli][pæst][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [dis'aːrmd] ['sentriz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

Dan	walked	boldly	past	the	Spanish	officer	and	the	two	disarmed	sentries	until	he
担	步行	大胆地	过去的	这	西班牙语	官	和	这	二	解除武装	哨兵	直到	他

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mægəziːn] .

came	to	the	magazine	.
来了	到	这	杂志	.

丹大摇大摆地走过西班牙军官和两名被解除武装的哨兵，来到了弹药库前。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [ə'staʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,

To	find	the	door	open	astounded	him	,
到	寻找	这	门	打开	震惊	他	,

看到门开着，他惊讶极了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][nɑːt] [bi'liːvd] [wʌn] [wɜːrd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] .

for	he	certainly	had	not	believed	one	word	that	had	been	said	.
为了	他	当然	有	不是	相信	一	单词	那	有	到过	说	.

因为他肯定没有相信别人说的任何一个字。

" [naʊ] , [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] , ['feloʊ] ? " [æskt] ['mænjuel] .

"	Now	,	do	you	believe	,	fellow	?	"	asked	Manuel	.
"	现在	,	做	你	相信	,	同伴	?	"	问	曼努埃尔	.

“现在，你相信了吗，伙计？”曼努埃尔问道。

" [siːɪnz] [bɛləvən] - , [jər] ['ɑːnər] . "

"	Seein's	belavin	'	,	Yer	Honor	.	"
"	看到	贝拉文	-	,	你的	荣誉	.	"

“看到了，法官大人。”

" ['veri] [wel] ; [goʊ][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [frendz] [soʊ] .

"	Very	well	;	go	and	tell	your	friends	so	.
"	非常	出色地	;	去	和	告诉	你的	朋友们	所以	.

“很好；去告诉你的朋友们吧。”

" [dæn] [riːtʃt] ['fɔːrwərd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fjuːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] .

"	Dan	reached	forward	towards	the	fuse	which	was	still	burning	.
"	担	达到	向前	向	这	保险丝	哪个	曾是	仍然	燃烧	.

丹伸手去够还在燃烧的引信。

" [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ] [kɪl] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['spænjərd] , ['sævɪdʒli] .

"	Lay	a	hand	on	that	,	and	I	kill	you	,	"	said	the	Spaniard	,	savagely	.
"	莱	一个	手	在	那	,	和	我	杀	你	,	"	说	这	西班牙人	,	野蛮地	.

“你敢碰那东西，我就杀了你！”西班牙人恶狠狠地说。

" ['ʃʊr] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][maɪ][paɪp][aɪ][wʌz; wəz] ['æfðər] ['laɪtɪn] - . "

"	Shure	,	an	'	it	was	only	my	pipe	I	was	afther	lightin	'	.	"
"	舒尔	,	一个	-	它	曾是	仅有的	我的	管道	我	曾是	之后	闪电	-	.	"

“没错，我当时只想点燃我的烟斗。”

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , " ['ænsər] ['mænjuel] , ['hɑːtli] .

"	Get	out	of	this	,	"	answered	Manuel	,	hotly	.
"	得到	出去	的	这	,	"	回答	曼努埃尔	,	热	.

“滚出去！”曼努埃尔怒气冲冲地回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][noʊ]['hjuːmər][fɔːr; fər] ['traɪflɪŋ] . "

"	I	am	in	no	humor	for	trifling	.	"
"	我	是	在	不	幽默	为了	琐事	.	"

“我没心情做这种琐事。”

" [wel] , [bɔɪz] , [its] [æz; əz] [truː] [æz; əz]['gɑːsp(ə)l] . "

"	Well	,	boys	,	it's	as	true	as	gospel	.	"
"	出色地	,	男孩们	,	它是	作为	真的	作为	福音	.	"

“孩子们，这可是千真万确的。”

" [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [dæn] ? "

"	You	saw	it	,	Dan	?	"
"	你	锯	它	,	担	?	"

“你看到了，丹？”

" [feɪθ] , [jes] , ['hiːz] [ɪn][ðə; ðiː] ['mægəziːn] , [wɪd][ə; eɪ] [greɪt] [fjuːz] ['laɪtɪd] ,

"	Faith	,	yes	,	he's	in	the	magazine	,	wid	a	great	fuse	lighted	,
"	信仰	,	是的	,	他是	在	这	杂志	,	宽	一个	伟大的	保险丝	照明	,

“没错，费丝上了杂志，就像点燃了一根巨大的导火索。”

[æn; ən] - ['ʃʊr] [its] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəti] .

an	-	shure	it's	mighty	little	between	us	and	eternity	.
一个	-	舒尔	它是	强大的	小的	之间	我们	和	永恒	.

我们与永恒之间确实只有很短的距离。

" [wɑːn; hwɑːn] [spoʊk] [ə'gen] .

"	Juan	spoke	again	.
"	胡安	辐	再次	.

胡安再次开口。

" [aɪ][mʌst; məst] [siː] [jʊr; jər] ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	must	see	your	captain	,	"	he	said	.
"	我	必须	看	你的	队长	,	"	他	说	.

“我必须见见你们的船长，”他说。

" [fɔːr; fər] [wʌt] ? "

"	For	what	?	"
"	为了	什么	?	"

“为了什么？”

" [tuː; tə] [prə'poʊz] ['sɜːrt(ə)n] [tɜːrmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

"	To	propose	certain	terms	to	him	.	"
"	到	提出	肯定	条款	到	他	.	"

“向他提出一些条件。”

" [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'fjuːz] . "

"	He	will	refuse	.	"
"	他	将要	拒绝	.	"

他会拒绝。

" [let] [hɪm; ɪm] .

"	Let	him	.
"	让	他	.

让他去吧。

[æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][duː][soʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

At	least	,	you	have	no	right	to	do	so	for	him	.
在	至少	,	你	有	不	正确的	到	做	所以	为了	他	.

至少，你没有权利替他这样做。

[ˌrekə'lekt] [ðæt] [maɪ] [frend] , ['mænjuel] , [hæz; həz][juː; jʊ][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [stɪl] . "

Recollect	that	my	friend	,	Manuel	,	has	you	all	in	his	power	still	.	"
追忆	那	我的	朋友	,	曼努埃尔	,	有	你	全部	在	他的	力量	仍然	.	"

记住，我的朋友曼努埃尔仍然掌控着你们所有人。

" [se'njɔː] , [noʊ][wʌn] [wɪl] [hɑːrm][juː; jʊ] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [pæs] [tuː; tə] [luː'tenənt] ['taɪlɚz] [ruːm]

"	Senor	,	no	one	will	harm	you	;	you	are	free	to	pass	to	Lieutenant	Tyler's	room
"	传感器	,	不	一	将要	伤害	你	;	你	是	自由的	到	经过	到	中尉	泰勒的	房间

.

:

.

“先生，没有人会伤害您；您可以自由前往泰勒中尉的房间。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

I	believe	you	know	where	it	is	.	"
我	相信	你	知道	在哪里	它	是	.	"

我相信你知道它在哪里。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" [θruː] [ðə; ði] [kloʊz] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['siːmən] [wɑːn; hwɑːn] ['θredɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ,

"	Through	the	close	ranks	of	the	American	seamen	Juan	threaded	his	way	,
"	通过	这	关闭	排名	的	这	美国人	海员	胡安	螺纹	他的	方式	,

['smaɪlɪŋ] ['plezntli] [æt; ət][ðə; ði]

smiling	pleasantly	at	the
微笑	愉快	在	这

胡安穿过美国水手们密密麻麻的队伍，脸上带着和蔼的微笑。

['skaʊlɪŋ] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [lʊks] [hiː; hi] [sɔː] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

scowling	faces	and	threatening	looks	he	saw	on	all	sides	of	him	.
皱眉	面孔	和	威胁	看起来	他	锯	在	全部	侧面	的	他	.

他看到四面八方都是怒容满面、充满威胁的眼神。

" [aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [smaɪl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	I	can	afford	to	smile	,	"	he	said	to	himself	,
"	我	能	买得起	到	微笑	,	"	他	说	到	他自己	,

“我可以笑一笑，”他自言自语道。

" [fɔːr; fər][aɪ][hoʊld][ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ɪn][maɪ][hænd] !

"	for	I	hold	all	the	tricks	in	my	hand	!
"	为了	我	抓住	全部	这	技巧	在	我的	手	!

“因为我掌握着所有的计谋！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

"	CHAPTER	XIV	.
"	章	十四	.

“第十四章

[wɑːn; hwɑːn][ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] .

JUAN	AND	LIEUT	.
胡安	和	中尉	.

胡安和中尉。

['tailə] — [wʌt] [jʌŋ] ['glɔːri] [dɪd] .

TYLER	—	WHAT	YOUNG	GLORY	DID	.
泰勒	—	什么	年轻的	荣耀	做过	.

泰勒——Young Glory乐队的成就。

[luːˈtenənt] [ˈtailə] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
Lieutenant Tyler knew what was happening .
中尉 泰勒 知道 什么 曾是 发生 .

泰勒中尉知道发生了什么事。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [raʊzd] [frʌm; frəm] [sliːp] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [wɑːn; hwɑːn] [meɪd] [hɪz; ɪz]
He had been roused from sleep a few minutes before Juan made his
他 有 到过 唤醒 从 睡觉 一个 很少 分钟 前 胡安 制成 他的
[əˈpɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

胡安出现前几分钟，他被人从睡梦中叫醒。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːrm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
and he was busily getting into such parts of his uniform as he had
和 他 曾是 忙碌地 获得 进入 这样的 部分 的 他的 制服 作为 他 有
[dɪˈskɑːrdɪd] [bɪˈfɔːr] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] .
discarded before lying down .
丢弃 前 说谎 向下 .

他正忙着穿上躺下前脱掉的制服部件。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][boʊld][mæn] !
" You are a bold man !
" 你 是 一个 大胆的 男人 !

你真是个胆大的人！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wɑːn; hwɑːn] , " [tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [jɔːrˈself] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] . "
" he said to Juan , " to present yourself to me on such a mission . "
" 他 说 到 胡安 , " 到 展示 你自己 到 我 在 这样的 一个 使命 . "

他对胡安说：“你来向我传达这样的使命。”

" [aɪ] [kleɪm] [noʊ] [ˈkredɪt] [fɔːr; fər] [ɔːˈdæsəti] , [seˈnjɔː] .
" I claim no credit for audacity , senor .
" 我 宣称 不 信用 为了 大胆 , 传感器 .

“我不敢居功，先生。”

[ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt][laɪz][wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] , [ˈmænjuel] . "
The merit of the plot lies with my friend , Manuel . "
这 优点 的 这 阴谋 谎言 和 我的 朋友 , 曼努埃尔 . "

这个故事的精彩之处在于我的朋友曼努埃尔。

" [wel] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ? "
" Well , what have you to say ? "
" 出色地 , 什么 有 你 到 说 ? "

“那么，你有什么要说的吗？”

" [ˈveri] [fjuː] [wɜːrdz] .
" Very few words .
" 非常 很少 字 .

寥寥数语。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] . "
The ship is in our power . "
这 船 是 在 我们的 力量 . "

这艘船在我们掌控之中。

" [jʊr; jər] [ˈtretʃərəs] [ˈkɑːmræd] [hæz; həz] [əbˈteɪnd] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmægəziːn] , [juː; jʊ] [miːn] ?
" Your treacherous comrade has obtained possession of the magazine , you mean ?
" 你的 奸诈 同志 有 获得 拥有 的 这 杂志 , 你 意思是 ?
"
"
"

“你是说，你那个叛徒同志已经拿到了那本杂志？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
" It is the same thing .
" 它 是 这 相同的 事物 .

“这是一回事。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ][tɜːrmz] . "
I will tell you my terms . "
我 将要 告诉 你 我的 条款 . "

我会告诉你我的条件。

" [tɜːrmz] ! "
" Terms ! "
" 条款 ! "

“条款！”

" [jes] , [tɜːrmz] ! " [əˈʃʊrd] [wɑːn; hwɑːn] , ['hɔːtɪli] .
" Yes , terms ! " assured Juan , haughtily .
" 是的 , 条款 ! " 保证 胡安 , 傲慢地 .

“没错，条件！”胡安傲慢地保证道。

" ['evri] [dɔːg][hæz; həz][hɪz; ɪz] [deɪ] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['prɑːvɜːrb] [sez] .
" Every dog has his day , as I believe an English proverb says .
" 每一个 狗 有 他的 天 , 作为 我 相信 一个 英语 谚语 说道 .

正如一句英国谚语所说，“每个人都有走运的时候”。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [jɔːrz] ['jestərdeɪ] .
It was yours yesterday .
它 曾是 你的 昨天 .

昨天还是你的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊərz] [naʊ] .
It is ours now .
它 是 我们的 现在 .

现在它是我们的了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['prizənəz] . "
You must release the Spanish prisoners . "
你 必须 发布 这 西班牙语 囚犯 . "

你们必须释放西班牙战俘。

" ['nevər] ! "
" Never ! "
" 绝不 ! "

“绝不！”

" [ænd; ənd][hænd] [bæk] [ðə; ði] [ʃɪp] , " [wɑːn; hwɑːn] [went] [ɑːn] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
" And hand back the ship , " Juan went on , without noticing the interruption ,
" 和 手 后退 这 船 , " 胡安 去 在 , 没有 注意到 这 中断 ,
" [tuː; tə] ['kæptɪn] ['mɔrɪt] . "
" to Captain Moret . "
" 到 队长 莫雷特 . "

“把船交还给莫雷特船长，”胡安继续说道，没有注意到有人打断他，“

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [dɪ'klaɪn] ? "
" And if I decline ? "
" 和 如果 我 衰退 ? "

如果我拒绝呢?

" [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] [æz; əz][aɪ] [meɪd] [dʒʌst] [naʊ] .
" I make the same answer as I made just now .
" 我 制作 这 相同的 回答 作为 我 制成 只是 现在 .

“我的回答和刚才一样。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] .
We shall blow up the ship .
我们 将 吹 向上 这 船 .

我们将炸毁这艘船。

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [əb'teɪn] ['aʊər; ɑːr] ['kruːzər] [ə'gen] ,
If we can't obtain our cruiser again ,
如果 我们 不能 获得 我们的 巡洋舰 再次 ,

如果我们无法再次获得巡洋舰，

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ,
at least we can prevent it from being of any use to you ,
在 至少 我们 能 防止 它 从 存在 的 任何 使用 到 你 ,

至少我们可以阻止它对你产生任何作用。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['sækrɪfaɪs]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz]['glædli][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] . "
and we will sacrifice our lives gladly for such a purpose . "
和 我们 将要 牺牲 我们的 生活 乐意 为了 这样的 一个 目的 . "

我们愿为此献出生命。

" [ðɪs] [ɪz][ɪn'sænəti] . "
" This is insanity . "
" 这 是 疯狂 . "

“这简直是疯了。”

" [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] , [se'njɔː] .
" Call it what you please , senor .
" 称呼 它 什么 你 请 , 传感器 .

“先生，您爱怎么称呼它就怎么称呼吧。”

[aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['peɪtriətɪzəm] .
I call it patriotism .
我 称呼 它 爱国主义 .

我称之为爱国主义。

" [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [naʊ] [θroʊn] [ɑːn] [luː'tenənt] ['tailə][wʌz; wəz] [greɪt] ,
" The responsibility now thrown on Lieutenant Tyler was great ,
" 这 责任 现在 抛掷 在 中尉 泰勒 曾是 伟大的 ,

“泰勒中尉现在肩负着重大的责任，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,
and he had but a short time in which to decide ,
和 他 有 但 一个 短的 时间 在 哪个 到 决定 ,

他只有很短的时间来做决定，

[fɔːr; fər]['mænjuel][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]['heɪs(ə)n] ['mætərz] .
for Manuel told him he was to hasten matters .
为了 曼努埃尔 讲述 他 他 曾是 到 趋 事情 .

因为曼努埃尔告诉他要加快事情进展。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [stroʊd] [ðə; ði] [luː'tenənt] .
Up and down the room strode the lieutenant .
向上 和 向下 这 房间 大步走 这 中尉 .

中尉在房间里来回踱步。

" [sə'rendər] [ðə; ði] [ʃɪp] !
" Surrender the ship !
" 投降 这 船 !

“投降吧！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [dɪs'greɪs] [ɪf] [aɪ][duː] , [ænd; ənd] [deθ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ɪf] [aɪ][dəunt] .

"	An	eternal	disgrace	if	I	do	,	and	death	for	all	if	I	don't	.
"	一个	永恒	耻辱	如果	我	做	,	和	死亡	为了	全部	如果	我	不	.

“如果我这样做，将是永远的耻辱；如果我不这样做，所有人都会死。”

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ?

What	am	I	to	do	?
什么	是	我	到	做	?

我该怎么办?

[ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] , ['terəb(ə)l] ! "

This	is	terrible	,	terrible	!	"
这	是	糟糕的	,	糟糕的	!	"

太糟糕了，太糟糕了!

" [juː; jʊ] ['ænsər] , [se'njɔː] . [biː; bi] [kwɪk] ! "

"	You	answer	,	senor	.	Be	quick	!	"
"	你	回答	,	传感器	.	是	快的	!	"

“你来回答，先生。快点！”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] .

"	I	am	in	your	power	.
"	我	是	在	你的	力量	.

“我受你掌控。”

[juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][jʊr; jər][wɜːrdz] , ['gɪv(ə)n][æz; əz]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] — — "

You	have	broken	your	words	,	given	as	officers	and	gentlemen	—	—	"
你	有	破碎的	你的	字	,	给定	作为	警官	和	先生们	—	—	"

你们违背了作为军官和绅士所作出的承诺——”

" [ɔːl][ɪz] [fer] [ɪn][wɔːr] . "

"	All	is	fair	in	war	.	"
"	全部	是	公平的	在	战争	.	"

“战争中无所不用其极。”

" [ænd; ənd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [luː'tenənt] , " [baɪ][faʊl] ['tretʃəri] [juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [æn; ən]

"	And	,	"	continued	the	lieutenant	,	"	by	foul	treachery	you	have	gained	an
"	和	,	"	持续	这	中尉	,	"	经过	犯规	背信弃义	你	有	获得	一个

[əd'væntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

“而且，”中尉继续说道，“你们通过卑鄙的背叛手段获得了优势。”

[aɪ]['kænɑːt] [duːm] [ɔːl][maɪ][men][tuː; tə] [deθ] .

I	cannot	doom	all	my	men	to	death	.
我	不能	厄运	全部	我的	男人	到	死亡	.

我不能让我的所有部下都战死沙场。

[se'njɔː] , [aɪ][mʌst; məst] — — "

Senor	,	I	must	—	—	"
传感器	,	我	必须	—	—	"

先生，我必须——”

" [rɪ'fjuːz] [jʊr; jər][tɜːrmz] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [θrʌst] ['oʊpən] ,

"	Refuse	your	terms	!	"	cried	a	familiar	voice	,	as	the	door	was	thrust	open	,
"	拒绝	你的	条款	!	"	哭	一个	熟悉的	嗓音	,	作为	这	门	曾是	推力	打开	,

“拒绝你的条件！”一个熟悉的声音喊道，同时门被猛地推开。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [jʌŋ] ['glɔːri] [rʌʃt] [ɪn] .

and	without	a	particle	of	respect	Young	Glory	rushed	in	.
和	没有	一个	粒子	的	尊重	年轻的	荣耀	匆忙	在	.

而年轻的荣耀乐队毫无尊重地冲了进来。

" [wʌn] [wɜːrd] [ænd; ənd] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !
" One word and I'll kill you !
" 一 单词 和 患病的 杀 你 !

“你一句话，我就杀了你！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [æt; ət] [wɑːn; hwɑːn] .
" shouted the boy , as he held a pistol at Juan .
" 喊叫 这 男生 , 作为 他 握住 一个 手枪 在 胡安 .

“男孩一边用手枪指着胡安，一边大喊道。”

[luː'tenənt] ['tailə] [ænd; ənd] [wɑːn; hwɑːn] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ə'meɪzd] .
Lieutenant Tyler and Juan were both amazed .
中尉 泰勒 和 胡安 是 两个都 惊叹 .

泰勒中尉和胡安都感到惊讶。

" [meɪ] [aɪ] [spiːk] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lætər] , ['ɪnsələntli] .
" May I speak ? " asked the latter , insolently .
" 可能 我 说话 ? " 问 这 后者 , 傲慢地 .

“我可以发言吗？”后者傲慢地问道。

" [jes] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] . "
" Yes , so long as you make no noise . "
" 是的 , 所以 长的 作为 你 制作 不 噪音 . "

“是的，只要你不发出声音。”

" [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['erər] .
" My young friend , I have made a great error .
" 我的 年轻的 朋友 , 我 有 制成 一个 伟大的 错误 .

“我的年轻朋友，我犯了一个大错。”

[aɪ] ['riːəli] [bi'liːvd] [ðæt] [luː'tenənt] ['tailə] [kə'mɑːndid] [ðɪs] [ʃɪp] .
I really believed that Lieutenant Tyler commanded this ship .
我 真的 相信 那 中尉 泰勒 命令 这 船 .

我真的相信泰勒中尉是这艘船的舰长。

[aɪ] [mʌst; məst] [æsk] ['pɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mis'teik] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] — [aɪ] [mʌst; məst]
I must ask pardon for the mistake into which I have fallen — I must
我 必须 问 赦免 为了 这 错误 进入 哪个 我 有 倒下 — 我 必须
[ɪn'diːd] . "
indeed . "
的确 . "

我必须为我犯下的错误请求原谅——我真的必须这样做。

" [sɜːr] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [sə'poʊz] [ˌem 'iː] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['eni] [ˌdɪsrɪ'spekt] ,
" Sir , I hope you don't suppose me guilty of any disrespect ,
" 先生 , 我 希望 你 不 认为 我 有罪的 的 任何 不尊重 ,

先生，我希望您不要认为我有任何不敬之意。

" [æskt] [jʌŋ] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luː'tenənt] .
" asked Young Glory of the lieutenant .
" 问 年轻的 荣耀 的 这 中尉 .

“年轻的荣耀向中尉问道。”

" [noʊ] , [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] . "
" No , no , but I am surprised . "
" 不 , 不 , 但 我 是 惊讶 . "

“不，不，但我确实感到惊讶。”

" [aɪ] [mʌst; məst] [ɪk'skjuːs] [maɪ'self] , [sɜːr] .
" I must excuse myself , sir .
" 我 必须 原谅 我 , 先生 .

先生，恕我失陪。

[aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ɑːn][maɪ] [weɪ] [hɪr] .

I	heard	what	had	taken	place	before	on	my	way	here	.
我	听到	什么	有	已采取	地方	前	在	我的	方式	这里	.

我来这里的路上听说了之前发生的事情。

[aɪ] [sɔː] [ðɪs] [mæn]['entər] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] . "

I	saw	this	man	enter	,	and	I	have	listened	to	all	that	has	been	said	.	"
我	锯	这	男人	进入	,	和	我	有	听着	到	全部	那	有	到过	说	.	"

我亲眼看见这个人进来，也听清了他说的所有话。

" ['iːvzdrɑːpɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [jɔːrz] ! " [sniəd] [wɑːn; hwɑːn] .

"	Eavesdropping	is	a	habit	of	yours	!	"	sneered	Juan	.
"	偷听	是	一个	习惯	的	你的	!	"	冷笑	胡安	.

“偷听是你的习惯！”胡安冷笑道。

" [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [frend] [θɔːt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mɪs'teɪk] .

"	For	which	your	friend	thought	to	punish	me	,	but	found	out	his	mistake	.
"	为了	哪个	你的	朋友	想法	到	惩治	我	,	但	成立	出去	他的	错误	.

“因此，你的朋友想惩罚我，但他发现自己错了。”

[aɪ] [θruː] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['kuːlli] .

I	threw	him	over	to	the	fishes	,	"	said	Young	Glory	,	coolly	.
我	扔	他	超过	到	这	鱼	,	"	说	年轻的	荣耀	,	冷静地	.

“我把他扔给鱼吃了，”小荣耀冷冷地说。

" [retʃ] !

"	Wretch	!
"	可怜虫	!

“恶棍！”

[aɪ] [wɪl] [ə'vendʒ] [hɪm; ɪm] , " [kraɪd] [wɑːn; hwɑːn] .

I	will	avenge	him	,	"	cried	Juan	.
我	将要	报仇	他	,	"	哭	胡安	.

“我一定要为他报仇！”胡安喊道。

" ['kwaɪət] ! ['kwaɪət] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['kɑːmli] , ['pɔɪntɪŋ] ['veri] [sɪg'nɪfɪkəntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sɪks] -

"	Quiet	!	quiet	,	"	said	Young	Glory	,	calmly	,	pointing	very	significantly	to	his	six	-
"	安静的	!	安静的	,	"	说	年轻的	荣耀	,	平静地	,	指向	非常	显著地	到	他的	六	-

['ʃuːtər] ,

shooter	,
射击游戏	,

“安静！安静，”小荣耀平静地说，同时意味深长地指了指他的六响手枪。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] . "

"	you	seem	to	forget	that	you	are	in	great	danger	.	"
"	你	似乎	到	忘记	那	你	是	在	伟大的	危险	.	"

“你似乎忘记了你正身处险境。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [nʌn] , " ['ænsər] [wɑːn; hwɑːn] , ['ɪnstəntli] .

"	I	am	in	none	,	"	answered	Juan	,	instantly	.
"	我	是	在	没有任何	,	"	回答	胡安	,	即刻	.

“我没有加入任何组织，”胡安立刻回答道。

" [luː'tenənt] ['tailə] , [ðɪs] [fɑːrs] [mʌst; məst][end] .

"	Lieutenant	Tyler	,	this	farce	must	end	.
"	中尉	泰勒	,	这	闹剧	必须	结尾	.

“泰勒中尉，这场闹剧必须结束了。”

[maɪ] ['kɒmreɪdz] [wɪl] [biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'tɜːrn] .

My	comrades	will	be	impatient	for	my	return	.
我的	同志们	将要	是	不耐烦	为了	我的	返回	.

我的战友们都迫不及待地盼望着我回来。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ænsər] [wen] [ðɪs] ['feloʊ] [θrʌst] [hɪm'self] [ɪn] . "

You	**were**	**about**	**to**	**give**	**an**	**answer**	**when**	**this**	**fellow**	**thrust**	**himself**	**in**	**.**	**"**
你	是	关于	到	给	一个	回答	什么时候	这	同伴	推力	他自己	在	.	"

你正要回答，这家伙就突然闯了进来。

" [jes] , [jes] , " [sed] [ðə; ðiː] [luː'tenənt] , ['sædli] .

"	**Yes**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**said**	**the**	**lieutenant**	**,**	**sadly**	**.**
"	是的	,	是的	,	"	说	这	中尉	,	令人遗憾的是	.

“是啊，是啊，”中尉悲伤地说。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] , [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	**There**	**is**	**no**	**escape**	**,**	**Young**	**Glory**	**.**
"	那里	是	不	逃脱	,	年轻的	荣耀	.

“你无处可逃，年轻的荣耀。”

[ðɪs] [mæn] — ['treɪtər] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] — [hæz; həz][ðə; ðiː] [raɪt] [tuː; tə][ɪg'zækt][tɜːrmz][frʌm; frəm][ˌem 'iː] . "

This	**man**	**—**	**traitor**	**as**	**he**	**is**	**—**	**has**	**the**	**right**	**to**	**exact**	**terms**	**from**	**me**	**.**	**"**
这	男人	—	叛徒	作为	他	是	—	有	这	正确的	到	精确的	条款	从	我	.	"

这个人——尽管是个叛徒——有权向我提出条件。

" [noʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

“不。”

" [haʊ] ? [juː; jʊ] [seɪ] [noʊ] , [jʌŋ] ['glɔːri] ? "

"	**How**	**?**	**you**	**say**	**no**	**,**	**Young**	**Glory**	**?**	**"**
"	如何	?	你	说	不	,	年轻的	荣耀	?	"

“怎么可能？你说不，Young Glory？”

" [aɪ][duː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [waɪ] , [sɜːr] .

"	**I**	**do**	**,**	**and**	**I**	**will**	**show**	**you**	**why**	**,**	**sir**	**.**
"	我	做	,	和	我	将要	展示	你	为什么	,	先生	.

“我的确有这个能力，我会向您解释原因，先生。”

[liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Leave	**him**	**to**	**me**	**.**
离开	他	到	我	.

把他交给我吧。

[aɪ] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	**will**	**deal**	**with**	**him**	**.**
我	将要	交易	和	他	.

我会处理他。

[duː][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['paʊər] , [sɜːr] ?

Do	**you**	**give**	**me**	**power**	**,**	**sir**	**?**
做	你	给	我	力量	,	先生	?

先生，您能给我权力吗?

[juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [ˌem 'iː] . "

You	**may**	**trust**	**me**	**.**	**"**
你	可能	相信	我	.	"

你可以信任我。

" [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] , [jʌŋ] ['glɔːri] . "

"	**Do**	**what**	**you**	**like**	**,**	**Young**	**Glory**	**.**	**"**
"	做	什么	你	喜欢	,	年轻的	荣耀	.	"

“做你想做的吧，年轻的荣耀。”

" [seɪvd] ! [seɪvd] ! " [kraɪd] [ðə; ðiː] [bɔɪ] .

"	**Saved**	**!**	**saved**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**boy**	**.**
"	已保存	!	已保存	!	"	哭	这	男生	.

“得救了！得救了！”男孩喊道。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [spræŋ] [ɑːn][wɑːn; hwɑːn] .

Instantly	he	sprang	on	Juan	.
即刻	他	弹簧	在	胡安	.

他立刻扑向胡安。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

The	latter	thought	he	was	about	to	be	killed	.
这	后者	想法	他	曾是	关于	到	是	被杀	.

后者以为自己即将被杀。

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sleɪ] [ˌem 'iː] .

"	You	have	no	right	to	slay	me	.
"	你	有	不	正确的	到	杀戮	我	.

你没有权利杀我。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] ['ʌndər] [ə; eɪ] [seɪf] [kən'dʌkt] .

I	came	here	under	a	safe	conduct	.
我	来了	这里	在下面	一个	安全的	执行	.

我持安全通行证来到这里。

[ðɪs] [ɪz] ['ɪnfəməs] ！ "

This	is	infamous	!	"
这	是	臭名昭著的	！	"

这真是臭名昭著！

" [se'njɔː] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][hɜːrt] .

"	Senor	,	you	will	not	be	hurt	.
"	传感器	,	你	将要	不是	是	伤害	.

“先生，您不会受伤的。”

[naʊ] , [tuː; tə] ['bɪznəs] .

Now	,	to	business	.
现在	,	到	商业	.

现在，言归正传。

[strɪp] [ðæt] ['juːnɪfɔːrm] [ɔːf] [juː; jʊ] ['kwɪkli] ！ "

Strip	that	uniform	off	you	quickly	!	"
条	那	制服	离开	你	迅速地	！	"

快把制服脱掉！

" [juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] . "

"	You	insult	me	.	"
"	你	侮辱	我	.	"

“你侮辱我。”

" [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][jʊr; jər] [bæk] !

"	Off	with	it	,	or	I	will	tear	it	from	your	back	!
"	离开	和	它	,	或者	我	将要	撕	它	从	你的	后退	！

“把它拿走，否则我就把它从你背上撕下来！”

" [jʌŋ] ['glɔːri] [siːzd] [ðə; ðɪ] ['ɔfɪsɚz] ['tuːnɪk] , [ænd; ənd] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Young	Glory	seized	the	officer's	tunic	,	and	tore	open	the	front	of	it	.
"	年轻的	荣耀	查获	这	警官们	束腰外衣	,	和	撕裂	打开	这	正面	的	它	.

“年轻的荣耀抓住军官的制服，撕开了它的前襟。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [luː'tenənt] ['tailə] , [huː] [wɑːtʃt] [ðiːz]

"	It	must	be	,	sir	,	"	he	said	to	Lieutenant	Tyler	,	who	watched	these
"	它	必须	是	,	先生	,	"	他	说	到	中尉	泰勒	,	WHO	观看	这些

[ɪk'strɔːrdəneri] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] ['saɪləns] .

extraordinary	proceedings	in	silence	.
非凡的	诉讼程序	在	沉默	.

“一定是这样，长官，”他对默默旁观这非同寻常的事件的泰勒中尉说道。

" [stænd] [gɑːrd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [sɜːr] .
" Stand guard over him , sir .
" 站立 警卫 超过 他 , 先生 .

“先生，请看守他。”

[kəm'pel] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə]
Compel him instantly to do what I have said , for we have no time to
迫使 他 即刻 到 做 什么 我 有 说 , 为了 我们 有 不 时间 到
[luːz] .
lose .
失去 .

立即命令他照我说的做，因为我们没有时间可以浪费了。

" [æz; əz][ðə; ði] ['spænjərd] [wʌz; wəz] [strɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l]['juːnɪfɔːrm] , ['ɪnstəntli] [jʌŋ] ['glɔːri] [pʊt]
" As the Spaniard was stripped of his naval uniform , instantly Young Glory put
" 作为 这 西班牙人 曾是 脱衣舞 的 他的 海军 制服 , 即刻 年轻的 荣耀 放
[ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
it on .
它 在 .

“当西班牙人被剥去海军制服时，年轻的荣耀立刻穿上了它。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [bæk] [jʊr; jər] ['ænsər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['tailə] .
" I shall take back your answer , " he said to Mr . Tyler .
" 我 将 拿 后退 你的 回答 , " 他 说 到 先生 . 泰勒 .

“我收回你的回答，”他对泰勒先生说。

" [juː; jʊ] ! "
" You ! "
" 你 ! "

“你！ ”

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[waɪ] [nɑːt] ? "
Why not ? "
为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['tretʃəri] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl]
" You will be killed , or they will know there has been treachery , and that will
" 你 将要 是 被杀 , 或者 他们 将要 知道 那里 有 到过 背信弃义 , 和 那 将要
['ruːɪn][juː 'es] ! "
ruin us ! "
废墟 我们 ! "

“你会被杀掉，或者他们会发现有人背叛了你，那我们就完了！ ”

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] , [sɜːr] .
" They will not know me , sir .
" 他们 将要 不是 知道 我 , 先生 .

“他们不会认识我的，先生。”

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðɪs] ['spænjərd] .
They will take me for this Spaniard .
他们 将要 拿 我 为了 这 西班牙人 .

他们会把我当成西班牙人。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːrknəs] , [nɪr] [ðə; ði] ['mægəziːn] ,

We	are	of	the	same	height	,	and	in	the	semi	-	darkness	,	near	the	magazine	,
我们	是	的	这	相同的	高度	,	和	在	这	半	-	黑暗	,	靠近	这	杂志	,

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pæs] [θruː] . "

I	shall	pass	through	.	"
我	将	经过	通过	.	"

我们身高相同，在弹药库附近的昏暗光线下，我将从我们中间穿过。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] ['mænjuel] , [ðɪs] ['ɔfɪsɚz]

"	But	you	are	sure	to	be	discovered	when	you	reach	Manuel	,	this	officer's
"	但	你	是	当然	到	是	发现	什么时候	你	抵达	曼努埃尔	,	这	警官们

[frend] . "

friend	.	"
朋友	.	"

“但是当你见到曼努埃尔——这位警官的朋友——时，你肯定会被发现。”

" ['sɜːrt(ə)n] , " [sed] [wɑːn; hwɑːn] .

"	Certain	,	"	said	Juan	.
"	肯定	,	"	说	胡安	.

“当然，”胡安说。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [maɪ] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

"	That	may	be	,	but	by	that	time	my	work	will	be	done	.
"	那	可能	是	,	但	经过	那	时间	我的	工作	将要	是	完毕	.

“也许是这样，但到那时我的工作就完成了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]['mænjuel] . "

I	shall	have	no	fear	of	Manuel	.	"
我	将	有	不	害怕	的	曼努埃尔	.	"

我丝毫不惧曼努埃尔。

" ['begər] ! " [kraɪd][wɑːn; hwɑːn] ; " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ! "

"	Beggar	!	"	cried	Juan	;	"	we	shall	see	!	"
"	乞丐	!	"	哭	胡安	;	"	我们	将	看	!	"

“乞丐！”胡安喊道，“咱们走着瞧！”

" [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] ! " [ɪk'skleɪmd] [jʌŋ] ['glɔːri] , [æz; əz][wɑːn; hwɑːn][wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [aʊt]

"	Oh	,	no	,	you	don't	!	"	exclaimed	Young	Glory	,	as	Juan	was	slipping	out
"	哦	,	不	,	你	不	!	"	惊呼	年轻的	荣耀	,	作为	胡安	曾是	滑倒	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

of	the	cabin	.
的	这	舱	.

“哦，不，你不能！”年轻的荣耀喊道，此时胡安正溜出小屋。

" [hɪr] [juː; jʊ] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [θruː] . "

"	Here	you	stay	until	the	work	is	through	.	"
"	这里	你	停留	直到	这	工作	是	通过	.	"

“你就待在这里，直到工作结束。”

" [aɪ] [wɪl] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] . "

"	I	will	guard	him	.	"
"	我	将要	警卫	他	.	"

我会保护他。

" [noʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	No	,	sir	,	you	must	come	with	me	.	"
"	不	,	先生	,	你	必须	来	和	我	.	"

“不，先生，您必须跟我走。”

" [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['glɔːri] ?

"	With	you	,	Young	Glory	?
"	和	你	,	年轻的	荣耀	?

“和你们在一起，年轻的荣耀乐队？”

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "
Why is that ? "
为什么 是 那 ? "

这是为什么？ ”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wei] .
" Because it will seem as if you have given way .
" 因为 它 将要 似乎 作为 如果 你 有 给定 方式 .

因为那样看起来就好像你已经让步了。

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [sɜːr]
When you hear what I say you will know the reason , and agree with me , sir
什么时候 你 听到 什么 我 说 你 将要 知道 这 原因 , 和 同意 和 我 , 先生
. "
: "
. "

先生，您听完我的话就会明白其中的缘由，并会同意我的看法。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] ['tretʃərəs] . "
" But this is all treacherous . "
" 但 这 是 全部 奸诈 . "

但这都是阴谋诡计。

" ['treɪtəz] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['wɛpənz] , [sɜːr] , " ['ænsər] [jʌŋ] ['glɔːri]
" Traitors must be fought with their own weapons , sir , " answered Young Glory
" 叛徒 必须 是 战斗 和 他们的 自己的 武器 , 先生 , " 回答 年轻的 荣耀
, ['stɜːrnli] ,
, sternly ,
, 严厉地 ,

“叛徒必须用他们自己的武器来对付，先生，”年轻的荣耀严厉地回答道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [luː'tenənt] ['tailə] [left] [ðə; ði]['kæbɪn] .
as he and Lieutenant Tyler left the cabin .
作为 他 和 中尉 泰勒 左边 这 舱 .

他和泰勒中尉离开了小木屋。

[wɑːn; hwɑːn] [læft] ['mɑːkɪŋli] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Juan laughed mockingly as the door closed on him .
胡安 笑了 嘲讽地 作为 这 门 关闭 在 他 .

门在他身后关上时，胡安发出了一声嘲讽的笑声。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ] [wɪl] [feɪl] , [jʌŋ] ['glɔːri] , " [sed] ['mɪstər] . ['tailə] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]
" He thinks you will fail , Young Glory , " said Mr . Tyler , " and I think the
" 他 思考 你 将要 失败 , 年轻的 荣耀 , " 说 先生 . 泰勒 , " 和 我 思考 这
[seɪm] . "
same . "
相同的 . "

“他认为你会失败，年轻的荣耀，”泰勒先生说，“我也这么认为。”

" [let] [ˌjuː 'es] [weɪt] .
" Let us wait .
" 让 我们 等待 .

我们等等吧。

" [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [wɑːn; hwɑːn][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['spiːdəli] ['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] .
" The news that Juan was returning speedily circulated .
" 这 消息 那 胡安 曾是 返回 迅速地 流通 .

胡安即将返回的消息迅速传开。

[ɔːl] ['hedz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
All heads were turned in his direction .
全部 头部 是 转向 在 他的 方向 .

所有人的目光都转向了他。

['mɪstər] . ['tailə][wʌz; wəz][sʌm; səm][ja:dz][bɪ'haɪnd] , ['hævɪŋ] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

Mr	.	Tyler	was	some	yards	behind	,	having	kept	at	a	distance	,
先生	.	泰勒	曾是	一些	码	在后面	,	拥有	保留	在	一个	距离	,

泰勒先生落后几码，一直保持着距离。

[tu:; tə] ['betər] [ə'sɪst] [jʌŋ] ['glɔ:ri] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][plænz] .

to	better	assist	Young	Glory	in	carrying	out	his	plans	.
到	更好的	协助	年轻的	荣耀	在	携带	出去	他的	计划	.

更好地协助 Young Glory 执行他的计划。

" [wel] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	Well	?	"	was	the	question	.
"	出色地	?	"	曾是	这	问题	.

“怎么样？”对方问道。

" [dɪd][ju:; jʊ] [blʌf] [ðə; ði] [lu:'tenənt] ? "

"	Did	you	bluff	the	lieutenant	?	"
"	做过	你	虚张声势	这	中尉	?	"

你是不是唬住了那位中尉?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] ['blʌfɪŋ] , " [wʌz; wəz] [jʌŋ] ['glɔ:riz] ['ænsər] , [dɪ'lɪvərd] [ɪn] ['hɔ:ti] [toʊnz] .

"	I	don't	know	about	bluffing	,	"	was	Young	Glory's	answer	,	delivered	in	haughty	tones	.
"	我	不	知道	关于	虚张声势	,	"	曾是	年轻的	荣耀的	回答	,	发表	在	傲慢	音调	.

“我不知道什么是虚张声势，”年轻的荣耀用傲慢的语气回答道。

" [ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tɜ:rmz] [aɪ] ['ɔ:fərd] .

"	All	I	know	is	that	he	accepted	the	terms	I	offered	.
"	全部	我	知道	是	那	他	公认	这	条款	我	提供	.

我只知道他接受了我提出的条件。

[hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] [els] . "

He	could	do	nothing	else	.	"
他	可以	做	没有什么	别的	.	"

他别无选择。

" [feɪθ] , [æn; ən] - [its] [mi'self] [ðæts] ['sɑ:ri] . "

"	Faith	,	an	-	it's	meself	that's	sorry	.	"
"	信仰	,	一个	-	它是	我自己	那就是	对不起	.	"

“是信仰，也是我自己感到抱歉。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(Young Glory and the Spanish cruiser)

" [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [bloʊn] [ʌp] ? " [æskt] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['kwɪkli] .
" You wanted to be blown up ? " asked Young Glory , quickly .
" 你 通缉 到 是 吹 向上 ? " 问 年轻的 荣耀 , 迅速地 .

“你想被炸死吗？”小荣耀迅速问道。

" [its] [ðæn; ðən]['gɪvɪn] - [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] , [se'njɔː] , " ['ænsər] [dæn]['deɪli] .
" It's betther than givin ' up the ship , senor , " answered Dan Daly .
" 它是 更好 比 给予 - 向上 这 船 , 传感器 , " 回答 担 戴利 .

“总比放弃这艘船强，先生，”丹·戴利回答道。

" [gʊd] ! " ['mʌtəd] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" Good ! " muttered Young Glory .
" 好的 ! " 低声说道 年轻的 荣耀 .

“好！”小荣耀低声说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] [naʊ] , [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][dæn]['deɪli] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] . "
" I shall succeed now , for even Dan Daly doesn't recognize me . "
" 我 将 成功 现在 , 为了 甚至 担 戴利 不 认出 我 . "

“我现在肯定能成功了，因为就连丹·戴利都不认识我了。”

" [hiː; hi] ['gɪvz] [weɪ] ! "
" He gives way ! "
" 他 给予 方式 ! "

他让步了！

" [jes] , [jes] , " ['ænsər] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ɪn] ['spænɪʃ] .
" Yes , yes , " answered Young Glory , in Spanish .
" 是的 , 是的 , " 回答 年轻的 荣耀 , 在 西班牙语 .

“是的，是的，”Young Glory用西班牙语回答道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Come and tell me all about it . "
" 来 和 告诉 我 全部 关于 它 . "

“快来跟我说说这件事。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] , ['mænjuel] . "
" I am coming , Manuel . "
" 我 是 未来 , 曼努埃尔 . "

“我来了，曼努埃尔。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] , [wer] [ɪz][hiː; hi] ?
" But the captain of this ship , where is he ?
" 但 这 队长 的 这 船 , 在哪里 是 他 ?

“但是这艘船的船长在哪里？”

[hiː; hi][mʌst; məst][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['ɪnstəntli] .
He must hand it over to us instantly .
他 必须 手 它 超过 到 我们 即刻 .

他必须立即把它交给我们。

[let] [ðə; ði] ['seɪləz] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər][ɑːrmz] ! "
Let the sailors give up their arms ! "
让 这 水手们 给 向上 他们的 武器 ! "

让水手们放下武器！

" [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['diːteɪlz] , ['mænjuel] . "

"	I	will	talk	to	you	of	all	these	details	,	Manuel	.	"
"	我	将要	讲话	到	你	的	全部	这些	细节	,	曼努埃尔	.	"

“我会把所有细节都跟你谈的，曼努埃尔。”

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ðiː] ['kæptɪn] ? " [kraɪd] ['mænjuel] , [ɪm'peɪʃntli] .

"	But	where	is	the	captain	?	"	cried	Manuel	,	impatiently	.
"	但	在哪里	是	这	队长	?	"	哭	曼努埃尔	,	不耐烦地	.

“可是船长在哪里？”曼努埃尔不耐烦地喊道。

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fɪkst] [θɪŋz] [ʌp] . "

He	will	come	forward	as	soon	as	you	and	I	have	fixed	things	up	.	"
他	将要	来	向前	作为	很快	作为	你	和	我	有	固定的	事物	向上	.	"

等你我把事情解决好，他就会出来。

" [luː'tenənt] ['tailə] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mænjuel] .

"	Lieutenant	Tyler	!	"	shouted	Manuel	.
"	中尉	泰勒	!	"	喊叫	曼努埃尔	.

“泰勒中尉！”曼努埃尔喊道。

" [jes] , [se'njɔː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ! "

"	Yes	,	senor	,	I	am	here	!	"
"	是的	,	传感器	,	我	是	这里	!	"

“是的，先生，我在这里！”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [jʌŋ] ['glɔːri] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .

"	At	this	moment	Young	Glory	joined	him	.
"	在	这	片刻	年轻的	荣耀	加入	他	.

“这时，Young Glory加入了他。”

" [kən'fes] , " [sed] ['mænjuel] , [ɪn] [traɪ'ʌmfənt] [toʊnz] , " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [plæn][ʌv; əv] [maɪn] !

"	Confess	,	"	said	Manuel	,	in	triumphant	tones	,	"	that	it	was	a	great	plan	of	mine	!
"	承认	,	"	说	曼努埃尔	,	在	凯	音调	,	"	那	它	曾是	一个	伟大的	计划	的	矿	!

“承认吧，”曼努埃尔得意洋洋地说，“这确实是我制定的一个伟大计划！”

" [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

"	Young	Glory	was	silent	.
"	年轻的	荣耀	曾是	沉默的	.

“年轻的荣耀沉默不语。”

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[tuː] ['dʒeləs] [tuː; tə] [spiːk] !

Too	jealous	to	speak	!
也	嫉妒的	到	说话	!

嫉妒得说不出话来！

[biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][æd'mɪt] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ]['dʒiːniəs] ! "

Be	honest	and	admit	that	I'm	a	genius	!	"
是	诚实的	和	承认	那	我是	一个	天才	!	"

诚实点，承认我是个天才吧!

" [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['hɑːtli] .

"	A	scoundrel	!	"	cried	Young	Glory	,	hotly	.
"	一个	恶棍	!	"	哭	年轻的	荣耀	,	热	.

“一个无赖！”小荣耀愤怒地喊道。

" [ə; eɪ] ['vɪlənəs] ['treɪtər] ! "

"	A	villainous	traitor	!	"
"	一个	邪恶的	叛徒	!	"

“一个卑鄙的叛徒！”

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊!

[wɒts] [ðɪs] ? "

What's	this	?	"
是什么	这	?	"

这是什么?

" [jʊə(r)] ['getɪŋ] [jʊr; jər] [dɪ'zɜːrts] , [juː; jʊ] [retʃ] ! " ['ʃaʊtɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm]

"	You're	getting	your	deserts	,	you	wretch	!	"	shouted	Young	Glory	,	seizing	him
"	你是	获得	你的	沙漠	,	你	可怜虫	!	"	喊叫	年轻的	荣耀	,	抓住	他

['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] ['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

instantly	,	and	grappling	with	him	.
即刻	,	和	格斗	和	他	.

“你这恶棍，这是你应得的！”年轻的荣耀喊道，立刻抓住他，与他扭打起来。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['spænjərd] .

"	cried	the	Spaniard	.
"	哭	这	西班牙人	.

“西班牙人喊道。”

[luː'tenənt] ['tailə] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

Lieutenant	Tyler	heard	the	noise	,	and	he	had	a	suspicion	what	it	meant	.
中尉	泰勒	听到	这	噪音	,	和	他	有	一个	怀疑	什么	它	意思是	.

泰勒中尉听到了响声，他隐约知道这意味着什么。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [θruː] [ðə; ði] [men] .

He	rushed	to	the	front	through	the	men	.
他	匆忙	到	这	正面	通过	这	男人	.

他冲过人群，跑到前面去。

" ['fɔːrwərd] , [lædz] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [er] , " [ɔːr] [jʌŋ] ['glɔːri] [wɪl]
" **Forward , lads , " he shouted , waving his sword in the air , " or Young Glory will**
" 向前 , 小伙子们 , " 他 喊叫 , 挥手 他的 剑 在 这 空气 , " 或者 年轻的 荣耀 将要
[biː; bi] [kɪld] ,
be killed ,
是 被杀 ,

“前进，小伙子们！”他挥舞着剑喊道，“否则年轻的荣耀就会被杀！”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [bloʊn] [ʌp] ！ "
and the ship will be blown up ! "
和 这 船 将要 是 吹 向上 ！ "

那艘船会被炸毁！

" [bæk] ！
" Back !
" 后退 ！

“后退！

[bæk] ！
Back !
后退 ！

后退！

" [kraɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfəsərz] , [æz; əz][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] .
" cried some of the Spanish officers , as the men were advancing .
" 哭 一些 的 这 西班牙语 警官 , 作为 这 男人 是 前进 .

“一些西班牙军官喊道，士兵们正在向前推进。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['siːlɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [duːm] ！
" You are sealing your own doom !
" 你 是 密封 你的 自己的 厄运 ！

你这是在自掘坟墓！

" [bæŋ] ！ [bæŋ] ！
" Bang ! Bang !
" 砰 ！ 砰 ！

“砰！砰！

[ʃɑːts] [wɜːr; wər] [ˌɪntər'tʃeɪndʒd] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'tɜːrd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]
Shots were interchanged now , and undeterred by what they had heard the
镜头 是 互换 现在 , 和 毫不气馁 经过 什么 他们 有 听到 这
['seɪləz] [prest] ['fɔːrwərd] .
sailors pressed forward .
水手们 按下 向前 .

双方开始交火，水手们并未因听到的动静而退缩，继续向前冲锋。

['miːnwaɪl] , [jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd]['mænjuel][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['dedli] ['strʌg(ə)l] .
Meanwhile , Young Glory and Manuel were engaged in a deadly struggle .
同时 , 年轻的 荣耀 和 曼努埃尔 是 已订婚的 在 一个 致命 斗争 .

与此同时，Young Glory 和 Manuel 正在进行一场殊死搏斗。

[iːtʃ] [mæn][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt]
Each man had been trying , without success , to draw a pistol from his belt
每个 男人 有 到过 尝试 , 没有 成功 , 到 画 一个 手枪 从 他的 腰带
,
,
,

每个人都曾试图从腰带上拔出手枪，但都未能成功。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] [ðeɪ] [riːld] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
and as they could not do so they reeled from one side to another ,
和 作为 他们 可以 不是 做 所以 他们 卷曲 从 一 边 到 其他 ,

由于他们无法做到这一点，他们便摇摇晃晃地从一边倒向另一边。

[lɔkt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [ɑːrmz] .
locked in each other's arms .
已锁定 在 每个 其他的 武器 .

两人紧紧相拥。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ə'vɜːrt] [jʊr; jər] [duːm] ! " [hist] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" You cannot avert your doom ! " hissed Young Glory .
" 你 不能 避免 你的 厄运 ! " 嘶嘶作响 年轻的 荣耀 .

“你无法逃脱厄运！”年轻的荣耀嘶嘶说道。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːr; ər] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] . "
the sailors are rushing to the rescue . "
这 水手们 是 匆忙 到 这 救援 . "

水手们正赶往救援。

" [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
" I can take you with me .
" 我 能 拿 你 和 我 .

我可以带你一起走。

" [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ['mænjuel] [θrʌst] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [fjuːz] [wɪtʃ]
" Quick as lightning Manuel thrust forth his hand towards the burning fuse which
" 快的 作为 闪电 曼努埃尔 推力 前进 他的 手 向 这 燃烧 保险丝 哪个
[jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [nɑːt] ['priːviəsli] ['noʊtɪst] .
Young Glory had not previously noticed .
年轻的 荣耀 有 不是 之前 注意到 .

“曼努埃尔像闪电般迅速地伸出手，指向那根燃烧的导火索，而年轻的荣耀之前并没有注意到它。”

" [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] ['mænjuel] , ['fiːndɪʃli] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Ha , ha ! " laughed Manuel , fiendishly , as his fingers grasped it .
" 哈 , 哈 ! " 笑了 曼努埃尔 , 邪恶地 , 作为 他的 手指 抓住 它 .

“哈哈！”曼努埃尔邪恶地笑着，手指紧紧抓住它。

" [wiː; wi] [ɔːl] [goʊ] [tə'geðər] .
" We all go together .
" 我们 全部 去 一起 .

我们一起前进。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ʌv; əv] ['paʊdər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mægəziːn] ,
" There was a great heap of powder lying in the far corner of the magazine ,
" 那里 曾是 一个 伟大的 堆 的 粉末 说谎 在 这 远的 角落 的 这 杂志 ,

“弹药库角落里堆着一大堆火药，

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['testɪmoʊni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfəsərz] .
a striking testimony to the carelessness of the Spanish officers .
一个 引人注目 见证 到 这 疏忽 的 这 西班牙语 警官 .

这鲜明地证明了西班牙军官的粗心大意。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ['mænjuel] [həːld] [ðə; ði] [stɪl] ['laɪtɪd] [fjuːz] [tɔːrdz] [ðɪs] ['paʊdər] .
Without a moment's hesitation Manuel hurled the still lighted fuse towards this powder .
没有 一个 瞬间 犹豫 曼努埃尔 投掷 这 仍然 照明 保险丝 向 这 粉末 .

曼努埃尔毫不犹豫地将尚未熄灭的引线扔向了火药。

[ə; eɪ] [koʊld] [tʃɪl] [ræn] [θruː] [jʌŋ] ['glɔːri] [æt; ət] [ðɪs] ['mɜːrdərəs] [ækt] .
A cold chill ran through Young Glory at this murderous act .
一个 寒冷的 寒意 跑 通过 年轻的 荣耀 在 这 杀人犯 行为 .

年轻的荣耀被这起谋杀事件吓得不轻。

[baɪ][ə; eɪ] [su'priːm] ['efərt] [hiː; hi] [tɔːr] [hɪm'self] [luːs] ,
By a supreme effort he tore himself loose ,
经过 一个 最高 努力 他 撕裂 他自己 松动的 ,

他使出浑身解数挣脱束缚。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɪst][hiː; hi] [strʌk] ['mænjuel][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and with one blow of his fist he struck Manuel to the ground .
和 和 一 吹 的 他的 拳头 他 击 曼努埃尔 到 这 地面 .

他一拳击倒了曼努埃尔，将他打倒在地。

[ðen] [pæst][hɪm; ɪm][hiː; hi] [spræŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][fjuːz] ,
Then past him he sprang towards the fuse ,
然后 过去的 他 他 弹簧 向 这 保险丝 ,

然后他从他身边跃过，朝着保险丝扑去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [hiː; hi]['lændɪd][wɪð; wɪθ][bəuθ] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði][fjuːz] .
and with a great leap he landed with both feet on the fuse .
和 和 一个 伟大的 飞跃 他 登陆 和 两个都 脚 在 这 保险丝 .

他纵身一跃，双脚稳稳地落在了引信上。

" [seɪvd] !
" Saved !
" 已保存 !

“已保存！”

" [hiː; hi][kraɪd] , [pɜ'siːvɪŋ] [ðæt][ðə; ði][fjuːz][hæd; həd]['fɔːlən][ə; eɪ][fjuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paʊdər]
" he cried , perceiving that the fuse had fallen a few inches from the powder
" 他 哭 , 感知 那 这 保险丝 有 倒下 一个 很少 英寸 从 这 粉末
.
:
.

“他喊道，因为他发现引信已经从火药旁边掉下来几英寸了。”

" [nɑːt] [jet] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mænjuel] .
" Not yet ! " shouted Manuel .
" 不是 然而 ! " 喊叫 曼努埃尔 .

“还没呢！”曼努埃尔喊道。

[ðə; ði]['spænjərd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [jʌŋ] ['glɔːri] .
The Spaniard was on his feet again , and was coming at Young Glory .
这 西班牙人 曾是 在 他的 脚 再次 , 和 曾是 未来 在 年轻的 荣耀 .

西班牙人又站了起来，向Young Glory队发起进攻。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dægər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He had a dagger in his hand ,
他 有 一个 匕首 在 他的 手 ,

他手里拿着一把匕首。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] .
and on his face was the look of a wild animal .
和 在 他的 脸 曾是 这 看 的 一个 荒野 动物 .

他脸上带着野兽般的神情。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [duːmd]
Young Glory was unarmed now , and it seemed as if he was a doomed
年轻的 荣耀 曾是 徒手 现在 , 和 它 似乎 作为 如果 他 曾是 一个 注定失败
[mæn] .
man .
男人 .

年轻的荣耀现在手无寸铁，看起来他似乎注定要完蛋了。

" [ðer; ðər][ɪz][taɪm][tuː; tə][kɪl][hɪm; ɪm] , [ɔːr][tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] [ʃɪp] [jet] !

"	There	is	time	to	kill	him	,	or	to	fire	the	ship	yet	!
"	那里	是	时间	到	杀	他	,	或者	到	火	这	船	然而	!

“现在还有时间杀了他，或者开火烧船！”

" ['mʌtəd] ['mænjuel][æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] ['fɔːrwərd] .

"	muttered	Manuel	as	he	dashed	forward	.
"	低声说道	曼努埃尔	作为	他	虚线	向前	.

“曼努埃尔一边嘟囔着，一边向前冲去。”

[ðə; ði][fjuːz][wʌz; wəz][ɪk'stɪŋkt] , [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ðæt] .

The	fuse	was	extinct	,	so	there	was	no	danger	from	that	.
这	保险丝	曾是	灭绝	,	所以	那里	曾是	不	危险	从	那	.

保险丝已经烧断了，所以不存在危险。

[jʌŋ] ['glɔːri] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'saɪd] [wen] ['mænjuel] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] ,

Young	Glory	stood	ready	to	spring	aside	when	Manuel	made	his	attack	,
年轻的	荣耀	站立	准备好	到	春天	旁边	什么时候	曼努埃尔	制成	他的	攻击	,

当曼努埃尔发起进攻时，年轻的荣耀队队员们已经做好了闪避的准备。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] .

for	it	was	his	only	chance	.
为了	它	曾是	他的	仅有的	机会	.

因为这是他唯一的机会。

" [ðɪs] [taɪm][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ! " [hɪst] ['mænjuel] , ['glerɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

"	This	time	you	shall	die	!	"	hissed	Manuel	,	glaring	at	his	enemy	.
"	这	时间	你	将	死	!	"	嘶嘶作响	曼努埃尔	,	刺眼	在	他的	敌人	.

“这次你死定了！”曼努埃尔怒视着他的敌人，嘶嘶地说。

[jʌŋ] ['glɔːri] [sɔː] [ðə; ði] ['wepən] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

Young	Glory	saw	the	weapon	flash	in	the	air	,
年轻的	荣耀	锯	这	武器	闪光	在	这	空气	,

年轻的荣耀看到武器在空中闪过，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

and	as	it	descended	he	jumped	out	of	the	way	.
和	作为	它	下降	他	跳了起来	出去	的	这	方式	.

当它下降时，他跳到一边躲开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['seɪfti] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðoʊ] , [fɔːr; fər]['mænjuel] , ['ædʒ(ə)l]

It	was	only	safety	for	a	moment	though	,	for	Manuel	,	agile
它	曾是	仅有的	安全	为了	一个	片刻	尽管	,	为了	曼努埃尔	,	敏捷

但对敏捷的曼努埃尔来说，这只是暂时的安全。

[æz; əz][ə; eɪ][kæt] , [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [θrʌst] [ə'gen] .

as	a	cat	,	turned	on	him	and	with	the	speed	of	lightning	thrust	again	.
作为	一个	猫	,	转向	在	他	和	和	这	速度	的	闪电	推力	再次	.

像猫一样，转身攻击他，以闪电般的速度再次发起冲锋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [fiːt] .

There	was	a	rush	of	feet	.
那里	曾是	一个	匆忙	的	脚	.

一阵脚步声传来。

" [jʌŋ] ['glɔːri] !

"	Young	Glory	!
"	年轻的	荣耀	!

“年轻的荣耀！”

[jʌŋ] ['glɔːri] ! "

Young	Glory	!	"
年轻的	荣耀	!	"

年轻的荣耀！

" [hɪr] !
" Here !
" 这里 !

“这里!

" [bæŋ] !
" Bang !
" 砰 !

“砰!

[dæn] ['deɪli] , ['pɪst(ə)l] [ɪn] [hænd] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mægəziːn] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [jʌŋ]
Dan Daly , pistol in hand , had reached the magazine just in time to save Young
担 戴利 , 手枪 在 手 , 有 达到 这 杂志 只是 在 时间 到 节省 年轻的
['glɔːri] .
Glory .
荣耀 .

丹·戴利手持手枪，及时赶到弹匣旁，救下了年轻的荣耀。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['spænjərd] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['stæbɪŋ] [ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] ['seɪlər] ,
He saw the Spaniard in the act of stabbing the brave young sailor ,
他 锯 这 西班牙人 在 这 行为 的 刺 这 勇敢的 年轻的 水手 ,

他亲眼目睹了西班牙人刺杀那位勇敢的年轻水手。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɪks] - ['ʃuːtər] [ænd; ənd] ['faɪərd] .
and instantly he raised his six - shooter and fired .
和 即刻 他 提高 他的 六 - 射击游戏 和 被解雇 .

他立刻举起六响手枪开火。

['mænjuel] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
Manuel was struck by the bullet between the shoulders .
曼努埃尔 曾是 击 经过 这 子弹 之间 这 肩膀 .

曼努埃尔双肩之间中弹。

[hiː; hi] ['stægərd] ['waɪldli] , [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪlɛtoʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] ,
He staggered wildly , threw up his hands , dropping his stilletto as he did so ,
他 交错 疯狂地 , 扔 向上 他的 双手 , 下降 他的 细高跟鞋 作为 他 做过 所以 ,

他踉跄了一下，举起双手，同时手中的细高跟鞋也掉在了地上。

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mægəziːn] .
and then sank on the floor of the magazine .
和 然后 沉没 在 这 地面 的 这 杂志 .

然后瘫倒在杂志社的地板上。

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] .
When they went to him they found he was dead .
什么时候 他们 去 到 他 他们 成立 他 曾是 死的 .

他们找到他时，发现他已经死了。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['kruːzər] [ɪn] ['deɪndʒər] — [ə; eɪ] [praɪs] [ɑːn] [jʌŋ] ['glɔːriz] [hed] .
THE CRUISER IN DANGER — A PRICE ON YOUNG GLORY'S HEAD .
这 巡洋舰 在 危险 — 一个 价格 在 年轻的 荣耀的 头 .

巡洋舰遇险——Young Glory乐队悬赏取人性命。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [seɪvd] .
The ship was saved .
这 船 曾是 已保存 .

船得救了。

[θæŋks] [tuː; tə] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfəsərz][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .

Thanks	**to**	**Young**	**Glory**	**,**	**the**	**plot**	**of**	**the**	**Spanish**	**officers**	**was**	**defeated**	**.**
谢谢	到	年轻的	荣耀	,	这	阴谋	的	这	西班牙语	警官	曾是	战败	.

多亏了“青年荣耀”，西班牙军官的阴谋才被挫败。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] ['hɑːrtɪli] [luː'tenənt] ['tailə] [θæŋkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ] ,

It	**may**	**be**	**imagined**	**how**	**heartily**	**Lieutenant**	**Tyler**	**thanked**	**the**	**young**	**hero**	**,**
它	可能	是	想象	如何	衷心地	中尉	泰勒	谢谢	这	年轻的	英雄	,

可以想象，泰勒中尉当时是多么衷心地感谢这位年轻的英雄。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz][tuː; tə][dæn]['deɪli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːt] [ðæt]

and	**also**	**how**	**grateful**	**Young**	**Glory**	**was**	**to**	**Dan**	**Daly**	**for**	**the**	**shot**	**that**
和	还	如何	感激的	年轻的	荣耀	曾是	到	担	戴利	为了	这	射击	那

[dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv]['mænjuel] .

disposed	**of**	**Manuel**	**.**
处置	的	曼努埃尔	.

此外，Young Glory 还对 Dan Daly 投中制胜一球、淘汰 Manuel 表示了极大的感激。

[ˌhens'fɔːrθ] , [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['triːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][men] .

Henceforth	**,**	**the**	**Spanish**	**officers**	**were**	**treated**	**the**	**same**	**as**	**the**	**men**	**.**
今后	,	这	西班牙语	警官	是	治疗	这	相同的	作为	这	男人	.

从此以后，西班牙军官与士兵享有同等待遇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ,

They	**had**	**shown**	**that**	**they**	**were**	**not**	**to**	**be**	**trusted**	**,**
他们	有	所示	那	他们	是	不是	到	是	可信	,

他们已经证明自己不可信赖。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [sɪ'kjʊrətiːz] [seɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][held][æz; əz] ['prizənəz] .

and	**for**	**security's**	**sake**	**they**	**were**	**held**	**as**	**prisoners**	**.**
和	为了	安全	清酒	他们	是	握住	作为	囚犯	.

为了安全起见，他们被当作囚犯关押起来。

" [soʊ][juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌem 'iː] , [dæn] ? "

"	**So**	**you**	**didn't**	**know**	**me**	**,**	**Dan**	**?**	**"**
"	所以	你	没有	知道	我	,	担	?	"

“所以你之前不认识我，丹？”

" [feɪθ] , [noʊ] , [waɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'tektɪv] [jiːd] [biː; bi] ['æfðər] ['meɪkɪŋ] . "

"	**Faith**	**,**	**no**	**,**	**why**	**it's**	**a**	**great**	**detective**	**ye'd**	**be**	**afther**	**making**	**.**	**"**
"	信仰	,	不	,	为什么	它是	一个	伟大的	侦探	你们	是	之后	制作	.	"

“费丝，不，你肯定会成为一名伟大的侦探。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [wɜːrk] , [dæn] .

"	**It**	**was**	**easy**	**work**	**,**	**Dan**	**.**
"	它	曾是	简单的	工作	,	担	.

“丹，这工作很简单。”

[wel] , [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːt] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['leɪtli] .

Well	**,**	**we've**	**had**	**a**	**hot**	**time**	**of**	**it**	**lately**	**.**
出色地	,	我们已经	有	一个	热的	时间	的	它	最近	.

最近天气真是太热了。

[aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [rʌn] [naʊ] [tuː; tə] [kiː] [west] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] . "

I	**suppose**	**we'll**	**run**	**now**	**to**	**Key**	**West**	**without**	**a**	**hitch**	**.**	**"**
我	认为	出色地	跑步	现在	到	钥匙	西方	没有	一个	拴住	.	"

我想我们现在应该能顺利抵达基韦斯特了。

" ['ʃʊr] , [æn; ən] - [aɪ][hoʊp][nɑːt] .

"	**Shure**	**,**	**an**	**'**	**I**	**hope**	**not**	**.**
"	舒尔	,	一个	-	我	希望	不是	.

“当然，我希望不是这样。”

[its] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɪp] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] .

It's	the	beautiful	ship	we	have	now	.
它是	这	美丽的	船	我们	有	现在	.

这就是我们现在拥有的这艘漂亮的船。

[ɪf] [wɪə(r)] ['æfðər] ['miːtɪn] - [ə; eɪ]['spænjərd] [its] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [wiːl] [biː; bi]['hævɪn] - . "

If	we're	afther	meetin	'	a	Spaniard	it's	a	great	time	we'll	be	havin	'	.	"
如果	是	之后	会议	-	一个	西班牙人	它是	一个	伟大的	时间	出色地	是	拥有	-	.	"

如果我们能遇到一个西班牙人，那我们一定会玩得很开心。

" [juːl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [dæn] .

"	You'll	be	disappointed	,	Dan	.
"	你会	是	失望的	,	担	.

“你会失望的，丹。”

['spænɪʃ] [ʃɪps] [ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz] .

Spanish	ships	are	tired	of	showing	themselves	in	these	waters	.
西班牙语	船舶	是	疲劳的	的	显示	他们自己	在	这些	水	.

西班牙船只已经厌倦了在这些水域露面。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [raɪt] .

"	It	seemed	as	if	Young	Glory	was	right	.
"	它	似乎	作为	如果	年轻的	荣耀	曾是	正确的	.

“看来Young Glory说得没错。”

[ðə; ði] [taɪm] [pæst] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] [wʌz; wəz] [kept] ,

The	time	passed	,	and	though	a	good	lookout	was	kept	,
这	时间	通过了	,	和	尽管	一个	好的	瞭望台	曾是	保留	,

时间流逝，尽管一直有人严密监视，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [fliːt] [hoʊv][ɪn] [saɪt] .

not	one	of	the	enemy's	fleet	hove	in	sight	.
不是	一	的	这	敌人的	舰队	霍夫	在	视线	.

敌方舰队没有一艘船出现在视野中。

[ðə; ði][kris'təubəl]['koʊlən][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst] [ʌv; əv]['kjuːbə] [naʊ] .

The	Cristobal	Colon	was	running	along	the	northern	coast	of	Cuba	now	.
这	克里斯托瓦尔	冒号	曾是	跑步	沿着	这	北方	海岸	的	古巴	现在	.

克里斯托瓦尔·科隆号当时正沿着古巴北部海岸航行。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gʌn] - [boʊt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər]

Since	she	had	parted	with	the	gun	-	boat	she	had	seen	nothing	of	the	latter
自从	她	有	分手了	和	这	枪	-	船	她	有	已见	没有什么	的	这	后者

.

:
.

自从她离开炮艇后，就再也没见过后者。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə] [kiː] [west] .

No	doubt	the	Nashville	was	on	its	way	to	Key	West	.
不	怀疑	这	纳什维尔	曾是	在	它是	方式	到	钥匙	西方	.

毫无疑问，纳什维尔号当时正驶往基韦斯特。

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [frʌm; frəm]['pɔːtu]['rikəu] [faʊnd] [ðə; ði]['kruːzər] ['laɪɪŋ] [ɔːf]['muːləs] .

The	third	day	from	Porto	Rico	found	the	cruiser	lying	off	Mulas	.
这	第三	天	从	波尔图	里科	成立	这	巡洋舰	说谎	离开	穆拉斯	.

从波多黎各出发的第三天，巡洋舰停泊在穆拉斯附近。

[ðə; ði]['aɪlənd] [dʒʌtid] [aʊt] ['prɑːmɪnəntli] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['biːɪŋ] [diːp] ,

The	island	jutted	out	prominently	here	,	and	the	water	being	deep	,
这	岛	突出的	出去	突出地	这里	,	和	这	水	存在	深的	,

这座岛屿在这里格外显眼，而且水很深，

[ðə; ði] [praɪz] [stiːmd] [əˈlɔːŋ] [kloʊz] [ɪn] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

the	prize	steamed	along	close	in	to	shore	.
这	奖	蒸	沿着	关闭	在	到	支撑	.

奖品船紧贴着海岸航行。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [dæn] .

"	What's	that	?	"	asked	Dan	.
"	是什么	那	?	"	问	担	.

“那是什么？”丹问道。

" [ə; eɪ] [taʊn] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] . "

"	A	town	,	to	be	sure	.	"
"	一个	镇	,	到	是	当然	.	"

“的确是个小镇。”

" [æn; ən] - [its] [ə; eɪ] [kwɛr] [flæg] [ðæts] [ˈflaɪɪŋ] ! "

"	An	'	it's	a	quare	flag	that's	flying	!	"
"	一个	-	它是	一个	广场	旗帜	那就是	飞行	!	"

“而且，飘扬的是一面方形旗帜！”

" [its] [ðə; ði] [ˈkjuːbən] [flæg] .

"	It's	the	Cuban	flag	.
"	它是	这	古巴	旗帜	.

这是古巴国旗。

[ɔːl] [ðɪs] [koʊst] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːdʒənts] . "

All	this	coast	is	in	the	hands	of	the	insurgents	.	"
全部	这	海岸	是	在	这	双手	的	这	叛乱分子	.	"

整个海岸线都在叛乱分子手中。

" [mɔːr] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ! "

"	More	power	to	them	!	"
"	更多的	力量	到	他们	!	"

“祝他们好运！”

" [soʊ] [seɪ] [aɪ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈduːɪŋ] ? "

"	So	say	I	,	but	what	are	we	doing	?	"
"	所以	说	我	,	但	什么	是	我们	正在做	?	"

“我这么说，但我们到底在做什么？”

" [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [ʃɔːr] , [jʌŋ] [ˈglɔːri] , [ðoʊ] [its] [miˈself] [kɑːnt] [seɪ] [waɪ] . "

"	Running	in	to	shore	,	Young	Glory	,	though	it's	meself	can't	say	why	.	"
"	跑步	在	到	支撑	,	年轻的	荣耀	,	尽管	它是	我自己	不能	说	为什么	.	"

“奔向岸边，年轻的荣耀，虽然我自己也说不清为什么。”

" [its] [ˈwɔːtər] [wiː; wi] [wɑːnt] , " [sed] [luːˈtenənt] [ˈtailə] .

"	It's	water	we	want	,	"	said	Lieutenant	Tyler	.
"	它是	水	我们	想	,	"	说	中尉	泰勒	.

“我们需要的是水，”泰勒中尉说。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlændɪŋ] [pleɪs] [hɪr] , [diːp] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] , [tuː] ,

"	There's	a	good	landing	place	here	,	deep	water	,	and	water	,	too	,
"	有	一个	好的	降落	地方	这里	,	深的	水	,	和	水	,	也	,

“这里有个不错的登陆点，水深，而且水也够用。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːdʒənts] ,

and	as	the	town	is	in	the	hands	of	the	insurgents	,
和	作为	这	镇	是	在	这	双手	的	这	叛乱分子	,

由于该镇已被叛乱分子控制，

[its] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [luːz] .

it's	too	good	a	chance	to	lose	.
它是	也	好的	一个	机会	到	失去	.

这是千载难逢的好机会，不容错过。

[pʊt] [hɜːr; hər] [raɪt] [ɪn] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

Put	her	right	in	,	"	he	cried	.
放	她	正确的	在	,	"	他	哭	.

“把她放进去！”他喊道。

" [wiː; wi] [rʌn] [noʊ] [rɪsk] .

"	We	run	no	risk	.
"	我们	跑步	不	风险	.

我们没有风险。

" [ðə; ði] ['siːmən] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːspekt] .

"	The	seamen	were	delighted	at	the	prospect	.
"	这	海员	是	高兴极了	在	这	前景	.

水手们对这个前景感到欣喜若狂。

['veri] [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [stept] [ɑːn] [draɪ] [lænd] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] ,

Very	few	of	them	had	stepped	on	dry	land	for	many	weeks	,
非常	很少	的	他们	有	步	在	干燥	土地	为了	许多	周	,

他们当中很少有人已经好几个星期没踏上过陆地了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ə'ʃɔːr] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

and	it	seemed	certain	that	they	would	have	a	few	hours	ashore	at	any	rate	.
和	它	似乎	肯定	那	他们	会	有	一个	很少	小时	岸上	在	任何	速度	.

而且看起来他们至少肯定能在岸上待上几个小时。

" [ðə; ði] ['peitriəts] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [wiːv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːzər] , [sɜːr] .

"	The	patriots	will	be	delighted	when	they	find	we've	taken	the	Spanish	cruiser	,	sir	.
"	这	爱国者	将要	是	高兴极了	什么时候	他们	寻找	我们已经	已采取	这	西班牙语	巡洋舰	,	先生	.
"																
"																

“先生，当爱国者们发现我们俘获了那艘西班牙巡洋舰时，他们一定会非常高兴。”

" [aɪ] [ɪk'spekt] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	expect	they	know	it	.
"	我	预计	他们	知道	它	.

我想他们知道这一点。

[ðɪs] ['boʊts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [bɪld] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['neɪvi] .

This	boat's	a	different	build	to	anything	in	our	navy	.
这	船的	一个	不同的	建造	到	任何事物	在	我们的	海军	.

这艘船的构造与我们海军中的任何船只都不同。

" [buːm] !

"	Boom	!
"	繁荣	!

“繁荣！

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] ['faɪərd] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

At	this	point	a	gun	was	fired	from	shore	.
在	这	观点	一个	枪	曾是	被解雇	从	支撑	.

这时，岸上响起了一声枪响。

" ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [sə'luːt] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] .

"	Giving	us	a	salute	!	"	cried	a	young	officer	.
"	给予	我们	一个	礼炮	!	"	哭	一个	年轻的	官	.

“向我们敬礼！”一名年轻军官喊道。

" [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [aɪ] [dəunt] [laɪk] , " ['ænsər] [ðə; ði] [luː'tenənt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [toʊn] .

"	Of	a	kind	I	don't	like	,	"	answered	the	lieutenant	in	a	sharp	tone	.
"	的	一个	种类	我	不	喜欢	,	"	回答	这	中尉	在	一个	锋利的	语气	.

“我不喜欢这种，”中尉语气生硬地回答道。

" [sə'luːts] [ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][nɑːt] [wen] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃel] .

"	**Salutes**	**are**	**all**	**very**	**well**	**,**	**but**	**not**	**when**	**given**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**shell**	**.**
"	敬礼	是	全部	非常	出色地	,	但	不是	什么时候	给定	在	这	形式	的	一个	壳	.

“敬礼固然很好，但如果以炮弹的形式敬礼就另当别论了。”

" [ðə; ði]['kruːzər] [rɪ'plaɪd] [baɪ]['faɪərɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [sə'luːtɪŋ] ['gʌnz] .

"	**The**	**cruiser**	**replied**	**by**	**firing**	**one**	**of**	**its**	**saluting**	**guns**	**.**
"	这	巡洋舰	回复	经过	射击	一	的	它是	敬礼	枪支	.

“巡洋舰鸣放礼炮予以回应。”

" [noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [luː'tɛnənts] ['kɑːment] ,

"	**No**	**doubt**	**a**	**mistake**	**,**	**"**	**was**	**the**	**lieutenant's**	**comment**	**,**
"	不	怀疑	一个	错误	,	"	曾是	这	中尉的	评论	,

“毫无疑问是个错误，”中尉评论道。

" [bʌt; bət] ['veri] ['kerləs] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] ['ʃɒtted] .

"	**but**	**very**	**careless**	**not**	**to**	**know**	**that**	**the**	**gun**	**was**	**shotted**	**.**
"	但	非常	粗心	不是	到	知道	那	这	枪	曾是	被枪击	.

“但是非常粗心大意，竟然不知道枪已经响过。”

" [buːm] !

"	**Boom**	**!**
"	繁荣	!

“繁荣！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [ʃaʊt] [ɑːn][ðə; ði]['kruːzər] [naʊ] .

There	**was**	**a**	**furious**	**shout**	**on**	**the**	**cruiser**	**now**	**.**
那里	曾是	一个	狂怒	喊	在	这	巡洋舰	现在	.

巡洋舰上响起了一阵愤怒的喊叫声。

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [gʌn] [wʌz; wəz]['faɪərd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃel] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [dek]

For	**another**	**gun**	**was**	**fired**	**,**	**and**	**this**	**time**	**a**	**great**	**shell**	**passed**	**over**	**the**	**deck**
为了	其他	枪	曾是	被解雇	,	和	这	时间	一个	伟大的	壳	通过了	超过	这	甲板

,

,

,

又一声炮响，这次一枚巨大的炮弹掠过甲板。

['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] .

landing	**in**	**the**	**water**	**about**	**three**	**hundred**	**yards**	**away**	**.**
降落	在	这	水	关于	三	百	码	离开	.

落入约三百码外的水中。

" [noʊ] [mis'teik] [ðɪs] [taɪm] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['sævɪdʒli] .

"	**No**	**mistake**	**this**	**time**	**!**	**"**	**cried**	**Young**	**Glory**	**,**	**savagely**	**.**
"	不	错误	这	时间	!	"	哭	年轻的	荣耀	,	野蛮地	.

“这次绝不能出错！”小荣耀凶狠地喊道。

" [mʌst; məst][biː; bi] .

"	**Must**	**be**	**.**
"	必须	是	.

“必须是。

[ʌp] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['kʌlɚz] .

Up	**with**	**our**	**colors**	**.**
向上	和	我们的	颜色	.

用我们的色彩点亮我们！

[ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [ə'merɪkən] [flæg] .

Show	**them**	**another**	**American**	**flag**	**.**
展示	他们	其他	美国人	旗帜	.

给他们看看另一面美国国旗。

[ðen] [ðer; ðər] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['eni] [ɪk'skju:s] .
Then there can't be any excuse .
然后 那里 不能 是 任何 原谅 .

这样就没有任何借口了。

" [ʌp] [went] [ðə; ði] [stɑ:rz] [ænd; ənd] [straɪps] , [ə'mɪd] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] .
" Up went the Stars and Stripes , amid the cheers of the sailors .
" 向上 去 这 星星 和 条纹 , 之中 这 干杯 的 这 水手们 .

“星条旗在水手们的欢呼声中升起。”

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [bɪ'gæn] [ɪn] ['ri:əl] ['ɜ:rnɪst] .
The instant it did the firing on shore began in real earnest .
这 立即的 它 做过 这 射击 在 支撑 开始 在 真实的 认真 .

它发出指令的瞬间，岸上的炮火就真正猛烈地爆发了。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mæskt] ['bætəriz] ['oʊpənd] ['faɪər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kru:zər] ,
A number of masked batteries opened fire on the cruiser ,
一个 数字 的 戴面具 电池 打开 火 在 这 巡洋舰 ,

多支蒙面炮兵部队向巡洋舰开火。

[ænd; ənd] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [ʃel] [flu:] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
and shot and shell flew to the right and left of it .
和 射击 和 壳 飞翔 到 这 正确的 和 左边 的 它 .

子弹和炮弹飞向它的左右两侧。

[lu:'tenənt] ['tailə] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] .
Lieutenant Tyler was beside himself with rage .
中尉 泰勒 曾是 旁 他自己 和 愤怒 .

泰勒中尉气得失去了理智。

[wʌt] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ?
What did it mean ?
什么 做过 它 意思是 ?

这是什么意思?

" [its] [ə; eɪ] [træp] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] [wi:v] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔ:ri] .
" It's a trap , sir , and we've fallen into it , " said Young Glory .
" 它是 一个 陷阱 , 先生 , 和 我们已经 倒下 进入 它 , " 说 年轻的 荣耀 .

“先生，这是个陷阱，我们已经落入其中了。”小荣耀说道。

" [ðæt] [taʊn] [ɪz] [ɪn] ['spænɪʃ] [hændz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kju:bən] [flæg] [wʌz; wəz] [rʌn] [ʌp] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ˌju: 'es] . "
" That town is in Spanish hands , and the Cuban flag was run up to deceive us . "
" 那 镇 是 在 西班牙语 双手 , 和 这 古巴 旗帜 曾是 跑步 向上 到 欺骗 我们 . "

“那个城镇在西班牙人手中，升起古巴国旗是为了欺骗我们。”

" ['oʊpən] ['faɪər] , [lædz] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['tailə] .
" Open fire , lads ! " cried Mr . Tyler .
" 打开 火 , 小伙子们 ! " 哭 先生 . 泰勒 .

“开火，伙计们！”泰勒先生喊道。

" [wi:l] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [tu:] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] .
" We'll show them that two can play at that game .
" 出色地 展示 他们 那 二 能 玩 在 那 游戏 .

“我们会让他们知道，我们也可以玩这个游戏。”

" [kræʃ] !
" Crash !
" 碰撞 !

“碰撞！

" [ðə; ði] ['ʃɪps] [ə'graʊnd] !

"	The	ship's	aground	!
"	这	船的	搁浅	!

“船搁浅了！”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

"	This	was	the	cry	now	,	and	it	turned	out	to	be	true	.
"	这	曾是	这	哭	现在	,	和	它	转向	出去	到	是	真的	.

“这是当时的呼声，而且事实证明是真的。”

[ðə; ði][kris'təubəl]['koʊlən][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [ʃoʊl] .

The	Cristobal	Colon	was	on	a	shoal	.
这	克里斯托瓦尔	冒号	曾是	在	一个	浅滩	.

克里斯托瓦尔·科隆号搁浅在浅滩上。

[buːm] ! [buːm] !

Boom	!	Boom	!
繁荣	!	繁荣	!

轰！轰！

[hɜːr; hər]['gʌnz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['faɪərd] ['fjʊriəsli] ,

Her	guns	were	being	fired	furiously	,
她	枪支	是	存在	被解雇	愤怒地	,

她的枪正在疯狂射击，

[bʌt; bət] [luː'tenənt] ['tailə] [sɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv][kən'sɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːr] ['bætəriz] [wɜːr; wər]

but	Lieutenant	Tyler	saw	with	a	face	of	concern	that	the	shore	batteries	were
但	中尉	泰勒	锯	和	一个	脸	的	忧虑	那	这	支撑	电池	是

['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] ,

situated	at	such	a	height	,
位于	在	这样的	一个	高度	,

但泰勒中尉看到岸防炮台建在如此高的地方，脸上露出了担忧的神色。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [treɪn] [hɪz; ɪz] ['gʌnz] [ɑːn][ðem; ðəm] .

that	it	was	quite	impossible	for	him	to	train	his	guns	on	them	.
那	它	曾是	相当	不可能的	为了	他	到	火车	他的	枪支	在	他们	.

他根本不可能用枪瞄准他们。

['miːnwaɪl] , [ðer; ðər][ðə; ði]['kruːzər] [stʌk] , [ə; eɪ]['tɑːrgɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə'pɑːn] .

Meanwhile	,	there	the	cruiser	stuck	,	a	target	for	the	enemy	to	practice	upon	.
同时	,	那里	这	巡洋舰	卡住	,	一个	目标	为了	这	敌人	到	实践	之上	.

与此同时，巡洋舰搁浅在那里，成了敌人的实战靶子。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] [rɪ'vɜːrst] .

The	engines	were	reversed	.
这	发动机	是	反转	.

引擎反转了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] .

It	was	no	good	.
它	曾是	不	好的	.

一点也不好。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kruːzər] [wʌz; wəz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv][sænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

The	bottom	of	the	cruiser	was	embedded	in	a	bank	of	sand	,	and	it
这	底部	的	这	巡洋舰	曾是	嵌入式	在	一个	银行	的	沙	,	和	它

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'muːvəbl] .

was	quite	immovable	.
曾是	相当	不可移动的	.

巡洋舰的底部陷在沙堆里，完全无法移动。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ə'gæst] .
The men were aghast .
这 男人 是 惊愕 .

男人们惊呆了。

" [ðeɪl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ˌjuː 'es] ! " [sed] [wʌn] .
" They'll come out and board us ! " said one .
" 他们会 来 出去 和 木板 我们 ! " 说 一 .

“他们会出来把我们拦下来！”其中一人说道。

" ['ʃʊr] , [its] [nɑːt] [sʌtʃ] [fuːlz] [ðeɪl] [biː; bi] . "
" Shure , it's not such fools they'll be . "
" 舒尔 , 它是 不是 这样的 傻瓜 他们会 是 . "

“当然，他们不会是那么傻的人。”

" [waɪ] [nɑːt] , [dæn] ? "
" Why not , Dan ? "
" 为什么 不是 , 担 ? "

“为什么不行，丹？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪv] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ˌjuː 'es] .
" Because they've all day to fire at us .
" 因为 他们有 全部 天 到 火 在 我们 .

因为他们有整天的时间向我们开火。

[bɪ'gɔːrə] , [its] [sʌŋk] [wiːl] [biː; bi] . "
Begorra , it's sunk we'll be . "
贝戈拉 , 它是 沉没 出色地 是 . "

“天哪，我们完蛋了。”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ɔːf] , [jʌŋ] ['glɔːri] , " [sed] ['mɪstər] . ['tailə][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪlər] .
" We can't get off , Young Glory , " said Mr . Tyler to the young sailor .
" 我们 不能 得到 离开 , 年轻的 荣耀 , " 说 先生 . 泰勒 到 这 年轻的 水手 .

“我们不能下船，小荣耀，”泰勒先生对这位年轻的水手说。

" [soʊ][aɪ] [siː] , [sɜːr] .
" So I see , sir .
" 所以 我 看 , 先生 .

“我明白了，先生。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] . "
But we shall . "
但 我们 将 . "

但我们会做到。

" [nɑːt][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] . "
" Not for two hours . "
" 不是 为了 二 小时 . "

“至少两个小时后。”

" [tuː] ['aʊərz] , [sɜːr] ? "
" Two hours , sir ? "
" 二 小时 , 先生 ? "

“两个小时吗，先生？”

" [jes] , [ðə; ði] ['taɪdz] ['floʊɪŋ] [naʊ] .
" Yes , the tide's flowing now .
" 是的 , 这 潮汐 流动 现在 .

“是的，现在潮水正在上涨。”

[aɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪn] [tuː] ['aʊərz] - [taɪm] ['ðɛrəl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [floʊt]

I	estimate	in	two	hours	'	time	there'll	be	enough	depth	of	water	to	float
我	估计	在	二	小时	-	时间	将会	是	足够的	深度	的	水	到	漂浮

[juː 'es][ɔːf] [ðæt] [bæŋk] . "

us	off	that	bank	.	"
我们	离开	那	银行	.	"

我估计再过两个小时，水深就足以把我们漂离那座河岸了。

" [ɪf] [wɪə(r)] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['floʊtɪd] , " ['ænsər] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['gluːmɪli] .

"	If	we're	here	to	be	floated	,	"	answered	Young	Glory	,	gloomily	.
"	如果	是	这里	到	是	漂浮	,	"	回答	年轻的	荣耀	,	阴郁地	.

“如果我们来这里就是为了被抛尸海上，”年轻的荣耀沮丧地回答道。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] .

"	That	is	so	.
"	那	是	所以	.

确实如此。

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [meɪ] [send] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] . "

A	shot	may	send	us	to	the	bottom	at	any	time	.	"
一个	射击	可能	发送	我们	到	这	底部	在	任何	时间	.	"

一次打击就可能让我们随时跌入谷底。

" [ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [fɔːr; fər] ['despərət] ['meʒərz] , [sɜːr] . "

"	It's	a	case	for	desperate	measures	,	sir	.	"
"	它是	一个	案件	为了	绝望的	措施	,	先生	.	"

“先生，这是非常规手段了。”

" ['despərət] !

"	Desperate	!
"	绝望的	!

“绝望的！

[aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] . "

I	see	nothing	.	"
我	看	没有什么	.	"

我什么也看不见。

" [sɜːr] , [let] [juː 'es][lænd][ænd; ənd] [stɔːrm] [ðə; ði] ['bætəriz] . "

"	Sir	,	let	us	land	and	storm	the	batteries	.	"
"	先生	,	让	我们	土地	和	风暴	这	电池	.	"

“长官，让我们登陆并强攻炮台。”

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [fɔːrs] ? "

with	our	small	force	?	"
和	我们的	小的	力量	?	"

就凭我们这点兵力?

" [ɪ'nʌf] , [sɜːr] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] . "

"	Enough	,	sir	,	if	we	take	them	all	.	"
"	足够的	,	先生	,	如果	我们	拿	他们	全部	.	"

“先生，如果我们把它们全都带走，那就够了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] , [jʌŋ] ['glɔːri] ? "

"	And	the	ship	,	Young	Glory	?	"
"	和	这	船	,	年轻的	荣耀	?	"

“那艘船，‘年轻的荣耀’号呢？”

" [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['wɑːntɪd] [hɪr] , [sɜːr] .

"	The	men	are	not	wanted	here	,	sir	.
"	这	男人	是	不是	通缉	这里	,	先生	.

先生，这里不欢迎这些人。

[its] ['juːsləs] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eni] ['dæmɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

It's	useless	working	the	guns	,	because	we	can't	do	any	damage	with	them	,
它是	无用	在职的	这	枪支	,	因为	我们	不能	做	任何	损害	和	他们	,

操作这些枪械毫无用处，因为我们用它们根本无法造成任何伤害。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wəʊnt] [ə'tempt] [tuː; tə] [bɔːrd] [ˌjuː 'es] . "

and	the	Spaniards	won't	attempt	to	board	us	.	"
和	这	西班牙人	惯于	试图	到	木板	我们	.	"

西班牙人不会试图登船。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] .

"	It	must	be	done	.
"	它	必须	是	完毕	.

必须这样做。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [left] .

There's	nothing	else	left	.
有	没有什么	别的	左边	.

已经没有其他东西了。

" ['mɪstər] . ['tailə] ['ʃaʊtɪd] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] .

"	Mr	.	Tyler	shouted	forth	his	orders	.
"	先生	.	泰勒	喊叫	前进	他的	订单	.

泰勒先生大声下达了命令。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] .

All	was	excitement	now	.
全部	曾是	激动	现在	.

现在到处都充满了兴奋。

[wen] [ðə; ði] [men] [nuː] [wʌt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [kʌm] [tuː; tə] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] ,

When	the	men	knew	what	decision	had	been	come	to	they	were	delighted	,
什么时候	这	男人	知道	什么	决定	有	到过	来	到	他们	是	高兴极了	,

当男人们得知最终的决定后，他们欣喜若狂。

[fɔːr; fər] ['despərət] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ,

for	desperate	though	the	undertaking	appeared	to	be	,
为了	绝望的	尽管	这	承诺	出现	到	是	,

尽管这项任务看似孤注一掷，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['steɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

it	was	better	than	staying	on	the	ship	to	be	sunk	with	it	.
它	曾是	更好的	比	入住	在	这	船	到	是	沉没	和	它	.

总比留在船上被船沉没要好。

[ɑːn] [ðə; ði] ['weðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] [mænd] .

On	the	weather	side	of	the	ship	the	boats	were	manned	.
在	这	天气	边	的	这	船	这	船	是	有人值守	.

船的迎风面有救生艇，艇上配备了人员。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['tailə] , [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] , [led] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] ['kaʊntɪd] , [ɔːl] [toʊld] ,

Tyler	,	in	person	,	led	the	attack	,	and	his	forces	counted	,	all	told	,
泰勒	,	在	人	,	引领	这	攻击	,	和	他的	力量	计数	,	全部	讲述	,

泰勒亲自率领了这次进攻，他的部队总共人数众多。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] .

about	one	hundred	and	fifty	men	.
关于	一	百	和	五十	男人	.

大约一百五十人。

" [ə; eɪ] ['hændfʊl] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	A	handful	,	"	said	Young	Glory	.
"	一个	少数	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“就几个，”Young Glory说道。

" ['meɪbi] , " [sed] [dæn] , ['læfɪŋ] , " [bʌt; bət] , [bɪ'gɔːrə] !

"	Maybe	,	"	said	Dan	,	laughing	,	"	but	,	begorra	!
"	或许	,	"	说	担	,	笑	,	"	但	,	贝戈拉	!

“也许吧，”丹笑着说，“但是，天哪！”

[ðə; ði][hænd] ['iznt] [meɪd] ['ðætəl] [skwiːz] [juː 'es] .

the	hand	isn't	made	that'll	squeeze	us	.
这	手	不是	制成	那将	挤	我们	.

这只手不会捏我们。

" [ðə; ði] ['spænjərdz] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

"	The	Spaniards	,	strangely	enough	,	made	no	effort	to	oppose	the	landing	.
"	这	西班牙人	,	奇怪的	足够的	,	制成	不	努力	到	反对	这	降落	.

奇怪的是，西班牙人并没有试图阻止登陆。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [preɪ] [soʊ] ['iːzi] [ʌv; əv] ['kæptʃər] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]['tæk(ə)l]

Probably	they	thought	the	prey	so	easy	of	capture	that	they	wished	to	tackle
大概	他们	想法	这	猎物	所以	简单的	的	捕获	那	他们	希望	到	处理

[ðem; ðəm][æt; ət][kloʊz] ['kwɔːrtərz] .

them	at	close	quarters	.
他们	在	关闭	四分之一	.

或许他们认为猎物太容易捕获，所以想近距离对付它们。

[nɑːt][ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd][æz; əz][ðə; ði]['boʊts] [rəud] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Not	a	shot	was	fired	as	the	boats	rowed	towards	the	shore	.
不是	一个	射击	曾是	被解雇	作为	这	船	划船	向	这	支撑	.

船只划向岸边时，没有开一枪。

" [ðɪs] [miːnz] [æn; ən] ['æmbʊʃ] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	This	means	an	ambush	,	"	said	Young	Glory	.
"	这	方法	一个	伏击	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“这意味着一场伏击，”小荣耀说道。

['mɪstər] . ['tailə] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪvli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

Mr	.	Tyler	thought	the	same	,	and	he	was	actively	on	the	alert	.
先生	.	泰勒	想法	这	相同的	,	和	他	曾是	积极	在	这	警报	.

泰勒先生也这么想，他时刻保持警惕。

[ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

The	boats	were	drawn	up	on	the	beach	,
这	船	是	绘制	向上	在	这	海滩	,

船只被拖上了沙滩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt]

and	the	men	were	so	eager	to	get	to	close	quarters	with	the	enemy	that
和	这	男人	是	所以	渴望的	到	得到	到	关闭	四分之一	和	这	敌人	那

[ðeɪ] [dæʃt] [æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [peɪs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] [pæθ] [ðæt] [led][tuː; tə]

they	dashed	at	a	furious	pace	towards	the	steep	and	rugged	path	that	led	to
他们	虚线	在	一个	狂怒	步伐	向	这	陡	和	崎岖	小路	那	引领	到

[ðə; ði] ['bætəriz] .

the	batteries	.
这	电池	.

士兵们急于与敌人近距离交战，于是他们以惊人的速度冲向通往炮台的陡峭崎岖的小路。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [hed] .

Young	Glory	was	at	their	head	.
年轻的	荣耀	曾是	在	他们的	头	.

青年荣耀乐队是他们的领头羊。

[dæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Dan	was	a	few	paces	behind	him	.
担	曾是	一个	很少	步幅	在后面	他	.

丹落后他几步远。

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [dæʃt] [ə; eɪ]['baːdi][ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] , ['oʊvər]

Suddenly	,	from	a	wood	to	the	left	dashed	a	body	of	Spanish	soldiers	,	over
突然	,	从	一个	木头	到	这	左边	虚线	一个	身体	的	西班牙语	士兵	,	超过

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [strɔːŋ] ,

a	hundred	strong	,
一个	百	强的	,

突然，左侧树林里冲出一大群西班牙士兵，人数超过一百人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn]

and	at	the	same	time	nearly	two	hundred	of	the	enemy	came	rushing	down
和	在	这	相同的	时间	几乎	二	百	的	这	敌人	来了	匆忙	向下

[ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

the	hill	to	the	right	.
这	爬坡道	到	这	正确的	.

与此同时，近两百名敌军从右侧山坡上冲了下来。

" [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	Between	two	fires	!	"	cried	Young	Glory	.
"	之间	二	火灾	!	"	哭	年轻的	荣耀	.

“进退维谷！”年轻的荣耀喊道。

[raʊnd] [hiː; hi] [glɑːnst] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

Round	he	glanced	quickly	,	and	as	he	did	so	,
圆形的	他	瞥了一眼	迅速地	,	和	作为	他	做过	所以	,

他迅速环顾四周，就在这时，

[hiː; hi] [sɔː] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [greɪt] ['rɑːks] , ['fɔːmiŋ] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['semi] - ['sɜːrk(ə)l] ,

he	saw	not	far	away	a	number	of	great	rocks	,	forming	almost	a	semi	-	circle	,
他	锯	不是	远的	离开	一个	数字	的	伟大的	岩石	,	成型	几乎	一个	半	-	圆圈	,

他看到不远处有许多巨石，几乎呈半圆形排列。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

with	the	sea	in	the	rear	.
和	这	海	在	这	后部	.

后方是大海。

" ['fɔːrwərd] , [lædz] !

"	Forward	,	lads	!
"	向前	,	小伙子们	!

“前进，伙计们！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .

"	he	shouted	loudly	.
"	他	喊叫	高声	.

他大声喊道。

[ðə; ði] [men] [dæʃt] ['æftər][hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . ['tailə][ɪn] [veɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [ðem; ðəm] .

The	men	dashed	after	him	,	Mr	.	Tyler	in	vain	trying	to	check	them	.
这	男人	虚线	后	他	,	先生	.	泰勒	在	徒劳	尝试	到	查看	他们	.

那些人追了上去，泰勒先生徒劳地试图阻止他们。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz]

It	**looked**	**as**	**if**	**Young**	**Glory**	**was**	**about**	**to**	**charge**	**the**	**great**	**force**	**that**	**was**
它	看起来	作为	如果	年轻的	荣耀	曾是	关于	到	收费	这	伟大的	力量	那	曾是

['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

rushing	**down**	**the**	**hill**	**,**
匆忙	向下	这	爬坡道	,

看起来，年轻的荣耀队似乎要向那支正从山上冲下来的庞大队伍发起冲锋。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [jʌŋ] ['glɔːriz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

but	**such**	**was**	**not**	**Young**	**Glory's**	**intention**	**.**
但	这样的	曾是	不是	年轻的	荣耀的	意图	.

但这并非Young Glory的本意。

[ðə; ði] ['spænjərdz] ['spiːdəli] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz] .

The	**Spaniards**	**speedily**	**discovered**	**what**	**his**	**plan**	**was**	**.**
这	西班牙人	迅速地	发现	什么	他的	计划	曾是	.

西班牙人很快就发现了他的计划。

[ðen] [ə; eɪ][mæd] [reɪs] [tʊk] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] ['pɑːrti] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp]

Then	**a**	**mad**	**race**	**took**	**place**	**to**	**see**	**which**	**party**	**should**	**first**	**arrive**	**at**	**the**	**group**
然后	一个	疯狂的	种族	采取	地方	到	看	哪个	派对	应该	第一的	到达	在	这	团体

[ʌv; əv] ['rɑːks] .

of	**rocks**	**.**
的	岩石	.

然后，双方展开了一场疯狂的竞赛，看哪一方最先到达那片岩石群。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] , [sɜːr] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] ['breθləsli] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	**We**	**are**	**safe**	**,**	**sir**	**!**	**"**	**cried**	**Young**	**Glory**	**breathlessly**	**,**	**as**	**he**	**and**	**his**
"	我们	是	安全的	,	先生	!	"	哭	年轻的	荣耀	气喘吁吁	,	作为	他	和	他的

['kɒmreɪdz] [riːtʃt] [ðə; ði]['heɪv(ə)n] .

comrades	**reached**	**the**	**haven**	**.**
同志们	达到	这	避风港	.

“我们安全了，长官！”年轻的荣耀气喘吁吁地喊道，他和他的战友们到达了避难所。

" [jes] , [its] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːrtrəs] .

"	**Yes**	**,**	**it's**	**a**	**natural**	**fortress**	**.**
"	是的	,	它是	一个	自然的	堡垒	.

“是的，这是一座天然堡垒。”

[wiː; wi][kæn; kən][hoʊld] [aʊt] [ə'genst] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] .

We	**can**	**hold**	**out**	**against**	**five**	**hundred**	**men**	**.**
我们	能	抓住	出去	反对	五	百	男人	.

我们可以抵挡五百人的进攻。

[let] [ðem; ðəm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [lædz] ! "

Let	**them**	**have**	**it**	**,**	**lads**	**!**	**"**
让	他们	有	它	,	小伙子们	!	"

伙计们，上啊！

" [its] [heɪl] [kə'lʌmbiə] [wiːl] [gɪv] [ðem; ðəm] !

"	**It's**	**hail**	**Columbia**	**we'll**	**give**	**them**	**!**
"	它是	冰雹	哥伦比亚	出色地	给	他们	!

“我们要给他们哥伦比亚的冰雹！”

" [hə'rɑː] !

"	**Hurrah**	**!**
"	欢呼	!

“欢呼！

[kræk] !

Crack	**!**
裂缝	!

裂缝！

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

[ðə; ði] ['seɪləz] ['faɪərd] ['fjʊriəsli] [naʊ] .
The sailors fired furiously now .
这 水手们 被解雇 愤怒地 现在 .

水手们开始疯狂射击。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [fel] [æt; ət] ['evri] [ʃɑːt] .
The Spaniards fell at every shot .
这 西班牙人 跌倒 在 每一个 射击 .

西班牙人每投篮都失败了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'triːt] .
But they did not retreat .
但 他们 做过 不是 撤退 .

但他们没有撤退。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrsɪz] [dʒɔɪnd] ,
Instead of doing so the two forces joined ,
反而 的 正在做 所以 这 二 力量 加入 ,

相反，两股力量合并了。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑːks] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [stʊd]
and together they came with a mad rush at the rocks , behind which stood
和 一起 他们 来了 和 一个 疯狂的 匆忙 在 这 岩石 , 在后面 哪个 站立
[ðə; ði] ['siːmən] ,
the seamen ,
这 海员 ,

于是他们一起疯狂地冲向礁石，水手们就站在礁石后面。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ə'tæk] .
awaiting the enemy's attack .
等待中 这 敌人的 攻击 .

等待敌人的进攻。

" [dəunt] [weɪst] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [naʊ] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['tailə] ,
" Don't waste a shot now ! " cried Mr . Tyler ,
" 不 浪费 一个 射击 现在 ! " 哭 先生 . 泰勒 ,

“现在别浪费机会！”泰勒先生喊道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [nɪr] .
and his men waited till the enemy were quite near .
和 他的 男人 等待 直到 这 敌人 是 相当 靠近 .

他的部下一直等到敌人逼近才发动进攻。

[ðen] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['vɑːli] [wʌz; wəz] [pɔːd] [fɔːrθ] .
Then a terrific volley was poured forth .
然后 一个 了不起 截击 曾是 倾倒 前进 .

随后，一阵猛烈的炮火倾泻而下。

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [men] [fel] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [keɪm] [ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
Not less than thirty men fell , but their comrades came on just the same .
不是 较少的 比 三十 男人 跌倒 , 但 他们的 同志们 来了 在 只是 这 相同的 .

至少有三十名士兵阵亡，但他们的战友们仍然奋勇向前。

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

[kræk] !
Crack **!**
裂缝 !

裂缝!

[ə'gen] [ðə; ði] ['si:mən] ['faɪərd] ,
Again **the** **seamen** **fired** **,**
再次 这 海员 被解雇 ,

水手们再次开火。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [æz; əz] [sə'vaivd] [baʊndɪd] [laɪk] [dɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
and **then** **such** **of** **the** **Spaniards** **as** **survived** **bounded** **like** **deer** **at** **the** **rocks** **,**
和 然后 这样的 的 这 西班牙人 作为 幸存下来 有界 喜欢 鹿 在 这 岩石 ,

然后，幸存的西班牙人像鹿一样在岩石上跳跃。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [skeɪl] [ðem; ðəm] .
trying **to** **scale** **them** **.**
尝试 到 规模 他们 .

尝试扩大它们的规模。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hænd][tu:; tə][hænd] [faɪt] [naʊ] ,
It **was** **a** **hand** **to** **hand** **fight** **now** **,**
它 曾是 一个 手 到 手 斗争 现在 ,

现在变成了肉搏战。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [leɪ] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] .
in **which** **the** **advantage** **lay** **almost** **entirely** **with** **the** **defenders** **.**
在 哪个 这 优势 躺 几乎 完全 和 这 后卫 .

其中优势几乎完全掌握在防守方手中。

[ðə; ði] ['kʌtləs] [ænd; ənd]['pɪst(ə)l][dɪd] [greɪt] [wɜ:rk] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔ:rtərz] .
The **cutlass** **and** **pistol** **did** **great** **work** **at** **close** **quarters** **.**
这 弯刀 和 手枪 做过 伟大的 工作 在 关闭 四分之一 .

弯刀和手枪在近距离作战中表现出色。

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] ['spænjərdz] [gɑ:t][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [gɑ:t] [aʊt]
Not **more** **than** **ten** **Spaniards** **got** **inside** **the** **inclosure** **,** **and** **they** **never** **got** **out**
不是 更多的 比 十 西班牙人 得到 里面 这 附件 , 和 他们 绝不 得到 出去
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

进入围栏的西班牙人不超过十人，而且他们再也没有出来过。

[dæn][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] ['fjʊriəsli] [baɪ] [jʌŋ] ['glɔ:riz] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] [si:md] [tu:; tə]
Dan **was** **fighting** **furiously** **by** **Young** **Glory's** **side** **,** **and** **the** **two** **men** **seemed** **to**
担 曾是 斗争 愤怒地 经过 年轻的 荣耀的 边 , 和 这 二 男人 似乎 到
[ber] [tʃɑ:rmd] [laɪvz; lɪvz] .
bear **charmed** **lives** **.**
熊 迷住了 生活 .

丹在小荣耀身边奋力战斗，这两个人似乎都过着幸运的生活。

" [kɪl] [ðæt] ['jeloʊ] - ['herd] [dɔ:g] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ræŋks] ; " [its] [jʌŋ] ['glɔ:ri] !
" **Kill** **that** **yellow** **-** **haired** **dog** **!** **"** **cried** **a** **voice** **in** **the** **Spanish** **ranks** **;** **"** **it's** **Young** **Glory** **!**
" 杀 那 黄色的 - 头发 狗 ! " 哭 一个 嗓音 在 这 西班牙语 排名 ; " 它是 年轻的 荣耀 !

“杀了那条黄毛狗！”西班牙军队中有人喊道；“是光荣小子！”

" [jʌŋ] ['glɔ:ri] !
" **Young** **Glory** **!**
" 年轻的 荣耀 !

“年轻的荣耀！”

[haʊ] ['sævɪdʒli] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['ekəud] [ðə; ði] [neɪm] .
How savagely the Spaniards echoed the name .
如何 野蛮地 这 西班牙人 回声 这 姓名 .

西班牙人是如何残酷地重复这个名字的。

" [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [kɪlz] [hɪm; ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] .
" One thousand dollars to the man who kills him ! " shouted the same voice .
" 一 千 美元 到 这 男人 WHO 杀戮 他 ! " 喊叫 这 相同的 嗓音 .

“谁杀了他，就奖励他一千美元！”同一个声音喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] , ['bɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] ,
And then a dozen men , burning to be able to claim the reward ,
和 然后 一个 打 男人 , 燃烧 到 是 有能力的 到 宣称 这 报酬 ,

然后还有十几个人，渴望领取赏金。

[spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɑ:k] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['glɔ:ri] [stʊd] .
sprang at the rock behind which Young Glory stood .
弹簧 在 这 岩石 在后面 哪个 年轻的 荣耀 站立 .

猛地扑向了“青年荣耀”所站的那块岩石。

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[kən'klu:ʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

" ['ʃʊr] , [æn; ən] - [its] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ'd] [gɪv] [fɔ:r; fər][ji:; ji] , " [læft] [dæn]['deɪli] .
" Shure , an ' it's more than I'd give for ye , " laughed Dan Daly .
" 舒尔 , 一个 - 它是 更多的 比 ID 给 为了 是的 , " 笑了 担 戴利 .

“当然，我愿意为你付出的远不止这些，”丹·戴利笑着说。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] !
" A thousand dollars !
" 一个 千 美元 !

一千美元！

[bɪ'gɔ:rə] , [its] [jɔ:r'self] [wəʊnt][bi:; bi] ['æfðər] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
Begorra , it's yourself won't be afther getting it .
贝戈拉 , 它是 你自己 惯于 是 之后 获得 它 .

哎呀，拿到手之后你就不会是那样了。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz][dæn] [lɔ:ntʃt] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði]['spænjərd] ['nɪrəst]
" And with these words Dan launched a terrific blow at the Spaniard nearest
" 和 和 这些 字 担 发射 一个 了不起 吹 在 这 西班牙人 最近的
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

“说完这些话，丹就向离他最近的西班牙人猛击了一拳。”

[ðə; ði][mæn] [drɑ:pt] .
The man dropped .
这 男人 掉落 .

那人倒下了。

" ['ʃʊr] , [its] [raɪt] [aɪ][wʌz; wəz] .
" Shure , it's right I was .
" 舒尔 , 它是 正确的 我 曾是 .

“没错，我当时确实在。”

" [dæn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['elsˌwer] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self]
" Dan turned his attention elsewhere , and Young Glory was defending himself
" 担 转向 他的 注意力 别处 , 和 年轻的 荣耀 曾是 防守 他自己
['breɪvli] .
bravely .
勇敢地 .

“丹把注意力转移到了别处，而年轻的荣耀则勇敢地为自己辩护。”

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] [pʊt] [ə; eɪ] [praɪs] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [jʌŋ]
His comrades had heard the Spanish officer put a price upon the young
他的 同志们 有 听到 这 西班牙语 官 放 一个 价格 之上 这 年轻的
['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [hed] ,
hero's head ,
英雄们 头 ,

他的战友们听说那位西班牙军官悬赏捉拿这位年轻英雄。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːrəb(ə)l] [prə'siːdɪŋ] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [ðem; ðəm] .
and the horrible proceeding infuriated them .
和 这 可怕 进行中 愤怒的 他们 .

这一可怕的审讯过程激怒了他们。

[ðeɪ] [fluː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , ['klʌstərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm]
They flew to his assistance , clustering around him to protect him from
他们 飞翔 到 他的 协助 , 聚类 大约 他 到 保护 他 从
[hɑːrm] .
harm .
伤害 .

它们飞到他身边帮助他，围拢在他周围保护他免受伤害。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] .
It was a terrible struggle .
它 曾是 一个 糟糕的 斗争 .

这是一场艰苦卓绝的斗争。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sed] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːt] ['breɪvli] .
It must be said for the Spaniards that they fought bravely .
它 必须 是 说 为了 这 西班牙人 那 他们 战斗 勇敢地 .

必须承认，西班牙人作战英勇。

[ðeɪ] ['væstli] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ['kɜːrɪdʒ]
They vastly outnumbered the Americans , and this may have given them courage
他们 非常 寡不敌众 这 美国人 , 和 这 可能 有 给定 他们 勇气
.
:
.

他们的人数远远超过美国人，这或许给了他们勇气。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [end] [wʌz; wəz] [nɪr] .
However , the end was near .
然而 , 这 结尾 曾是 靠近 .

然而，末日将至。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ræŋks] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] [ænd; ənd]
One after another the leading men in the Spanish ranks were shot down and
一 后 其他 这 领导 男人 在 这 西班牙语 排名 是 射击 向下 和
[kɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌtləs] .
killed with the cutlass .
被杀 和 这 弯刀 .

西班牙军队中的首领们一个接一个地被弯刀砍死。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɔːltər] .
The survivors began to falter .
这 幸存者 开始 到 犹豫不决 .

幸存者们开始步履蹒跚。

" ['kɜːrɪdʒ] ! " [kraɪd] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] , ['dæʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
" Courage ! " cried an officer , dashing up and waving his sword .
" 勇气 ! " 哭 一个 官 , 帅气 向上 和 挥手 他的 剑 .

“勇敢！”一名军官喊道，一边冲上前去挥舞着剑。

" ['kɜːrɪdʒ] !
" Courage !
" 勇气 !

“勇气！

[stænd] [jʊr; jər] [graʊnd] !
Stand your ground !
站立 你的 地面 !

坚守阵地！

[help] [ɪz] [æt; ət] [hænd] !
Help is at hand !
帮助 是 在 手 !

救援就在眼前！

" [ðoʊz] [wɜːrdz] [steɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
" Those words stayed the retreat .
" 那些 字 入住 这 撤退 .

“这些话阻止了撤退。”

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [rʌʃt] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,
Back to the rocks at the charge rushed the Spaniards ,
后退 到 这 岩石 在 这 收费 匆忙 这 西班牙人 ,

西班牙人冲回了岩石边，发起了冲锋。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [eɪd] .
some of them looking anxiously around for the promised aid .
一些 的 他们 寻找 焦虑地 大约 为了 这 承诺 援助 .

他们中的一些人焦急地四处张望，寻找承诺的援助。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] [tʃɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ræŋks] [naʊ] .
There was a wild cheer from the Spanish ranks now .
那里 曾是 一个 荒野 欢呼 从 这 西班牙语 排名 现在 .

西班牙军阵中爆发出一阵热烈的欢呼声。

[θriː] [lɑːrdʒ] ['boʊts] , [iːtʃ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['soʊldʒərz] , [swept] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
Three large boats , each filled with soldiers , swept round the point .
三 大的 船 , 每个 已填 和 士兵 , 扫荡 圆形的 这 观点 .

三艘大船，每艘都满载士兵，绕着岬角驶去。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [naʊ] .
The Americans were taken in the rear now .
这 美国人 是 已采取 在 这 后部 现在 .

美国人现在被绕到后方了。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʃeltər] .
Between them and the sea there was no shelter .
之间 他们 和 这 海 那里 曾是 不 庇护所 .

他们与大海之间没有任何遮蔽物。

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! Bang !
砰 ! 砰 !

砰！砰！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['spænjərdz][ɪn][ðə; ði]['boʊts]['faɪərɪŋ] .

It	was	the	Spaniards	in	the	boats	firing	.
它	曾是	这	西班牙人	在	这	船	射击	.

是船上的西班牙人在开火。

[ʌp] [rʌʃt] ['mɪstər] . ['tailə] .

Up	rushed	Mr	.	Tyler	.
向上	匆忙	先生	.	泰勒	.

泰勒先生冲了过来。

" [lædz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [pleɪs] [kæn; kən][biː; bi][held][noʊ][lɔːŋgər] .

"	Lads	,	"	he	said	,	"	this	place	can	be	held	no	longer	.
"	小伙子们	,	"	他	说	,	"	这	地方	能	是	握住	不	更长	.

“伙计们，”他说，“这个地方守不住了。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] .

We	are	between	two	fires	.
我们	是	之间	二	火灾	.

我们正处于两难境地。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

There	is	but	one	thing	to	do	.
那里	是	但	一	事物	到	做	.

只剩下一件事可做了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [dæʃ] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , [kʌt]['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][stɔːrm]

We	must	dash	out	of	here	,	cut	our	way	through	the	enemy	and	storm
我们	必须	短跑	出去	的	这里	,	切	我们的	方式	通过	这	敌人	和	风暴

[ðə; ði][fɔːrt] . "

the	fort	.	"
这	堡	.	"

我们必须迅速离开这里，杀出一条血路，攻占这座堡垒。

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

" [ðə; ði] [men] ['ʃaʊtɪd] ['waɪldli] .

"	The	men	shouted	wildly	.
"	这	男人	喊叫	疯狂地	.

男人们疯狂地喊叫着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld][plæn] , [kwaɪt] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rekləs]

It	was	a	bold	plan	,	quite	suited	to	the	audacious	nature	of	these	reckless
它	曾是	一个	大胆的	计划	,	相当	适合	到	这	大胆的	自然	的	这些	鲁莽

['seɪləz] .

sailors	.
水手们	.

这是一个大胆的计划，非常符合这些鲁莽水手的胆大妄为的性格。

['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] , [led][baɪ][ðə; ði] [luː'tenənt] , [ðeɪ] [rʌʃt] .

Over	the	rocks	,	led	by	the	lieutenant	,	they	rushed	.
超过	这	岩石	,	引领	经过	这	中尉	,	他们	匆忙	.

在少尉的带领下，他们翻过岩石，冲了过去。

[ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens]

Their	coming	had	not	been	expected	by	the	Spaniards	,	and	the	consequence
他们的	未来	有	不是	到过	预期的	经过	这	西班牙人	,	和	这	结果

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

西班牙人没有预料到他们的到来，其后果是：

[ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [weɪ] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] .

that	they	gave	way	in	face	of	the	sudden	attack	.
那	他们	给予	方式	在	脸	的	这	突然	攻击	.

面对突如其来的袭击，他们屈服了。

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] ,

In	all	directions	they	turned	and	fled	,
在	全部	方向	他们	转向	和	逃亡	,

他们四散奔逃，

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɪn][ðer; ðər] ['iːgərnəs] ['dæʃɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

the	sailors	in	their	eagerness	dashing	after	them	and	cutting	them	down	.
这	水手们	在	他们的	渴望	帅气	后	他们	和	切割	他们	向下	.

水手们急于追赶，将他们砍倒。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gæstli] [saɪt] [naʊ] .

The	scene	of	the	fight	was	a	ghastly	sight	now	.
这	场景	的	这	斗争	曾是	一个	阴森	视线	现在	.

打斗现场如今已是惨不忍睹的景象。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [leɪ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] ['ædɪd] [freʃ] ['vɪktəms][tuː; tə]

All	around	lay	the	dead	and	dying	,	and	every	minute	added	fresh	victims	to
全部	大约	躺	这	死的	和	垂死	,	和	每一个	分钟	额外	新鲜的	受害者	到

[ðə; ði][lɪst] .

the	list	.
这	列表	.

周围到处都是死者和垂死之人，每分钟都有新的受害者加入到名单中。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ri'kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['enəmi] [tuː; tə]

But	now	the	men	were	recalled	from	the	pursuit	of	the	flying	enemy	to
但	现在	这	男人	是	召回	从	这	追逐	的	这	飞行	敌人	到

[rɪ'zuːm] [ðə; ði] [meɪn] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] .

resume	the	main	purpose	for	which	they	had	landed	.
恢复	这	主要的	目的	为了	哪个	他们	有	登陆	.

但现在，这些士兵被召回，停止追击飞行中的敌机，继续执行他们登陆的主要任务。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] ['saɪləns] [ðə; ði] ['gʌnz] .

This	was	to	attack	and	capture	the	fort	and	silence	the	guns	.
这	曾是	到	攻击	和	捕获	这	堡	和	沉默	这	枪支	.

这是为了攻占这座堡垒并使其失去火力。

[ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [ə'sent] [ðeɪ] ['tɔɪld] , [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][hɑːrm][baɪ][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] ['kʌvərd]

Up	the	steep	ascent	they	toiled	,	protected	from	harm	by	the	trees	which	covered
向上	这	陡	上升	他们	辛勤劳作	,	受保护	从	伤害	经过	这	树木	哪个	涵盖

[ðə; ði][sloʊp] .

the	slope	.
这	坡	.

他们奋力攀登陡峭的山坡，山坡上树木茂密，保护他们免受伤害。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [ðə; ði] ['bætəriz] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tæsk][wʌz; wəz]

As	they	drew	nearer	the	batteries	,	they	saw	that	an	almost	impossible	task	was
作为	他们	画	更近	这	电池	,	他们	锯	那	一个	几乎	不可能的	任务	曾是

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

当他们靠近炮台时，他们发现摆在他们面前的几乎是一项不可能完成的任务。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər] [stiːp] [ænd; ənd] [haɪ] .

The	walls	of	the	fort	were	steep	and	high	.
这	墙壁	的	这	堡	是	陡	和	高的	.

堡垒的城墙陡峭高耸。

[ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd][noʊ] ['skeɪlɪŋ] ['lædər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

The	**sailors**	**had**	**no**	**scaling**	**ladder**	**with**	**them**	**.**
这	水手们	有	不	缩放	梯子	和	他们	.

水手们身上没有带爬梯子。

[haʊ] , [ðen] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hoʊp][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] ?

How	**,**	**then**	**,**	**could**	**they**	**hope**	**to**	**make**	**a**	**successful**	**attack**	**?**
如何	,	然后	,	可以	他们	希望	到	制作	一个	成功的	攻击	?

那么，他们又如何才能发动成功的攻击呢?

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːbləm] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [lɛf'tɛnənt] .

This	**was**	**the**	**problem**	**that**	**confronted**	**Lieut**	**.**
这	曾是	这	问题	那	面对	中尉	.

这就是中尉面临的问题。

['tailə] .

Tyler	**.**
泰勒	.

泰勒。

" [feɪθ] , [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌmp][ˌaɪ 'tiː] !

"	**Faith**	**,**	**we**	**can**	**jump**	**it**	**!**
"	信仰	,	我们	能	跳	它	!

“相信我，我们能跳过去！”

" [kraɪd] [dæn] .

"	**cried**	**Dan**	**.**
"	哭	担	.

“丹喊道。”

" [ðen] [jʊə(r)] ['weɪstɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] [ɪf] [ðæts] [soʊ] , [dæn] , " [læft] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	**Then**	**you're**	**wasting**	**your**	**time**	**in**	**the**	**navy**	**if**	**that's**	**so**	**,**	**Dan**	**,**	**"**	**laughed**	**Young**	**Glory**	**.**
"	然后	你是	浪费	你的	时间	在	这	海军	如果	那就是	所以	,	担	,	"	笑了	年轻的	荣耀	.

“如果真是那样的话，那你在海军里就是在浪费时间，丹，”年轻的荣耀笑着说。

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [klɪr] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ɪn][fɔːr; fər] [æθ'letɪks] .

"	**A**	**man**	**who**	**can**	**clear**	**fifteen**	**feet**	**ought**	**to**	**go**	**in**	**for**	**athletics**	**.**
"	一个	男人	WHO	能	清除	十五	脚	应该	到	去	在	为了	竞技	.

“能跳过15英尺的人应该去从事田径运动。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [men] [bæk] .

"	**There**	**was**	**no**	**holding**	**the**	**men**	**back**	**.**
"	那里	曾是	不	保持	这	男人	后退	.

“没有人能阻止这些人。”

['fjʊriəsli] [ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [ə'seɪl] [ðə; ði][fɔːrt] .

Furiously	**they**	**rushed**	**forward**	**,**	**leaving**	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**trees**	**to**	**assail**	**the**	**fort**	**.**
愤怒地	他们	匆忙	向前	,	离开	这	庇护所	的	这	树木	到	攻击	这	堡	.

他们奋勇向前，离开树林的掩护，向堡垒发起进攻。

[bæŋ] , [bæŋ] !

Bang	**,**	**bang**	**!**
砰	,	砰	!

砰，砰!

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd][ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] ['mɜːrsi] [naʊ] .

The	**Spaniards**	**had**	**them**	**at**	**their**	**mercy**	**now**	**.**
这	西班牙人	有	他们	在	他们的	怜悯	现在	.

西班牙人现在完全掌控了他们。

[ðeɪ] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði]['ræmpɑːrt][æt; ət][ðə; ði] ['helpləs] [men] [bɪ'loʊ] .

They	**fired**	**from**	**the**	**rampart**	**at**	**the**	**helpless**	**men**	**below**	**.**
他们	被解雇	从	这	壁垒	在	这	无助	男人	以下	.

他们从城墙上向下方手无寸铁的人们开火。

" [bæk] ! " [ʃaʊtɪd] [luːˈtenənt] [ˈtailə] .
" Back ! " shouted Lieutenant Tyler .
" 后退 ! " 喊叫 中尉 泰勒 .

“退后！”泰勒中尉喊道。

" [bæk] , [aɪ] [seɪ] !
" Back , I say !
" 后退 , 我 说 !

“回来！”

[ðɪs] [ɪz] [ˈfɑːli] !
This is folly !
这 是 蠢事 !

这是愚蠢之举!

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [noʊ] [mɔːr] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðɪs] .
" It needed no more talking to show this .
" 它 需要 不 更多的 说 到 展示 这 .

无需多言，这足以说明一切。

[ɔːlˈredi] [ɪn] [ðɪs] [briːf] [əˈtæk] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [səˈsteɪnd] [ə; eɪ] [ˈhevɪərðənˈer] [lɔːs] [ðæn; ðən] [ɪn] [ɔːl]
Already in this brief attack the men had sustained a heavier loss than in all
已经 在 这 简短的 攻击 这 男人 有 持续 一个 较重 损失 比 在 全部
[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
the fighting of the day .
这 斗争 的 这 天 .

仅仅在这次短暂的进攻中，士兵们遭受的损失就比当天所有战斗中造成的损失还要大。

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [jʌŋ] [ˈglɔːri] ? " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] .
" Where's Young Glory ? " was the cry .
" 在哪里? 年轻的 荣耀 ? " 曾是 这 哭 .

“Young Glory在哪里？”人们高声喊道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] [ɑːn] [ˈɛvriːˌwənz] [feɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [glɑːnst] [raʊnd] [ænd; ənd]
There was a look of dismay on everyone's face as they glanced round and
那里 曾是 一个 看 的 沮丧 在 每个人的 脸 作为 他们 瞥了一眼 圆形的 和
[sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
saw that he was missing .
锯 那 他 曾是 丢失的 .

当大家环顾四周发现他不见了时，脸上都露出了惊愕的表情。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [gɔːn] !
" The boy gone !
" 这 男生 已消失 !

男孩不见了!

" [kraɪd] [dæn] , [ˈfræntɪkli] .
" cried Dan , frantically .
" 哭 担 , 疯狂地 .

“丹惊慌失措地喊道。”

" [ˈærə] , [ðen] , [its] - [ˈgɔɪn] - [tuː] !
" Arrah , then , it's meself's goin ' too !
" 阿拉 , 然后 , 它是 - 去 - 也 !

“啊，那我也要去了！”

" [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪm; ɪm] ,
" And breaking away from those who tried to hold him ,
" 和 打破 离开 从 那些 WHO 尝试 到 抓住 他 ,

“挣脱了那些试图控制他的人的束缚，

[dæn] ['ferli] [flu:] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][fɔ:rt] [wer] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz]

Dan	**fairly**	**flew**	**till**	**he**	**came**	**to**	**the**	**spot**	**beneath**	**the**	**fort**	**where**	**his**	**comrades**
担	相当	飞翔	直到	他	来了	到	这	点	下面	这	堡	在哪里	他的	同志们

[hæd; həd][dʒʌst] ['fɔ:lən] .

had	**just**	**fallen**	**.**
有	只是	倒下	.

丹飞速赶到堡垒下方，他的战友们刚刚倒下的地方。

" [nɑ:t][ðer; ðər] !

"	**Not**	**there**	**!**
"	不是	那里	!

“不在那里！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [its] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][hi:; hi][ɪz] !

"	**It's**	**a**	**prisoner**	**he**	**is**	**!**
"	它是	一个	囚犯	他	是	!

“他是个囚犯！”

[æn; ən] - ['ʃʊr] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] ?

An	**'**	**shure**	**,**	**how**	**could**	**they**	**take**	**him**	**prisoner**	**?**
一个	-	舒尔	,	如何	可以	他们	拿	他	囚犯	?

当然，他们怎么可能把他抓起来呢?

[its] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['spænjərdz] [hæz; həz] ['ventʃərd] [aʊt] .

It's	**not**	**one**	**of**	**them**	**Spaniards**	**has**	**ventured**	**out**	**.**
它是	不是	一	的	他们	西班牙人	有	冒险	出去	.

这不是西班牙人冒险前往的地方之一。

[æn; ən] - , [bɪ'gɔ:rə] , [hi:; hi] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['æfðər] ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [hɪm'self] ['prɪz(ə)nər] !

An	**'**	**,**	**begorra**	**,**	**he**	**wouldn't**	**be**	**afther**	**takin**	**'**	**himself**	**prisoner**	**!**
一个	-	,	贝戈拉	,	他	不会	是	之后	拿	-	他自己	囚犯	!

哎呀，他把自己俘虏之后肯定不会这样了!

" [dis'misɪŋ] [ðɪs] [læst][aɪ'di:ə][æz; əz] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] , [dæn] , [hu:] [hæd; həd] [mɪ'rækjələsli] [ɪ'skeɪpt]

"	**Dismissing**	**this**	**last**	**idea**	**as**	**unreasonable**	**,**	**Dan**	**,**	**who**	**had**	**miraculously**	**escaped**
"	解雇	这	最后的	主意	作为	不合理	,	担	,	WHO	有	奇迹般地	逃脱

[ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['bulits] ,

the	**enemy's**	**bullets**	**,**
这	敌人的	子弹	,

丹奇迹般地躲过了敌人的子弹，他认为最后一个想法不合理，于是断然否定了它。

[ræn] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

ran	**back**	**to**	**his**	**comrades**	**.**
跑	后退	到	他的	同志们	.

他跑回了同伴身边。

" [its] [ðə; ði][læst] [wi:v] [si:n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	**It's**	**the**	**last**	**we've**	**seen**	**of**	**him**	**.**
"	它是	这	最后的	我们已经	已见	的	他	.

这是我们最后一次见到他了。

" [naʊ] , [wer] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ['glɔ:ri] ?

"	**Now**	**,**	**where**	**was**	**Young**	**Glory**	**?**
"	现在	,	在哪里	曾是	年轻的	荣耀	?

那么，Young Glory乐队在哪里呢?

[ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrt][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]

In	the	attack	that	had	been	made	on	the	fort	the	boy	had	been	at	the
在	这	攻击	那	有	到过	制成	在	这	堡	这	男生	有	到过	在	这

[ɪk'striːm] [raɪt] — [ðæt] [ɪz] ,

extreme	right	—	that	is	,
极端	正确的	—	那	是	,

在对堡垒的袭击中，这个男孩位于最右侧——也就是说，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ['nɪrəst] [ðə; ði] [siː] .

the	point	of	view	nearest	the	sea	.
这	观点	的	看法	最近的	这	海	.

离海最近的视角。

[waɪlst] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər] ['eɪmləsli] ['θroʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Whilst	his	comrades	were	aimlessly	throwing	themselves	against	the	walls	of	the
而	他的	同志们	是	漫无目的地	投掷	他们自己	反对	这	墙壁	的	这

[fɔːrt] ,

fort	,
堡	,

当他的战友们漫无目的地撞击堡垒的墙壁时，

[jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] ['ʌðərwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] .

Young	Glory	was	otherwise	engaged	.
年轻的	荣耀	曾是	否则	已订婚的	.

Young Glory当时另有安排。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [glaɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [triːz]

He	had	seen	a	figure	emerge	from	the	fort	and	glide	amongst	the	trees
他	有	已见	一个	数字	出现	从	这	堡	和	滑行	在	这	树木

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

at	some	distance	away	.
在	一些	距离	离开	.

他看到一个身影从堡垒中出现，滑翔到远处树林间。

[kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [jʌŋ] ['glɔːri] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

Quick	as	lightning	Young	Glory	did	the	same	.
快的	作为	闪电	年轻的	荣耀	做过	这	相同的	.

速度之快，Young Glory 也做到了。

[hiː; hi] [stoʊl] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['spænjərd] [hæd; həd] [sɪ'kriːtid] [hɪm'self] ,

He	stole	along	towards	the	spot	where	the	Spaniard	had	secreted	himself	,
他	偷窃	沿着	向	这	点	在哪里	这	西班牙人	有	分泌物	他自己	,

他悄悄地朝西班牙人藏身的地方走去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] [ðæt] [spoʊk] ['vɑːljəmz] .

and	there	was	a	look	on	the	boy's	face	that	spoke	volumes	.
和	那里	曾是	一个	看	在	这	男孩们	脸	那	辐	卷	.

男孩脸上的表情说明了一切。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] !

"	It	is	he	!
"	它	是	他	!

是他！

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [aɪ]['oʊnli] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [feɪs] [aɪ] ['nevər] [fər'gɑːt] .

"	I	only	saw	him	for	an	instant	,	but	it's	a	face	I	never	forgot	.
"	我	仅有的	锯	他	为了	一个	立即的	,	但	它是	一个	脸	我	绝不	忘了	.

“我只见过他一眼，但那张脸我却永远忘不了。”

" [bæŋ] !
" Bang !
" 砰 !

“砰！

[ə; eɪ][mæn] [spræŋ] [fɔːrθ] , ['pɪst(ə)l][ɪn][hænd] , [ænd; ənd]['faɪərd] .
A man sprang forth , pistol in hand , and fired .
一个 男人 弹簧 前进 , 手枪 在 手 , 和 被解雇 .

一名男子突然跳出来，手里拿着手枪，开了枪。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [læft] [dɪ'faɪəntli] .
As he did so he laughed defiantly .
作为 他 做过 所以 他 笑了 公然挑衅 .

他一边这样做，一边露出挑衅的笑容。

" [gʊd] - [baɪ] , [jʌŋ] ['glɔːri] ! "
" Good - by , Young Glory ! "
" 好的 - 经过 , 年轻的 荣耀 ! "

“再见了，年轻的荣耀！”

" [juː; jʊ] ['vɪlən] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ded] [jet] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , [hoʊ'zeɪ]['kæstrəu] !
" You villain , I am not dead yet , as you shall see , Jose Castro !
" 你 恶棍 , 我 是 不是 死的 然而 , 作为 你 将 看 , 何塞 卡斯特罗 !

“你这个恶棍，我还没死呢，你很快就会看到，何塞·卡斯特罗！”

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] ['spænɪʃ] [spaɪ] .
" For it was the famous Spanish spy .
" 为了 它 曾是 这 著名的 西班牙语 间谍 .

因为那是著名的西班牙间谍。

[kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [hoʊ'zeɪ][kʊd; kəd]['faɪər] [ə'gen] , [jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ɑːn]
Quick as lightning , before Jose could fire again , Young Glory had sprung on
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

速度快如闪电，在何塞再次开枪之前，年轻的荣耀已经扑向了他。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kiː] !
" Give me the key !
" 给 我 这 钥匙 !

把钥匙给我！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][spaɪ][ɪn][æn; ən]['aɪərn][græsp] .
" he cried , holding the spy in an iron grasp .
" 他 哭 , 保持 这 间谍 在 一个 铁 抓牢 .

他怒吼着，紧紧抓住间谍。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kiː] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ! "
" Give me the key , or I will kill you ! "
" 给 我 这 钥匙 , 或者 我 将要 杀 你 ! "

“把钥匙给我，否则我就杀了你！”

" [wʌt] [kiː] ? " [gɑːspt] [hoʊ'zeɪ] .
" What key ? " gasped Jose .
" 什么 钥匙 ? " 倒吸一口气 何塞 .

“什么钥匙？”何塞喘着气问道。

" [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [left] [ðə; ði][fɔːrt] .
" The key of the door by which you have just left the fort .
" 这 钥匙 的 这 门 经过 哪个 你 有 只是 左边 这 堡 .

“你刚刚离开堡垒的那扇门的钥匙。”

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][duː][soʊ] .
I saw you do so .
我 锯 你 做 所以 .

我亲眼看到你这么做了。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] . "
You cannot deceive me . "
你 不能 欺骗 我 . "

你骗不了我。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['ænsər] !
" And this is my answer !
" 和 这 是 我的 回答 !

这就是我的答案!

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hoʊ'zeɪ] [tɔːr] [hɪm'self] [luːs] , [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] , [hiː; hi]
" With these words Jose tore himself loose , and then an instant later , he
" 和 这些 字 何塞 撕裂 他自己 松动的 , 和 然后 一个 立即的 之后 , 他
[fluː] [æt; ət] [jʌŋ] ['glɔːri] ,
flew at Young Glory ,
飞翔 在 年轻的 荣耀 ,

“说完这些话，何塞挣脱了束缚，紧接着，他便扑向了Young Glory。”

[naɪf] [ɪn][hænd] .
knife in hand .
刀 在 手 .

手里拿着刀。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [ɪn][sʌm; səm] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['fɔːrwərd] .
But his foot caught in some vegetation , and he fell forward .
但 他的 脚 捕捉 在 一些 植被 , 和 他 跌倒 向前 .

但是他的脚被一些植物绊住了，向前摔倒了。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kiː] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
As he did so , a large key dropped from his pocket .
作为 他 做过 所以 , 一个 大的 钥匙 掉落 从 他的 口袋 .

就在这时，他口袋里掉出了一把大钥匙。

" [ðə; ðiː] [kiː] ! " ['ʃaʊtɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz]
" The key ! " shouted Young Glory , making for it , with a glad look on his
" 这 钥匙 ! " 喊叫 年轻的 荣耀 , 制作 为了 它 , 和 一个 高兴的 看 在 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

“钥匙！”小荣耀喊道，脸上带着高兴的表情，朝钥匙跑去。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" You shall not have it !
" 你 将 不是 有 它 !

“你休想得到它！”

" [kraɪd] [hoʊ'zeɪ] .
" cried Jose .
" 哭 何塞 .

“何塞喊道。”

" [deθ] [fɜːrst] ! "
" Death first ! "
" 死亡 第一的 ! "

“先死！”

" [jes] , [deθ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
" Yes , death for you !
" 是的 , 死亡 为了 你 !

“是的，你该死！”

" [jʌŋ] ['glɔːri] [siːzd] [ðə; ði]['fræntɪk]['spænjərd][æz; əz][hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kiː] .
" Young Glory seized the frantic Spaniard as he struggled to reach the key .
" 年轻的 荣耀 查获 这 疯狂的 西班牙人 作为 他 挣扎 到 抵达 这 钥匙 .

“年轻的荣耀抓住了疯狂的西班牙人，当时他正努力够到钥匙。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr][soʊ] , [ðeɪ] [swei] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [blʌf] .
For a moment or so , they swayed about on the bluff .
为了 一个 片刻 或者 所以 , 他们 摇摆 关于 在 这 虚张声势 .

它们在悬崖上摇晃了一会儿。

[ðen] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [tɔːst] [ðə; ði][spaɪ] ['bækwərdz] ,
Then Young Glory , exerting all his strength , tossed the spy backwards ,
然后 年轻的 荣耀 , 施力 全部 他的 力量 , 抛掷 这 间谍 向后 ,

然后，年轻的荣耀使出浑身力气，把间谍向后扔了出去。

[rɪ'liːsɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
releasing his hold so as to save himself from going with him .
发布 他的 抓住 所以 作为 到 节省 他自己 从 去 和 他 .

他松开手是为了避免跟他一起走。

[hoʊ'zeɪ]['kæstrəu] [went] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [blʌf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒægɪd] ['rɑːks]
Jose Castro went crashing down the bluff towards the sea and the jagged rocks
何塞 卡斯特罗 去 崩溃 向下 这 虚张声势 向 这 海 和 这 锯齿状 岩石
[wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'loʊ] .
which lay below .
哪个 躺 以下 .

何塞·卡斯特罗从悬崖上摔了下来，朝着大海和下方嶙峋的岩石坠落。

" [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪ] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" The last of the spy ! " cried Young Glory .
" 这 最后的 的 这 间谍 ! " 哭 年轻的 荣耀 .

“最后一个间谍！”小荣耀喊道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pres] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ˌhoʊ'zeɪz] [feɪt] ,
He did not press forward to inquire further into Jose's fate ,
他 做过 不是 按 向前 到 查询 更远 进入 何塞的 命运 ,

他没有继续追问何塞的下落。

[bʌt; bət] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [hiː; hi] [bɜːrst] [ɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃt]
but flying through the wood at full speed , he burst in on his astonished
但 飞行 通过 这 木头 在 满的 速度 , 他 爆裂 在 在 他的 惊讶
['kɒmreɪdz] .
comrades .
同志们 .

但他以全速穿过树林，冲进了目瞪口呆的同伴们的视线。

" [seɪvd] !
" Saved !
" 已保存 !

“已保存！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [seɪvd] , [jʌŋ] ['glɔːri] !
" Saved , Young Glory !
" 已保存 , 年轻的 荣耀 !

“得救了，年轻的荣耀！”

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? "
What does this mean ? "
什么 做 这 意思是 ? "

这是什么意思?

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt] , [sɜːr] .
" That I will lead you into the fort , sir .
" 那 我 将要 带领 你 进入 这 堡 , 先生 .

“我会带您进入堡垒，先生。”

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !
Follow me !
跟随 我 !

跟我来!

" ['stelθɪli] [ðə; ði][ɪn'taɪər][bænd] , ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] [baɪ][ðə; ði] [triːz] , [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] .
" Stealthily the entire band , hidden from view by the trees , reached the door .
" 悄悄地 这 全部的 乐队 , 隐 从 看法 经过 这 树木 , 达到 这 门 .

“整个乐队悄悄地躲在树木后面，不被人看见，来到了门口。”

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən] , [dæʃ] [ɪn] ! " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" When it is open , dash in ! " said Young Glory .
" 什么时候 它 是 打开 , 短跑 在 ! " 说 年轻的 荣耀 .

“一开门就冲进去！”小荣耀说道。

" [nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][mʌst; məst][biː; bi][lɔːst] !
" Not a moment must be lost !
" 不是 一个 片刻 必须 是 丢失的 !

一刻也不能耽搁!

" [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði]['ræmpɑːrt] ,
" The men were astounded to see him walk up to the door in the rampart ,
" 这 男人 是 震惊 到 看 他 走 向上 到 这 门 在 这 壁垒 ,

“众人惊讶地看到他径直走向城墙上的门。”

[ɪn'sɜːrt][ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] , [ænd; ənd]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
insert the key in the lock , and open it .
插入 这 钥匙 在 这 锁 , 和 打开 它 .

将钥匙插入锁孔，打开锁。

['mædli] [ðeɪ] [rʌʃt] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt] .
Madly they rushed through into the fort .
疯狂地 他们 匆忙 通过 进入 这 堡 .

他们疯狂地冲进了堡垒。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌnz] [wen] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [tʊk] [pleɪs] ,
The Spaniards were standing at the guns when this sudden attack took place ,
这 西班牙人 是 常设 在 这 枪支 什么时候 这 突然 攻击 采取 地方 ,

西班牙人当时正站在炮位上，突然遭到袭击。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
thinking that the enemy was in front .
思维 那 这 敌人 曾是 在 正面 .

以为敌人就在前面。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ræli] .
They had no time to rally .
他们 有 不 时间 到 集会 .

他们没有时间重整旗鼓。

[jʌŋ] ['glɔːri] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪləz] [prest] ['fɔːrwərd] , ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [ɪn] [ðer; ðər] [pæθ] .

Young	Glory	leading	,	the	American	sailors	pressed	forward	,	cutting	down	all	in	their	path	.
年轻的	荣耀	领导	,	这	美国人	水手们	按下	向前	,	切割	向下	全部	在	他们的	小路	.

在年轻的荣耀号的带领下，美国水兵们奋勇向前，扫荡沿途的一切障碍。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

A	few	of	the	Spaniards	resisted	for	a	few	minutes	.
一个	很少	的	这	西班牙人	抵抗	为了	一个	很少	分钟	.

一些西班牙人抵抗了几分钟。

[ðen] [ðeɪ] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ɪn] ['toʊkən] [ʌv; əv] [sə'rendər] .

Then	they	threw	down	their	arms	in	token	of	surrender	.
然后	他们	扔	向下	他们的	武器	在	令牌	的	投降	.

然后他们扔下武器表示投降。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [seɪvd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['ræmpɑːrt] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

A	number	of	them	saved	themselves	by	jumping	off	the	rampart	and	flying	through	the	woods	.
一个	数字	的	他们	已保存	他们自己	经过	跳	离开	这	壁垒	和	飞行	通过	这	树林	.

他们中的一些人跳下城墙，飞过树林，从而保住了性命。

" [ðə; ði] [fɔːrt] [ɪz] ['aʊərz] !

"	The	fort	is	ours	!
"	这	堡	是	我们的	!

“堡垒是我们的了！”

" [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	cried	Young	Glory	.
"	哭	年轻的	荣耀	.

“年轻的荣耀喊道。”

" [ðə; ði] ['gʌnz] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['tailə] .

"	The	guns	must	be	destroyed	,	"	shouted	Mr	.	Tyler	.
"	这	枪支	必须	是	损毁	,	"	喊叫	先生	.	泰勒	.

“这些枪支必须销毁！”泰勒先生喊道。

" [maɪ] [lædz] , [ðoʊz] [briːtʃ] - ['loʊdɚz] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] ['rendərd] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] [juːz] .

"	My	lads	,	those	breech	-	loaders	can	be	easily	rendered	unfit	for	use	.
"	我的	小伙子们	,	那些	臀	-	装载机	能	是	容易地	渲染	不合格	为了	使用	.

“我的伙计们，那些后膛装填步枪很容易就能被弄坏，无法继续使用。”

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] !

To	the	work	!
到	这	工作	!

开始工作！

" ['ræpɪdli] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [went] [ɑːn] .

"	Rapidly	the	destruction	went	on	.
"	快速	这	破坏	去	在	.

破坏迅速蔓延开来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [tɑːz] [pɔːd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ə'gen] , [tʊk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['boʊts] ,

When	it	was	finished	the	American	tars	poured	down	the	hill	again	,	took	to	their	boats	,
什么时候	它	曾是	完成的	这	美国人	焦油	倾倒	向下	这	爬坡道	再次	,	采取	到	他们的	船	,

完工后，美国水兵们再次涌下山坡，登上他们的船。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
and **departed** **without** **opposition** **.**
和 已离开 没有 反对 .

于是他们毫无阻碍地离开了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kruːzər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] [floʊd] [soʊ] [fæst] [ðæt]
When **they** **reached** **the** **cruiser** **they** **found** **that** **the** **tide** **had** **flowed** **so** **fast** **that**
什么时候 他们 达到 这 巡洋舰 他们 成立 那 这 潮 有 流动 所以 快速地 那
[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'graʊnd] .
the **ship** **was** **no** **longer** **aground** **.**
这 船 曾是 不 更长 搁浅 .

当他们到达巡洋舰时，发现潮水流速非常快，船只已经不再搁浅了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [left] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['kjuːbə] [bɪ'haɪnd] ,
In **a** **few** **minutes** **the** **vessel** **left** **the** **shores** **of** **Cuba** **behind** **,**
在 一个 很少 分钟 这 血管 左边 这 海岸 的 古巴 在后面 ,

几分钟后，这艘船驶离了古巴海岸。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['stiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] [fɔːr; fər] [kiː] [west] .
and **was** **steaming** **with** **all** **speed** **for** **Key** **West** **.**
和 曾是 蒸煮 和 全部 速度 为了 钥匙 西方 .

正全速驶向基韦斯特。

[ðə; ði] [gʌn] - [boʊt] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [neɪmd] [pleɪs] ,
The **gun** **-** **boat** **having** **already** **arrived** **at** **the** **last** **named** **place** **,**
这 枪 - 船 拥有 已经 到达的 在 这 最后的 命名 地方 ,

炮艇已经抵达了最后一个地点，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gælənt] [faɪt] [æt; ət] [sæn] [wɑːn; hwɑːn] [diː] [ˈpɔːtu] [ˈrikəu] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['pʌblɪk]
the **story** **of** **the** **gallant** **fight** **at** **San** **Juan** **de** **Porto** **Rico** **was** **already** **public**
这 故事 的 这 英勇 斗争 在 圣 胡安 德 波尔图 里科 曾是 已经 民众
['prɑːpərti] .
property **.**
财产 .

圣胡安德波多黎各英勇战斗的故事早已是公开的秘密。

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kris'təubəl] ['koʊlən] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stiːmd] ['ɪntuː] [pɔːrt] .
A **great** **reception** **was** **given** **to** **the** **Cristobal** **Colon** **as** **she** **steamed** **into** **port** **.**
一个 伟大的 接待 曾是 给定 到 这 克里斯托瓦尔 冒号 作为 她 蒸 进入 港口 .

克里斯托瓦尔·科隆号驶入港口时受到了热烈欢迎。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] ['ferli] ['wəːʃipt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dʒʌstli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɪroʊ]
Young **Glory** **was** **fairly** **worshiped** **,** **for** **he** **was** **justly** **regarded** **as** **the** **hero**
年轻的 荣耀 曾是 相当 崇拜 , 为了 他 曾是 公正地 认为 作为 这 英雄
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
of **the** **battle** **.**
的 这 战斗 .

年轻的荣耀受到了人们的崇敬，因为他被公认为是这场战役的英雄。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn'æktɪv] [lɔːŋ] .
However **,** **he** **was** **not** **inactive** **long** **.**
然而 , 他 曾是 不是 不活跃 长的 .

然而，他并没有沉寂太久。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [seɪld] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
In **a** **few** **days** **he** **sailed** **with** **an** **expedition** **.**
在 一个 很少 天 他 航行 和 一个 远征 .

几天后，他随探险队出海了。

[hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['glɔːri] [ɪn] ['kjuːbə] .
His **daring** **deeds** **will** **be** **related** **under** **the** **title** **of** **Young** **Glory** **in** **Cuba** **.**
他的 大胆 契约 将要 是 有关的 在下面 这 标题 的 年轻的 荣耀 在 古巴 .

他的英勇事迹将以《古巴的少年荣耀》为题进行讲述。

[[ðə; ði] [end] .]
[THE END .]
[这 结尾 .]

【剧终】

[[-] [noʊt] : [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [hæv; həv]
[Transcriber's Note : The following typographical errors in the original edition have
[转录员的 笔记 : 这 下列的 印刷 错误 在 这 原来的 版 有
[bɪn] [kə'rektɪd] .
been corrected .
到过 已更正 .

【转录者注：原版中的以下印刷错误已予以更正。】

[ɪn] ['tʃæptər] [aɪ] , " [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ədrɛzd] " [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [tuː; tə] [huːm]
In Chapter I , " to whom he addresed " has been replaced with " to whom
在 章 我 , " 到 谁 他 地址 " 有 到过 替换 和 " 到 谁
[hiː; hi] [ə'drest] " ;
he addressed " ;
他 已解决 " ;

在第一章中，“他向谁讲话”被“他向谁致辞”所取代；

[ænd; ənd] " ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] - " [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər]
and " talking together excitedly " has been replaced with " talking together
和 " 说 一起 - " 有 到过 替换 和 " 说 一起
[ɪk'saɪtɪdli] " .
excitedly " .
兴奋地 " .

“兴奋地交谈”被替换为“兴奋地交谈”。

[ɪn] ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , " ['hiːz] [ðə; ði]['oʊnli]['kæptən; 'kæptæn] [maɪlz] " [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] "
In Chapter III , " He's the only Captan Miles " has been replaced with "
在 章 三、 , " 他是 这 仅有的 船长 迈尔斯 " 有 到过 替换 和 "
['hiːz] [ðə; ði]['oʊnli] ['kæptɪn] [maɪlz] " .
He's the only Captain Miles " .
他是 这 仅有的 队长 迈尔斯 " .

在第三章中，“他是唯一的迈尔斯船长”被替换为“他是唯一的迈尔斯船长”。

[ɪn] ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] , " [sɛvɜl] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [west] " [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " ['sevrəl] ['jɪrz]
In Chapter IV , " severl years in the west " has been replaced with " several years
在 章 第四 , " 塞维尔 年 在 这 西方 " 有 到过 替换 和 " 一些 年
[ɪn][ðə; ði] [west] " .
in the west " .
在 这 西方 " .

第四章中，“在西部待了几年”被替换为“在西部待了几年”。

[ɪn] ['tʃæptər] [viː] , " [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [pæst] " [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [æz; əz][ðə; ði]
In Chapter V , " as the minutes past " has been replaced with " as the
在 章 V , " 作为 这 分钟 过去的 " 有 到过 替换 和 " 作为 这
['mɪnɪts] [pæst] " .
minutes passed " .
分钟 通过了 " .

第五章中，“随着分钟的流逝”被替换为“随着分钟的流逝”。

[ɪn] ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] , " [fæst][æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kruːziːɜ] " [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [fæst]
In Chapter IX , " fast as the Spanish crusier " has been replaced with " fast
在 章 第九章 , " 快速地 作为 这 西班牙语 巡洋舰 " 有 到过 替换 和 " 快速地
[æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːzər] " ;
as the Spanish cruiser " ;
作为 这 西班牙语 巡洋舰 " ;

第九章中，“像西班牙巡洋舰一样快”被“像西班牙巡洋舰一样快”所取代；

[ænd; ənd] " ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][kruːziːɝ] " [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] "

and	"	damage	had	been	done	to	the	crusier	"	has	been	replaced	with	"
和	"	损害	有	到过	完毕	到	这	巡洋舰	"	有	到过	替换	和	"

['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['kruːzər] " .

damage	had	been	done	to	the	cruiser	"	.
损害	有	到过	完毕	到	这	巡洋舰	"	.

“巡洋舰遭受了损坏”被替换为“巡洋舰遭受了损坏”。

[ɪn] ['tʃæptər] [eks] , [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] ['æftər] " ['triːtɪd] [æz; əz]

In	Chapter	X	,	a	missing	quotation	mark	has	been	added	after	"	treated	as
在	章	X	,	一个	丢失的	引述	标记	有	到过	额外	后	"	治疗	作为

['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] " .

prisoners	of	war	"	.
囚犯	的	战争	"	.

第十章中，“被当作战俘对待”后面缺少一个引号，现在已添加。

[ɪn] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , " ['kiːpɪŋ] [trɪktli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] " [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] "

In	Chapter	XII	,	"	keeping	trictly	to	themselves	"	has	been	replaced	with	"
在	章	十二	,	"	保持	严格	到	他们自己	"	有	到过	替换	和	"

['kiːpɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] " ;

keeping	strictly	to	themselves	"	;
保持	严格	到	他们自己	"	;

第十二章中，“严格地与他们相处”被“严格地与他们相处”所取代；

[æn; ən]['ekstrə][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'liːtəd] ['æftər] " [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [rɪ'per]

an	extra	quotation	mark	has	been	deleted	after	"	what	you	can	to	repair
一个	额外的	引述	标记	有	到过	已删除	后	"	什么	你	能	到	维修

[ˌaɪ 'tiː] " ;

it	"	;
它	"	;

“what you can to repair it”后面的多余引号被删除了；

[ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] ['æftər] " [ðoʊz] [fuːlz] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]

a	missing	quotation	mark	has	been	added	after	"	those	fools	are	ignorant	of
一个	丢失的	引述	标记	有	到过	额外	后	"	那些	傻瓜	是	无知	的

[ˌaɪ 'tiː] " .

it	"	.
它	"	.

“那些傻瓜对此一无所知”后面缺少一个引号，现在应该加上引号。

[ɪn] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , " [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv] [dɛrɪsən] " [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [laʊd] [kraɪ]

In	Chapter	XIII	,	"	loud	cry	of	derison	"	has	been	replaced	with	"	loud	cry
在	章	十三	,	"	大声	哭	的	德里森	"	有	到过	替换	和	"	大声	哭

[ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] " .

of	derision	"	.
的	嘲笑	"	.

第十三章中，“大声嘲笑”被替换成了“大声嘲笑”。

[ɪn] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] , [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] ['æftər] " [juː; jʊ] [seɪ] [noʊ] ,

In	Chapter	XIV	,	a	missing	quotation	mark	has	been	added	after	"	you	say	no	,
在	章	十四	,	一个	丢失的	引述	标记	有	到过	额外	后	"	你	说	不	,

[jʌŋ] ['glɔːri] ?

Young	Glory	?
年轻的	荣耀	?

第十四章中，“你说不，年轻的荣耀？”后面缺少一个引号，应该加上。

" [ɪn] ['tʃæptər] ['ɛks'viː] , [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] ['æftər] " [ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [kiː]

"	In	Chapter	XV	,	a	missing	quotation	has	been	added	after	"	on	its	way	to	Key
"	在	章	十五	,	一个	丢失的	引述	有	到过	额外	后	"	在	它是	方式	到	钥匙

[west] " ;

West	"	;
西方	"	;

“第十五章中，在‘前往基韦斯特的路上’之后添加了一个缺失的引文；

" [kruːziːɜ˞] ['laɪɪŋ] [ɔːf]['muːləs] " [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " ['kruːzər] ['laɪɪŋ] [ɔːf]['muːləs] " ;

"	crusier	lying	off	Mulas	"	has	been	replaced	with	"	cruiser	lying	off	Mulas	"	;
"	巡洋舰	说谎	离开	穆拉斯	"	有	到过	替换	和	"	巡洋舰	说谎	离开	穆拉斯	"	;

[ænd; ənd] " [flæg] [ðæts] ['flaɪɪŋ] - !

and	"	flag	that's	flying	'	!
和	"	旗帜	那就是	飞行	-	!

“巡洋舰停泊在穆拉斯附近”已被替换为“巡洋舰停泊在穆拉斯附近”和“正在飘扬的旗帜”！

" [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [flæg] [ðæts] ['flaɪɪŋ] ! " .

"	has	been	replaced	with	"	flag	that's	flying	!	"	.
"	有	到过	替换	和	"	旗帜	那就是	飞行	!	"	.

“ ” 已被替换为“飘扬的旗帜！”。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ðɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][hæz; həz] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪˌlek'trɑːnɪk] [ɪ'dɪʃn] .

Also	,	the	table	of	contents	has	been	created	for	this	electronic	edition	.
还	,	这	桌子	的	内容	有	到过	创建	为了	这	电子的	版	.

此外，本电子版还制作了目录。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk] .]

It	was	not	present	in	the	original	work	.	]
它	曾是	不是	展示	在	这	原来的	工作	.	]

原作中并没有这个内容。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神